

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

GEWONE ZITTING 2004-2005

16 DECEMBER 2004

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de Algemene
Middelenbegroting
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 2005**

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de Algemene
Uitgavenbegroting van het
Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 2005**

ONTWERP VAN VERORDENING

**houdende de Middelenbegroting
van de Agglomeratie Brussel
voor het begrotingsjaar 2005**

ONTWERP VAN VERORDENING

**houdende de Algemene
Uitgavenbegroting van de
Agglomeratie Brussel
voor het begrotingsjaar 2005**

**PARLEMENT DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2004-2005

16 DECEMBRE 2004

PROJET D'ORDONNANCE

**contenant le Budget général
des Voies et Moyens
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 2005**

PROJET D'ORDONNANCE

**contenant le Budget général
des Dépenses de la Région
de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 2005**

PROJET DE REGLEMENT

**contenant le Budget des Voies et Moyens
de l'Agglomération de Bruxelles
pour l'année budgétaire 2005**

PROJET DE REGLEMENT

**contenant le Budget général
des Dépenses de
l'Agglomération de Bruxelles
pour l'année budgétaire 2005**

VERSLAG

uitgebracht namens de Commissie
voor Financiën, Begroting, Openbaar Ambt,
Externe betrekkingen en
Algemene Zaken

door de heren Denis GRIMBERGHS (F)
en Didier GOSUIN (F)

RAPPORT

fait au nom de la Commission
des Finances, du Budget,
de la Fonction publique, des Relations
extérieures et des Affaires générales

par MM. Denis GRIMBERGHS (F)
et Didier GOSUIN (F)

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : mevr. Isabelle Emmery, mevr. Julie Fiszman, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, de heren Eric Tomas, Rudi Vervoort, Serge de Patoul, Didier Gosuin, Jacques Simonet, Denis Grimberghs, Joël Riguelle, Christos Doulkeridis, Walter Vandenbossche, mevr. Marie-Paule Quix.

2. Plaatsvervangers : de heer Ahmed El Ktibi, mevr. Olivia P'tito, mevr. Nathalie Gilson, de heren Stéphane de Lobkowitz, Yaron Pesztat.

3. Andere leden : mevr. Nadia El Yousfi, mevr. Céline Fremault, de heren René Coppens, Hervé Doyen, Mahfoudh Romdhani, mevr. Fatiha Saïdi.

Zie :

Stukken van de Raad :

A-75/1 – 2004-2005 : Ontwerp van ordonnantie.
A-75/2 – 2004-2005 : Verantwoording.

Ont participé aux travaux de la commission :

1. Membres effectifs : Mmes Isabelle Emmery, Julie Fiszman, Anne-Sylvie Mouzon, MM. Eric Tomas, Rudi Vervoort, Serge de Patoul, Didier Gosuin, Jacques Simonet, Denis Grimberghs, Joël Riguelle, Christos Doulkeridis, Walter Vandenbossche, Mme Marie-Paule Quix.

2. Membres suppléants : M. Ahmed El Ktibi, Mmes Olivia P'tito, Nathalie Gilson, MM. Stéphane de Lobkowitz, Yaron Pesztat.

3. Autres membres : Mmes Nadia El Yousfi, Céline Fremault, MM. René Coppens, Hervé Doyen, Mahfoudh Romdhani, Mme Fatiha Saïdi.

Voir :

Documents du Conseil :

A-75/1 – 2004-2005 : Projet d'ordonnance.
A-75/2 – 2004-2005 : Justification.

INHOUDSTAFEL

I.	Inleidende uiteenzetting van de Minister bevoegd voor de Financiën en de Begroting.....	5
II.	Verslag van het Rekenhof over de ontwerpen van de begroting 2005 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	15
III.	Hoorzitting met de vertegenwoordigers van het Rekenhof	35
IV.	Algemene bespreking	39
V.	Bespreking over de adviezen van de vaste commissies over de algemene uitgavenbegroting 2005	49
VI.	Bespreking van de organieke afdeling 22 van de algemene uitgavenbegroting 2005 (Coördinatie van het beleid van de Regering, Externe Betrekkingen, Gemeenschappelijke Initiatieven)	50
VII.	Bespreking van de organieke afdeling 23 van de algemene uitgavenbegroting 2005 (Financiën, Begroting en Gewestsschuld)	61
VIII.	Bespreking van de organieke afdeling 25 van de algemene uitgavenbegroting 2005 (Informatie- en communicatietechnologie (ICT))...	74
IX.	Bespreking van de organieke afdelingen 1 tot 8 van de algemene uitgavenbegroting 2005 (Uitgaven van de kabinetten)	87
X.	Bespreking van de organieke afdeling 9 van de algemene uitgavenbegroting 2005 (Gemeenschappelijke uitgaven van de Regering)	92
XI.	Bespreking van de organieke afdeling 10 van de algemene uitgavenbegroting 2005 (Algemene uitgaven van de Administratie)	102
XII.	B.A. 12.62.22.21.10a Huur Communicatiecentrum Noord (CCN) – Betalingen aan Sofibru	113
XIII.	Artikelsgewijze bespreking en stemmingen ...	114
XIV.	Lezing en goedkeuring van het verslag	124
XV.	Door de Commissie aangenomen teksten als ook de begrotingstabellen	125
XVI.	Amendementen	164
XVII.	Bijlagen	167

TABLE DES MATIERES

I.	Exposé introductif du ministre des Finances et du Budget	5
II.	Rapport de la Cour des comptes sur les projets de budget 2005 de la Région de Bruxelles-Capitale	15
III.	Audition des représentants de la Cour des comptes	35
IV.	Discussion générale	39
V.	Examen des avis des commissions permanentes sur le budget général des dépenses 2005	49
VI.	Examen de la division organique 22 du budget général des dépenses 2005 (Coordination de la politique du Gouvernement, Relations Extérieures, Initiatives Communes)	50
VII.	Examen de la division organique 23 du budget général des dépenses 2005 (Finances, Budget et Dette régionale)	61
VIII.	Examen de la division organique 25 du budget général des dépenses 2005 (Technologie de l'information et des communications (TIC))	74
IX.	Examen des divisions organiques 1 à 8 du budget général des dépenses 2005 (Dépenses des cabinets)	87
X.	Examen de la division organique 9 du budget général des dépenses 2005 (Dépenses communes du Gouvernement)	92
XI.	Examen de la division organique 10 du budget général des dépenses 2005 (Dépenses générales de l'Administration)	102
XII.	A.B. 12.62.22.21.10a Location Centre de Communication Nord (CCN) – Paiements à Sofibru	113
XIII.	Discussion des articles et votes	114
XIV.	Lecture et approbation du rapport	124
XV.	Textes adoptés par la Commission ainsi que les tableaux budgétaires	125
XVI.	Amendements	164
XVII.	Annexes	167

I. Inleidende uiteenzetting van de Minister bevoegd voor de Financiën en de Begroting

De minister wijst erop dat de verwachtingen rond deze begroting hooggespannen waren :

Enerzijds, voorziet het nieuwe regeerakkoord in belangrijke onuitgegeven projecten. Die moesten uiteraard worden omgezet in concrete beleidsacties en dus ook in budgetten.

Anderzijds moet het evenwicht strikt gerespecteerd worden om het gezonde en voorzichtige begrotingsbeleid dat de laatste jaren werd gevoerd, te vrijwaren.

Op het ogenblik dat talrijke projecten die in de vorige zittingsperiode zijn goedgekeurd op kruissnelheid zijn gekomen, betekent dat natuurlijk een gevaarlijke evenwichtsoefening.

Dat verklaart waarom de regering iets later de begroting voorstelt. De minister rekent op het begrip van het parlement.

Bij het aantreden van een nieuwe regering, is het van essentieel belang om een diepgaande analyse te maken van de bevoegdheden en van de projecten, en de onderscheiden diensten en besturen te raadplegen. Een degelijke voorbereiding is onontbeerlijk om een bevredigend resultaat te halen. Aldus heeft de regering de lijst opgesteld van de middelen die onmisbaar zijn om de continuïteit te verzekeren van de werking van de instellingen en de middelen die nodig zijn om de nieuwe beleidsprogramma's uit te voeren.

Die oefening ging gepaard met een detailanalyse van elke uitgave door de regering.

Het resultaat van die werkzaamheden heeft geleid tot een zeer realistische begroting. Zo is geen enkele uitgave ingeschreven waarvoor al geen projecten in de steigers stond of die in de eindfase verkeerden. Het begrotingswerk is er nog pragmatischer en doeltreffender door geworden. Elke eurocent krijgt zo een concrete bestemming.

De parlementaire besprekingen halen ook voordeel uit die nieuwe methodologie. Wanneer de begrotingsmiddelen schaars zijn – wat spijtig genoeg nog het geval is in ons Gewest – is het des te belangrijk een bespreking te voeren over de concrete invloed van het Gewest en zijn instellingen op zijn burgers.

Uit de lezing van de documenten, kan u opmaken dat de regering, en dit voor de vijfde keer op rij, een begroting in evenwicht heeft opgesteld en die voldoet aan de normen van de Hoge Raad van Financiën. Ook in 2005, zal het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bijgevolg zijn verantwoordelijkheid opnemen om het Stabiliteitspact te respecteren.

I. Exposé introductif du ministre des Finances et du Budget

Le ministre indique que les attentes relatives au budget 2005 étaient de taille :

D'une part, le nouvel accord gouvernemental prévoit d'importants projets inédits. Ceux-ci devaient naturellement être traduits en actions politiques concrètes et donc aussi en budgets.

D'autre part, l'équilibre devait être strictement respecté afin que la politique budgétaire saine et prudente menée ces dernières années soit sauvegardée.

Au moment où de nombreux projets décidés au cours de la législature précédente atteignent leur vitesse de croisière, cela constitue un exercice périlleux d'équilibre.

Ceci explique pourquoi le gouvernement présente le budget plus tard. Le ministre compte sur la compréhension du Parlement.

Lors de l'installation d'un nouveau gouvernement, il est essentiel d'effectuer une analyse approfondie des compétences et projets et de consulter les différents services et administrations. Une bonne préparation est une condition indispensable à l'obtention d'un résultat satisfaisant. Ainsi, le gouvernement a dressé la liste des moyens indispensables pour assurer la continuité du fonctionnement des institutions et des moyens nécessaires à la réalisation des nouveaux programmes politiques.

Cet exercice s'est accompagné d'une analyse détaillée de chaque dépense par le gouvernement.

Le résultat de ces travaux a abouti à un budget réaliste. Ainsi, aucune dépense n'a été inscrite pour laquelle il n'existait pas déjà de projets en préparation ou en phase finale. Les travaux budgétaires en sont devenus plus pragmatiques et efficaces encore. Chaque euro reçoit une finalité concrète.

Les débats parlementaires bénéficieront de cette nouvelle méthodologie. Lorsque les moyens budgétaires deviennent plus rares – c'est toujours le cas en Région bruxelloise – il devient plus important de discuter de l'impact concret de la Région et de ses institutions sur ses citoyens.

La lecture du budget montre que, cinq fois de suite déjà, le gouvernement élabore un budget en équilibre par rapport aux normes du CSF. En 2005 aussi, la Région de Bruxelles-Capitale prendra ses responsabilités pour que le Pacte de Stabilité soit respecté.

Algemeen begrotingsevenwicht 2005

Eerst, de cijfers. De volgende tabel geeft het algemeen evenwicht van de begroting 2005 weer.

**Begrotingsevenwicht 2005****Equilibre du Budget 2005**

	2005 Init. 1000 EUR	
<i>Bruto saldo ordonnancements (MBHG)</i>	<i>-215.200</i>	<i>Solde brut des ordonnancements (MRBC)</i>
<i>Bruto saldo ordonnancements (geconsolideerde instellingen)</i>	<i>-10.856</i>	<i>Solde brut des ordonnancements (institutions consolidées)</i>
Bruto saldo ordonnancements (consolidatieperimeter)	-226.056	Solde brut des ordonnancements (périmètre de consolidation)
Schuldaflissingen (MBHG)	114.601	Amortissements de la dette (MRBC)
Schuldaflissingen (geconsolideerde instellingen)	-19.270	Amortissements de la dette (institutions consolidées)
Schuldaflissingen (consolidatieperimeter)	95.331	Amortissements de la dette (périmètre de consolidation)
Netto saldo (consolidatieperimeter)	-130.726	Solde net (périmètre de consolidation)
Saldo codes 8 (MBHG)	49.750	Solde codes 8 (MRBC)
Saldo codes 8 (geconsolideerde instellingen)	15.075	Solde codes 8 (Institutions consolidées)
Saldo codes 8 (consolidatieperimeter)	64.825	Solde codes 8 (périmètre de consolidation)
Onderbenutting kredieten	67.500	Sous-Utilisation des crédits
Vorderingssaldo	1.600	Solde de financement
Norm HRF	1.600	Norme CSF
Afwijking	0	Ecart

De uitgaven bedragen 2.495.217.000 EUR. Dit bedrag houdt een stijging in van 173.483.000 EUR ten opzichte van de initiële begroting 2004, ofwel een stijging van 8,1 %. Deze, op het eerste gezicht, hoge stijging moet sterk genuanceerd worden door het netto-effect van de turbine 2004 en door de toepassing van de ESR95 methodologie, die vorig jaar is toegelicht.

De ontvangsten bedragen 2.280.017.000 EUR, hetgeen een stijging inhoudt van 9,2 % ten opzichte van de initiële begroting 2004. Deze stijging wordt gedeeltelijk verklaard door een spectaculaire stijging van de nationale solidariteitsbijdrage.

Hoe is het evenwicht in deze begroting bereikt.

Het verschil tussen de inkomsten en de uitgaven geeft het brutosaldo van de ordonnancements van het Gewest stricto sensu, dat – 215.200.000 EUR bedraagt.

Zoals vorig jaar, wordt niet langer de methodologie van de Hoge Raad van Financiën gebruikt om het begrotingsresultaat van het Gewest te bepalen, maar het ESR 95 systeem. Het belangrijkste verschil tussen de twee is dat het begrotingsresultaat van de diensten met afzonderlijk beheer en de meeste pararegionale instellingen geconsolideerd wordt met dat van het Ministerie. Dat is de zogenaamde « consolidatieperimeter ».

Om het bruto saldo van het geconsolideerde Gewest te verkrijgen, moet dus bij het resultaat van het Ministerie, het resultaat van de te consolideren instellingen worden opgeteld. Het saldo van de te consolideren instellingen is

Equilibre budgétaire général 2005

Tout d'abord, les chiffres. Le tableau ci-dessus reflète l'équilibre budgétaire général 2005.

Les dépenses s'élèvent à 2.495.217.000 EUR. Ce montant représente une augmentation de 173.483.000 EUR par rapport au budget initial 2004, soit une croissance de 8,1 %. Cette augmentation paraît importante, mais elle doit être nuancée par l'effet net de la turbine 2004, et par l'application de la méthodologie SEC95, dont il a été question l'année passée.

Les recettes s'élèvent à 2.280.017.000 EUR, soit une augmentation de 9,2 % par rapport au budget initial 2004. Cette augmentation s'explique partiellement par une croissance spectaculaire de l'intervention nationale de solidarité.

De quelle manière l'équilibre de ce budget est-il atteint ?

La différence entre les recettes et les dépenses donne le solde brut des ordonnancements de la Région stricto sensu qui atteint – 215.200.000 EUR.

Comme l'année précédente, ce n'est plus la méthodologie du CSF qui est appliquée pour déterminer le résultat budgétaire de la Région, mais le système SEC 95. La principale différence entre les deux méthodes consiste en ce que le résultat budgétaire des services à gestion séparée et de la plupart des institutions pararegionales se voit consolidé avec celui du ministère. On appelle ceci le « périmètre de consolidation ».

Pour obtenir le solde brut de la Région consolidée, il faut donc additionner au résultat du ministère, le résultat des organismes à consolider. Le solde des organismes à consolider est pour cette année négatif (– 10.856.000 EUR) et

dit jaar negatief (– 10.856.000 EUR) en is het resultaat van twee operaties. Enerzijds, zijn omwille van de transparantie de saldi van alle geconsolideerde pararegionalen samen op nul gezet, met uitzondering van dat van het Waterfonds, dat momenteel geen uitgaven doet. Anderzijds, is voor bepaalde diensten met afzonderlijk beheer dit jaar het tegenovergestelde gebeurd. Omdat ze inderdaad eens en voor altijd hun onbruikbare thesaurie budgettair kunnen verminderen volgens het ESR 95, zijn hun dotaties van het Gewest verminderd. Zo zullen ze een deel van hun uitgaven moeten financieren met hun reservemiddelen. Dat houdt, in termen van ESR 95, in dat die diensten op het einde van het jaar een deficit zullen voorleggen. Aangezien het saldo van de te consolideren instellingen negatief is, vermindert het dus met eenzelfde bedrag het brutosaldo van de ordonnancerings van het geconsolideerde Gewest en bedraagt het – 226.056.000 EUR.

Als men de aflossingen aftrekt van het brutosaldo van de ordonnancerings, dan krijgt men het nettosaldo.

De invoering van het ESR-systeem brengt mee dat de ingeschreven aflossingen, niet alleen in de begroting van het Ministerie, maar ook in de begroting van de te consolideren instellingen, moeten meetellen in die berekeningsfase.

Het totaal van de aflossingen van het geconsolideerde Gewest waarmee rekening moet worden gehouden in de berekening bedraagt +95.331.000 EUR. Dit verbetert het nettosaldo van het Gewest.

Het nettosaldo van het geconsolideerde Gewest bereikt aldus – 130.726.000 EUR.

Twee correcties moeten nog worden uitgevoerd op het nettosaldo om het vorderingssaldo van het Gewest in ESR 95 termen te verkrijgen: het gaat om « code 8 »-operaties en om de onderbenutting van de kredieten.

De artikelen met de uitgaven en ontvangsten waarvan de economische code met 8 begint, komen overeen met kredietverleningen en deelnemingen. Volgens de ESR 95-methodologie, moeten de codes 8 niet in aanmerking worden genomen in het totaal van de uitgaven en ontvangsten, net als de codes 9 (de aflossingen). Bij het nettosaldo moet het saldo van alle codes 8 van het geconsolideerde Gewest worden opgeteld. In totaal, verbeteren de code 8 operaties het saldo van het Gewest met 64.825.000 EUR.

Zoals in 2003 en 2004, is, overeenkomstig de ESR 95-methodologie, een laatste correctieoperatie doorgevoerd: het betreft een onderbenutting van kredieten voor een totaal bedrag van 67.500.000 EUR.

Door aan het Parlement een begroting voor te leggen die in evenwicht is gelet op van de norm van de Hoge Raad van Financiën, en rekening houden met een onderbenuttingspercentage, verbindt de Regering er zich formeel toe

résulte de deux opérations. D'une part, par souci de transparence, les soldes de l'ensemble des pararéregionaux consolidés ont été ramenés à zéro, à l'exception de celui du « Fonds de l'Eau » qui pour l'instant ne dépense pas. D'autre part, pour certains services à gestion séparée, c'est l'inverse qui a été réalisé cette année. Afin de leur permettre de diminuer une fois pour toutes leur trésorerie inutilisable budgétairement selon le SEC 95, leurs dotations en provenance de la Région ont été réduites. Ainsi, ils devront financer une partie de leurs dépenses sur leurs moyens de réserve. Ceci implique, en termes de SEC 95, que ces services présenteront à la fin de l'année un déficit. Le solde des organismes à consolider étant négatif, il détériore donc d'autant le solde brut des ordonnancements de la Région consolidée pour obtenir – 226.056.000 EUR.

En soustrayant du solde brut des ordonnancements les amortissements, on obtient le Solde net.

L'introduction du système SEC implique que les amortissements inscrits non seulement au budget du ministère mais également au budget des institutions à consolider, doivent intervenir à ce stade du calcul.

Le total des amortissements de la Région consolidée à prendre en compte dans le calcul atteint +95.331.000 EUR, ce qui améliore le solde net de la Région.

Le solde net de la Région consolidée atteint ainsi -130.726.000 EUR.

Deux corrections doivent encore être apportées au solde net pour obtenir le solde de financement de la Région en termes de SEC 95: il s'agit des opérations « codes 8 » et de la sous-utilisation des crédits.

Les articles de dépenses et de recettes dont le code économique commence par un 8 correspondent à des octrois de crédits et prises de participation. Selon la méthodologie SEC 95, les codes 8 ne doivent pas être pris en compte dans le total des dépenses et des recettes, à l'instar des codes 9 (les amortissements). Il faut donc ajouter au solde net le solde de tous les « codes 8 » de la Région consolidée. Au total, les opérations « codes 8 » viennent améliorer le solde de la Région pour 64.825.000 EUR.

Comme en 2003 et en 2004, conformément à la méthodologie SEC 95, une dernière opération de correction a été introduite: il s'agit d'une sous-utilisation de crédits pour un montant total de 67.500.000 EUR.

En présentant au Parlement un budget qui atteint l'équilibre en termes de norme du CSF, tout en y intégrant un taux de sous-utilisation des crédits, le gouvernement s'engage formellement à ce qu'une partie des dépenses inscrites

om een deel van de in de initiële begroting ingeschreven uitgaven niet uit te doen. Om deze verbintenis te kunnen naleven, heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering op 8 november 2004 niet enkel beslist om de minister van Financiën en Begroting te belasten met de organisatie van een maandelijks follow-up van de uitvoering van alle uitgaven van het Gewest, maar heeft ze deze monitoring uitgebreid tot alle instellingen die tot de consolidatieperimeter behoren.

Het onderbenuttingspercentage bedraagt 2,7 % van het totaal van de uitgaven van het Ministerie.

Door die twee elementen (code 8 en onderbenutting) samen te voegen met het nettosaldo, krijgt men het voordeingssaldo van het geconsolideerde Gewest. Dat is nu positief en bedraagt 1.600.000 EUR.

Dat resultaat moet nu getoetst worden aan de begrotingsdoelstelling voor 2005.

De begrotingsdoelstelling 2005

Aangezien er tot vandaag geen nieuw samenwerkingsakkoord is gesloten voor de periode 2005-2010, is de begrotingsdoelstelling die in aanmerking wordt genomen voor het opstellen van de begroting 2005, conform het Regeerakkoord, de doelstelling die werd vastgelegd in het samenwerkingsakkoord van 15 september 2000.

Die initiële doelstelling (– 39,7 miljoen EUR) is echter, zoals in 2004, bijgesteld door de « code 8 »-doelstelling, te weten 41,3 miljoen EUR in totaal.

De som van die twee bedragen geeft voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een te halen doelstelling, in ESR 95-termen, van + 1,6 miljoen EUR.

De hier voorgestelde begroting 2005 respecteert dus volledig de begrotingsdoelstelling voorzien voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest krachtens het stabiliteitspact. Daarenboven legt het Gewest sedert 2004 een begroting voor die structureel een overschot vertoont volgens de ESR 95-methodologie. Met uitzondering van Vlaanderen, dat al jaren een positief resultaat voorlegt, is het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het eerste deelgebied dat een begroting met overschot voorstelt vanaf de initiële opmaak. Dit element, dat uitzonderlijk belangrijk is voor de financiën van het Gewest, mag zeker worden onderstreept.

au budget initial ne soit pas réalisée. Pour être en mesure de respecter son engagement, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a, dans sa décision du 8 novembre 2004, non seulement chargé le ministre des Finances et du Budget d'organiser un suivi mensuel de l'exécution de toutes les dépenses de la Région mais a élargi ce monitoring à tous les organismes appartenant au périmètre de consolidation.

Ce taux de sous-utilisation atteint 2,7 % du total des dépenses du ministère.

En ajoutant ces deux éléments au solde net, on obtient le solde de financement de la Région consolidée. Celui-ci est positif et atteint 1.600.000 EUR.

Comment comparer ce résultat à l'objectif budgétaire 2005 ?

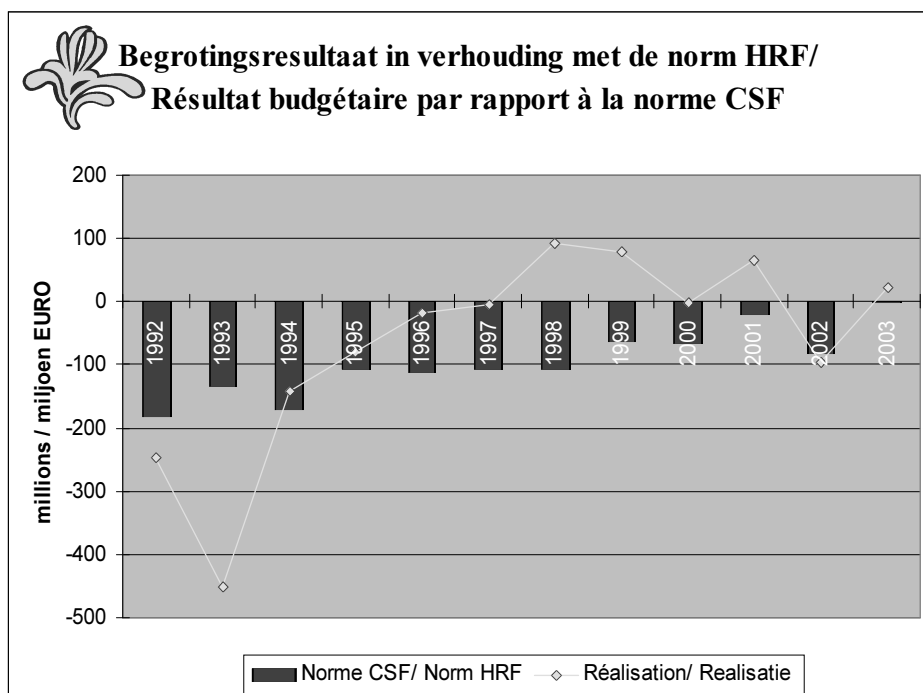
L'objectif budgétaire 2005

Etant donné qu'aucun nouvel accord de coopération n'a été établi à ce jour pour la période 2005-2010, l'objectif budgétaire pris en compte pour l'élaboration du budget 2005 est, conformément à l'accord du gouvernement, l'objectif défini dans l'accord de coopération du 15 septembre 2000.

Cet objectif initial (–39,7 millions EUR) a néanmoins été corrigé, comme en 2004, par l'objectif « codes 8 », soit 41,3 millions EUR au total.

L'addition de ces deux montants donne à la Région un objectif en termes de SEC 95 de + 1,6 millions EUR.

Le budget 2005 respecte parfaitement les objectifs budgétaires prévus pour la Région en vertu du pacte de stabilité. De plus, depuis 2004, la Région présente un budget structurellement en bonus selon la méthodologie SEC 95. A l'exception de la Flandre qui réalise un résultat positif depuis des années, la Région de Bruxelles-Capitale est la première entité à présenter un budget en bonus dès sa confection initiale. Il convient de souligner cet élément important pour les finances de la Région.



De blauwe kolommen stellen het toegestane tekort voor. De gele lijn geeft het begrotingsresultaat (in uitvoering) weer. We kunnen dus vaststellen dat, sinds 1994, de norm is nageleefd. Tussen 1997 en 2001, werd bovendien een bonus gerealiseerd. Dit was niet het geval in 2002, om technische redenen (met name het in rekening brengen van het Reservefonds). In 2003 echter, is er teruggekeerd naar die goede gewoonten. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft inderdaad een positief resultaat voorgelegd van 22,9 miljoen EUR ten opzichte van de geïntegreerde norm van de Hoge Raad van Financiën.

Dat resultaat is des te opmerkelijk daar 2003 geen « gemakkelijk » economisch jaar was. Met uitzondering van het Brussels Gewest, zijn alleen Vlaanderen, de VGC en de GGC a posteriori hun verplichtingen nagekomen voor datzelfde jaar.

Het schuldbeheer

Het begrotingsdocument geeft een zeer uitvoerige beschrijving van de globale cijfers en het gevoerde beleid. Het schuldbeheer is  en van de paradepaardjes van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Dans le graphique ci-dessus, les colonnes en bleu présentent le déficit autorisé. La ligne jaune indique le résultat budgétaire (en exécution). On constate que depuis 1994, la norme a été respectée. De plus, entre 1997 et 2001, un bonus a été réalisé. Ce ne fut plus le cas en 2002, pour une raison technique (  savoir la prise en compte de notre Fonds de réserve). En 2003 par contre, le budget a pu renouer avec les bonnes traditions. La Région a en effet pu présenter un résultat positif de 22,9 millions EUR par rapport à la norme intégrée du CSF.

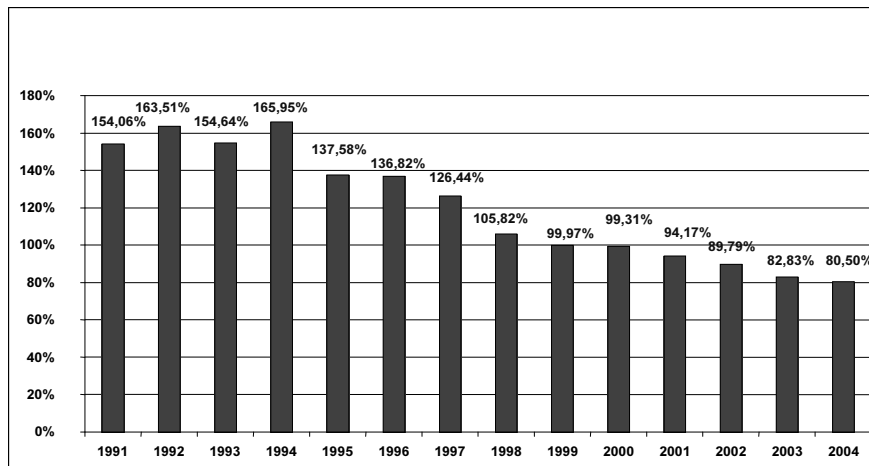
Ce résultat est d'autant plus positif que l'année 2003 n'a pas été une année économiquement « facile ». A l'exception de la Région bruxelloise, seules la Flandre, la VGC et la Cocom ont respecté a posteriori leurs engagements pour cette même année.

La gestion de la dette

Le document budgétaire décrit en détail les chiffres globaux et la politique menée. La gestion de la dette peut être considérée comme un point d'orgueil du gouvernement.



Evolutie van de totale schuld in verhouding tot de ontvangsten/
Evolution de la dette totale par rapport aux recettes totales



De ratio van de totale schuld in verhouding tot de totale ontvangsten blijft verbeteren in verhouding tot 2003 en zal 80,50 % bedragen tegen het einde van 2004. Op het Vlaams Gewest na, scoort het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op dit vlak het best van alle Belgische deelgebieden. De minister herinnert eraan dat het Gewest vertrokken is van een schuldniveau van 165,95 % in 1994 en 105,82 % in 1999.

Een tweede cijfer dat verheugt, is dat van de gemiddelde kostprijs van onze directe schuld. Die zal eind 2004 4,10 % bedragen, tegen 4,57 % in 2002 en 5,03 % in 2003. We stellen vast dat de gemiddelde kostprijs van de schuld in 2 jaar met ongeveer 23 % is gedaald. Zo wordt de historisch laagste kostprijs van de financiering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behaald.

De minister wijst er nog op dat het Financieel Coördinatiecentrum voor het Gewest (FCCG) sedert 1 oktober 2004 operationeel is met zeven instellingen. Het effect van de toetreding van de zeven instellingen op de kortetermijnpositie van het Gewest is vastgelegd op een creditsaldo van 120 miljoen EUR, dat in mindering wordt gebracht van het totaal van de vlottende schuld van het Gewest.

De minister feliciteert de dienst Schuldbeheer voor dit werk, waar het hele Gewest de vruchten van plukt. Het Gewest heeft al enkele jaren een zeer dubbele A rating, met een stabiel vooruitzicht van Standard & Poor's; dat is in belangrijke mate dankzij het schuldbeheer.

Le ratio de la dette totale sur les recettes totales continue par exemple de s'améliorer par rapport à 2003 et s'élèvera fin 2004 à 80,50 %. Après la Région flamande, la Région de Bruxelles-Capitale atteint le meilleur score de toutes les entités fédérées à cet égard. Le ministre rappelle que la Région est partie d'un niveau de la dette de 165,95 % en 1994 et de 105,82% en 1999.

Un second chiffre satisfaisant est celui du coût moyen de la dette directe. Il s'élèvera fin 2004 à 4,10 % contre 4,57 % et 5,03 % en 2002 et en 2003. Le coût moyen de la dette a diminué d'environ 23 % en 2 ans. Par là le coût de financement le plus bas de l'histoire de la Région de Bruxelles-Capitale est atteint.

Le ministre signale encore que le Centre de coordination financière de la Région (CCFB) est opérationnel depuis le 1^{er} octobre 2004 avec sept organismes. L'impact de l'entrée des sept organismes sur la position à court terme de la Région s'est établie à un solde créditeur de 120 millions EUR qui viennent donc directement en déduction de l'assiette de la dette flottante de la Région.

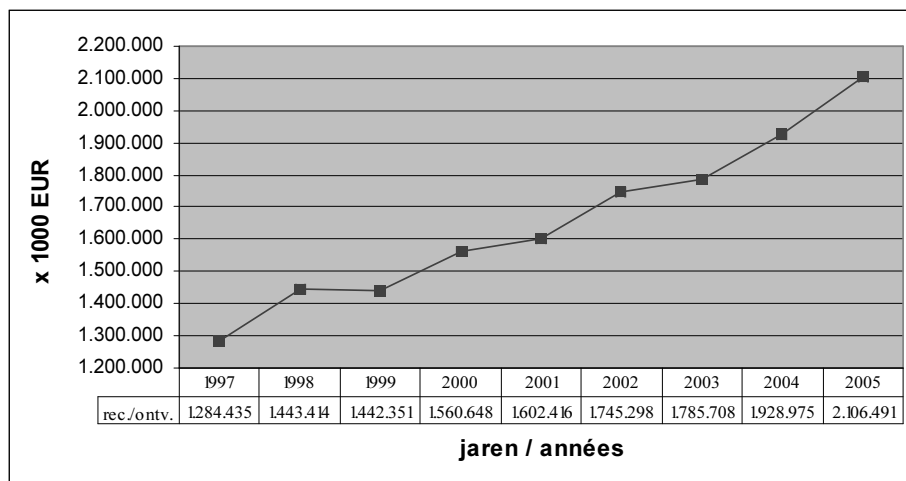
Le ministre félicite le service de la gestion de la dette pour ce travail : toute la Région en tire les bénéfices. Si la Région parvient depuis quelques années à obtenir une cote double A avec perspective stable de Standard&Poor's, c'est en majeure partie grâce à la gestion de la dette.

De ontvangsten

Les recettes



Ontvangsten/ Recettes 1997 - 2005



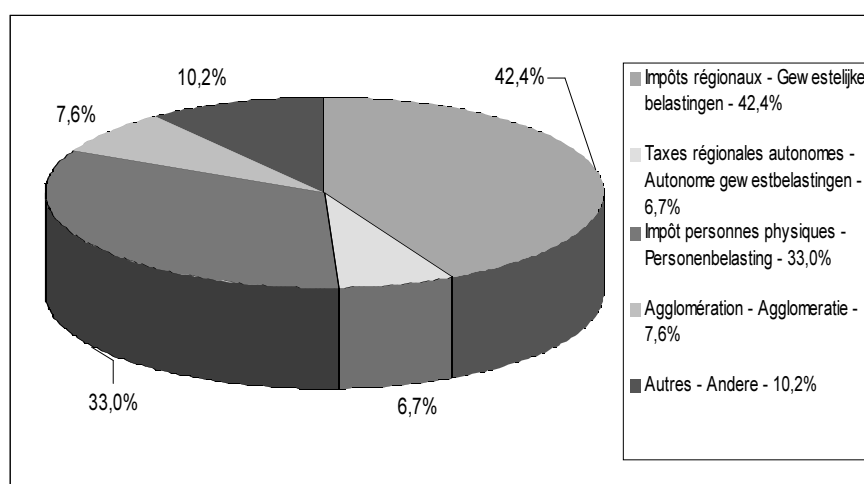
De totale ontvangsten voor 2005 worden geraamd op 2.106.491.000 EUR, hetgeen een stijging van 9,2 % inhoudt. Dit is een belangrijke stijging, die niet onrealistisch is. Daarbij moet men ook weten dat meer dan een derde van die stijging alleen te danken is aan de verhoging van de nationale solidariteitsbijdrage.

Les recettes totales pour 2005 sont estimées à 2.106.491.000 EUR, soit une augmentation de 9,2 %. Cela représente une augmentation importante mais pas irréaliste. Il faut en outre savoir que plus d'un tiers de cette augmentation est due à la croissance uniquement de l'intervention nationale de solidarité.



Aandeel per ontvangst

Part par recette



De grafiek geeft de structuur van de ontvangsten van het Gewest in 2005 weer. Die structuur is min of meer stabiel. Toch is er een verontrustende evolutie met betrekking tot de personenbelasting in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest; een belasting waarop toch nog 33 % van onze

Ce graphique montre la structure des recettes de la Région en 2005. Cette structure est plus ou moins stable. Cependant, on constate une évolution inquiétante de l'impôt des personnes physiques en Région de Bruxelles-Capitale. C'est sur cet impôt que se basent encore 33 % des

inkomsten gebaseerd is. Uit de tabel op bladzijde 77 in de algemene toelichting blijkt dat het Brusselse aandeel in de totale personenbelasting, na een stabiele periode, opnieuw daalt en nu nog maar 8,79 % van het totaal bedraagt. De vooruitzichten voor 2004 voor de personenbelasting per inwoner dalen bovendien in nominale waarde. Inzake de personenbelasting per inwoner, zit het Gewest zo 8,3 % lager ten opzichte van het nationale gemiddelde; vorig jaar bedroeg dit cijfer nog 6,5 %. Dat brengt gelukkig of jammer genoeg een buitengewone verhoging mee van de nationale solidariteitsbijdrage van ongeveer 56 miljoen euro, of van bijna 50 %. De minister verzoekt de commissieleden om de cijfers en evoluties in het economisch verslag bij de begroting nader te bekijken. Een van de belangrijke uitdagingen van het Gewest is opnieuw en in nog sterkere mate bevolkingsgroepen aan te trekken die de fiscale draagkracht en de maatschappelijke cohesie van het Gewest kunnen versterken. De minister denkt daarbij in de eerste plaats aan jonge één- of tweeverdieners en middeninkomens. De weg die de regering ingeslagen is door de verlaging van de registratierechten en die haar vruchten afwerpt, dient verdergezet.

De personenbelasting in de zin van artikel 3 van de Bijzondere Financieringswet, bedraagt in de begroting 2005, 42,4 % van de totale ontvangsten. Dat percentage blijft jaar na jaar stijgen.

Voor de indirecte gewestelijke belastingen (successierechten en de verschillende registratierechten), die meer dan drie kwart van het totaal der ontvangsten vertegenwoordigen, zijn de ramingen van de Studie en Documentatiedienst van de FOD Financiën overgenomen. Voor de schenkingsrechten, is evenwel ook reeds rekening gehouden met een meeropbrengst van 7,5 miljoen EUR ten gevolge van een fiscale hervorming die zeer binnenkort aan het parlement zal worden voorgelegd. Die hervorming strekt ertoe om een nieuw niet-progressief tarief invoeren voor schenkingen van roerende goederen.

Wat de directe gewestelijke belastingen betreft, houden de extrapolaties rekening met de terugbetaling van 10.282.682,78 EUR inzake Eurovignet, zoals uiteengezet tijdens de bespreking van de aanpassing 2004.

De onroerende voorheffing en de onderscheiden verkeersbelastingen zijn geraamd op basis van een extrapolatie van de reële opbrengsten gedurende de eerste drie trimesters 2004, vermeerderd met een indexcoëfficiënt van 1,018.

De belasting op spelen en weddenschappen en de belasting op automatische ontspanningstoestellen zijn geraamd in functie van de geraamde opbrengsten in 2004, zonder rekening te houden met enigerlei indexatie. De belasting op spelen en weddenschappen wordt immers berekend volgens vaste percentages per type spel; de opbrengst hangt dus uitsluitend af van het speelvolume. De bedragen in de

revenus. On constate au tableau de la page 77 de l'exposé général que la quote-part bruxelloise dans le total de l'impôt des personnes physiques, après une période stable, diminue à nouveau et ne s'élève plus qu'à 8,79 % du total. De plus, les prévisions pour 2004 d'IPP par habitant en Région bruxelloise diminuent en termes nominaux. La Région se retrouve ainsi, en termes d'IPP par habitant, à 8,3 % en-dessous de la moyenne nationale, contre 6,5 % encore l'année dernière. Ceci entraîne – heureusement ou malheureusement – une augmentation faramineuse de l'intervention de solidarité nationale de près de 56 millions EUR, soit près de 50 %. Le ministre invite les commissaires à examiner attentivement les chiffres et les évolutions du rapport économique du budget. Un des plus grands défis de la Région est d'attirer encore plus de groupes démographiques pouvant renforcer les moyens financiers et la cohésion sociale de la Région. Le ministre pense en premier lieu aux travailleurs isolés, aux ménages à double revenu et aux revenus moyens. La direction prise en réduisant les droits d'enregistrement, qui porte ses fruits, doit donc être poursuivie.

S'agissant des impôts régionaux au sens de l'article 3 de la loi spéciale de financement, ils représentent au budget 2005 42,4 % du total des recettes. Ce pourcentage ne cesse d'augmenter d'année en année.

En ce qui concerne les impôts régionaux indirects (droits de succession et droits d'enregistrement), qui représentent plus des trois quarts des recettes globales en impôts régionaux, les estimations du service d'études du SPF Finances ont été reprises. Les droits de donation, cependant, tiennent déjà compte d'une plus-value de 7,5 millions EUR suite à une réforme fiscale qui sera soumise au Parlement très prochainement. Celle-ci vise à introduire un nouveau tarif non progressif en matière de droits de donation sur les biens meubles.

En ce qui concerne les impôts régionaux directs, les extrapolations tiennent compte du remboursement d'un montant de 10.282.682,78 EUR en matière d'eurovignette, comme il a été expliqué lors des discussions sur l'ajustement 2004.

Le précompte immobilier et les différentes taxes de circulation sont basées sur une extrapolation des recettes réelles durant les trois premiers trimestres 2004, majorées d'un coefficient d'indexation de 1,018.

La taxe sur les jeux et paris et la taxe sur les appareils automatiques de divertissement ont été estimées en fonction des recettes prévues en 2004, sans tenir compte d'une quelconque indexation. La taxe sur les jeux et paris est en effet calculée selon des pourcentages fixes par type de jeux; la recette est donc strictement fonction des volumes d'opération. Les montants de la taxe sur les appareils automa-

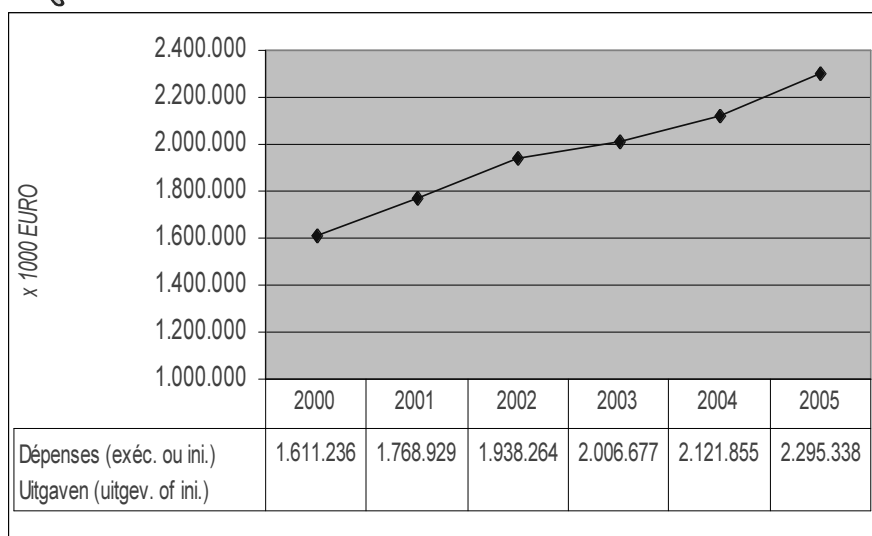
belasting op automatische toestellen zijn forfaitair, niet geïndexeerd en afhankelijk van het type toestel; hier wordt de opbrengst bepaald door het aantal toestellen dat per categorie wordt uitgebaat. Er kan worden opgemerkt dat er geen rekening werd gehouden met eventuele opbrengsten van het Brusselse casino, daar het zijn deuren niet vóór eind 2005 zal openen.

tiques sont forfaitaires, non indexés et liés au type d'appareil; ici, c'est donc le nombre d'appareils exploités par catégories qui détermine la recette. Le casino bruxellois n'ouvrira pas ses portes avant fin 2005. Dès lors les éventuelles recettes n'ont pas été prises en compte.

Uitgaven



Uitgaven/ Dépenses 2000-2005



Deze grafiek toont aan dat de regering de afgelopen jaren een evenwichtig begrotingsbeleid heeft gevoerd. De evolutie van de uitgaven is inderdaad bijna helemaal lineair, wat betekent dat de evolutie van de uitgaven gecontroleerd is en gebaseerd op de reële evolutie van de inkomsten.

De globale evolutie van de uitgaven mag dan wel lineair zijn, dit betekent nog niet dat er geen belangrijke verschuivingen gebeurt zijn binnen de uitgaven. De bevoegde ministers zullen de commissieleden uitleg verschaffen als ze hun beleidsplannen in de commissies zullen uiteenzetten.

Het regeerakkoord waarmee deze nieuwe coalitie van start ging, nu 5 maand geleden, schoof heel wat nieuwe beleidsplannen naar voor. Bij de voorstelling van dit regeerakkoord werd duidelijk aangekondigd dat de budgettaire marges om deze ambities in de praktijk om te zetten beperkt waren en dat het bijgevolg tijd zou vergen om dit nieuwe project volledig te realiseren. Hoewel de verwachtingen vijf maand geleden en op basis van de reële gegevens beperkt werden gehouden, is de nieuwe bewindsploeg erin geslaagd, toch een forse aanzet te geven tot het verwezenlijken van haar nieuwe prioriteiten.

De minister heeft het percentage van de vastgelegde uitgaven laten berekenen voor aan de nieuwe prioriteiten. Het

Les dépenses

Ce graphique illustre la politique budgétaire équilibrée des dernières années. L'évolution des dépenses est presque parfaitement linéaire, donc contrôlée et basée sur l'évolution réelle des recettes.

Même si l'évolution globale des dépenses est linéaire, cela ne signifie pas qu'il n'y ait pas eu de glissements importants au sein des dépenses. Les ministres compétents en informeront les commissaires lorsqu'ils exposeront leurs programmes politiques dans les commissions.

L'accord gouvernemental avec lequel cette nouvelle coalition a débuté, il y a 5 mois maintenant, a avancé de nombreux projets politiques. Lors de la présentation de cet accord gouvernemental, il a été annoncé que les marges budgétaires pour réaliser ces ambitions étaient restreintes. Et que, par conséquent, cela prendrait du temps de réaliser entièrement ce nouveau projet. Quoique, il y a cinq mois, les attentes fussent modestes sur la base des données réelles, la nouvelle équipe gouvernementale a réussi à donner une impulsion à la concrétisation de ses nouvelles priorités.

Le ministre a fait calculer le taux de dépenses engagées explicitement lié aux nouvelles priorités. Ce calcul n'est pas

is geen wetenschappelijke berekening en houdt geen rekening met de vastlegging van 180 miljoen EUR voor de bouw van 5.000 nieuwe woningen waarvoor de concrete uitgaven pas in 2007 aanvangen. Niet minder dan 6 % van de uitgaven in 2005 hebben duidelijk betrekking op de nieuwe prioriteiten. Dit is enorm, ermee rekening houdend dat de uitgaven van het Gewest voor een bijzonder groot deel bestaan uit personeelskredieten, investeringskredieten en transferten naar de gemeenten en gemeenschapscommissies. Bovendien vertalen die 6 % dan nog evenmin de vele hervormingsprojecten die zijn aangevat en die niet direct een weerslag hebben op de begrotingscijfers (bijvoorbeeld de hertekening van het hele werkgelegenheidsbeleid).

Een dergelijke ommekeer komt er niet vanzelf en is het resultaat van de grondige en analytische methode die bij de begrotingsopmaak gehanteerd is en waarover bij het begin van de uiteenzetting is gesproken. Het is het resultaat van het durven in vraag stellen van het nut en de efficiëntie van bepaalde uitgaven. Het is het resultaat van de inzet en bereidwilligheid van een nieuwe bewindsploeg die de platgetreden paden durft verlaten en de begrotingscijfers niet beschouwt als doelstellingen op zich, maar als noodzakelijke instrumenten om een reëel beleid te voeren.

Het is dank zij deze moeilijke oefening dat de regering volgende prioriteiten heeft vastgesteld :

- ruime middelen vrijmaken om het Contract voor Economie en Tewerkstelling slagkracht te geven en eindelijk een daadkrachtig en voldoende flexibel instrument te hebben om de gesel van de werkloosheid in ons Gewest aan te pakken;
- nieuwe en bijkomende inspanningen doen om de huisvestingsproblemen, zowel in de sociale sector als voor de middeninkomens, aan te pakken;
- een nieuwe basis leggen voor een actief tewerkstellingsbeleid, dat verder gaat dan de administratieve aanpak en nog actiever de werklozen zal begeleiden bij het zoeken van een geschikte job;
- nieuwe accenten leggen in het mobiliteitsbeleid en een grondige voorbereiding aanvangen van een nieuwe beheersovereenkomst met de cruciale uitvoerder van dit beleid, namelijk de MIVB;
- meer middelen besteden aan de netheid in ons Gewest en aan een selectiever afvalbeleid;
- eindelijk de basis leggen van een rationeel en ecologisch verantwoord energiebeleid;
- meer investeren in de sport en meer investeren in een informaticabeleid dat ten dienste staat van alle inwoners en overheden in dit Gewest.

scientifique. Il ne tient pas compte de l'engagement de 180 millions EUR pour la construction de 5.000 nouveaux logements pour lesquels les dépenses concrètes ne se feront qu'à partir de 2007. Pas moins de 6 % des dépenses en 2005 ont trait aux nouvelles priorités. C'est énorme puisque les dépenses de la Région sont constituées pour beaucoup de crédits de personnel, de crédits d'investissement et de transferts vers les communes et les commissions communautaires. En outre, ces 6 % ne reflètent pas les nombreux projets de réforme qui ont été mis en œuvre mais qui n'ont pas directement un impact sur les chiffres budgétaires (par exemple la réorientation de toute la politique de l'emploi).

Un tel changement ne se fait pas tout seul. Il résulte de la méthodologie approfondie et analytique appliquée lors de la confection du budget et dont il a été question au début de cet exposé. C'est le résultat de la mise en question de l'utilité et de l'efficacité de certaines dépenses. C'est le résultat du dévouement et de la volonté d'une nouvelle équipe politique qui ose quitter les sentiers battus et qui ne considère pas les chiffres budgétaires comme des objectifs en soi mais comme des outils indispensables pour mener une vraie politique.

C'est grâce à cet exercice difficile que le gouvernement a pu dégager les priorités suivantes:

- dégager des moyens considérables afin que le Contrat pour l'économie et l'emploi ait assez de marge pour qu'on puisse enfin disposer d'un instrument dynamique et suffisamment flexible pour attaquer le fléau du chômage;
- fournir de nouveaux efforts supplémentaires pour aborder les problèmes de logement, aussi bien au niveau du secteur social que pour les revenus moyens;
- fonder une nouvelle base pour une politique de l'emploi active dépassant l'approche administrative et qui guidera de façon plus dynamique encore nos chômeurs vers un emploi adéquat;
- apporter des nouveaux accents à la politique de la mobilité en se lançant dans une préparation rigoureuse d'un nouveau contrat de gestion avec l'exécuteur principal de cette politique, à savoir la STIB;
- affecter davantage de moyens à la propreté de notre région et à une politique des déchets plus sélective;
- construire enfin la base d'une politique de l'énergie rationnelle et écologique;
- investir plus de moyens dans les sports et dans une politique de l'informatique qui est au service de tous les habitants et de toutes les autorités de cette Région.

Het verheugt de minister dat het budgettaire evenwicht een feit is, en dat er voor het eerst een structurele bonus op de begroting is. Tezelfdertijd zal een nieuwe fiscale maatregel het Gewest op fiscaal vlak weer een stuk aantrekkelijker maakt, namelijk de verlaging van de schenkingsrechten op roerende goederen. De regering heeft het voorontwerp van ordonnantie reeds goedgekeurd. Het zal op zeer korte termijn in deze commissie behandeld worden.

Over ons Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de inherente ingewikkeldheid van onze tezelfdertijd grootstedelijke en kleinschalige instellingen kan veel gezegd worden, maar niet dat we vastgeroest zouden zijn. De gewestelijke overheid is geen tanker die een eigen koers vaart die de kapitein kan bijsturen.

De minister herinnert eraan dat hij voor de tweede opeenvolgende keer bevoegd is voor de begroting en de financiën. De coalitie is echter grondig veranderd. De regeringsleden leveren, elk in hun domein, bijzondere inspanningen om het beleid bij te sturen en de afgesproken plannen in de praktijk willen brengen. Dit is waartoe de Brusselse kiezers hen 6 maanden geleden immers opdracht hebben gegeven.

De regering houdt vast aan een gezond budgettair evenwicht, een voorzichtig begrotingsbeleid en een dynamisch en stimulerend fiscaal beleid.

De minister is ervan overtuigd dat dit de enige koers is die ver weghoudt van financiële ijsbergen en budgettair noodweer. In het verleden hebben de leden van de commissie die mening gedeeld. De minister rekent op de nieuwe leden van de commissie en wil ze nu reeds danken voor hun inbreng en het vertrouwen.

II. Verslag van het Rekenhof over de ontwerpen van de begroting 2005 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Voorwoord

In het raam van zijn algemene informatieopdracht in begrotingsaangelegenheden en ter uitvoering van artikel 16 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit, deelt het Rekenhof aan het Brussels Parlement zijn opmerkingen en commentaar mee betreffende het onderzoek dat het heeft uitgevoerd van het ontwerp van de begroting 2005 van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest.

1. Ontwerp van middelenbegroting

Het totaal der ontvangsten ingeschreven in het ontwerp van middelenbegroting 2005 bedraagt 2.280,0 miljoen EUR. Dit bedrag vertegenwoordigt een verhoging met 63,3 miljoen EUR (+ 2,9 %) ten opzichte van het ontwerp

Le ministre se félicite d'avoir pu respecter l'équilibre budgétaire et d'avoir pour la première fois réalisé un bonus structurel. En même temps une nouvelle mesure fiscale qui augmentera l'attrait fiscal de la région, à savoir la diminution des droits de donation sur les biens meubles, sera mise en place. Le gouvernement en a déjà approuvé l'avant-projet d'ordonnance. A bref délai, il pourra être abordé en commission.

Il y a beaucoup à dire sur la Région de Bruxelles-Capitale et la complexité inhérente de ses institutions à la fois capitales et modestes, mais il ne sera pas dit que nous sommes inertes. L'autorité régionale n'est pas un cargo encombrant, sans que son capitaine ne puisse modifier son cap.

Le ministre rappelle qu'il entame cette législature pour la deuxième fois en qualité de ministre du Budget et des Finances. La coalition a été profondément modifiée. Les membres du gouvernement, chacun dans leur domaine, fournissent des efforts considérables pour réorienter la politique et pour concrétiser les programmes convenus. Ce faisant, ils exécutent la mission que les électeurs leur ont confiée il y a six mois.

Le gouvernement veut garder le cap sur un équilibre budgétaire sain, sur une politique budgétaire prudente et sur une politique fiscale dynamique et encourageante.

Le ministre est convaincu que c'est la seule route à suivre pour éviter les icebergs financiers et les tempêtes budgétaires. Comme par le passé où les commissaires partageaient cet avis, le ministre compte sur les nouveaux membres et les remercie par avance pour leurs contributions et leur confiance.

II. Rapport de la Cour des comptes sur les projets de budget 2005 de la Région de Bruxelles-Capitale

Avant-propos

Dans le cadre de sa mission générale d'information en matière budgétaire, fondée sur les dispositions de l'article 16 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, la Cour, après avoir procédé à l'examen des projets de budget pour l'année 2005 de la Région de Bruxelles-Capitale, a l'honneur de transmettre, au Parlement de la Région ses observations et commentaires.

1. Projet de budget des voies et moyens

Le montant total des recettes, inscrites dans le projet de budget des voies et moyens pour l'année 2005, s'élève à 2.280,0 millions EUR. Ce montant représente une augmentation de 63,3 millions EUR (+ 2,9 %), par rapport au

van eerste aanpassing van de middelenbegroting 2004. De hiernavolgende tabel geeft de belangrijkste ontvangstengroepen weer (1).

projet de premier ajustement du budget des voies et moyens 2004. Le tableau ci-dessous présente les postes de recettes les plus importants (1).

Middelenbegroting — Budget des voies et moyens	Aanpassing 2004 (1) — Budget ajusté 2004 (1)	Initieel 2005 (2) — Budget initial 2005 (2)	Vershil (2) – (1) — Différence (2) – (1)	Vershil in % — Différence en %
Toegewezen gedeelte van de personenbelasting Partie attribuée de l'impôt des personnes physiques	620.973	696.027	75.054	12,1 %
Gewestelijke belastingen Impôts régionaux	860.518	893.355	32.837	3,8 %
Autonome gewestbelastingen Taxes régionales autonomes	157.679	163.201	5.522	3,5 %
Overdracht van de Agglomeratie Brussel Transfert de l'Agglomération de Bruxelles	166.521	160.272	– 6.249	– 3,8 %
Overdracht van de Staat bedoeld bij artikel 63, 3de lid, van de wet van 16 januari 1989 (de « dode hand ») Transfert de l'Etat fédéral visé à l'article 63, alinéa 3, de la loi du 16 janvier 1989 (« mainmorte »)	27.968	56.943	28.975	103,6 %
Wedertewerkstelling van werklozen : dotatie van de federale overheid Remise au travail des chômeurs : dotation en provenance de l'Etat fédéral	38.920	39.663	743	1,9 %
Storting van de Staat met betrekking tot de nieuwe overgehevelde bevoegdheden Versement de l'Etat fédéral relatif aux nouvelles compétences transférées	2.973	3.125	152	5,1 %
Storting van de Staat met het oog op de uitvoering van art. 46bis van de bijzondere wet van 12 januari 1989 Versement de l'Etat fédéral en vue de l'exécution de l'article 46bis de la loi spéciale du 12 janvier 1989	26.463	27.907	1.444	5,5 %
Ontvangsten BGHM Recettes SLRB	20.762	5.000	– 15.762	– 75,9 %
Verkoop onroerende goederen (niet-geaffecteerde ontvangsten) Vente de biens immeubles (recettes non affectées)	0	15.000	15.000	–
Ontvangst MIVB ingevolge de terugbetaling van door het Ministerie geprefinancierde uitgaven Recette en provenance de la STIB suite au remboursement de dépenses préfinancées par le ministère	0	10.000	10.000	–
Ontvangsten EU cofinanciering Objectief 2 en URBAN 2 van het EFRO Recettes UE cofinancement Objectif 2 et URBAN 2 du FEDER	0	9.200	9.200	–
Terugbetaling Huisvestingsmaatschappijen inzake investeringsprogramma's Remboursement par les sociétés de logement liées aux programmes	8.255	8.255	0	0,0 %
Aandeel Vlaams Gewest bij bouw en werking zuiveringsinstallaties Participation de la Région flamande à la réalisation des stations d'épuration et à leur fonctionnement	1.060	5.000	3.940	371,7 %
Andere ontvangsten Autres recettes	111.103	13.543	– 97.560	– 87,8 %
Totaal zonder leningopbrengsten Total hors produits d'emprunts	2.043.195	2.106.491	63.296	3,1 %
Leningopbrengsten Produits d'emprunts	173.526	173.526	0	0,0 %
ALGEMEEN TOTAAL ONTVANGSTEN TOTAL GENERAL DES RECETTES	2.216.721	2.280.017	63.296	2,9 %

(1) Alle cijfers in de tabellen zijn in duizend EUR, tenzij anders aangegeven.

(1) Tous les chiffres figurant dans les tableaux sont exprimés en milliers d'euros, sauf indication contraire.

In verhouding tot het ontwerp van aangepaste begroting 2004 stijgen de ramingen inzake de fiscale ontvangsten – de gewestelijke belastingen en autonome belastingen – met 38 miljoen EUR tot 1.056,6 miljoen EUR (+ 3,8 %). De niet-fiscale ontvangsten stijgen met 24,9 miljoen EUR.

1.1. Geaffecteerde ontvangsten versus niet geaffecteerde ontvangsten

In onderstaande tabel wordt het onderscheid gemaakt tussen de geaffecteerde ontvangsten (ontvangsten bestemd voor de organieke fondsen) en de niet geaffecteerde ontvangsten om het ontwerp van de initiële begroting 2005 en het ontwerp van de aangepaste begroting 2004 te vergelijken.

Par rapport au projet d'ajustement du budget 2004, l'estimation des recettes fiscales – les impôts régionaux et les taxes régionales autonomes – augmente de 38,0 millions EUR pour atteindre 1.056,6 millions EUR (+ 3,8 %). Les recettes non fiscales augmentent, quant à elles, de 24,9 millions EUR.

1.1. Recettes affectées et recettes non affectées

Le tableau ci-dessous ventile les recettes reprises au projet de budget initial 2005 et au projet de budget ajusté 2004, selon leur caractère affecté (recettes sur les fonds organiques) ou non.

	Aanpassing 2004 (1) – Budget ajusté 2004 (1)	Initieel 2005 (2) – Budget initial 2005 (2)	Vershil (2) – (1) – Différence (2) – (1)	Vershil in % – Différence en %
Niet geaffecteerde ontvangsten/Recettes non affectées	1.998.066	2.061.410	63.344	3,2 %
Geaffecteerde ontvangsten (*)/Recettes affectées (*)	218.655	218.607	– 48	0,0 %
Totaal/Total	2.216.721	2.280.017	63.296	2,9 %

(*) Rekening houdend met 173,5 miljoen EUR leningopbrengsten, vermeld onder Deel 2, Titel 2, sectie 6 (Fonds voor het Beheer van de Gewestenschuld).

De niet-geaffecteerde ontvangsten stijgen met 63,3 miljoen EUR (+ 3,2 %). De geaffecteerde ontvangsten blijven zo goed als ongewijzigd.

1.2. Gewestelijke belastingen

De gewestelijke belastingen worden geïnd door de federale diensten en vervolgens doorgestort aan het Gewest. Onderstaande tabel geeft de wijzigingen weer van de verschillende soorten van deze belastingen ten opzichte van het ontwerp van aanpassing 2004.

(*) Ce montant comprend le montant de 173,5 millions EUR de produits d'emprunts, inscrits à la partie 2, Titre 2, Section 6 (Fonds pour la gestion de la dette régionale).

Il ressort de ce tableau que les recettes non affectées augmentent de 63,3 millions EUR (+ 3,2 %), alors que les recettes affectées restent pratiquement inchangées.

1.2. Impôts régionaux

Les impôts régionaux sont perçus par les services fédéraux pour être ensuite reversés à la Région. Le tableau ci-dessous présente les prévisions reprises en regard des différentes catégories d'impôts régionaux et leur évolution par rapport au projet de budget ajusté 2004.

	Aanpassing 2004 (1) – Budget ajusté 2004 (1)	Initieel 2005 (2) – Budget initial 2005 (2)	Vershil (2) – (1) – Différence (2) – (1)	Vershil in % – Différence en %
Belasting op de spelen en weddenschappen Taxe sur les jeux et paris	7.958	7.958	0	0,0 %
Belasting op de automatische ontspanningstoestellen Taxe sur les appareils automatiques et de divertissement	6.312	6.312	0	0,0 %
Openingsbelasting op de slijterijen van gegiste dranken Taxe d'ouverture de débits de boissons fermentées	150	50	– 100	– 66,7 %
Successierechten Droits de succession	280.026	275.577	– 4.449	– 1,6 %
Onroerende voorheffing Précompte immobilier	16.040	16.329	289	1,8 %
Registratierechten op de overdracht ten bezwarende titel van onroerende goederen Droits d'enregistrement sur les transmissions à titre onéreux de biens immeubles	360.775	380.398	19.623	5,4 %
Registratierechten op de vestiging van een hypotheek, op verdelingen, op de afstanden onder bezwarende titel en op bepaalde omzettingen Droits d'enregistrement sur la constitution d'une hypothèque, sur les partages, sur les cessions à titre onéreux et sur certaines conversions	31.496	35.365	3.869	12,3 %
Schenkingsrechten Droits de donation	8.227	18.962	10.735	130,5 %
Kijk- en luistergeld Redevance radio-télévision	0	0	0	–
Verkeersbelasting op de autovoertuigen Taxe de circulation sur les véhicules automobiles	106.299	108.340	2.041	1,9 %
Belasting op de inverkeerstelling Taxe de mise en circulation	37.975	38.705	730	1,9 %
Eurovignet Eurovignette	5.260	5.359	99	1,9 %
Totaal/Total	860.518	893.355	32.837	3,8 %

Belasting op de spelen en de weddenschappen

In voorliggende ontwerp wordt hetzelfde bedrag ingeschreven als in het ontwerp van aangepaste begroting 2004. Net als bij de aanpassing werd rekening gehouden met 0,4 miljoen EUR minderontvangsten omdat in november en december een aantal gewestelijke belastingen niet of slechts gedeeltelijk zal worden doorgestort.

De bedoeling van deze inhoudingen is het recupereren van 20,6 miljoen EUR ontvangsten van het Eurovignet die in 2002 en 2003 ten onrechte aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest waren doorgestort (2). In plaats van het teveel gestorte bedrag terug te storten werd overeengekomen dat de federale overheid de laatste twee maanden van 2004 en 2005 telkens 10,3 miljoen zal inhouden op de ont-

(2) Vanuit het buitenland overgemaakte sommen zouden ten onrechte als in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gelokaliseerde ontvangsten zijn beschouwd en doorgestort.

Taxe sur les jeux et paris

Le présent projet prévoit le même montant que le projet de budget ajusté pour l'année 2004. A l'instar de l'ajustement, le projet de budget a soustrait des recettes attendues, un montant de 0,4 million EUR, étant donné qu'un certain nombre d'impôts régionaux ne seront pas versés en novembre et décembre, ou ne le seront que partiellement.

Ces retenues ont pour objectif de récupérer des recettes de l'Eurovignette, d'un montant de 20,6 millions EUR, qui ont été indûment versées à la Région de Bruxelles-Capitale en 2002 et 2003 (2). Plutôt que d'obliger la Région à reverser le montant indûment payé, il a été convenu que le pouvoir fédéral retiendrait au cours des deux derniers mois des années 2004 et 2005 un montant de 10,3 millions EUR sur

(2) Des sommes transférées à partir de l'étranger ont été indûment considérées comme des recettes localisées dans la Région de Bruxelles-Capitale et versées en tant que telles.

vangsten van het Eurovignet, de verkeersbelasting op de autovoertuigen, de belasting op de spelen en weddenschappen, de belasting op de automatische ontspannings toestellen en, indien nodig, de onroerende voorheffing (de ontvangsten van het Eurovignet alleen volstaan niet om het bedrag te kunnen recupereren).

Successierechten

In vergelijking met het ontwerp van aanpassing van de begroting 2004 daalt de raming met 4,5 miljoen EUR (– 1,6 %) tot 275,6 miljoen EUR. Bij deze daling dient rekening te worden gehouden met het feit dat in 2004 een uitzonderlijke ontvangst van meer dan 20 miljoen EUR werd gerealiseerd.

Het in voorliggend ontwerp geraamd bedrag stemt overeen met wat is ingeschreven in het ontwerp van Rijksmiddelenbegroting 2005.

Onroerende voorheffing

De geraamde ontvangsten inzake de onroerende voorheffing zijn gebaseerd op het bedrag dat werd ingeschreven in het ontwerp van 2004 en waarop een indexering van 1,8 % werd toegepast.

Registratierechten

Wat de registratierechten op de overdracht ten bezwarende titel van onroerende goederen betreft, stijgt de raming met 19,6 miljoen EUR (+ 5,4 %) tot 380,4 miljoen EUR. De voorziene ontvangstenraming inzake de registratierechten op de vestiging van een hypotheek, op verdelingen, op de afstanden onder bezwarende titel en op bepaalde omzettingen wordt met 3,9 miljoen EUR opgetrokken (+ 12,3 %) tot 35,4 miljoen EUR. Deze bedragen stemmen overeen met wat is ingeschreven in het ontwerp van Rijksmiddelenbegroting 2005.

Schenkingsrechten

De raming is 10,7 miljoen EUR hoger dan de raming in het ontwerp van aangepaste begroting 2004 (+ 130,5 %). In de Algemene Toelichting bij het onderhavige ontwerp wordt vermeld dat bij de raming werd rekening gehouden met een meeropbrengst van 7,5 miljoen EUR tengevolge van een fiscale hervorming. Deze voorziet in de invoering van een nieuw vlak tarief voor de registratie van roerende schenkingen. Achterliggend idee is dat door deze hervorming de belastingsgrondslag zal worden uitgebreid en aldus zal leiden tot verhoogde ontvangsten voor de schenkingsrechten.

les recettes de l'Eurovignette, de la taxe de circulation sur les véhicules automobiles, de la taxe sur les jeux et paris, de la taxe sur les appareils automatiques et de divertissement et, si nécessaire, sur le montant du précompte immobilier (les recettes de l'Eurovignette ne suffisant pas à récupérer le montant).

Droits de succession

Par rapport au projet d'ajustement du budget 2004, l'estimation de cette recette a baissé de 4,5 millions EUR (– 1,6 %) pour s'établir à 275,6 millions EUR. Cette diminution s'explique par le fait qu'en 2004 une recette extraordinaire de plus de 20,0 millions EUR a été réalisée.

Le montant estimé dans le présent projet correspond à la somme inscrite dans le projet de budget des voies et moyens de l'Etat fédéral pour l'année 2005.

Précompte immobilier

L'estimation des recettes relatives au précompte immobilier se base sur le montant inscrit dans le projet pour l'année 2004, indexé de 1,8 %.

Droits d'enregistrement

En ce qui concerne les droits d'enregistrement sur les transmissions à titre onéreux de biens immeubles, l'estimation augmente de 19,6 millions EUR (+ 5,4 %) pour atteindre 380,4 millions EUR. L'estimation des recettes des droits d'enregistrement sur la constitution d'une hypothèque, sur les partages, sur les cessions à titre onéreux et sur certaines conversions a été portée à 35,4 millions EUR, ce qui représente une augmentation de 3,9 millions EUR (+ 12,3 %). Ces montants correspondent à ceux inscrits dans le projet de budget des voies et moyens de l'Etat fédéral pour l'année 2005.

Droits de donation

L'estimation est supérieure de 10,7 millions EUR à celle figurant dans le projet d'ajustement du budget 2004 (+ 130,5 %). L'exposé général du présent projet de budget précise que l'estimation tient compte d'une recette supplémentaire d'un montant de 7,5 millions EUR résultant d'une réforme fiscale, qui prévoit l'introduction d'un nouveau tarif non progressif pour l'enregistrement des donations de biens meubles. L'augmentation attendue tient au fait que cette réforme élargira la base imposable et engendrera, dès lors, des recettes plus élevées.

Verkeersbelasting op de autovoertuigen – Belasting op de inverkeerstelling – Eurovignet

De ramingen voor deze drie belastingen zijn gebaseerd op de bedragen die werden ingeschreven in het ontwerp van aangepaste begroting 2004, waarop een indexering van 1,9 % werd toegepast. In het ontwerp van aanpassing werden de ramingen inzake de verkeersbelasting op de autovoertuigen, de belasting op de inverkeerstelling en het Eurovignet respectievelijk met 7,0 miljoen EUR, 2,6 miljoen EUR en 0,2 miljoen EUR verminderd in het kader van de recuperatie van wat in 2002 en 2003 teveel werd ontvangen voor het Eurovignet.

1.3. De autonome gewestbelastingen

De raming van de autonome gewestbelastingen (met inbegrip van de belasting op de lozing van afvalwater) vermeerderd met 5,5 miljoen EUR tot een bedrag van 163,2 miljoen EUR (+ 3,1 %).

De ramingen en de evolutie van de verschillende soorten autonome gewestbelastingen worden weergegeven in onderstaande tabel.

Taxe de circulation sur les véhicules automobiles – Taxe de mise en circulation – Eurovignette

Les estimations de ces trois recettes se basent sur les montants inscrits dans le projet d'ajustement du budget 2004, indexés de 1,9 %. Dans le projet d'ajustement, les estimations des recettes de la taxe de circulation sur les véhicules automobiles, de la taxe de mise en circulation et de l'Eurovignette ont été diminuées de respectivement 7,0 millions EUR, 2,6 millions EUR et 0,2 million EUR, dans le cadre de la récupération du trop-perçu pour l'Eurovignette en 2002 et 2003.

1.3. Taxes régionales autonomes

L'estimation des taxes régionales autonomes (y compris la taxe sur le déversement des eaux usées) est majorée d'un montant de 5,5 millions EUR et ainsi portée à 163,2 millions EUR (+ 3,1 %).

Les prévisions des différentes catégories de taxes régionales autonomes et leur évolution sont présentées dans le tableau ci-dessous.

	Aanpassing 2004 (1) – Budget ajusté 2004 (1)	Initieel 2005 (2) – Budget initial 2005 (2)	Vershil (2) – (1) – Différence (2) – (1)	Vershil in % – Différence en %
Forfaitaire gewestbelasting ten laste van gezinshoofden, bedrijven en zelfstandigen	60.900	66.000	5.100	8,4 %
Taxe régionale forfaitaire à la charge des chefs de ménage, des entreprises et des indépendants				
Gewestbelasting ten laste van eigenaars van bebouwde eigendommen	70.200	69.600	– 600	– 0,9 %
Taxe régionale à la charge des propriétaires d'immeubles				
Belasting op de bank- en financieringsinstellingen en op de geldautomaten	749	705	– 44	– 5,9 %
Taxe sur les établissements bancaires et financiers et sur les distributeurs automatiques de billets				
Belasting op de agentschappen voor weddenschappen op paardenrennen	36	37	1	2,8 %
Taxe sur les agences de paris et sur les courses de chevaux				
Belasting op de aanplakborden	153	179	26	17,0 %
Taxe sur les panneaux d'affichage				
Belasting op de verdeelapparaten van vloeibare of gasvormige motorbrandstoffen	64	70	6	9,4 %
Taxe sur les appareils distributeurs de carburants liquides ou gazeux				
Belasting op gevaarlijke, ongezonde en hinderlijke inrichtingen	983	1.110	127	12,9 %
Taxe sur les établissements dangereux, insalubres et incommodes				
Belasting op de stapelplaatsen van schroot of oude voertuigen	0	0	0	–
Taxe sur les dépôts de mitraille ou de véhicules usagés				
Taks op de vergunning voor het exploiteren van een taxidienst	965	841	– 124	– 12,8 %
Taxe sur l'autorisation d'exploiter un service de taxi				
Taks op de vergunning voor het exploiteren van een dienst voor het verhuren van voertuigen met chauffeur	52	78	26	50,0 %
Taxe sur l'autorisation d'exploiter un service de location de voitures avec chauffeur				
Taks op de vergunning voor het inzetten van een taxi bij het exploiteren van een dienst voor het verhuren van voertuigen met chauffeur	1	1	0	0,0 %
Taxe sur l'autorisation d'affecter un taxi à l'exploitation d'un service de location de voitures avec chauffeur				

Taks in verband met de afgifte van administratieve documenten, inschrijvingen voor examens en diversen Taxe relative à la délivrance des documents administratifs, inscriptions aux examens et divers	26	30	4	15,4 %
Ontvangst in toepassing van de ordonnantie van 22 december 1994 betreffende de onroerende voorheffing Recette en application de l'ordonnance du 22 décembre 1994 relative au précompte immobilier	2.479	3.479	1.000	40,3 %
Belasting op de lozing van afvalwater Taxe sur le déversement des eaux usées	21.071	21.071	0	0,0 %
Totaal/Total	157.679	163.201	5.522	3,5 %

De raming inzake de forfaitaire gewestbelasting stijgt met 5,1 miljoen EUR tot 66 miljoen EUR en komt aldus overeen met het bedrag dat in de initiële begroting 2004 was ingeschreven. Bij de aanpassing was dit bedrag echter verlaagd omdat de aanslagbiljetten in 2004 later dan gebruikelijk waren verstuurd.

De voorziene ontvangsten van de eigenaarsbelasting dalen met 0,6 miljoen EUR tot 69,6 miljoen EUR. Hierbij wordt onder meer rekening gehouden met het feit dat het bedrag aan te innen achterstallen lager ligt dan in 2004.

De in de aanpassing 2004 ingeschreven raming inzake de belasting op de lozing van afvalwater, gebaseerd op de gemiddelde ontvangsten van de voorgaande jaren, blijft behouden op 21,1 miljoen EUR

1.4. Toegewezen gedeelte van de personenbelasting

Artikel 53, 3°, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten stelt dat de Rijksmiddelenbegroting het toegekend gedeelte van de personenbelasting bepaalt.

Voorliggend ontwerp van middelenbegroting raamt het toegewezen gedeelte van de personenbelasting op 696,0 miljoen EUR. Ten opzichte van het ontwerp van aangepaste begroting 2004 komt dit neer op een stijging met 75,1 miljoen EUR (+ 12,1 %).

Dit komt overeen met wat werd ingeschreven in het ontwerp van Rijksmiddelenbegroting 2005 ⁽³⁾.

(3) De Rijksmiddelenbegroting 2005 heeft het toegewezen gedeelte van de personenbelasting voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bepaald op 699,1 miljoen EUR. Dit bedrag bevat evenwel een bedrag van 3,1 miljoen EUR voor de overgeheveld bevoegdheden.

L'estimation de la taxe régionale forfaitaire s'accroît de 5,1 millions EUR pour atteindre 66,0 millions EUR, ce qui correspond au montant inscrit dans le budget initial 2004. Lors de l'ajustement, ce montant a, toutefois, été revu à la baisse parce qu'en 2004, les avertissements-extraits de rôle ont été envoyés plus tard que d'habitude.

Les recettes escomptées de la taxe à la charge des propriétaires diminuent de 0,6 million EUR et s'établissent à 69,6 millions EUR. Cette estimation tient notamment compte du fait que le montant des arriérés à récupérer est inférieur à celui de 2004.

L'estimation (21,1 millions EUR) des recettes provenant de la taxe sur le déversement des eaux usées, inscrite dans l'ajustement du budget 2004 et basée sur le montant moyen des recettes perçues au cours des années précédentes, est maintenue dans le projet de budget 2005.

1.4. Partie attribuée de l'impôt des personnes physiques

Conformément à l'article 53, 3°, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, la partie attribuée de l'impôt des personnes physiques est arrêtée dans le budget des voies et moyens de l'Etat fédéral.

Le projet de budget des voies et moyens de la Région de Bruxelles-Capitale évalue à 696,0 millions EUR la partie attribuée de l'impôt des personnes physiques. Par rapport au projet de budget ajusté pour 2004, ce montant représente une augmentation de 75,1 millions EUR (+ 12,1 %).

Ce montant correspond à celui inscrit dans le projet de budget des voies et moyens de l'Etat fédéral pour l'année 2005 ⁽³⁾.

(3) Le budget des voies et moyens de l'Etat fédéral pour l'année 2005 a fixé à 699,1 millions EUR la partie attribuée de l'impôt des personnes physiques pour la Région de Bruxelles-Capitale. Ce chiffre inclut un montant de 3,1 millions EUR pour les compétences transférées.

1.5. Overdracht van de Staat bedoeld bij artikel 63 van de wet van 16 januari 1989 (de dode hand)

De overdracht wordt geraamd op 56,9 miljoen EUR. Dit is 29,0 miljoen EUR meer (+ 103,6 %) dan het ontwerp van eerste aanpassing van de begroting 2004. Het Gewest gaat ervan uit dat in 2005 zowel de dode hand voor 2004 als voor 2005 zal worden gestort.

Voor het begrotingsjaar 2005 heeft het ontwerp van de federale begroting echter slechts een globaal krediet van 36,4 miljoen EUR ingeschreven.

1.6. Wedertewerkstelling van werklozen : dotatie van de federale overheid

De middelen ter financiering van de programma's voor wedertewerkstelling van werklozen zijn bepaald bij artikel 35 van de bijzondere wet van 16 januari 1989. Het ontwerp van initiële begroting 2005 raamt deze ontvangst op 39,663 miljoen EUR. Dit is 0,743 miljoen EUR meer (+ 1,9 %) dan in het ontwerp van aangepaste begroting 2004.

Het ontwerp van federale uitgavenbegroting 2005 schrijft een globaal bedrag van 485,809 miljoen EUR in dat bestemd is voor het Vlaams Gewest, het Waals Gewest met inbegrip van de Duitstalige Gemeenschap en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het deel dat aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest toekomt bedraagt 8,02 % van 485,809 miljoen EUR, hetzij 38,962 miljoen EUR.

1.7. Storting van de staat met betrekking tot de nieuwe overgehevelde bevoegdheden

De bijzondere wet betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten van 16 januari 1989 voorziet in artikel 35^{quater}, artikel 35^{sexies} en artikel 35^{septies} voor het begrotingsjaar 2002 en volgende jaren in aanvullende bijkomende middelen voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het ontwerp van middelenbegroting 2005 van het Gewest schrijft die ontvangsten in onder het artikel 1.2.2.2.12.49.42 « Storting van de Federale Overheid met betrekking tot de nieuwe overgehevelde bevoegdheden » voor een bedrag van 3,125 miljoen EUR. In het ontwerp van de Rijksmiddelenbegroting wordt het te storten bedrag geraamd op 3,115 miljoen EUR.

1.8. Storting van de Staat met het oog op de uitvoering van artikel 46bis van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen

Artikel 46bis bepaalt dat voor het begrotingsjaar 2002 en volgende jaren bijzondere middelen ten laste van de federale overheid worden verdeeld onder de gemeenten

1.5. Transfert en provenance de l'Etat fédéral visé à l'article 63 de la loi du 16 janvier 1989 (mainmorte)

Le montant de ce transfert est estimé à 56,9 millions EUR, ce qui correspond à une augmentation de 29,0 millions EUR (+ 103,6 %) par rapport au projet de premier ajustement du budget 2004. La Région escompte que la mainmorte relative aux années 2004 et 2005 lui sera versée.

Le projet de budget fédéral pour l'année budgétaire 2005 n'a toutefois prévu qu'un crédit global de 36,4 millions EUR.

1.6. Remise au travail des chômeurs : dotation en provenance du pouvoir fédéral

Les moyens destinés au financement des programmes de remise au travail des chômeurs sont fixés à l'article 35 de la loi spéciale du 16 janvier 1989. Le projet de budget initial pour l'année 2005 fixe l'estimation de ces recettes à 39,663 millions EUR, soit une augmentation de 0,743 million EUR (+ 1,9 %) par rapport au budget ajusté 2004.

Le projet de budget général des dépenses de l'Etat fédéral pour l'année 2005 prévoit un montant global de 485,809 millions EUR, destiné à la Région flamande, à la Région wallonne, en ce compris la Communauté germanophone, et à la Région de Bruxelles-Capitale. La part attribuée à la Région de Bruxelles-Capitale s'élève à 8,02 %, soit 38,962 millions EUR.

1.7. Versements de l'Etat fédéral relatifs aux nouvelles compétences

La loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions prévoit, en ses articles 35^{quater}, ^{sexies} et ^{septies}, l'octroi, pour les années budgétaires 2002 et suivantes, de moyens supplémentaires en faveur de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le projet de budget des voies et moyens de la Région pour l'année 2005 a prévu un montant de recettes de 3,125 millions EUR à l'article 1.2.2.2.12.49.42 « Versement du pouvoir fédéral relatif aux nouvelles compétences transférées ». Le projet de budget des voies et moyens de l'Etat fédéral estime le montant à verser à 3,115 millions EUR.

1.8. Versement de l'Etat fédéral en vue de l'exécution de l'article 46bis de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises

L'article 46bis dispose que, pour les années budgétaires 2002 et suivantes, des moyens spéciaux à la charge de l'au-

waarvan het college van burgemeester en schepenen is samengesteld in overeenstemming met artikel 279 van de nieuwe gemeentewet of waarvan het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn wordt voorgezeten in overeenstemming met het voornoemde artikel. De regering verdeelt de bijzondere dotatie en keert het aandeel van de betrokken gemeenten uit.

Het ontwerp van middelenbegroting 2005 van het Gewest schrijft die ontvangsten in onder het artikel 1.2.2.2.13.49.42 « Storting van de Federale Overheid met het oog op de uitvoering van art. 46*bis* van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen » voor een bedrag van 27,907 miljoen EUR.

Dit komt overeen met het bedrag dat de Federale Overheid in het ontwerp van de Rijksmiddelenbegroting 2005 heeft ingeschreven.

1.9. Overdracht van de Agglomeratie Brussel

De overdracht wordt geraamd op 160,3 miljoen EUR, dit is 6,2 miljoen EUR minder (– 3,8 %) dan in 2004. Het bedrag van die geraamde overdracht stemt overeen met de overdracht van inkomsten aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vermeld in het ontwerp van verordening houdende de Algemene Uitgavenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2005.

1.10. Verkoop onroerende goederen

De ontvangst van 15 miljoen EUR ingeschreven in voorliggend ontwerp betreft de verwachte opbrengst van de verkoop van de gebouwen aan het Koningsplein. Het is de bedoeling deze te verkopen aan de nieuwe naamloze vennootschap die wordt opgericht om een aantal vastgoedprojecten te realiseren in het kader van het « contract Economie-Tewerkstelling » (zie punt 2.4, Gemeenschappelijke uitgaven van de Regering (OA 9) en Economische ontwikkeling (OA 11) – Contract voor Economie en Tewerkstelling).

1.11. Aandeel van het Vlaams gewest bij de bouw en werking van zuiveringsinstallaties (toe te wijzen aan het Fonds voor het beheer van afval- en regenwater)

In 1990 werd met het Vlaams Gewest een samenwerkingsakkoord afgesloten inzake de realisatie van de noodzakelijke infrastructuur voor waterzuivering en verdeling van de kosten der werken voor de sanering van het bekken van de Zenne en de Woluwe in de Brusselse zone. In 1999 werd een bijakte bij deze overeenkomst afgesloten.

torité fédérale sont répartis entre les communes dont le collège des bourgmestres et échevins est composé conformément à l'article 279 de la nouvelle loi communale ou dont le centre public d'aide sociale est présidé conformément au même article. Il appartient au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de répartir cette dotation spéciale entre les communes concernées.

Le projet de budget des voies et moyens de la Région pour l'année 2005 a inscrit un montant de 27,907 millions EUR à l'article 1.2.2.2.13.49.42 « Versement du pouvoir fédéral en vue de l'exécution de l'article 46*bis* de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises ».

Ce montant correspond à celui inscrit par l'Etat fédéral dans son projet de budget des voies et moyens pour l'année 2005.

1.9. Transfert en provenance de l'Agglomération de Bruxelles

Cette recette est estimée à 160,3 millions EUR, ce qui représente une diminution de 6,2 millions EUR (– 3,8 %) par rapport à l'exercice 2004. Ce montant coïncide avec celui mentionné dans le projet de règlement contenant le budget général des dépenses de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année 2005, au titre de recettes transférées à la Région de Bruxelles-Capitale.

1.10. Vente de biens immeubles

La recette de 15,0 millions EUR, inscrite dans le présent projet, concerne le produit escompté de la vente des bâtiments situés place Royale. Ceux-ci doivent être vendus à la nouvelle société anonyme qui a été créée pour réaliser un certain nombre de projets immobiliers dans le cadre du « Contrat Economie-Emploi » (voir point 2.4, Dépenses communes du Gouvernement (DO 9) et Développement économique (DO 11) – Contrat pour l'Economie et l'Emploi).

1.11. Participation de la Région flamande à la réalisation des installations d'épuration et à leur fonctionnement (à attribuer au fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales)

En 1990, un accord de coopération a été conclu avec la Région flamande au sujet de la réalisation de l'infrastructure nécessaire à l'épuration des eaux et de la répartition des coûts des travaux nécessaires pour assainir le bassin de la Senne et de la Woluwe dans la zone bruxelloise. En 1999, un avenant à cet accord a été conclu.

Het bedrag van de voorziene ontvangsten van 5,0 miljoen in voorliggend ontwerp komt niet overeen met wat werd opgenomen in het ontwerp van de Vlaamse uitgavenbegroting 2005, waar voor de uitgaven voortvloeiend uit het samenwerkingsakkoord slechts 3,0 miljoen EUR werd ingeschreven.

2. Ontwerp van algemene uitgavenbegroting

2.1. Algemeen overzicht

In vergelijking met het ontwerp van aangepaste begroting voor het jaar 2004 verhoogt het ontwerp van initiële begroting voor het jaar 2005 de beleids- en betaalkredieten met eenzelfde percentage (respectievelijk + 7,6 % en + 7,5 %). De onderstaande tabel geeft de evolutie weer van de kredieten volgens hun aard.

Algemene uitgavenbegroting		Aangepast 2004 (1)	Initieel 2005 (2)	Vershil (2) – (1)	Variatie (in %)
Budget général des dépenses		Ajusté 2004 (1)	Initial 2005 (2)	Différence (2) – (1)	Variation (en %)
Beleidskredieten	Niet-gesplitste kredieten	1.803.934	1.945.059	141.125	7,8 %
Moyens d'action (vastleggingen)	Crédits non dissociés	519.071	571.919	52.848	10,2 %
(engagements)	Vastleggingskredieten	1.419	17	- 1.402	- 98,8 %
	Crédits d'engagement	212.460	213.413	953	0,4 %
	Kredieten voor voorgaande jaren				
	Crédits pour années antérieures				
	Variabele kredieten				
	Crédits variables				
Totaal/Total		2.536.884	2.730.408	193.524	7,6 %
Betaalkredieten	Niet-gesplitste kredieten	1.803.934	1.945.059	141.125	7,8 %
Moyens de payement (ordonnancerings)	Crédits non dissociés	301.356	335.366	34.010	11,3 %
(ordonnancements)	Ordonnanceringskredieten	1.419	17	- 1.402	- 98,8 %
	Crédits d'ordonnancement	213.363	214.775	1.412	0,7 %
	Kredieten voor voorgaande jaren				
	Crédits pour années antérieures				
	Variabele kredieten				
	Crédits variables				
Totaal/Total		2.320.072	2.495.217	175.145	7,5 %

2.2. Beleidskredieten

In vergelijking met het ontwerp van aangepaste begroting voor het jaar 2004 stijgen de toegekende beleidskredieten met 193,5 miljoen EUR tot 2.730,4 miljoen EUR. Deze globale stijging is het resultaat van de gezamenlijke toename van alle soorten toegekende kredieten. Er dient echter te worden opgemerkt dat de variabele kredieten relatief stabiel zijn, terwijl de niet-gesplitste kredieten ⁽⁴⁾

(4) Met inbegrip van de kredieten voor voorgaande jaren.

Les recettes découlant de cet accord sont estimées à 5,0 millions EUR. Le projet de budget général des dépenses de la Région flamande pour l'année 2005 ne prévoit toutefois qu'un montant de 3,0 millions EUR pour les dépenses résultant de l'accord de coopération.

2. Projet de budget général de dépenses

2.1. Aperçu général

Par rapport au projet de budget ajusté pour l'année 2004, les moyens d'action et de paiement, inscrits au projet de budget initial pour l'année 2005, affichent une augmentation de même ampleur (de respectivement + 7,6 % et + 7,5 %). Le tableau ci-après présente l'évolution des crédits par nature.

2.2. Les moyens d'action

Par rapport au projet de budget ajusté pour l'année 2004, les moyens d'action alloués progressent de 193,5 millions EUR pour s'établir à 2.730,4 millions EUR. Cette hausse globale résulte de l'augmentation conjointe de tous les types de crédits attribués. On remarquera cependant que les crédits variables sont relativement stables, alors que les crédits non dissociés ⁽⁴⁾ (+ 139,7 millions EUR) et les cré-

(4) Y compris les crédits pour années antérieures.

(+139,7 miljoen EUR) en de vastleggingskredieten (+ 52,8 miljoen EUR) aanzienlijk worden verhoogd.

De voornaamste variaties die inzake de niet-gesplitste kredieten werden opgemerkt in vergelijking met het ontwerp van aangepaste begroting voor het jaar 2004 worden hieronder uiteengezet :

- OA 00 – Brusselse Hoofdstedelijke Raad : + 14,2 miljoen EUR, ingevolge de prefinanciering in 2003 van een derde van zijn dotatie voor het jaar 2004 ⁽⁵⁾;
- OA 09 – Gemeenschappelijke uitgaven van de regering : + 22,8 miljoen EUR wegens de stijging van de middelen bestemd voor het contract « Economie – Tewerkstelling » ⁽⁶⁾;
- OA 11 – Economische ontwikkeling : – 12,5 miljoen EUR ingevolge enerzijds de financiering met gesplitste kredieten (in plaats van niet-gesplitste kredieten) van de dotatie aan de GOMB voor de aankoop en de aanleg van bedrijfsterreinen en -gebouwen ⁽⁷⁾, en ingevolge anderzijds de annulering van de dotatie aan de dienst met afzonderlijk beheer voor de verwezenlijking van kwetsbare wijken ⁽⁸⁾;
- OA 12 – Uitrustingen en Verplaatsingen : + 31,3 miljoen EUR wegens hoofdzakelijk de stijging van verschillende dotaties aan de MIVB ⁽⁹⁾ (+ 20,4 miljoen EUR) en van die aan de Grondregie ⁽¹⁰⁾ (+8,3 miljoen EUR);
- OA 14 – Lokale besturen : + 21,4 miljoen EUR ingevolge in hoofdzaak de stijging van de dotaties aan de gemeenten ⁽¹¹⁾ (+ 18,1 miljoen EUR);
- OA 25 : (nieuwe organisatieafdeling) – Informatie- en Communicatietechnologie (ICT) die voor 15,1 miljoen EUR niet-gesplitste kredieten krijgt, waarvan de meeste zijn bestemd voor het CIBG ⁽¹²⁾.

Wat de vastleggingskredieten betreft, hebben de voornaamste wijzigingen betrekking op organisatieafdeling 15 – Huisvesting, die een nieuw krediet krijgt van 180,0 miljoen EUR, op basisallocatie 24.33.51.11 – Dotatie aan de BGHM ⁽¹³⁾ voor de bouw van sociale en middelgrote

dits d'engagement (+ 52,8 millions EUR) sont substantiellement augmentés.

Les principales variations observées en matière de crédits non dissociés, par rapport au projet de budget ajusté pour l'année 2004, sont exposées ci-après :

- DO 00 – Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale : + 14,2 millions EUR, suite au préfinancement en 2003 d'un tiers de sa dotation pour l'année 2004 ⁽⁵⁾;
- DO 09 – Dépenses communes du Gouvernement : + 22,8 millions EUR en raison de l'augmentation de moyens consacrés au contrat « Economie - Emploi » ⁽⁶⁾;
- DO 11 – Développement économique : – 12,5 millions EUR suite, d'une part, au financement par des crédits dissociés (au lieu de crédits non dissociés) de la dotation à la SDRB pour l'acquisition et l'équipement de terrains et de bâtiments d'entreprise ⁽⁷⁾ et, d'autre part, à l'annulation de la dotation au service à gestion séparée pour la revitalisation des quartiers fragilisés ⁽⁸⁾;
- DO 12 – Equipements et Déplacements : + 31,3 millions EUR en raison, principalement, de l'augmentation de diverses dotations à la STIB ⁽⁹⁾ (+ 20,4 millions EUR) et de celle à la Régie foncière ⁽¹⁰⁾ (+ 8,3 millions EUR);
- DO 14 – Pouvoirs locaux : + 21,4 millions EUR suite essentiellement à la hausse des dotations aux communes ⁽¹¹⁾ (+ 18,1 millions EUR);
- DO 25 : (nouvelle division organique) – Technologie de l'information et des communications (TIC) bénéficiant de crédits non dissociés de 15,1 millions EUR, destinés pour la plupart au CIRB ⁽¹²⁾.

En ce qui concerne les crédits d'engagement, les principales modifications concernent la division organique 15 – Logement, qui est dotée d'un nouveau crédit de 180,0 millions EUR, inscrit à l'allocation de base 24.33.51.11 – Dotation à la SLRB ⁽¹³⁾ pour la construction de logements

(5) BA 00.21.01.00 – Dotatie aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

(6) Programma 1 – Contract « Economie – Tewerkstelling ».

(7) BA 29.23.61.41 – Dotatie aan de GOMB voor de aankoop en aanleg van bedrijfsterreinen en -gebouwen.

(8) BA 61.23.61.30 – Dotatie aan de dienst met afzonderlijk beheer voor de herwaardering van de kwetsbare wijken - Economische ontwikkeling.

(9) Programma 2 – Openbaar vervoer.

(10) BA 92.21.61.31 – Dotatie aan de Grondregie.

(11) Activiteitenprogramma 21 – Dotaties aan de gemeenten.

(12) Centrum voor Informatica voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

(13) Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij.

(5) AB 00.21.01.00 – Dotation au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

(6) Programme 1 – Contrat « Economie – Emploi ».

(7) AB 29.23.61.41 – Dotation à la SDRB pour l'acquisition et l'équipement de terrains et de bâtiments d'entreprise.

(8) AB 61.23.61.30 – Dotation au service à gestion séparée pour la revitalisation des quartiers fragilisés – Développement économique.

(9) Programme 2 – Transport public.

(10) AB 92.21.61.31 – Dotation à la Régie foncière.

(11) Programme d'activité 21 – Dotations aux communes.

(12) Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise.

(13) Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale.

woningen en voor maatregelen vervat in de regeringsverklaring, en op bovenvermelde organisatieafdeling 12, waarvan de toegewezen kredieten werden verminderd tot 199,2 miljoen EUR (335,6 miljoen EUR in de aangepaste begroting van het jaar 2004). Dat verschil kan worden verklaard door het feit dat de kredieten 2004 de op 122,2 miljoen EUR ⁽¹⁴⁾ geraamde kosten van een bestelling van nieuwe metrostellen omvatten.

Het aan organisatieafdeling 14 toegewezen bedrag wordt bovendien verminderd met 27,8 miljoen EUR, ingevolge een vermindering met 25,0 miljoen EUR (– 76,0 %) van de beleidskredieten voor de gesubsidieerde werken ⁽¹⁵⁾. Tot slot krijgt de nieuwe organisatieafdeling 25 een vastleggingskrediet van 19,3 miljoen EUR.

Op het vlak van de variabele kredieten hebben de enige significante variaties betrekking op organisatieafdeling 18 – Leefmilieu, Waterbeleid en Openbare Reiniging (vermindering met 0,4 miljoen EUR van de overdrachten van het Fonds voor het beheer van het afval- en regenwater naar het Fonds voor de Financiering van het Waterbeleid – pararegionale instelling van categorie A) en organisatieafdeling 11, waarvan de variabele vastleggingskredieten stijgen van 0,1 miljoen EUR naar 1,1 miljoen EUR.

2.3. Betaalkredieten

Zoals voor de beleidskredieten vloeit de vastgestelde globale stijging (+ 175,1 miljoen EUR) voort uit de gezamenlijke toename van alle soorten toegewezen kredieten, in hoofdzaak die van de gesplitste ordonnanceringskredieten (+ 34,1 miljoen EUR) en van de niet-gesplitste kredieten (+ 141,1 miljoen EUR).

De organisatieafdelingen die de meest significante variaties vertonen inzake (gesplitste) ordonnanceringskredieten, worden hieronder vermeld.

- OA 11 – Economische ontwikkeling : de aan programma 2 – steun aan ondernemingen en nieuwe initiatieven toegewezen kredieten stijgen met 7,6 miljoen EUR tot 23,2 miljoen EUR, wegens de financiering door gesplitste kredieten (in plaats van niet-gesplitste kredieten) van de dotatie aan de GOMB voor de aankoop en aanleg van bedrijfsterreinen en -gebouwen;
- OA 12 – Uitrustingen en Verplaatsingen : de kredieten vertonen een stijging met 17,8 miljoen EUR ingevolge de toename van de kredieten voor het openbaar vervoer (+ 9,2 miljoen EUR) en het privé-vervoer (+ 9,3 miljoen EUR);

(14) BA 21.22.51.11 – Investeringsdotatie aan de Maatschappij voor het Intercommunale Vervoer te Brussel.

(15) Programma 4 – Gesubsidieerde gemeentewerken en wijkovereenkomsten.

sociaux et moyens contenus dans la déclaration gouvernementale, et la division organique 12 précitée, dont les crédits attribués ont été réduits à 199,2 millions EUR (335,6 millions EUR dans le budget ajusté de l'année 2004). Cette différence s'explique par le fait que les crédits 2004 englobent les charges, estimées à 122,2 millions EUR ⁽¹⁴⁾, d'une commande de nouvelles rames de métro.

Par ailleurs, le montant attribué à la division organique 14 est réduit de 27,8 millions EUR, suite à la diminution de 25,0 millions EUR (– 76,0 %) des moyens d'action consacrés aux travaux subsidiés ⁽¹⁵⁾. Enfin, la nouvelle division organique 25 est dotée de crédits d'engagement à concurrence de 19,3 millions EUR.

Sur le plan des crédits variables, les seules variations significatives concernent la division organique 18 – Environnement, Politique de l'Eau et Propreté publique (diminution de 0,4 million EUR des transferts du Fonds de la gestion des eaux usées et pluviales vers le Fonds pour le financement de la politique de l'eau – pararegional de catégorie A), et la division organique 11, dont les crédits variables d'engagement passent de 0,1 million EUR à 1,1 million EUR.

2.3. Les moyens de paiement

Comme pour les moyens d'action, la hausse globale observée (+ 175,1 millions EUR) résulte de la progression conjointe de tous les types de crédits attribués, principalement de celle des crédits dissociés d'ordonnancement (+ 34,1 millions EUR) et des crédits non dissociés (+ 141,1 millions EUR).

Les divisions organiques qui présentent les variations les plus significatives en matière de crédits (dissociés) d'ordonnancement sont mentionnées ci-après.

- DO 11 – Développement économique : les crédits alloués au programme 2 – Aide aux entreprises et nouvelles initiatives progressent de 7,6 millions EUR pour atteindre 23,2 millions EUR, en raison du financement par des crédits dissociés (au lieu de crédits non dissociés) de la dotation à la SDRB pour l'acquisition et l'équipement de terrains et de bâtiments d'entreprise;
- DO 12 – Equipements et Déplacements : les crédits affichent une hausse de 17,8 millions EUR suite à l'augmentation de ceux affectés aux transports public (+ 9,2 millions EUR) et privé (+ 9,3 millions EUR);

(14) AB 21.22.51.11 – Dotation d'investissement à la Société des Transports intercommunaux de Bruxelles.

(15) Programme 4 – Travaux subsidiés des communes et contrats de quartiers.

- OA 14 – Lokale besturen : de vermindering (– 6,6 miljoen EUR) van de betaalkredieten van programma 4 – Gesubsidieerde gemeentewerken en wijkovereenkomsten leidt tot een vermindering met 9,1 miljoen EUR (– 54,7 %) van de kredieten;
- OA 15 – Huisvesting : de stijging met 5,7 miljoen EUR (+ 46,3 %) van de toegewezen kredieten kan integraal worden toegeschreven aan programma 2 - Financiering van de sociale huisvesting;
- OA 17 – Monumenten en landschappen: de stijging met 5,6 miljoen EUR (+ 45,7 %) van de kredieten van programma 4 – Projecten inzake bescherming van monumenten en landschappen, die uitkomen op 18,0 miljoen EUR, vloeit voort uit de gezamenlijke stijging van de toelagen aan particulieren en aan openbare besturen;
- OA 25 – Informatie- en Communicatietechnologie (ICT) : de kredieten van die nieuwe afdeling bedragen 11,2 miljoen EUR.

2.4. Analyse van de programma's

Gemeenschappelijke uitgaven van de regering (OA 09) en Economische ontwikkeling (OA 11) :

- *Invoering van een contract Economie-Tewerkstelling*

Het regeerakkoord voorziet in de invoering van een « contract Economie-Tewerkstelling » bestemd om de gewestelijke economische ontwikkeling en de toegang van de Brusselaars tot de arbeidsmarkt te bevorderen.

In dat raam heeft de Brusselse regering het principe goedgekeurd van de oprichting van een naamloze vennootschap van publiek recht die met de aankoop van gronden zal worden belast. Niet-gesplitste kredieten betreffende een participatieneming voor een bedrag van 10 miljoen EUR in het kapitaal van die vennootschap werden in de aangepaste begroting voor het jaar 2004 ingeschreven. De ontwerpbegroting 2005 brengt dat bedrag op 28,0 miljoen EUR ⁽¹⁶⁾.

Bovendien komt een krediet van 5,0 miljoen EUR voor in basisallocatie 11.22.01.00 ⁽¹⁷⁾ voor de financiering van de beslissingen die, na overleg met de sociale partners, tot uitvoering van dat contract zullen worden genomen inzake tewerkstelling (zoals bijvoorbeeld een informatiecampagne in het raam van de dienstencheques of stimulansen voor bedrijven die duurzame tewerkstelling creëren en bijdragen tot vormingsinitiatieven) en op economisch gebied. In dat raam wordt gepland de activiteiten van het Brussels

- DO 14 – Pouvoirs locaux : la diminution (– 6,6 millions EUR) des moyens de paiement du programme 4 – Travaux subsidiés des communes et contrats de quartier entraîne une baisse de 9,1 millions EUR (soit – 54,7 %) des crédits;
- DO 15 – Logement : l'augmentation de 5,7 millions EUR (soit + 46,3 %) des crédits attribués est intégralement imputable au programme 2 – Financement du Logement social;
- DO 17 – Monuments et Sites : la hausse de 5,6 millions EUR (soit + 45,7 %) des crédits du programme 4 – Projets de protection des monuments et sites, qui s'établissent à 18,0 millions EUR, résulte de la hausse conjointe des subventions aux particuliers et aux pouvoirs publics;
- DO 25 – Technologie de l'information et des communications (TIC) : les crédits de cette nouvelle division sont fixés à 11,2 millions EUR.

2.4. Analyse des programmes

Dépenses communes du Gouvernement (DO 09) et Développement économique (DO 11) :

- *Mise sur pied d'un contrat pour l'Economie et l'Emploi*

L'accord de Gouvernement prévoit la mise en œuvre d'un « Contrat pour l'Economie et l'Emploi », destiné à promouvoir le développement économique régional et l'accès des Bruxellois à l'emploi.

Dans ce cadre, le Gouvernement bruxellois a approuvé le principe de la création d'une société anonyme de droit public, chargée de l'achat de terrains. Des crédits non dissociés, relatifs à une prise de participation de 10 millions EUR dans le capital de cette société, ont été inscrits au budget ajusté pour l'année 2004. Le projet de budget 2005 porte ce montant à 28,0 millions EUR ⁽¹⁶⁾.

En outre, un crédit de 5,0 millions EUR figure à l'allocation de base 11.22.01.00 ⁽¹⁷⁾ pour financer les décisions qui seront prises en application dudit Contrat, après concertation des partenaires sociaux, en matière d'emploi (comme par exemple une campagne d'information dans le cadre des titres-services ou encore des incitants aux entreprises qui créeront des emplois durables et contribueront à des processus de formation) et en matière économique. Dans ce cadre, il est prévu d'étendre les activités de l'Agence

(16) Basisallocatie 11.21.81.22 – Allerhande uitgaven in verband met het contract « Economie-Tewerkstelling » van OA 09.

(17) Zelfde benaming.

(16) Allocation de base 11.21.81.22 – Dépenses de toute nature relatives au Contrat « Economie-Emploi » de la DO 09.

(17) Même libellé.

Agentschap voor de onderneming uit te breiden; dat agentschap zal inzonderheid instaan voor het voorkomen en begeleiden van delocalisaties van bedrijven. Voorts worden de subsidiëringkredieten (18) voor het geheel van de opdrachten van dat agentschap met 0,5 miljoen EUR (+ 14 %) verhoogd ten aanzien van de aangepaste begroting 2004.

Simultaan met de opdrachten die inzake delocalisaties aan dat agentschap worden toevertrouwd, worden de middelen van de GOMB verhoogd. Ten aanzien van de aangepaste begroting voor 2004 worden de vastleggingskredieten die zij voorzien ten voordele van die maatschappij met het oog op de aankoop en de uitrusting van bedrijfstreinen en -gebouwen (basisallocatie 29.23.61.41 van OA 11) immers met 1,6 miljoen EUR verhoogd (+ 21 %).

Inzake economische expansie wordt daarentegen voor de gesplitste kredieten bestemd voor de rentetolagen (basisallocatie 21.21.31.32 van OA 11 (19)) een vermindering vastgesteld, zowel bij de vastleggingen (– 1,0 miljoen EUR of – 13 %) als bij de ordonnanceringen (– 2,0 miljoen EUR of – 28 %). De voornaamste verklaring voor die evolutie schuilt in de reglementaire maatregelen die sedert een jaar werden goedgekeurd. Die daling heeft geen weerslag op de steun voor consultancy die door ondernemingen wordt gevraagd (basisallocatie 21.22.31.32 van OA 11 (20)) waarvan het bedrag (2,0 miljoen EUR) van de niet-gesplitste kredieten vrijwel identiek is aan dat van de aangepaste begroting 2004.

– **Programma 11.03 – Aanmoediging van het wetenschappelijk en technologisch onderzoek**

Overeenkomstig het regeerakkoord werd een nieuwe impuls gegeven aan het economisch wetenschappelijk onderzoek. Ten aanzien van de aangepaste begroting 2004 werden de ordonnanceringskredieten van het bovengenoemde programma 3 immers verhoogd, hoofdzakelijk dank zij de stijging van de kredieten van de basisallocaties 31.24.31.32 (21) en 31.35.31.32 (22).

Uitrustingen en Verplaatsingen (OA 12)

Basisallocatie 92.22.61.31 (23) bevatte zowel in de initiële begroting als in de aangepaste begroting voor 2004

(18) Ingeschreven onder allocatie 12.23.41.40 van OA 11.

(19) Rentetolagen, kosteloze en facultatieve toelagen; financiële tegemoetkomingen en/of tegemoetkomingen voor nieuwe initiatieven met betrekking tot het regionaal economisch beleid inbegrepen.

(20) Kosteloze en facultatieve toelagen in verband met studiekosten en/of in verband met deelnamen aan vormingsactiviteiten.

(21) Toelagen voor precompetitief industrieel onderzoek en industrieel onderzoek (artikel 6 van de ordonnantie van 21 februari 2002).

(22) Toelagen voor pre concurrentiële ontwikkeling.

(23) Dotatie aan de Grondregie voor buitengewone investeringen.

bruxelloise pour l'entreprise, qui devra notamment prévenir et accompagner les relocalisations des entreprises. Par ailleurs, les crédits de subventionnement (18) de l'ensemble des missions de cette Agence sont majorés de 0,5 million EUR (+ 14 %) par rapport au budget 2004 ajusté.

Concomitamment aux missions confiées à ladite Agence en matière de relocalisation, la SDRB voit ses moyens renforcés. En effet, par rapport au budget ajusté de 2004, les crédits d'engagement, libellés au profit de cette société en vue de l'acquisition et l'équipement de terrains et de bâtiments d'entreprises (allocation de base 29.23.61.41 de la D.O. 11), augmentent de 1,6 million EUR (+ 21 %).

Par contre, en matière d'expansion économique, les crédits dissociés affectés aux subventions en intérêts (allocation de base 21.21.31.32 de la DO 11 (19)) enregistrent une diminution, tant en engagement (– 1,0 million EUR ou – 13 %) qu'en ordonnancement (– 2,0 millions EUR ou – 28 %), en raison notamment des mesures réglementaires adoptées depuis un an. Cette baisse n'affecte pas les aides à la consultance sollicitées par les entreprises (allocation de base 21.22.31.32 de la DO 11 (20)) dont le montant (2,0 millions EUR) des crédits non dissociés s'établit à un niveau pratiquement identique à celui du budget ajusté 2004.

– **Prog. 11.03 – Encouragement à la recherche scientifique et technologique**

Conformément à l'accord de Gouvernement, une nouvelle impulsion a été donnée à la recherche scientifique économique. En effet, par rapport au budget ajusté 2004, les crédits d'ordonnancement du programme 3 susvisé ont été majorés, essentiellement grâce à l'augmentation des crédits des allocations de base 31.24.31.32 (21) et 31.35.31.32 (22).

Equipements et Déplacements (DO 12)

L'allocation de base 92.22.61.31 (23) comportait, tant au budget initial qu'au budget ajusté de l'année 2004, un cré-

(18) Inscrits à l'allocation 12.23.41.40 de la D.O. 11.

(19) Subventions-intérêts, subventions à fonds perdu et subventions facultatives, en ce compris les interventions financières et/ou les subventions pour de nouvelles initiatives en rapport avec la politique économique régionale.

(20) Subventions à fonds perdu et subventions facultatives relatives à des coûts d'études et/ou à des participations à des actions de formation.

(21) Subventions pour des actions de recherche industrielle pré-competitive et de recherche industrielle (article 6 de l'ordonnance du 21 février 2002).

(22) Subventions pour développement pré concurrentiel.

(23) Dotation à la Régie foncière pour investissements exceptionnels.

een gesplitst vastleggingskrediet voor een bedrag van 24 miljoen EUR bestemd voor de werken aan de gebouwen op het Koningsplein. In de aanpassing was een ordonnancingskrediet van 0,75 miljoen EUR ingeschreven. Tot op heden heeft de Regie meer dan 10 miljoen EUR vastgelegd ten laste van dat vastleggingskrediet en ze zou weldra moeten overgaan tot de vereffening van de facturen voor burgerlijke bouwkunde voor een bedrag van ongeveer 6,0 miljoen EUR. In die context is het onverantwoord dat de initiële begroting 2005 geen enkel ordonnancingskrediet bevat. De begroting van de Regie zelf daarentegen voorziet in een ontvangst van 7,0 miljoen EUR als bijzondere « investeringsontvangst » waarvan de oorsprong niet wordt vermeld.

Tewerkstelling (OA 13)

Globaal stijgen de niet-gesplitste kredieten die voor dat beleid bestemd zijn, met 8,1 miljoen EUR (+ 4,6 %) ten aanzien van het ontwerp van aanpassing van de begroting 2004; ze bedragen thans 185,8 miljoen EUR.

De toelage aan de BGDA betreffende de GECO's « verhoogde premie » ⁽²⁴⁾ verhoogt met 18,4 miljoen EUR (+ 18,7 %) en bereikt 117,1 miljoen EUR. Die verhoging is bestemd voor de financiering van de creatie van 300 nieuwe arbeidsplaatsen op het gebied van de veiligheid (overeenkomstig de regeringsverklaring) en de integratie van de werknemers tewerkgesteld in de programma's van het « Interdepartementaal Begrotingsfonds ter bevordering van de werkgelegenheid » en het « Derde Arbeidscircuit » (DAC) in het stelsel van de GECO's.

Het Rekenhof merkt evenwel op dat :

- enerzijds de subsidiëringkredieten zijn verdwenen die zijn toegekend aan de BGDA voor de DAC ⁽²⁵⁾ en voor de bevordering van de tewerkstelling in de non-profitsector ⁽²⁶⁾. Het Hof stelt vast dat de kredieten in kwestie nog respectievelijk 5,9 miljoen EUR en 5,0 miljoen EUR bedragen in het ontwerp van aanpassing van de gewestbegroting voor het jaar 2004;
- er anderzijds een vermindering te noteren valt met 2,1 miljoen EUR (– 12,7 %) van de toelage aan de

dit dissocié d'engagement d'un montant de 24 millions EUR, destiné aux travaux des bâtiments de la Place Royale. Un crédit d'ordonnancement de 0,75 million EUR a été inscrit à l'ajustement. A ce jour, la Régie a engagé plus de 10 millions EUR, à la charge de ce crédit d'engagement et devrait procéder prochainement à la liquidation des factures de génie civil pour un montant de l'ordre de 6,0 millions EUR. Dans ce contexte, il est injustifié que le budget initial 2005 ne comporte aucun crédit d'ordonnancement. Par contre, le budget de la Régie elle-même prévoit une recette de 7,0 millions EUR, à titre de « recette spéciale d'investissement », dont la provenance n'est pas mentionnée.

Emploi (DO 13)

Globalement, les crédits non dissociés consacrés à cette politique progressent de 8,1 millions EUR (+ 4,6 %), par rapport au projet d'ajustement du budget 2004, pour atteindre 185,8 millions EUR.

La subvention à l'ORBEm relative aux ACS « prime majorée » ⁽²⁴⁾ augmente de 18,4 millions EUR (+ 18,7 %) pour s'établir à 117,1 millions EUR. Cette augmentation est destinée à financer la création de 300 nouveaux postes dans le domaine de la sécurité (conformément à la déclaration gouvernementale) ainsi que l'intégration des travailleurs occupés dans les programmes du « Fonds budgétaire interdépartemental pour la promotion de l'Emploi » et du « Troisième circuit de travail » (TCT) dans le régime ACS.

La Cour relève toutefois :

- d'une part, la disparition des crédits de subventions allouées à l'ORBEm pour le TCT ⁽²⁵⁾ et la promotion de l'emploi dans le secteur non marchand ⁽²⁶⁾. La Cour relève que les crédits y affectés s'élèvent encore à, respectivement, 5,9 millions EUR et 5,0 millions EUR dans le projet d'ajustement du budget régional pour l'année 2004;
- d'autre part, la diminution de 2,1 millions EUR (– 12,7 %) de la subvention à l'ORBEm destinée au financement

(24) BA 21.24.41.40 – Toelage aan de BGDA ter bevordering van de tewerkstelling bij andere openbare instellingen en vzw's – verhoogde premie (koninklijk besluit van 21 juni 1989, art. 4 § 2).

(25) BA 21.25.41.40 – Toelage aan de BGDA ter bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector (koninklijk besluit nr.°25 van 24 maart 1982, hoofdstuk III).

(26) BA 21.21.41.40 – Toelage aan de BGDA ter bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector (koninklijk besluit nr.° 25 van 24 maart 1982, hoofdstuk II).

(24) AB 21.24.41.40 – Subvention à l'ORBEm pour la promotion de l'emploi auprès des autres pouvoirs publics et asbl – Prime majorée (arrêté royal du 21 juin 1989, art. 4 § 2).

(25) AB 21.25.41.40 – Subvention à l'ORBEm pour la promotion de l'emploi dans le secteur non marchand (arrêté royal n°25 du 24 mars 1982, chapitre III).

(26) AB 21.21.41.40 – Subvention à l'ORBEm pour la promotion de l'emploi dans le secteur non marchand (arrêté royal n°25 du 24 mars 1982, chapitre II).

BGDA bestemd voor de financiering van de GECO's in de lokale besturen ⁽²⁷⁾ die tot 16,7 miljoen EUR wordt teruggebracht.

Die tegengestelde evoluties geven aanleiding tot een stijging met 4,2 % van de kredieten bestemd voor de financiering van de programma's inzake wedertewerkstelling en plaatsing via de BGDA ⁽²⁸⁾. Die kredieten nemen toe van 138,0 miljoen EUR tot 143,8 miljoen EUR.

Lokale besturen (OA 14)

Het krediet bestemd voor de algemene dotatie aan de gemeenten (basisallocatie 21.21.43.21), dat is vastgesteld op 231,0 miljoen EUR, is overeenkomstig de reglementering met 2 % opgetrokken.

Er is een nieuwe allocatie (basisallocatie 21.27.43.21) gecreëerd waaronder een krediet van 11,6 miljoen EUR is ingeschreven. Ze moet dienen voor het dekken van de tussenkomst van het Gewest in de verhoging van de weddenscalen van de lokale ambtenaren (gemeenten, OCMW's, en openbare ziekenhuizen). Die tussenkomst vertegenwoordigt de helft van de vooropgestelde baremaverhoging (+ 2,0 %). Ze dekt eveneens de pensioenlasten.

Inzake preventie en veiligheid verstevigt het Gewest zijn steun aan de gemeenten. In vergelijking met de aangepaste begroting 2004, zijn de kredieten van de basisallocatie opgetrokken met 0,9 miljoen EUR.

Huisvesting (OA 15)

Het Rekenhof stelt vast dat een vastleggingskrediet van 180,0 miljoen EUR ⁽²⁹⁾ ingeschreven is onder basisallocatie 24.33.51.11 ⁽³⁰⁾.

Dat krediet kadert binnen de verwezenlijking van de doelstelling (5.000 woningen) die is opgenomen in de regeringsverklaring inzake het bouwen van nieuwe woningen tijdens de legislatuur. Met dat krediet zal ongeveer een derde van de doelstelling gerealiseerd kunnen worden. Momenteel moet nog de laatste hand worden gelegd aan de financiële constructie voor die operatie. Volgens de informatie waarover het Rekenhof beschikt, zouden die nieuwe woningen gebouwd en verhuurd worden door een privé-promotor (tegen een prijs onder marktwaarde). Het

(27) BA 21.22.41.40 – Toelage aan de BGDA ter bevordering van de tewerkstelling in de lokale besturen (koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986).

(28) Programma 2 – Bevordering van de tewerkstelling : programma's van wedertewerkstelling en plaatsing via de Brusselse Gewestelijke dienst voor Arbeidsbemiddeling (BGDA); met inbegrip van de trekingsrechten.

(29) Bevat geen ordonnanceringskredieten.

(30) Dotatie aan de BGHM voor de bouw van sociale en middelgrote woningen en voor maatregelen vervat in de regeringsverklaring.

des ACS dans les administrations locales ⁽²⁷⁾, qui est ramenée à 16,7 millions EUR.

Ces évolutions contrastées aboutissent à une croissance de 4,2 % des crédits destinés au financement des programmes de remise au travail et de placement par l'intermédiaire de l'ORBEm ⁽²⁸⁾, ceux-ci passant de 138,0 millions EUR à 143,8 millions EUR.

Pouvoirs locaux (DO 14)

Le crédit destiné à la dotation générale aux communes (allocation de base 21.21.43.21), fixé à 231,0 millions EUR, a été majoré de 2 % conformément à la réglementation.

Une nouvelle allocation (allocation de base 21.27.43.21), dotée d'un crédit de 11,6 millions EUR, a été créée afin de couvrir l'intervention de la Région dans l'augmentation des barèmes des fonctionnaires locaux (communes, CPAS et hôpitaux publics). Cette intervention représente la moitié de l'augmentation barémique envisagée (+ 2,0 %). Elle couvre également à due concurrence la charge des pensions.

En matière de prévention et de sécurité, la Région renforce son soutien aux communes. Par rapport au budget 2004 ajusté, les crédits de l'allocation de base 34.25.43.22 sont majorés de 0,9 million EUR.

Logement (DO 15)

La Cour relève l'inscription d'un crédit d'engagement de 180,0 millions EUR ⁽²⁹⁾ à l'allocation de base 24.33.51.11 ⁽³⁰⁾.

Ce crédit s'inscrit dans le cadre de la réalisation de l'objectif (5.000 logements) inscrit dans la déclaration gouvernementale en matière de construction de nouveaux logements au cours de la législature. Il permettra de financer environ un tiers de l'objectif. A l'heure actuelle, le montage financier de cette opération doit encore être finalisé. Selon les informations dont la Cour dispose, ces nouveaux logements seraient construits et mis en location (à un prix inférieur au prix du marché) par un promoteur privé. La différence (estimée à 540,0 millions EUR) entre les loyers esti-

(27) AB 21.22.41.40 – Subventions à l'ORBEm pour la promotion de l'emploi dans les administrations locales (arrêté royal n°474 du 28 octobre 1986).

(28) Programme 2 – Promotion de l'emploi : programmes de remise au travail et de placement par l'intermédiaire de l'Office régional bruxellois de l'Emploi (ORBEm); y compris les droits de tirage.

(29) Non assorti de crédits d'ordonnancement.

(30) Dotation à la SLRB pour la construction de logements sociaux et moyens contenus dans la déclaration gouvernementale.

verschil (dat op 540,0 miljoen EUR is geraamd) tussen de huurgelden geraamd tegen marktwaarde en de effectief ontvangen huurgelden, zou door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (via de GOMB) worden terugbetaald. Met de terugbetaling in 27 vaste annuïteiten zou aangevangen worden zodra de woningen zijn opgeleverd.

Wat de GOMB betreft dient te worden onderstreept dat in de ontwerpbegroting 2005 een dotatie voor een bedrag van 6,7 miljoen EUR is ingeschreven onder basisallocatie 25.22.31.22 ⁽³¹⁾ voor het dekken van de werkingskosten van de maatschappij.

In de begroting 2004 was de gewesttussenkomst (6,3 miljoen EUR) in de werkingskosten van de GOMB geïntegreerd in het krediet van 13,7 miljoen EUR ingeschreven onder basisallocatie 25.21.81.21 ⁽³²⁾, terwijl die bestemd is voor de financiering van de kapitaalverhogingen.

Door die twee soorten dotaties duidelijk van elkaar te onderscheiden, is de voorstelling van de ontwerpbegroting 2005 beter in overeenstemming met de economische realiteit.

Energiebeleid (OA 21)

De beslissing van de regering om investeringen in energiebesparingen door particulieren en door bedrijven aan te moedigen, uit zich in vergelijking met de aangepaste begroting van vorig jaar in een toename van de beleidskredieten (+ 34,0 %) en van de betaalkredieten (+ 48,0 %) binnen de hele organisatieafdeling 21.

Externe betrekkingen (OA 22)

In vergelijking met de aangepaste begroting 2004 is er bijna een verdubbeling van de kredieten ingeschreven onder basisallocatie 21.23.33.00 ⁽³³⁾ (+ 1,1 miljoen EUR). Die stijging is echter een gevolg van de hergroepering van oude allocaties (of van een deel daarvan) uit de begroting 2004. Zo werden de kredieten van allocatie 11.28.33.00 ⁽³⁴⁾ (0,4 miljoen EUR in de aangepaste begroting 2004) integraal geïntegreerd in voormelde allocatie.

més au prix du marché et les loyers effectivement perçus serait remboursée par la Région de Bruxelles-Capitale (via la SLRB). Le remboursement par 27 annuités constantes ne débiterait qu'une fois les logements réceptionnés.

Concernant la SLRB, il convient de souligner qu'une dotation d'un montant de 6,7 millions EUR a été inscrite au projet de budget 2005 à l'allocation de base 25.22.31.22 ⁽³¹⁾, en vue de couvrir les charges de fonctionnement de la société.

Dans le budget de l'année 2004, l'intervention régionale (6,3 millions EUR) dans les frais de fonctionnement de la SLRB avait été englobée dans le crédit de 13,7 millions EUR, inscrit à l'allocation de base 25.21.81.21 ⁽³²⁾, alors que celle-ci est destinée au financement d'augmentations de capital.

En distinguant clairement ces deux types de dotation, le projet de budget pour l'année 2005 en revient à une présentation davantage conforme à la réalité économique.

Energie (DO 21)

La décision du Gouvernement de promouvoir les investissements dans les économies d'énergie, tant dans le secteur des particuliers que celui des entreprises, se traduit, par rapport au budget ajusté de l'année précédente, par une majoration des moyens d'action (+ 34,0 %) et des moyens de paiement (+ 48,0 %) de l'ensemble de la division organique 21.

Relations extérieures (DO 22)

Par rapport au budget ajusté 2004, les crédits inscrits à l'allocation de base 21.23.33.00 ⁽³³⁾ doublent pratiquement (+ 1,1 million EUR). Toutefois, cette augmentation résulte du regroupement d'anciennes allocations (ou d'une partie de celles-ci) du budget 2004. Les crédits de l'allocation 11.28.33.00 ⁽³⁴⁾ (0,4 million EUR au budget 2004 ajusté) sont ainsi intégralement incorporés à l'allocation précitée.

(31) Werkingsdotatie aan de BGHM.

(32) Deelname in het kapitaal van de BGHM en sommige OVM.

(33) Toelagen aan verenigingen en instellingen in het kader van de externe betrekkingen van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.

(34) Toelagen voor het beleid van de Minister bevoegd voor Externe Betrekkingen ter bevordering van het internationaal imago van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.

(31) Dotation de fonctionnement à la SLRB.

(32) Participation au capital de la SLRB et de certaines SISP.

(33) Subsidies à des associations et organismes dans le cadre des relations extérieures de la Région de Bruxelles-Capitale.

(34) Subsidies pour la politique du ministre chargé des Relations extérieures dans le cadre de la promotion de l'image internationale de la Région de Bruxelles-Capitale.

Bovendien hernemen de niet-gesplitste kredieten (3,6 miljoen EUR) van programma 2 – Externe betrekkingen, meer dan de helft van de kredieten van de oude basisallocatie 11.25.33.00 ⁽³⁵⁾, terwijl het saldo geïntegreerd wordt in de kredieten toegekend aan de Minister-Voorzitter.

Ten slotte stemmen de kredieten (0,5 miljoen EUR) van de nieuwe basisallocatie 30.31.12.11 ⁽³⁶⁾ overeen met de huurlasten voor de lokalen in de « Pakketboot » (ex-NIR) van het Flageyplein die als uithangbord voor het Gewest zullen gaan dienen.

2.5. Het encours van de vastleggingen

Het verschil van 235,2 miljoen EUR tussen de beleidskredieten en de betaalkredieten vertegenwoordigt de potentiële aangroei van het encours van de vastleggingen in de loop van het jaar 2005. De omvang van dat verschil hangt samen met het verschil (236,6 miljoen EUR) tussen de gesplitste vastleggingskredieten en de toegekende gesplitste ordonnanceringskredieten.

In de hypothese dat de gesplitste kredieten en de variabele kredieten in 2004 en 2005 volledig zouden worden opgebruikt, zou het encours van de vastleggingen op 31 december 2005 1.156,9 miljoen EUR bedragen (tegenover 704,9 miljoen EUR eind 2003).

3. Begrotingssaldi

Het begrotingstekort ex ante dat kan worden afgeleid uit de begrotingsvoorstellen voor het jaar 2005, bedraagt 215,2 miljoen EUR; dat is een verslechtering met 111,8 miljoen EUR ten opzichte van het ontwerp van aangepaste begroting 2004.

En outre, les crédits non dissociés (3,6 millions EUR) du programme 2 – Relations extérieures reprennent plus de la moitié des crédits de l'ancienne allocation de base 11.25.33.00 ⁽³⁵⁾, le solde étant incorporé aux crédits attribués au Ministre-Président.

Enfin, les crédits (0,5 million EUR) de la nouvelle allocation de base 30.31.12.11 ⁽³⁶⁾ correspondent aux charges locatives des locaux situés à la Place Flagey (bâtiment de l'ex-I.N.R.), appelés à servir de vitrine régionale.

2.5. L'encours des engagements

L'écart de 235,2 millions EUR entre les moyens d'action et les moyens de paiement représente l'accroissement potentiel de l'encours des engagements au cours de l'exercice 2005. L'importance de cet écart est liée à la différence (236,6 millions EUR) entre les crédits dissociés d'engagement et les crédits dissociés d'ordonnancement alloués.

Dans l'hypothèse où les crédits dissociés et les crédits variables seraient totalement consommés en 2004 et 2005, l'encours des engagements s'élèverait à 1.156,9 millions EUR au 31 décembre 2005 (pour 704,9 millions EUR à la fin de l'année 2003).

3. Les soldes budgétaires

Etabli ex ante, le déficit budgétaire, qui se dégage des propositions budgétaires de l'exercice 2005, se chiffre à 215,2 millions EUR, ce qui représente une détérioration de 111,8 millions EUR par rapport au projet de budget ajusté 2004.

	Aangepaste begroting 2004 – Bugdet ajusté 2004	Initiële begroting 2005 – Budget initial 2005
Ontvangsten (1) Recettes (1)	2.216.721	2.280.017
Uitgaven (2) Dépenses (2)	2.320.072	2.495.217
Begrotingssaldo (3) = (1)-(2) Solde budgétaire (3) = (1)-(2)	– 103.351	– 215.200
Aflossingen van de rechtstreekse gewestsschuld (4) Amortissements de la dette régionale directe (4)	115.199	114.701
Netto te financieren saldo (5) = (3)+(4) Solde net à financer (5) = (3)+(4)	11.848	– 100.499

(35) Kredieten ter bevordering van het nationaal en internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (toelagen) voor de andere minister dan de Minister-Voorzitter, die deze bevoegdheid uitoefent.

(36) Conventie met derden in het kader van de vertegenwoordiging van het Gewest.

(35) Crédits en vue de la promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale (subventions) pour le ministre autre que le Ministre-Président exerçant cette compétence.

(36) Convention avec des tiers dans le cadre de la représentation de la Région.

Rekening gehouden met de aflossingen van de rechtstreekse gewestsschuld, die voor 2005 zijn vastgesteld op 114,7 miljoen EUR, bedraagt het netto te financieren begrotingssaldo – 100,5 miljoen EUR terwijl het in 2004 nog batig was (+ 11,8 miljoen EUR).

4. Naleving van de aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest opgelegde doelstellingen

4.1. Bepaling van de norm

Daar geen enkel akkoord is totstandgekomen tussen de federale Staat en de gefedereerde entiteiten over de verdeling tussen deze laatste van de globale doelstelling (275,2 miljoen EUR) die moet worden verwezenlijkt inzake kredietverleningen en deelnemingen (KVD) heeft de Brusselse Hoofdstedelijke regering zelf de norm bepaald die zij zichzelf zou opleggen voor het jaar 2005. Die norm werd op + 1,6 miljoen EUR vastgesteld en vloeit voort uit de inaanmerkingneming van twee parameters :

- de begrotingsdoelstelling vastgesteld in artikel 3 van de overeenkomst van 15 december 2000, namelijk een geoorloofd tekort van 39,7 miljoen EUR;
- de doelstelling inzake KVD, op dezelfde manier berekend als naar aanleiding van de oorspronkelijke begroting 2004, te weten een batig resultaat van 41,3 miljoen EUR.

4.2. Onderzoek van de naleving van de norm

Overeenkomstig de ESR-methodologie heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering diverse correcties uitgevoerd op het brutobegrotingssaldo van het Gewest voor het jaar 2005. Die correcties hebben betrekking op het begrotingssaldo van de geconsolideerde instellingen (– 10,9 miljoen EUR), de aflossingen van de schulden (95,3 miljoen EUR) en het saldo van de KVD (64,8 miljoen EUR). Bovendien heeft de regering een positieve correctie van de 67,5 miljoen EUR toegepast vanwege een waarschijnlijke onderbenutting van de uitgavenkredieten van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het ESR-financieringssaldo (1,6 miljoen EUR) dat blijkt uit de bovenvermelde verrichtingen, neemt de (door de regering geraamde) globale norm voor het begrotingsjaar 2005 in acht, die voorziet in een financieringscapaciteit van 1,6 miljoen EUR.

Het Rekenhof heeft enkel de juistheid van de doorgevoerde correcties geverifieerd voor het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De begrotingen van sommige geconsolideerde instellingen voor 2005 werden hem niet overgemaakt.

De verificatie van het saldo van de KVD van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, uitge-

Compte tenu des amortissements de la dette régionale directe, fixés pour l'année 2005 à 114,7 millions EUR, le solde budgétaire net s'établit au montant de – 100,5 millions EUR alors qu'il était positif en 2004 (+ 11,8 millions EUR).

4. Respect des objectifs assignés à la Région de Bruxelles-Capitale

4.1. Détermination de la norme

Aucun accord n'étant intervenu entre l'Etat fédéral et les entités fédérées quant à la répartition entre ces dernières de l'objectif global (275,2 millions EUR) à réaliser en matière d'opérations de crédits et de prises de participation (OCPP), le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déterminé lui-même la norme qui lui était applicable pour l'exercice 2005. Celle-ci s'élève à + 1,6 million EUR et résulte de la prise en compte de deux paramètres :

- l'objectif budgétaire, fixé par l'article 3 de la convention du 15 décembre 2000, à savoir un déficit autorisé de 39,7 millions EUR;
- l'objectif en matière d'OCPP, calculé de la même manière qu'à l'occasion du budget initial 2004, à savoir un résultat positif de 41,3 millions EUR.

4.2. Examen du respect de la norme

Conformément à la méthodologie SEC, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a soumis le solde budgétaire brut régional pour l'année 2005 à diverses corrections. Ces corrections portent sur le solde budgétaire des institutions consolidées (– 10,9 millions EUR), les charges d'amortissement (95,3 millions EUR) et du solde des OCPP (64,8 millions EUR). Par ailleurs, le Gouvernement a appliqué une correction positive de 67,5 millions EUR, au titre de sous-utilisation présumée des crédits attribués au Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le solde de financement SEC (1,6 million EUR), qui se dégage des opérations susmentionnées respecte la norme globale pour l'exercice 2005 (évaluée par le Gouvernement), prévoyant une capacité de financement de 1,6 million EUR.

La Cour a uniquement examiné l'exactitude des corrections opérées pour le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. En effet, les budgets de certaines institutions consolidées pour l'année 2005 ne lui ont pas été transmis.

La vérification du solde des OCPP du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, réalisée d'après les montants

voerd op grond van de bedragen die zijn ingeschreven in het ontwerp van middelenbegroting en in het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het jaar 2005, heeft uitgezonden dat de regering geen rekening had gehouden met een krediet van 9,0 miljoen EUR dat aan de GOMB was toegekend voor stadskernvernieuwing ⁽³⁷⁾.

Volgens de door het Rekenhof ingezamelde inlichtingen, heeft de regering eenzelfde bedrag afgetrokken van de KVD inkomsten die de geconsolideerde instellingen hebben geïnd. Dat verklaart waarom de berekeningen van het Rekenhof uitkomen op hetzelfde financieringssaldo als de regering.

Op basis van de conclusies van zijn onderzoek heeft het Rekenhof een tabel opgemaakt waarin het de berekening opneemt van de naleving van de globale norm voor het jaar 2005. Die berekening komt uit op een financieringssaldo dat praktisch gelijk is aan het financieringssaldo dat de regering heeft naar voren geschoven in de algemene toelichting bij de begroting voor het jaar 2005.

inscrits dans les projets de budget des voies et moyens et de budget général des dépenses pour l'année 2005, a montré que le Gouvernement n'avait pas pris en compte un octroi de crédits de 9,0 millions EUR à la SDRB en matière de rénovation urbaine ⁽³⁷⁾.

Selon les informations recueillies par la Cour, le Gouvernement a soustrait un même montant des recettes OCPP perçues par les institutions consolidées, ce qui explique que les calculs de la Cour aboutissent au même solde de financement que le Gouvernement.

La Cour a dressé, sur la base des conclusions de son examen, un tableau présentant le calcul du respect de la norme globale pour l'exercice 2005. Celui-ci aboutit à un solde de financement pratiquement identique à celui mentionné par le Gouvernement dans l'exposé général du budget pour l'année 2005.

Initiële begroting 2005

—

Budget initial 2005

Ontvangsten van het MBHG/Recettes du MRBC	(1)	2.280,0
Uitgaven van het MBHG (ordonnancements)/Dépenses du MRBC (ordonnements)	(2)	2.495,2
Brutosaldo van het MBHG/Solde brut du MRBC	(3)=(1)-(2)	- 215,2
Netto-aflossingen van de schuld van het MBHG *	(4)	114,6
Amortissements nets de la dette du MRBC*		
Nettosaldo van het MBHG/Solde net du MRBC	(5)=(3)+(4)	- 100,6
Saldo van de KVD van het MBHG/Solde des OCPP du MRBC	(6)	58,8
Onderbenutting van de kredieten (2,7 %)/Sous-utilisation des crédits (2,7 %)	(7)	67,5
Financieringssaldo van het MBHG/Solde de financement du MRBC	(8)=(5)+(6)+(7)	25,7
Begrotingssaldo van de geconsolideerde instellingen	(9)	- 10,9
Solde budgétaire des institutions consolidées		
Aflossingen van de schuld van de geconsolideerde instellingen	(10)	- 19,3
Amortissements de la dette des institutions consolidées		
Saldo van de KVD van de geconsolideerde instellingen	(11)	6,1
Solde des OCPP des institutions consolidées		
Financieringssaldo van de geconsolideerde instellingen	(12)=(9)+(10)+(11)	- 24,1
Solde de financement des institutions consolidées		
Financieringssaldo/Solde de financement	(13)=(8)+(12)	1,7
Norm (HRF) (toegestaan tekort)/Norme CSF (déficit autorisé)	(14)	- 39,7
Norm KVD (volgens de regering)/Norme OCCP (selon le Gouvernement)	(15)	41,3
Globale norm/Norme globale	(16)=(14)+(15)	1,6

* Met aftrek van de ontvangsten (in miljoen EUR)

* Déduction faite des recettes (en millions EUR)

(37) Basisallocatie 16.43.21.85.14 – Kredietverlening voor het dekken van de investeringen inzake stadsvernieuwing van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij Brussel.

(37) Allocation de base 16.43.21.85.14 – Octroi de crédits en vue de couvrir les investissements en matière de rénovation urbaine de la Société de Développement régional de Bruxelles.

Het Rekenhof vestigt de aandacht op de omvang van het percentage van de onderbenutting van de kredieten dat de regering in aanmerking heeft genomen (ongeveer 2,7 %). Het verwijst er in dat verband aan dat het naar aanleiding van de voorafbeelding van de uitvoering van de begroting voor het jaar 2003, vastgesteld heeft dat het percentage van niet-uitvoering voor het jaar 2003 omzeggens 0 % was, als men de niet-uitvoering van de uitzonderlijke herkapitalisatieoperatie van de GOMB buiten beschouwing laat.

Het herinnert er eveneens aan dat het bedrag van de ontvangsten uit de « dode hand » met minstens 20,5 miljoen EUR ⁽³⁸⁾ overschat lijkt.

III. Hoorzitting met de vertegenwoordigers van het Rekenhof

De voorzitter dankt de vertegenwoordigers van het Rekenhof en verzoekt de commissieleden om technische vragen te stellen.

De heer Didier Gosuin vraagt hoe het komt dat de schuld systematisch geweerd wordt uit de consolidatieperimeter. In de begroting gaat het er meer en meer om of men bepaalde instellingen al dan niet binnen of buiten de consolidatieperimeter haalt. Meer en meer voeren deze instellingen de hoofdmoot van het beleid van de regering uit. Het Rekenhof beklagt er zich over dat het niet over alle begrotingen in kwestie beschikt, bijvoorbeeld over de begroting van de GOMB. Is het Rekenhof in staat om een voldoende diepgaand onderzoek te voeren? Moet het Rekenhof niet beter worden ingelicht? Meer en meer bedragen ontsnappen aan de parlementaire controle. Wenst het Rekenhof niet te beschikken over informatie van alle geconsolideerde instellingen en van die welke de onder de toepassing van de gewaarborgde schuld vallen?

De heer Jacques Simonet wenst de reactie van de minister te horen in verband met de dode hand.

De voorzitter herinnert eraan dat men het Rekenhof nu vragen moet stellen over technische kwesties. Er wordt geen polemiek gevoerd met het Rekenhof. Het Rekenhof zal niet meer worden gehoord in de algemene bespreking.

De heer Jacques Simonet wenst de minister te horen in aanwezigheid van het Rekenhof. Op de federale begroting wordt voor de dode hand 36,4 miljoen EUR uitgetrokken, terwijl de gewestelijke regering 56,9 miljoen EUR inschrijft. Deze ontvangsten lijken te hoog geschat. Kan het Rekenhof dit bevestigen?

(38) Zie punt 1.5, Overdracht van de Staat bedoeld bij artikel 63 van de wet van 16 januari 1989 (de dode hand).

La Cour attire l'attention sur l'importance du taux de sous-utilisation des crédits, retenu par le Gouvernement (approximativement 2,7 %). Elle se réfère à ce sujet à la préfiguration de l'exécution du budget de l'exercice 2003, dont il ressort que, abstraction faite de la non-exécution de l'opération exceptionnelle de recapitalisation de la SLRB, le taux d'inexécution de l'année 2003 était proche de 0 %.

Elle rappelle également que le montant des recettes relatives à la « mainmorte » paraît surévalué d'au moins 20,5 millions EUR ⁽³⁸⁾.

III. Audition des représentants de la Cour des comptes

Le Président remercie les représentants de la Cour et invite les commissaires à poser des questions techniques.

M. Didier Gosuin s'inquiète de voir comment la dette est systématiquement évacuée en dehors du périmètre de consolidation. Le budget joue de plus en plus à faire entrer ou non certaines institutions à l'intérieur du périmètre de consolidation. Ces institutions ont pourtant tendance à canaliser l'essentiel des politiques menées par le gouvernement. La Cour s'est plainte de ne pas disposer de tous les budgets concernés, par exemple celui de la SDRB. La Cour est-elle en mesure de faire un travail suffisamment approfondi? Ne faudrait-il pas mieux informer la Cour? De plus en plus de montants échappent au contrôle parlementaire. La Cour ne souhaiterait-elle pas disposer des informations de toutes les institutions consolidées ainsi que de celles couvertes par la dette garantie?

M. Jacques Simonet souhaite entendre la réaction du ministre au sujet de la mainmorte.

Le Président rappelle qu'il convient pour l'instant d'interroger la Cour sur des questions techniques. Il n'y a pas de polémique avec la Cour des comptes. Elle ne sera plus interrogée dans la discussion générale.

M. Jacques Simonet souhaite entendre le ministre en présence de la Cour. Le budget fédéral prévoit pour la mainmorte un budget de 36,4 millions EUR alors que le gouvernement régional inscrit 56,9 millions EUR. Ces recettes semblent surestimées. La Cour peut-elle le confirmer?

(38) Voir point 1.5, Transfert en provenance de l'Etat fédéral visé à l'article 63 de la loi du 16 janvier 1989 (Mainmorte).

De heer Jérôme Voisin antwoordt dat het Rekenhof onmogelijk alle door de regering bezorgde bedragen kan nagaan omdat het Rekenhof niet alle noodzakelijke begrotingsstukken krijgt. Bepaalde instellingen die geconsolideerd zijn, zoals de GOMB, moeten hun begroting immers niet voorleggen aan het Parlement. Het is niet de taak van het Rekenhof om de voorstellen inzake de financierings-saldo tot in de kleinste details te onderzoeken. Dat is de taak van de Hoge Raad voor Financiën, op basis van de economische classificatie die wordt opgesteld door het INR (onder meer voor de « codes 8 »).

De heer Wim De Baere bevestigt wat in het verslag staat i.v.m. de dode hand. In het ontwerp van federale uitgavenbegroting 2005 werd hiervoor een globaal krediet van 36,4 miljoen EUR ingeschreven.

De minister herinnert er in verband met de dode hand aan dat er niets verandert in vergelijking met vorig jaar. Door twee dode handen in te schrijven, maakt het Gewest duidelijk dat het niet verzaakt aan het jaar dode hand dat niet uitbetaald is. Het is niet nodig dat de federale begroting dit bedrag tweemaal inschrijft omdat de federale Staat betaald op uitgestelde kredieten. Als de federale Staat echt wil, kan hij deze achterstallige bedragen storten.

In verband met het uitstaand bedrag van de vastleggingen, citeert mevrouw Nathalie Gilson het Rekenhof dat zegt dat : « In de hypothese dat de gesplitste kredieten en de variabele kredieten in 2004 en 2005 volledig zouden worden opgebruikt, het encours van de vastleggingen op 21 december 2005 1.156,9 miljoen EUR zou bedragen (tegenover 704,9 miljoen EUR eind 2003) ». Dit is een aanzienlijke stijging van het uitstaand bedrag. Bestaan er normen in dat verband ? Wat moet men doen indien de kredieten zijn opgebruikt ?

Voor de heer Didier Gosuin bestaat de rol van het Rekenhof erin een objectieve analyse te geven. Het Rekenhof geeft toe dat het niet heeft kunnen nagaan of de correcties die door het ministerie zijn doorgevoerd, juist zijn. Vindt het Rekenhof het normaal dat alle documenten worden bezorgd? Welke documenten zijn niet bezorgd ? Welke documenten had men moeten bezorgen ?

De heer Denis Grimberghs vestigt de aandacht op de volgende opmerking van het Rekenhof : « Het Rekenhof vestigt de aandacht op de omvang van het percentage van de onderbenutting kredieten dat de regering in aanmerking heeft genomen (ongeveer 2,7 %). Het verwijst er in dat verband aan dat het naar aanleiding van de voorafbeelding van de uitvoering van de begroting voor het jaar 2003, vastgesteld heeft dat het percentage van niet-uitvoering voor het jaar 2003 omzeggens 0 % was, als men de niet-uitvoering van de uitzonderlijke herkapitalisatieoperatie van de GOMB buiten beschouwing laat ». Is het niet absurd dat deze vergelijking in de voorafbeelding niet gemaakt wordt ten opzichte van de initiële begroting, maar wel ten opzichte van de aangepaste begroting van 2004 ? De aanpassing benadert per se een optimale uitvoeringgraad.

M. Jérôme Voisin répond que la Cour est dans l'impossibilité de vérifier l'entièreté des montants présentés par le gouvernement puisqu'elle ne reçoit pas tous les documents budgétaires nécessaires. En effet, certaines institutions qui sont consolidées, telle la SDRB, ne doivent pas présenter leur budget devant le Parlement. Il n'appartient pas à la Cour d'examiner dans les moindres détails les propositions en matière de solde de financement. Ce travail est déjà fait par le CSF sur la base de la classification économique établie par l'ICN (notamment pour les « codes 8 »).

En ce qui concerne la mainmorte, M. Wim De Baere confirme ce qui figure dans le rapport. Un crédit global de 36,4 millions EUR a été budgété à cet effet dans le projet de budget des dépenses fédéral 2005.

Le ministre rappelle qu'en matière de mainmorte rien ne change par rapport à l'année dernière. En inscrivant deux mainmortes, la Région fait savoir qu'elle ne renonce pas à l'année de mainmorte qui n'a pas été versée. Il n'est pas nécessaire que le budget fédéral inscrive cette somme en double puisque l'Etat fédéral paie sur des crédits reportés. Donc, s'il le veut vraiment, l'Etat fédéral peut verser ce retard.

A propos de l'encours des engagements, Mme Nathalie Gilson cite la Cour qui dit : « Dans l'hypothèse où les crédits dissociés et les crédits variables seraient totalement consommés en 2004 et 2005, l'encours des engagements s'élèverait à 1.156,9 millions EUR au 31 décembre 2005 (pour 704,9 millions EUR à la fin de l'année 2003) ». Cette augmentation de l'encours est importante. Existe-t-il des normes à cet égard ? Que faire si les crédits sont épuisés ?

Pour M. Didier Gosuin, le rôle de la Cour est d'avoir une analyse objective. De son aveu, la Cour n'a pas pu examiner l'exactitude des corrections opérées pour le ministère. La Cour estime-t-elle normal que l'ensemble des documents lui soit transmis ? Quels documents n'ont pas été transmis ? Parmi ces documents, lesquels devaient être transmis ?

M. Denis Grimberghs note la remarque suivante de la Cour : « La Cour attire l'attention sur l'importance du taux d'inexécution des crédits, retenu par le gouvernement (approximativement 2,7 %). Elle se réfère à ce sujet à la préfiguration de l'exécution du budget de l'exercice 2003, dont il ressort que, abstraction faite de la non-exécution de l'opération exceptionnelle de recapitalisation de la SLRB, le taux d'inexécution de l'année 2003 était proche de 0 % ». N'est-il pas pervers qu'à la préfiguration, cette comparaison ne s'opère pas par rapport au budget initial mais bien par rapport au budget 2004 ajusté ? L'ajustement se rapproche forcément d'un taux d'exécution optimal.

Is het juist dat de onderbenuttingsgraad van de begroting in de gewestbegrotingen is opgenomen na het jaar 2003 ? Vóór dat jaar, was er de turbine. Is het niet vreemd om twee verschillende manieren van overdracht van begrotingssaldi te vergelijken ?

De heer Jérôme Voisin antwoordt dat de verhoging van het uitstaand bedrag niet als gevaarlijk moet worden beschouwd. Het Rekenhof wijst erop dat de volledige uitvoering van de aangepaste begrotingen van 2004 en van de initiële begroting 2005 het Gewest zou opzadelen met een schuld van 1.156,9 miljoen EUR jegens zijn schuldeisers. Deze uitstaande bedragen vertegenwoordigen minder dan de helft van de jaarlijkse ontvangsten van het Gewest.

De heer Jérôme Voisin bevestigt dat het Rekenhof alle documenten die aan het Parlement diende te worden bezorgd, heeft ontvangen. Wat niet bezorgd is, behoorde ook niet te worden bezorgd. In het verleden had het Rekenhof nochtans de wens geuit dat de begrotingsdocumenten voor de geconsolideerde instellingen eveneens zouden worden opgesteld op basis van de ESR-95 classificatie om ze gemakkelijker te kunnen gebruiken.

Het is juist dat de onderbenuttingsgraad achteraf wordt berekend en dus op basis van de aangepaste begroting en niet op basis van de initiële begroting. In vergelijking met het bedrag van de begroting, is de onderbenuttingsgraad gering. Afgezien van de ALESH-operatie, bedraagt die 1,5 miljoen EUR.

In verband met de overgang van een techniek voor de overdracht van saldi naar een andere, dient te worden gezegd dat het juist is dat de regering in 2003 geen gebruik gemaakt heeft van de techniek van de onderbenuttingsgraad maar wel van die van de turbine. Het Rekenhof heeft deze techniek steeds gehekeld, omdat die in strijd is met het annaliteitsbeginsel. Het Rekenhof wil dat de uitgaven worden ingeschreven in het jaar waarmee ze verband houden, en voor het Rekenhof heeft « de turbine » nooit bestaan.

De heer Didier Gosuin vraagt of het principe van de annaliteit van de begroting eveneens van toepassing is op de ontvangsten. In 2003, was er een ontvangst van 70 miljoen EUR, die geregistreerd werd in 2004.

De heer Jérôme Voisin herinnert eraan dat de overdracht van de aanrekening van de ontvangst vermeld is in het verslag. Op het eerste gezicht, is dat even laakbaar.

De heer Denis Grimberghs merkt op dat, volgens het Rekenhof, een onderbenuttingsgraad niet in strijd is met het principe van de annaliteit, terwijl de turbine wel laakbaar was.

De heer Jérôme Voisin antwoordt dat de techniek van de onderbenutting van kredieten wordt aanvaard door het Rekenhof of door de Hoge Raad voor Financiën, omdat

Est-il exact que le taux d'inexécution du budget a été incorporé dans les budgets régionaux après l'année budgétaire 2003 ? Avant cette année, il y avait la turbine. N'est-il pas curieux de comparer deux modes de reports de soldes budgétaires différents ?

M. Jérôme Voisin répond que l'augmentation de l'encours ne saurait être qualifiée de dangereuse. La Cour souligne que l'exécution intégrale des budgets ajustés 2004 et de l'initial 2005 amènerait la Région à accumuler une dette de 1.156,9 millions EUR vis-à-vis de ses « créanciers ». Ces encours représentent moins de la moitié des recettes annuelles de la Région.

M. Voisin confirme que la Cour a reçu l'ensemble des documents qui devaient être déposés au Parlement. Ce qui n'a pas été déposé ne devait pas l'être. Par le passé et afin de faciliter leur utilisation, la Cour a néanmoins exprimé le souhait que les documents budgétaires pour les institutions consolidées soient également établis sur la base de la classification SEC 95.

Il est exact que le taux d'inexécution est calculé a posteriori et donc sur la base du budget ajusté et non sur base du budget initial. Par rapport au montant du budget, le taux d'inexécution est faible. Hors « opération FADELS », il s'élève à 1,5 million EUR.

Au sujet du passage d'une technique de transfert de solde à une autre, il est exact qu'en 2003 le gouvernement n'avait pas eu recours à la technique du taux d'inexécution mais bien à celle dite de la « turbine ». Celle-ci a toujours été dénoncée par la Cour comme contraire au principe de l'annalité. Pour la Cour, les dépenses devant être rattachées à l'année à laquelle elles se rapportent, la « turbine » n'a jamais existé.

M. Didier Gosuin demande si le principe de l'annalité budgétaire s'applique également aux recettes. En 2003, il y a eu une recette de 70 millions EUR enregistrée en 2004.

M. Jérôme Voisin rappelle que le report de l'imputation de la recette a été signalé dans le rapport. Au premier abord c'est tout aussi critiquable.

M. Denis Grimberghs note que selon la Cour un taux d'inexécution n'est pas contraire au principe de l'annalité alors que la « turbine » était critiquable.

M. Jérôme Voisin répond que la technique d'inexécution des crédits est acceptée par la Cour ou par le CSF parce qu'elle tient compte d'une réalité statistique. Les recettes

rekening wordt gehouden met een statistische realiteit. De ontvangsten zijn ramingen terwijl de uitgaven een machtiging zijn aan de regering, die ze niet zou mogen overschrijden.

De heer Didier Gosuin vindt dat een lineaire beperking tot 97,3 % van de uitgaven geen zin heeft, wegens uitgaven die niet kunnen worden verminderd (de schuld, de wedden van de ambtenaren, de dotatie aan het gemeentefonds, de dotatie aan het Parlement, enz.). Duidelijkheidshalve, zou de onderbenutting beter moeten worden gepreciseerd; ze is te beperkt. De indruk geven van een lineaire vermindering stemt niet overeen met de werkelijkheid. De techniek van de onderbenutting van kredieten is onvoldoende duidelijk. Heeft het Rekenhof een kritische visie ?

De heer Jérôme Voisin herhaalt dat uit de statistieken blijkt dat de begroting nooit voor 100 % wordt uitgevoerd. Het Rekenhof en de Hoge Raad voor Financiën aanvaarden dat de regeringen, bij de opmaak van de begrotingen, een onderbenuttingsgraad van de kredieten vaststellen om de norm te halen. Het Rekenhof tracht in zijn verslag evenwel de juistheid van dit percentage te beoordelen.

De heer Didier Gosuin vraagt of 2,7 % te hoog is volgens het Rekenhof.

De heer Jérôme Voisin antwoordt dat het percentage voor 2005 hoog lijkt gelet op de uitvoeringsresultaat voor 2003.

De heer Christos Doulkeridis vraagt sedert wanneer het systeem van onderbenutting wordt gebruikt in het Brussels Gewest en of andere gezagniveaus hier eveneens gebruik van maken.

De heer Jérôme Voisin antwoordt dat dit in het Brussels Gewest sedert de initiële begroting van 2004 het geval is. Andere gezagniveaus gebruiken deze techniek sedert 2003. Sedert het jaar 2004, wordt hiervan door alle gezagniveaus gebruik gemaakt. Dit klopt voor alle deelgebieden.

De heer Didier Gosuin herinnert eraan dat de onderbenutting in 2004 is gered door een ontvangst van 2003 die volgens het Rekenhof verkeerd is ingeschreven in 2004.

De spreker wijst op de forse verhoging met 35 % van de codes 8. Het Rekenhof zegt dat het niet gemachtigd is om hierover te oordelen. Later zal het de publiekrechtelijke nv kunnen beoordelen, die gebouwen aan het Koningsplein wil kopen.

Tot 2004, maakte het Gewest zijn begrotingen op in het kader van een samenwerkingsakkoord. Vandaag, bepaalt het Gewest de maximumbedragen van de codes 8 zonder te verwijzen naar andere deelgebieden. Kan het Rekenhof, dat moet toezien op de eerbiediging van de begrotingsregels, zijn mening geven over deze feitelijke situatie ?

sont des estimations tandis que les dépenses sont une autorisation donnée au gouvernement qui ne saurait les dépasser.

M. Didier Gosuin juge qu'une limitation linéaire à 97,3 % des dépenses n'a pas de sens à cause des dépenses incompressibles (la dette, les traitements des fonctionnaires, la dotation au fonds des communes, la dotation au Parlement, etc.). Pour plus de clarté, il conviendrait de mieux cerner l'inexécution. Celle-ci est fort limitée. Donner l'impression d'une diminution linéaire ne correspond pas à la réalité. La technique de l'inexécution des crédits manque de clarté. La Cour en a-t-elle une vision critique ?

M. Jérôme Voisin réitère que statistiquement, le budget n'est jamais exécuté à 100%. La Cour, tout comme le CSF, accepte que lors de l'élaboration des budgets, les gouvernements fassent intervenir un taux d'inexécution des crédits afin de respecter la norme. Dans ses rapports, la Cour tente néanmoins d'apprécier l'exactitude de ce taux.

M. Didier Gosuin demande si le taux de 2,7 % est excessif aux yeux de la Cour.

M. Jérôme Voisin répond que, compte tenu du résultat d'exécution 2003, le taux pour 2005 paraît élevé.

M. Christos Doulkeridis demande depuis quand le système de taux d'inexécution est utilisé en Région bruxelloise et si d'autres niveaux de pouvoir y ont recours.

M. Jérôme Voisin répond qu'en Région bruxelloise, c'est le cas depuis l'initial 2004. D'autres niveaux de pouvoir connaissent cette technique depuis 2003. A partir de l'année 2004, tous les niveaux de pouvoir l'ont adopté. C'est vrai pour toutes les entités fédérées.

M. Didier Gosuin rappelle que l'inexécution de 2004 a été sauvée par une recette de 2003 qui selon la Cour a été inscrite erronément en 2004.

L'orateur souligne l'explosion de 35 % des « codes 8 ». La Cour dit ne pas être habilitée à en juger. Plus tard, elle pourra juger la S.A. de droit public qui compte acheter des bâtiments à la Place Royale.

Jusqu'à 2004, la Région établissait ses budgets dans le cadre d'un accord de coopération. Aujourd'hui, la Région détermine les montants maximums de « codes 8 » sans se référer à d'autres entités fédérées. En sa qualité de garant de l'orthodoxie budgétaire, la Cour peut-elle donner son sentiment sur cet état de fait ?

De heer Jérôme Voisin herinnert eraan dat er een begrotingsnorm bestaat die voortvloeit uit het samenwerkingsakkoord van december 2000. Voor de codes 8 is er geen akkoord gesloten. In verband met de verdeling van de inspanning van 275 miljoen EUR tussen de deelgebieden, kan het Rekenhof alleen herhalen dat het beter zou zijn dat er een samenwerkingsakkoord wordt gesloten. Voorts dient te worden gezegd dat deze wens is geformuleerd door de Hoge Raad voor Financiën in zijn laatste verslag.

De voorzitter dankt de vertegenwoordigers van het Rekenhof.

IV. Algemene bespreking

De heer Jacques Simonet wijst erop dat zijn kritiek op de begroting 2005 aansluit bij de vaststelling die hij gedaan heeft ter gelegenheid van de algemene beleidsverklaring. Hierin zijn goede voornemens gemaakt en mooie beloften gedaan. Waar zullen de financiële middelen worden gevonden om een en ander te verwezenlijken? De regering goochelt meer dan dat ze beleidlijnen uittekent. De regering, die erg bedreven is in het hanteren van marketing- en communicatietechnieken, heeft in de pers aangekondigd dat de begroting voor het eerst een overschot van 1,6 miljoen EUR aangeeft.

Het Rekenhof heeft zopas te kennen gegeven dat het geen krachttoer is omdat met dit overschot alleen de convergentienormen van de EU worden geëerbiedigd. Die normen zijn overigens altijd gerespecteerd. De regering is trots op wat verplicht is. Dit overschot is maar schijn. Daarachter schuilt het onvermogen van de regering om eigen keuzen te maken tussen de prioriteiten die aan de burger in juli 2004 zijn voorgesteld.

Om het fictieve overschot te verkrijgen, heeft de regering gebruik en misbruik gemaakt van de codes 8 en van andere debudgetteringstechnieken. De spreker richt zich tot de Franstaligen van de meerderheid en brengt de financiële situatie van de Commission communautaire française in herinnering waar er een begrotingsprobleem is van 2,8 miljoen EUR. De Commission communautaire française heeft een herfinanciering nodig. De Franstaligen van de meerderheid hebben de fout begaan dat ze de herfinanciering van de Commission communautaire française niet verkregen hebben ter gelegenheid van de debatten over de regeringsverklaring. Als men het fictieve overschot bij de catastrofale situatie van de Commission communautaire française voegt, komt men tot de vaststelling dat de begroting een tekort vertoont van 1,2 miljoen EUR.

De Commission communautaire française zal bij het Gewest komen aankloppen. De Franstalige partners in de meerderheid stellen zich afhankelijk op tegenover hun Nederlandstalige collega's. De heer Simonet wenst hen het beste wanneer er met mevrouw Grouwels gediscussieerd zal moeten worden over een herfinanciering van de Commission communautaire française.

M. Jérôme Voisin rappelle qu'il existe une norme budgétaire qui découle de l'accord de coopération de décembre 2000. Pour les « codes 8 » aucun accord n'est intervenu. Concernant la répartition de l'effort de 275 millions EUR entre les entités fédérées, la Cour ne peut que répéter que la signature d'un accord de coopération serait souhaitable. Par ailleurs, ce souhait a été formulé par le CSF dans son dernier rapport.

Le Président remercie les représentants de la Cour.

IV. Discussion générale

M. Jacques Simonet souligne que sa critique du budget 2005 s'inscrit dans le cadre du constat fait lors de la déclaration de politique générale. Celle-ci était un catalogue de bonnes intentions et de belles promesses. Où trouver les moyens financiers pour les réaliser? Le gouvernement s'occupe davantage à faire de la prestidigitation qu'à tracer des lignes politiques. Le gouvernement, fort doué à manier les techniques de marketing et de communication, a annoncé à la presse que le budget présente pour la première fois un boni de 1,6 million EUR.

La Cour des comptes vient pourtant d'expliquer qu'il ne s'agit pas d'un exploit puisque ce boni ne fait que respecter les normes de convergence de l'U.E.. Ces normes ont d'ailleurs toujours été respectées! Le gouvernement s'enorgueillit de faire ce qui est obligatoire. Ce boni n'est que décor factice et carton pâte. Il masque l'incapacité du gouvernement à faire ses propres choix politiques parmi les priorités présentées au citoyen en juillet 2004.

Pour obtenir le boni fictif, le gouvernement a usé et abusé des « codes 8 » et d'autres techniques de débudgettisation. En s'adressant aux francophones de la majorité, l'orateur rappelle la situation financière de la Commission communautaire française où il existe une impasse budgétaire de 2,8 millions EUR. La Commission communautaire française a besoin d'un refinancement. Les francophones de la majorité ont commis une erreur en n'obtenant pas le refinancement de la Commission communautaire française lors des débats sur la déclaration gouvernementale. En additionnant le boni fictif à la situation catastrophique de la Commission communautaire française, on constate que le budget est en déficit de 1,2 million EUR.

La Commission communautaire française viendra frapper à la porte de la Région. Les partenaires de la majorité francophones se mettent en état de dépendance par rapport à leurs collègues néerlandophones. M. Simonet leur souhaite bon amusement lorsqu'il faudra discuter avec Mme Grouwels d'un refinancement de la Commission communautaire française.

De heer Rudi Vervoort bevestigt dat de nood aan een herfinanciering reeds werkelijkheid geworden is.

Volgens de heer Jacques Simonet lijkt het erop dat de regering maar een hypothetische herfinanciering verwacht van de federale Staat om het aan de burger beloofde beleid te kunnen uitvoeren. Door het fictieve karakter van de bonus, bevat deze begroting in de kiem de toegevingen die bepaalde leden van de meerderheid ten nadele van de Franstaligen van het Gewest en de rand zullen doen in ruil voor de judaspenningen die de federale Staat aan het Gewest betaalt.

Het beleid dat erin bestaat de problemen uit te stellen, heeft een vervaldatum. De heer Simonet maakt nu reeds een afspraak met de regering voor de begrotingscontrole.

De stijging van het interventiemechanisme voor de nationale solidariteit (54 %) is slecht nieuws. Op basis van dit pervers mechanisme, krijgt het Gewest meer geld naarmate het armer wordt. Deze stijging is alarmerend omdat de verarming steeds groter wordt. Wallonië maakt in dit verband een mooie vooruitgang. Hoe denkt de regering de gezinnen met een voldoende draagkracht terug te halen ?

De heer Denis Grimberghs meent dat men pas na de besprekingen in de vaste commissie een algemene overzicht van de begroting zal krijgen. Aangezien de commissie voor de financiën de enige is die zich over de ontvangsten buigt, brengt de spreker de ontvangsten uit de personenbelasting te berde. Daaruit blijkt dat het Gewest sinds enkele jaren armer wordt. De commentaar in de algemene toelichting doet hopen dat de inkomsten uit de personenbelasting zullen stijgen. Een verbetering van de belastingaangifte wordt daarin onderstreept.

Het Rekenhof noteert een licht verschil in vergelijking met de federale dotatie voor de hertewerkstelling van de werklozen. De initiële begroting 2005 verwacht een ontvangst van 39 miljoen EUR, terwijl de federale begroting een ontvangst inschrijft die 1 miljoen lager is. Is dat verschil het gevolg van een andere berekeningswijze ? Er is een discussie geweest over de evolutie van deze trekingsrechten afhankelijk van de uitgaven die de Gewesten werkelijk gedaan hebben voor de hertewerkstelling van de werklozen.

In verband met de verkoop van gebouwen, heeft de spreker het over de verkoop van het gebouw aan het Koningsplein aan de publiekrechtelijke nv. Op termijn, moet deze nv dienen om terreinen aan te kopen van de NMBS of andere terreinen die de hervesteding van het Koningsplein later aan een derde overgedragen worden ? Op deze manier, zou men gemakkelijk alle eigendommen van het Gewest in « code 8 » kunnen onderbrengen, om ze vervolgens ter beschikking te stellen van het bestuur. Toch beweert men dat het niet om een geval van debudgettering gaat.

M. Rudi Vervoort confirme que ce besoin d'un refinancement est déjà une réalité.

Selon M. Jacques Simonet, il semblerait que le gouvernement n'attende qu'un hypothétique refinancement en provenance de l'Etat fédéral pour pouvoir réaliser les politiques promises aux citoyens. Par le côté fictif de son boni, ce budget porte en germe les concessions que feront certains membres de la majorité au détriment des droits des francophones de la Région et de la périphérie en contrepartie des deniers de Judas versés par l'Etat fédéral à la Région.

La politique qui consiste à reporter les problèmes n'a qu'un temps. M. Simonet prend déjà date avec le gouvernement pour le contrôle budgétaire.

La croissance du mécanisme d'intervention de la solidarité nationale (de 54 %) est une mauvaise nouvelle. Selon ce mécanisme pervers, plus la Région s'appauvrit, plus elle reçoit de l'argent. Si cette augmentation est alarmante c'est que la situation de précarisation continue à s'aggraver. La Wallonie améliore sensiblement sa situation à cet égard. Comment le gouvernement compte-t-il ramener des ménages à capacité contributive ?

M. Denis Grimberghs estime que c'est seulement après les examens en commission permanente qu'une vision générale du budget pourra se dégager. Puisque la commission des Finances est la seule à se pencher sur les recettes, l'orateur pose la question des recettes à l'IPP. Elles prouvent une paupérisation de la Région depuis quelques années. Le commentaire contenu dans l'exposé général donne à espérer un effet de relèvement des recettes IPP. Une amélioration des déclarations fiscales y est mise en exergue.

La Cour note une légère différence par rapport à la dotation fédérale pour la remise au travail des chômeurs. L'initial 2005 escompte une recette de 39 millions EUR alors que le budget fédéral prévoit une recette inférieure d'un million EUR. Cette différence procède-t-elle d'un autre mode de calcul ? Il y a eu une discussion sur l'évolution de ces droits de tirage en fonction des dépenses réellement réalisées par les Régions en matière de remise au travail des chômeurs.

Au sujet de ventes d'immeubles, l'orateur évoque la vente du bâtiment Place Royale à la S.A. de droit public. A terme, cette S.A. doit servir à l'achat de terrains de la SNCB ou d'autres terrains qui devront permettre la réurbanisation de la Région. Le bâtiment de la Place Royale sera-t-il plus tard transféré à un tiers ? De cette manière on pourrait aisément mettre toutes les propriétés de la Région en « code 8 » pour ensuite les mettre à la disposition de l'administration. On assure pourtant que ce n'est pas un cas de débudgetisation.

De cdH heeft altijd betreurd dat, als gevolg van vertering in de berekening, de dotatie voor de gemeenschapscommissies ter financiering van het onderwijs, niet voorkomt in de begrotingen die per gemeenschapscommissie opgesplitst worden. Kan de minister de cijfers van deze opsplitsing geven ?

De heer Rudi Vervoort meent dat de commissieleden de begrotingen in de vaste commissies zullen kunnen uitspitten en vaststellen welke nieuwe accenten de regering legt. Meer dan 6 % wordt aan nieuw beleid besteed. De regering maakt nieuwe beleidskeuzes en creëert nieuwe allocaties. De cijfers zijn geen schijn.

De oppositie verwacht het concept van de naleving van de HRF-norm die impliceert dat er begrotingsspitstechnologie ingezet wordt (turbine, « codes 8 » en niet uitvoeringsgraden) met het concept van de debudgettering. De debudgettering bestaat erin de last van een aantal investeringen te onttrekken aan de leesbaarheid van de begroting zelf, wat hier niet het geval is. De « codes 8 » tellen niet mee voor het netto te financieren saldo, wat toegestaan is. Het Rekenhof heeft voorbehoud bij de opsplitsing van de « codes 8 ».

De heer Christos Doukeridis wil hetzelfde pleidooi houden als de vorige jaren. De spreker is het niet helemaal eens met het enthousiaste standpunt van de minister. De begrotingstoestand van het Gewest is niet gunstig en wordt niet beter. De MR vindt vandaag dat tal van trucjes waarvan zij zich vroeger bediend heeft, onaanvaardbaar zijn. Men moet roeien met de riemen die men heeft. De spreker zou willen dat de minister naar buiten toe onophoudelijk de financiële behoeften van het Gewest onderstreept.

De heer Christos Doukeridis kan appreciëren dat de regering de politieke prioriteiten van de Brusselaars naar voren schuift. De persconferentie met alle ministers sprak in dat verband voor zich. De spreker zal de begroting, zoals die ingediend is, goedkeuren.

Ingevolge de Lombardakkoorden, zijn de ontvangsten van het Gewest grondig gewijzigd. De heer Christos Doukeridis heeft vroeger enige twijfel gehad over de gevolgen van deze wijzigingen voor de financiën van het Gewest. Kan de minister een evaluatie van deze wijzigingen maken ?

Hoe evolueert de demografie van het Gewest ? De sociaal economische toestand bepaalt het politieke debat. Het aantal jongeren onder de 20 jaar neemt toe. Men stelt vast dat de 65-plussers verminderen. Zestig procent van de bevolking is tussen 20 en 64 jaar oud. Mag men een wijziging van de ontvangsten verwachten, gelet op deze evoluties (successierechten, ontvangsten uit de personenbelasting, enz.) ?

De heer Didier Gosuin is tevreden dat het begrotings-evenwicht nageleefd zal worden om het gezonde en voor-

Le cdH a toujours regretté que pour des raisons de retards dans le calcul, la dotation dont bénéficient les commissions communautaires pour financer l'enseignement n'apparaisse pas dans les budgets ventilés par commission communautaire. Le ministre peut-il donner les chiffres de cette ventilation ?

M. Rudi Vervoort estime que les commissaires pourront décortiquer les budgets dans les commissions permanentes et constater les accents nouveaux donnés par le gouvernement. Plus de 6 % sont affectés à des politiques nouvelles. Le gouvernement dégage de nouvelles politiques et crée de nouvelles allocations. Il ne s'agit pas de chiffres en trompe-l'œil.

L'opposition confond le concept de respect de la norme CSF qui implique la mise en œuvre d'une ingénierie budgétaire (turbine, « codes 8 » et taux d'inexécution) et le concept de débudgétisation. La débudgétisation consiste à faire échapper la charge d'une série d'investissements à la lisibilité du budget lui-même, ce qui n'est pas le cas en l'espèce. Les « codes 8 » ne sont pas pris en compte pour le solde net à financer ce qui est parfaitement admis. La Cour exprime ses réserves quant à la ventilation des « codes 8 ».

M. Christos Doukeridis désire être cohérent par rapport à ses interventions des années précédentes. L'orateur ne partage pas entièrement l'enthousiasme du ministre. La situation budgétaire de la Région n'est pas favorable et ne s'améliore pas. Le MR découvre aujourd'hui que nombre d'astuces dont il s'est servi auparavant sont inacceptables. Il faut ramer avec les moyens du bord. L'orateur voudrait entendre le ministre inlassablement répéter à l'extérieur les besoins financiers de la Région.

M. Doukeridis a apprécié que le gouvernement dégage les priorités politiques des Bruxellois. La conférence de presse réunissant tous les ministres a été significative à cet égard. L'orateur soutiendra le budget tel que présenté.

Suite aux accords du Lombard, les recettes de la Région ont été profondément modifiées. Jadis, M. Doukeridis avait eu quelques hésitations sur l'effet qu'auraient ces modifications pour les finances de la Région. Le ministre pourrait-il procéder à une évaluation des ces modifications ?

Comment évolue la démographie de la Région ? La situation socio-économique oriente le débat politique. Le nombre de jeunes de moins de 20 ans augmente. On constate une décroissance des plus de 65 ans. Soixante pour cent de la population a entre 20 et 64 ans. Une modification des recettes est-elle à prévoir compte tenu des ces évolutions (droits de succession, recettes IPP, etc.) ?

M. Didier Gosuin se félicite que l'équilibre budgétaire sera respecté afin de sauvegarder la politique saine et pru-

zichtige beleid van de vorige jaren voort te zetten. De nieuwe meerderheid heeft een gezonde begrotingstoestand gekregen. De heer Didier Gosuin maakt zich zorgen over de incapaciteit van de regering om informatie te geven over een aantal te nemen maatregelen. De minister beweert dat hij een grondige analyse van de verschillende besturen gemaakt heeft. De begrotingen zouden van nul herbegonnen zijn. De minister kondigt aan dat hij de commissieleden de methodologie zal voorleggen. Kan de minister deze begrotingsanalyse bezorgen? In de begroting lijken er weinig schommelingen te zijn. Welke posten zijn er geschrapt ten voordele van nieuwe beleidskeuzes? De minister kondigt een monitoring aan. Daaronder vallen het ministerie en alle gewestelijke semi-overheidsinstellingen die binnen de consolidatieperimeter vallen. Welk soort monitoring zal uitgevoerd worden? Binnen welke termijn en hoe vaak zal het Parlement op de hoogte gebracht worden van de uitgaven? Welke bedragen worden als niet-reduceerbaar beschouwd? Aan welke posten zal bijzondere aandacht besteed worden om ontsporingen te voorkomen? Dit analysedocument kan bezorgd worden voor de vergadering van 13 december.

De spreker herhaalt het verzoek die hij reeds tijdens de besprekingen over de aanpassingen 2004 gedaan heeft, te weten te kunnen beschikken over een volledige lijst met verantwoording van de « codes 8 ».

In verband met de dode hand, herinnert de spreker eraan dat de minister aangekondigd had dat er op 29 november een voorbereidende vergadering van het overlegcomité zou plaatsvinden. De spreker wenst op de hoogte gehouden te worden van de resultaten van deze vergadering.

Kan de minister preciseren hoe de gewaarborgde schuld gevolgd zal worden? Op 8 november heeft de regering de facto toegestaan dat de schulden explosief toenemen buiten de consolidatieperimeter, zowel voor de BGHM als voor de MIVB. Dat vraagt om aandacht van de commissieleden. Welke middelen worden aangewend om de commissieleden in staat te stellen regelmatig de evolutie van de schuld van de BGHM en de MIVB te controleren? De spreker stelt een achteruitgang vast inzake de vroegere verbinenissen om de BOA's te financieren. Zal de MIVB rechtstreeks 30,5 miljoen EUR uit haar middelen putten om de BOA's te financieren? Hoe zullen de commissieleden de evolutie van de gewaarborgde schuld kunnen volgen?

In het Vlaamse Gewest, is De Lijn binnen de consolidatieperimeter getreden. Door de MIVB altijd maar te vragen schulden te maken in de plaats en voor de rekening van het Gewest, ziet de toekomst van de MIVB er niet rooskleurig uit.

De heer Serge de Patoul wil weten hoe de niet-uitvoeringsgraad op 2,7 % vastgesteld is. Het Rekenhof meent dat dit percentage van 2,7 % fout is. Welke berekening is er gemaakt? De minister heeft waarschijnlijk heel het budget herzien en heeft kunnen vaststellen welke posten zou-

dente des années précédentes. La nouvelle majorité hérite d'une situation budgétaire saine. M. Gosuin s'inquiète de l'incapacité du gouvernement à donner des informations sur un certain nombre de dispositions à prendre. Le ministre prétend avoir procédé à une analyse approfondie des différentes administrations. Les budgets auraient été mis à plat. Le ministre annonce qu'il fera bénéficier les commissaires de cette méthodologie. Le ministre pourrait-il communiquer cette analyse budgétaire? A la lecture du budget, peu de fluctuations apparaissent. Quels postes ont été supprimés au profit de nouvelles politiques? Le ministre annonce la mise en place d'un monitoring. Celui-ci inclura le ministère et l'ensemble de pararégionaux qui sont dans le périmètre de consolidation. Quelle méthode de monitoring sera mise en place? Dans quel délai et à quel rythme le Parlement sera-t-il tenu informé des dépenses? Quels montants sont considérés comme incompressibles? Quels postes feront l'objet d'une attention particulière pour éviter tout dérapage? Ce document d'analyse peut être fourni pour la réunion du 13 décembre.

L'orateur rappelle sa demande – formulée déjà lors des discussions sur l'ajustement 2004 – d'un listage complet avec justification des « codes 8 ».

Au sujet de la mainmorte, l'orateur rappelle que le ministre avait annoncé que le 29 novembre se tiendrait une réunion préparatoire du comité de concertation. L'orateur souhaite être tenu au courant des résultats de cette réunion.

Le ministre peut-il préciser la manière dont sera suivie la dette garantie? Le 8 novembre, le gouvernement a permis de fait une explosion des dettes en dehors du périmètre de consolidation tant pour la SLRB que pour la STIB. Cela appelle une vigilance de la part des commissaires. Quels moyens sont mis en place pour que – de manière récurrente – les commissaires puissent contrôler l'évolution de la dette de la SLRB et de la STIB? L'orateur constate un recul sur les engagements antérieurs de financer les BOA. La STIB prendra-t-elle directement en charge sur sa trésorerie 30,5 millions EUR pour le financement des BOA? Comment les commissaires pourront-ils suivre l'évolution de la dette garantie?

En Région flamande, « De Lijn » est entré dans le périmètre de consolidation. A force de demander à la STIB de s'endetter en lieu et charge de la Région, la STIB se met dans des conditions difficiles pour le futur.

M. Serge de Patoul souhaite savoir comment le taux d'inexécution a pu être fixé à 2,7 %. La Cour des comptes estime que ces 2,7 % sont exagérés. Quel calcul a été appliqué? Le ministre a probablement revu tout le budget et a pu voir où se situeraient les postes susceptibles

den onderbenut worden. Is het mogelijk dat dit percentage vastgesteld is, rekening houdend met de noodzakelijke behoeften om de begroting te sluiten ?

De minister antwoordt dat de dotatie voor de trekkingsrechten voor de hertewerkstelling van werklozen, dezelfde is als die in de initiële begroting 2004 en de aanpassing, te weten 38.920.000 EUR. Voor 2005, heeft het Gewest gebruik gemaakt van de indexering van 1,18 %. Het bedrag dat in 2004 toegekend wordt, zal iets hoger zijn, maar het verschil was te klein om daar in de begrotingsaanpassing 2004 rekening mee te houden. Als men rekening houdt met de jongste gegevens en de indexering, verkrijgt men het bedrag voor 2005 : 39.663.000 EUR.

Wat de verkoop betreft van gebouwen en de operatie aan het Koningsplein, bevestigt de minister dat het Gewest van plan is een deel van zijn onroerend patrimonium te verkopen aan de nieuwe publiekrechtelijke nv die opgericht is ter gelegenheid van het contract economie-werkgelegenheid. Dat is de reden waarom in de middelenbegroting een ontvangst van 15 miljoen EUR ingeschreven is. De uit te voeren werken zijn ten laste van de nv. Zij zal de werken niet leiden, aangezien zij een financieel instrument is. Deze taak zal de Grondregie toekomen. Daarom is deze som ingeschreven in afdeling 9 ten voordele van de nv, in plaats van in 2005 aan de Grondregie 7 miljoen EUR te storten voor het Koningsplein. De nv zal dit bedrag aan de Grondregie storten in een nieuwe artikel bestemd voor de ontvangsten van de Grondregie.

De heer Didier Gosuin wil het bedrag van de dotatie voor de nv kennen.

De minister antwoordt dat het om 28 miljoen EUR gaat waarvan 7 miljoen EUR voor de werken. Na de verkoop, zal de nv 15 miljoen EUR moeten terugstorten. De nv beschikt dan over de overblijvende 6 miljoen EUR. Er zijn twee aandeelhouders : het Gewest en de GOMB. De GOMB zal 15 miljoen EUR storten. Daarbij moet men de 10 miljoen EUR van vorig jaar rekenen.

De heer Didier Gosuin denkt niet dat men met 6 miljoen de terreinen van de NMBS kan kopen en de speculanten kan ontmoedigen. In welke mate zal de GOMB middelen geven aan de nv ? De spreker besluit dat de helft van de middelen van de nv besteed zullen worden aan de aankoop van de gebouwen aan het Koningsplein.

De heer Jacques Simonet voorspelt dat de 15 miljoen EUR in kwestie zullen dienen om de federale Staat terug te betalen inzake een geschil betreffende de BTW.

De minister ontkent dat.

De heer Denis Grimberghs vraagt of de publiekrechtelijke nv achteraf eigenaar zal blijven van de gebouwen aan het Koningsplein. Krijgt het gebouw een culturele bestemming of een internationale bestemming ? Zal de constructie dienen voor lokalen voor het bestuur ?

d'être sous-utilisés. Est-il possible que ce taux ait été fixé par rapport aux besoins nécessaires pour conclure le budget ?

Le ministre répond que la dotation pour les droits de tirage pour la remise au travail des chômeurs est la même que celle de l'initial 2004 et de l'ajustement : à savoir 38.920.000 EUR. Pour 2005, la Région a utilisé le taux d'indexation de 1,18 %. Le montant attribué en 2004 sera légèrement supérieur, toutefois la différence était trop légère pour l'introduire dans l'ajustement 2004. En tenant compte des dernières données et de l'indexation, on obtient le montant pour 2005 : 39.663.000 EUR.

En ce qui concerne la vente d'immeubles et l'opération de la Place Royale, le ministre confirme que la Région a l'intention de vendre une partie de son patrimoine immobilier à la nouvelle S.A. de droit public créée à l'occasion du contrat économie-emploi. C'est la raison pour laquelle le budget des voies et moyens prévoit une recette de 15 millions EUR. Les travaux à faire seront à charge de la S.A.. Elle ne gèrera pas les travaux puisqu'elle est un véhicule financier. Cette tâche incombera à la Régie foncière. C'est pourquoi, au lieu de verser 7 millions EUR pour la Place Royale en 2005 à la Régie foncière, cette somme a été inscrite à la division 9 au bénéfice de la S.A.. Celle-ci versera cette somme à la Régie foncière dans un nouvel article destiné aux recettes de la Régie foncière.

M. Didier Gosuin souhaite connaître le montant de la dotation versée à la S.A..

Le ministre répond qu'il s'agit de 28 millions EUR dont 7 millions EUR pour les travaux. Après la vente, la S.A. devra ristourner 15 millions EUR. La S.A. dispose alors des 6 millions EUR restants. Il y a deux actionnaires : la Région et la SDRB. La SDRB versera 15 millions EUR. De plus, il faut ajouter les 10 millions EUR de l'année précédente.

M. Didier Gosuin doute qu'avec 6 millions EUR, il soit possible d'acquérir les terrains de la SNCB et de contrer les spéculateurs. En quelle mesure la SDRB dotera-t-elle la S.A. ? L'orateur conclut que presque la moitié des moyens de la S.A. sera affectée à l'achat des bâtiments de la Place Royale.

M. Jacques Simonet prédit que les 15 millions EUR en question serviront à rembourser l'Etat fédéral pour un litige concernant la TVA.

Le ministre le nie.

M. Denis Grimberghs demande si la S.A. de droit public restera par la suite propriétaire des bâtiments de la Place Royale. Le bâtiment recevra-t-il une destination culturelle ou internationale ? Le montage servira-t-il à des locaux pour l'administration ?

De minister antwoordt dat dit een open vraag blijft. Er zullen geen kabinetten op deze plaats komen.

In verband met de opsplitsing van de dotatie aan de gemeenschapscommissies voor het onderwijs, antwoordt de minister dat, op grond van de jongste berekeningen, de verdeling er als volgt uitziet : 30,08 % voor de VGC en 69,92 % voor de Commission communautaire française. De berekening is niet gewijzigd voor de nieuwe zittingsperiode. Er is een nieuwe methodologie ingevoerd om deze berekening van de dotatie ieder jaar opnieuw te maken. Om deze berekening te kunnen uitvoeren, moet men het aantal leerlingen kennen. Deze cijfers worden door de twee Gemeenschappen bevestigd. In gevolge de begrotingsaanpassing, zal de regering een evenwicht kunnen vinden volgens de jongste berekening gebaseerd op het aantal leerlingen. Ondertussen, wordt een provisie ter beschikking gesteld. De twaalfde maand wordt achter de hand gehouden om de aanpassing te kunnen maken.

In verband met de vragen over de demografie, antwoordt de minister dat hij blijft hameren op de herfinancieringsbehoeften van het Gewest. De studie van mevrouw Geraldine Van der Stichele is bijgewerkt. De financiële behoeften van het Gewest zijn hoger dan zijn middelen. De minister vraagt dat het Parlement zich achter zijn argumenten schaaft. Het is niet voldoende dat enkel de minister strijdvaardige standpunten inneemt. De commissie moet eensluidend haar stem laten horen! Bepaalde commissieleden en bepaalde Franstalige partijen beweren dat het Gewest niets nodig heeft.

De heer Christos Doulkeridis geeft toe dat volgens hem niet onderhandeld kan worden over die behoeften van het Gewest. Deze herfinanciering is een recht. Die financiële behoeftes hebben te maken met de lasten van Brussel.

De minister is van oordeel dat het niet realistisch is om dit verzoek te formuleren zonder een tegenprestatie voor de federale Staat.

De heer Denis Grimberghs vindt dat de lasten die Brussel als hoofdstad op zich neemt, al een tegenprestatie zijn.

De MIVB, de belastingregeling voor de ambtenaren van de internationale instellingen, de dode hand zijn voor de heer Christos Doulkeridis allemaal voorbeelden van tegenprestaties die in de onderhandelingen kunnen worden gebruikt.

De minister verwijst opnieuw naar de studie van mevrouw Geraldine Van der Stichele, die cijfergegevens bevat.

De voorzitter stelt de commissieleden voor om de bespreking van de begroting voort te zetten.

Wat de nieuwe ontvangstenstructuur van het Gewest en de vastgestelde wijzigingen betreft, antwoordt de minister

Le ministre répond que cette question reste ouverte. Il n'y aura pas de cabinets à cet endroit.

S'agissant de la ventilation de la dotation allouée aux commissions communautaires pour l'enseignement, le ministre répond que selon les derniers calculs, la répartition est la suivante : 30,08 % pour la VGC et 69,92 % pour la Commission communautaire française. Pour la nouvelle législature, ce calcul n'a pas été modifié. Une nouvelle méthodologie a été mise sur pied qui permettra de faire le calcul de cette dotation d'année en année. Pour procéder à ce calcul, il faut disposer du nombre d'élèves. Ces chiffres sont confirmés par les deux Communautés. Donnant suite à l'ajustement budgétaire, le gouvernement pourra procéder à un équilibrage selon le dernier calcul qui se base sur le nombre d'élèves. Une provision est libérée entre-temps. Le douzième mois est tenu en réserve pour pouvoir faire l'ajustement.

Au sujet des questions posées à propos de la démographie, le ministre répond que, depuis toujours et sans répit, il insiste sur les besoins de refinancement de la Région. L'étude de Mme Geraldine Van der Stichele a été réactualisée. Les besoins financiers de la Région sont plus élevés que ses moyens. Le ministre demande que le Parlement soutienne ses arguments. Il ne suffit pas que le ministre seul prenne des positions courageuses. Que la commission fasse entendre un son unanime ! Certains commissaires et certains partis francophones prétendent que la Région n'a besoin de rien.

M. Christos Doulkeridis précise qu'à ses yeux, ces besoins de la Région ne sont pas négociables. Ce refinancement est un droit. Ces besoins financiers sont liés aux charges de Bruxelles.

Le ministre est d'avis qu'il est peu réaliste de formuler cette demande sans contrepartie pour l'Etat fédéral.

M. Denis Grimberghs pense que les charges assumées comme capitale constituent déjà une contrepartie.

La STIB, la fiscalité des fonctionnaires internationaux, la mainmorte sont pour M. Christos Doulkeridis autant d'exemples de contreparties pouvant faire l'objet d'un échange.

Le ministre renvoie de nouveau à l'étude de Mme Geraldine Van der Stichele qui contient des éléments chiffrés.

Le Président propose aux commissaires de revenir à la discussion du budget.

Au sujet de la nouvelle structure des recettes de la Région et des changements observés, le ministre répond

dat het moeilijk is om de door de heer Christos Doulkeridis gewenste analyse te verstrekken. Zodra het Gewest verantwoordelijk is geworden voor zijn eigen ontvangsten, heeft het de regels voor de inning en de fiscaliteit gewijzigd. Het kijk- en luistergeld is afgeschaft. De registratierechten zijn gewijzigd. De minister is bereid de gewenste analyse te maken, maar hij waarschuwt ervoor dat deze studie niet volledig kan zijn. Wat de successie- en registratierechten betreft, die het grootste deel van de eigen ontvangsten van het Gewest uitmaken, heeft men een gunstige evolutie vastgesteld. De commissieleden waren destijds bevreesd voor een negatieve evolutie en wensten over een vangnet te beschikken. Het Gewest heeft dat vandaag niet meer nodig.

In verband met de demografische evolutie, legt de minister uit dat hij onlangs met zijn collega, de heer Benoît Cerexhe, de pers ingelicht heeft over de gezondheidsindicatoren. Uit die cijfers blijkt dat het geboortecijfer in het Brussels Gewest stijgt. Dat komt door de immigratie. Een tweede vaststelling van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is dat de levensverwachting niet dezelfde is in alle wijken van het Gewest. In bepaalde achtergestelde wijken van het Gewest ligt de levensverwachting drie jaar lager dan het nationaal gemiddelde. Er zij aan herinnerd dat mannen een levensverwachting van 75 jaar hebben en vrouwen van 81 jaar. Vijftienvijftig procent van de pasgeborenen hebben werkloze ouders.

De heer Serge de Patoul betwist die cijfers. Als er in een bepaalde gemeente een kraamkliniek of een rusthuis is, vertekent dit de statistieken.

Tot besluit, zegt de minister dat de jongeren zo snel mogelijk uit de bestaansonzekerheid moeten worden gehaald. Aangezien hun levensverwachting lager ligt, moet er geïnvesteerd worden in opleiding en onderwijs. De onderwijsinspanning in de achtergestelde wijken moet opgedreven worden. De VGC stelt alles in het werk om dit doel te bereiken. Zo is de VGC bezig met de renovatie van een school in Sint-Joost-ten-Node, voor 2,5 miljoen euro, om er een modelschool van te maken. Dichtbij de haven in Laken, zou de eerste vrije school van het Koninkrijk een nieuwe infrastructuur krijgen die voor 100 % gesubsidieerd wordt.

De heer Christos Doulkeridis preciseert dat zijn vragen betrekking hebben op de ontvangsten en dat het dus normaal is dat de conclusies ook betrekking hebben op het uitgavenbeleid dat gevoerd moet worden.

De minister belooft een analyse van de ontvangsten, zoals dit gevraagd werd door de heer Doulkeridis.

De heer Didier Gosuin had een analyse gewenst van alle begrotingsartikelen die het mogelijk gemaakt hebben om het percentage van de niet-uitvoering vast te stellen op 2,7 %. Men kan ermee volstaan de begrotingsstukken afde-

qu'il est difficile de fournir l'analyse souhaitée par M. Doulkeridis. Dès que la Région est devenue responsable de ses recettes, elle a modifié les modalités de la perception et la fiscalité. La redevance radio-télé a été supprimée. Les droits d'enregistrement ont été modifiés. Le ministre est prêt à faire l'exercice demandé mais il avertit que cette étude ne peut être qu'imparfaite. En matière de droits de succession et de droits d'enregistrement, qui constituent la majeure partie des recettes propres de la Région, on constate une évolution favorable. A l'époque, les commissaires avaient exprimé leurs craintes et avaient souhaité disposer d'un filet de sécurité. Aujourd'hui, la Région n'en a plus besoin.

En ce qui concerne la démographie, le ministre explique que, récemment, avec son collègue M. Cerexhe, il s'est exprimé devant la presse au sujet des indicateurs de la santé. De ces chiffres il résulte que la natalité en Région bruxelloise est croissante. C'est grâce à l'immigration. Un deuxième constat fait par la Commission communautaire commune est que l'espérance de vie n'est pas la même dans tous les quartiers de la Région. Certains quartiers défavorisés de la Région ont une espérance de vie inférieure de trois ans à la moyenne nationale. Pour rappel, celle des hommes est de 75 ans et celle des femmes de 81 ans. Vingt-cinq pour cent des nouveau-nés naissent de parents sans emploi.

M. Serge de Patoul conteste ces chiffres. Il suffit qu'une maternité ou qu'une maison de repos se trouve sur le territoire d'une commune donnée pour que les statistiques changent.

Le ministre conclut qu'il faut sortir les jeunes dès leur plus jeune âge, du carcan de la précarité. Leur espérance de vie étant inférieure, il faut investir dans la formation et dans l'enseignement. Il faut augmenter l'effort de l'enseignement dans les quartiers défavorisés. A la VGC, tout est mis en œuvre pour atteindre ce but. Ainsi, la VGC est en train de rénover une école à Saint-Josse-ten-Noode pour 2,5 millions EUR afin d'en faire une école modèle. Près du port à Laeken, la première école libre du Royaume profitera d'une subvention à 100% pour une nouvelle infrastructure.

M. Christos Doulkeridis précise que si ses questions portaient sur les recettes, il est normal que les conclusions portent aussi sur les politiques à mener en terme de dépenses.

Le ministre promet une analyse des recettes comme demandé par M. Doulkeridis.

M. Didier Gosuin avait souhaité une analyse de tous les articles budgétaires qui ont permis de fixer le taux d'inexécution à 2,7 %. Il suffit de prendre les documents budgétaires, division par division, et de comparer les initiaux

ling per afdeling onder de loep te nemen en de initiële bedragen van 2004 en 2005 te vergelijken om de zien hoe de cijfers evolueren. In dit verband, is afdeling 13 over de werkgelegenheid veelzeggend.

De maandelijkse monitoring verloopt goed. In 2004, had de regering 2 % ingeschreven als percentage van niet-uitvoering en in 2005 een percentage van 2,7 %. Het verschil bedraagt zelfs minder dan een procent. Dankzij de monitoring kon bij de aanpassing 2005 het percentage van niet-uitvoering weggewerkt worden. De follow-up van de verschillende uitgaven per afdeling heeft het mogelijk gemaakt om de vooropgezette doelstelling te bereiken.

De minister wil dat de commissieleden hem vertrouwen voor de 2,7 % van 2005. Het begrip « niet-uitvoering » mag niet verward worden met onreducerbare uitgaven. Het voorbeeld van de personeelskosten is niet goed gekozen, aangezien de begroting van de personeelskosten nooit volledig opgebruikt wordt. De niet-uitvoering van de posten van de begroting voor de personeelskosten zal zeker de 2 % bereiken die vorig jaar vooropgesteld is. De begroting van de personeelskosten houdt bijvoorbeeld geen rekening met de nieuwe gepensioneerden. De bezoldiging van een personeelslid kan immers niet verlaagd worden. Dat is echter niet het geval voor de begroting van de personeelskosten in haar geheel.

De heer Didier Gosuin repliceert dat de begroting van de personeelskosten grotendeels niet verlaagd kan worden. Het is de bedoeling om het onreducerbare deel nauwkeurig te kennen.

De minister is het niet eens met de alarmerende uitspraken van de heer Didier Gosuin, die wil doen geloven dat het niet mogelijk zal zijn om het vakantiegeld te betalen. De minister wedt met de heer Didier Gosuin dat het percentage van 2,7 % bereikt zal worden.

De minister zal een lijst van de « codes 8 » bij het verslag laten voegen.

Wat de dode hand betreft, verwijst de minister naar de besprekingen die in het kader van de aanpassing 2004 hebben plaatsgehad.

Wat de gewaarborgde schuld betreft, staat geen enkel artikel van het bepalend gedeelte de BGHM toe te lenen met waarborg van het Gewest. De BGHM kan dus lenen, maar zonder de waarborg van het Gewest. Zij moet gewoon een bankier vinden.

De machtiging voor de MIVB om te lenen is niet gewijzigd ten opzichte van vorig jaar. De inspanningen die dit jaar van de MIVB verlangd worden, zullen de afbouw van de gewaarborgde schuld vertragen. De laatste jaren is er een spectaculaire terugbetaling van de schulden vastgesteld. De gewaarborgde schuld van de MIVB zal niet stijgen. De schuld van het Brussels gewestelijk fonds voor de

2004 et 2005 pour voir évoluer les chiffres. A ce propos, la division 13, qui concerne l'emploi, est révélatrice.

Le monitoring mensuel fonctionne bien. En 2004, le gouvernement avait inscrit un taux d'inexécution de 2 %, en 2005, un taux de 2,7 %. La différence n'est même pas d'un pour cent. Grâce au monitoring, à l'ajustement 2004, l'entière du taux d'inexécution a pu être gommée. Le suivi des différentes dépenses par division a permis d'atteindre l'objectif voulu.

Le ministre demande que les commissaires lui fassent confiance pour les 2,7 % de 2005. Il ne faut pas confondre le concept d'inexécution avec celui des dépenses incompressibles. Citer l'exemple des frais de personnel est malheureux puisque le budget complet des frais de personnel est toujours sous-utilisé. Le taux d'inexécution des postes du budget des frais de personnel atteindra certainement les 2 % prévus l'année passée. Le budget des frais de personnel ne tient pas compte par exemple des nouveaux retraités. Le traitement d'un membre du personnel est en effet incompressible ; ce n'est pourtant pas le cas pour la masse budgétaire des frais de personnel dans son ensemble.

M. Didier Gosuin rétorque que la masse budgétaire pour les frais de personnel est pour l'essentiel incompressible. Il s'agit d'en connaître précisément la part incompressible.

Le ministre ne partage pas les propos alarmants de M. Gosuin qui tend à faire croire qu'il ne sera pas possible de payer les pécules de vacances. Le ministre prend les paris avec M. Gosuin que le taux de 2,7 % sera atteint.

Le ministre fournira un listage des « codes 8 » pour le rapport.

Au sujet de la mainmorte, le ministre renvoie aux discussions qui ont eu lieu lors de l'ajustement 2004.

Au sujet de la dette garantie, aucun article du manteau n'autorise la SLRB à emprunter sous garantie de la Région. La SLRB peut donc emprunter mais sans la garantie de la Région. Il suffit de trouver un banquier.

L'autorisation d'emprunt de la STIB n'est pas modifiée par rapport à l'année précédente. Les efforts demandés à la STIB cette année-ci vont ralentir la diminution de la dette garantie. Un désendettement spectaculaire avait été observé les dernières années. La dette garantie de la STIB n'augmentera pas. La dette du FRBTC (le Fonds de refinancement bruxellois des trésoreries communales), quant à

herfinanciering van de gemeentelijke thesaurieën zal stijgen om de schuld van de gemeenten te waarborgen. Dit zal besproken worden in de bevoegde commissie.

De heer Didier Gosuin wijst erop dat de regering zich voor 122 miljoen euro verbonden heeft voor de BOA-metrostellen. In 2005 is een eerste schijf van 30,5 miljoen euro gepland. Hoe zal de MIVB dit bedrag bijeen krijgen ?

De minister wil hier nog niet op antwoorden. Volgens hem kan de MIVB deze financiering rond krijgen zonder zich dieper in de schulden te steken. De minister zal schriftelijk antwoorden. Deze kwestie valt trouwens onder de bevoegdheid van de heer Pascal Smet.

De heer Didier Gosuin wil een analyse van de manier waarop de BGHM het vastleggingsprogramma van 180 miljoen euro zal beheren.

De minister vindt dat deze vraag aan mevrouw Françoise Dupuis kan worden gesteld tijdens de bespreking van deze afdeling.

De heer Christos Doulkeridis wil meer informatie over het abattement van de registratierechten.

De minister antwoordt dat dit jaar, tot eind september 2004, 5.344 gezinnen het abattement gekregen hebben, waarvan 1.373 in een RVOHR (ruimte met versterkte ontwikkeling van huisvesting en renovatie), wat een maandelijks gemiddelde van 594 oplevert, terwijl het maandelijks gemiddelde vorig jaar 525 bedroeg. Bijgevolg stelt men vast dat het maandelijks gemiddelde met 13 % gestegen is.

De heer Christos Doulkeridis wil het aantal transacties kennen.

De minister antwoordt dat het om 14 à 15.000 transacties gaat per jaar (periode 2000 tot 2003). Het aantal transacties zal waarschijnlijk toenemen in 2004. De minister zal een document bezorgen met het aantal transacties van de voorbije jaren.

De heer Serge de Patoul wil weten hoe het percentage van de niet-uitvoering berekend is op 2,7 %.

De minister antwoordt dat dit cijfer het resultaat is van ingewikkelde berekeningen. De spreker zal een verklarende tabel krijgen.

De heer Denis Grimberghs wil een exemplaar van de bijgewerkte studie van mevrouw Géraldine Van der Stichele.

De minister gaat hiermee akkoord. In verband met de verhoging van het rendement van de PB op termijn, antwoordt de minister dat de gunstige evolutie van de bevol-

le, augmentera pour garantir la dette des communes. Il en sera discuté dans la commission appropriée.

M. Didier Gosuin rappelle que le gouvernement s'est engagé pour 122 millions EUR pour les BOA. En 2005, une première tranche de 30,5 millions EUR est prévue. Comment la STIB va-t-elle procéder pour financer cette somme ?

Le ministre souhaite réserver sa réponse. A son avis, la STIB peut procéder à ce financement sans s'endetter davantage. Le ministre répondra par écrit. Cette question relève d'ailleurs de la compétence de M. Pascal Smet.

M. Didier Gosuin souhaite recevoir un pensum sur la manière dont laquelle la SLRB gèrera le programme d'engagement de 180 millions EUR.

Le ministre estime que cette demande peut s'adresser à Mme Dupuis lors de la discussion budgétaire de cette division.

M. Christos Doulkeridis souhaite mieux connaître l'abattement des droits d'enregistrement.

Le ministre répond que cette année – jusque fin septembre 2004 – 5.344 ménages ont bénéficié de l'abattement dont 1.373 dans une zone EDRLR (Espace de développement renforcé du logement et de la rénovation), ce qui donne une moyenne mensuelle de 594 là où l'année précédente la moyenne mensuelle était de 525. On constate par conséquent une augmentation de 13 % sur la moyenne mensuelle.

M. Christos Doulkeridis souhaite connaître le nombre de transactions.

Le ministre répond qu'il s'agit de 14 à 15.000 transactions par an (période 2000 à 2003). Le nombre de transactions augmentera probablement en 2004. Le ministre fournira un document reprenant le nombre de transactions des dernières années.

M. Serge de Patoul souhaite connaître le mode de calcul de 2,7 % pour le taux d'inexécution.

Le ministre répond que ce chiffre découle de calculs complexes. Un tableau explicatif sera fourni à l'intervenant.

M. Denis Grimberghs demande à recevoir l'étude réactualisée de Mme Géraldine Van der Stichele.

Le ministre y consent. A la question du relèvement du rendement de l'IPP à terme, le ministre répond que l'évolution favorable de la population, à laquelle M. Grimberghs

king, waarnaar de heer Denis Grimberghs heeft verwezen, met veel omzichtigheid moet worden beschouwd, aangezien de cijfers van het NIS van 2001 dateren.

Mevrouw Julie Fiszman komt terug op de opmerking van het Rekenhof over de Vlaamse deelneming in de realisatie van de zuiveringsinstallaties. Het Vlaams Gewest heeft 3 miljoen euro op de begroting ingeschreven, terwijl het Brussels Gewest er 5 miljoen heeft ingeschreven.

De minister antwoordt dat deze vraag altijd terugkomt. De ramingen van de enen en de anderen zijn niet altijd dezelfde. De cijfers worden vervolgens aangepast en zijn gebaseerd op facturen en ramingen van verschillende momenten. Zelfs als er een samenwerkingsovereenkomst is, geeft de datum van de berekening de doorslag.

Mevrouw Julie Fiszman wil in detail, regel per regel, beschikken over de meerjarenprognose aan het eind van de algemene uiteenzetting. In de begroting wordt uitgelegd waarmee rekening is gehouden in de prognoses van de ontvangsten en de uitgaven. Zou het mogelijk zijn om tenminste de regels te kennen waarin aanpassingen zijn aangebracht ?

De minister belooft dat hij mevrouw Julie Fiszman en de heer Serge de Patoul dit lijvige document zal sturen.

De heer Didier Gosuin neemt akte van de verklaringen van de minister. De commissieleden zullen geen voordeel halen uit de methodologie, zoals beloofd was. De spreker ziet zich ertoe verplicht in de komende maanden terug te komen op de monitoring.

De minister antwoordt dat de heer Didier Gosuin de met de bevoegde ministers gevolgde methodologie zal kunnen begrijpen tijdens de besprekingen in de vaste commissies.

De heer Didier Gosuin zegt dat hij de oefening gemaakt heeft die de minister hem heeft voorgesteld, maar dat hij geen methodologie heeft kunnen vinden. In feite is er op het laatste nippertje een kunstgreep uitgevoerd om de begroting sluitend te maken. De spreker geeft toe dat er nieuwe impulsen zijn gegeven in afdeling 09. Er lijkt geen specifieke methodologie te zijn. Het probleem van de monitoring is iets nieuws, dat versterkt wordt door de centralisatie van de thesaurieën. De BGDA lijkt in het gareel te lopen. Dat is een goede zaak. De monitoring is meer dan ooit een belangrijk instrument. De heer Didier Gosuin zal later opnieuw om een nauwkeurige beschrijving van de monitoringstechnieken verzoeken.

De voorzitter stelt de commissie voor om, overeenkomstig artikel 33, punt 2 van het Reglement, het advies van de vaste commissies in te winnen. Hij herinnert aan de regeling van de werkzaamheden.

De minister deelt de commissieleden mee welke stukken als bijlage bij het verslag gevoegd zullen worden. Deze

a fait référence, doit être considérée avec beaucoup de prudence puisque les chiffres de l'INS datent de 2001.

Mme Julie Fiszman revient sur la remarque de la Cour des comptes à propos de la participation flamande à la réalisation des installations d'épuration. La Région flamande inscrit 3 millions EUR alors que la Région bruxelloise en inscrit 5.

Le ministre répond que cette question est récurrente. Les estimations faites par les uns et les autres ne sont pas toujours concordantes. Les chiffres sont ensuite adaptés et se basent sur des facturations et des estimations faites à des moments différents. Même s'il y a un accord de coopération, la date du calcul est déterminante.

Mme Julie Fiszman souhaite disposer du détail, ligne par ligne, de la projection pluriannuelle qui se trouve à la fin de l'exposé général. Le budget explique tout ce qui a été pris en considération dans les prévisions de recettes et de dépenses. Serait-il possible de connaître à tout le moins les lignes sur lesquelles il y a eu des ajustements ?

Le ministre promet l'envoi de ce document volumineux à Mme Fiszman et M. de Patoul.

M. Didier Gosuin prend acte des déclarations du ministre. Les commissaires ne bénéficieront pas de la méthodologie comme il avait été promis. L'orateur se voit obligé de revenir dans les mois à venir sur le monitoring.

Le ministre répond que M. Gosuin aura l'occasion de comprendre la méthodologie suivie avec les ministres compétents lors des discussions dans les commissions permanentes.

M. Didier Gosuin dit avoir procédé à l'exercice que le ministre lui propose de faire, sans pouvoir distinguer une méthodologie. En réalité, il y a eu une opération d'équilibrage de dernière minute. L'orateur reconnaît que de nouvelles impulsions ont été données à la division 09. Il ne semble pas y avoir de méthodologie particulière. Le problème du monitoring est quelque chose de neuf qui s'amplifie par la centralisation des trésoreries. L'ORBEM semble rentrer dans le rang et il faut s'en réjouir. Plus que jamais le monitoring est un instrument d'importance. M. Gosuin reviendra avec sa demande d'une description précise des techniques du monitoring.

Le Président propose à la commission, conformément à l'article 33, point 2 du Règlement de demander l'avis des commissions permanentes. Il rappelle l'ordre des travaux.

Le ministre explique aux commissaires quels documents figureront en annexe du rapport. Ces annexes comporteront

bijlagen zullen onder meer bestaan uit documenten waarom gevraagd werd tijdens de bespreking van de begrotings-aanpassing 2004. De Minister-President zal de inlichtingen over de statuten en andere inlichtingen over de Dienst Grondaankoop verstrekken. Deze dienst zal besproken worden op 13 december tijdens de bespreking van afdeling 9. De vraag over de demografische evolutie van de ontvangsten van het Gewest werd niet antwoord. Dat antwoord vereist bijkomende financiële en demografische gegevens. Deze gegevens werden aan de federale Staat gevraagd. Het zou kunnen dat de vermindering van de belastingcapaciteit van het Gewest verklaard wordt door het toenemend aantal personen van minder dan 20 jaar.

Op verzoek van de heren Didier Gosuin, Denis Grimberghs en mevrouw Fiszman worden sommige van die documenten onmiddellijk aan de commissieleden bezorgd.

De heer Didier Gosuin bedankt de minister omdat hij het verslag over het pensioenfonds van het Ministerie heeft opgestuurd. De spreker wenst een volledig document. Het bevat geen algemene analyse van de pensioenlasten. De pensioenfondsen zullen binnenkort de pensioenlasten niet meer dekken. Wat zijn bijvoorbeeld de pensioenlasten van het GAN ? Vroeg of laat moet dit vraagstuk besproken worden.

V. Bespreking over de adviezen van de vaste commissies over de algemene uitgavenbegroting 2005

Mevrouw Nadia El Yousfi, rapporteur van de commissie voor de Huisvesting en de Stadsvernieuwing, licht het schema van haar verslag toe, levert enige commentaar en geeft de uitslag van de stemmingen in haar commissie. Voor de tekst van verslag wordt verwezen naar het gedrukt stuk nr. A-75/4 – 2004/2005.

De heer Ahmed El Ktibi, rapporteur van de commissie voor de Binnenlandse Zaken belast met de lokale besturen en de Agglomeratiebevoegdheden, licht het schema van zijn verslag toe, levert enige commentaar en geeft de uitslag van de stemmingen in zijn commissie. Voor de tekst van verslag wordt verwezen naar het gedrukt stuk nr. A-75/4 – 2004/2005.

Mevrouw Olivia P'tito, rapporteur van de commissie voor de Economische Zaken belast met het Economisch beleid, de Energie, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek, licht vervolgens het licht het schema van haar verslag toe, levert enige commentaar en geeft de uitslag van de stemmingen in haar commissie. Voor de tekst van verslag wordt verwezen naar het gedrukt stuk nr. A-75/4 – 2004/2005.

notamment des documents qui avaient été demandé lors de la discussion sur l'ajustement 2004. Le Ministre-Président fournira les renseignements sur les statuts et autres renseignements concernant la SAF (Société d'Acquisition Foncière). Il sera discuté de cette SAF le 13 décembre, lors de la discussion sur la division 9. La réponse relative aux évolutions démographiques sur les recettes de la région n'a pas été fournie. Des données financières et démographiques supplémentaires sont nécessaires pour pouvoir répondre. Ces renseignements ont été demandé à l'Etat fédéral. Il se pourrait que la baisse de capacité fiscale de la Région s'explique par le nombre croissant de personnes de moins de 20 ans.

A la demande de MM. Didier Gosuin, Denis Grimberghs et Mme Fiszman certains de ces documents sont immédiatement distribués aux commissaires.

M. Didier Gosuin remercie le ministre pour l'envoi du rapport du fonds de pension du Ministère. L'orateur souhaite un document plus complet. Il ne contient pas une analyse globale des charges futures des pensions. La couverture des fonds de pensions sera bientôt négative. Quelles sont par exemple les charges de pensions de l'ABP ? Il faudra tôt ou tard avoir un débat à ce sujet.

V. Examen des avis des commissions permanentes sur le budget général des dépenses 2005

Mme Nadia El Yousfi, rapporteuse de la commission du Logement et de la Rénovation urbaine, expose le plan de son rapport, fait quelques commentaires et donne le résultat des votes de sa commission. Pour le texte du rapport, référence est faite au document n° A-75/4 – 2004/2005.

M. Ahmed El Ktibi, rapporteur de la commission des Affaires intérieures, chargée des Pouvoirs locaux et des Compétences d'Agglomération, expose le plan de son rapport, fait quelques commentaires et donne le résultat des votes de sa commission. Pour le texte du rapport, référence est faite au document n° A-75/4 – 2004/2005.

Mme Olivia P'tito, rapporteuse de la commission des Affaires économiques, chargée de la Politique économique, de l'Energie, de la Politique de l'Emploi et de la Recherche scientifique, expose ensuite le plan de son rapport, fait quelques commentaires et donne le résultat des votes de sa commission. Pour le texte du rapport, référence est faite au document n° A-75/4 – 2004/2005.

De heer Yaron Pesztat, rapporteur van de commissie voor de Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Grondbeleid, licht het schema van zijn verslag toe, levert enige commentaar en geeft de uitslag van de stemmingen in zijn commissie. Voor de tekst van verslag wordt verwezen naar het gedrukt stuk nr. A-75/4 – 2004/2005.

De heer Rachid Madrane, rapporteur van de commissie voor de Infrastructuur, belast met Openbare Werken en Verkeerswezen, verontschuldigd, verwijst naar de tekst van het verslag, gedrukt stuk nr. A-75/4 – 2004/2005.

De heer Stéphane de Lobkowicz, rapporteur van de commissie voor het Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid, verontschuldigd, verwijst naar de tekst van het verslag, gedrukt stuk nr. A-75/4 – 2004/2005.

VI. Bespreking van de organieke afdeling 22 van de algemene uitgavenbegroting 2005 (Coördinatie van het beleid van de Regering, Externe Betrekkingen, Gemeenschappelijke Initiatieven)

1. Uiteenzetting van Minister Guy Vanhengel

De kredieten ter bevordering van het nationaal en internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werden voor het begrotingsjaar 2005 behouden.

Deze begroting is dus identiek aan die van vorig jaar, met als enige verschil dat de budgetten tijdens de vorige legislatuur beheerd werden door drie Ministers en nu slechts door twee. Het regeerakkoord vermeldt inderdaad « Om dit beleid met succes te voeren, zal de Regering de budgettaire middelen optimaal herschikken. Met dezelfde gedachte voor ogen en teneinde het aantal actoren niet te vermenigvuldigen, zullen slechts twee Ministers bevoegd zijn voor de bevordering van het imago van Brussel. »

De filosofie die aan de uitwerking van de begroting 2005 voorafgaat, past volledig binnen de logica van het akkoord van 2004. Daarin verbindt de Regering er zich immers toe :

- de begrotingsenveloppe « imago van Brussel » te behouden en de positieve effecten ervan te valoriseren via evenementen met een mix van « plaatselijk » publiek en toerisme. Er zullen criteria worden vastgesteld teneinde de doelstellingen voor een coherente bevordering van het imago van Brussel te bevorderen;
- steun te verlenen aan de promotie in het buitenland van stadsevenementen die het imago van ons Gewest in de verf kunnen zetten;
- te zorgen voor een begeleiding van de gemeenten die initiatieven zouden ontwikkelen om het potentieel van onze hoofdstad naar buiten te brengen;

M. Yaron Pesztat, rapporteur de la commission de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de la Politique foncière, expose le plan de son rapport, fait quelques commentaires et donne le résultat des votes de sa commission. Pour le texte du rapport, référence est faite au document n° A-75/4 – 2004/2005.

M. Rachid Madrane, rapporteur de la commission de l'Infrastructure, chargée des Travaux publics et des Communications, excusé, renvoie au texte du rapport, document n° A-75/4 – 2004/2005.

M. Stéphane de Lobkowicz, rapporteur de la commission de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau, excusé, renvoie au texte du rapport, document n° A-75/4 – 2004/2005.

VI. Examen de la division organique 22 du budget général des dépenses 2005 (Coordination de la politique du Gouvernement, Relations Extérieures, Initiatives Communes)

1. Exposé du ministre Guy Vanhengel

Les crédits alloués à la politique de promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale ont été maintenus pour l'exercice 2005.

Les budgets sont donc identiques à 2004, la différence tenant au fait que ces budgets gérés par 3 ministres sous la précédente législature ne le sont plus que par deux. L'accord de gouvernement précisait en effet que : « Pour mener à bien cette politique, le gouvernement recentrera les moyens budgétaires de la manière la plus optimale possible. Dans le même esprit et afin de ne pas multiplier les acteurs, seuls deux ministres seront compétents en matière de promotion de l'image de Bruxelles. »

La philosophie qui a présidé à l'élaboration du budget 2005 s'inscrit dans la droite ligne de l'accord conclu en 2004. En effet, le gouvernement s'était engagé :

- à maintenir les budgets « image de Bruxelles » en dynamisant ses retombées via les événements mêlant public « local » et tourisme. Des critères seront établis afin de définir les objectifs d'une promotion cohérente de l'image de Bruxelles;
- à apporter son aide à la promotion à l'étranger des événements urbains susceptibles de valoriser l'image de la Région;
- à accompagner les communes qui développeraient des initiatives visant à mettre en avant les potentiels de notre capitale;

- het onthaal van culturele, sportieve en wetenschappelijke evenementen met een internationale dimensie te ondersteunen.

Het uitbouwen van een sterk imago van Brussel

De basisallocaties 12.11 en 33.00 kunnen gehergroepeerd worden onder de noemer : « kredieten bestemd voor de uitbouw van een sterk imago voor Brussel om de aantrekkingskracht van de stad te vergroten voor inwoners en bezoekers ».

Zo moeten de kredieten van de basisallocaties 12.11 – doorgaans « overeenkomsten » genoemd – de bevoegde Ministers in staat stellen van het Gewest de drijvende kracht achter deze dynamiek te maken door projecten op te zetten die bijdragen tot de consolidatie van de Brusselse identiteit en die de nationale en internationale uitstraling van Brussel verhogen. Voor 2005 zal de nadruk gelegd worden op het Feest van de Iris, die meer dan ooit symbool staat voor de Brusselse identiteit.

Op basis van dezelfde benadering worden de basisallocaties 33.00 (subsidies) bestemd om het Gewest in staat te stellen initiatieven te steunen die datzelfde doel genegen zijn: het versterken van de Brusselse identiteit en het thuisgevoel van de burgers in hun Gewest. Deze subsidies beantwoorden tevens aan de doelstelling om Brussel meer uitstraling te geven buiten de gewestgrenzen.

Deze budgetten zijn eveneens bestemd om de Europese verankering van Brussel te versterken. Voor de bevoegde Ministers vereist de uitbouw van het imago van het Gewest eveneens een bevoorrechte band met Europa. Daarom zal het Gewest de projecten steunen die deze bevoorrechte band illustreren of verbeteren, of die de cultuur van haar verschillende deelstaten tot uiting brengen.

Daaraan dient toegevoegd dat de Regering voor een optimale ondersteuning van dat Brussels imago een aantal symbolisch geladen sectoren, nauw verbonden aan het Brussels patrimonium, specifiek zal belichten. Deze sectoren zullen in de Regering bepaald worden. Zij worden gezien als hoeksteen van het imagoproject voor Brussel en ze zullen dan ook in het bijzonder gesteund en versterkt worden.

Tot slot is het belangrijk dat men zich herinnert dat de toewijzing van de kredieten aan diverse criteria zal worden onderworpen. Ze moeten grotendeels bestemd worden voor de ontwikkeling van de sleutelsectoren die het Gewest naar voren wenst te schuiven. De projecten moeten toegankelijk zijn voor iedereen en een zo breed mogelijk publiek raken, rekening houdend met de diversiteit van de Brusselse bevolking.

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wil een imago promoten van een Gewest met diverse facetten en een meervoudige identiteit : een tweetalig, kosmopolitisch

- à soutenir la venue d'événements culturels, sportifs et scientifiques à dimension internationale.

Construction d'une image forte pour Bruxelles

Les allocations de base 12.11 et 33.00 peuvent être regroupées sous un même intitulé : « crédits destinés à la construction d'une image forte pour Bruxelles, la rendant attrayante tant pour ses habitants que pour les personnes qui s'y rendent ».

Ainsi, les crédits des allocations de base 12.11 – appelées plus communément « conventions » – doivent permettre aux ministres compétents de faire de la Région le promoteur privilégié de cette dynamique, en initiant des projets qui contribuent à la consolidation de l'identité bruxelloise, et/ou qui permettent le rayonnement national et international de Bruxelles. Pour 2005, l'accent sera notamment mis dans ce cadre sur la Fête de l'Iris, qui doit plus que jamais symboliser l'identité bruxelloise.

Dans le même ordre d'idées, les allocations de base 33.00 (subventions) sont destinées à permettre à la Région de soutenir les initiatives qui ont le même objectif : renforcer l'identité bruxelloise et le sentiment d'appartenance de nos citoyens à leur Région. Ces subventions répondent également à l'objectif de faire rayonner Bruxelles en dehors de ses frontières.

Ces budgets seront également destinés à renforcer l'ancrage européen de Bruxelles. Pour les ministres compétents, la construction de l'image de la Région passe également par un lien privilégié avec l'Europe. C'est pourquoi, la Région initiera ou soutiendra les projets qui illustrent ou améliorent ce lien privilégié ou qui mettent en valeur la culture des différents pays la composant.

Pour réaliser de façon optimale la construction de l'image de Bruxelles, le gouvernement choisira comme champ d'action privilégié quelques secteurs clef emblématiques qui composent le patrimoine bruxellois. Ces secteurs, à déterminer au gouvernement, sont dans son chef la clef de voûte du projet de promotion de l'image de Bruxelles, c'est pourquoi ils seront particulièrement soutenus et renforcés.

Enfin, il faut rappeler que l'attribution des crédits sera soumise à différents critères. Ils devront majoritairement être destinés au développement des secteurs clé définis par la Région. Les projets devront être accessibles à tous et s'adresser au public le plus large possible, en tenant compte de la diversité de la population bruxelloise.

Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale souhaite promouvoir l'image d'une Région à plusieurs facettes et ayant une identité multiple: une Région capitale

Hoofdstedelijk Gewest, dat openstaat voor de wereld, een dynamisch internationaal centrum op mensenmaat, dat kwaliteit en een aangenaam levenskader aanbiedt zowel qua leefomgeving als qua aanbod aan cultuur en diensten.

Ook is het absoluut noodzakelijk dat de projecten die door het Gewest ondersteund worden, dit uitdrukkelijk en duidelijk vermelden.

Het verbindingsbureau

Om redenen van indexering verhoogde de toelage bestemd voor het Verbindingsbureau Brussel-Europa (VBBE) van 797.000 EURO in 2004 tot 850.000 EURO voor het jaar 2005.

De taken van het Verbindingsbureau zijn essentieel en hebben zowel betrekking op de Europese onderdanen die zich komen vestigen op het Brussels Hoofdstedelijk grondgebied in het kader van een opdracht – bij een Europese instelling, een gewestelijke vertegenwoordiging of een privé-entiteit die zich richt op Europa en het Gewest –, als op Brusselaars die met één van deze instellingen in contact wensen te treden.

Als scharnierorgaan tussen plaatselijke, nationale en supra-nationale overheden, tussen de Brusselaars en een Europees publiek, tussen de overheid, de privé en de associatieve wereld, draagt het Verbindingsbureau in grote mate het imago van het Gewest uit naar zijn verschillende partners. Hierbij werkt het binnen de continuïteit van de beginselen van de Unie, en dit vooral met betrekking tot het Europees burgerschap, zoals dit omschreven staat in het Verdrag van Maastricht en de tekst van de Grondwet.

Bij de toekenning van de kredieten zal deze dimensie in rekening worden gebracht. Bijzondere aandacht zal worden besteed aan acties gericht op een versterkt statuut van Brussel als internationale hoofdstad van de Unie.

De externe betrekkingen

Wat het buitenlands beleid in de strikte zin van het woord betreft, zijn de kredieten voor 2005 onder programma 2 opgetrokken van 600.000 tot 650.000 EUR. Deze verhoging van de kredieten moet toelaten de opvolging en uitvoering te blijven verzekeren van de bilaterale samenwerkingsakkoorden, die het Gewest tot op heden in het kader van zijn buitenlands beleid heeft gesloten, alsook om onze aanwezigheid te garanderen in een aantal interregionale en interstedelijke netwerken.

Vorig jaar heeft onze administratie verschillende initiatieven genomen om concreet invulling te geven aan de samenwerkingsakkoorden die door ons Gewest sedert zijn

bilingue et cosmopolite, ouverte sur le monde, un centre international et dynamique à taille humaine, proposant un cadre de vie agréable et de qualité, aussi bien quant à l'habitat que quant à l'offre culturelle et de services.

Il faudra également impérativement que les projets subventionnés par la région mettent en avant, de façon claire, le soutien apporté par celle-ci.

Le BLBE

En raison de l'indexation, l'allocation destinée au « Bureau de Liaison Bruxelles Europe » (BLBE) est passée de 797.000 EUR en 2004 à 850.000 EUR pour l'année 2005.

Les missions que rencontre le BLBE sont essentielles et concernent tant les ressortissants européens qui viennent s'installer sur le territoire de la Région de Bruxelles dans le cadre d'une mission – vis-à-vis d'une institution communautaire, d'un organe de représentation régionale ou d'un organisme privé en relation avec l'Europe et la Région – que les ressortissants bruxellois désireux d'entrer en contact avec l'une ou l'autre des entités précitées.

Véritable charnière entre pouvoirs locaux, nationaux et supranationaux; public bruxellois et européen; secteur public, privé et monde associatif, le BLBE se doit également de représenter l'image de la Région auprès de ces différents partenaires. Et ce, dans la continuité des principes fondateurs de l'Union, et plus particulièrement ceux relatifs à la citoyenneté européenne telle que définie dans le Traité de Maastricht et le texte constitutionnel.

L'octroi des crédits sera soumis à la défense de ces dimensions. Une attention particulière sera par ailleurs réservée aux actions orientées vers le renforcement du statut de Bruxelles en tant que capitale internationale de l'Union.

Les relations extérieures

En ce qui concerne la politique étrangère au sens strict du terme, les crédits pour 2005 du programme 2, ont été augmentés de 600.000 à 650.000 EUR. Cette augmentation des crédits devrait permettre de continuer à assurer le suivi et l'exécution des accords de coopération bilatéraux conclus jusqu'à présent par la Région dans le cadre de sa politique étrangère, ainsi que de garantir notre présence dans certains réseaux interrégionaux et intervilles.

L'année passée, l'administration a pris plusieurs initiatives dans le but de donner un suivi concret aux accords de coopération conclus par la Région depuis sa création. Pour

ontstaan werden afgesloten. Voor elk van deze akkoorden worden de concrete domeinen van samenwerking vastgelegd in een « samenwerkingsprogramma », gedifferentieerd naar gelang van de mogelijkheden en prioriteiten van de respectieve verdragspartner. Voor de uitvoering zijn de fondsen, in de eerste fase althans, afkomstig van de kredieten voor de Externe Betrekkingen.

Thans wordt onderzocht in welke richting de lijst van bestaande samenwerkingsakkoorden in 2005 zinvol kan worden aangevuld. Hierbij wordt gedacht aan de nieuwe kandidaat-landen (Roemenië – de Balkanstaten) of aan het Middellandse Zeebekken. De grootste meerwaarde voor het Gewest lijkt daarbij te liggen in hoofd- of grootstedelijke gewesten met een regionaal statuut die ongeveer even groot zijn.

Op multilateraal vlak is het Gewest actief in een aantal interregionale en interstedelijke samenwerkingsverbanden, waarbij, naast een uitwisseling en een bundeling van « best practices », beoogd wordt, via een krachtenbundeling, zwaarder door te wegen op voornamelijk de Europese besluitvorming. Veruit de belangrijkste zijn Eurocities en de Vereniging van Regio's van Europa.

De Europese Unie blijft de centrale plaats innemen in het buitenlands beleid van de Regering.

Het Gewest volgt, via zijn « Delegatie bij de Permanente Vertegenwoordiging van België bij de EU », van zeer nabij en pro-actief de Europese dossiers die het Gewest aanbelangen en verdedigt ten volle zijn belangen in de interne Belgische concertatie hierover. Deze « Delegatie » maakt, administratief gezien, deel uit van de Directie Externe Betrekkingen van het Ministerie en kan bijgevolg haar « projecten » financieren via de voornoemde kredieten voor het buitenlands beleid. De middelen die zijn ingeschreven onder programma 2 betreffende immers enkel de huurgelden voor de lokalen aan het Schumanplein en bepaalde werkingskosten. Om de beschikbare kantooroppervlakte van deze Delegatie uit te breiden werden de middelen opgetrokken tot 90.000 EUR.

Tot slot werd een nieuwe basisallocatie gecreëerd om allerhande kosten in verband met de overgedragen bevoegdheid inzake de in-, uit- en doorvoer van wapens te financieren. De Minister vermeldt in dit verband kosten voor documentatie, expertises, enz.

2. Bespreking

Volgens de heer Jacques Simonet houdt het opschrift van de begrotingsallocatie inzake het nationale en internationale imago van het Gewest geen rekening met de hergroepering van de bevoegdheden tussen de Minister-President en minister Vanhengel. Tijdens de vorige zittingsperiode was de heer Chabert een van de drie bevoegde ministers. Vandaag hebben de basisallocaties van de heer

chacun de ces accords, les domaines concrets de coopération ont été définis au moyen d'un « programme de coopération », différencié en fonction des possibilités et priorités de la partie contractante respective. Les moyens destinés à l'exécution de ces programmes ont été prévus, au moins dans une première phase, sur les crédits des Relations extérieures.

A l'heure actuelle, on examine comment la liste des accords de coopération existants peut être complétée en 2005. On pense aux nouveaux pays-candidats (la Roumanie – les Balkans) ou au bassin méditerranéen. La plus grande plus-value pour la Région semble se situer dans les régions capitales ou les grandes villes au statut régional et égales en grandeur.

Sur le plan multilatéral, la Région est active dans un nombre de groupements de coopération interrégionale ou interville où l'on vise, outre un échange et un rassemblement de bonnes pratiques, à avoir principalement plus d'influence sur le processus décisionnel européen via une union des forces. Parmi les plus importants, on retrouve Eurocities et l'Assemblée des Régions d'Europe.

L'U.E. continue à occuper la place centrale dans la politique étrangère du gouvernement de la Région.

Par sa « Délégation auprès de la Représentation permanente de la Belgique auprès de l'U.E. », la Région suit de près et de façon proactive les dossiers européens qui la concernent et défend pleinement ses intérêts dans la concertation belge intérieure à ce sujet. D'un point de vue administratif, cette délégation fait partie de la Direction des relations extérieures du Ministère et peut, dès lors, financer ses projets via les crédits mentionnés ci-dessus pour la politique extérieure. Les moyens inscrits au programme 2 ne concernent en effet que les loyers de locaux situés place Schuman et certains frais de fonctionnement. En vue d'une extension de la superficie disponible des bureaux de cette délégation, les moyens ont été augmentés jusqu'à 90.000 EUR.

Enfin, une nouvelle allocation de base a été créée devant permettre de financer toutes sortes de dépenses relatives à la compétence transférée en matière d'importation, d'exportation et de transit d'armes. On peut penser aux frais de documentation, d'expertises, etc.

2. Discussion

Aux yeux de M. Jacques Simonet l'intitulé des allocations budgétaires en matière d'image nationale et internationale de la Région ne tient pas compte du regroupement des compétences entre le Ministre-Président et le ministre Vanhengel. Sous la précédente législature, M. Chabert était un des trois ministres compétents. Aujourd'hui, les allocations de base de M. Vanhengel portent exclusivement sur

Vanhengel enkel betrekking op de externe betrekkingen. Moet men daaruit afleiden dat er een nieuwe taakverdeling binnen de regering bestaat, volgens welke de Minister-President zich enkel zou bezighouden met het nationale imago en de heer Vanhengel enkel met de internationale betrekkingen? Is dit louter een technische vergissing?

De algemene toelichting betreffende de kredieten van de Minister-President preciseerd dat het Gewest als geprivilegieerd actierrein een aantal symbolische sleutelsectoren uitkiest die representatief zijn voor het Brusselse erfgoed. Deze sectoren zullen de hoekstenen worden om het Gewest te promoten. Ook hier moet het opschrift van de basisallocatie van de heer Vanhengel gewijzigd worden aangezien de door hem toegekende subsidies naar verenigingen of organen gaan in het kader van de externe betrekkingen van het Gewest. Zoals de opschriften nu geformuleerd zijn, kan minister Vanhengel het nationale imago niet promoten.

Wat is de algemene filosofie van het Gewest inzake subsidies? Welke subsidies zijn er in 2004 toegekend? Is het mogelijk om die als bijlage bij het verslag te voegen? Zal de regering de grote projecten die in 2004 gestart zijn, voortzetten? Worden alle projecten van nul herbegonnen?

Welke minister zal het Irisfeest organiseren? Het was de traditie dat deze bevoegdheid tussen de Minister-President en de Nederlandstalige « ondervoorzitter » verdeeld werd. Ook hier is het huidige opschrift van de basisallocatie een belemmering voor dit gezamenlijk beheer. Zijn er denkpluizen uitgetekend voor de organisatie van het Irisfeest 2005? Is een evenementenorganisator geraadpleegd?

Als men de verantwoording mag geloven, zal basisallocatie 22.30.31.12.11 het Gewest de mogelijkheid bieden om regelmatig over een receptieplek te beschikken. In feite gaat het over het Flageygebouw. De heer Simonet heeft in de pers gelezen dat de Minister-President van plan is om 500.000 EUR vrij te maken om het artistieke budget van Flagey veilig te stellen. De regering moet legalist blijven. Zijn de middelen die in deze allocatie ingeschreven zijn bestemd om de artistieke middelen van Flagey te redden? Is dit bedrag bestemd om het Gewest een ruimte te geven om recepties te organiseren? Is het Gewest bevoegd om een culturele subsidie te geven? Moet een eventuele subsidie exclusief naar Flagey gaan? Waarom heeft de regering geen gebruik gemaakt van de techniek van een artikel 33? Waarom heeft zij een artikel 12 ingevoegd, met als gevolg dat een overeenkomst gesloten moet worden? Bestaat deze overeenkomst al? Wat zijn de voorwaarden ervan? Kan de tekst van deze overeenkomst bezorgd worden? De minister bevoegd voor de cultuur van de Franse Gemeenschap heeft het over een « verraad », een « hold-up » vanwege de leiding van Flagey. Welke tegenprestatie wordt geleverd in ruil voor dit bedrag van 500.000 EUR? Wat zal er gebeuren indien het gebouw gebruikt wordt op het ogenblik dat het Gewest daarover wil beschikken? Een

les relations extérieures. Faut-il en conclure qu'il existe une nouvelle répartition des tâches au sein du gouvernement selon laquelle le Ministre-Président s'occuperait exclusivement de l'image nationale et M. Vanhengel exclusivement des relations internationales? S'agit-il simplement d'une erreur technique?

L'exposé général relatif aux crédits du Ministre-Président précise que la Région choisit comme champ d'action privilégié un certain nombre de secteurs clef emblématiques qui sont représentatifs du patrimoine bruxellois. Ces secteurs seront la clef de voûte de la promotion de la Région. Là aussi, il convient de modifier l'intitulé des allocations de base de M. Vanhengel puisque les subsides octroyés par celui-ci vont à des associations ou à des organismes dans le cadre des relations extérieures de la Région. Dans l'état actuel des libellés, le ministre Vanhengel ne saura pas assurer la promotion de l'image nationale.

Quelle est la philosophie générale de la Région en matière de subsides? Quels subsides ont été octroyés en 2004? Est-il possible de les annexer au rapport? Le gouvernement va-t-il prolonger les grands projets initiés en 2004? Y aura-t-il une remise à plat de l'ensemble des projets?

Quel ministre organisera la fête de l'Iris? Traditionnellement, cette compétence était partagée entre le Ministre-Président et le « Vice-Président » néerlandophone. Là aussi, l'intitulé actuel des allocations de base rendra difficile cette cogestion. Des pistes ont-elles été tracées pour l'organisation de la fête de l'Iris 2005? Un organisateur d'événements a-t-il été consulté?

A en croire le justificatif, l'allocation de base 22.30.31.12.11 permettra à la Région de disposer régulièrement d'un lieu de réception. Il s'agit en fait de l'espace Flagey. En parcourant la presse, M. Simonet a lu que le Ministre-Président a l'intention de débloquer 500.000 EUR pour assurer le sauvetage du budget artistique de Flagey. Le gouvernement doit rester legaliste. Est-ce que le budget inscrit à ladite allocation a pour but de sauver le budget artistique de Flagey? Est-ce que cette somme est destinée à fournir à la Région un lieu de réception et de représentation? La Région est-elle compétente pour octroyer un subside culturel? Est-ce qu'un subside culturel éventuel doit aller exclusivement à Flagey? Pourquoi le gouvernement n'a pas eu recours à la technique d'un article 33? Pourquoi a-t-il créé un article 12, ce qui oblige à conclure une convention? Cette convention existe-t-elle déjà? Quels en sont les termes? Le texte de cette convention peut-il être communiqué? La ministre de la culture de la communauté française parle d'une « trahison », d'un « hold-up » de la part des responsables de Flagey. Quelles contreparties ont été obtenues en échange de ces 500.000 EUR? Que se passera-t-il si le bâtiment est occupé au moment où la Région souhaite en disposer? Une série de manifestations initiées ou soutenues par la Région seront accueillies à Flagey (le

aantal manifestaties die door het Gewest georganiseerd of gesteund worden, zullen in het Flageygebouw plaatsvinden (het Europese Filmfestival, het Festival Ars Musica, enz.). Gelet op de nieuwe subsidie, rijst de vraag naar het toekomstige statuut van deze manifestaties die door het Gewest gesteund worden? Zullen deze festivals gratis toegankelijk zijn? Indien dat niet het geval is, welke andere manifestaties zullen dan in de gebouwen georganiseerd worden? Dat zou trouwens extra armslag geven om de subsidies te verhogen. Daarover kan een dringende vraag gesteld worden.

De Vlaamse minister bevoegd voor cultuur heeft geëist dat Vlaanderen op de Flagey-site vertegenwoordigd zou worden. Hoe denkt de minister Flagey te gebruiken als toekomstige plaats voor vertegenwoordiging? De Brusselse verantwoordelijken hebben te weinig laten horen dat zij belangrijke inspanningen gedaan hebben voor de renovatie van het gebouw. Het Gewest heeft aanzienlijke steun toegekend. Het Gewest moet morgen goed vertegenwoordigd zijn op de Flagey-site.

Hoe zal de minister het beheer van de vzw controleren in het kader van de toewijzing van het bedrag van 500.000 EUR? De besturen van de Franse en Vlaamse Gemeenschap zullen ongetwijfeld een verantwoording vragen van de jaarlijkse uitgaven om te weten of hun subsidiëring terecht is.

Alles moet in het werk gesteld worden om Flagey te laten leven en overleven, waarbij de vertegenwoordiging en de representativiteit van eenieder gewaarborgd wordt. Is dit punt al binnen de regering aan bod gekomen? De heer Picqué heeft in de pers verklaard dat hij dit begrotingsartikel in twijfel lijkt te trekken, omdat hij niet inziet waarom hij geld zou geven aan een van de partners die de bijdragen van een andere instantie zou afketsen.

De heer Denis Grimberghs vraagt naar de opsplitsing van de subsidies in afdeling 22. De beste manier om daarbij te werk te gaan is de opsplitsing voor 2004 te geven. Welke bedragen zijn bestemd voor wie in 2005? Op die manier kan men de opsplitsing van de kredieten van BA 22.21.23.33.00 zien en zich rekenschap geven van de verminderingen in BA 22.11.23.33.00.

De kredieten van afdeling 22 worden op zeer algemene wijze verantwoord. Kan er bij het verslag een opsplitsing gevoegd worden, per artikel, van de bestemmingen van de kredieten in 2004?

De minister stemt daarmee in.

De heer Denis Grimberghs zou het standpunt van de regering inzake Flagey willen kennen. Bepaalde personen menen dat de Brusselaars neutraal moeten blijven. Het Gewest betaalt een hoge prijs voor zijn neutraliteit.

De cdH is altijd voorstander geweest van de vzw Verbindingsbureau Brussel-Europa. Waarom stijgen de

Festival du Film européen, le festival Ars Musica, etc.). Compte tenu du nouveau subside, quel sera le statut futur de ces manifestations soutenues par la Région? Est-ce que ces festivals bénéficieront d'un accès gratuit? Si ce n'est pas le cas, quelles autres manifestations seront accueillies dans les bâtiments? Ce serait d'ailleurs une marge de manœuvre supplémentaire pour augmenter les subsides. Ceci peut faire l'objet d'une question d'actualité.

Le ministre flamand de la culture a exigé une représentativité sur le site de Flagey. Comment le ministre envisage-t-il le statut de Flagey comme futur lieu de représentation? Les responsables bruxellois se sont montrés trop frileux pour témoigner des efforts importants consentis pour assurer la rénovation du bâtiment. Une aide substantielle a été octroyée par la Région. Il faut que demain, la Région ait sa pleine visibilité sur le site de Flagey.

Comment le ministre va-t-il contrôler la gestion de l'a.s.b.l. dans le cadre de l'octroi de ces 500.000 EUR? Les administrations de la Communauté française et flamande attendront sans doute d'avoir les justificatifs de dépenses annuelles afin de savoir si leur subventionnement est justifié.

Tout doit être fait pour que Flagey puisse vivre et survivre en respectant la représentation et la représentativité de chacun. Le point a-t-il été évoqué en ce jour en gouvernement? M. Picqué avait indiqué par voie de presse qu'il semblait remettre en cause cet article budgétaire en indiquant qu'il ne voyait pas pourquoi il donnerait de l'argent à l'un des partenaires qui repousserait la contribution d'une autre instance.

M. Denis Grimberghs souhaite connaître la ventilation des subsides contenus à la division 22. La meilleure façon d'y procéder est de donner la ventilation pour 2004. Quelles sommes sont destinées à qui en 2005? Ceci permettra de voir la ventilation des crédits de A.B. 22.21.23.33.00 et de se rendre compte des réductions opérées à A.B. 22.11.23.33.00.

Les crédits de la division 22 sont justifiés de façon fort générale. Une ventilation par article de l'affectation des crédits pour 2004 pourrait-elle être jointe au rapport?

Le ministre marque son accord.

A propos de Flagey, M. Denis Grimberghs, souhaite connaître la position du gouvernement. Certains estiment que les Bruxellois doivent rester neutres. La Région paie cher sa neutralité.

Depuis toujours, le cdH est favorable à l'a.s.b.l. BLBE. Pourquoi ses crédits augmentent-ils? L'orateur souhaite

kredieten daarvan? De spreker wenst dat de begroting van deze vzw als bijlage bij het verslag gevoegd wordt. Zoiets wordt in alle gemeenten gedaan voor subsidies die tienmaal kleiner zijn.

De heer Didier Gosuin preciseert dat zulks een verplichting is.

De heer Denis Grimberghs stelt een technische vergissing in de Franse tekst vast : men moet zeggen Bruxelles Ville-Région « santé » en niet « saine ».

De heer Didier Gosuin vraagt meer details over de « Gemeenschappelijke initiatieven » (programma 3) in verband met het BITC en de overeenkomsten met derden (Flagey). Welke plannen heeft de regering met het BITC ? Het toerisme is een van de te promoten elementen. De stijging van de kredieten blijkt de indexerings te dekken. Kan men voor Flagey bij het verslag de bedragen voegen die het Gewest reeds in het gebouw geïnvesteerd heeft ? Het zou nuttig zijn te herinneren aan de honderden miljoenen Belgische franken die via Monumenten en Landschappen in dit gebouw geïnvesteerd zijn ?

De minister heeft tot slot een lijst beloofd van alle verenigingen die een subsidie krijgen. De spreker wenst kennis te nemen van het jongste activiteitenverslag van de vzw Argos. De spreker wenst het advies te kennen van de Inspectie Financiën, alsook de analyse van de verantwoordingen van de subsidie.

Mevrouw Marie-Paule Quix stelt in B.A. 22.21.23.33.00 een substantiële toename vast van 1.124.000 EUR naar 2.206.000 EUR. In hoeverre waakt de minister over de homogeniteit van de beeldvorming van het Gewest ? Een tegenstrijdige informatie over het Gewest is niet zinvol.

De minister verklaart dit door een herverdeling van middelen die vroeger over drie ministers verspreid waren.

In verband met basisallocatie 22.30.31.12.11 wenst Mevrouw Marie-Paule Quix te vernemen of het juist is dat bedoelde 500.000 EUR inderdaad niet meer zouden worden toegekend. Mevrouw Quix wenst dat dit bedrag gehandhaafd blijft.

De heer Rudi Vervoort herinnert eraan dat telkens opnieuw dezelfde discussie wordt gevoerd over de kredieten bestemd voor de bevordering van het imago van het Gewest. De heer de Donnée zei vroeger dat het over een ad hoc-beleid ging. De Grote Prijs Eddy Merckx was de gelegenheid voor bepaalde ministers – altijd dezelfde – om bekens uit te reiken. De heer Chabert stond op de eerste rij. De bedragen in kwestie zijn niet overdreven. Zoals vaak, wordt hard gediscussieerd over allocaties die politici de kans geven om zichzelf in de kijker te werpen.

Men moet even het actuele karakter van de discussie rond Flagey vergeten. De allocatie van 500.000 EUR is in

que le budget de cette a.s.b.l. soit transmis en annexe. C'est ce qui se fait dans n'importe quelle commune pour des subsides 10 fois inférieurs.

M. Didier Gosuin précise qu'il s'agit d'une obligation.

M. Didier Grimberghs note une erreur technique : il faut dire Bruxelles Ville-Région « en santé » et non « saine ».

M. Didier Gosuin souhaite plus de précisions au sujet des « Initiatives communes » (programme 3) concernant le BITC et les conventions avec des tiers (Flagey). Quelles sont les perspectives que nourrit le gouvernement pour le BITC ? Le tourisme est un des axes à promouvoir. L'augmentation des crédits semble couvrir l'indexation. Est-il possible pour Flagey de verser au rapport les montants déjà investis par la Région dans ce bâtiment ? Il serait utile de rappeler les centaines de millions BEF investis via les monuments et sites dans ce bâtiment.

Enfin, le ministre a promis une liste de toutes les associations qui bénéficient d'un subside. L'orateur souhaite prendre connaissance du dernier rapport d'activité de l'a.s.b.l. Argos. L'orateur veut connaître l'avis de l'Inspection des Finances ainsi que l'analyse des justificatifs du subside.

Mme Marie-Paule Quix constate une hausse substantielle du montant inscrit à l'article budgétaire 22.21.23.33.00. Il passe de 1.124.000 EUR à 2.206.000 EUR. Dans quelle mesure le ministre veille-t-il à l'homogénéité de la promotion de l'image de la Région ? Une information contradictoire sur la Région n'a pas de sens.

Le ministre explique cette hausse par une redistribution de moyens qui étaient répartis auparavant entre trois ministres.

En ce qui concerne l'allocation de base 22.30.31.12.11, Mme Marie-Paule Quix souhaite savoir s'il est exact que les 500.000 EUR concernés ne seront plus attribués. Elle souhaite le maintien de ce montant.

M. Rudi Vervoort rappelle que les crédits destinés à la promotion de l'image de la Région font l'objet de discussions récurrentes. Jadis, M. de Donnée disait qu'il s'agissait d'une politique au « coup par coup ». Le « Grand Prix Eddy Merckx » était l'occasion pour certains ministres – toujours les mêmes – de remettre des coupes. M. Chabert était alors au premier rang. Les montants en question n'ont rien d'excessif. Comme souvent, on discute âprement des allocations qui permettent aux hommes politiques d'assurer leur propre promotion.

Il faut faire abstraction de l'élément d'actualité qui agite le dossier Flagey. L'allocation de 500.000 EUR a été ins-

tempore non suspecto ingeschreven. Men mag minister Vanhengel niet ondervragen over het standpunt van de regering. Men moet zich tot de Minister-President richten. In de huidige sfeer van opbod in de media, is het moeilijk om een strategie uit te stellen.

De heer Jacques Simonet repliceert dat zijn vragen van technische aard zijn. Is de geplande subsidie een culturele subsidie? Is het bedrag het gevolg van een overeenkomst? De politieke vraag moet het voorwerp in een debat besproken worden. De regering heeft vandaag een communiqué verspreid. De Minister-President zegt duidelijk dat, als er geen harmonieus beheer tussen de twee gemeenschappen is en als er geen nieuwe dialoog komt tussen de Minister-President en zijn Vlaamse collega en de Franse Gemeenschap, de regering de geplande basisallocatie niet zal kunnen storten.

De heer Rudi Vervoort herinnert eraan dat een basisallocatie een machtiging tot uitgave is, maar niet gelijk staat met de uitgave.

De minister bevestigt dat de initiële begroting 2005 een nieuwe verdeling van de ingeschreven bedragen voor 2004 doorvoert. Het opschrift van de onderafdelingen en van de artikelen is niet gewijzigd. Het betreft een technische vergissing, die rechtgezet zal worden.

Een opsplitsing van de subsidies die in 2004 toegekend zijn, zal bij het verslag gevoegd worden. De minister belooft dat vóór de bespreking in de plenaire vergadering.

Op de vraag van de heer Simonet, antwoordt de minister dat de discussie over de sleutelsectoren nog binnen de regering gevoerd moet worden. De minister denkt bijvoorbeeld aan de sector van de mode. Het Gewest treedt meer en meer naar buiten als een modecentrum. De minister denkt ook aan de design- of aan de muzieksector (bijvoorbeeld jazz), of ook aan de sportwereld (bijvoorbeeld de Memorial Van Damme).

Zoals in het verleden, is er een goede verstandhouding tussen de Minister-President, de « ondervoorzitter » en het Parlement om het Irisfeest te organiseren. Het feest zou gekoppeld kunnen worden aan de 175ste verjaardag van België en aan 25 jaar gewest- en gemeenschapsvorming.

De gevraagde informatie over de vzw Argos zal per brief aan de heer Gosuin bezorgd worden.

De minister verbindt zich ertoe om het BITC te blijven financieren. Met het oog op de indexering, is er een extra bedrag in de begroting ingeschreven. De regering zal nadenken over een herschikking van de activiteiten van het BITC: het kan beter doen met dezelfde middelen. De minister zal goed in het oog springende sleutelactiviteiten definiëren. De functie van het toerisme in het Gewest zal versterkt worden in vergelijking met de andere Gewesten.

De filosofie van de subsidiëring bestaat erin dat enkel

crité in tempore non suspecto. Il ne convient pas d'interroger le ministre Vanhengel sur la position du gouvernement. C'est au Ministre-Président qu'il faut s'adresser. Dans l'ambiance actuelle de surchauffe médiatique, il est difficile d'arrêter une stratégie.

M. Jacques Simonet rétorque que ses questions sont d'ordre technique. Est-ce que la somme prévue est un subside culturel? La somme s'inscrit-elle dans le cadre d'une convention? La question politique mérite assurément débat. Le gouvernement a publié un communiqué en ce jour. Le Ministre-Président indique clairement que s'il n'y a pas une gestion harmonieuse entre les deux communautés et si un nouveau dialogue ne se tisse pas entre le Ministre-Président et son collègue flamand et la communauté française, le gouvernement pourrait ne pas verser l'allocation de base prévue.

M. Rudi Vervoort rappelle qu'une allocation de base est une autorisation de dépense mais ne vaut pas dépense.

Le ministre confirme que l'initial 2005 opère une nouvelle répartition des montants inscrits en 2004. L'intitulé des sous-divisions et des articles n'a pas été modifié. Il s'agit là d'une erreur technique qui sera rectifiée.

Une ventilation des subsides alloués en 2004 sera jointe au rapport. Le ministre le promet pour avant la discussion en séance plénière.

A la question de M. Simonet, le ministre répond que la discussion sur les secteurs clés doit encore avoir lieu au sein du gouvernement. Le ministre songe par exemple au secteur de la mode. La Région s'affirme de plus en plus comme un centre de mode. Le ministre songe encore au secteur du design ou au secteur musical (par exemple le jazz), ou au monde sportif (par exemple le « Mémorial Van Damme »).

Comme par le passé, une bonne entente règne entre le Ministre-Président, le « Vice-Ministre-Président » et le Parlement pour organiser la fête de l'Iris. Celle-ci pourra se rattacher au 175^{ème} anniversaire de la Belgique et aux 25 années de régionalisme et de communautarisme.

Les informations demandées au sujet de l'a.s.b.l. Argos seront envoyées par courrier à M. Gosuin.

Le ministre s'engage à continuer à financer le BITC. En vue de l'indexation, le budget prévoit une couverture supplémentaire. Le gouvernement réfléchira à un rééquilibrage des activités du BITC: il peut mieux faire avec les mêmes moyens. Il définira des activités clés bien visibles. La fonction du tourisme de la Région sera renforcée par rapport aux autres Régions.

La philosophie de subsidiation est telle que seuls des

goed gedefinieerde projecten in aanmerking komen. De aanvragen komen uit verschillende sectoren : de universitaire sector, de wetenschappelijke of de culturele sector. Bepaalde evenementen hebben internationale weerklank of zijn specifiek gericht tot de internationale gemeenschap van het Gewest. Men moet komaf maken met het imago van Brussel als een puur administratief centrum. Het Gewest moet duidelijker naar voren treden bij grote sportevenementen zoals de Grote Prijs Eddy Merckx, de Memorial Van Damme of het wereldkampioenschap boogschieten.

De minister neemt akte van de goede wil van de commissieleden om Flagey te doen heropleven. De regering heeft het bewijs geleverd van een proactieve houding door 500.000 EUR in de begroting in te schrijven. Met deze som zal men indien nodig kunnen optreden. De voorwaarden voor deze bijdrage zijn nog niet gedefinieerd. Er wordt onderhandeld met de leiding van Flagey. Deze bijdrage zou in een overeenkomst kunnen worden vastgesteld. De beslissing van de Vlaamse Regering heeft heftige reacties losgeweekt bij het Franse Gemeenschap en de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon vraagt om te bevestigen of het over een beslissing van de Vlaamse Regering gaat.

De minister bevestigt dit. Thans worden er besprekingen gevoerd in de Brusselse Regering. Indien de twee Gemeenschappen, die allebei even geïnteresseerd moeten zijn in het Flageygebouw, niet hetzelfde oordeel hebben, zal het moeilijk zijn om in dit dossier in te grijpen.

De heer Jacques Simonet stelt vast dat zowel de algemene uiteenzetting als de verantwoordingstukken duidelijk zijn over de redenen waarom een beroep wordt gedaan op artikel 12. Het Gewest wenst te beschikken over een ontvangst- en receptieplaats of wil van het Flagey-gebouw de plaats bij uitstek maken om diverse Brusselse evenementen die door het Gewest opgestart of gesteund worden. De minister lijkt niet goed te weten welke methode hij moet volgen. De basisallocatie maakt het echter alleen maar mogelijk overeenkomsten te sluiten.

De heer Denis Grimberghs vindt dat de minister een verstandig antwoord heeft gegeven : er zal niets gebeuren als de twee Gemeenschappen het niet eens geraken. Brussel is bijgevolg niet neutraal. Het is verkeerd te beweren dat er via afdeling 22 een cultuurbeleid wordt gevoerd. De regering zal de middelen vinden om te zijner tijd in te grijpen in het Flagey-dossier. Het politieke antwoord van de minister is duidelijk. Wat er op het vlak van de begrotingstechniek wordt voorgesteld, is niet nieuw. Het feit dat er nu een afzonderlijke basisallocatie bestaat, zal de parlementaire controle vergemakkelijken.

De heer Walter Vandenbossche vraagt aan de minister of hij voor de komende vijf jaar het principe poneert dat de Brusselse regering is overeengekomen dat er geen enkel

projets bien définis sont pris en compte. Les demandes proviennent de différents secteurs : le secteur académique, le secteur scientifique ou culturel. Certains événements ont un retentissement international ou s'adressent spécifiquement à la communauté internationale de la Région. Il faut se débarrasser de l'image de Bruxelles comme un centre purement administratif. La Région a intérêt à se profiler lors de grands événements sportifs tels le « Grand Prix Eddy Merckx », le « Mémorial Van Damme » ou le championnat mondial de tir à l'arc.

Le ministre prend bonne note de la volonté des commissaires de faire vivre Flagey. Le gouvernement a fait preuve d'une attitude proactive en inscrivant 500.000 EUR au budget. Cette somme permettra, si nécessaire, d'intervenir. Les modalités de cette intervention n'ont pas encore été définies. Des pourparlers avec les dirigeants de Flagey sont en cours. Cette intervention pourrait prendre la forme d'une convention. La décision du gouvernement flamand a suscité de vives réactions de la part de la Communauté française et du gouvernement bruxellois.

Mme Anne-Sylvie Mouzon demande à confirmer s'il s'agit d'une décision du gouvernement flamand.

Le ministre le confirme. En ce jour, des discussions ont lieu au sein du gouvernement bruxellois. A défaut d'une même appréciation des deux Communautés qui doivent se sentir également concernés par Flagey, il sera difficile d'intervenir dans ce dossier.

M. Jacques Simonet constate que tant l'exposé général que les justificatifs sont clairs sur les raisons qui justifient un recours à l'article 12. Il est dit que la Région souhaite disposer d'un lieu de réception et de représentation où Flagey devienne un lieu privilégié pour accueillir diverses manifestations bruxelloises initiées ou soutenues par la Région. Le ministre semble hésiter sur la méthodologie à suivre. L'allocation de base ne permet pourtant que la conclusion de conventions.

M. Denis Grimberghs prend acte de la réponse du ministre qu'il juge sage : rien ne se fera si les deux Communautés n'arrivent pas à se mettre d'accord. Bruxelles n'est donc pas neutre. Il est faux de dire qu'une politique culturelle est née à travers la division 22. Le gouvernement trouvera bien les moyens d'intervenir sur le dossier Flagey le moment venu. La réponse politique du ministre est claire. Ce qui est proposé sur le plan de la technique budgétaire n'est pas nouveau. Le fait qu'il existe maintenant une allocation de base séparée facilitera le contrôle parlementaire.

M. Walter Vandenbossche demande au ministre s'il part du principe, pour les cinq années à venir, que le gouvernement a convenu de ne procéder à aucun engagement dans

engagement kan gebeuren voor wat de grijze zone genoemd wordt (daar waar gemeenschaps- en gewestelijke bevoegdheden elkaar raken) tenzij de beide Gemeenschappen het hierover eens zijn.

De minister antwoordt ontkennend.

De heer Walter Vandenbossche vraagt zich dan af waarom het Hoofdstedelijk Gewest niet een initiatief van de Vlaamse Gemeenschap kan steunen.

De minister antwoordt dat de heer Walter Vandenbossche een gevolgtrekking maakt aan de hand van één welbepaald dossier dat zich bovendien situeert binnen één bepaalde basisallocatie. Het betreft hier geen betoelaging van projecten maar wel een hulp in de werking van de instelling. Tot op heden gebeurde dit niet. Het gaat hier over een uitzonderingspositie tegenover een bicommunautaire instelling. Daarnaast bestaat de projectmatige subsidiëring die gebeurt voor projecten die tweetalig, meertalig, Franstalig of Nederlandstalig kunnen zijn.

De heer Didier Gosuin is het eens met de idee om een ééntalig programma te steunen als dit bijdraagt tot de promotie van het imago van het Gewest. Het Gewest zou immers weinig initiatieven steunen als het zich zou moeten beperken tot de bicommunautaire projecten.

De actie van het Brussels Gewest doen afhangen van een overeenkomst met het Vlaams Gewest komt erop neer hen een vetorecht te geven. Er is thans een OOA op een bicommunautaire instelling gedaan. Zal dat morgen het geval zijn met het Museum voor Schone Kunsten? Men mag niet wachten tot dat de twee Gemeenschappen het met elkaar eens raken. Men moet anticiperen. De minister doet dat niet. Wat is de minister van plan om de uitwisselingen tussen de twee Gemeenschappen weer in evenwicht te brengen?

De minister vindt dat de heer Gosuin zich de spreekbuis van slechts één Gemeenschap maakt. In de regering zijn de twee Gemeenschappen vertegenwoordigd.

In zijn repliek verwijst de heer Didier Gosuin naar de alarmerende uitlatingen van de Minister-President, van wie men niet kan denken dat hij monocommunautaire standpunten naar voren brengt.

De minister herhaalt het standpunt van de regering.

De heer Denis Grimberghs vraagt wat de houding van de MR zou zijn als de regering zich strikt neutraal zou opstellen en bijgevolg zou beslissen om de begrote som zonder meer toe te kennen.

De heer Jacques Simonet verwijst naar het persbericht van de Minister-President, die van plan is de heer Yves Leterme te ontmoeten. 500 000 euro komt voor rekening van de Vlaamse gemeenschap!

ce qu'on appelle la « zone grise » (celle où les compétences communautaires et régionales se touchent) sauf accord entre les deux Communautés.

Le ministre répond par la négative.

M. Walter Vandenbossche se demande alors pourquoi la Région de Bruxelles-Capitale ne peut pas soutenir une initiative de la Communauté flamande.

Le ministre répond que M. Walter Vandenbossche tire des conclusions à partir d'un dossier bien particulier qui concerne en outre une allocation de base précise. Il ne s'agit pas en l'espèce d'une subvention destinée à des projets mais bien d'une aide de fonctionnement à une institution. Cela ne s'est jamais fait jusqu'à aujourd'hui. C'est une exception par rapport à une institution bicommunautaire. Il existe, par ailleurs, des subventions destinées à des projets qui peuvent être bilingues, multilingues, franco-phones ou néerlandophones.

M. Didier Gosuin admet l'idée de soutenir un programme unilingue dès lors que celui-ci participe à propager une image de la Région. La Région soutiendrait bien peu d'initiatives si elle devait se limiter aux seuls projets bicommunautaires.

Faire dépendre l'intervention de la Région bruxelloise d'un accord avec la Région flamande revient à leur donner la possibilité d'un veto. Une OPA a actuellement lieu sur une institution bicommunautaire. Sera-ce demain le cas pour le Musée des Beaux-Arts? Il ne faut pas attendre que les deux Communautés s'accrochent. Une vraie attitude proactive est nécessaire. L'attitude du ministre ne l'est pas. Que compte faire le ministre pour rééquilibrer les échanges entre les deux Communautés?

Le ministre juge que l'attitude de M. Gosuin est monocommunautaire. Au sein du gouvernement, les deux Communautés sont présentes.

M. Didier Gosuin rétorque en renvoyant aux propos alarmés du Ministre-Président, qui lui n'est pas soupçonné d'émettre des points de vues monocommunautaires.

Le ministre réitère la position du gouvernement.

M. Denis Grimberghs se demande quelle serait l'attitude du MR si le gouvernement, en se cantonnant dans sa neutralité, décidait d'attribuer sans plus ladite somme prévue au budget.

M. Jacques Simonet renvoie au communiqué de presse du Ministre-Président qui compte rencontrer M. Yves Leterme. Les 500.000 EUR seront pris en charge par la Communauté flamande!

De heer Walter Vandenbossche stelt de vraag naar het gevaar dat één bepaalde Gemeenschap projecten kan gijzelen door te weigeren tot een akkoord te komen met een andere. Vanuit Vlaams oogpunt is het standpunt van de minister niet erg sterk.

De minister denkt dat de houding van de heer Vandenbossche al even monocommunautair is als deze van de heer Gosuin. In de Brusselse Regering zijn twee Gemeenschappen aanwezig. Zij hebben allebei een verschillende oordeel over dit dossier. Dit blijkt bijvoorbeeld uit de krantenberichten. Zonder een akkoord in de beide Gemeenschappen, kan de Regering, institutioneel gezien, geen beslissingen treffen.

De voorzitter wijst erop dat deze vergadering dient om de begroting te bespreken en stelt voor om de artikelen van afdeling 22 te onderzoeken. Het staat de oppositie vrij een amendement in te dienen.

PROGRAMMA 1

In verband met BA 22.11.24.33.00 wil mevrouw Nathalie Gilson weten waarom het bedrag gestegen is in vergelijking met de initiële begroting 2004. De spreekster verwijst naar de regeerverklaring en betreurt dat het Verbindingsbureau niet gebruikt wordt als secretariaat voor het samenwerkingscontract met de Europese instellingen.

De minister antwoordt dat de verhoging in de eerste plaats te wijten is aan de overname van de bevoegdheden die vroeger toegewezen waren aan de heer Chabert. Met de verhoging zullen ook de wedden betaald kunnen worden. Er zal geen enkel nieuw personeelslid in dienst genomen worden in het Verbindingsbureau Brussel-Europa.

Mevrouw Nathalie Gilson wil weten uit welk artikel de bedragen uit de initiële begroting 2004 komen.

De minister bevestigt dat die verhoging met 10 % hoofdzakelijk voor een eventuele indexering van de wedden dient. Er zijn geen middelen uitgetrokken voor de eventuele opening van een steunpunt in het Berlaymontgebouw. Dat is trouwens niet mogelijk om veiligheidsredenen. Zelfs de onthaal- en informatiedienst van de Commissie bevindt zich niet in het Berlaymontgebouw.

Mevrouw Nathalie Gilson wijst erop dat een onthaaldienst openstaat voor het grote publiek, wat niet het geval zou zijn voor het steunpunt van het Gewest.

De heer Jacques Simonet wijst erop dat het Verbindingsbureau goed behandeld wordt in vergelijking met het BITC. Hoe kan de verhoging met 10 % alleen verantwoord worden door de weddeverhoging en een eventuele indexering ?

De minister preciseert dat deze verhoging slechts voor 6 % goed is.

M. Walter Vandenbossche demande si l'on ne risque pas de voir une Communauté prendre des projets en otage en refusant de trouver un accord avec un autre. Du point de vue flamand, la position du ministre n'est pas très solide.

Pour le ministre, l'attitude de M. Vandenbossche est tout aussi monocommunautaire que celle de M. Gosuin. Les deux Communautés sont présentes au sein du gouvernement bruxellois. Elles ont toutes deux une appréciation différente de ce dossier, c'est ce qui ressort notamment des articles de presse. Sans un accord dans les deux Communautés, le gouvernement ne peut pas, du point de vue institutionnel, prendre de décisions.

Le président recentre le débat sur son aspect budgétaire et propose d'examiner les articles de la division 22. L'opposition est libre de déposer un amendement.

PROGRAMME 1

Mme Nathalie Gilson souhaite savoir à propos de l'AB 22.11.24.33.00, la raison qui justifie l'augmentation par rapport à l'initial 2004. En se référant à la déclaration gouvernementale, l'oratrice regrette que le Bureau de Liaison ne soit pas utilisé comme secrétariat pour le contrat de coopération avec les institutions européennes.

Le ministre répond que l'augmentation résulte avant tout de la reprise des compétences jadis attribuées à M. Chabert. L'augmentation permettra aussi de rencontrer les besoins salariaux. Aucun nouveau membre de personnel ne sera engagé au BLBE.

Mme Nathalie Gilson souhaite retrouver l'article dont proviennent lesdites sommes à l'initial 2004.

Le ministre confirme que ces 10 % d'augmentation serviront principalement à l'indexation éventuelle des salaires. Rien n'est prévu pour l'ouverture éventuelle d'une antenne dans le bâtiment du Berlaymont. Ce n'est d'ailleurs pas possible pour des raisons de sécurité. Même le service d'accueil et de renseignements de la commission ne se trouve pas au Berlaymont.

Mme Nathalie Gilson note qu'un service d'accueil est ouvert au grand public, ce qui ne serait pas le cas pour l'antenne régionale.

M. Jacques Simonet note que par rapport au BITC le BLBE est bien traité. Comment justifier l'augmentation de 10 %, en la justifiant uniquement par l'augmentation salariale et la prise en compte éventuelle de l'indexation ?

Le ministre précise que cette augmentation ne porte que sur 6 %.

PROGRAMMA 2

Mevrouw Nathalie Gilson wil weten waarom het bedrag in BA 22.21.25.12.12 stijgt van 62.000 euro naar 90.000 euro.

De minister verwijst naar zijn algemene uiteenzetting, waarin staat dat de oppervlakte die door de vertegenwoordiging wordt ingenomen, uitgebreid wordt.

PROGRAMMA 3

Het verbaast de heer Jacques Simonet dat de toelage aan de vzw BITC slechts van 181.000 euro naar 185.000 euro stijgt.

De minister antwoordt dat men ervan uitgaat dat de loonmassa geïndexeerd noch verhoogd wordt. Het Verbindingsbureau wordt alleen door het Gewest gefinancierd, wat niet het geval is voor BITC. Deze laatste krijgt subsidies van de Franse Gemeenschap, het Brussels Gewest, de stad Brussel en de Vlaamse Gemeenschap. Het Vlaams Gewest vraagt zich overigens af of het BITC zal blijven financieren. Ze wenst een performantere dienst.

VII. Bespreking van de organieke afdeling 23 van de algemene uitgavenbegroting 2005 (Financiën, Begroting en Gewestsschuld)

1. Uiteenzetting van Minister Guy Vanhengel

De minister wenst nu afdeling 23 van de begroting te bespreken. De resultaten van het schuldbeheer 2004 die opnieuw uitstekend zijn.

De belangrijkste financiële ratio's werden reeds meegeëld in de algemene toelichting, namelijk het encours van de directe schuld, de gemiddelde kost 2004, de schuldstructuur, de looptijd van de portefeuille en de ratio totale schuld en ontvangsten van het Gewest. De minister wenst ze te actualiseren op basis van de opmerkingen de dato van 30 november 2004 en ze te vergelijken met de resultaten van 2003.

Het encours directe schuld bedroeg op 30 november 2004 1 miljard 355 miljoen EUR tegen 1 miljard 295 miljoen EUR op 31 december 2003. Het bedrag van 1 miljard 355 miljoen EUR omvat de herkapitalisatie van de GOMB die 241 miljoen EUR bedraagt en in januari 2004 werd uitgevoerd.

Voor eind december 2004 voorziet men een encours van 1 miljard 525 miljoen EUR op 31 december 2004.

De ratio totale uitstaande schuld (directe schuld plus indirecte schuld) tegenover de uitgaven op 31 december

PROGRAMME 2

Mme Nathalie Gilson souhaite connaître le détail de l'augmentation de 62.000 EUR à 90.000 EUR pour l'A.B. 22.21.25.12.12.

Le ministre renvoie à son exposé général qui mentionne une extension de la superficie occupée par la délégation.

PROGRAMME 3

M. Jacques Simonet s'étonne que pour le BITC le subside n'augmente que de 181.000 EUR à 185.000 EUR.

Le ministre répond qu'aucune indexation ou augmentation de la masse salariale n'est prévue. Le BLBE ne bénéficie que d'un financement régional, ce qui n'est pas le cas pour le BITC. Celui-ci bénéficie de subventionnements de la part de la Communauté française, de la Région bruxelloise, de la ville de Bruxelles et de la Communauté flamande. La Région flamande, au demeurant, s'interroge si elle continuera à financer le BITC. Elle souhaite un service plus performant.

VII. Examen de la division organique 23 du budget général des dépenses 2005 (Finances, Budget et Dette régionale)

1. Exposé du ministre Guy Vanhengel

En abordant la division 23 du budget, le ministre se félicite que les résultats de la gestion de la dette 2004 sont une nouvelle fois excellents.

Les principaux ratios financiers ont déjà été transmis dans l'exposé général à savoir : l'encours de la dette directe, le coût moyen 2004, la structure de la dette, la durée de la dette, le ratio dette totale de la Région sur recettes. Le ministre propose de les actualiser sur la base des observations au 30 novembre 2004 et de les comparer avec les résultats de 2003.

L'encours de la dette directe au 30 novembre 2004 est de 1 milliard 355 millions EUR contre 1 milliard 295 millions EUR au 31 décembre 2003. Le chiffre de 1 milliard 355 millions EUR incorpore la recapitalisation de la SLRB s'élevant à 241 millions EUR effectuée en janvier 2004.

Un encours de 1 milliard 525 millions EUR est prévu au 31 décembre 2004.

Le ratio encours de la dette totale (dette directe plus dette indirecte) sur recettes au 31 décembre 2004 se situera

2004 zal ongeveer 81,5 % bedragen. Op 31 december 2003 lag deze ratio vast op 82,83 %. We zien dus een lichte verbetering van deze ratio, alhoewel hij negatief beïnvloed werd door de herkapitalisatie van de BGHM ten belope van 241 miljoen EUR.

De gemiddelde kost van de schuld in 2004 zal dus 4,12 % bedragen ten opzichte van de 4,10 % die initieel voorzien was in de algemene toelichting; de reden van deze lichte stijging is de sterke vermindering van de vlottende schuld die sinds september 2004 werd waargenomen en die 207 miljoen EUR bedraagt. De daling van de kost van de schuld in 2004 (4,12 % tegenover 4,57 % in 2003, ofwel een daling van 45 basispunten) ligt dus hoger dan 9 % en ligt merkbaar hoger dan de voorzichtige ramingen 2004 (daling met 15 à 20 basispunten) die in de commissie Financiën van december 2003 werden gemaakt. Deze daling van de kost is des te opmerkelijk aangezien de korte termijnrente in 2003 lichtjes steeg (van 10 naar 20 basispunten). Op 25 jaar, nam de kost van de schuld af met 25 %.

De schuldstructuur op 30 november 2004 bedraagt 79,57 % aan vaste rente (70,38 %) of beschermd door caps (9,19 %) en heeft dus een veel kleiner risicoprofiel dan op 31 december 2003 (67,01 %). Dankzij deze defensieve structuur kunnen we gerust het hoofd bieden aan de zeer waarschijnlijke stijging van de Europese korte termijnrentes vanaf 2005, een stijging die in de Verenigde Staten reeds in 2004 werd opgetekend (de Amerikaanse richtrente ging in 6 maanden van 1 % naar 2 %).

De looptijd van de portefeuille bedraagt 3,87 jaar op 30 november 2004 en is dus aanzienlijk hoger dan de 3,65 jaar op 31 december 2003. Globaal betekent dit een vermindering van het renterisico van de portefeuille ten opzichte van het jaar voordien.

Dankzij het strikte beheer dat in 2004 gevoerd werd, kan de portefeuille gewaarborgd worden op de geschikte momenten en kan de looptijd van de portefeuille verhoogd worden en kan tegelijk de kost van de schuld met 9 % afnemen, en dit alles beantwoordt nogmaals aan de fundamentele doelstellingen van een doeltreffend en orthodox financieel beheer, met name kostenminimalisatie en risicominalisatie voor de portefeuille.

De minister geeft vervolgens het woord aan de heer Outers en zegt dat hij de belangrijke beheersoperaties van 2004, de vooruitzichten voor 2005 en vooral de resultaten van het operationeel worden van het Financieel Coördinatiecentrum voor Brussel, waarover hij de leiding heeft, zal uiteenzetten.

De minister is opgetogen dat het FCCB na slechts 2 maanden werking, al uitstekende en strak beheerde resultaten vertoont.

De heer Dominique Outers legt uit dat het Gewest, wat de verrichtingen in 2004 betreft, er voornamelijk naar

aux alentours de 81,5 %. Ce ratio était au 31 décembre 2003 établi à 82,83 %. Nous constatons donc une légère amélioration de ce ratio, bien qu'il ait subi l'effet négatif de la recapitalisation de la SLRB à concurrence de 241 millions EUR.

Le coût moyen de la dette 2004 se situera à 4,12 % contre 4,10 % prévu initialement dans l'exposé général; la cause de cette légère augmentation est la forte diminution de la dette flottante constatée depuis septembre 2004, diminution qui s'élève à 207 millions EUR. La diminution du coût de la dette en 2004 (4,12 % contre 4,57 % en 2003, soit une diminution de 45 points de base) est donc supérieure à 9 % et nettement supérieure aux projections 2004 prudentes (diminution de 15 à 20 points de base) faites lors de la Commission des Finances en décembre 2003. Cette diminution du coût est d'autant plus remarquable qu'on a assisté en 2004 à une légère remontée des taux court terme (de 10 à 20 points de base). Le coût de la dette a baissé de près de 25 % en trois ans.

La structure de la dette est au 30 novembre 2004 à 79,57 % à taux fixes (70,38 %) ou protégés par des caps (9,19 %) et présente donc un profil nettement moins risqué qu'au 31 décembre 2003 (67,01 %). Cette structure défensive permet d'aborder en toute sérénité la très probable remontée des taux court terme européens dès l'année 2005, remontée des taux déjà constatée aux Etats Unis en 2004 (le taux directeur US est passé de 1 % à 2 % en 6 mois).

La durée du portefeuille est de 3,87 ans au 30 novembre 2004 et est donc sensiblement supérieure à celle de 3,65 ans au 31 décembre 2003. Ce qui représente globalement une diminution du risque sur taux du portefeuille par rapport à l'année précédente.

La gestion ferme menée en 2004 qui a permis de sécuriser le portefeuille à des moments opportuns et d'augmenter la durée du portefeuille tout en faisant baisser le coût de la dette de 9 % a donc une nouvelle fois rencontré les objectifs fondamentaux d'une gestion financière efficace et orthodoxe, à savoir la minimisation du coût et la minimisation du risque du portefeuille.

Le ministre donne ensuite la parole à M. Outers et annonce que celui-ci précisera les opérations importantes de gestion menées en 2004, les perspectives 2005 et surtout les résultats de l'entrée opérationnelle du « Centre de Coordination Financière pour la Région de Bruxelles-Capitale » qu'il dirige.

Le ministre se félicite des résultats excellents et parfaitement maîtrisés du CCFB et ceci seulement après 2 mois de fonctionnement.

M. Dominique Outers explique qu'en ce qui concerne les opérations menées en 2004, la Région a principalement

gestreefd heeft de portefeuille veilig te stellen door over te gaan van structuur van 67 % naar 79 % tegen vaste of beschermde rente : daartoe heeft het Gewest swaps – van variabele naar vaste rente – uitgevoerd voor een bedrag van 175 miljoen euro en heeft het een geconsolideerde lange-termijnlening gesloten voor 150 miljoen euro met een vaste rentevoet.

In 2004 heeft men zich tot de markt gericht om 150 miljoen euro in te zamelen. Dit heeft enorme bijval gehad. Het Gewest heeft zijn financieringsmarges met 45 % verbreed. Bij de vorige oproep tot de markt, bedroegen de marges IRS + 6 basispunten. Deze transactie wordt echter gefinancierd met IRS + 3,25 basispunten. De respons van de Belgische en buitenlandse banken was enorm : 17 banken hebben positief gereageerd en in totaal twaalf maal het met de oproep beoogde bedrag, dat 100 miljoen euro bedroeg, aangeboden. De banken hebben in totaal 1,250 miljard euro aangeboden. Als men rekening houdt met het feit dat het totale uitstaande bedrag van de directe schuld 1,500 miljard euro bedraagt, had het Gewest met deze transactie vrijwel de hele schuld kunnen financieren. Men kan dus stellen dat er voor het Gewest geen enkel risico voor financiering op lange termijn bestaat.

Het andere grote project voor 2004, was de oprichting van het Financieel Coördinatiecentrum, dat zijn werkzaamheden op 1 oktober begonnen is.

Wat zijn de vooruitzichten voor 2005 ?

Wat de kosten van de structuur van de schuld betreft, zal de stijging van de kortetermijnrenten, die voorspelbaar was en in de forward renten 2005-2006 vervat was, zeer gering zijn wegens het defensieve karakter van de schuldportefeuille. Men voorspelt dat de kosten van de schuld voor 2005 ongeveer 4,33 % zullen bedragen tegen 4,12 % in 2004, rekening houdend met de toekomstige renten, namelijk de Euribors tegen 2,45 %. Men voorspelt voor 2006 zelfs een daling van de kosten van de schuld omdat al de leningen op tien jaar tegen een vaste rente van 7 à 8 % ten einde lopen. De kosten van de schuld 2006 zouden ongeveer 4,05 % bedragen, dus veel lager dan in 2004, met een handhaving van een schuldstructuur van ten minste 65 % tegen vaste rente (of beschermd door « caps »). Men stelt dus vast dat men, ongeacht de evolutie van de kortetermijnrenten (in juni 2006, neemt men als Euriborreferentie 6 maanden tegen 2,95 %; in juni 2007, neemt men als Euriborreferentie 6 maanden tegen 3,44 %), de kosten van de schuld van het Gewest zullen evolueren van 4,12 % naar 4,16 % in 2007, rekening houdend met de toekomstige renten zoals ze zijn verrekend in de curve van de huidige renten. Men stelt dus een zeer grote stabiliteit vast op het vlak van de kosten en op het vlak van de structuur van de schuld tot en met 2007.

Welke strategieën zal het Gewest volgen ?

cherché à sécuriser le portefeuille, en le faisant passer d'une structure de 67 % à 79 % à taux fixe ou protégé : pour ce faire, la Région a réalisé des swaps – de variable vers fixe – portant sur 175 millions EUR, et a contracté un emprunt consolidé à long terme, pris à taux fixe sur 150 millions EUR.

Cet appel au marché qui a été réalisé en 2004 sur 150 millions EUR a engrangé de très bons résultats. La Région a amélioré la qualité de ses marges de financement de 45 % : en effet, lors du précédent appel d'offres, les marges étaient de IRS + 6 points de base; or cette opération s'est financée à IRS + 3,25 points de base. Par ailleurs, la participation des banques belges et étrangères a été un grand succès. En effet, dix-sept banques ont donné une réponse positive : ces banques ont offert au total douze fois le montant recherché par l'appel d'offres, qui était de 100 millions EUR; or les banques ont offert un total de 1,250 milliards EUR. Si on tient compte du fait que l'encours total de la dette directe est de 1,500 milliards EUR, la Région aurait pu financer par cette opération quasiment l'entièreté de sa dette. On peut donc dire qu'il n'existe aucun risque de financement long terme pour la Région.

L'autre grande opération en 2004 a été la mise en place du Centre de coordination financière, qui est devenu opérationnel au 1^{er} octobre.

Qu'en est-il des perspectives pour 2005 ?

Au niveau du coût de la structure de la dette, en raison du caractère défensif du portefeuille de la dette, l'impact d'une remontée des taux à court terme, qui était prévisible et prévue dans les taux forward en 2005-2006, sera très minime. On prévoit que le coût de la dette pour 2005 devrait se situer aux alentours de 4,33 % contre 4,12 % en 2004, et ceci en intégrant les taux futurs, c'est-à-dire les Euribors à 2,45 %. En 2006, on prévoit même une baisse du coût de la dette suite à l'échéance de vieux emprunts de dix ans qui étaient à des taux fixes de 7 à 8 %. Le coût de la dette 2006 devrait se situer aux alentours de 4,05 %, donc plus bas que 2004, tout en maintenant une structure de dette à 65 % au minimum à taux fixes ou protégé par des caps. On constate donc que quelle que soit l'évolution des taux à court terme (en juin 2006, on prend comme référence Euribor 6 mois à 2,95; en juin 2007, on prend comme référence Euribor 6 mois à 3,44), le coût de la dette de la Région évoluera de 4,12 à 4,16 % en 2007, en intégrant les taux futurs tels qu'ils sont intégrés dans la courbe des taux actuels. On observe donc une très grande stabilité au niveau des coûts ainsi qu'au niveau de la structure de la dette jusqu'en 2007 inclus.

Quelles seront les stratégies qui vont être menées par la Région ?

De eerste strategie bestaat in de verdubbeling van het programma van de thesauriebewijzen op korte termijn van het Gewest, die thans 250 miljoen euro bedragen en die op 500 miljoen euro worden gebracht. De oprichting van het Financieel Coördinatiecentrum heeft het liquiditeitsrisico op korte termijn van het Gewest verhoogd. Een gemakkelijke oplossing bestaat erin het programma te verdubbelen. Aldus zal het Gewest beschikken over een financieringsvermogen op korte termijn van 1 miljard euro. Als men dit vergelijkt met het uitstaande bedrag van de schuld, dat 1,500 miljard euro bedraagt, stelt men vast dat het liquiditeitsrisico op korte termijn niet meer bestaat voor het Gewest.

Een ander project voor 2005 : de invoering van programma's met « commercial papers » op middellange of op lange termijn. Zelfs al heeft het Gewest geen liquiditeitsrisico op lange termijn, het kan door middel van een programma met commercial papers op middellange of lange termijn, meer investeerders aantrekken en zich niet louter tot de banken wenden om het Gewest te financieren. Het kan door middel van die « commercial papers » eveneens marktmogelijkheden aangrijpen die reeds bestaan met het programma van de thesauriebewijzen op korte termijn. Door middel van dit programma, zal het Gewest zijn financieringsmarge nog uitbreiden.

Het belangrijkste project voor 2004, was de oprichting van het Financieel Coördinatiecentrum. De resultaten zijn na twee maanden werking reeds merkbaar. De regering wilde dat deze dienst vóór 1 januari 2005 zou worden opgericht. Zeven instellingen werken sedert 1 oktober reeds mee : Het GAN, de BGDBDMH, het BIM, het CIBG, de BGHM, het BAO en het IWOIB. Men kan nu reeds zeggen dat de resultaten mooi ogen.

In verband met de verplichtingen die door elk van de partners moeten worden nagekomen, kan men stellen dat de kassier van het Gewest zijn verplichtingen perfect nakomt. Sedert 1 oktober bestaat er van elke instelling een algemeen overzicht van de toestand, dat « op het scherm » af te lezen is. Voorts heeft de kassier een systeem voor automatische overheveling tussen de transitrekeningen en de eigen rekeningen van de instellingen ingevoerd, wat uitstekend werkt. De instellingen die meewerken, komen hun verplichtingen ook na, inzonderheid die om eenmaal per week, op vrijdag, een thesaurieplanning af te geven. Men stelt vast dat de zeven instellingen die meewerken, elke vrijdag inderdaad een thesaurieplanning bezorgen. Dit is een maandelijks en vlotte planning. De maximummachersstand bedroeg één werkdag, wat zeer weinig is.

In verband met de verplichtingen van het Coördinatiecentrum, dient te worden gezegd dat deze de bijkomende dotaties moet bepalen die worden gegeven aan de instellingen voor hun deelname aan het systeem. Het Coördinatiecentrum berekent enerzijds dag na dag de dotatie voor het goede financiële beheer van de cash-flows van de instellingen en bekijkt anderzijds eenmaal per week de

La première stratégie sera le doublement du programme billet de trésorerie court terme de la Région, qui est actuellement de 250 millions EUR, et qui sera porté à 500 millions EUR. En effet, la création du Centre de coordination financière a augmenté le risque de liquidité court terme de la Région ; un procédé facile est de doubler le programme, ainsi la Région aura des capacités de financement court terme équivalentes à 1 milliard EUR. Si on compare cela à l'encours de la dette de 1,500 milliard EUR, on constatera que le risque de liquidité court terme n'existe plus pour la Région.

Un autre projet pour 2005 sera le lancement de programmes de papier commercial à moyen terme et à long terme. Même si la Région n'a pas de risque de liquidité à long terme, elle peut, par un programme de papier commercial moyen et long terme, élargir le champ des investisseurs et ne pas s'adresser uniquement aux banques pour financer la Région. Elle pourra saisir, grâce à ce papier commercial, des opportunités de marché qui existent également dans le programme de billets de trésorerie court terme. Au moyen de ce programme, la Région améliorera encore ses marges de financement.

Le grand projet essentiel de 2004 a été la mise en place du Centre de coordination financière. Les résultats sont déjà là après deux mois de fonctionnement. La volonté du gouvernement était que ce service soit mis en place avant le 1^{er} janvier 2005. Sept organismes sont entrés dans le mécanisme opérationnel le 1^{er} octobre : Agence Bruxelles-Propreté, SIAMU, IBGE, CIRB, SLRB, ABE et IRSIB. On peut d'ores et déjà dire que les résultats sont très bons.

Au point de vue des obligations remplies par chacun des partenaires, d'une part, le caissier de la Région remplit parfaitement ses obligations : dès le 1^{er} octobre, toutes les positions de chaque organisme étaient globalisées. Tous les états globaux par organisme étaient donc sur écran. D'autre part, le caissier a mis en place un système de transfert automatique entre comptes de transit et comptes propres des organismes, qui fonctionne parfaitement. Les organismes qui participent remplissent également leurs obligations, notamment celle de remettre un planning de trésorerie une fois par semaine, le vendredi. On constate que tous les vendredis, les sept organismes qui participent remettent leur planning de trésorerie : c'est un planning mensuel et glissant. Le retard maximum constaté a été d'un jour ouvrable, ce qui est très peu.

En ce qui concerne les obligations du Centre de Coordination, celui-ci doit déterminer les dotations complémentaires qui seront données aux organismes pour leur participation au système. Le Centre de coordination calcule jour après jour, d'une part la dotation pour qualité de lissage des cash-flows des organismes, et d'autre part, calcule une fois par semaine la qualité des plannings remis par les

planningen die door de instellingen zijn bezorgd. Dit werk is up-to-date. Men kan dus reeds zorgen voor volledige en definitieve verslagen per instelling, voor het FCC geconsolideerd en vrijwel in real time. Voorts bezorgt het FCC de directie van de thesaurie van het Gewest dan opnieuw de algemene toestand van het FCC, omdat deze toestand gevolgen heeft voor het beheer van het thesaurie op korte termijn van het Gewest. Elke week bezorgt het FCC de directie van de thesaurie dus deze algemene en geconsolideerde planning.

De directie van het beheer van de schuld houdt nu reeds rekening met de gevolgen, in de toekomstige strategie, van het gewicht van het FCC in de gewestelijke schuld.

In verband met de werking, is alles reeds op zes maanden tijd ingevoerd met een minimale ploeg, bestaande uit een anderhalve persoon, en zonder proeftermijn. Op 30 september, was alles klaar en op 1 oktober kon het systeem reeds worden gebruikt. Alles werkte meteen.

Hoe kan men de uitstekende medewerking van de instellingen aan het systeem verklaren ?

Zij hebben goed begrepen dat zij er belang bij hebben om in het systeem te stappen. Als men de dotatie voor het goede financiële beheer van de cash-flows en de dotatie voor de goede planningen optelt, ziet men en beseffen de instellingen nu reeds dat het rendement dat zij via deze dotatie verkrijgen hoger ligt dan elk rendement dat zij zouden kunnen verkrijgen met beleggingen op korte termijn met een zelfde risico.

De referentie voor de dotatie voor het goede financiële beheer is de Euriborcurve. De instellingen ontvangen Euribor – 8 basispunt netto op hun historische thesaurietoestand. Daarbij komt een tweede dotatie, die begrepen is tussen 0 en 25 basispunten en die de gehele toestand van de instellingen dekt, zowel van de transitrekening als van de eigen rekening. Het is voor het eerst dat het Gewest de toestand van de transitrekening van de instellingen zal vergoeden. Ten slotte zullen de instellingen, indien zij thesaurieplanningen van gemiddelde kwaliteit afgeven, met netto Euribor rendement halen + 10, + 20, + 30. Het is dus onmogelijk om zo een rendement te halen tenzij ze een groter risico nemen. In dit geval is er geen risico voor tegenprestatie, aangezien het Gewest de compensatie is. Het Gewest neemt een risico, maar dit risico is berekend.

Welk belang heeft het Gewest erbij, aangezien het Gewest een hoger rendement biedt dan wat het zelf zou verkrijgen op de markt ? Daaraan merkt men hoe subtiel het systeem in mekaar zit. De instellingen hebben immers een kredietsaldo van ongeveer 110 miljoen euro op 1 oktober. Dat vermindert het risico van de schuld op korte termijn van het Gewest. Zij is te zien op de actiefzijde. Dankzij dat kredietsaldo kan het Gewest zijn vlottende schuld ten belope van datzelfde kredietsaldo van 110 mil-

organismes. Ce travail est à jour : on peut donc déjà assurer des rapports complets et définitifs par organisme, de façon consolidée pour le CCFB, quasi en temps réel. Par ailleurs, le CCFB retransmet à la direction de la trésorerie de la Région la position globale CCFB, puisque cette position a un impact sur la gestion de la gestion de trésorerie court terme de la Région. Toutes les semaines, le CCFB remet donc ce planning globalisé et consolidé à la direction de la trésorerie.

La direction de la gestion de la dette intègre déjà maintenant l'impact dans les stratégies futures du poids du CCFB dans la dette régionale.

En ce qui concerne le fonctionnement, tout a été mis en place en six mois avec une équipe minimale, composée d'une personne et demie, et sans période d'essai. Le 30 septembre, tout était prêt, et le 1^{er} octobre, le système a pu être ouvert, et tout a tourné du premier coup.

Comment expliquer l'excellente participation des organismes au système ?

Ceux-ci ont bien compris l'intérêt qu'ils avaient à rentrer dans le système. En effet, si on additionne les dotations pour qualité de lissage des cash-flows, et la dotation qui couvre la qualité des plannings, les organismes perçoivent déjà dès à présent que le rendement qu'ils obtiennent via ces dotations est supérieur à tout rendement qu'ils pourraient obtenir en placements à court terme, à égalité de risque.

La référence pour la dotation de qualité de lissage est la courbe Euribor. Les organismes reçoivent Euribor – 8 points de base nets sur leur position de trésorerie historique. A cela s'ajoute une deuxième dotation qui est comprise entre 0 et 25 points de base, qui couvre la totalité de la position de l'organisme, aussi bien sur compte de transit que sur compte propre : c'est la première fois que la Région va rémunérer la position des organismes sur compte de transit. En définitive, les organismes vont sortir avec un rendement compris, s'ils donnent des plannings de trésorerie de qualité moyenne, à net Euribor + 10, + 20, + 30. Il est donc impossible d'avoir un rendement pareil, à moins de prendre un risque plus important de contrepartie. Mais dans ce cas-ci, il n'y a aucun risque de contrepartie, la Région étant la contrepartie. C'est la Région qui prend un risque, mais ce risque est calculé.

Quel intérêt la Région peut-elle en retirer, puisque la Région donne un rendement supérieur à ce qu'elle obtiendrait elle-même sur le marché ? C'est ici qu'on mesure toute la subtilité du système. En effet, les organismes arrivent avec une position créditrice d'environ 110 millions EUR au 1^{er} octobre. Cette position créditrice diminue le risque de la dette court terme de la Région : elle apparaît à l'actif. Grâce à l'insertion de cette position créditrice, la Région peut augmenter sa dette flottante à concurrence de ce solde

joen verhogen. Dit verhoogt het renterisico niet en zal zich vertalen in een vertraging bij de volgende consolidatie tegen vaste rente van het Gewest. Zonder het FCC, had het Gewest een consolidatie moeten doorvoeren, tegen vaste rente, van 200 miljoen euro in april 2005. Met deze neutralisatie van de risico's op een gedeelte van de vlottende schuld, zal de volgende consolidatie, tegen vaste rente, van het Gewest plaatshebben in mei 2006.

De winst van het Gewest is het verschil tussen de vaste renten die het in april 2005 zou hebben genomen op de looptijden van 9 jaar, 10 jaar, 11 jaar en die, met de marges inbegrepen indien er geen FCC bestond, 4,20 % bedragen om een schuldstructuur te behouden van 65 % tegen vaste rente en 35 % tegen variabele rente, en het impliciete rendement van de dotatie aan de instellingen; een rendement dat verbonden is aan de Euribor. Indien het impliciete rendement van de dotatie 2,60 % bedraagt voor 2005, zal de winst van het Gewest dus het verschil tussen 4,20 % en 2,60 % zijn, te weten 160 basispunten op 200 miljoen, wat ongeveer 3,2 miljoen euro bedraagt.

De winst van het Gewest schaadt geenszins het belang van de instellingen. Waarom ? Hier komt men tot het begrip « duration ». Die instellingen hebben een beleggingsportefeuille met « short duration ». De instellingen beleggen altijd op 6 maanden of op een jaar, maximum twee jaar. De gemiddelde « duration » voor de beleggingen van de instellingen was minder dan een jaar. De beleggingsportefeuille van het Gewest is er een met « long duration », begrepen tussen 3 en 4 jaar. Dit verschil in « duration » maakt dat het Gewest er belang bij heeft om de transactie te doen, terwijl de instellingen niet voor « long duration » kunnen opteren. Een instelling die belegt, kan niet optreden voor « long duration » want dat zou betekenen dat de instelling belegt op 7 of 8 jaar. De reserves zijn echter bestemd voor investeringen die binnen 2 of 3 jaar gebeuren. Men kan niet optreden voor « long duration » omdat, op het moment dat de investering moet worden gedaan, de toestand moet worden gebroken, met bijgevolg een obligatierisico. Men stelt dus vast dat de « duration » van de beleggingsportefeuille minder dan een jaar bedraagt.

Het Gewest moet noodzakelijkerwijs een « long duration » hebben. Immers, met een portefeuille van anderhalf miljard euro en indien het Gewest een « duration » had gelijk aan de « duration » van de beleggingen van de instellingen, te weten een « duration » van minder dan een jaar, zou dit betekenen dat het Gewest 100 % tegen variabele rente zou hebben. Als de kortetermijnrenten 100 basispunten bedragen, zou er op een portefeuille van 1,5 miljard, een nieuw deficit opduiken van 15 miljoen euro, en dit op een enkel begrotingsartikel. Volgens de normen van de Hoge Raad voor Financiën, zou het toegelaten maximumtekort in 2009 9 miljoen euro bedragen. Aangezien het artikel dat de schuldrente dekt slecht 3 % van de uitgavenbegroting vertegenwoordigt, kan het Gewest zich geen short duration veroorloven.

créditeur de 110 millions. Cela sans augmenter son risque de taux. Cela va se concrétiser par un effet retard sur la prochaine consolidation à taux fixe de la Région. Alors que, hors CCFB, la Région aurait dû faire une consolidation à taux fixe de 200 millions EUR en avril 2005, avec cette neutralisation des risques sur une partie de dette flottante, la prochaine consolidation de la Région aura lieu en mai 2006 à taux fixe.

Le gain de la Région est le différentiel entre les taux fixes qu'elle aurait pris en avril 2005 sur les maturités 9 ans, 10 ans, 11 ans, et qui se montent, marges incluses, à 4,20 %, hors CCFB, pour maintenir une structure de dette à 65 % à taux fixes et 35 % à taux variables, et le rendement implicite des dotations données aux organismes, rendement qui est arrimé aux Euribors. Si le rendement implicite des dotations est de 2,60 % pour 2005, le gain de la Région sera donc le différentiel entre 4,20 % et 2,60 %, soit 160 points de base sur 200 millions, ce qui se chiffre à environ 3,2 millions EUR.

Mais le gain de la Région ne vient nullement en concurrence avec l'intérêt des organismes. Quelle en est la raison ? On rejoint ici la notion de duration. Les organismes ne peuvent avoir en portefeuille de placement qu'une duration courte. Les placements faits par les organismes ont toujours été de six mois ou un an, voire maximum deux ans. La duration moyenne de placement des organismes est inférieure à un an. Par contre, le portefeuille d'emprunt de la Région est à duration longue, comprise entre trois et quatre ans. C'est ce différentiel de duration qui fait que la Région a intérêt à faire l'opération, alors que les organismes, eux, ne peuvent pas avoir une duration plus longue. Un organisme placeur ne peut pas avoir une duration longue car cela voudrait dire qu'il place sur sept ou huit ans; or les réserves qu'il a sont destinées à des investissements qui arrivent dans les deux ou trois ans : il ne peut pas prendre une position longue parce qu'au moment où l'investissement doit se faire, il devra casser sa position, encourant dès lors un risque obligataire. On constate donc que la duration du portefeuille de placement est inférieure à un an.

Par contre, la Région doit nécessairement avoir une duration longue car, avec un portefeuille de 1 milliard et demi EUR, si la Région avait une duration égale à la duration des placements des organismes, c'est-à-dire une duration inférieure à un an, cela signifierait que la Région serait à 100% à taux variable. Si les taux court terme montent de 100 points de base, sur un portefeuille d'1,5 milliard, un nouveau déficit apparaîtrait de 15 millions EUR, et cela sur un seul article du budget. Or les normes du Conseil Supérieur des Finances imposent, en 2009, un déficit maximum autorisé de 9 millions EUR. Comme l'article qui couvre les intérêts de la dette ne représente que 3 % du budget des dépenses, la Région ne peut pas se permettre d'avoir une duration courte.

Dit verschillend structureel profiel tussen de twee portefeuilles maakt dat het een win-situatie is, zowel voor de instellingen als voor het Gewest.

Men kan reeds een winstmarge van het Financieel Coördinatiecentrum bepalen voor de volgende 10 jaar. Men kan die in alle veiligheid bepalen tussen 13 en 18 miljoen euro. De winst zou verminderen naarmate de kortetermijnrente zou stijgen, maar het Gewest kan een bescherming kopen, een « cap » op deze 200 miljoen, een cap op het evenwicht, en het zal de winst verkregen gedurende de eerste jaren definitief kunnen veiligstellen.

Men kan dus stellen dat het systeem goed in elkaar zit en een beetje een toepassing is van de theorie van Ricardo over de vergelijkende voordelen.

2. Bespreking

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon vraagt dat de tabellen, de cijfers en de vergelijkingen waarover de heer Outers heeft gesproken bij het verslag worden gevoegd. De verantwoording maakt het immers helemaal niet mogelijk om de begroting te begrijpen. De spreekster heeft inderdaad vastgesteld dat de middelen in afdeling 23 met 4,1 % stijgen tussen de aangepaste begroting 2004 en de initiële begroting 2005. De kredieten bestemd voor de debetintresten zijn gestegen met 29,7 %. De kredieten bestemd voor de betaling van de intresten van de schuld die in uitvoering van de wet van 16 januari 1989 ten laste van het Gewest is gelegd, zijn gestegen met 12,9 %. Dat is ook het geval voor de kredieten bestemd voor de tussenkomst in de aflossingslasten van de door de Agglomeratie Brussel bij het Gemeentekrediet aangegeven leningen, die van 90.000 naar 26.169.000 euro stijgen. Ten slotte merkt de spreekster op dat de dotatie aan het Financieel Coördinatiecentrum met 30 % gestegen is.

Wat het Financieel Coördinatiecentrum betreft, vraagt de spreekster dat de minister de zeven overeenkomsten bezorgt met de zeven gewestelijke semi-overheidsinstellingen die aan de regeling deelnemen. Aangezien het om volumineuze documenten gaat, zou het interessant zijn dat elke fractie een dossier krijgt.

Voorts stappen op 1 januari 2005 andere gewestelijke semi-overheidsinstellingen in het systeem : de BGDA, de GOMB, de Haven van Brussel, de MIVB en het Fonds voor de Herfinanciering van de Gemeentelijke Thesaurieën. Zijn de overeenkomsten met die gewestelijke semi-overheidsinstellingen al ondertekend ?

De minister antwoordt dat die overeenkomsten in voorbereiding of al ondertekend zijn.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon vindt de hele uitleg van de heer Dominique Outers zeer interessant vanuit het oog-

C'est donc ce profil structurel différent entre les deux portefeuilles qui fait que le système est gagnant, à la fois pour les organismes et pour la Région.

On peut déjà déterminer une fourchette du gain du Centre de Coordination Financière sur les dix prochaines années : on peut l'évaluer en toute sécurité entre 13 et 18 millions EUR. Le gain va aller en diminuant au fur et à mesure que les taux court terme vont monter, mais la Région pourra acheter une protection, un cap sur ces 200 millions, un cap qui se situe au point d'équilibre, et pourra sécuriser définitivement les gains acquis durant les premières années.

En conclusion, on peut dire que le système a donc bien été conçu et rappelle un peu l'application de la théorie de Ricardo sur les avantages comparatifs.

2. Discussion

Mme Anne-Sylvie Mouzon demande que soient annexés au rapport les tableaux, les chiffres et les comparaisons dont a parlé M. Outers. En effet, il n'y a rien dans la justification qui permette de comprendre le budget. L'oratrice a en effet constaté que l'ensemble de la division 23, entre l'ajusté 2004 et l'initial 2005, a augmenté de 4,1 %. Les crédits destinés aux intérêts débiteurs ont augmenté de 29,7 %, les crédits destinés au paiement des intérêts de la dette mise à charge de la Région en exécution de la loi du 16 janvier 1989 ont augmenté de 12,9 %, il en va de même pour les crédits destinés à l'intervention dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par l'Agglomération auprès du Crédit communal, qui passent de 90.000 à 26.169.000 EUR. Enfin, l'intervenante remarque que la dotation au Centre de coordination financière a augmenté de 30 %.

En ce qui concerne le CCFB, l'oratrice demande que le ministre fournisse les sept conventions conclues avec les sept para-régionaux qui participent au système. Etant donné que ces documents sont volumineux, la remise d'un dossier par groupe serait intéressante.

Par ailleurs, il est prévu qu'au 1er janvier 2005, d'autres para-régionaux entrent dans le système : l'ORBEM, la SDRB, le Port de Bruxelles, la STIB, et le Fonds de refinancement des trésoreries communales. Pour ces para-régionaux, des conventions ont-elles déjà été signées ?

Le ministre répond que ces conventions sont en préparation ou ont déjà été signées.

Mme Anne-Sylvie Mouzon estime passionnant, du seul point de vue de la gestion de la trésorerie, tout ce que M.

punt van thesauriebeheer, maar merkt op dat er problemen van een heel andere orde zijn. De regering doet immers gewestelijke semi-overheidsinstellingen die zich op dit ogenblik buiten de consolidatieperimeter bevinden, deelnemen aan het systeem. Men kan ermee akkoord gaan dat de BGHM deelneemt aan het systeem : gelet op haar herkapitalisatie in 2004 is het risico dat zij binnen de consolidatieperimeter valt, zeer gering. Dat is echter niet het geval voor de MIVB bijvoorbeeld. De bewindslieden mogen hun verantwoordelijkheid niet uit de weg gaan. Het is verontrustend dat een overheidsbedrijf, zoals de RTBF, binnen of buiten de consolidatieperimeter kan vallen, met alle gevolgen vandien.

De heer Dominique Outers antwoordt dat een instelling niet binnen de consolidatieperimeter valt, omdat ze al dan niet toetreedt tot het Financieel Coördinatiecentrum. Het gaat gewoon over de berekening van de financiële lasten op de kortetermijnposities van de instelling. De MIVB zal buiten de consolidatieperimeter blijven. De ESR 95-normen zijn hier niet van toepassing omdat er instellingen toetreden tot het Financieel Coördinatiecentrum. De eigen rekeningen van de instellingen die toetreden tot het Financieel Coördinatiecentrum blijven hun eigendom : er wordt geen geld van de rekeningen naar een gewestelijke eenheid overgeschreven.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon vraagt hoe de regering de thesaurieën van de bicommunautaire instellingen in dit systeem wil brengen. Dat zal immers institutionele problemen doen rijzen, aangezien het niet gaat over hetzelfde beleid.

De minister antwoordt dat dit niets zal veranderen. Deze discussie duurt al meer dan een jaar. De minister vindt dat mevrouw Mouzon alles door elkaar haalt. Het gaat hier over een louter financieel technisch instrument dat het Gewest geld kan opleveren.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon is het hier niet mee eens : als het over het beheer van overheidsgeld gaat, is een financieel instrument nooit louter technisch. Er zijn altijd beheersaspecten mee gemoeid, er zijn specifieke controle-middelen en een politieke verantwoordelijkheid. Dat is nooit onschuldig. Het is geen Monopoly-spel.

De spreekster wil dan ook dat de volksvertegenwoordigers de overeenkomsten krijgen die gesloten zijn om de gewestelijke semi-overheidsinstellingen tot het systeem te doen toetreden.

De heer Dominique Outers antwoordt op de vraag over de verhoging van de kredieten : de debetintresten zijn kortetermijnintresten : zij hebben de Euribor als referentie. Bij de raming van de behoeften wordt dus natuurlijk rekening gehouden met de toekomstige evolutie van de kortetermijnintresten. Aangezien die curve positief is, is het logisch dat er in 2005 meer middelen nodig zullen zijn om de debetintresten te betalen.

Dominique Outers a expliqué, mais fait remarquer qu'il y a des préoccupations d'un tout autre ordre. En ce faisant, le gouvernement fait entrer dans le système des para-régionaux qui sont pour l'instant hors périmètre de consolidation. On peut admettre que la SLRB se trouve dans le système : étant donné sa recapitalisation en 2004, le risque qu'elle rentre dans le périmètre est très faible. Mais ce n'est pas le cas de la STIB par exemple. Il appartient au politique de prendre ses responsabilités à cet égard. Il est préoccupant de voir comment une entreprise publique, comme la RTBF, peut basculer dans ou hors du périmètre de consolidation, avec toutes les conséquences que cela suppose.

M. Dominique Outers répond que le fait de participer ou non au CCFB ne fait pas qu'on rentre dans le périmètre de consolidation. C'est simplement un calcul de charges financières sur les positions court terme de l'organisme. La STIB restera en dehors du périmètre de consolidation. Les normes SEC 95 ne s'appliquent pas du fait que l'on mette des organismes dans le CCFB. Les comptes propres des organismes qui rentrent dans le CCFB restent leur propriété : Il n'y a pas de glissement de comptes vers une unité régionale.

M. Anne-Sylvie Mouzon demande comment le gouvernement compte faire entrer dans ce système les trésoreries du bicommunautaire. Cela poserait en effet certains problèmes institutionnels, étant donné qu'il ne s'agit pas de la même gestion politique.

Le ministre répond que cela ne changera rien du tout. Cette discussion dure depuis plus d'un an. Le ministre estime que Mme Mouzon mélange tout. Il s'agit ici d'un outil purement technique financier qui permet à la Région de réaliser des gains.

Mme Anne-Sylvie Mouzon ne partage pas cette opinion : en matière de gestion des deniers publics, un outil financier n'est jamais purement technique, il y a toujours des aspects de gestion politique, avec des moyens de contrôle spécifiques et une responsabilité politique. Ce n'est jamais anodin, il ne s'agit pas de jouer au Monopoly.

C'est pourquoi l'intervenante demande que soient remises aux députés les conventions qui ont présidé à l'introduction dans le système des para-régionaux.

M. Dominique Outers répond à la question sur l'augmentation des crédits : les intérêts débiteurs sont des intérêts court terme : ils ont les Euribors comme référence. On intègre donc naturellement dans l'estimation des besoins l'évolution future des intérêts court terme. La courbe étant positive, il est naturel que le besoin en intérêts débiteurs soit supérieur en 2005.

Wat de langetermijnintresten betreft, stijgen de kredieten van 58 naar 66 miljoen, want er zit een risicopremie van 1 % in het deel met veranderlijke intrestvoet van de directe schuld, te weten ongeveer 40 % van de portefeuille. Waarom is er een risicopremie *ex ante* ? Als de intrestvoeten in 2005 met 1 % of meer stijgen, moet men vermijden dat het Gewest onvoldoende krediet heeft om de intresten te betalen. Het is dus noodzakelijk dat het Gewest, zoals de federale Staat, een risicopremie van 1 % betaalt, zoniet dreigt het de intresten niet te kunnen betalen.

De dotatie aan het Financieel Coördinatiecentrum stijgt met 30 % omdat ze aan de kortetermijnrente gekoppeld is. De referentie voor de dotaties is een jaarlijkse gemiddelde Euribor-curve. Zodoende wordt er rekening gehouden met de toekomstige intrestvoeten om een neutrale positie ten opzichte van de markt te hebben.

De heer Didier Gosuin vraagt, net als mevrouw Anne-Sylvie Mouzon, om de bewijsstukken te krijgen. De evolutie van de gewestsschuld moet in de toekomst beter ingeschat worden. De beleidskeuzen beïnvloeden de evolutie van de directe, indirecte of gewaarborgde schuld. Gelukkig heeft het Gewest een performante schuldbeheerdienst, maar het zijn nog altijd de beleidskeuzen die de evolutie van de schuld beïnvloeden. De spreker wenst dat de commissie nadenkt hoe de schuld kan worden beïnvloed, misschien door van een directe of indirecte schuld een gewaarborgde schuld te maken. Misschien zullen, op termijn, bepaalde beleidskeuzen de MIVB bijvoorbeeld binnen de consolidatieperimeter brengen, zoals het geval is voor De Lijn in Vlaanderen. Dat zijn echter beleidsbeslissingen.

De MR steunde de oprichting van het Financieel Coördinatiecentrum. Het is een goed instrument. De spreker merkt op dat andere gewestelijke semi-overheidsinstellingen tot dit systeem zullen toetreden. Dat is een goede zaak, want er zijn immers verschillende strategieën naargelang men de thesaurieën van de gewestelijke semi-overheidsinstellingen of die van het Gewest beheert. Een combinatie van die strategieën zal geld opleveren voor alle instellingen.

De spreker herhaalt in dit verband zijn verzoek om een studie uit te voeren over een soortgelijke verrichting voor alle gemeenten en OCMW's. Ook daar zijn er beperkte strategieën met beperkte middelen voor schuldbeheer. Doordat een gemeente gehouden is aan de begrotingsannaliteit en altijd op korte termijn moet werken, hebben bepaalde gemeenten hogere debetintresten. Uitgaand van het experiment dat men op het niveau van het Gewest heeft opgezet, zou men moeten nadenken over een soortgelijke regeling voor de gemeenten.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon merkt op dat dit in de ordonnantie van 2002 staat.

De heer Didier Gosuin geeft dit toe, maar men moet hierover meer nadenken.

En ce qui concerne les intérêts long terme, les crédits passent de 58 millions à 66 millions, car une prime de risque de 1 % est incluse sur la partie à taux variables de la dette directe, c.-à-d. environ 40 % du portefeuille. Pourquoi prévoir une prime de risque *ex ante* ? Si les taux remontent de 1 % ou plus en 2005, il ne faudrait pas que la Région soit en rupture de crédit pour payer les intérêts. Il est donc nécessaire de prendre, comme le Fédéral, une prime de risque de 1 %, sinon la Région risque d'être en défaut de paiement.

En ce qui concerne l'augmentation de 30 % pour la dotation du CCFB, c'est parce que celle-ci est arrimée au taux court terme. La référence pour les dotations est une courbe Euribor moyenne annuelle. On intègre ainsi les taux futurs pour avoir une position neutre face au marché.

M. Didier Gosuin se joint à la demande de Mme Anne-Sylvie Mouzon de recevoir les conventions. Il faudra à l'avenir mieux appréhender l'évolution de la dette régionale. Les choix politiques influencent l'évolution de la dette, qu'elle soit directe, indirecte ou garantie. La Région a la chance d'avoir un service de gestion de la dette performant, mais ce sont toujours les choix politiques qui influencent l'évolution de la dette. L'intervenant souhaite que la commission réfléchisse à la manière d'influer sur la dette, peut-être en la faisant basculer d'une dette directe ou indirecte vers une dette garantie. Peut-être qu'à terme, des décisions politiques feront par exemple entrer la STIB dans le périmètre de consolidation, comme c'est le cas pour De Lijn en Flandre. Mais il s'agit de décisions politiques à prendre.

En ce qui concerne le CCFB, le MR a soutenu la création de cet organisme. C'est un bon outil. L'orateur remarque que d'autres para-régionaux vont s'y joindre, ce qui est une bonne chose, car il y a effectivement des stratégies qui sont différentes selon que l'on gère les trésoreries des pararégionaux ou celle de la Région, et c'est par la combinaison des deux, comme l'a expliqué M. Outers, que l'on retrouvera des gains pour les deux.

L'intervenant reformulera à cet égard sa demande qu'une étude soit réalisée pour qu'une opération similaire soit faite sur l'ensemble des communes et des CPAS. Là aussi, il y a des stratégies limitées, avec les moyens restreints en matière de gestion de dette. L'impossibilité pour une commune de travailler en-dehors de l'annalité budgétaire et le fait de travailler toujours dans le court terme, font que certaines communes ont des intérêts débiteurs importants. À partir de l'expérience qu'on a fait naître au niveau de la Région, il faudrait réfléchir à un schéma similaire au niveau des communes.

Mme Anne-Sylvie Mouzon fait remarquer que cela se trouve dans l'ordonnance de 2002.

M. Didier Gosuin en convient, mais il faut y réfléchir davantage et le mettre en pratique.

Wat de gevolgen van de ALESH-operatie voor de gewestsschuld betreft, stelt men vast dat de indirecte schuld in 2003 is afgenomen, terwijl deze verrichting de directe schuld in 2004 heeft doen toenemen. Hoe wordt er een evenwicht bereikt? De spreker betreurt dat men de extra middelen uit de operatie van de federale overheid niet gebruikt heeft om de schuld af te bouwen, maar in dit verband een beleidskeuze heeft gemaakt die financiële gevolgen zal hebben voor de toekomstige schuld.

Men spreekt van een bedrag van 180 miljoen euro op een totaal bedrag van 540 miljoen euro dat geïnvesteerd zal worden. Welke financieel beheer zal er in de toekomst worden gevoerd om die grote financieringsbehoeften op te vangen?

De spreker wenst een verslag over de evolutie van de thesaurie. Dit is immers een zeer belangrijke indicator. Het Gewest heeft thans faciliteiten door de toepassing van de ESR 95-norm. Die verrichtingen hebben echter altijd gevolgen voor de thesaurie. Zal de thesaurie het mogelijk maken om de verschillende ingeschreven verrichtingen, met name de grote verhoging van de codes 8, op te vangen? Hoe zullen wij kunnen voldoen aan deze verwachting die vertaald wordt in de verschillende begrotingsverrichtingen?

De heer Denis Grimberghs vraagt, net als de vorige sprekers, om aanvullende inlichtingen. Voorts merkt hij op dat er een kleine fout staat in de begroting van het Financieel Coördinatiecentrum, op pagina 172 van het gedrukt stuk A-75/1, waar er blijkbaar een regel ontbreekt. Om de totalen te doen kloppen ontbreekt er een bedrag van 3 miljoen.

De minister geeft dit toe.

De heer Denis Grimberghs merkt op dat het om een « kleine » begroting gaat: er zijn slechts twee uitgavenartikelen.

Waarom verleent men deze instelling een begrotingsdotatie als de verrichting zo winstgevend is? De vergoeding zou met het verschil betaald kunnen worden.

De heer Dominique Outers antwoordt dat het Gewest een dotatie aan het Financieel Coördinatiecentrum heeft verleend. Er is een begrotingsartikel nodig om aan de instelling te betalen. De ontvangst van het Gewest is niet als dusdanig op de begroting ingeschreven, want het gaat om een impliciete vermindering van de kosten van de schuld.

De heer Denis Grimberghs merkt op dat de aflossing van de schuld van de Agglomeratie en die van de schulden van het Gewest daalt.

En ce qui concerne l'impact de l'opération FADELS sur la dette régionale, on remarque qu'en 2003, cette opération a diminué la dette indirecte, tandis qu'en 2004 cette opération aura un impact en sens inverse sur la dette directe. Comment tout cela s'équilibre-t-il? L'orateur regrette que l'on n'ait pas mis à profit le bonus de l'opération venant du Fédéral pour diminuer la dette, mais il y a eu un choix politique qui a été fait à cet égard, et qui aura un impact sur la dette future.

Quel est l'impact financier des choix politiques qui ont été faits au niveau de la politique du logement? On parle d'un montant de 180 millions EUR sur un montant total de 540 millions qui vont être investis. Quelles sont les perspectives de gestion financière future pour amortir ces besoins importants de financement?

L'intervenant souhaite obtenir un rapport sur l'évolution de la trésorerie. Il s'agit en effet d'un indicateur très important. Aujourd'hui, la Région a des facilités de par l'application de la norme SEC 95. Mais ces opérations ne sont jamais neutres sur le plan de la trésorerie. Quelle sera la capacité de celle-ci à amortir les différentes opérations qui sont inscrites, notamment l'augmentation significative des codes 8? Comment allons-nous pouvoir gérer cette attente exprimée à travers les différentes opérations budgétaires?

M. Denis Grimberghs se joint lui aussi aux intervenants pour demander la transmission des informations complémentaires. L'orateur fait remarquer par ailleurs qu'il y a une petite erreur dans le budget du CCFB, à la page 172 du document A-75/1, où apparemment une ligne manque. Pour que les totaux soient exacts, il manque un montant de trois millions.

Le ministre en convient.

M. Denis Grimberghs fait remarquer qu'il s'agit d'un budget « léger »: il n'y a que deux articles de dépenses.

Pourquoi faire une dotation budgétaire à cet organisme si l'opération est si juteuse? La rémunération pourrait se faire sur le différentiel.

M. Dominique Outers répond que la Région a fait une dotation au CCFB. Il faut un article budgétaire pour payer l'organisme. La recette de la Région n'apparaît pas comme tel dans le budget, car il s'agit d'une diminution implicite du coût de la dette.

M. Denis Grimberghs observe, au niveau des amortissements, une diminution en ce qui concerne l'Agglomération, ainsi qu'une diminution des amortissements concernant la Région.

De heer Dominique Outers antwoordt dat het Gewest er naar streeft het aflossingsplan zo gelijkmatig te laten verlopen om de herfinancieringen over de komende tien jaar niet in de problemen te brengen. De aflossing van de directe schuld bedraagt slechts 85 miljoen, want men heeft rekening gehouden met de aflossing van de schuld van de Agglomeratie. Daardoor wordt de komende tien jaar jaarlijks 115 miljoen euro afgelost. De 25 miljoen van de Agglomeratie heeft geen enkel belang, want men lost een schuld af door ze met de kortetermijnschuld van het Gewest te herfinancieren. Dat heeft geen gevolgen voor het netto te financieren saldo.

De minister verwijst naar bladzijde 58 van zijn algemene toelichting.

De heer Dominique Outers preciseert dat men het gelijkmatig verloop van het aflossingsplan kan analyseren vertrekkende van het begrip type – afwijking. Die bedraagt slechts 7,8 % over de komende 10 jaar van het aflossingsplan. De variatie is zeer klein, alsook de volatiliteit, wat een waarborg voor de portefeuille is.

De heer Rudi Vervoort komt terug op de kwestie van het beheer van de schuld van de gemeenten. Het systeem staat de gemeenten toe om op vrijwillige basis het beheer van hun schuld over te laten aan het Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën, om aldus schaalvoordelen te verkrijgen. Zijn er gemeenten die dat gedaan hebben? De spreker weet dat Evere vanaf 2005 tot dit fonds zal toetreden. Hoe staat het met de andere gemeenten? Het is niet de bedoeling om de gemeentelijke thesaurieën te centraliseren. De spreker wenst dat ook niet.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon preciseert dat Brinfin onlangs een vergadering georganiseerd heeft om de regeling aan de gemeenten uit te leggen. Het gedeelte bestemd voor steun, voor adviesverlening aan de gemeenten, is volledig gratis. Daarnaast, kan er een overeenkomst gesloten worden waarbij de gemeenten het beheer van hun thesaurie aan Brinfin overlaten. Dat werkt zeer goed. Verschillende gemeenten zijn tot dit systeem toegetreden. Het probleem ligt in het protocolakkoord tussen het Gewest en de bicommunautaire sector, te weten over de waarborg die gevraagd wordt voor de leningen van de OCMW's.

De heer Christos Doulkeridis zegt dat hij moeilijk het belang van het Financieel Coördinatiecentrum voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kan inschatten. De heer Outers heeft gesproken van een winst tussen 13 en 18 miljoen op tien jaar. Nergens staat echter hoe men daaraan komt. Kan de heer Dominique Outers uitleggen hoe men aan die winst komt?

De heer Dominique Outers antwoordt dat de winst concreet zal worden wanneer men vastgesteld zal hebben dat men, naast hetgeen het Coördinatiecentrum doet, een consolidatie had moeten doorvoeren in 2005. Op dat ogenblik zal men de referentiepercentages nemen, de referentie-

M. Dominique Outers répond que la Région a comme objectif de lisser au mieux le plan d'amortissement, pour ne pas créer de choc au niveau des refinancements sur les 10 prochaines années. L'amortissement de la dette directe n'est que de 85 millions, car on a tenu compte de l'amortissement de l'Agglomération, ce qui fait qu'on arrive à un volume d'amortissement de l'ordre de 115 millions chaque année sur les 10 prochaines années. Le montant de 25 millions de l'Agglomération n'a aucune importance, car on amortit une dette en la refinançant par la dette court terme de la Région. Cela n'a pas d'impact au niveau du solde net à financer.

Le ministre renvoie à la page 58 de l'exposé général.

M. Dominique Outers précise qu'on peut analyser la qualité de lissage du plan d'amortissement à partir de la notion d'écart-type. Celui-ci, sur les 10 prochaines années du plan des charges d'amortissement, n'est que de 7,8 %. La variation est très faible, ainsi que la volatilité, ce qui sécurise le portefeuille.

M. Rudi Vervoort revient sur la question de la gestion de la dette des entités communales. Le système autorise les communes à confier sur base volontaire la gestion de leur dette au FRBRTC pour réaliser des économies d'échelle. Y a-t-il des communes qui sont rentrées dans ce système? L'orateur sait qu'Evere adhèrera à ce fonds à partir de 2005. Qu'en est-il pour d'autres communes? Il n'y a pas de volonté de centralisation des trésoreries communales, ce que l'intervenant ne souhaite pas.

Mme Anne-Sylvie Mouzon précise qu'il y a eu dernièrement une réunion organisée par Brinfin pour expliquer tout ce mécanisme aux communes. Tout le volet destiné à l'aide, au conseil et à la consultation par les communes, est totalement gratuit. Il y a à côté de cela, un volet conventionnel qui permet aux communes de confier à Brinfin la gestion de leur trésorerie. Cela fonctionne très bien. Plusieurs communes ont adhéré à ce système. Le problème consiste dans le protocole d'accord entre la Région et le bicommunautaire sur la garantie demandée pour les emprunts des CPAS.

M. Christos Doulkeridis fait part de la difficulté qu'il éprouve à mesurer l'intérêt du CCFB. M. Outers a annoncé un gain qui se situera entre 13 et 18 millions sur dix ans. Mais il n'existe nulle part d'endroit où on peut mesurer ces gains. M. Dominique Outers peut-il expliquer comment on pourra appréhender ce gain?

M. Dominique Outers répond que le gain sera concret lorsqu'on aura estimé que, hors intervention du CCFB, on aurait dû faire une consolidation en 2005. A ce moment-là, on prendra les taux de référence, les maturités de référence, les taux fixes de référence correspondant à ces matu-

maturiteiten, de vaste referentiepercentages die met deze maturiteiten overeenstemmen. Men kan dit percentage reeds op 4,8 % ramen. Het volstaat dan om deze raming te vergelijken met de dotaties die aan de instellingen gestort zijn. De winst bestaat uit het vastgestelde verschil. Het Coördinatiecentrum zal ieder jaar die berekening maken, aangezien de dotaties één maal per jaar betaald worden.

Mevrouw Julie Fiszman vraagt hoe beslist wordt welke instellingen al dan niet tot de regeling van het Coördinatiecentrum toetreden. Gebeurt dat op vrijwillige basis ?

De minister antwoordt dat de ordonnantie bepaalt welke instellingen toetreden. Er moet dan een overeenkomst gesloten worden tussen het Gewest en de instelling in kwestie.

De heer Denis Grimberghs wijst erop dat de toetreding tot dat systeem enkel nuttig is indien de instelling over een positieve thesaurie beschikt.

De heer Didier Gosuin meent daarentegen dat de centralisering van de thesaurieën interessant is, zowel voor de gemeenten die thesauriemiddelen hebben, als voor de gemeenten die thesauriemoeilijkheden ondervinden. De gemeenten die thesauriemoeilijkheden ondervinden, zullen recht krijgen op dit bankvoordeel. Het gaat om een solidariteitsmaatregel.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon legt uit dat, als Dexia een product voorstelt, bijvoorbeeld om een schuld te herfinancieren, de gemeenten de mogelijkheid hebben om Brinfin om advies te vragen. Brinfin analyseert het financieel product en legt uit hoe men beter kan doen dan Dexia. De gemeenten hebben gratis toegang tot deze dienst en moeten geen overeenkomst sluiten.

De heer Didier Gosuin wijst erop dat hij reeds op deze manier tewerk gegaan is voor zijn gemeente, maar hij heeft reeds vastgesteld dat Brinfin in dat verband geen enkele bijzondere bijdrage levert. Als de gemeenten hun middelen echter samenbrengen, zullen alle gemeenten daar voordeel uit halen.

Wat de evolutie van de thesaurieën betreft, vraagt de spreker dat de minister ze bij het verslag voegt. Men moet de impact nagaan van de politieke keuzes op de delocalisering van de schulden uit de consolidatieperimeter buiten deze perimeter, en men zal de gevolgen van deze keuzes op de gewaarborgde schuld moeten nagaan.

De minister antwoordt dat de informatie over de thesaurieën bij het verslag gevoegd zal worden. Wat de overeenkomsten betreft, verzet de minister zich tegen het verzoek van mevrouw Anne-Sylvie Mouzon.

De heer Christos Doukeridis meent dat het normaal is dat men dit soort documenten vraagt.

rités. On peut déjà estimer ce taux à 4,8 %. Il suffit alors de comparer cette estimation aux dotations versées aux organismes. Le gain consistera en la différence observée. Le CCFB fera ce calcul chaque année, puisque les dotations sont payées une fois par an.

Mme Julie Fiszman demande comment on peut décider les organismes qui entrent ou qui ne rentrent pas dans le système du CCFB. Est-ce sur base volontaire ?

Le ministre répond que l'ordonnance prévoit les organismes qui rentrent. Il faut alors qu'une convention soit conclue entre la Région et l'organisme en question.

M. Denis Grimberghs fait remarquer que l'entrée dans ce système n'a d'intérêt que si l'organisme dispose d'une trésorerie positive.

M. Didier Gosuin pense, au contraire, que la centralisation des trésoreries est intéressante, à la fois pour les communes qui ont de la trésorerie, comme pour les communes qui ont des difficultés de trésorerie. On va faire bénéficier ce profit bancaire aux communes qui ont des difficultés de trésorerie. Il s'agit d'une mesure de solidarité.

Mme Anne-Sylvie Mouzon explique que, lorsque Dexia propose un produit, par exemple pour refinancer une dette, les communes ont la possibilité de demander un avis à Brinfin, qui analyse le produit financier et qui explique comment on peut obtenir mieux que Dexia. Les communes ont accès à ce service gratuitement, sans passer de convention.

M. Didier Gosuin signale qu'il a déjà procédé de cette manière pour sa commune, mais il a déjà remarqué qu'il n'y avait aucun intérêt substantiel apporté par Brinfin à ce sujet. Mais si les communes mutualisent leurs moyens, il y aura un avantage pour l'ensemble des communes.

L'intervenant demande que le ministre joigne au rapport l'évolution des trésoreries. Il faudra vérifier l'impact des choix politiques sur la délocalisation des dettes du périmètre de consolidation en-dehors de ce périmètre, et il faudra vérifier l'impact de ces politiques sur la dette garantie.

Le ministre répond que les renseignements concernant les trésoreries seront fournis au rapport. Pour ce qui est des conventions, le ministre s'insurge contre la demande de Mme Anne-Sylvie Mouzon.

M. Christos Doukeridis estime qu'il est normal que l'on demande ce genre de document.

Wat de geraamde winst betreft, wil de spreker weten of het gaat over nettowinst voor het Gewest? Hoe staat het met de gewestelijke semi-overheidsinstellingen die deelnemen?

De heer Dominique Outers antwoordt dat de gewestelijke semi-overheidsinstellingen reeds over een bezoldiging beschikken op basis van Euribor. De bezoldiging van het Gewest is een nettobedrag, en de dotaties zijn reeds betaald.

De heer Didier Gosuin vraagt of er in de rekeningen van de gewestelijke semi-overheidsinstellingen nog winsten ingeschreven staan. Hoe staat het met de jaarlijkse winsten?

De heer Dominique Outers antwoordt dat deze winsten tijdens het eerste trimester 2005 geëvalueerd zullen worden, aangezien er in 2005 een dotatie gestort zal worden. Deze winsten zullen tussen 2,10 en 2,30 % liggen. Alles hangt af van de thesaurieplanning. Voor het Gewest betekent dat voor 2005 een winst tussen 3 en 3,5 miljoen euro. De dotatie aan de gewestelijke semi-overheidsinstellingen zal voor één enkel trimester betaald worden, terwijl de winst van het Gewest het ganse jaar dekt.

De heer Didier Gosuin vraagt dat de verwachte winst voor de instellingen die tot het systeem toetreden, alsook de winst voor het Gewest, bij het verslag gevoegd worden, om de geïntegreerde winst te kunnen afleiden.

De heer Dominique Outers antwoordt op de vraag betreffende het ALESH: het Gewest heeft nieuw kapitaal in de BGHM gestort, ten belope van 241 miljoen euro op 1 januari 2004, om de schuld van het ALESH terug te betalen. Op die manier heeft het Gewest dit bedrag uitgegeven en aldus zijn directe schuld verhoogd. De indirecte schuld van het Gewest ten voordele van het ALESH, die 50 miljoen bedroeg, is uit de tabel verdwenen. Het Gewest heeft van de federale Staat overigens een bedrag van 70 miljoen gekregen om deze operatie aan te vullen.

De heer Didier Gosuin vraagt hoe het staat met het verschil van 190 miljoen euro, aangezien het bedrag van 70 miljoen niet ingeschreven is als vermindering van de schuld, maar gebruikt is om de algemene begroting te financieren.

De heer Dominique Outers antwoordt dat de BGHM nog schuldvorderingen heeft bij de OVM's, die zij vroeger gebruikte om de schuld van het ALESH te betalen. Het gaat over 20 miljoen per jaar, gedurende dertig jaar. Het gaat om nettoschuldvorderingen, die niet meer bestemd worden voor de terugbetaling van de schuld van het ALESH. De BGHM heeft als activa enkel nog de schuldvorderingen tegenover de OVM's: 20 miljoen gedurende dertig jaar, dat is 600 miljoen euro!

A propos des gains estimés, s'agit-il de gains nets pour la Région? Qu'en est-il des pararégionaux qui participent?

M. Dominique Outers répond que les para-régionaux disposent d'une rémunération sur base Euribor. La rémunération de la Région est nette, dotations déjà payées.

M. Didier Gosuin demande si dans les comptes des pararégionaux, il y a encore des gains comptabilisés. Qu'en est-il des gains annuels?

M. Dominique Outers répond que ces gains seront évalués au premier trimestre 2005, puisqu'une dotation sera versée en 2005. Ces gains seront d'un rendement situé entre 2,10 et 2,30 %, tout dépend de leur planning de trésorerie. Pour la Région, cela donne, pour 2005, un gain situé entre 3 et 3,5 millions EUR. La dotation aux pararégionaux sera payée pour un trimestre seulement, tandis que le gain de la Région couvre la totalité de l'année.

M. Didier Gosuin demande que soit annexée au rapport la perspective de gain pour les organismes qui rentrent dans ce système, ainsi que le gain pour la Région, afin de pouvoir en déduire le gain intégré.

M. Dominique Outers répond à la question concernant le FADELS: la Région a recapitalisé la SLRB à concurrence de 241 millions EUR au 1er janvier 2004 pour rembourser la dette du FADELS. Ce faisant, la Région a décaissé ce montant, et a augmenté d'autant sa dette directe. La dette indirecte de la Région au profit du FADELS, qui était de 50 millions, a disparu du tableau. La Région a reçu par ailleurs une recette de 70 millions du Fédéral pour compléter cette opération.

M. Didier Gosuin demande ce qu'il en est du différentiel de 190 millions EUR, puisque les 70 millions n'ont pas été imputés en diminution de la dette, mais ont servi à alimenter le budget général.

M. Dominique Outers répond que la SLRB a encore des créances sur les SISF, qu'elle utilisait auparavant pour payer la dette du FADELS, et qui se montent à 20 millions par an pendant trente ans. Ce sont des créances nettes, qui ne sont plus affectées au remboursement de la dette du FADELS. La SLRB n'a plus qu'une position en actif, créances qu'elle a envers les SISF: 20 millions pendant trente ans, ça fait 600 millions EUR!

3. Bespreking van de programma's en activiteiten

PROGRAMMA 0

Dit programma lokt tot geen opmerkingen uit.

PROGRAMMA 1

De heer Didier Gosuin vraagt dat de verwijzingen naar het Gemeentekrediet van België, dat als dusdanig niet meer bestaat, geschrapt worden.

De minister antwoordt dat deze benaming nog in de contracten staat die toentertijd ondertekend zijn.

PROGRAMMA 3

Dit programma lokt geen opmerkingen uit.

VIII. Bespreking van de organieke afdeling 25 van de algemene uitgavenbegroting 2005 (Informatie- en communicatietechnologie (ICT))

1. Uiteenzetting van Minister Guy Vanhengel

De Minister onderstreept dat afdeling 25, bestemd voor de informatica, een nieuwe afdeling is die onze wil illustreert om op dat vlak een nieuw dynamiek te ontplooiën.

Vroeger waren de informatica en de nieuwe technologieën verspreid over verschillende afdelingen. De afdelingen 9, 10, 11, 12, 14, 16, 17 en 22 bevatten basisallocaties bestemd voor de informatica. Verschillende ministers waren er bevoegd voor en het streven naar gemeenschappelijke doelstellingen was soms erg moeilijk.

Het laatste decennium zijn we allemaal getuige geweest van het toenemende belang van de nieuwe informatietechnologieën in het leven van onze medeburgers en in onze instellingen. De opkomst en de ontwikkeling van de elektronische briefwisseling, van internet en van de informatietoepassingen hebben de werking van onze maatschappij ingrijpend veranderd, de openbare diensten inbegrepen.

Voor het Gewest bemoeilijkte de versnippering van de informaticabudgetten een vooruitstrevende beleidsvoering op dat vlak.

Europa wil echter tegen 2010 de meest competitieve en dynamische economie ter wereld zijn. Hoe kunnen we daar geraken? Een ander en vernieuwend gebruik van de ICT moet de Europese positie kunnen versterken om de doelstellingen te realiseren die op de EU top in Lissabon zijn vastgelegd. De Verenigde Staten, India, China, Zuid-Korea

3. Discussion des programmes et activités

PROGRAMME 0

Ce programme ne suscite aucun commentaire.

PROGRAMME 1

M. Didier Gosuin demande que soient effacées les références au Crédit communal de Belgique, qui n'existe plus en tant que tel.

Le ministre répond que cette appellation se trouve encore sur les contrats qui avaient été signés à l'époque.

PROGRAMME 3

Ce programme ne suscite aucun commentaire.

VIII. Examen de la division organique 25 du budget général des dépenses 2005 (Technologie de l'information et des communications (TIC))

1. Exposé du ministre Guy Vanhengel

Le ministre souligne que la division 25 consacrée à l'informatique est une nouvelle division et illustre une nouvelle dynamique en la matière.

Jadis, l'informatique et les nouvelles technologies se retrouvaient réparties dans diverses divisions. Les divisions 9, 10, 11, 12, 14, 16, 17 et 22 comportaient des allocations de base consacrées à l'informatique. Plusieurs ministres en assuraient les compétences et la poursuite d'objectifs communs était parfois ardue.

Depuis une décennie, chacun a pu constater l'importance croissante des nouvelles technologies de l'information dans la vie des citoyens et des institutions. L'apparition et le développement de la messagerie électronique, d'Internet et des applications informatiques ont bouleversé le fonctionnement de notre société, en ce y compris des services publics.

La dispersion des budgets informatiques rendait difficile la mise en oeuvre d'une politique volontariste en ce domaine.

L'Europe entend être d'ici 2010, l'économie de la connaissance la plus compétitive et la plus dynamique au monde. Comment y parvenir ? Une utilisation différente et novatrice des TIC doit permettre de renforcer la position de l'Europe et d'atteindre les objectifs fixés au Sommet de l'U.E. de Lisbonne. Dans de nombreux domaines, les Etats-

en Japan maken op verschillende terreinen een beter gebruik van de ICT dan Europa. Op het niveau van ons land, hoeft Brussel zich niet te schamen over zijn strategische positie.

Alleen maar het gevoerde beleid van de laatste jaren voortzetten volstaat echter niet om de doelstellingen van Lissabon te halen.

De regering was er zich van bewust dat de krachten en de energie gebundeld moesten worden, en daarom vertrouwdde zij de Minister de bevoegdheid toe inzake de nieuwe informatietechnologieën. Dit is een primeur in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en zal toelaten om de verschillende aspecten van een transversaal beleid ten gunste van de verschillende beleidsniveaus, de burgers en de ondernemingen tot een goed einde te brengen.

De verschillende begrotingsmiddelen voorzien voor de nieuwe technologieën samenbrengen in een afdeling van de gewestbegroting, is een pleidooi voor een globaal beleid, dat samenhangend is en zich uitstrekt in de tijd. Dit zorgt niet alleen voor een grotere politieke zichtbaarheid en dus transparantie in het beleid, maar onderstreept even zeer het belang van nieuwe technologieën in een modern overheidsbeleid : zoals het Comité van de Regio's stelt in zijn advies van juni 2004 zijn deze investeringen niet goedkoop, maar noodzakelijk om de burgers beter van dienst te zijn.

Het komt er ook op aan duidelijke keuzes te maken. Het recent gepubliceerde rapport « Rethinking the European ICT Agenda », herneemt een aantal maatregelen die een doorbraak in deze materie kunnen betekenen.

Deze maatregelen zijn de volgende :

- Meer de nadruk leggen op de praktische toepassing van het Internet dan op de verspreiding ervan;
- Bepaalde Nieuwe Informatie Technologie-omgevingen normaliseren, zoals deze voor elektronische betalingen en elektronische identificatie;
- Het invoeren van vernieuwende nieuwe technologieën versnellen;
- De doelstelling dat alle informatie en elke inhoud altijd en overal beschikbaar moet zijn ook effectief uitvoeren.

In december zal tijdens de EU top in Brussel een document aan het Parlement overhandigd worden ter oriëntering van het Europees beleid inzake deze verschillende punten.

Het beleid van de Minister voor de komende legislatuur zal zich concentreren rond drie assen :

Unis, l'Inde, la Chine, la Corée du Sud et le Japon utilisent mieux les TIC que l'Europe. En Belgique, la Région bruxelloise n'a pas à rougir de son positionnement stratégique.

La poursuite de la politique menée ces dernières années pour atteindre les objectifs de Lisbonne est cependant insuffisante.

Consciente de la nécessité d'unir les forces, le gouvernement a confié au ministre la compétence relative aux nouvelles technologies de l'information. Il s'agit d'une primeur en Région bruxelloise, qui devrait permettre de mener une politique transversale en faveur des divers niveaux politiques, les citoyens et les entreprises.

Rassembler les différents moyens budgétaires prévus pour les nouvelles technologies dans une division du budget régional, c'est plaider pour une politique globale et cohérente qui s'étale dans le temps. Elle permet plus de visibilité politique et plus de transparence. Le ministre souligne l'intérêt des nouvelles technologies dans une politique moderne d'Etat. C'est ce que rappelle le Comité des Régions dans son avis de juin 2004 : ces investissements sont onéreux mais indispensables pour améliorer le service aux citoyens.

Des choix clairs s'imposent. Le rapport récemment publié « Rethinking the European TIC Agenda » reprend nombre de mesures pouvant signifier une percée en cette matière.

Ces mesures consistent à :

- mettre davantage l'accent sur l'application pratique d'Internet que sur la diffusion de celui-ci;
- normaliser certains nouveaux environnements de technologie d'information , tels que les paiements électroniques et l'identification électronique;
- accélérer l'introduction de nouvelles technologies novatrices;
- exécuter effectivement l'objectif que toute information et tout contenu doit être disponible partout et tout le temps.

Lors du sommet européen à Bruxelles de décembre, un document d'orientation de la politique européenne en matière de ces différents points sera remis au Parlement.

La politique du ministre pour la législature à venir s'orientera sur trois axes :

Ten eerste, van het CIBG een uiterst krachtig instrument maken bij de ontwikkeling van de nieuwe technologieën in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, in dienst van de Brusselaars.

Ten tweede, dat CIBG gebruiken als ondersteuning bij de ontwikkeling van ICT-projecten in de regionale instellingen.

Ten slotte via impulsprogramma's de informatisering van de openbare diensten versnellen.

Tegenover die ambitieuze doelstellingen en omdat hij zich bewust is van de noodzaak om een coherente ontwikkeling op te starten voor de informatica in het Brussels Gewest, stel de Minister vandaag een specifieke begrotingsafdeling voor de Informatie- en communicatietechnologieën (TIC) voor. Dat is een echte buitenkans voor het Gewest : de Regering neemt daarmee de rol van de nieuwe informatietechnologieën in aanmerking. De Minister verbindt er zich resoluut toe de nieuwe informatie- en communicatietechnologieën optimaal aan te wenden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Afdeling 25 bestaat uit drie programma's die een coherente ontwikkeling in die materie zullen verzekeren.

Ten eerste, het programma 0, besteed aan de Dotatie bestaansmiddelen van het CIBG.

Enerzijds gaat het om de Dotatie die de kosten voor lokalen dekt, de personeelskosten en van de nodige uitrusting om de goede werking van de instelling te verzekeren. De ambitie is om aan het CIBG de middelen te verschaffen om een sleutelrol te kunnen spelen in het Brussels Gewest : de Brusselse instellingen hebben vandaag een kenniscentrum voor informatica beschikbaar dat men moet steunen in zijn streven naar samenbundeling van de kosten en de projecten. Het is absoluut noodzakelijk nog meer synergieën tot stand te brengen in de informatica. Het zou onlogisch zijn de initiatieven te segmenteren in een omgeving waarin samenwerking en synergieën onvermijdbaar zijn geworden.

De Minister wenst dat 2005 vooreerst een jaar wordt waarin de infrastructuur van het CIBG verder wordt uitgebouwd. Beveiliging van de infrastructuur en de installatie van een hulpteam dat een performante helpdesk kan verzekeren zijn er de eerste twee doelstellingen van. Daarnaast moet het probleem worden opgelost van updating van de UrBIS data zodat de gewestelijke openbare instellingen, de instellingen van openbaar nut evenals de architecten en de particuliere studie bureaus kunnen beschikken over een cartografisch referentie-instrument, dat onontbeerlijk is voor het beheer van de stedelijke omgeving en van het wegennet. Uiteraard zal het CIBG de andere lopende projecten voorzetten en afwerken.

Verder dekt een tweede basisallocatie de kosten die inherent zijn aan het beheer van het IRISnet. Ons breed-

1) faire du CIRB un instrument de pointe lors du développement de nouvelles technologies au sein de la Région de Bruxelles-Capitale, au service des Bruxellois;

2) utiliser ce même CIRB comme soutien lors du développement de projets ICT au sein des institutions régionales;

3) accélérer l'informatisation des services publics via des programmes d'impulsion.

Au regard de ces objectifs ambitieux et conscient de la nécessité d'enclencher une démarche cohérente pour l'informatique en Région bruxelloise, le ministre propose aujourd'hui la création d'une division budgétaire spécifique aux Technologies de l'information et des communications (TIC). C'est une réelle opportunité pour la Région : le gouvernement prend ainsi en compte le rôle des nouvelles technologies de l'information. Le ministre compte s'engager résolument dans l'utilisation optimale des nouvelles technologies de l'information et de la communication en Région bruxelloise.

La Division 25 reprend trois programmes qui assureront un développement cohérent.

Le programme 0 consacré à la Dotation de subsistance du CIRB.

La dotation assure d'une part les frais de locaux, les frais de personnel et les équipements nécessaires pour assurer le bon fonctionnement de l'institution. L'ambition est de donner les moyens au CIRB pour jouer un rôle clé en Région bruxelloise : les institutions bruxelloises bénéficient aujourd'hui d'un centre de compétences en informatique qu'il convient de soutenir dans ses démarches de mutualisation des coûts et de projets. Plus de synergies en informatique sont devenues nécessaires. Dans un domaine où la collaboration et la synergie sont devenues incontournables, il serait contradictoire de segmenter les initiatives.

Le ministre souhaite que 2005 soit avant tout une année de consolidation de l'infrastructure du CIRB. La sécurisation de l'infrastructure et la mise en place d'une équipe de support capable d'assurer un « help-desk » performant en sont les deux premiers objectifs. Par ailleurs, il convient de régler le problème de la mise à jour des données UrBIS. Ceci permettra aux institutions publiques de la Région, aux entreprises d'utilité publique mais aussi les architectes et bureaux d'étude privés de disposer d'un outil cartographique de référence qui est indispensable à une gestion de l'espace urbain et des voiries. Le CIRB poursuivra les autres projets entamés et les mènera à leur terme.

D'autre part, une seconde allocation de base couvre les frais inhérents à la gestion du réseau IRISnet. Le réseau à

bandnetwerk is vanaf nu volgroeid. De installatie van het netwerk was een gedurfde weddenschap die vele landen ons benijden. Heel recent zijn de verantwoordelijken voor de informatica en de telecommunicatie van Antwerpen en Gent het Brussels model komen bestuderen. Wees er zeker van dat zij het belang van die opbouw hebben ingezien. De opdrachten die aan het CIBG zijn gegeven in die materie moeten worden voortgezet, met name het standaardiseren van de tarieven, het toezicht op het naleven van het lastenboek en de ontwikkeling van nieuwe diensten.

De minister hoopt dat het breedbandnet in de komende jaren het steunpunt wordt van diensten met toegevoegde waarde.

De minister wil de uitbouw van nieuwe ondernemingen steunen in de gewestelijke industriezones door hun toegang te verlenen tot het breedbandnet. In onze maatschappij van de XXI^{ste} eeuw moet in de voorzieningen van een industriezone de telecommunicatie-infrastructuur inbegrepen zijn.

Ten tweede : het programma 1 besteed aan de Bijstand aan gewestelijke Instellingen.

De eerste activiteit dekt de kosten verbonden aan de diensten van de Regering. In dit stadium gaat het hoofdzakelijk om de Kanselarij-toepassing die de grote workflow uitmaakt voor de vergaderingen van de Regering. Als antwoord op een zeer recente studie over het gebruik van het instrument, zal dat nog verbeterd worden om nog beter een antwoord te bieden aan de verwachtingen van de gebruikers.

De tweede activiteit betreft het informaticateam van het CIBG dat ter beschikking staat van het Ministerie. Vroeger verschenen die kosten in de dotatie aan het CIBG. Vanaf nu kunnen we een duidelijk onderscheid maken tussen het informaticapotentieel dat toegewezen is aan het Ministerie en zij die werken op het CIBG. Het beheer van het team wordt er door vergemakkelijkt. Verder en nog altijd in het kader van de activiteit 2, verschijnen de middelen bestemd voor de werkingskosten, de investeringen en de informati-caprojecten van het Ministerie. In essentie gebeuren de investeringen in de informatica-infrastructuur (Servers netwerk, pc's, licenties) en in de ontwikkeling van toepassingen. In dat verband worden sommige belangrijke projecten nu ontwikkeld. Met AGATTE kunnen de dossiers worden opgevolgd van openbare aanbesteding voor Werken. (zowel voor de interne workflow van het dossier als voor het budgetair beheer); PERTRA vereenvoudigt het beheer van de werkvergunningen NOVA richt zich op het beheer van bouwvergunningen (vandaag voor het gewestelijke deel en morgen voor dat van de gemeenten); enz...

Tenslotte is er nog een budget bestemd voor de gewestelijke internetsite. Sedert mei 2004 is die operationeel en in het gebruik erg succesvol. De minister wil de inhoud van de informatie uitbreiden evenals de on-line diensten. Het

large bande est désormais à maturité. Le déploiement du réseau a été un pari audacieux que plusieurs pays nous envient. Récemment, les responsables de l'informatique et des télécommunications d'Anvers et Gand ou de Liège sont venus étudier le modèle bruxellois. Ces responsables ont compris l'intérêt de notre démarche. Il s'agit de poursuivre les missions dévolues au CIRB en la matière, à savoir le « benchmarking » tarifaire, le contrôle du respect du cahier des charges et le développement de nouveaux services.

Le ministre espère que le réseau à large bande deviendra le support de services à valeur ajoutée dans les prochaines années.

Le ministre souhaite soutenir la création de nouvelles entreprises dans les zonings régionales en leur donnant l'accès au réseau à large bande. Au XXI^{ème} siècle, l'équipement mis à disposition dans un zoning doit inclure l'infrastructure en télécommunication.

En second lieu, le programme 1 est consacré à l'Assistance aux institutions régionales.

La première activité couvre les frais liés aux services du gouvernement. A ce stade, il s'agit essentiellement de l'application Chancellerie qui constitue le « workflow » essentiel aux réunions du gouvernement. Une étude récente de l'utilisation de cet outil permettra de l'améliorer afin de mieux répondre aux attentes des utilisateurs.

La deuxième activité concerne l'équipe informatique du CIRB mise à disposition du Ministère. Auparavant, ces frais apparaissaient dans la dotation du CIRB. Désormais, il sera possible de distinguer clairement les ressources humaines informatiques affectées au Ministère de celles prestant au CIRB. La gestion de l'équipe sera facilitée. De plus, toujours dans le cadre de l'activité 2, apparaissent les moyens dévolus aux frais de fonctionnement, d'investissements et de projets informatiques du Ministère. Pour l'essentiel, les investissements iront à l'infrastructure informatique (serveurs, réseau, ordinateurs, licences) et au développement d'applications. Certains projets importants à ce sujet sont en cours de développement : AGATTE permet de suivre les dossiers de marché public pour les Travaux (tant pour le workflow interne du dossier que pour la gestion budgétaire); PERTRA facilite la gestion des permis de travail; NOVA vise à gérer les dossiers de permis d'urbanisme (aujourd'hui pour la partie régionale et demain pour la partie communale); etc..

Enfin, un budget est dévolu au site Internet régional. Celui-ci est opérationnel depuis mai 2004 et connaît un important succès en termes de fréquentation. Le ministre souhaite accroître le contenu de l'information ainsi que les

gewestelijke netwerk moet een referentie worden om de informatie te vinden en moet beschikken over diensten met toegevoegde waarde zoals on-line formulieren.

Het derde programma ICT-impulsacties, heeft betrekking op een impulsprogramma voor het gebruik van nieuwe informatietechnologieën. Het is belangrijk dat ons Gewest investeert in de wereld van de nieuwe technologieën en dat het zo bijdraagt om in de administraties te kunnen werken met de instrumenten van morgen ten bate van die administraties en evenzeer ten voordele van de burgers en de ondernemingen.

In dat verband verwijst de minister naar het standpunt van de Europese Unie. Zij is zich bewust van het toenemende belang van de informatietechnologieën en daarom heeft ze in het kader van haar e-Europe 2005 actieplan, verschillende maatregelen aanbevolen inzake het algemeen beleid. De doelstellingen zijn o.m.

- De administraties aansluiten op het breedbandnet, de scholen, de centra voor gezondheidszorg;
- De openbare diensten interactief maken, toegankelijk voor iedereen op verschillende platforms;
- On-line gezondheidsdiensten leveren;
- De hindernissen wegwerken bij de uitbouw van het breedbandnetwerk;
- De wetgeving opnieuw bekijken die handelt over elektronica-aangelegenheden;
- Een task-force oprichten voor de cybersecurity.

Het Gewest heeft zich al sterk geëngageerd in het nakoemen van de Europese doelstellingen, met name door de ontwikkeling van het IRISnet. Het Gewest mag trots zijn op wat vandaag allemaal gerealiseerd is van die doelstellingen. Het blijft echter noodzakelijk de mogelijkheden inzake nieuwe technologieën nog meer te versterken.

Om de impulsacties te starten wenst de Regering een nauwe samenwerking van de betrokken instellingen. De doelstelling is eerst die te versterken om hun noden te kennen inzake nieuwe technologieën. Pas daarna zal de minister op grond van duidelijk geïdentificeerde projecten de impulsacties ontplooiën.

De minister stelt dan ook voor de steun aan de Lokale besturen verder te zetten inzake uitrusting, met name netwerk en toepassingen. Het LAN II project dat nu loopt zal in 2005 in de gemeenten een uitbreiding mogelijk maken van de Servers en de diensten van informaticagidsen van het type LDAP. In 2005 zal de Regering een back-up systeem van op afstand uitbouwen via het breedbandnet. De minister zal alle aandacht besteden aan het probleem van de uitreiking en het gebruik van de elektronische identi-

services en ligne. Le site régional doit devenir une référence pour trouver l'information et disposer de services à valeur ajoutée, tels des formulaires en ligne.

Le troisième programme, Actions TIC d'impulsion, se rapporte à un programme d'impulsion à l'utilisation des nouvelles technologies de l'information. Il est essentiel que la Région investisse le monde des nouvelles technologies et qu'elle contribue ainsi à la maîtrise des outils de demain au sein des administrations, en faveur de celles-ci, mais également du citoyen et de l'entreprise.

Le ministre rappelle à ce propos la position de l'U.E. qui a, dans le cadre de son plan d'actions Europe 2005, recommandé plusieurs mesures en matière de politique générale. Les objectifs sont notamment de :

- Connecter aux réseaux à large bande les administrations, les écoles, les centres de soins de santé;
- Rendre les services publics interactifs, accessibles à tous, sur différentes plates-formes;
- Fournir des services de santé en ligne;
- Supprimer les obstacles au déploiement des réseaux à large bande;
- Réexaminer la législation qui concerne les affaires électroniques;
- Créer une task-force pour la cybersécurité.

La Région s'est déjà fortement engagée dans la poursuite de ces objectifs, notamment par le déploiement du réseau IRISnet. La Région peut s'enorgueillir du niveau de réalisation aujourd'hui atteint par rapport à ces objectifs. Il est indispensable de renforcer encore le potentiel en matière de nouvelles technologies.

Afin de lancer les actions d'impulsion, le gouvernement souhaite une participation étroite avec les institutions visées. L'objectif premier est de les rencontrer afin de connaître leurs besoins en matière de nouvelles technologies. Ensuite seulement, sur base de projets clairement identifiés, le ministre engagera les actions d'impulsion.

Le ministre propose de continuer à soutenir les pouvoirs locaux en matière d'équipements, notamment réseau, et d'applications. Le projet LAN II qui est en cours assurera en 2005 une extension des serveurs et des services d'annuaire informatique de type LDAP au sein des communes. En 2005, le gouvernement mettra en oeuvre un système de « back-up » à distance au travers du réseau à large bande. La problématique de la distribution et de l'utilisation des cartes d'identité électronique retient toute l'attention du

teitskaarten. Het Gewest moet zich resoluut toelagen op het gebruik ervan : de informaticoepassingen moeten worden aangepast of ontwikkeld door die nieuwe factor in het systeem te integreren. De Regering zal ook de OCMW's steunen en ze zo snel mogelijk aansluiten op de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid langs het IRISnet. Zo komt er een antwoord op de belangrijke vraag van de OCMW's die verplicht worden aan te sluiten op de KBSZ. De minister heeft het CIBG gevraagd een investeringsplan voor te bereiden voor het infrastructuurnet in de OCMW's. Men moet hen een efficiënt en optimaal informatiebeheer garanderen zodat ze hun taak kunnen uitvoeren.

Tot slot zal het SINCRHO-project het mogelijk maken dat vanaf juni 2005 de gegevens tussen de 19 OCMW's in het Gewest kunnen uitgewisseld worden met de openbare ziekenhuizen om zo de recuperatie van de vorderingen van de ziekenhuizen te vergemakkelijken. Dat laatste voorbeeld illustreert de besparing die er op termijn gedaan zal worden door het efficiënte gebruik van de informatica- en communicatietechnologieën.

De pararegionale instellingen zullen kunnen gebruik maken van een ambitieus co-financieringsprogramma : de gekozen projecten zullen tot 50 % gefinancierd worden. Daardoor wordt het mogelijk de diensten te versterken die aan de burgers en de bedrijven worden aangeboden. Elke instelling heeft als doel de oprichting en ontwikkeling van een bedrijf zoveel mogelijk te vergemakkelijken. De Regering zal de informaticamiddelen die hiervoor nodig zijn vrijmaken. In 2005 zal een grootschalige projectaanbesteding uitgeschreven worden. De gekozen projecten zullen gericht zijn op de administratieve vereenvoudiging van het contact met de burger of de ondernemer met de administratie door middel van nieuwe technologieën of gericht op de publicatie van gegevens met geo-verwijzing gebaseerd op UrBIs.

In het onderwijs, wenst de minister dat de scholen van ons Gewest blijven genieten van het Multimediaplan dat een basis informatica-uitrusting garandeert en een breedbandnetwerk voor elk van hen.

Omdat hij zich bewust is van de noodzaak en het belang om aan te sluiten bij Europese of internationale projecten, heeft hij een budget voorzien, bescheiden maar onontbeerlijk, om deel te nemen aan dergelijke initiatieven. Dankzij het SAFIR-project bijvoorbeeld, zal men in 2005 spraaktechnologieën kunnen evalueren en uittesten voor concrete toepassing. Zo zal het Gewest, mits een bescheiden investering, kunnen gebruik maken van onderzoek dat, op Europees niveau, in synergie ontwikkeld wordt door de academische wereld, de overheden en privé-bedrijven.

De ziekenhuissector staat voor belangrijke uitdagingen. Om bepaalde problemen op te lossen, zal een optimalisatie van het informatiebeheer nodig zijn. De ontwikkelingen inzake digitale medische beeldvorming vragen om zware investeringen inzake de uitwisseling en het opslaan van

ministre. La Région doit s'engager résolument dans son utilisation : les applications informatiques doivent être adaptées ou développées en intégrant ce nouveau facteur. Le gouvernement soutiendra également les CPAS en les connectant au plus vite à la « Banque Carrefour de la Sécurité Sociale » au travers du réseau IRISnet. Ainsi il est répondu aux besoins exprimés par les CPAS suite à l'obligation de connexion à la BCSS. Le ministre a demandé au CIRB de préparer un plan d'investissement en infrastructure réseau au sein des CPAS. Une gestion efficace et optimale de l'information est indispensable pour qu'ils assurent leur rôle.

Enfin, le projet SINCRHO permettra dès juin 2005, l'échange des données entre les 19 CPAS de la Région et les hôpitaux publics afin de faciliter la récupération des créances hospitalières. Ce dernier exemple illustrera l'économie générée à terme par l'utilisation efficace des technologies de l'information et de la communication.

Les organismes para-régionaux bénéficieront d'un ambitieux programme de co-financement : les projets retenus seront co-financés à concurrence de 50 %. Ceci permettra d'augmenter les services proposés aux citoyens et aux entreprises. Chaque institution se doit de faciliter au mieux la création et le développement d'entreprises. Le gouvernement dégagera les moyens informatiques qui y contribuent. En 2005, un vaste appel à projets sera lancé. Les projets soutenus seront axés sur la simplification administrative dans le contact du citoyen ou de l'entrepreneur avec l'administration au moyen des nouvelles technologies ou axés sur la publication de données géo-référencées sur base de UrBIS.

Le ministre souhaite que les écoles de la Région continuent à bénéficier du Plan Multimédia qui garantit un équipement informatique et une connexion large bande à chacune d'entre elles.

Le ministre est conscient de l'intérêt de s'inscrire dans les projets européens ou internationaux . Un budget modeste mais indispensable pour la participation à de telles initiatives est prévu. Le projet SAFIR, par exemple, permettra en 2005 d'évaluer et d'expérimenter les technologies vocales pour des applications de terrain. La Région bénéficiera ainsi, pour un investissement réduit, des recherches développées en synergie au niveau européen par le monde académique, les pouvoirs publics et les entreprises privées.

Le secteur hospitalier est confronté à des défis majeurs. La solution de certains problèmes passe par une meilleure gestion de l'information. Les développements de l'imagerie médicale numérique nécessitent des investissements lourds pour l'échange et le stockage des données.

gegevens. Vandaag de dag zijn de RIS- (Radiography Information System) en de PACS- (Picture Archiving Communication System) technologieën de norm. De installatie en het beheer van aangepaste uitrustingen, in nauwe verbinding met het netwerk IRISnet moeten gerealiseerd worden voor elk ziekenhuis. In dit kader zal het Gewest een centrale rol kunnen spelen door een infrastructuur van dit type te ondersteunen die een logische uitbreiding is van een breedbandnetwerk.

Tenslotte zullen transversale projecten ondersteund worden die verschillende Brusselse openbare instellingen samenbrengen teneinde de nodige synergieën te creëren. De ontwikkeling van nieuwe informatie- en communicatietechnologieën is een unieke kans om de recurrente opdrachten binnen de openbare instellingen te vereenvoudigen en te optimaliseren. In dit kader, zal de minister initiatieven inzake infrastructuur (multimediazuiden, WIFI of WIMAX netwerk bijvoorbeeld) of inzake het ontwikkelen van toepassingen steunen indien er een duidelijke toegevoegde waarde wordt gecreëerd voor het hele Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De minister besluit dat het ontstaan van een nieuwe begrotingsafdeling een belangrijke stap is. Een begrotingsafdeling voorbehouden aan Informatie- en communicatietechnologieën is de kans bij uitstek om een echt debat te voeren over een concreet beleid in dit domein. De minister meent dat dit luik vandaag een maatschappelijke inzet vertegenwoordigt en verheugt zich erop dat vanaf nu, een enkele minister daar bevoegd voor is, dat de Regering hem middelen heeft toegekend en dat die besproken kunnen worden in het Parlement.

2. Bespreking

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon is verheugd over de verhoging van de middelen in afdeling « informatie- en communicatietechnologie » en wenst vier vragen te stellen.

Wat wordt gedekt met de dotatie aan het CIBG, terwijl er voor elke opdracht een bijzondere basisallocatie bestaat ? Wat wordt gefinancierd met de basisdotatie en wat wordt gefinancierd met de bijzondere allocaties ?

Voor de verschillende opdrachten bestaan basisallocaties. Volgens welke criteria factureert het CIBG zijn prestaties aan derden, onder meer aan de kabinetten ?

Waarom verminderen de functionele ontvangsten van de CIBG zo drastisch in 2005 ? In de initiële begroting van 2004, bedroegen ze 63.000 EUR. Daarbij kwamen, bij de aanpassing, 8.000 EUR. In de initiële 2005, vallen de functionele ontvangsten terug tot 11.000 EUR.

Aujourd'hui, les technologies RIS (Radiography Information System) et PACS (Picture Archiving Communication System) s'imposent de plus en plus. L'installation et la maintenance d'équipements adéquats, étroitement connectés au réseau IRISnet, devront être réalisées pour l'ensemble des hôpitaux. Dans ce cadre, la Région pourra jouer un rôle central en soutenant une infrastructure de ce type qui est l'extension naturelle d'un réseau à large bande.

Enfin, des projets transversaux, unissant diverses institutions publiques en Région bruxelloise seront soutenus afin de créer les synergies indispensables. Le développement des nouvelles technologies de l'information et de la communication est l'occasion de simplifier et d'optimiser les tâches récurrentes des organismes publics. Dans ce cadre, le ministre soutiendra les initiatives en infrastructure (bornes multimedia, réseaux WIFI ou WIMAX par exemple) ou en développement d'applications si la valeur ajoutée pour l'ensemble de la Région de Bruxelles-Capitale apparaît clairement.

Le ministre conclut que l'apparition d'une nouvelle division dans le budget régional est une étape importante. Une division budgétaire dévolue aux technologies de l'information et de la communication peut susciter un véritable débat sur cette politique. Le ministre estime qu'il s'agit d'un enjeu de société, et se réjouit que désormais, un seul ministre en assure la compétence, et que le gouvernement lui ait octroyé des moyens desquels le Parlement débattrait.

2. Discussion

Mme Anne-Sylvie Mouzon se réjouit de l'augmentation des moyens alloués à la division « Technologie de l'information et des communications » et souhaite poser quatre questions.

Qu'est-ce qui est couvert par la dotation au CIRB, alors que pour chaque mission il existe une allocation de base particulière ? Qu'est-ce qui est financé par la dotation de base et qu'est-ce qui est financé par les allocations particulières ?

Pour les différentes missions, il existe des A.B. particulières. Selon quels critères le CIRB procède-t-il à la facturation de ses prestations à des tiers, notamment aux cabinets ?

Pourquoi les recettes fonctionnelles du CIRB diminuent-elles de façon tellement drastique en 2005 ? A l'initial 2004, elles étaient de 63.000 EUR auxquelles – lors de l'ajustement – 8.000 EUR ont été ajoutés. A l'initial 2005, les recettes fonctionnelles tombent à 11.000 EUR.

Voor de aankoop van informaticagoederen (apparatuur en programma's) worden de kredieten verhoogd van 175.000 EUR naar 611.200 EUR. Dit is een verhoging met 249 %, wat logisch lijkt omdat de opdrachten van het CIBG zijn toegenomen. Is het mogelijk om een uitsplitsing te geven voor de apparatuur en de software, rekening houdend met de problematiek van de vrije software ? Dit zou in principe de softwarekosten moeten verminderen.

De heer Serge de Patoul wijst op het belang van de normalisatie, of van de standaardisatie, zowel op Europees als op gewestelijk vlak. De negentien gemeenten en de OCMW's voeren een aantal opdrachten uit die dezelfde zouden moeten zijn. Dit betekent dat er precieze eisen zijn inzake informatica. Het Gewest is echter belachelijk klein en is een weinig interessante markt. Zelfs als de gemeenten hetzelfde werk moeten doen, voeren ze dit niet noodzakelijk op dezelfde manier uit.

Elke lokale instelling heeft zijn geschiedenis, zijn personeel, wat resulteert in verschillende werkmethodes. Vandaar de behoefte aan standaardisatie. Behoort dit tot de taken van het CIBG ? De minister heeft daarover niet gesproken in zijn uiteenzetting. Deze standaardisatie zou op zijn beurt moeten leiden tot een administratieve vereenvoudiging. Het Gewest heeft behoefte aan een plaats waar men hierover concreet nadenkt.

De minister verwijst de heer Serge de Patoul naar het principe van de gemeentelijke autonomie.

De heer Serge de Patoul is van mening dat deze moet worden geëerbiedigd, maar dat er ook een plaats moet zijn waar men zich bezint over de standaardisatie.

De minister poneert dat, indien het Gewest een algemeen instrument tot stand brengt, de standaardisatie min of meer tot stand zal komen.

De Serge de Patoul ontkent dit. Dit is theoretisch zo. Men mag de standaardisatie niet van hogerhand opleggen. Alle actoren moeten meewerken aan de standaardisatie. Het CIBG heeft in dit opzicht een rol te vervullen.

De minister heeft vooral aandacht besteed aan de elektronische identiteitskaarten. De spreker juicht deze positieve aanpak toe en legt het verband met de one-lineformulieren. Jammer genoeg worden de twee zaken niet samen aangepakt. Er moeten dringend systemen worden opgezet om e-governement te bevorderen met gebruik van de elektronische identiteitskaart. Kan de minister zijn plannen terzake preciseren ?

De minister heeft het CIBG gevraagd of het mogelijk is de gemeenten te helpen een tandje bij te steken bij de verdeling van elektronische identiteitskaarten. Men zal contact moeten opnemen met het ministerie van Binnenlandse Zaken. De elektronische identiteitskaart zal het identificatiemiddel zijn dat het mogelijk zal maken toegang te krijgen tot de gewenste bestuursdocumenten.

Pour l'acquisition de biens informatiques (matériel et logiciels), les crédits passent de 175.000 EUR à 611.200 EUR. Il s'agit d'une augmentation de 249 %, ce qui paraît logique puisque les missions du CIRB sont accrues. Est-il possible d'avoir une ventilation matériel/logiciels compte tenu de la problématique des logiciels libres ? Ces derniers devraient en principe réduire les dépenses en logiciels.

M. Serge de Patoul souligne l'importance de la normalisation, ou de la standardisation tant au niveau européen que régional. Les dix-neuf communes et les CPAS fournissent un ensemble de tâches qui devraient être similaires. Ceci représente un potentiel de demandes précises en informatique. Pourtant, la Région est ridiculement étroite et représente un marché peu intéressant. Même si les communes doivent fournir le même type de travail, elles n'exécutent pas nécessairement le travail de la même manière.

Chaque institution locale a son histoire, son personnel, ce qui résulte en des modes de travail dissemblables. D'où un besoin de standardisation. Cela fait-il partie des tâches confiées au CIRB ? Le ministre ne l'a pas évoqué dans son exposé. Cette standardisation devrait à son tour entraîner une simplification administrative. La Région a besoin d'un lieu où l'on y réfléchit de manière concrète.

Le ministre oppose à M. de Patoul le principe de l'autonomie communale.

M. Serge de Patoul est d'avis qu'il faut la respecter, mais il faut aussi un endroit où l'on réfléchit à la standardisation.

Le ministre opine que, dès que la Région développe un outil général, une standardisation se met plus ou moins automatiquement en place.

M. Serge de Patoul le nie. Cette approche est de nature théorique. Il ne faut pas standardiser par le haut. C'est l'ensemble des acteurs qui doivent travailler à la standardisation. Le CIRB a un rôle à jouer en la matière.

Le ministre a évoqué une attention particulière qui serait portée aux cartes d'identité électroniques. L'orateur salue cette approche positive et fait le lien avec les formulaires en ligne. Malheureusement, la synthèse entre les deux fait défaut. Il est urgent de mettre en œuvre des systèmes visant à maximiser l'administration à domicile en utilisant la carte d'identité électronique. Le ministre peut-il préciser ses intentions à ce sujet ?

Le ministre a demandé au CIRB s'il y a moyen d'aider les communes à intensifier la distribution des cartes d'identité électroniques. Il faudra contacter le Ministère des Affaires intérieures. La carte d'identité électronique sera le moyen d'identification qui permettra l'accès aux documents administratifs souhaités.

De heer Serge de Patoul herinnert eraan dat de verdeling van de elektronische identiteitskaarten niet het probleem van het CIBG is, maar wel van het ministerie van Binnenlandse Zaken. Het Gewest moet dit niet financieren. Het is van belang dat aan de burger toepassingen worden aangeboden voor het gebruik van de elektronische identiteitskaart. De burger verwacht terecht dat er snel diensten worden aangeboden die gebruikmaken van zijn nieuwe identiteitskaart. Sommige categorieën van de bevolking zullen wellicht geen elektronische identiteitskaart krijgen. Dat is het geval met buitenlanders die hier verblijven. Het ministerie van Binnenlandse Zaken denkt hierover na.

De ervaring in Sint-Pieters-Woluwe heeft de heer de Patoul geleerd dat er tussenoplossingen bestaan waarin men tegelijk van de elektronische identiteitskaart en van het elektronisch loket gebruik kan maken zonder deze kaart.

Ter wille van meer veiligheid en met het oog op de administratieve vereenvoudiging, zullen er systemen moeten worden ingevoerd om de communicatie tussen de overheid en de burgers mogelijk te maken.

De minister verwijst naar bepaalde Zuid-Oost Aziatische landen. Het zal mogelijk zijn om een democratisch dialoog tot stand te brengen met de bevolking. Dit zal de overheid ten goede komen. Op dit ogenblik werkt het CIBG met een systeem van Certi-post. Dit systeem is reeds verouderd. Hoe staat de minister tegenover het one line-formulier? Het is een voorbeeld dat de behoefte aan standaardisering illustreert.

In zijn uiteenzetting heeft de minister drie applicaties voor het ministerie te berde gebracht. Gaat het om doelstellingen van « back-office » of van « front-office »?

De minister antwoordt dat de voorrang voor het ogenblik uitgaat naar « back-office ». Op termijn zullen « front-office »-applicaties worden overwogen.

Het is reeds mogelijk om het GewOP door middel van het Urbisprogramma te raadplegen. In een eerste fase zal men ervoor zorgen dat de besturen hiervan gebruik kunnen maken, bijvoorbeeld voor openbare werken. De Vlaamse Gemeenschapscommissie, maar ook andere, maken gebruik van de Urbisplannen voor hun eigen toepassingen.

De heer Serge de Patoul wenst te weten hoe de minister tewerk gaat om de prioriteiten in de « back-office »-applicaties vast te stellen.

In verband met de multimediplannen voor de scholen, wenst mevrouw Julie Fiszman te weten hoe de kredieten sedert 2003 evolueren. Over welke scholen gaat het?

De minister antwoordt dat de evolutie van de kredieten sedert de start van het programma in 2003 bij het verslag zal worden gevoegd. Het gaat over meer dan 400 scholen

M. Serge de Patoul rappelle que la distribution des cartes d'identité électroniques n'est pas le problème du CIRB mais bien celui du ministère de l'Intérieur. La Région n'a pas à financer cette distribution. Il importe de proposer au citoyen des applications qui impliquent l'utilisation de la carte d'identité électronique. Il est légitime que le citoyen attende rapidement des services liés à sa nouvelle carte d'identité. Certaines catégories de la population ne recevront probablement pas de carte d'identité électronique. C'est par exemple le cas des étrangers qui résident. Le Ministère de l'Intérieur y réfléchit.

De son expérience à Woluwe-Saint-Pierre M. de Patoul retient qu'il existe des processus intermédiaires où l'on peut utiliser à la fois la carte d'identité électronique et le guichet électronique sans cette carte.

Dans un esprit de plus de sécurité et de simplification administrative, il faut mettre en place des systèmes permettant la communication entre les pouvoirs publics et les citoyens.

Le ministre a fait état de certains pays du Sud-Est asiatique. Il y aura moyen d'établir un dialogue démocratique avec la population. Ce sera profitable aux pouvoirs publics. Actuellement, le CIRB est engagé dans un système de Certi-post. Ce système est déjà dépassé. Quelle attitude le ministre va-t-il prendre vis-à-vis du formulaire en ligne? C'est un exemple qui illustre le besoin de standardisation.

Dans son exposé, le ministre a évoqué trois applications pour le ministère. S'agit-il d'objectifs de « back-office » ou de « front-office »?

Le ministre répond que la priorité va momentanément au « back-office ». A terme, les applications « front-office » seront envisagées.

Il est déjà possible de consulter le PRD par le biais du programme Urbis. Dans un premier temps, il sera veillé à ce que les administrations puissent utiliser cet instrument par exemple pour les travaux publics. La Commission communautaire flamande, mais d'autres aussi, se servent des plans Urbis pour leurs propres applications.

M. Serge de Patoul souhaite connaître la méthodologie retenue par le ministre pour arrêter les priorités dans les applications « back-office ».

S'agissant de plans multimédias pour les écoles, Mme Julie Fiszman souhaite connaître l'évolution des crédits depuis 2003. Quelles écoles sont concernées?

Le ministre répond que l'évolution des crédits à partir du lancement du programme en 2003 sera jointe au rapport. Plus de 400 écoles sont concernées, toutes commu-

uit de verschillende Gemeenschappen. Alle scholen kunnen desgewenst tot het systeem toetreden. Het plan bestaat erin de scholen een computerzaal, computers, een netwerk, breedbandverbindingen, enz. ter beschikking te stellen.

Onderstaande tabel geeft de kredieten toegekend aan het Multimediaplan weer :

	Begroting (aangepast)
1998	100.000.000 BEF
1999	90.000.000 BEF
2000	60.000.000 BEF
2001	1.735.255 EUR
2002	1.600.000 EUR
2003	1.600.000 EUR
2004	1.536.000 EUR
2005	1.698.000 EUR

Mevrouw Marie-Paule Quix vindt het nuttig dat de informatica samengebracht wordt onder één begrotingsafdeling. Het CIBG functioneert niet altijd optimaal. Wordt deze dienst wel geëvalueerd ? De minister heeft laten verstaan dat er mensen zouden worden aangeworven. Is het CIBG op zoek naar nieuwe krachten ? Is er een dotatie uitgetrokken voor acties in lokale besturen, met name voor de gemeenten en OCMW's ? Alle OCMW's zijn aangesloten. Is dit ook het geval voor alle gemeenten ? Brussel-Stad is een geval apart. Dit stelt de vraag naar de efficiëntie en de compatibiliteit.

De minister antwoordt dat Brussel-Stad nog vóór de komst van het CIBG, haar eigen informaticatools en -dienst had ontwikkeld. Belgacom is haar leverancier. Brussel-Stad is bijna zo groot als alle andere 18 gemeenten samen. Men kan geen enkele gemeente dwingen om in het systeem te stappen.

De heer Didier Gosuin geeft toe dat er tijdens de vorige zittingsperiode bepaalde problemen waren met de werking in het CIBG. Er was onvoldoende controle door de versnippering van de bevoegdheden. De spreker is ten slotte blij dat er slechts één minister terzake bevoegd is. Het werk moet snel worden geëvalueerd. In het algemeen is het Gewest niet tevreden over het werk dat in het CIBG wordt verricht. Het Irisnetwerk geeft weinig genoegdoening. Het is weinig betrouwbaar en de kwaliteit is beperkt. Het is niet de bedoeling om een heksenjacht te organiseren maar om snel een evaluatie te laten uitvoeren onder de leiding van de minister. De gemeenten waren genooddaakt om een beroep te doen op privé-bedrijven. Het CIBG bestond nog niet. Thans is het CIBG onvoldoende betrouwbaar om die privé-bedrijven te vervangen. De problemen met het systeem zijn erger dan een situatie zonder netwerk. Van het CIBG kan nochtans een goed promotiemiddel en een middel ter ontwikkeling van de informatica worden gemaakt.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon wil niet uit het oog verliezen dat de particuliere informaticabedrijven ook tekort

nautés confondues. Toutes les écoles qui le souhaitent peuvent rentrer dans le système. Le plan consiste à mettre à la disposition des écoles une salle informatique, des ordinateurs, un réseau, des connexions à large bande.

Les crédits alloués au Plan multimedia sont repris dans le tableau ci-après :

	Budget (ajusté)
1998	100.000.000 BEF
1999	90.000.000 BEF
2000	60.000.000 BEF
2001	1.735.255 EUR
2002	1.600.000 EUR
2003	1.600.000 EUR
2004	1.536.000 EUR
2005	1.698.000 EUR

Mme Marie-Paule Quix pense qu'il est utile de regrouper l'informatique au sein d'une seule et même division. Le CIRB ne fonctionne pas toujours de manière optimale. Ce service est-il soumis à une évaluation ? Le ministre a fait comprendre qu'on procéderait à des recrutements. Le CIRB recherche-t-il de nouveaux collaborateurs ? Une dotation est-elle prévue pour l'organisation d'actions dans les pouvoirs locaux, à savoir les communes et les CPAS ? Tous les CPAS sont raccordés. Est-ce également le cas de toutes les communes ? Bruxelles-ville est un cas à part, ce qui pose la question de l'efficacité et de la compatibilité.

Le ministre répond que Bruxelles-ville avait déjà développé son propre service et ses propres outils informatiques avant l'arrivée du CIRB. Son fournisseur est Belgacom. Bruxelles-ville est presque aussi grande que les 18 autres communes prises ensemble. On ne peut obliger aucune commune à entrer dans le système.

M. Didier Gosuin admet que sous la législation précédente, il existait certains problèmes de fonctionnement au CIRB. Il existait un manque de contrôle à cause de la dispersion des compétences. L'orateur se réjouit qu'enfin un seul ministre soit compétent en la matière. Il faudra rapidement procéder à une évaluation du travail accompli. Globalement, la Région n'est pas satisfaite du travail fourni au CIRB. Le réseau Irisnet est peu satisfaisant. Il n'est pas fiable et sa qualité est limitée. Il ne s'agit pas de faire une chasse aux sorcières mais bien de mettre rapidement en place une auto-évaluation sous la conduite du ministre. Les communes ont été contraintes de faire appel à une série d'intervenants privés. Le CIRB n'existait pas. Aujourd'hui, le CIRB n'est pas suffisamment fiable pour se substituer à ces intervenants privés. Les dysfonctionnements du système sont pires qu'une situation sans réseau. Il y a pourtant moyen de faire du CIRB un bon instrument de promotion et de développement informatique.

Mme Anne-Sylvie Mouzon ne veut pas perdre de vue que les entreprises informatiques privées sont aussi

schieten, onder meer omdat de Brusselse markt te klein is. De overheden zijn verplicht om overheidsopdrachten uit te schrijven. Drie van de vier informaticabedrijven behoren toe aan Dexia. Men moet zich op een conceptuele manier afvragen hoe de gemeenten hun oud systeem kunnen vervangen door een moderner. Deze overgang moet in twee tot drie dagen kunnen gebeuren. Het feit dat men hiermee bezig is en de aankondiging dat men hieraan werkt, zou de contacten met de bestaande bedrijven reeds aanzienlijk kunnen vergemakkelijken.

De heer Didier Gosuin is het hiermee eens. Weldra zullen de gemeenten overschakelen op de vermogensboekhouding. De spreker heeft de indruk dat het CIBG niet in staat was om die uitdaging aan te gaan. Morgen komt de uitdaging van de elektronische identiteitskaart en de one line-informatie eraan. Het zou nuttig zijn dat het CIBG zou aankondigen in welke domeinen het performant kan zijn.

De heer Serge de Patoul legt uit dat het CIBG zich niet te bemoeien heeft met de activiteiten van de gemeenten. Het is het tegendeel dat moet gebeuren. Het CIBG moet een voortrekkersrol vervullen voor de actoren die een duidelijk verzoek moeten formuleren.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon geeft voorbeelden in verband met het OCMW. Telkens wanneer een regel wordt gewijzigd, worden de OCMW's van het Gewest als laatste door de informaticabedrijven bediend. De lokale overheden zijn afhankelijk van drie ondernemingen die toebehoren aan Dexia. Het vierde bedrijf verkeert in financiële problemen.

De minister betreurt dat de overheden niet samenwerken voor een overheidsopdracht.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon antwoordt dat de actoren in 1998, voor de boekhouding, op grond van de wet op de overheidsopdrachten, genoodzaakt waren om afzonderlijke overheidsopdrachten uit te schrijven voor hun software. Vanaf 1996 had de spreker nochtans gevraagd om de opdracht te centraliseren.

Het probleem om op een eenvormig systeem over te schakelen is thans dat er meer dan drie dagen een leemte zal zijn. Noch het CIBG, noch een privé-bedrijf stelt een systeem voor om deze overgang zo spoedig mogelijk tot stand te brengen. De Conferentie van de OCMW's van de negentien gemeenten heeft het CIBG om een project gevraagd voor de ziekenhuisfacturen. De OCMW's hebben zich geenszins vastgeklampt aan een vermeende autonomie.

De minister antwoordt mevrouw Mouzon dat er aanvankelijk een algemene dotatie was ingevoerd die de algemene opdrachten dekt. Voor elke nieuwe opdracht is er een afzonderlijke basisallocatie ingevoerd. Onder algemene opdracht moet worden verstaan de steun aan het ministerie en aan de kabinetten. Als een verzoek niet tot de basis-

défaillantes, notamment parce que le marché bruxellois est trop petit. Les pouvoirs publics sont obligés d'organiser des marchés. Trois des quatre entreprises informatiques appartiennent à Dexia. Une réflexion sur le CIRB est nécessaire. Il faut travailler de manière conceptuelle sur la question de savoir comment les communes peuvent abandonner un système ancien pour rejoindre un plus moderne. Ce transit doit pouvoir s'effectuer en deux à trois jours. Le fait de travailler sur cette question et d'annoncer que l'on y travaille pourrait déjà fort faciliter les contacts avec les entreprises existantes.

M. Didier Gosuin s'associe à ce point de vue. Bientôt, les communes passeront à la comptabilité patrimoniale. L'orateur a l'impression que le CIRB n'a pas été en mesure de répondre à ce défi. Demain, il y aura le défi de la carte d'identité électronique et de l'information en ligne. Il serait utile que le CIRB annonce les domaines dans lesquels il pourra être performant.

M. Serge de Patoul explique qu'il n'appartient pas au CIRB de se mêler des activités des communes. C'est l'inverse qui doit avoir lieu. Le CIRB doit jouer un rôle de moteur qui rassemble les acteurs et qui les amène à définir une demande précise.

Mme Anne-Sylvie Mouzon évoque des exemples en ce qui concerne le CPAS. Chaque fois qu'une règle est modifiée, ce sont les CPAS de la Région qui sont servis en derniers par les entreprises informatiques. Les pouvoirs locaux sont prisonniers de trois entreprises qui appartiennent à Dexia, la quatrième est en mauvaise santé financière.

Le ministre déplore que les pouvoirs publics ne se présentent pas ensemble pour un marché public.

Mme Anne-Sylvie Mouzon rétorque qu'en 1998, pour la comptabilité, la loi sur les marchés publics a obligé les intervenants de procéder à des marchés publics morcelés pour acheter leurs logiciels. Dès 1996, l'oratrice avait pourtant demandé une centralisation du marché.

Actuellement, le problème est que, pour passer à un système unique, il faut passer par un hiatus de plus de trois jours. Ni le CIRB, ni aucune entreprise privée ne propose un système qui assure ce passage dans de plus brefs délais. La Conférence des CPAS des dix-neuf communes a demandé au CIRB un projet pour les factures hospitalières. Les CPAS ne sont nullement accrochés à une prétendue autonomie.

Le ministre répond à Mme Mouzon qu'au départ, une dotation générale a été mise en place qui couvre les missions générales. Pour chaque nouvelle mission, une allocation de base distincte a été créée. Par mission générale, il faut entendre le support au Ministère et aux cabinets. Dès qu'une demande sort des missions de base du CIRB, elle

opdrachten van het CIBG behoort, wordt het gefactureerd aan de begunstigen. Het CIBG is bijvoorbeeld belast met de toepassing voor de kanselarij, voor het onderhoud en de hosting en de bijwerking van de toepassing. Dit is ook het geval met de uitrusting maar niet voor het onderhoud van de kabinetten. Vrijwel alle kabinetten hebben overigens een informaticus in dienst. De facturaties van de bijkomende diensten komen terecht in de rekeningen 49 (ontvangsten voor rekening van derden). De minister zal hierover preciseringen geven.

De gewestelijke dotatie bestaansmiddelen van het CIBG is opgenomen in het programma 0 van afdeling 25 en komt voor in de CIBG begroting in de begrotingsartikelen 45001 en 450.02.

De andere ontvangsten afkomstig van de gewestelijke begroting zijn geboekt in de begrotingsartikelen 490. xx

De ontvangsten afkomstig van de mandaten, dus van de eigenlijke factureringen, zijn geboekt onder de begrotingsartikelen 491.xx.

Op bladzijde 126 van document A-75/1 staat een bedrag van 11.000 EUR voor de functionele ontvangsten, terwijl er in de initiële begroting van 2004 een bedrag van 63.000 EUR was ingeschreven. Daarbij kwamen 8.000 EUR bij de aanpassing. De minister zal deze plotse terugval uitleggen.

Het verschil wordt verklaard door :

- De URBIS-ontvangsten (licenties en onderhoud), vroeger geboekt als 411.01, zijn nu geboekt onder de ba 491.02 (raming op basis van 2004 : $100 \times 545 = 54.500$ euro);
- De uitzonderlijke opbrengsten, van nature niet-recurrent, die geraamd werden op 13.000 euro in de initiële begroting 2004; 5000 bij de aanpassing 2004 en in de initiële begroting 2005 5000 euro.

De minister herinnert aan de inspanningen die zijn geleverd op het vlak van de vrije software. In Sint-Lambrechts-Woluwe is getracht om voor de boekhouding gebruik te maken van vrije software. Voor de goede werking van het bestuur moet gebruikgemaakt worden van niet-vrije software.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon vreest dat het CIBG diensten factureert waarvoor het een gewestelijke dotatie krijgt. De spreker neemt geen genoegen met geruststellende woorden van de minister.

Op de vraag van de heer Serge de Patoul over de criteria die bepalend zijn voor de prioriteiten voor de ontwikkeling van bepaalde « back-office »-applicaties, antwoordt de minister dat er geen enkel criterium bestaat. Op dit ogenblik zijn er 110 projecten in de maak met het CIBG, dat de

est facturée aux bénéficiaires. Il est par exemple prévu que le CIRB se charge de l'application pour la chancellerie, de la maintenance et de l'hébergement et de la mise à jour de l'application. C'est aussi le cas pour l'équipement mais pas pour la maintenance des cabinets. D'ailleurs les cabinets ont presque tous un informaticien. Les facturations de services supplémentaires figurent dans les comptes 49 (recettes pour compte de tiers). Le ministre apportera des précisions à ce sujet.

La dotation de subsistance régionale au CIRB est reprise au programme 0 de la division 25 et figure dans le budget CIRB aux articles budgétaires 450.01 et 450.02.

Les autres recettes provenant du budget régional sont comptabilisées sous les articles budgétaires 490.xx.

Les recettes provenant des mandats, donc les facturations proprement dites, sont comptabilisées sous les articles budgétaires 491.xx.

A la page 126 du document A-75/1, on constate un montant de 11.000 EUR pour les recettes fonctionnelles alors qu'à l'initial 2004 une somme de 63.000 EUR avait été inscrite à laquelle se sont ajoutés 8.000 EUR lors de l'ajustement. Le ministre fournira une explication de cette brusque chute.

La différence s'explique par :

- Les recettes URBIS (licences et maintenance), antérieurement comptabilisées en 411.01, sont comptabilisées sous l'ab 491.02 (estimation sur base de 2004 : $100 \times 545 = 54.500$ EUR);
- Les produits exceptionnels, non récurrents par nature, qui étaient estimés à 13.000 EUR à l'initial 2004; 5.000 à l'ajustement 2004 et qui sont de 5.000 EUR à l'initial 2005.

S'agissant de logiciels libres, le ministre rappelle les efforts fournis. A Woluwe-Saint-Lambert, il a été tenté de faire la comptabilité au moyen de logiciels libres. Pour le bon fonctionnement de l'administration, il est nécessaire de recourir au logiciel commercial.

Mme Anne-Sylvie Mouzon craint que le CIRB facture des services pour lesquels il reçoit une dotation régionale. L'oratrice ne se contente pas des affirmations rassurantes du ministre.

A la question de M. Serge de Patoul sur les critères qui déterminent les priorités données au développement de certaines applications « back-office », le ministre répond qu'aucun critère préétabli n'existe. Actuellement, 110 projets sont en cours d'élaboration avec le CIRB qui arrête les

prioriteiten met het kabinet vaststelt. Ze hebben betrekking op de « front-office », de « back-office », uitrustingen, het netwerk, het organisatorisch of juridisch aspect. Het zijn projecten voor de gemeenten, de OCMW's, de gewestelijke semi-overheidsinstellingen, de scholen, de ziekenhuizen of transversale projecten, enz. Het gaat over lopende projecten of projecten die van start gaan.

Het debat over Irisbox is aan de gang. De besturen hebben een systeem inzake elektronisch loket nodig. Men evalueert op dit ogenblik de bestaande oplossingen in 12 gemeenten, inzonderheid in Sint-Pieters-Woluwe.

Het standaardiseren van de formulieren is verre van eenvoudig. In 2004 heeft het Gewest getracht om de gemeenten te winnen voor de standaardisering van de formulieren. Tien formulieren zijn reeds voorhanden in het elektronisch loket. Het aantal voorgestelde formulieren verhogen heeft alleen zin als men erin slaagt de gemeenten te doen aansluiten. Jammer genoeg is het moeilijk om de gemeenten hiervoor warm te maken. De gemeentesecretarissen, de gemeentelijke ontvangers en de diensthoofden van de dienst Bevolking hebben een goede kennis van de formulieren in kwestie. De informaticus kan de nodige oplossingen voorstellen, maar de verzoeker moet een duidelijk verzoek formuleren. In 2004 heeft het CIBG getracht om deze samenwerking op poten te zetten.

De heer Serge de Patoul vraagt om te bevestigen dat de minister wil dat het CIBG zijn inspanningen in 2005 voortzet.

De minister bevestigt dit in verband met de elektronische identiteitskaarten en zegt hij dat hij van plan is om werk te maken van de toepassing van de programma's die van de kaart gebruikmaken.

De voorzitter stelt voor dat deze vraag wordt gesteld in de bevoegde commissie voor de lokale besturen.

De minister wil dat het Gewest een voortrekkersrol vervult inzake elektronische identiteitskaarten. Een idee over de manier waarop de minister deze kaarten in gebruik zal brengen is onontbeerlijk. Voor sommige gemeenten zullen er problemen rijzen bij de invoering. Het zal niet het geval zijn met Sint-Pieters-Woluwe die een voorbeeld is in dat opzicht.

De heer Didier Gosuin klaagt over de achterstand bij de logistieke steun die het federale ministerie voor Binnenlandse Zaken moet geven.

De minister zegt dat hij het CIBG gevraagd heeft om alles in gereedheid te brengen om nuttige applicaties voor deze kaart te ontwikkelen.

priorités avec le cabinet. Ils concernent du « front office », du « back office », des équipements, du réseau, le volet organisationnel ou juridique. Ils concernent les communes, les CPAS, les pararégionaux, les écoles, les hôpitaux ou des projets transversaux, etc. Il s'agit de projets qui sont en cours ou qui vont commencer.

Le débat sur Irisbox est en cours. Les administrations ont besoin d'un système de guichet électronique. On évalue actuellement les solutions existantes dans 12 communes, notamment à Woluwé-Saint-Pierre.

Le travail de standardisation des formulaires est loin d'être simple. En 2004, la Région a tenté de réunir les communes pour standardiser des formulaires. Dix formulaires sont déjà en place sur la plate-forme du guichet électronique. Augmenter le nombre de formulaires proposés n'a de sens que si l'on arrive à fédérer les communes. Malheureusement, il est difficile de mobiliser les communes. Les secrétaires communaux, les receveurs communaux et les responsables des services de la population ont une bonne connaissance des formulaires en question. L'informaticien peut proposer la solution nécessaire, mais le demandeur doit exprimer une demande claire. En 2004, le CIRB a tenté de créer cette synergie.

M. Serge de Patoul demande à confirmer que le ministre souhaite que le CIRB continue ces efforts en 2005.

Le ministre le confirme. En ce qui concerne les cartes d'identité électronique, le ministre dit son intention de travailler sur la mise en œuvre de programmes utilisant la carte.

Le président suggère que cette question soit posée dans la commission compétente pour les pouvoirs locaux.

Le ministre veut que la Région occupe un rôle précurseur en matière de cartes d'identité électroniques. Une vue sur la manière dont le Ministère mettra en circulation ces cartes est indispensable. Pour certaines communes, il faut prévoir des problèmes d'encodage. Ce ne sera pas le cas à Woluwé-Saint-Pierre qui est une commune exemplaire à cet égard.

M. Didier Gosuin se plaint à ce sujet des retards dans l'aide logistique que doit accorder le Ministère fédéral de l'Intérieur.

Le ministre dit qu'il a demandé au CIRB de se tenir prêt pour développer des applications utiles de cette carte.

IX. Bespreking van de organieke afdelingen 1 tot 8 van de algemene uitgavenbegroting 2005 (Uitgaven van de kabinetten)

De voorzitter herinnert eraan dat de uitgaven van het kabinet in de Afdeling 1 tot 8 worden behandeld.

De Minister-President vervangt de minister van Begroting, die ziek is. Hij loopt vooruit op een bepaald aantal vragen en herinnert eraan dat de kabinetten over meer medewerkers van niveau A moeten beschikken. De extra uitgaven zijn alleen hiervoor bedoeld.

De Minister-President heeft reeds geantwoord op een vraag van de heer Jacques Simonet op basis van de theoretische personeelsformatie kabinet per kabinet. Hij benadrukt dat de regering nog ver verwijderd is van het maximale invullingpercentage. De theoretische formatie is ver van de objectieve waarheid, aangezien er een tekort is van een honderdtal personen in vergelijking met de theoretische formatie.

In de kabinetten zitten minder gedetacheerden van de administraties of van de gewestelijke semi-overheidsinstellingen.

De Minister-President zegt eveneens dat de regering meer aandacht heeft besteed aan de lasten voor expertise-opdrachten of allerhande consultancy, waarvan zeer omzichtig gebruik moet worden gemaakt.

De werkingskredieten zijn gestegen van 2,149 miljoen euro in 2004 naar 2,420 miljoen euro in 2005, wat een verhoging inhoudt gebaseerd op het theoretische invullingspercentage van 149 euro per eenheid. Dit is niet veel rekening houdend met het feit dat het vooral om personeel van niveau A gaat.

De kredieten inzake vermogensuitgaven blijven ongewijzigd in vergelijking met 2004.

De verhuizing van de kabinetten van de ministers Smet, Huytebroeck en van de staatssecretarissen Kir en Grouwels vergt installatiekredieten.

De heer Didier Gosuin stelt vast dat het sedert vijf tot zes jaar gebruikelijk is om de administratie meer te responsabiliseren, maar dat de nieuwe regering lijkt af te wijken van deze wijziging van de spelregels die streeft naar het versterken van de topambtenaren van de administratie. Hiervan is immers niets terug te vinden in de begroting.

De Minister-President heeft gewag gemaakt van theoretische formatie, die heel wat ruimer is dan de reële formatie. De heer Didier Gosuin raadt hem bijgevolg aan om de uitgetrokken bedragen direct te verminderen. De nieuwe meerderheid heeft het gewicht van de kabinetten duidelijk vergroot.

IX. Examen des divisions organiques 1 à 8 du budget général des dépenses 2005 (Dépenses des cabinets)

Le président rappelle qu'on traite des dépenses de Cabinet dans les Divisions 1 à 8.

Le Ministre-Président remplace le ministre du budget, souffrant. Devançant un certain nombre de questions, il rappelle qu'il est impératif que les Cabinets puissent disposer de plus de collaborateurs de niveau A. Les dépenses complémentaires visent exclusivement cela.

Le Ministre-Président a déjà répondu à une question de M. Jacques Simonet sur base du cadre théorique Cabinet par Cabinet. Il souligne que le gouvernement est encore loin du taux de remplissage maximal. Le cadre théorique est loin de la vérité objective puisqu'il y a un déficit d'une centaine de personnes par rapport au cadre théorique.

Les Cabinets comprennent moins de détachés des administrations ou des para-régionaux en leur sein.

Le Ministre-Président signale également que le gouvernement a été plus attentif aux charges pour missions d'expertise ou différentes consultances, à utiliser avec grand discernement.

A l'examen des crédits de fonctionnement, on est passé de 2,149 millions EUR en 2004 à 2,420 millions EUR en 2005, ce qui représente une augmentation basée sur le taux de remplissage théorique de 149 EUR par unité. Ce n'est pas important compte tenu du fait qu'il s'agit surtout de niveaux A.

Les crédits en matière de dépenses patrimoniales demeurent inchangés par rapport à 2004.

Le déménagement des Cabinets des ministres Smet, Huytebroeck et des secrétaires d'Etat Kir et Grouwels requière des crédits d'installation.

M. Didier Gosuin constate que s'il est de coutume depuis cinq à six ans d'évoluer vers une tendance à responsabiliser davantage l'administration, le nouveau gouvernement semble s'écarter de cette modification des règles du jeu qui vise à renforcer les fonctionnaires les plus importants de l'administration. On ne retrouve en effet pas cette tendance dans le budget.

Le Ministre-Président a parlé de cadre théorique, largement plus élevé que le cadre réel. M. Didier Gosuin lui conseille dès lors de diminuer directement les montants prévus. La nouvelle majorité a clairement amplifié le poids des Cabinets.

De heer Didier Gosuin vraagt dat de wijze waarop de opdrachten en de expertisepremies worden toegekend, wordt geobjectiveerd. Welke criteria hanteert de regering? Leidt dit niet tot demotivering van bepaalde topambtenaren? De volksvertegenwoordiger vraagt dat de Minister-President deze inlichtingen in het verslag opneemt. Hij heeft de Minister-President horen beweren dat er zeer grote verschillen zullen zijn naar gelang van de kabinetten. De volksvertegenwoordiger meent dat er regels moeten zijn, maximumbedragen die niet mogen worden overschreden. Hoe zal dit in werkelijkheid werken?

De Minister-President herinnert eraan dat de theoretische formatie de werkelijkheid niet weerspiegelt. Thans is de formatie van de verschillende kabinetten minder groot dan tijdens de vorige zittingsperiode. Dit zal echter zo niet blijven want in bepaalde kabinetten is het invullingspercentage slechts twee derde. Bovendien hebben bepaalde kabinetten, zoals zijn eigen kabinet, meer opdrachten dan tijdens de vorige zittingsperiode. De oppositie zal hieruit afleiden dat, indien er meer personeel is in het kabinet van de Minister-President, er minder personeel moet zijn in de andere kabinetten. Hij geeft twee voorbeelden: bij staatssecretaris Emir Kir ontbreken achttien personen en bij minister Pascal Smet ontbreken er zestien. De totale theoretische formatie zal wellicht nooit ingevuld raken.

De heer Didier Gosuin stelt vast dat de algemene trend, wat de formatie betreft, opwaarts is.

De Minister-President herinnert eraan dat er in 1999 vierhonderdzestig personen in de verschillende kabinetten werkzaam waren. In 2005 zullen er vijfhonderd en twee personen werkzaam zijn en zullen er honderdvijfentwintig plaatsen niet ingevuld zijn. De uitvoeringsgraad is dus verre van onrustwekkend.

De Minister-President geeft te kennen dat er in de kabinetten voornamelijk vertalers, soms directiesecretarissen ontbreken en dat er in een of ander kabinet geen informaticus is.

De expertisepremies zullen 150.000 euro bedragen voor het kabinet van de Minister-President. 125.000 euro voor het kabinet van de minister van Begroting en 100.000 euro voor elk van de verschillende andere kabinetten.

De heer Didier Gosuin stelt vast dat de expertisepremies in totaal 875.000 euro bedragen.

De Minister-President zegt dat het de bedoeling is om bekwame mensen aan te trekken in de kabinetten, voornamelijk vertalers en informatici die in de kabinetten zouden komen werken dankzij deze expertisepremie. Het is vanzelfsprekend dat deze premie objectief moet worden vastgesteld en dat bepaalde bedragen niet mogen worden overschreden.

De heer Rudi Vervoort meent dat het nooit een goeie zaak is om het personeel niet op dezelfde wijze te behan-

M. Didier Gosuin demande que soit objectivée la façon dont les missions et les primes d'expertise vont être attribuées. Quels critères vont être utilisés par le gouvernement? Cela ne peut-il pas mener à la démotivation de certains hauts fonctionnaires? Le député demande que le Ministre-Président verse ces renseignements au rapport. Il a entendu le Ministre-Président affirmer que ce sera très varié selon les Cabinets. Le député pense qu'il doit y avoir des règles, des montants maximaux à ne pas dépasser. Comment cela va-t-il fonctionner dans la réalité?

Le Ministre-Président rappelle que le cadre théorique ne reflète pas la réalité; aujourd'hui le cadre des différents Cabinets est moins important que lors de la législature précédente. Ceci dit, cela ne restera pas ainsi car certains Cabinets ne travaillent qu'à deux tiers du taux de remplissage. De plus, certains Cabinets, tel le sien, ont plus de missions que lors de la législation précédente. L'opposition en déduira que, si dans le Cabinet du Ministre-Président il y a plus de membres de personnel, il doit y en avoir moins dans les autres Cabinets. Pour ne citer que deux exemples: chez le secrétaire d'Etat Emir Kir il manque dix-huit personnes et chez le ministre Pascal Smet il en manque seize. Le cadre théorique total ne sera cependant probablement jamais rempli.

M. Didier Gosuin constate qu'il n'en demeure pas moins que le trend général du cadre est à la hausse.

Le Ministre-Président rappelle qu'on était à quatre cent soixante personnes au sein des différents Cabinets en 1999; on est à cinq cent deux personnes en 2005 et cent vingt-cinq places ne sont pas encore pourvues. Le taux d'exécution est donc loin d'être inquiétant.

Le Ministre-Président signale que le personnel manquant au sein des Cabinets concerne essentiellement des traducteurs, parfois des secrétaires de direction et un Cabinet ou l'autre manque d'un informaticien.

En ce qui concerne les primes d'expertise, celles-ci seront de 150.000 EUR pour le Cabinet du Ministre-Président; 125.000 EUR pour le Cabinet du ministre du budget et 100.000 EUR pour chacun des différents autres Cabinets.

M. Didier Gosuin constate que les primes d'expertise sont au total de 875.000 EUR.

Le Ministre-Président signale qu'il s'agit d'attirer des personnes compétentes dans les Cabinets, essentiellement des traducteurs et des informaticiens, qui viendraient dans les Cabinets grâce à cette prime d'expertise. Il va de soi qu'il faut objectiver cette prime d'expertise et qu'elle ne peut dépasser certains montants.

M. Rudi Vervoort pense quant à lui qu'introduire des distorsions au sein du personnel n'est jamais une bonne

delen. Het zou misschien beter zijn om een verhoging door te voeren in plaats van een premie in te voeren. De meest doorzichtige manier is een wijziging van de regel zelf.

De Minister-President heeft gezegd dat er in totaal honderd vijftig personen ontbreken in de verschillende kabinetten. Aan een begin van een zittingsperiode is het normaal dat er een zekere marge is, maar de begroting van 2006 zou dichter moeten aansluiten op de realiteit.

De Minister-President geeft de heer Rudi Vervoort gelijk. Men moet verschillende regelingen vermijden en de regel wijzigen. Bovendien heeft de regering ervoor gekozen om niet te veel personeel van de administratie te detacheren om de administratie niet te verzwakken.

Het is volkomen normaal dat de regering een uitbreiding van de formatie in vergelijking met die van 1999 overweegt. Wanneer de volksvertegenwoordigers het contract voor de economie en de tewerkstelling onder de loep zullen nemen, zullen ze duidelijk zien dat het om vijftig werken gaat, die nog met de sociale partners moeten worden onderzocht. Niettemin herhaalt de Minister-President dat de regering volgens hem de formatie niet volledig ingevuld zal krijgen.

Het kabinet van de minister van Tewerkstelling is nog van plan om achttien mensen in dienst te nemen. Hun bevoegdheid zal worden vastgesteld naar gelang van de beleidsmaatregelen die moeten worden genomen in het kader van het contract voor de economie en de tewerkstelling. Niets zegt evenwel dat een lid van het kabinet van de Minister-President niet zal worden belast met het volgen van een of andere aspect van het contract voor de economie en de tewerkstelling.

De heer Stéphane de Lobkowicz kaart de kwestie aan van de kabinetsattachés van de vroegere ministers die recht hebben op twee medewerkers wanneer zij uittreden. Hij vraagt zich af wat er gebeurt wanneer verschillende ministers dezelfde functie hebben bekleed. Moet men niet vermijden dat een partij om de drie jaar van minister verandert om meer medewerkers te hebben? De vraag rijst of de heer Jacques Simonet en de heer Daniel Ducarme twee of meer medewerkers hebben.

De voorzitter herinnert eraan dat de afdelingen 1 tot 8 worden besproken en dat het punt dat door de volksvertegenwoordiger wordt aangekaart, betrekking heeft op Afdeling 9.

De Minister-President verwijst naar de eerder vermelde regel volgens welke elk gewestelijk kabinet onder dezelfde regels valt als een federaal kabinet. Het is volkomen opportuun dat dezelfde regels die gelden voor de federale overheid of voor andere gezagsniveaus ook gelden voor het Brussels Gewest. Men moet het debat niet opnieuw aanwakken om het feit dat het Brussels Parlement gelijkwaardig is aan de andere gewestelijke parlementen ter discussie te stellen.

chose. Il vaudrait peut-être mieux travailler sur une mise à niveau que d'introduire une prime d'expertise. La voie la plus transparente est de modifier la règle elle-même.

Le Ministre-Président a signalé qu'il manque au total cent vingt-cinq places au sein des différents Cabinets. Au début d'une législature, il est normal qu'il y ait une certaine marge mais il conviendrait que le budget 2006 cadre au plus près de la réalité.

Le Ministre-Président donne raison à M. Rudi Vervoort : il faut éviter les régimes différents en modifiant la règle. De plus, signale-t-il, le gouvernement a opté pour ne pas détacher trop de personnel de l'administration, ce qui mène à la fragilisation de celle-ci.

Il est tout à fait normal que le gouvernement envisage une augmentation du cadre par rapport à celui de 1999. Lorsque les députés examineront de près le Contrat pour l'Economie et pour l'Emploi, ils verront clairement qu'il s'agit de vingt-cinq chantiers, qui doivent encore être examinés avec les partenaires sociaux. Néanmoins, le Ministre-Président réitère qu'il ne pense pas que le gouvernement atteindra le remplissage total du cadre.

Le Cabinet du ministre de l'emploi compte encore engager dix-huit membres; leurs compétences seront définies en fonction des politiques à mener dans le cadre du Contrat pour l'Economie et l'Emploi. Néanmoins, rien ne dit qu'un membre du Cabinet du Ministre-Président ne sera pas chargé de suivre tel ou tel aspect du Contrat pour l'Economie et l'Emploi.

M. Stéphane de Lobkowicz aborde la question des attachés de Cabinet des anciens ministres qui ont droit à deux collaborateurs lorsqu'ils ont quitté leur fonction. Il se demande ce qui se passe dans le cas où différents ministres ont occupé une même fonction. Ne faudrait-il pas éviter qu'un parti renouvelle tous les trois ans ses ministres pour avoir des collaborateurs en plus? La question vise à savoir si M. Jacques Simonet et M. Daniel Ducarme jouissent de deux collaborateurs, voire plus.

Le président rappelle que ce sont les divisions 1 à 8 qui sont en discussion et le point abordé par le député vise la division 9.

Le Ministre-Président évoque la règle déjà mentionnée par ailleurs selon laquelle chaque Cabinet régional doit bénéficier des mêmes règles qu'un Cabinet fédéral. Il est tout à fait opportuun que la Région bruxelloise bénéficie des mêmes règles que le Fédéral ou d'autres niveaux de pouvoir. En effet, il ne faut pas raviver les débats qui visent à mettre en cause le fait que le Parlement bruxellois soit un parlement équivalent aux autres parlements régionaux.

De heer Stéphane de Lobkowicz dringt aan : heeft een minister die tegelijk minister was in de Brusselse Regering en in de Regering van de Franse Gemeenschap recht op vier medewerkers ?

De Minister-President zegt dat ieder minister slechts recht heeft op twee medewerkers, ongeacht de functie die hij heeft bekleed.

De heer Didier Gosuin ziet geen dergelijke gevallen.

De heer Stéphane de Lobkowicz zegt dat hij verwijst naar de heer Ducarme.

De heer Rudi Vervoort vraagt zich af of het zinvol is dat de heer Ducarme recht heeft op medewerkers voor de korte periode dat hij zijn ambt in het Gewest heeft uitgeoefend. Zal de Minister-President in het verslag kunnen vermelden welke uittredende ministers twee medewerkers hebben en de vigerende regels in herinnering brengen in verband met de duur van het mandaat om recht te hebben op die twee medewerkers ?

De heer Stéphane de Lobkowicz zou willen dat in deze bijlage bij het verslag wordt vermeld of de heer Jacques Simonet recht heeft op tweemaal twee medewerkers.

De Minister-President herinnert eraan dat de enige vigerende bepaling die is welke aan het einde van de zittingsperiode is goedgekeurd en die een medewerker en een uitvoerend personeelslid toekent aan een uittredende minister, een voordeel dat hij persoonlijk genoten heeft toen hij de federale regering heeft verlaten.

De heer Christos Doulkeridis zou eveneens willen weten of er geen minimale duur is voor de uitoefening van het ambt van minister om recht te hebben op deze medewerkers.

De heer Rudi Vervoort vraagt zich af of het standpunt dat het Brussels Parlement heeft aangenomen in verband met de twee medewerkers die zijn toegekend aan de persoon die het grootste gedeelte van de vorige zittingsperiode het ambt van eerste ondervoorzitter heeft bekleed en niet aan de persoon die een kort intermezzo heeft waargenomen, ook geldt voor de ministers.

De voorzitter herinnert eraan dat deze maatregel in het Brussels Parlement is genomen na het vertrek van de heer de Donnea en van de heer Delathouwer (in 2002).

De heer Rudi Vervoort meent dat er duidelijke regels moeten worden vastgesteld. Het is niet omdat men enkele weken minister is geweest dat men recht heeft op twee medewerkers wanneer men uittreedt.

De heer Didier Gosuin neemt geen genoegen met het antwoord van de Minister-President die zegt dat men de expertisepremies moet herzien. Het gaat om een aanzien-

M. Stéphane de Lobkowicz insiste: un ministre qui était à la fois ministre régional bruxellois et de la Communauté française a-t-il droit à quatre collaborateurs ?

Le Ministre-Président signale que tout ministre n'a droit qu'à deux collaborateurs quelles que soient les fonctions qu'il ait occupées.

M. Didier Gosuin ne voit pas de tels cas.

M. Stéphane de Lobkowicz signale qu'il fait allusion à M. Ducarme.

M. Rudi Vervoort s'interroge sur l'opportunité que M. Ducarme ait droit à des collaborateurs pour une si courte période d'exercice de compétences régionales. Le Ministre-Président pourrait-il mentionner au rapport les différents ministres sortants qui bénéficient de deux collaborateurs ainsi qu'un rappel des règles en vigueur sur la durée du mandat exercé pour avoir droit à ces deux collaborateurs ?

M. Stéphane de Lobkowicz souhaiterait que cette annexe au rapport spécifie si M. Jacques Simonet a droit à deux fois deux collaborateurs.

Le Ministre-Président rappelle que la seule disposition en vigueur est celle qui a été adoptée en fin de législature et qui octroie un conseiller plus un agent d'exécution à un ministre sortant, ce dont il a personnellement bénéficié lorsqu'il a quitté le gouvernement fédéral.

M. Christos Doulkeridis souhaiterait également savoir s'il n'y a pas une durée minimale d'exercice de la fonction de ministre pour pouvoir bénéficier de ces collaborateurs.

M. Rudi Vervoort se demande si l'attitude adoptée par le Parlement bruxellois qui vise à accorder ces deux collaborateurs à celui qui a exercé la fonction de premier vice-président durant la majorité de la législature précédente et non pas à la personne qui a exercé un bref intermède, est de vigueur également pour les ministres.

Le président rappelle que cette mesure a été prise au Parlement bruxellois après le départ de M. de Donnea et de M. Delathouwer (en 2002).

M. Rudi Vervoort pense qu'il faut établir des règles claires; ce n'est pas parce qu'on a été ministre quelques semaines qu'on a droit à deux collaborateurs lorsqu'on quitte la fonction.

M. Didier Gosuin n'est pas satisfait de la réponse du Ministre-Président qui signale qu'il faut repenser les primes d'expertise. Il s'agit d'un montant total important :

lijke totaalbedrag van 875.000 euro voor alle kabinetten. Hij vindt de opmerking van de heer Rudi Vervoort volkomen relevant. Als er een probleem rijst bij de aanwerving voor bepaalde ambten, moet men zeer duidelijk aangeven wat de wedden zijn voor de ambten. Indien een kabinet bijvoorbeeld beslist om 100.000 euro aan expertisepremies toe te kennen aan een enkele persoon, een andere premie aan zes personen, ziet men de verschillen toenemen en rijzen de salaristoelagen de pan uit. Het is niet omdat gelijkaardige regels elders van toepassing zijn dat men ze niet even strikt moet toepassen in het Brussels Gewest.

De heer Denis Grimberghs meent zich te herinneren dat men deze expertisepremie heeft ingevoerd toen men de heer Peter Praet voor zijn deskundigheid in dienst wou nemen.

De heer Didier Gosuin stelt de expertise van de heer Praet niet ter discussie. Er moet echter duidelijkheid worden geschapen. Alle uitzonderingen mogen geen algemene regel worden.

Mevrouw Marie-Paule Quix stelt met enige verbazing vast dat de personeelskosten even hoog zijn in de kabinetten van de staatssecretarissen als in die van de ministers. Waarom ?

De Minister-President antwoordt dat het volkomen onbillijk zou zijn dat de wedden van de medewerkers van de staatssecretarissen zouden verschillen van die van de medewerkers van de ministers. Anderzijds is het aantal personen toegenomen omdat staatssecretarissen gelijkaardige bevoegdheden hebben als de ministers en de taken die zij uitoefenen dezelfde omvang hebben als die van de ministers. Er wordt verwezen naar staatssecretaris Françoise Dupuis die een belangrijke bevoegdheid heeft voor het Brussels Gewest, te weten de huisvesting. Het personeel en de middelen waarover zij beschikt om een samenhangend beleid terzake te voeren, zijn dezelfde als die waarover een minister zou beschikken. Mocht een staatssecretaris niet veel bevoegdheden hebben, dan zou het onverantwoord zijn dat de personeelsuitgaven dezelfde zouden zijn als die van een ministerieel kabinet.

De heer Jacques Simonet stelt evenwel vast dat de werkingskosten van het kabinet van staatssecretaris Françoise Dupuis in vergelijking met dat van staatssecretaris Alain Hutchinson met vijftig percent stijgen.

De heer Denis Grimberghs vraagt dat er bij het verslag een korte toelichting wordt gevoegd over de begrotingen in de verschillende kabinetten in verband met de expertise. Dit zal sommigen de mond snoeren.

De Minister-President herhaalt dat men geen onderscheid mag maken tussen kabinetten van verschillende overheden. De kabinetspremie volstaat niet om informatici, vertalers en directiesecretarissen/essen aan te trekken.

875.000 EUR pour l'ensemble des Cabinets. Pour lui, la remarque de M. Rudi Vervoort est tout à fait pertinente. S'il y a un problème de recrutement pour certaines fonctions, il faut qu'on affiche très clairement les salaires par rapport aux fonctions exercées. Si un Cabinet décide par exemple d'octroyer 100.000 EUR de prime d'expertise à une seule personne, un autre à six personnes, on verra les disparités augmenter, voire des sursalaires affolants. Ce n'est pas parce que des règles similaires s'appliquent ailleurs qu'il ne faut pas mettre plus de rigueur dans leur application en Région bruxelloise.

M. Denis Grimberghs pense se souvenir qu'on a introduit cette prime d'expertise lorsqu'on a voulu engager M. Peter Praet pour son expertise.

M. Didier Gosuin ne discute pas l'expertise de M. Praet; il faut néanmoins établir de la clarté. Il ne faut pas que toutes les exceptions deviennent la règle générale.

Mme Marie-Paule Quix constate avec un certain étonnement que les frais de personnel sont aussi élevés pour les Cabinets des secrétaires d'Etat que pour ceux des ministres. Quelle en est la raison ?

Le Ministre-Président répond d'une part qu'il serait totalement injuste que les salaires des collaborateurs des secrétaires d'Etat diffèrent de ceux des collaborateurs des ministres. D'autre part, si le nombre de personnes a augmenté c'est bien parce que des secrétaires d'Etat ont des compétences similaires à celles des ministres, les missions qu'ils exercent sont de la même envergure que celles des ministres. Et de citer le cas de la secrétaire d'Etat Françoise Dupuis qui a une compétence cruciale pour la Région bruxelloise : le logement. Le personnel et les moyens dont elle dispose pour mener une politique cohérente en la matière sont équivalents à ceux dont disposerait un ministre. Si un secrétaire d'Etat n'avait pas beaucoup de compétences, il serait injustifiable que les dépenses de personnel soient équivalentes à celles d'un Cabinet ministériel.

M. Jacques Simonet constate néanmoins qu'il y a une augmentation de cinquante pour cent des frais de fonctionnement du Cabinet de la secrétaire d'Etat Françoise Dupuis par rapport au Cabinet du secrétaire d'Etat Alain Hutchinson.

M. Denis Grimberghs demande que soit joint au rapport une brève explication sur les budgets prévus dans les différents Cabinets en matière d'expertise. Cela fera taire tous les phantasmes de d'aucuns.

Le Ministre-Président réitère : il ne faut pas de discrimination entre Cabinets d'autorités différentes. La prime de Cabinet ne peut suffire pour attirer des informaticiens, des traducteurs et des secrétaires de direction.

De heer Didier Gosuin wijst erop dat de vertalers doorgaans van het Bestuur komen.

De Minister-President deelt de volksvertegenwoordiger mee dat de regering beslist heeft om niet te veel personeelsleden uit de administratie weg te halen.

De Minister-President zegt ten slotte dat het besluit betreffende de werking van kabinetten herzien dient te worden – de regering had niet genoeg tijd omdat van in het begin te doen – en ondertussen zullen de expertisepremies naar behoren verantwoord moeten worden.

De heer Didier Gosuin wenst nog een antwoord op een zeer precieze vraag : kan een van het bestuur gedetacheerde ambtenaar tegelijk een detacheringsspremie en een expertisepremie krijgen ?

De Minister-President antwoordt bevestigend.

De heer Didier Gosuin wenst dat de Minister-President de uitsplitsing van die 875.000 EUR aan expertisepremies per kabinet verstrekt.

De Minister-President herinnert eraan dat de expertisepremie in geen geval barema A 700 mag overschrijden.

X. Bespreking van de organieke afdeling 9 van de algemene uitgavenbegroting 2005 (Gemeenschappelijke uitgaven van de Regering)

1. Uiteenzetting van Minister-President Charles Picqué

Het Contract voor de Economie en Tewerkstelling in Brussel is een van de pijlers van de legislatuur.

De Minister-President heeft al herhaaldelijk de kans gekregen om de bestaansredenen van het Contract toe te lichten alsook de methodologie die gevolgd wordt bij de uitvoering ervan.

Ter herinnering, de doelstelling van een dergelijk contract bestaat erin :

- een echte economische dynamiek tot stand te brengen ten gunste van de Brusselaars en de ondernemingen en;
- alle stuwende krachten van het Gewest te verenigen voor de uitwerking van maatregelen om onze economie krachtiger te maken.

Het is echter niet de bedoeling een tweede Contract voor de Toekomst op te stellen, waarin alle prioriteiten van de

M. Didier Gosuin relève qu'il était de tradition que les traducteurs viennent de l'administration.

Le Ministre-Président informe le député que le gouvernement a pris la décision de ne pas déforcer outre mesure l'administration.

Le Ministre-Président conclut qu'il convient de revoir l'arrêté de fonctionnement des Cabinets – le gouvernement a manqué de temps pour le faire d'emblée – et entre-temps, les primes d'expertise devront être dûment justifiées.

M. Didier Gosuin souhaite encore avoir une réponse à une question très précise : un fonctionnaire détaché de l'administration peut-il se voir octroyer à la fois la prime de détachement et la prime d'expertise ?

Le Ministre-Président répond par l'affirmative.

M. Didier Gosuin souhaite que le ministre-président fournisse la ventilation de l'utilisation de ces 875.000 EUR de primes d'expertise par Cabinet.

Le Ministre-Président rappelle que de toute manière la prime d'expertise ne peut dépasser l'échelle A 700.

X. Examen de la division organique 9 du budget général des dépenses 2005 (Dépenses communes du Gouvernement)

1. Exposé du Ministre-Président Charles Picqué

Le Contrat pour l'Economie et l'Emploi à Bruxelles constitue un des piliers de la législature.

Le Ministre-Président a déjà eu, à plusieurs reprises, l'occasion de présenter les raisons d'être du contrat et la méthodologie suivie pour sa concrétisation.

L'objectif d'un tel contrat est :

- de créer une véritable dynamique économique tant au bénéfice des Bruxellois que des entreprises et;
- d'associer l'ensemble des forces vives de la Région à la mise en place des mesures destinées à dynamiser notre économie.

L'idée n'est toutefois pas de créer un contrat pour l'avenir « bis », reprenant l'ensemble des priorités du gouver-

gewestregering opgesomd staan, maar wel om een instrument tot stand te brengen voor een ruim partnerschap met wederzijdse plichten.

Zodoende sluit het Contract aan bij de beginselen van het GewOP en de economische richtlijnen daarin. Het gaat op zich niet om een « nieuw » GewOP. Het is veeleer de bedoeling de beginselen die in het GewOP beschreven staan en die meer bepaald toegepast worden op een aantal in het GBP vastgelegde ruimtes, door te trekken, door concrete acties te definiëren die er uitgevoerd kunnen worden.

In het contract zullen dus uiteraard een aantal maatregelen opgenomen worden die betrekking hebben op Tewerkstelling en Economie, maar ook aangelegenheden die vallen binnen de bevoegdheidssfeer van andere ministeries, zoals bijvoorbeeld de administratieve vereenvoudiging of mobiliteit.

Het gaat dus om een nieuw instrument dat gedragen zal worden door alle Regeringsleden en niet enkel door de Minister-President en de Minister van Economie. Het is net de bedoeling om via dit contract een echt coherent Brussels regeringsbeleid tot stand te brengen.

De Regering wil het Contract in een eerste fase beperken tot een aantal concrete en onmiddellijke acties.

De minder ver geëvolueerde maatregelen die bijvoorbeeld een grondige analyse behoeven, zullen in een tweede fase geïdentificeerd en uitgewerkt worden. Dit instrument moet immers constant verder ontwikkeld worden en zal regelmatig onderworpen worden aan interne en externe evaluaties.

Enkel de contractuele maatregelen zullen erin opgenomen worden zonder afbreuk te doen aan het « unilaterale » beleid van de Ministers die binnen hun respectieve bevoegdheden vrij hun beleid mogen blijven bepalen, maar met inachtneming van het beginsel van coherentie voor economische en sociale aangelegenheden.

De Minister-President heeft een adviseur opgedragen overleg te plegen met de stuwende krachten en na dat overleg een ontwerpcontract op te stellen.

Het overleg is afgerond en de tekst zal binnenkort voorgelegd worden aan de Regeringsleden. Het gaat om een eerste versie die nog voorgelegd moet worden aan de sociale partners via de Economische en Sociale Raad en vervolgens, overeenkomstig het Regeerakkoord, aan de bevolking.

Het betreft dus geen « eindproduct », maar wel een tekst die naarmate er meer overleg gepleegd wordt, verder aangevuld zal worden. Het is de bedoeling dat in de loop van maart 2005 het Contract ondertekend wordt door de Regering en de sociale partners.

nement régional, mais bien de créer un outil de partenariat large avec des obligations réciproques.

Ainsi, le contrat s'inscrit dans les principes du PRD et de ses lignes directrices en matière économique. Il ne s'agit pas en soi d'un nouveau PRD. Il s'agit plutôt de prolonger les principes décrits dans le PRD, appliqués notamment à certains territoires définis par le PRAS, en définissant des actions concrètes qui peuvent y être implémentées.

Le contrat reprendra une série de mesures qui relèveront de l'Emploi et de l'Economie mais également de matières relevant d'autres compétences ministérielles, telles que par exemple la simplification administrative ou encore la mobilité.

Il s'agira donc d'un nouvel outil porté par l'ensemble des membres du gouvernement et non pas uniquement par le Ministre-Président et le ministre de l'Economie. L'idée du contrat est justement de créer une véritable cohérence des politiques gouvernementales bruxelloises.

La volonté du gouvernement est de limiter le contrat à un nombre d'actions concrètes et immédiates dans un premier temps.

Les mesures moins abouties qui nécessitent par exemple une analyse approfondie, seront identifiées et mises en place dans un second temps. Cet outil doit en effet continuer à se développer et fera bien évidemment l'objet d'évaluations internes et externes régulières.

Seules les mesures contractuelles y seront intégrées sans porter atteinte aux politiques « unilatérales » des ministres qui restent libres de définir les politiques à mener dans leurs compétences respectives mais dans le respect du principe de cohérence des mesures en matière économique et sociale.

Le Ministre-Président a chargé un consultant de mener les consultations des forces vives et de rédiger un projet de contrat à la suite de ces consultations.

Les consultations sont terminées et le texte sera prochainement soumis aux membres du gouvernement. Il s'agit d'une première version qui devra encore être soumise aux partenaires sociaux via le Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale puis, conformément à l'accord de gouvernement, à la population.

Il ne s'agit donc pas d'un « produit fini » mais bien d'un texte qui continuera d'évoluer et de s'enrichir au fil des consultations, l'objectif étant la signature du contrat par le gouvernement et les partenaires sociaux dans le courant du mois de mars 2005.

Zonder de precieze inhoud al te onthullen, kan ik u nu al mededelen dat er drie hoofdlijnen zijn :

- toegang tot werkgelegenheid voor de Brusselaars;
- de economische herstructurering van Brussel;
- de modernisering van de overheidsinstrumenten.

Wat betreft de eerste hoofdlijn, de « toegang tot werkgelegenheid voor de Brusselaars » :

Het gaat wel degelijk om werkgelegenheid voor de Brusselaars. Het Brussels Gewest is het voornaamste werkgelegenheidsbekken in België is, terwijl de werkloosheid er het hoogst ligt. In Brussel gecreëerde banen worden dus zelden ingenomen door Brusselaars.

In het contract zullen dan ook een aantal maatregelen voorgesteld worden om de Brusselaars toegang te geven tot deze banen.

Deze maatregelen zijn meer bepaald gericht op :

- een versterking van zowel de gewestelijke als federale werkgelegenheidsinstrumenten (meer bepaald de dienstencheques);
- de uitwerking van projecten « startbaan voor jongeren »;
- de bijsturing van de ondervertegenwoordiging van de Brusselaars zowel bij de gewestelijke als bij de federale overheidsdiensten en bij de overheidsbedrijven;
- een betere organisatie van de informatiedoorstroming in real time tussen vraag en aanbod van werk;
- de bestrijding van discriminatie bij de aanwerving, waar veel Brusselse werkzoekenden mee te maken krijgen.

De toegang van de Brusselaars tot werkgelegenheid moet gezien worden in samenhang met de vorming van de werkzoekenden. Een belangrijk luik van deze eerste fase zal dus gewijd worden aan de uitwerking van samenwerkingsverbanden met de gemeenschapsactoren en -overheden, de oprichting van referentiecentra die zich bezighouden met de overgang van school naar bedrijfs wereld en een intensivering van de taalcheques en het invoeren van ICT- en opleidingscheques.

Het tweede luik heeft betrekking op de economische herstructurering van Brussel :

Momenteel worden bedrijven opgericht rond Brussel. Deze bedrijven worden aangetrokken door een interessan-

Le contrat sera construit autour de trois axes :

- l'accès à l'emploi des Bruxellois;
- le redéploiement économique de Bruxelles;
- la mise à niveau des outils publics.

Quant au premier axe, l'« accès à l'emploi des Bruxellois » :

Il s'agit bien de l'emploi des Bruxellois. La Région bruxelloise constitue le bassin d'emplois le plus important de la Belgique alors que le taux de chômage y est le plus élevé. L'emploi créé à Bruxelles est rarement occupé par des Bruxellois.

Par conséquent, le contrat envisagera plusieurs mesures visant à permettre aux Bruxellois d'accéder à ces emplois.

Ces mesures viseront notamment :

- un renforcement des outils tant régionaux que fédéraux d'accès à l'emploi (notamment des titres-services);
- le développement de projets de « premier emploi jeunes »;
- la correction de la sous-représentation des Bruxellois dans les services publics régionaux mais également fédéraux et dans les entreprises publiques;
- une meilleure organisation de la circulation de l'information en temps réel entre l'offre et la demande d'emploi;
- la lutte contre la discrimination à l'embauche qui touche particulièrement bon nombre de demandeurs d'emploi bruxellois.

L'accès à l'emploi des Bruxellois pose également la question de la formation des demandeurs d'emploi. Un volet important de ce premier chantier sera consacré au développement de synergies avec les acteurs et pouvoirs communautaires, à la création de centres de référence permettant notamment le passage entre le monde scolaire et le monde professionnel ou encore à l'intensification des chèques-langues et la création de chèques-TICS et de chèques de formation.

Le deuxième volet a trait au redéploiement économique de Bruxelles :

Aujourd'hui, la création d'entreprises se concentre autour de Bruxelles. Ces entreprises sont attirées notam-

tere of stabielere fiscaliteit, meer overheidssteun, de minder problematische mobiliteit, ...

Het is belangrijk om dit verstoord evenwicht te herstellen om slagkrachtig te blijven tegenover de randgebieden.

De moeilijkheden waarmee de toekomstige ondernemer af te rekenen heeft, zijn van verscheiden aard : tussenkomst van verschillende publieke en particuliere actoren en een gebrek aan coördinatie tussen beide, gebrek aan ondersteuningsmaatregelen of aangepaste financiering, terreinen en gebouwen die niet aangepast zijn aan de aard van de economische activiteit, trage administratieve procedures, gebrek aan harmonisering tussen de verschillende plaatselijke reglementeringen, gebrek aan informatie, ...

De bestaande ondernemingen worden op hun beurt geconfronteerd met problemen als ze hun activiteiten wensen uit te breiden, waardoor groeiende bedrijven zich soms moeten herlokalisieren. Sommige bedrijven trekken weg uit Brussel bij gebrek aan geschikte ruimten en vestigen zich in de Brusselse rand.

Om deze problemen aan te pakken, is er nood aan een ruimer aanbod van economische, industriële sites tegen voordelige prijzen.

Vandaag worden terreinen ter beschikking gesteld van bedrijven via de GOMB en in mindere mate via de Haven van Brussel.

Ook de bedrijventra spelen een belangrijke rol in deze dynamiek door tegen gematigde huurprijzen kantoren en werkruimten ter beschikking te stellen van startende jonge ondernemers en artistieke beroepen.

In tegenstelling tot in de aangrenzende gemeenten van het Gewest, zijn de meeste economische en industriële Brusselse sites vervlochten in het stedelijk weefsel.

In het overheidsbeleid ter ondersteuning van de economische activiteit moet de gegenereerde overlast dan ook systematisch afgewogen worden tegen de positieve gevolgen voor het Gewest.

Vandaag moet er een nieuw instrument worden gecreëerd voor het Gewest waarmee het een echt duurzaam grondbeleid kan voeren. Zodoende besliste de Regering een vennootschap voor de aankoop van grond op te richten waardoor het Gewest meer grip krijgt op zijn grondvermogen.

Het spreekt voor zich dat deze plaatselijke ontwikkeling zich moet voltrekken in het belang van de inwoners en bijgevolg met aandacht voor de sociale en economische cohesie in het beoogde gebied.

ment par une fiscalité plus attrayante ou plus stable, des mesures publiques de soutien plus importantes, des problèmes de mobilités moindres, ...

Il importe donc de diminuer ces distorsions afin de conserver une position concurrentielle par rapport aux zones périphériques.

Les difficultés rencontrées par le futur entrepreneur sont de différents ordres : intervention de nombreux acteurs publics et privés et absence de coordination entre eux, absence de mesures de soutien ou de financements adéquats, terrains ou bâtiments inadaptés à la nature de l'activité économique, lenteur des procédures administratives, manque d'harmonisation entre les différentes réglementations locales, manque d'informations, ...

Quant aux entreprises existantes, elles sont confrontées à des problèmes d'extension de leurs activités, qui nécessitent parfois une relocalisation pour les entreprises en croissance. Certaines quittent Bruxelles par manque d'espaces adéquats et s'installent en périphérie bruxelloise.

Pour faire face à cette problématique, il convient d'accroître l'offre de sites économiques, industriels offerts à des prix avantageux.

La mise à disposition de terrains à l'attention des entreprises se fait aujourd'hui au travers de la SDRB et dans une moindre mesure au travers du Port de Bruxelles.

Les centres d'entreprises jouent également un rôle important dans cette dynamique en mettant à disposition de jeunes entrepreneurs ou de professions artistiques en phase de démarrage des espaces de bureaux et/ou d'ateliers à des loyers modérés.

A la différence des communes limitrophes de la Région, la majorité des sites économiques et industriels bruxellois sont imbriqués dans le tissu urbain.

Les politiques publiques de soutien de l'activité économique doivent dès lors systématiquement être soumises à un arbitrage entre les nuisances générées et les retombées positives pour la Région.

Il importe aujourd'hui de doter la Région d'un nouvel instrument lui permettant de mener une véritable politique foncière durable. Le gouvernement a ainsi décidé de créer une société d'acquisition foncière destinée à augmenter la maîtrise de la Région sur son patrimoine foncier.

Il va de soi que ce développement local devra se faire dans l'intérêt des habitants et par conséquent en veillant au maintien de la cohésion sociale et économique de la zone visée.

Het Contract heeft tot slot ook nog een derde luik, waarvoor de economische en sociale actoren van het Gewest veel belangstelling voor vertonen, met name de modernisering van de overheidsinstrumenten.

In dit luik gaat de aandacht vooral uit naar het opstellen van verscheidene beheerscontracten voor de Brusselse parastatalen, het nieuw leven inblazen van het sociaal overleg en de herziening van bepaalde economische beleidsinstrumenten.

Het gaat om maatregelen die eerst nog binnen de Regering en nadien met de sociale partners besproken moeten worden.

Met het oog op de uitvoering van de maatregelen voorzien in het Contract, werden twee allocaties gecreëerd :

BA 09.11.21.81.22 (28 miljoen EUR in 2005)

Deze allocatie is bestemd voor de aankoop van gronden.

Het Regeerakkoord voorziet immers in de herwaardering van ongebruikte of verlaten terreinen. In het Contract wordt dus terecht gewezen op de noodzaak om de kansen te grijpen, zoals bijvoorbeeld het te koop stellen van sommige terreinen van de NMBS.

Om het Gewest in staat te stellen grondreserves te verwerven, keurde de Brusselse Regering op 9 december jongstleden het beginsel goed van de oprichting van een naamloze vennootschap (NV), belast met de aankoop van gronden.

In de statuten van de vennootschap is er sprake van twee aandeelhouders, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de GOMB, met het Gewest als meerderheidsaandeelhouder.

Om de NV buiten de consolidatiekring van het Gewest te houden, moeten de eigen ontvangsten van de vennootschap hoger liggen dan 50 % van de productiekosten. Deze doelstelling zal gehaald worden via de bijdrage in natura van onroerende goederen aan de NV, die door de herwaardering, bijvoorbeeld door verhuur, een groot deel van het brutoresultaat zullen uitmaken.

De inbreng in natura van onroerende goederen zal verricht worden door de GOMB. Deze inbreng zal in een latere fase na de oprichting van de vennootschap verricht worden. In 2005 zal dus een kapitaalsverhoging doorgevoerd worden.

Het kapitaal bedraagt 10 miljoen EUR in 2004 waarin in 2005 28 miljoen EUR wordt toegevoegd, waarvan 7 miljoen EUR voor de aankoop en renovatie van de gebouwen aan het Koningsplein die toebehoren aan het Gewest en 1 miljoen EUR voor de sanering van de terreinen van de Haven van Brussel.

Enfin, le contrat abordera un troisième volet, très attendu par les acteurs économiques et sociaux de la Région, celui de la mise à niveau des outils publics.

Ce volet sera principalement consacré à la mise en place de différents contrats de gestion pour les parastataux bruxellois, à la redynamisation de la concertation sociale ou encore à la révision de certains outils de politiques économiques.

Il s'agit des mesures encore à discuter au sein du gouvernement puis avec les partenaires sociaux.

Deux allocations ont été spécialement créées pour l'exécution des mesures du Contrat :

L'AB 09.11.21.81.22 (28 millions EUR en 2005)

Cette allocation est destinée à l'acquisition de terrains.

L'accord de gouvernement prévoit en effet la valorisation de terrains inoccupés ou laissés à l'abandon. La nécessité de saisir les opportunités, telle que par exemple la mise en vente de certains terrains par la SNCB, figure dès lors en bonne place dans le contrat.

Afin de permettre à la Région d'acquérir des réserves foncières, le gouvernement bruxellois a approuvé en sa séance du 9 décembre dernier le principe de la création d'une société anonyme (S.A.), chargée de l'achat des terrains.

Les statuts de la société prévoient deux actionnaires, la Région de Bruxelles-Capitale et la SDRB, la Région étant l'actionnaire majoritaire.

Afin de maintenir la S.A. en dehors du périmètre de consolidation de la Région, les recettes propres de la société seront supérieures à 50 % de ses coûts de production. Cet objectif sera réalisé par l'apport en nature de biens immeubles à la S.A. dont la valorisation, par exemple par la location, constituera une part importante de son résultat brut.

L'apport en nature d'immeubles se fera par la SDRB. Il sera concrétisé dans une phase ultérieure à la création de la société. Une augmentation de capital sera donc réalisée en 2005.

Le capital s'élèvera à 10 millions EUR en 2004 auxquels viendront s'ajouter 28 millions EUR en 2005, dont 7 millions EUR pour l'achat et la rénovation des bâtiments de la Place Royale appartenant à la Région et 1 million EUR pour l'assainissement des terrains du Port de Bruxelles.

Overeenkomstig artikel 9 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen zal aan het Parlement in de loop van 2005 een ordonnantie tot bekrachtiging van de statuten van de vennootschap voorgelegd worden.

In afwachting van de goedkeuring van deze ordonnantie stelt de Regering een begrotingsruiter voor (amendement nr 2 van de regering)

BA 09.11.22.01.00 :

Er is 5 miljoen EUR uitgetrokken voor de financiering van de maatregelen waarover in het Contract beslist zal worden.

De verdeling van dat budget onder de verschillende bevoegde ministeries zal gebeuren overeenkomstig de uitvoering van het contract.

2. Bespreking

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon veronderstelt dat de naamloze vennootschap voor de aankoop van grond een publiekrechtelijke rechtspersoon zal zijn. Deze naamloze vennootschap krijgt immers opdrachten van openbare dienstverlening. Haar aandeelhouders zijn publiekrechtelijke rechtspersonen. De N.V. dient bijgevolg te worden onderworpen aan de wetten betreffende de openbare dienst en moet de privileges van de openbare dienst krijgen, onder meer dat er op haar goederen geen beslag kan worden gelegd.

Het ontwerp van ordonnantie zal bijgevolg niet alleen de statuten moeten goedkeuren maar de vennootschap ook het statuut van publiekrechtelijke rechtspersoon moeten verlenen.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon denkt bijgevolg dat amendement nr. 2 van de regering gesubamendeerd moet worden. Ze wenst dat dit verduidelijkt wordt in het verslag.

De Minister-President bevestigt dat het ontwerp van ordonnantie hiermee rekening moet houden. Hij deelt mee dat de statuten van de Maatschappij voor Verwerving van Vastgoed (MVV) reeds opgesteld zijn.

De heer Didier Gosuin wijst erop dat begrotingsallocatie 09.11.21.81.22 « allerhande uitgaven in verband met het Contract « Economie/Tewerkstelling » » genaamd is. De doelstellingen zijn : opleiding, herscholing, strijd tegen discriminaties bij de aanwerving en administratieve vereenvoudiging. Aangezien het duidelijk is waarvoor deze begrotingsallocatie bestemd is, vraagt de volksvertegenwoordiger waarom ze « allerhande uitgaven » heet.

Conformément à l'article 9 de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, une ordonnance confirmant les statuts de la société sera soumise au Parlement dans le courant de l'année 2005.

Dans l'attente de l'adoption de cette ordonnance, le gouvernement propose la création d'un cavalier budgétaire (amendement n° 2 du gouvernement).

L'AB 09.11.22.01.00 :

Cinq millions EUR sont prévus pour le financement des mesures qui seront décidées dans le contrat.

La répartition de ce budget entre les différents ministres compétents se fera suivant l'exécution du contrat.

2. Discussion

Mme Anne-Sylvie Mouzon suppose que la société anonyme foncière (SAF) sera une personne morale de droit public. En effet, cette société anonyme est dotée de missions de service public. Ses actionnaires sont des personnes morales de droit public. Il convient dès lors de la soumettre aux lois du service public et lui octroyer les privilèges du service public, notamment l'insaisissabilité de ses biens.

Le projet d'ordonnance devra dès lors non seulement approuver les statuts mais également lui conférer le statut de personnalité juridique de droit public.

Mme Anne-Sylvie Mouzon pense dès lors qu'il convient de sous-amender l'amendement n° 2 du gouvernement. Elle souhaite que des précisions soient apportées à ce sujet au rapport.

Le Ministre-Président confirme que ce point doit être prévu dans le projet d'ordonnance. Il informe que les statuts de la SAF sont déjà établis.

M. Didier Gosuin relève que l'allocation budgétaire 09.11.21.81.22 est libellée « dépenses de toute nature relative au Contrat pour l'Economie et l'Emploi ». Les objectifs sont : formation, requalification, lutte contre les discriminations à l'embauche, simplification administrative. Cette allocation budgétaire étant très clairement affectée, le député se demande pourquoi on qualifie cette allocation de « dépenses de toute nature ».

De kapitaaldeelname in de op te richten naamloze vennootschap is opgenomen in deze begrotingsallocatie in 2005. De volksvertegenwoordiger veronderstelt dat hij in andere rubrieken de financiering zal vinden van de maatregelen waarvan de Minister-President heeft gesproken in zijn uitleg over de filosofie van het Contract voor de Economie en de Tewerkstelling.

Om deze naamloze vennootschap op te richten, zal er een ontwerp van ordonnantie moeten worden aangenomen. Tijdens de begrotingsaanpassing 2004 had de volksvertegenwoordiger gevraagd of de 10 miljoen EUR voor het kapitaal op de begroting waren ingeschreven.

Zullen de door de Minister-President aangekondigde 38 miljoen EUR eveneens de 10 miljoen EUR in het kader van de begrotingsaanpassing dekken? Kan de Minister-President dit verduidelijken?

In zijn uiteenzetting heeft de Minister-President gesproken van twee aandeelhouders: het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de GOMB. De volksvertegenwoordiger heeft in de media vernomen dat Beliris ook aandeelhouder van deze naamloze vennootschap zou kunnen zijn. Hoe zal de regering fondsen in het kader van het samenwerkingsakkoord laten vloeien naar de naamloze vennootschap? Welke juridische regeling zou daarvoor nodig zijn?

De volksvertegenwoordiger stelt vast dat de GOMB onroerende goederen zal inbrengen. Hij veronderstelt dat de beslissing over de betrokken onroerende goederen reeds genomen is. Kan deze informatie in het verslag worden opgenomen?

In verband met de 7 miljoen EUR voor de aankoop en de renovatie van de gebouwen aan het Koningsplein, wil de volksvertegenwoordiger toelichtingen van de Minister-President, omdat deze laatste tijdens een vergadering van de commissie voor Ruimtelijke Ordening iets anders heeft gezegd dan minister Vanhengel. De Minister-President deelt mee dat de naamloze vennootschap voor grondaankoop, een financieel instrument, 15 miljoen EUR zal storten voor de aankoop. De Minister-President deelt mee dat een tweede bedrag van 7 miljoen EUR van ergens anders moet komen. Voor de minister van Begroting zijn die 7 miljoen EUR daarentegen begrepen in de 28 miljoen EUR.

De Minister-President heeft eveneens gesproken over de renovatie van die gebouwen, wat een extra bedrag van 4 miljoen EUR zou toevoegen, d.w.z. in totaal 26 miljoen EUR (15 miljoen + 7 miljoen + 4 miljoen), wetende dat in 2004 een bedrag van 24 miljoen vastgelegd is voor de renovatie.

De volksvertegenwoordiger heeft een duidelijke vraag: hoe gaat men van 26 miljoen naar 7 miljoen via het financiële instrument, de naamloze vennootschap voor grondaankoop?

La prise de capital pour la société anonyme à créer est reprise dans cette allocation budgétaire en 2005. Le député suppose qu'il retrouvera dans d'autres rubriques le financement des mesures que le Ministre-Président a abordé en décrivant la philosophie du Contrat pour l'Economie et l'Emploi.

La création de cette société anonyme requerra l'adoption d'un projet d'ordonnance. Lors de l'ajustement budgétaire 2004, le député avait posé la question de l'inscription budgétaire de la somme à mobiliser de 10 millions EUR pour le capital.

Les 38 millions EUR annoncés par le Ministre-Président couvriront-ils également les 10 millions EUR prévus à l'ajustement budgétaire? Le Ministre-Président peut-il fournir des éclaircissements à ce sujet?

Dans son exposé, le Ministre-Président a fait état de deux actionnaires: la Région de Bruxelles-Capitale et la SDRB. Le député apprend par les médias que Beliris pourrait également faire partie de cette société anonyme. Comment le gouvernement va-t-il opérer les transferts de l'accord de coopération vers la société anonyme? Quel mécanisme juridique le permettrait?

Le député note que la SDRB fera un apport en immeubles. Le député suppose que la décision a déjà été prise quant aux immeubles concernés. Cette information peut-elle être versée au rapport?

En ce qui concerne les 7 millions EUR pour l'achat et la rénovation des bâtiments de la place Royale, le député souhaiterait obtenir des clarifications de la part du Ministre-Président dans le mesure où celui-ci a affirmé une chose en commission de l'Aménagement du Territoire, le ministre Vanhengel en a dit une autre. Le Ministre-Président informe qu'il y aura un versement de la société anonyme foncière, véhicule financier, de 15 millions EUR pour l'acquisition. Le Ministre-Président signale qu'un second montant de 7 millions EUR devra être prévu par un transfert. Pour le ministre du budget, par contre, ces 7 millions EUR sont inclus dans les 28 millions EUR.

Le Ministre-Président a également abordé la question de la rénovation de ces bâtiments, ce qui rajouterait un montant de 4 millions EUR, c'est-à-dire au total 26 millions EUR (15 millions + 7 millions + 4 millions), sachant qu'en 2004 un montant de 24 millions a été engagé pour la rénovation.

La question du député est claire: comment évolue-t-on de 26 millions à 7 millions en passant par le véhicule financier, la société anonyme foncière?

Bovendien heeft de Minister-President meegedeeld dat de opbrengsten 50 % hoger moeten liggen dan het gestorte kapitaal. Dat doet een aantal vragen rond deze eerste financiële operatie rijzen, aldus de volksvertegenwoordiger.

De heer Didier Gosuin wenst dat de Minister-President duidelijkheid schept over deze eerste financiële operatie van de MVV die betrekking heeft op het Koningsplein.

De Minister-President zegt dat de volgende twee allocaties niet met elkaar verward mogen worden : 28 miljoen EUR voor het grondbeleid en 5 miljoen EUR voor het Contract voor de Economie en de Tewerkstelling (begrotingsallocatie 09.11.22.01.00). Dit bedrag is voorlopig in zoverre het Contract nog niet volledig operationeel is.

In verband met Beliris en het gewestelijk grondbeleid herinnert de Minister-President aan de lopende onderhandelingen. Het is niet gezegd dat al het geld voor het gewestelijk grondbeleid noodzakelijkerwijze via MVV zullen passeren. Dat kan perfect gebeuren via het gewestelijk grondbeleid of andere opgerichte publiekrechtelijke vennootschappen.

De heer Didier Gosuin wil weten welke regeling gevolgd zou worden. Tot nu toe diende het geld in het kader van het samenwerkingsakkoord om werken met een welomschreven bestek te financieren. In dit geval zou het om een financiële transfer gaan.

De Minister-President deelt mee dat men zich zeer goed kan inbeelden dat de financiële transfers vanuit Beliris ten goede komen aan Brussel-Zuid, die in vergelijking met de haar opgelegde doelstellingen zeer beperkte middelen heeft gekregen.

Niet alle geldstromen zullen noodzakelijkerwijs langs Beliris of de MVV transiteren. Een en ander zal vastgesteld moeten worden naar gelang van het via Beliris toegekende programma.

De heer Didier Gosuin vraagt wat het nut is van het feit dat de twee vennootschappen eigenaar zullen zijn van de terreinen van de NMBS. De volksvertegenwoordiger heeft immers in de pers gelezen dat Beliris een aantal middelen zou bestemmen voor de aankoop van terreinen van de NMBS.

De heer Denis Grimberghs vat de gestelde vraag samen : hoe draagt de Staat geld over naar een Brusselse derde in de vorm van een schenking ?

De Minister-President vindt dat er geen probleem is.

De heer Didier Gosuin is er niet zeker van dat dit thans mogelijk is in het kader van het samenwerkingsakkoord.

De plus, le Ministre-Président a signalé que les produits doivent être supérieurs de cinquante pour cent au capital versé. Cela induit un certain nombre d'inquiétudes pour cette première opération financière, estime le député.

M. Didier Gosuin souhaiterait que le Ministre-Président fasse le point sur cette première opération financière de la SAF qui vise la place Royale.

Le Ministre-Président demande de ne pas confondre les deux allocations suivantes : 28 millions EUR, consacrés à la politique foncière, et 5 millions EUR pour le Contrat pour l'Economie et l'Emploi (allocation budgétaire 09.11.22.01.00). Ce montant est provisoire dans la mesure où le Contrat n'est pas encore arrivé à maturité.

En ce qui concerne Beliris et la politique foncière régionale, le Ministre-Président rappelle qu'il est actuellement en négociation. Il n'est pas dit que tout l'argent destiné à la politique foncière régionale passera nécessairement par la SAF. Cela peut parfaitement se faire via la Régie foncière régionale ou d'autres sociétés de droit public qui ont été créées.

M. Didier Gosuin souhaite connaître le mécanisme selon lequel cela se ferait. Jusqu'à présent l'argent de l'accord de coopération servait à financer des travaux avec un cahier de charges bien défini. Dans le cas présent, il s'agirait d'un transfert financier.

Le Ministre-Président signale qu'on pourrait très bien imaginer que Bruxelles-Midi, qui a reçu des moyens très inférieurs aux objectifs que la société devait poursuivre, soit le réceptacle régional pour les transferts financiers en provenance de Beliris.

Tout ne passera pas nécessairement par Beliris ou la SAF, le tout sera à déterminer en fonction du programme accordé via Beliris.

M. Didier Gosuin se demande quel est l'intérêt d'avoir deux sociétés qui seront propriétaires de terrains de la SNCB. Le député a en effet lu dans la presse que Beliris consacrerait un certain nombre de moyens à l'achat de terrains de la SNCB.

M. Denis Grimberghs résume la question posée : comment l'Etat transfère de l'argent à un tiers bruxellois sous forme de don ?

Le Ministre-Président ne voit pas le problème.

M. Didier Gosuin n'est pas certain que cela soit actuellement possible dans le cadre de l'accord de coopération.

De Minister-President bevestigt dat dit onmogelijk is en dat dit zal gebeuren via de MVV of een andere publiek-rechtelijke vennootschap.

Wat de inbreng van natura door de GOMB betreft, kan het onder meer om de Solvay-bibliotheek gaan.

Uit het onderzoek van de cijfers blijkt dat het bijgevolg om 10 miljoen plus de 28 miljoen en de 15 miljoen gaat, die rechtstreeks door de GOMB geïnvesteerd zullen worden in het project betreffende het Koningsplein.

De heer Didier Gosuin wijst erop dat de volksvertegenwoordigers dit niet konden weten, want ze hebben de begroting van de GOMB niet ontvangen. Het verbaast hem trouwens dat de GOMB alzo over 15 miljoen beschikt. Haalt ze dit geld uit de provisies voor geschillen ?

De Minister-President spreekt zich hierover niet uit. De onderhandelingen zijn nog aan de gang in de GOMB.

De Minister-President benadrukt dat wanneer de heer Didier Gosuin de begrotingsallocaties onderzoekt, hij ze niet kan beperken tot de jaren 2004 en 2005. Het project aan het Koningsplein zal 2, 3 of meer jaar in beslag nemen.

Minister-President Charles Picqué wijdt uit over de manier waarop de bijdrage in natura van de GOMB aan de financieringsvennootschap zal geschieden. Er is onder andere de overdracht van de bibliotheek van Solvay.

Wat de cijfers betreft die de heer Didier Gosuin aangehaald heeft, mag men niet vergeten dat er een bedrag van 15 miljoen EUR is dat rechtstreeks van de GOMB komt in het kader van het project « Koningsplein ».

De heer Didier Gosuin vraagt of de GOMB dit bedrag uit zijn provisies voor geschillen zal halen.

De Minister-President antwoordt dat er onderhandelingen aan de gang zijn en dat hij zich hier nu niet wil uitspreken.

Het is juist dat er problemen kunnen rijzen indien men de berekeningen over één jaar maakt. De bedragen betreffende het Koningsplein worden echter niet volledig op het jaar 2005 geboekt.

De Minister-President preciseert dat een prognose voor een verdeling over 2, 3 of 4 jaar een redelijke prognose is. Voor 2005 gaat het over een bedrag van 7 miljoen. Hij voegt eraan toe dat de haalbaarheidsstudie onderzocht is, met inbegrip van de 15 miljoen EUR (ingebracht door de GOMB) die de heer Didier Gosuin kopzorgen lijken te bezorgen.

De heer Didier Gosuin vestigt echter de aandacht op het gevaar van de oprichting van een instrument (de financieringsvennootschap) waarin het eerste « ingebrachte »

Le Ministre-Président confirme que c'est déjà possible et que cela se fera via la SAF ou une autre société de droit public.

Quant à la question de l'apport en nature de la SDRB, ce peut être notamment la bibliothèque Solvay.

L'examen des chiffres comprend donc 10 millions plus les 28 millions et 15 millions, qui seront investis directement par la SDRB dans l'opération Place Royale.

M. Didier Gosuin relève que les députés ne pouvaient le savoir car ils n'ont pas reçu le budget de la SDRB. Il s'étonne d'ailleurs que la SDRB dispose ainsi de 15 millions. Est-ce en puisant dans les provisions pour litiges ?

Le Ministre-Président ne se prononce pas sur ce point, les négociations sont encore en cours à la SDRB.

Lorsque M. Didier Gosuin examine les allocations budgétaires, il ne peut les lier aux seules années 2004 et 2005, souligne le Ministre-Président. L'opération Place Royale portera sur deux, trois ans ou plus.

Le Ministre-Président Charles Picqué en vient à la manière dont va se faire l'apport en nature de la SDRB à la SAF. Il y aura notamment le transfert de la Bibliothèque Solvay.

En ce qui concerne les chiffres cités par M. Didier Gosuin, il ne faut pas oublier les 15 millions EUR qui viendront directement de la SDRB dans l'opération « Place Royale ».

M. Didier Gosuin demande si cette somme sera prélevée par la SDRB dans ses « provisions pour litiges ».

Le Ministre-Président répond que les négociations sont en cours et ne souhaite pas se prononcer ici et maintenant.

Il est exact que si l'on fait des calculs sur une année, cela peut poser problème. Mais les montants relatifs à la Place Royale ne sont pas intégralement imputés sur l'année 2005.

Le Ministre-Président précise qu'un pronostic de répartition sur 2, voire 3 ou 4 années est un pronostic raisonnable. Pour 2005, le chiffre de 7 millions est à retenir. Il ajoute que l'étude de faisabilité a été vérifiée, y compris pour les 15 millions EUR (apportés par la SDRB) qui semblent tracasser M. Didier Gosuin.

M. Didier Gosuin attire cependant l'attention sur le danger de créer un instrument (la SAF) dans lequel le premier immeuble « apporté » (la Bibliothèque Solvay) est d'une

gebouw (de bibliotheek van Solvay) maar een relatieve rentabiliteit heeft. Er wordt dus een N.V. opgericht met kwetsbare activa. Indien de GOMB dit gebouw verkoopt, zal zij daar niet veel voor krijgen.

De Minister-President preciseert dat de bibliotheek Solvay regelmatig verhuurd wordt, tegen 150.000 EUR per maand en dat de GOMB zeker geen lege doos overdraagt.

De heer Didier Gosuin blijft sceptisch : volgens hem zal de eerste activiteit van de financieringsvennootschap erin bestaan de gewestelijke middelen te verhogen ten belope van 22 miljoen EUR via de techniek van code 8.

Mevrouw Marie-Paule Quix vestigt de aandacht op de problematiek van de bodemsanering, een enorm probleem. Beschikt men over een becijferde raming voor het Gewest of is het koffiedik kijken ?

De Minister-President geeft toe dat het een belangrijk probleem is. Het uitgetrokken miljoen is natuurlijk niet veel, maar hij herinnert eraan dat dit bedrag naar de bodems van de Haven van Brussel gaat en niet bestemd is voor alle verontreinigde bodems van het Gewest.

De heer Didier Gosuin wijst erop dat de twee basisallocaties uit programma 1 (Overeenkomst Economie/Werkgelegenheid) hetzelfde opschrift hebben, maar niet dezelfde doelstelling. Waarom worden de opschriften niet gewijzigd ?

De Minister-President zegt dat de doelstelling van het grondbeleid in basisallocatie 09.11.21.81.22 zeer duidelijk is.

De heer Didier Gosuin begrijpt dat wel, maar men merkt dat alleen in de verantwoording en niet in het opschrift van de B.A.

De Minister-President stelt als opschrift voor deze B.A. 09.11.11.21.81.22 het opschrift « Inbreng in het kader van de Overeenkomst Economie/Werkgelegenheid » voor.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon stelt voor om dat als een technische correctie te beschouwen, wat de heer Didier Gosuin aanvaardt.

Voorzitter Eric Tomas en de andere leden van de Commissie stemmen daarmee in.

rentabilité toute relative, et donc sur la création d'une SA avec des actifs fragilisés. Si la SDRB cède ce bâtiment, c'est qu'elle n'en retire pas grand chose.

Le Ministre-Président précise que la Bibliothèque Solvay est régulièrement louée, à 150.000 EUR par mois et que la SDRB ne transfère certainement pas une coquille vide.

M. Didier Gosuin dit rester sceptique : selon lui, la première activité de la SAF sera de renflouer le budget régional à hauteur de 22 millions EUR via la technique du code 8.

Mme Marie-Paule Quix attire l'attention sur la problématique de l'assainissement des sols, un problème énorme. Dispose-t-on d' une estimation chiffrée pour la Région ou bien citer un chiffre équivaut-il à essayer de deviner dans le marc de café ?

Le Ministre-Président convient qu'il s'agit d'un problème important. Le million prévu n'est certes pas beaucoup mais il rappelle que ce montant est affecté aux sols du Port de Bruxelles et ne couvre pas tous les sols pollués de la Région.

M. Didier Gosuin fait remarquer que les 2 A.B. du programme 1 (Contrat Economie / Emploi) ont le même libellé mais pas le même objectif. Pourquoi ne pas modifier les libellés ?

Le Ministre-Président dit que l'objectif de politique foncière est indubitable dans l'A.B. 09.11.21.81.22.

M. Didier Gosuin en convient, mais on ne voit cela que dans la Justification et pas dans le libellé de l'AB.

Le Ministre-Président propose comme libellé de cette AB 09.11.11.21.81.22. « Prise de participations dans le cadre du Contrat Economie / Emploi ».

Mme Anne-Sylvie Mouzon propose de considérer cela comme une correction technique, ce que M. Didier Gosuin accepte.

Le président Eric Tomas et les autres membres de la Commission marquent leur assentiment.

XI. Bespreking van de organieke afdeling 10 van de algemene uitgavenbegroting 2005 (Algemene uitgaven van de Administratie)

1. Uiteenzetting van Minister-President Charles Picqué

De Minister-President snijdt het beleid betreffende de Statistieken aan, nog een belangrijk punt in het legislatuurprogramma.

Zoals het regeerakkoord het preciseert, « moet men over objectieve criteria beschikken om een ernstig en efficiënt beleid tot een goed einde te kunnen brengen ».

Welnu, heden ten dage is er in het Brussels Gewest hard gebrek aan deze objectieve criteria. Behalve de weinige statistieken die door het Gewest gepubliceerd worden, laten de huidige regionale indicatoren de politieke besluitvormers niet toe om de gevolgen van de genomen maatregelen of nog te nemen maatregelen te evalueren.

Bijgevolg is het van belang om snel vast te stellen welke Brusselse indicatoren ontbreken op diverse gebieden zoals dat van de fiscaliteit, de huisvesting, de werkgelegenheid, de situatie in de wijken, ...

Om daartoe te komen, past het vooraf een inventaris op te stellen van alle statistieken die worden opgesteld, zowel door de gewestelijke instellingen als door de federale instanties. Tegenwoordig bestaan er veel statistieken die nuttig zijn voor het Gewest, maar niet geïnventariseerd en nóg minder met elkaar gekruist.

Men zal de huidige statistieken dus moeten identificeren om vervolgens de indicatoren op te stellen die specifiek zijn voor het Gewest.

Het volstaat evenwel niet om over regionale statistieken te beschikken, men moet er ook nog de economische analyses voor prospectief onderzoek kunnen uit trekken; analyses die nuttig zijn voor de politieke besluitvormers.

Naast het ontwikkelen van nieuwe indicatoren, plande de Regering bijgevolg ook nog de oprichting van een cel voor macro-economische analyse.

Deze cel zal belast zijn met het verzamelen van alle gegevens die voor het voeren van een gewestelijk beleid onontbeerlijk zijn. Daarenboven zal zij belast zijn met de budgettaire evaluaties betreffende de gevolgen op lange termijn van de strategische beslissingen die de Regering op het oog heeft.

De Regering gaat haar eveneens de sociaal-economische en financiële analyse van de situatie van de 19 gemeenten toevertrouwen, een analyse die in overleg met deze gemeenten zal gebeuren.

XI. Examen de la division organique 10 du budget général des dépenses 2005 (Dépenses générales de l'Administration)

1. Exposé du Ministre-Président Charles Picqué

Passons à la Politique des Statistiques, autre point important du programme de législature.

Ainsi que le précise l'accord de gouvernement, « pour mener à bien des politiques sérieuses et efficaces, des critères objectifs sont nécessaires ».

Or, ces critères objectifs font actuellement cruellement défaut en Région bruxelloise. Outre les quelques statistiques publiées par la Région, les indicateurs régionaux actuels ne permettent pas aux décideurs politiques d'évaluer les effets des mesures prises ou même à entreprendre.

Il importe dès lors de définir rapidement les indicateurs bruxellois qui font défaut dans des domaines aussi divers que la fiscalité, le logement, l'emploi, l'économie, la situation des quartiers, ...

Pour ce faire, il convient préalablement de faire un inventaire de l'ensemble des statistiques produites tant par les organismes régionaux que par les instances fédérales. Beaucoup de statistiques officielles, utiles pour la Région, existent à l'heure actuelle mais ne sont pas répertoriées et encore moins croisées.

Il s'agira donc d'identifier les statistiques actuelles pour ensuite définir les indicateurs spécifiques à la Région bruxelloise à développer.

Il ne suffit pas de disposer de statistiques régionales. Il faut pouvoir en tirer des analyses de perspectives macro-économiques, utiles aux décideurs politiques.

Par conséquent, le gouvernement a également prévu à côté du développement de nouveaux indicateurs, la création d'une cellule d'analyse macro-économique.

Cette cellule sera chargée de rassembler toutes les données indispensables aux politiques régionales. Elle sera en outre chargée des évaluations budgétaires relatives aux conséquences à long terme des décisions stratégiques envisagées par le gouvernement.

Le gouvernement va également lui confier l'analyse socio-économique et financière de la situation des 19 communes, qui sera réalisée en concertation avec ces dernières.

En tot slot wil de Minister-President nog preciseren dat het in zijn bedoeling ligt om een ware knowhow, intern aan de administratie, te ontwikkelen. Het gaat er nu om een openbaar instrument te bedenken dat de duurzaamheid van de indicatoren en een actualisering van de analyses veilig stelt.

Er zijn talrijke studies in alle domeinen. Maar die studies doen evenwel niets meer dan een problematiek op een gegeven moment vast te stellen. En door het feit dat deze studies niet worden bijgewerkt, kan men heel vaak de eventuele gevolgen van het door de Regering gevoerde beleid niet onderzoeken.

Gelijktijdig met het maken van specifieke studies die aan de privé-sector worden toevertrouwd, met name aan de universiteiten en de instellingen die op dat gebied gespecialiseerd zijn, wil de minister-president een einde maken aan de volledige « outsourcing » van de bevoegdheid om aldus een echt beleid van regionale statistiek uit te werken.

Het jaar 2005 zal dus een overgangsjaar zijn

Het zal er nu in eerste instantie op aan komen om de cel macro-economische analyse op te richten. De aanwerving van vier universitaire deskundigen (economisten en/of statistici) en één aanwerving van niveau C zijn op termijn gepland.

Op termijn zullen deze betrekkingen statutair worden gelet op het recurrente karakter van de opdrachten in kwestie.

Gezien de hoogdringendheid van het nagestreefde doel, zal men evenwel overgaan tot contractuele aanwervingen voor onbepaalde duur op basis van het besluit van de Regering dat toelaat om personeel aan te werven in het kader van buitengewone en tijdelijke noden.

Er zal zo snel mogelijk met Selor onderhandeld worden over de aanleg van een wervingsreserve.

Deze cel zal vanzelfsprekend in nauw overleg met de huidige Directie Studies en Statistiek (de « DSS ») samenwerken. Op termijn is een volledige integratie van beide cellen binnen een echte « Directie Analyses en Statistiek » helemaal niet uitgesloten.

Gelijktijdig met de oprichting van de cel en de aanwerving van haar personeel, zal men een studie starten over de inventaris en de ontwikkeling van de gewestelijke indicatoren.

Het opzet van deze studie zal er nu in bestaan een systematisch en synthetiserend overzicht van de beschikbare gegevens van de Brusselse statistiek op te stellen.

Vervolgens zal zij precies vaststellen welke indicatoren men zal moeten ontwikkelen om zich een beeld te kunnen

Enfin, le Ministre-Président précise son intention de développer un véritable savoir faire interne à l'administration. Il s'agit de créer un instrument public qui garantira la pérennité des indicateurs et une actualisation des analyses.

Les études dans tous les domaines sont nombreuses. Toutefois, elles ne font que fixer une problématique à un moment donné. L'absence de mise à jour de ces études empêche bien souvent l'examen des éventuelles répercussions des politiques menées par le gouvernement.

Parallèlement à la confection d'études ponctuelles confiées au secteur privé, notamment aux universités et organismes spécialisés en la matière, le Ministre-Président souhaite mettre fin à l'« outsourcing » complet de la compétence et développer ainsi une véritable politique de la statistique régionale.

L'année 2005 sera donc une année de transition

Il s'agira dans un premier temps de créer la cellule d'analyse macro-économique. Quatre experts universitaires (économistes et/ou statisticiens) et un niveau C seront engagés.

A terme, ces emplois seront pourvus de manière statutaire au regard de la récurrence des missions concernées.

Considérant l'urgence de l'objectif poursuivi, il sera procédé à des engagements contractuels à durée indéterminée sur base de l'arrêté du gouvernement permettant l'engagement de personnel dans le cadre des besoins exceptionnels et temporaires.

La constitution d'une réserve de recrutement sera négociée dans les meilleurs délais avec le Selor.

Cette cellule travaillera bien évidemment en étroite concertation avec l'actuelle direction des Etudes et de la Statistique (la « DES »). A terme, il n'est pas exclu qu'une intégration complète des deux cellules se fasse au sein d'une véritable « Direction d'analyse et de statistique ».

Parallèlement à la mise en place de la cellule et au recrutement de son personnel, une étude sur l'inventaire et le développement des indicateurs régionaux sera lancée.

Cette étude aura pour objet d'effectuer un relevé systématique et synthétique des données de la statistique bruxelloise disponibles.

Elle devra ensuite déterminer les indicateurs qui devront être développés en vue de produire une image des res-

vormen van de bronnen waarop een beroep werd gedaan, van de voltooidde realisaties, van de verkregen resultaten en van de rechtstreekse en indirecte gevolgen van de getroffen maatregelen.

En tot slot zal zij met evenveel precisie de relevante analyses bepalen (verwachtingen, projecties en sociaal-economische vooruitzichten) die men in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest moet uitvoeren en de nodige middelen die vereist zijn voor hun realisatie.

Bovenop deze belangrijke veranderingen, zal de DSS natuurlijk haar officiële publicaties blijven opstellen. De minister-president denkt met name aan de jaarlijkse publicatie van de « Statistische Indicatoren van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest », waarvan de editie 2004 zopas is verschenen. Het gaat daar over een opmerkelijk werk met grote wetenschappelijke waarde.

Het zal er natuurlijk op aan komen om daar op termijn de indicatoren in op te nemen die in de voormelde studie geïdentificeerd worden.

Deze belangrijke wijzigingen van het beleid van de regionale statistiek wettigden een substantiële verhoging van het Programma 10 en in het bijzonder van de allocatie 10.11.22.12.11.

De begroting 2005 voorziet inderdaad een verhoging van 79.000 € om aldus de 700.000 € op de voormelde allocatie te bereiken. De allocatie 10.11.21.12.11 betreffende het opstellen en verspreiden van regionale statistieken, blijft van haar kant ongewijzigd (97.000 EUR). Deze supplementaire middelen zullen hoofdzakelijk aan de realisatie van de huidige opdrachten van de DSS besteed worden, aan het oprichten van de toekomstige cel van prospectieve analyses (daarbij inbegrepen de bezoldigingen van de vijf beoogde ambtenaren), aan het opstellen van nieuwe indicatoren en aan de realisatie van de eerste opdrachten die in het Regeerakkoord worden omschreven.

2. Bespreking

De heer Christos Doukeridis is in verband met programma 1 (Gewestelijke statistieken) overtuigt van het nut van een dergelijke structuur, om het Gewest eindelijk met een duidelijker toekomstplan te leiden. Hij herinnert eraan dat er dergelijke instrumenten in de Franse Gemeenschap en in Wallonië bestaan. Men beschikt daar over informatie die voor ons nuttig zou kunnen zijn. Hij pleit dus voor een samenwerking met de reeds bestaande instrumenten. Hij is tevreden dat ons instrument in het Bestuur geïntegreerd wordt en vraagt hoeveel personen deze dienst op termijn zal tellen.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon is het eens met de vorige spreker en wijst erop dat het instrument, ook al is het beperkt, waarover wij in het begin zouden kunnen

sources mobilisées, des réalisations accomplies, des résultats obtenus et des impacts directs et indirects des mesures adoptées.

Enfin, elle devra déterminer avec précision les analyses pertinentes (prévisions, projections et prospectives socio-économiques) à développer en Région de Bruxelles-Capitale et les ressources nécessaires à leur réalisation.

Au-delà de ces changements importants, la DES continuera bien entendu à produire ses publications officielles. Le Ministre-Président évoque la publication annuelle des « Indicateurs statistiques de la Région de Bruxelles-Capitale », dont l'édition 2004 vient de sortir. Il s'agit là d'un travail remarquable et de grande qualité scientifique.

Il conviendra évidemment à terme d'y intégrer les indicateurs qui seront identifiés dans l'étude précitée.

Ces modifications importantes de la politique de la statistique régionale ont justifié une augmentation substantielle du Programme 10 et en particulier, de l'allocation 10.11.22.12.11.

Le budget 2005 prévoit en effet une augmentation de 79.000 EUR pour atteindre les 700.000 EUR sur l'allocation précitée. L'allocation 10.11.21.12.11 relative à la confection et la diffusion de statistiques régionales reste pour sa part inchangée (97.000 EUR). Ces moyens supplémentaires seront principalement consacrés à la réalisation des missions actuelles de la DES, à la création de la future cellule d'analyses prospectives (y compris les rémunérations des cinq agents envisagés), à la mise en place des nouveaux indicateurs et à la réalisation des premières missions définies dans l'accord du gouvernement.

2. Discussion

M. Christos Doukeridis, à propos du Programme 1 (Statistiques régionales), se dit convaincu de l'utilité d'une telle structure, qui permettrait enfin de piloter la Région avec plus de perspectives, et rappelle que des tels outils existent en Communauté française et en Wallonie, où l'on dispose d'informations qui pourraient nous être utiles. Il plaide donc pour une collaboration avec ces outils déjà existants. Il se dit satisfait que notre outil soit intégré à l'Administration et demande combien de personnes ce service comptera, à terme.

Mme Anne-Sylvie Mouzon partage l'intérêt exprimé par l'orateur précédent, et fait remarquer que l'outil, même limité, dont nous disposons au départ, lui semble avoir

beschikken, volgens haar de jongste jaren achteruit gegaan is (zij verwijst naar de publicaties van BRES). De continuïteit is onderbroken. De statistische indicatoren van BRES voor 2004 zijn bijvoorbeeld niet aan de parlementsleden bezorgd.

De Minister-President zegt dat hij erop zal toezien dat zulks snel zal gebeuren.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon veronderstelt eveneens dat dit instrument zowel de gewestelijke als de bicommunautaire gegevens zal opnemen.

Zij legt het verband met de informatica : er wordt overwogen om de computerverwerking aan het CIBG toe te vertrouwen : deze instelling beschikt echter over steeds grotere middelen. Het is dus belangrijk dat het centrum goed gecontroleerd wordt, omdat de bijgevoegde begroting van het CIBG niet erg duidelijk is.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon werpt een ruimere blik over het geheel van afdeling 10 en vraagt een overzicht, per basisallocatie, met de namen van de ministers die uitgaven doen. Zo zou men duidelijker zien wie wat doet en onder wie al deze B.A.'s vallen.

De Minister-President is het daarmee eens en vindt dit voorstel interessant en nuttig : zo wordt ook verwarring voorkomen op het ogenblik van de aanpassingen.

Mevrouw Julie Fiszman ziet ook wel iets in de oprichting van een echt gewestelijk statistisch instrument, in de vorm van een transversale cel. Zij vraagt of het besluit tot vaststelling van de personeelsformatie van het Ministerie daartoe gewijzigd moet worden en of het bedrag van 97.000 EUR in B.A. 10.11.21.12.11 bestemd is voor de lonen.

De Minister-President antwoordt op de vraag van de heer Doukeridis en zegt dat de Regering voorstander is van een dergelijk instrument. Soms staat het Gewest immers minder sterk in de bij wijlen onvermijdbare discussies over cijfers met andere entiteiten, omdat zijn statistische instrumenten niet zo goed zijn. Het wordt dus tijd dat het Gewest met gelijke middelen strijdt.

Wat het aantal personen betreft, moet men tenminste over 4 personen van niveau A beschikken, inzonderheid omdat er veel sectorale analyses gemaakt moeten worden, en dus niet enkel gegevens compileren (maar er zal ook iemand van een lager niveau aangeworven worden).

Hij voegt eraan toe dat dit instrument natuurlijk over een gewestelijke interface zal beschikken om de informatie die uit allerlei hoeken komt, zoals van de BGDA, de OCMW's, de gemeenten, enz., te kunnen vergelijken.

In verband met het CIBG preciseert hij dat er precieze richtlijnen gegeven zullen worden, en dat er een bestek

périlicité depuis ces dernières années (elle fait allusion aux publications de BRES) et qu'il y a une rupture de continuité. Les Indicateurs Statistiques BRES 2004, par exemple, ne sont pas parvenus aux parlementaires.

Le Ministre-Président intervient pour dire qu'il veillera à ce que cela soit fait rapidement.

Mme Anne-Sylvie Mouzon suppose également que cet outil intégrera les données régionales et bicommunautaires.

Elle pointe alors le lien avec l'outil informatique : il est envisagé de confier le traitement informatique au CIRB : or, cet organisme dispose de moyens de plus en plus importants. Il est donc important qu'il soit contrôlé adéquatement, car le budget joint (du CIRB) n'est pas d'une clarté évidente.

Mme Anne-Sylvie Mouzon, de manière plus générale au sujet de l'ensemble de cette division 10, souhaiterait un listing reprenant, A.B. par A.B., le nom du ministre ordonnateur. On y verrait un peu plus clair sur qui fait quoi et de qui dépendent toutes ces A.B..

Le Ministre-Président marque son accord et trouve cette suggestion intéressante et utile : cela éviterait notamment aussi des « confusions » lors des ajustements.

Mme Julie Fiszman marque également son intérêt pour la création d'un véritable outil statistique régional, sous la forme d'une cellule transversale. Elle demande si cela implique une modification du l'arrêté fixant le cadre organique du ministère et si les 97.000 EUR prévus à l'A.B. 10.11.21.12.11 sont destinés aux salaires.

Le Ministre-Président, répondant à M. Doukeridis, dit que le gouvernement veut la création d'un tel outil, car, lorsque des confrontations de chiffres, parfois inévitables, qui doivent avoir lieu avec d'autres entités, on se rend compte que nous sommes moins « forts », à cause justement de la faiblesse de nos outils statistiques. Il est donc urgent de nous aligner pour être à armes égales.

Quant au nombre de personnes, 4 personnes de niveau A sont en tout cas indispensables, notamment parce qu'il y aura quand même beaucoup d'analyses sectorielles à faire, et pas seulement de la compilation (mais il y aura aussi du personnel dans les niveaux inférieurs).

Il ajoute que, bien sûr, cet outil disposera d'un interface régional pour croiser les informations qui peuvent parvenir de différents horizons, comme par exemple, l'ORBEM, les CPAS, les communes, etc..

Au sujet du CIRB, il précise que des directives précises seront établies, ainsi qu'un cahier des charges, pour éviter

opgesteld zal worden om de klassieke ontsporing te voorkomen die erin bestaat dat niet begeleide informatica-instrumenten altijd maar uitbreiden volgens een soort autonome logica.

Hij voegt er tot slot aan toe dat het besluit betreffende de personeelsformatie van het Ministerie natuurlijk aangepast zal moeten worden en dat het bedrag van 97.000 EUR waarover mevrouw Fizman het gehad heeft, bestemd is voor de huidige Directie van de Studies en Statistieken.

3. Uiteenzetting van Staatssecretaris Brigitte Grouwels

Een goed werkende en gemotiveerde administratie is een onmisbaar instrument voor het regeringsbeleid. Daarnaast is een efficiënte en klantvriendelijke openbare dienst ook essentieel voor de bevolking.

Het regeerakkoord legt daarom de nadruk op zowel een verbetering van de interne werking van de administratie, onder meer door het gebruik van meetbare doelstellingen en een goede interne communicatiecultuur, als op de verbetering van de werking van de administratie ten behoeve van de burger en de bedrijven, onder meer via administratieve vereenvoudiging en kwaliteitsvolle dienstverlening.

Dit alles dient te gebeuren binnen het kader van een beheersing van de uitgaven van het Gewest. Daarom werden ook alle uitgavenposten van de administratie grondig geëvalueerd in het licht van de ervaring van de voorbije jaren zodat de kredieten zo dicht mogelijk aansluiten bij de reële uitgaven.

De Staatssecretaris overloopt nu kort de diverse uitgavenposten.

PERSONEELSUITGAVEN

De personeelsuitgaven (BA 10.01.03.11.00 en 10.01.06.11.00) worden op hetzelfde niveau behouden als in de initiële begroting 2004. Hierbij werd rekening gehouden met de reële uitgaven in 2004 en met de budgettaire gevolgen van het sectoraal akkoord inzake de verhoging van de maaltijdcheques en het vakantiegeld.

Deze beheersing van de personeelsuitgaven van het Ministerie kadert in een globale politiek binnen de begroting 2005.

De kredieten op de basisallocaties voor de pensioenuitgaven van het Ministerie (BA 10.01.08.11.20 en 10.01.09.11.20) werden aangepast in functie van de te verwachten reële uitgaven. Er is enerzijds een daling van de responsabiliseringsbijdrage en anderzijds een gewone indexering van de normale bijdragen.

la dérive connue qui consiste à ce que des instruments informatiques non encadrés grossissent sans fin sur une sorte de logique autonome.

Enfin, il ajoute que l'arrêté relatif au cadre du ministère devra évidemment être adapté et que les 97.000 EUR cités par Mme Fizman sont destinés à l'actuelle Direction des Etudes et des Statistiques.

3. Exposé de la secrétaire d'Etat Brigitte Grouwels

Une administration viable et motivée est indispensable pour pouvoir mener à bien la politique du gouvernement. Il est essentiel que la population puisse disposer d'un service public efficace et personnalisé.

L'accord du gouvernement insiste sur l'amélioration du fonctionnement interne de l'administration, en se fixant entre autres des objectifs mesurables, en instaurant une bonne communication interne. Par une simplification administrative et un service de haute qualité, le fonctionnement de l'administration au profit des citoyens et des entreprises sera amélioré.

Ceci doit se faire en évitant tout dérapage budgétaire. C'est pourquoi, toutes les dépenses de l'administration ont fait l'objet d'une analyse serrée qui prend en compte les dépenses des dernières années. Ainsi les crédits tiennent compte des dépenses réelles.

La secrétaire d'Etat énumère brièvement les dépenses suivantes :

DÉPENSES DE PERSONNEL

Les dépenses de personnel (A.B. 10.01.03.11.00 et 10.01.06.11.00) ne changent pas par rapport à l'initial 2004. Il a été tenu compte des dépenses réelles de 2004 et des conséquences budgétaires de l'accord sectoriel concernant l'augmentation des chèques-repas et du pécule de vacances.

Cette maîtrise des dépenses de personnel du ministère s'inscrit dans la politique globale du budget 2005.

Les allocations de base pour les pensions du ministère (A.B. 10.01.08.11.20 et 10.01.09.11.20) ont été adaptées aux dépenses prévisibles. L'allocation de responsabilisation a diminué et les allocations normales ont été indexées.

De kredieten voor de Sociale Dienst van het Ministerie (BA 10.01.22.33.00) blijven behouden op het niveau van 2004.

Hetzelfde geldt voor de vormingsuitgaven voor het personeel (BA 10.02.25.12.11) die 1 % van de loonmassa bedragen.

WERKINGSUITGAVEN

De werkingsuitgaven van het Ministerie maken het voorwerp uit van een reeks verschuivingen en aanpassingen die het gevolg zijn van :

- nieuwe initiatieven, o.m. inzake de oprichting van een ombudsdienst;
- technische ingrepen, o.m. de invoering van gesplitste kredieten; en
- aanpassingen aan de reële uitgaven.

De bestaande algemene basisallocatie voor werkingsuitgaven (BA 10.02.22.12.11) kent een aanzienlijke daling van de kredieten, maar dit is grotendeels het gevolg van verschuivingen naar andere basisallocaties en slechts in beperkte mate van een aanpassing aan de reële uitgaven.

Voor het eerst wordt er op deze basisallocatie gedeeltelijk gewerkt met gesplitste kredieten. Anticiperend op de nieuwe bepalingen inzake de publieke boekhouding gebeurt dit hier voor bepaalde meerjaren-aanbestedingen. Hiertoe werd een ordonnanceringsplan uitgewerkt.

Er werd bovendien 85.000 EUR getransfereerd naar de nieuwe basisallocatie voor externe communicatie en promotie van het Ministerie (BA 10.02.47.12.11). Dit zijn geen nieuwe uitgaven, maar bestaande initiatieven die nu met het oog op duidelijkheid werden afgesplitst.

Er wordt ook 15.000 EUR getransfereerd naar de basisallocatie voor vergoedingen voor deskundigen (BA 10.02.44.11.00). Opnieuw gaat het hier niet om nieuwe of bijkomende uitgaven, maar om het thuisbrengen van bestaande kredieten in de daarvoor meer geëigende basisallocaties.

Er moet ten slotte nog gewezen worden op de 250.000 EUR aan kredieten van de nieuwe basisallocatie 10.02.51.12.11 voor het dekken van uitgaven verbonden aan de oprichting van een ombudsdienst. Dit vloeit rechtstreeks voort uit het regeerakkoord. De ombudsdienst zal uiteindelijk ressorteren onder het Parlement. De hier voorziene uitgaven betreffen echter in de eerste plaats studiekosten en andere kosten verbonden aan de oprichting van de ombudsdienst.

De Staatssecretaris onderstreept dat er binnen de kredieten die op de algemene basisallocatie « werkingsmid-

Les crédits au service social du ministère (A.B. 10.01.22.33.00) ne varient pas.

Il en va de même pour les dépenses de formation (A.B. 10.02.25.12.11), qui s'élèvent à 1% de la masse salariale.

DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT

Les dépenses de fonctionnement du ministère font l'objet d'une série de glissements et d'adaptations, suite à :

- de nouvelles initiatives, e.a. en matière de la création d'un service de médiation;
- des interventions techniques, e.a. l'introduction des crédits dissociés;
- des adaptations aux dépenses réelles.

L'allocation de base générale existante pour les dépenses de fonctionnement (A.B. 10.02.22.12.11) diminue considérablement. Ceci s'explique en grande partie par des glissements vers d'autres allocations de base et non par un changement de dépenses.

Pour la première fois, cette allocation de base prévoit en partie des crédits dissociés. Dans la perspective des nouvelles dispositions liées à la comptabilité publique, il faut mettre en place des marchés pluriannuels. Pour y parvenir, un plan d'ordonnancement a été élaboré.

La somme de 85.000 EUR a été transférée à la nouvelle allocation de base « Communication externe et la promotion du ministère » (A.B. 10.02.47.12.11). Il ne s'agit pas de nouvelles dépenses, mais d'initiatives existantes, dissociées pour éviter tout malentendu.

En outre, 15.000 EUR seront transférés à l'allocation de base pour les indemnités payées aux experts (A.B. 10.02.44.11.00). Ce ne sont pas des dépenses nouvelles ou supplémentaires, mais il s'agit d'un transfert de crédits existants vers des allocations de base plus appropriées.

Enfin, les 250.000 EUR de crédits de la nouvelle allocation de base 10.02.51.12.11 sont destinés à couvrir les dépenses liées à la création d'un service de médiation. L'accord du gouvernement le prévoit. Le service de médiation relèvera de fait du Parlement. Cependant, les dépenses y afférentes concernent en premier lieu les frais d'études et les autres dépenses liées à la création de ce service.

La secrétaire d'Etat souligne parmi les crédits restants à l'allocation de base générale « dépenses de fonctionne-

delen » blijven, ook kredieten gereserveerd werden voor de oprichting van een interne klachtendienst (20.000 EUR); een tevredenheidsonderzoek bij de gebruikers van de openbare diensten (200.000 EUR) en initiatieven inzake administratieve vereenvoudiging (125.000 EUR).

De vroegere aparte basisallocatie voor de werkingskosten van het Hotel Brugmann konden worden geschrapt, gelet op de geplande verkoop van dit gebouw.

De basisallocaties voor advocatenkosten (BA 10.02.38.12.11) en voor de uitgaven voor buitenlandse zendingen (BA 10.02.39.12.11) werden behouden op het niveau van 2004.

Het krediet van de basisallocatie bestemd voor schadevergoedingen aan derden (BA 10.02.31.34.41) werd teruggebracht tot een niveau dat meer overeenstemt met de reële uitgaven in de voorbije jaren.

De basisallocatie voor de toelage aan het kinderdagverblijf van het Ministerie werd behouden op het niveau van 2004 en stemt overeen met het bedrag voorzien in het convenant met de vzw die het kinderdagverblijf beheert.

AGGLOMERATIE

In programma 7 betreffende de agglomeratie vallen alleen de uitgaven voor de pensioenen van het personeel en de mandatarissen onder mijn bevoegdheid. Hier wordt in 2005 € 24.716.000 uitgetrokken. Dit is het bedrag voorzien in de conventie met Ethias.

GELIJKE KANSEN (programma 9)

Met het regeerakkoord wil de Brusselse Hoofdstedelijke Regering concreet vorm geven aan haar beleid dat de gelijke kansen tussen mannen en vrouwen vooropstelt.

De Staatssecretaris citeert : « Samen leven in de stad veronderstelt ook een concrete vorm geven aan een beleid dat de gelijkheid tussen vrouwen en mannen vooropstelt. Daarom zal het Gewest erop toezien dat de gelijkheid tussen mannen en vrouwen bevorderd wordt doorheen het volledige beleid. Bij de beleidsbeslissingen zal rekening worden gehouden met het principe van de « gendermainstreaming ».

Het Gewest wil dat deze gelijkheid zich in de feiten weerspiegelt en zal bijgevolg de volgende beleidslijnen uitvoeren :

- Voor al de gewestelijke bevoegdheden zullen er inzake gender enquêtes en statistische studies verricht worden;

ment » les crédits destinés à la création d'un service interne des réclamations (20.000 EUR), à un étalonnage du degré de satisfaction des utilisateurs des services publics (200.000 EUR) et à des initiatives en matière de la simplification administrative (125.000 EUR).

Etant donné le projet de vente qui porte sur ce bâtiment, l'ancienne allocation de base spéciale destinée aux dépenses de fonctionnement de l'Hôtel Brugmann a pu être supprimée

Les crédits des allocations de base pour les frais d'avocats (A.B. 10.02.38.12.11) et pour les dépenses des missions à l'étranger (A.B. 10.02.39.12.11) ne varient pas.

Les crédits de l'allocation de base destinés aux indemnités à des tiers (A.B. 10.02.31.34.11) ont été diminués à un niveau qui correspond mieux aux dépenses réelles des dernières années.

Les crédits de l'allocation de base pour la subvention à la crèche du ministère sont maintenus et correspondent au montant de la convention avec l'a.s.b.l. qui la gère.

L'AGGLOMÉRATION

Le programme 7, relatif à l'Agglomération, ne compte que les dépenses de pensions du personnel et des mandataires qui sont de la compétence de la secrétaire d'Etat. En 2005, 24.716.000 EUR sont prévus. Ce montant correspond à celui de la convention avec Ethias.

ÉGALITE DES CHANCES (programme 9)

L'accord du gouvernement exprime la volonté de concrétiser une politique privilégiant l'égalité des chances entre hommes et femmes.

La secrétaire d'Etat cite : « Vivre ensemble dans la ville suppose aussi une concrétisation d'une véritable politique de l'égalité entre les femmes et les hommes. C'est pourquoi la Région veillera à promouvoir l'égalité entre les hommes et les femmes à travers l'ensemble de ses politiques. Les décisions tiendront compte du principe de « gender mainstreaming ».

La Région veut traduire cette égalité dans les faits et mettra en conséquence en œuvre les politiques suivantes :

- elle mettra en place des enquêtes et études statistiques selon le genre, dans toutes ses compétences régionales;

- Per openbare dienst zal er een verantwoordelijke inzake gelijke kansen aangesteld worden en er zal op toegezien worden dat er in alle overheidsinstanties een evenwicht is tussen vrouwen en mannen.

De Regering verbindt er zich eveneens toe om jaarlijks aan het Parlement een verslag voor te leggen over haar beleid inzake gelijkheid van kansen tussen man en vrouw. »

Tot op heden had de Regering zich er wel toe verbonden de gelijkheid tussen mannen en vrouwen na te streven. Maar nu is er hiertoe uitdrukkelijk een lid van de Regering bevoegd voor de uitbouw van een gelijkheidsbeleid.

Het gelijkheidsbeleid is een transversaal beleid dat verschillende beleidsdomeinen en departementen bestrijkt. De Brusselse regering heeft met de mainstreamingstrategie geopteerd voor een inclusieve aanpak. De Staatssecretaris is bevoegd voor gelijke kansen voor mannen en vrouwen zal als een coördinator de gelijke kansen opvolgen dwars door de verschillende beleidsdomeinen en beleidsniveaus.

Daarnaast zal zij een specifiek gelijkheidsbeleid voeren met eigen prioriteiten, structuren, middelen en personeel. Want een specifiek beleid wordt beschouwd als één van de belangrijkste instrumenten voor het toepassen van de gendermainstreamingstrategie.

De Verklaring van Peking en het hierbij horende actieplatform zullen gehanteerd worden als de basis voor de uitbouw van het gelijkheidsbeleid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, steeds rekening houdend met de specifieke bevoegdheden van dit Gewest.

Zowel op federaal als op Vlaams niveau wordt het gelijkheidsbeleid gebaseerd op de resoluties van deze Vierde Wereldvrouwenconferentie. Deze slotverklaring is niet alleen een bron van inspiratie maar tevens een belangrijk evaluatie-instrument voor het gevoerde gelijkheidsbeleid. Aan de hand van dit instrument zal dit jaar een zogenaamde nulmeting worden gedaan zodat op basis hiervan de komende jaren de evolutie van het gelijkheidsbeleid kan worden gemeten. Genderspecifieke statistieken zijn hiertoe een noodzakelijke voorwaarde.

Teneinde deze nieuwe initiatieven en een gestructureerd gelijkheidsbeleid mogelijk te maken is het krediet in de daarvoor voorziene basisallocatie (B.A. 10.91.21.12.11.) opgetrokken naar 360.000 EUR.

Naast dit eigen beleid zullen ook initiatieven van lokale besturen en middenveldorganisaties worden ondersteund.

De gemeenten staan als bestuur het dichtst bij de mensen en zij zijn het best vertrouwd met hun behoeften. Het is dan ook belangrijk dat op dit niveau rekening wordt gehouden met maatschappelijke verschillen tussen mannen en vrouwen en dat ook op dit beleidsniveau een gelijke-

- elle désignera, par service public, un(e) responsable de l'égalité et sera attentive, dans toutes les instances, à un équilibre de la représentation entre hommes et femmes.

Le gouvernement s'engage également à faire, devant le Parlement, un rapport annuel de la politique d'égalité des chances entre hommes et femmes. »

Jusqu'à présent, le gouvernement s'est toujours engagé à poursuivre l'égalité des chances entre hommes et femmes. Entre-temps, un membre du gouvernement a formellement été désigné pour le développement de cette politique.

La politique d'égalité des chances à un caractère essentiellement transversal. Elle couvre plusieurs domaines et départements. En suivant une stratégie de « mainstreaming », le gouvernement bruxellois fait le choix d'une approche inclusive. La secrétaire d'Etat suivra, en qualité de coordinatrice, l'objectif d'égalité des chances au travers des différents domaines politiques et niveaux politiques.

En plus, une politique spécifique d'égalité des chances sera menée avec les priorités, les structures, les moyens et le personnel dont dispose la secrétaire d'Etat. Une politique spécifique est un des instruments les plus importants pour appliquer la stratégie de « gender mainstreaming ».

La déclaration de Pékin et la plate-forme y relative seront le point de départ d'une politique d'égalité des chances au sein de la Région de Bruxelles-Capitale. Il sera tenu compte des compétences spécifiques de la Région.

Au niveau flamand, ainsi qu'au niveau fédéral, la politique d'égalité des chances se base sur les résolutions de la quatrième Conférence mondiale sur les Femmes. Cette déclaration finale n'est pas seulement une source d'inspiration; elle est un instrument important d'évaluation de la politique d'égalité des chances. Au moyen de cette déclaration, cette année encore, une politique sera initiée. L'évolution en matière d'égalité des chances pourra être mesurée les années à venir. A cet effet, des statistiques sexuéées sont indispensables.

Afin de mettre en place ces nouvelles initiatives et une politique d'égalité des chances structurée, le crédit à l'allocation de base prévisionnelle (A.B. 10.91.21.12.11) a été augmenté pour atteindre 360.000 EUR.

En plus de cette politique, les initiatives des pouvoirs locaux et des organisations de la société civile bénéficieront d'un soutien.

Les communes entretiennent des rapports étroits avec leurs habitants et elles connaissent le mieux les besoins. Par conséquent, il importe qu'à ce niveau il soit tenu compte des différences sociales entre les hommes et les femmes et qu'une politique d'égalité des chances y soit menée. Pour

kansenbeleid wordt gevoerd. Voor de begeleiding en ondersteuning van initiatieven van lokale besturen in het kader van het lokaal gelijkheidsbeleid wordt een krediet van 50.000 EUR voorzien op een nieuwe basisallocatie (B.A. 10.91.23.43.21).

Een sterk middenveld is een belangrijke voorwaarde voor de structurele uitbouw van een inclusief gelijkheidsbeleid. Het middenveld is een aanspreekpunt, niet alleen om discriminaties en knelpunten te melden, maar ook om het gelijkheidsbeleid concreet vorm te geven en te helpen uitdragen.

Middenveldorganisaties spelen een mediërende rol in het contact met de lokale/individuele bevolking en zijn vanuit de basismilieus waarbinnen zij actief zijn een kritisch klankbord voor het beleid. Ze reiken oplossingen aan gedragen door de lokale basisorganisaties en spelen vaak een voortrekkersrol. Om verenigingen die initiatieven nemen ter ondersteuning van het gelijkheidsbeleid te subsidiëren wordt een nieuwe basisallocatie gecreëerd (B.A. 10.91.24.33.00) met een krediet van 180.000 EUR.

Tot op vandaag was er nog niet echt sprake van een gelijkheidsbeleid met beleidsondersteunende structuren. Met deze ontwerpbegroting geeft de nieuwe regering uitvoering aan haar duidelijke wil om in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een geïntegreerd gelijkheidsbeleid te voeren.

4. Bespreking

Mevrouw Julie Fiszman vraagt in verband met de BA 10.01.03.11.00 en 10.01.06.11.00 hoe de ingeschreven bedragen berekend worden? Omvatten die bedragen ook de gewestelijke semi-overheidsinstellingen of enkel het MBHG ?

Zij vraagt ook een vergelijking tussen de personeelsformatie en het effectieve personeelsbestand van het MBHG.

In verband met BA 10.02.40.12.11, vraagt zij over welke belastingen het gaat.

De heer Didier Gosuin wijst erop dat de staatssecretaris verklaard heeft dat de begroting een status-quo vertoont. Wil dat zeggen dat de vorige regering al te grote middelen ingeschreven heeft ? Hoe staat het met de uitgevoerde begroting eind november ?

Ter aanvulling van de vraag van mevrouw Fiszman, zou hij willen beschikken over de verdeling tussen de statutaire en contractuele personeelsleden van het MBHG.

Hij wijst erop dat men in 2005 een indexering van 1,5 tot 2 % mag verwachten en dat er normaal gezien onder-

le suivi et le soutien des initiatives de pouvoirs locaux dans le cadre de la politique locale d'égalité des chances, un crédit de 50.000 EUR est prévu à la nouvelle allocation de base (A.B. 10.91.23.43.21).

Une société civile cohérente est essentielle pour le développement structurel d'une politique inclusive d'égalité des chances. La société civile est le point de contact, non seulement pour signaler des discriminations et des problèmes, mais aussi pour concrétiser et pour aider à divulguer la politique d'égalité des chances.

Des organisations civiles joueront un rôle de médiation lors des contacts avec la population locale ou avec les individus. C'est le lieu où s'opère la politique menée et l'endroit où s'exerce la critique. La société civile propose des solutions, soutenues par les organisations locales, et elle est souvent le protagoniste des changements. Afin de mieux soutenir les associations qui sont à l'origine des initiatives en faveur de la politique d'égalité des chances, une nouvelle allocation de base (A.B. 10.91.24.33.00) sera créée dont le crédit s'élèvera à 180.000 EUR.

Jusqu'à présent, il ne pouvait être question d'une véritable politique d'égalité des chances. Par ce projet de budget le nouveau gouvernement reconnaît sa volonté de mener une politique intégrée de l'égalité des chances au sein de la Région.

4. Discussion

Mme Julie Fiszman demande, au sujet des AB 10.01.03.11.00 et 10.01.06.11.00 comment sont calculés les montants inscrits. Comprennent-ils aussi les pararégionaux ou uniquement le MRBC ?

Elle aimerait aussi disposer d'une comparaison entre le cadre organique et le cadre effectif du MRBC.

Au sujet de l'A.B. 10.02.40.12.11, elle demande de quelles taxes il s'agit.

M. Didier Gosuin relève que le secrétaire d'Etat a parlé de budget en *statu quo*. Cela veut-il dire que le précédent gouvernement a prévu trop peu de moyens ? Où en est-on dans l'exécuté à fin novembre ?

En complément à la question de Mme Fiszman, il souhaiterait disposer de la répartition entre agents statutaires et contractuels du MRBC.

Il fait remarquer qu'en 2005, il faut tabler sur une indexation de 1,5 à 2 % et qu'il y aura normalement une

handelingen met de vakbonden komen, omdat het bestaande akkoord volgens hem eind 2004 afloopt. Hij wijst erop dat de begroting geen « wollen sok » heeft om het hoofd te kunnen bieden aan deze nieuwe onderhandelingen met de vakbonden. Is er reeds een kalender voor de onderhandelingen opgesteld ? Is er reeds een eisenpakket ingediend ? Hij zegt dan ook dat hij een beetje ongerust is.

Hij zegt ook dat hij een uiteenzetting gehoord heeft die niet met de cijfers overeenstemt : men zou steeds minder personen uit het Bestuur naar de kabinetten detacheren : maar het daartoe ingeschreven bedrag verandert niet. Zijn er dus nog altijd evenveel gedetacheerde personeelsleden ?

De staatssecretaris antwoordt dat het ingeschreven bedrag voldoende bevonden is en preciseert dat het niet makkelijk is om mensen te vinden die gedetacheerd kunnen worden, omdat men, terecht, het Bestuur niet mag ontmantelen. Zij zal snel de exacte cijfers bezorgen.

Mevrouw Julie Fiszman vraagt of de gedetacheerde personeelsleden vervangen worden.

De staatssecretaris antwoordt ontkennend.

De heer Didier Gosuin komt terug op de verkoop van het Brugmannhuis (BA 10.02.23.12.11) en stelt vast dat er in de begroting 2005 geen enkel bedrag meer ingeschreven is. Zal het pand dan ook vanaf 1 januari 2005 verkocht worden ? Hoe zal men anders kunnen blijven instaan voor een minimaal onderhoud ?

Wat de pensioenlasten betreft, meent het lid dat de ontvangen documenten niet duidelijk genoeg zijn en geen precies beeld geven van de toekomst van deze lasten. Kan de staatssecretaris bij het verslag deze basisovereenkomsten met Ethias voegen ?

Mevrouw Julie Fiszman zou in verband met de uitgaven voor opleidingen willen weten welke soorten opleidingen gegeven worden en voor welke niveaus.

Staatssecretaris Brigitte Grouwels antwoordt dat zij de gevraagde cijfers betreffende de personeelsformatie, per niveau, zal bezorgen met detaillering inzake tijdelijke of vaste personeelsleden.

In verband met de opleiding preciseert zij dat het plan voor 2005 nog niet goedgekeurd is.

Zij bevestigt dat het cijfer van BA 10.01.03.11.00 enkel betrekking heeft op het MBHG.

Wat de vraag over de inningskosten voor de heffingen betreft, preciseert zij dat het gaat over alle heffingen die door het Gewest geïnd worden, maar dat de meeste inkomsten uit de forfaitaire gewestbelasting komen en dat de geïdentificeerde slechte betalers vervolgd zullen worden.

négociation syndicale, car l'accord existant doit, selon lui, expirer fin 2004. Et il note que le budget n'a aucun « bas de laine » pour faire face à cette nouvelle négociation qui s'annonce. Est-ce qu'un calendrier de négociation est déjà prévu ? Un cahier de revendications a-t-il déjà été déposé ? Il se dit par conséquent un peu inquiet.

Il dit aussi avoir entendu un discours qui ne se vérifie pas dans les chiffres : on détacherait de moins de moins de personnes de l'administration vers les cabinets : or, le montant à ce prévu reste identique. Est-ce qu'il y a donc toujours le même nombre d'agents détachés ?

La secrétaire d'Etat répond que le montant budgété a été jugé suffisant et précise qu'il n'est pas facile de trouver des gens à détacher, car on ne peut justement pas démanteler l'administration. Elle fournira rapidement les chiffres exacts.

Mme Julie Fiszman demande si les agents détachés sont remplacés.

La secrétaire d'Etat répond par la négative.

M. Didier Gosuin, revenant sur la vente de l'Hôtel Brugmann (A.B. 10.02.23.12.11), note que le budget 2005 ne prévoit plus aucun montant. Le bien sera-t-il donc vendu dès le premier janvier 2005 ? Sinon, comment va-t-on continuer à en assurer un entretien minimum ?

Quant aux charges de pension, il estime que les documents reçus ne sont pas assez clairs et donne pas une vision précise de l'avenir de ces charges. La secrétaire d'Etat pourrait-elle joindre au rapport ces conventions de base conclue avec ETHIAS ?

Mme Julie Fiszman, au sujet des dépenses de formation, aimerait savoir quels types de formation sont visés et pour quels niveaux.

La secrétaire d'Etat répond qu'elle fournira les chiffres demandés relatifs au cadre, par niveau, en précisant s'il s'agit de contractuels ou de statutaires.

Au sujet de la formation elle précise que le plan 2005 n'est pas encore approuvé.

Elle confirme que le chiffre de l'A.B. 10.01.03.11.00 vise uniquement le MRBC.

Quant à la question relative aux frais de perception des taxes, elle précise que cela vise toutes les taxes perçues par la Région, mais que la plupart des recettes viennent de la taxe régionale forfaitaire et que les mauvais payeurs identifiés seront poursuivis.

Mevrouw Julie Fizman vraagt of deze slechte betalers vooral natuurlijke personen zijn, dan wel of er ook bedrijven tussen zitten.

De staatssecretaris antwoordt dat beide categorieën voorkomen. Zij beschikt nog niet over precieze statistieken in dat verband maar zal die bezorgen.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon vraagt of het vooral niet de gezinshoofden zijn die gecontroleerd en vervolgd worden.

De staatssecretaris antwoordt ontkennend : hetzelfde beleid wordt voor alle belastingplichtigen gevoerd en iedereen wordt op dezelfde manier vervolgd. Zij herinnert er ook aan dat de ordonnantie reeds in ruime vrijstellingen voorziet voor de natuurlijke personen en preciseert dat de gerechtsdeurwaarders nog niet opgetrommeld zijn voor het jaar 2002.

Op de vraag van de heer Didier Gosuin antwoordt de staatssecretaris dat de behoeften in detail nagegaan zijn en dat de regering in staat is om het hoofd te bieden aan alle verplichtingen, ook aan de voortzetting van het aanwervingplan (ongeveer 47 personen) dat voor 2005 gepland is. De manoeuvreerruimte is natuurlijk niet groot, maar voldoende voor 2005 en de riem is nog niet tot het laatste gaatje aangespannen.

Zij preciseert ook dat er nog niet onderhandeld is met de vakbonden en dat het sectoraal akkoord eind 2005 afloopt. De onderhandelingen die daarop zullen volgen, zullen dus pas in 2006 afgerond worden.

Wat het Brugmannhuis betreft, preciseert zij dat dit gebouw inderdaad waarschijnlijk niet op 1 januari 2005 verkocht zal zijn, maar de kosten voor een minimaal onderhoud om het goed in dezelfde staat te behouden zeer beperkt zijn (ongeveer 5.000 euro per maand). Dat bedrag kan uit activiteit 2 gehaald worden. Het bedrag van 33.000 euro dat in de initiële begroting 2004 ingeschreven was, was te hoog geraamd.

De staatssecretaris zegt in verband met de overeenkomsten met Ethias, die de heer Didier Gosuin te berde gebracht heeft, dat deze overeenkomsten betrekking hebben op twee gewestelijke semi-overheidsinstellingen, te weten de DBDMH en het Agentschap Net Brussel.

De heer Didier Gosuin vraagt hoe het staat met de basisovereenkomst(en) voor de pensioenlasten van het MBHG en de andere gewestelijke semi-overheidsinstellingen. Hij vraagt om de tekst(en).

De staatssecretaris antwoordt dat zij die als bijlage bij het verslag zal laten voegen, zodra dat mogelijk is.

De heer Christos Doulkeridis zegt in verband met BA 10.02.51.12.11 (Bemiddelingsdienst) dat hij het eens is met

Mme Julie Fizman demande si ces mauvais payeurs sont surtout des personnes physiques, ou s'il y a aussi des entreprises.

La secrétaire d'Etat répond qu'il y a les deux. Elle ne dispose pas encore de statistiques précises à ce sujet mais veillera à en fournir.

Mme Anne-Sylvie Mouzon demande si les contrôles (et les poursuites) ne s'exercent pas surtout à l'égard des chefs de ménages.

La secrétaire d'Etat répond que non : la même politique est appliquée à l'égard de tous les redevables et tous sont poursuivis de la même façon. Elle rappelle aussi que l'ordonnance prévoit déjà des exemptions assez larges pour les personnes physiques et précise que les huissiers n'ont pas encore été requis pour l'exercice 2002.

Répondant à M. Didier Gosuin, la secrétaire d'Etat précise que les besoins ont été soigneusement vérifiés et que le gouvernement est en mesure de faire face à toutes ses obligations, y compris la continuation du plan de recrutement (environ 47 personnes) prévu pour 2005. Certes, la marge n'est pas bien grande, mais elle est suffisante pour 2005 et l'on n'est pas encore au dernier trou de la ceinture.

Elle précise également qu'il n'y a pas encore eu de négociation avec les syndicats et que l'accord sectoriel se termine courant (vers la fin) 2005. Les négociations qui s'en suivront ne se termineront donc qu'en 2006.

Quant à la l'Hôtel Brugmann, elle précise qu'effectivement, ce bâtiment ne sera sans doute pas vendu au 1^{er} janvier 2005, mais que les frais d'un entretien minimal de maintien en l'état sont très réduits (de l'ordre de 5.000 EUR/mois) et pourront être puisés dans l'activité 2. Les 33.000 EUR prévus à l'initial 2004 étaient surestimés.

La secrétaire d'Etat, au sujet des conventions avec ETHIAS, évoquée par M. Didier Gosuin, précise que celle-ci vise deux pararégionaux, le SIAMU et l'Agence Bruxelles-propreté.

M. Didier Gosuin demande alors ce qu'il en est de la ou des conventions de base pour les charges de pension du MRBC et des autres pararégionaux. Il en demande le(s) texte(s).

La secrétaire d'Etat répond qu'elle les fournira dès que possible, en annexe au rapport.

M. Christos Doulkeridis, au sujet de l'A.B. 10.02.51.12.11 (Service de Médiation) se dit d'accord avec

het feit dat deze nieuwe dienst van het Parlement zal afhangen. Hij is tevreden dat men middelen ter beschikking stelt om de samenstelling ervan te bestuderen.

Hij vraagt of de regering reeds een idee heeft over het bevoegdheidsveld van deze dienst. Zal de dienst ook bicommunautaire bevoegdheden hebben (of enkel gewestelijke bevoegdheden) ? Laat de regering zich inspireren door bestaande voorbeelden ?

De staatssecretaris herinnert eraan dat dit onderwerp reeds tijdens de voorlaatste zittingsperiode aan bod gekomen is. Haar kabinet bestudeert thans de systemen in Vlaanderen, Wallonië en bij de federale overheid, alsook de ervaringen van deze bemiddelingsdiensten.

Zij preciseert dat deze dienst onafhankelijk zal zijn van de regering en van het Parlement en voegt eraan toe dat er binnen de regering nog besprekingen gevoerd moeten worden over de « draagwijdte » van deze dienst.

XII. B.A. 12.62.22.21.10a Huur Communicatiecentrum Noord (CCN) – Betalingen aan Sofibru

1. Uiteenzetting van Staatssecretaris Brigitte Grouwels

Op basisallocatie 12.62.22.21.10 a worden de afbetalingen aan Sofibru voor de financiering van de bouw van het Communicatie Centrum Noord (CCN) voortgezet. In 2005 zal er 8.885.000 euro worden betaald, in vier schijven. De jaarlijks terug te betalen sommen zijn contractueel vastgelegd. Deze annuïteiten bestaan voor een deel uit de aflossing van de hoofdsom en voor een deel uit de intrest op het resterend saldo. In 2007 zal de laatste betaling plaatsvinden.

In dit gebouw zijn ongeveer duizend ambtenaren gehuisvest.

2. Bespreking

Mevrouw Julie Fiszman vraagt hoe het staat met het « City Center ».

De staatssecretaris antwoordt dat de middelen voor het « City Center » ingeschreven zijn bij de Grondregie, die tot de bevoegdheid van de Minister-President behoort.

le fait que ce futur service dépendra du Parlement et satisfait que l'on prévoie des moyens pour en étudier la constitution.

Il demande si le gouvernement a déjà une idée de l'étendue des compétences de ce service. Couvrira-t-il a aussi les compétences bi-communautaires (ou seulement les compétences régionales) ? Le gouvernement s'inspire-t-il d'exemples qui existent déjà ?

La secrétaire d'Etat rappelle que ce sujet avait déjà été évoqué sous l'avant-dernière législature. Son cabinet étudie actuellement les systèmes existants en Flandre, en Wallonie et au Fédéral, et les expériences de ces services de médiation.

Elle précise que ce service sera indépendant tant du gouvernement que du Parlement et ajoute que des discussions doivent encore avoir lieu au sein du gouvernement sur la « portée » de ce service.

XII. A.B. 12.62.22.21.10a Location Centre de Communication Nord (CCN) – Paiements à Sofibru

1. Exposé de la secrétaire d'Etat Brigitte Grouwels

Les paiements à Sofibru pour le financement de la construction du Centre de Communication Nord (CCN) pour l'allocation de base 12.62.22.21.10 a seront poursuivis. En 2005, la somme de 8.885.000 EUR sera versée en quatre tranches. Les échéances annuelles de remboursement sont arrêtées par le contrat. Ces annuités consistent pour partie en remboursements du principal et pour partie en intérêts au solde débiteur. Le dernier paiement aura lieu en 2007.

Environ mille fonctionnaires travaillent dans ce bâtiment.

2. Discussion

Mme Julie Fiszman demande ce qu'il en est du « City Center ».

La secrétaire d'Etat répond que les moyens destinés à celui-ci se retrouvent dans la Régie Foncière, de compétence du Ministre-Président.

XIII. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen

**Ontwerp van ordonnantie houdende de Algemene Mid-
delenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk
Gewest voor het begrotingsjaar 2005, nr. A-74/1 –
2004/2005**

Artikel 1

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.

Artikel 2

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 3

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 4

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 5

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 6

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 7

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 8

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

XIII. Discussion des articles et votes

**Projet d'ordonnance contenant le Budget général des
Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 2005, n° A-74/1 – 2004/2005**

Article 1^{er}

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

Article 2

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 3

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 4

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 5

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 6

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 7

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 8

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Artikel 9

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 10

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 11

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 12

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 13

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Stemming over het geheel

Het ontwerp van ordonnantie wordt in zijn geheel aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Ontwerp van ordonnantie houdende de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2005, nrs A-75/1 en 2 – 2004/2005

Artikel 1

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.

Artikel 2

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 3

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Article 9

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 10

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 11

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 12

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 13

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Vote sur l'ensemble

L'ensemble du projet d'ordonnance est adopté par 8 voix contre 2.

Projet d'ordonnance contenant le Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2005, n°s A-75/1 et 2 – 2004/2005

Article 1^{er}

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

Article 2

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 3

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Artikel 4

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 5

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 6

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 7

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 8

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 9

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 10

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 11

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 12

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 13

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Article 4

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 5

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 6

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 7

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 8

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 9

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 10

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 11

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 12

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 13

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Artikel 14

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 15

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 16

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 17

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 18

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 19

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 20

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 21

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 22

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 23

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Article 14

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 15

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 16

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 17

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 18

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 19

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 20

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 21

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 22

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 23

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Artikel 24

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 25

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 26

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 27

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 28

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 29

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 30

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 31

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 32

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 33

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Article 24

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 25

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 26

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 27

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 28

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 29

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 30

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 31

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 32

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 33

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Artikel 34

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 35

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 36

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 37

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 38

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 39

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 40

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 41

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 42

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 43

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Article 34

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 35

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 36

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 37

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 38

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 39

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 40

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 41

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 42

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 43

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

*Artikel 44**Amendement nr. 1 van de Regering*

De Minister-President licht het amendement toe.

Stemmingen

Amendement nr. 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.

Het aldus geamendeerde artikel 44 wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 45

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 46

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 47

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 48

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 49

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 50

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 51

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

*Article 44**Amendement n° 1 du gouvernement*

Le Ministre-Président expose l'amendement n° 1.

Votes

L'amendement n° 1 est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

L'article 44, tel qu'amendé, est adopté par 8 voix contre 2.

Article 45

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 46

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 47

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 48

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 49

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 50

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 51

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Artikel 52

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 53

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 54

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 55

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 56

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 57

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 58

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 59

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 60

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 61

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Article 52

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 53

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 54

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 55

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 56

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 57

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 58

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 59

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 60

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 61

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Artikel 62

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 63

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 64

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 65

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 66

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 67

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Amendement nr. 2 van de Regering dat een nieuw artikel 68 invoegt

De heer Didier Gosuin wil van de Minister-President meer uitleg over het mechanisme om de 10 miljoen EUR, waarin voorzien in de aanpassing 2004, vast te leggen.

De Minister-President antwoordt dat dit de reden is waarom er een begrotingsruiter is opgesteld. Dit zal de mogelijkheid bieden om in 2004 die 10 miljoen EUR vast te leggen.

Stemming

Amendement nr. 2 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 2.

Amendement nr. 3 van de Regering dat een nieuw artikel 69 invoegt

De Minister-President licht het amendement toe.

Article 62

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 63

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 64

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 65

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 66

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Article 67

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à par 8 voix contre 2.

Amendement n° 2 du gouvernement insérant un nouvel article 68

M. Didier Gosuin demande au Ministre-Président d'expliquer le mécanisme qui permettra d'engager les 10 millions EUR prévus à l'ajusté 2004.

Le Ministre-Président répond que c'est la raison pour laquelle un cavalier budgétaire est prévu. Il permettra d'engager en 2004 les 10 millions EUR.

Vote

L'amendement n° 2 est adopté par 9 voix contre 2.

Amendement n° 3 du gouvernement insérant un nouvel article 69

Le Ministre-Président expose l'amendement n° 3.

Stemming

Amendement nr. 3 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 2.

Stemming over het geheel

Het aldus geamendeerde ontwerp van ordonnantie wordt in zijn geheel aangenomen met 9 stemmen tegen 2.

Ontwerp van verordening houdende de Middelenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2005, nr. A-76/1 – 2004/2005

Artikel 1

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

Artikel 2

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 2.

Artikel 3

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 2.

Artikel 4

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 2.

Stemming over het geheel

Het ontwerp van verordening wordt in zijn geheel aangenomen met 9 stemmen tegen 2.

Ontwerp van verordening houdende de Algemene Uitgavenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2005, nr. A-77/1 – 2004/2005.

Artikel 1

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

Vote

L'amendement n° 3 est adopté par 9 voix contre 2.

Vote sur l'ensemble

L'ensemble du projet d'ordonnance, tel qu'amendé, est adopté par 9 voix contre 2.

Projet de règlement contenant le Budget des Voies et Moyens de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2005, n° A-76/1 – 2004/2005.

Article 1^{er}

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

Article 2

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté par 9 voix contre 2.

Article 3

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté par 9 voix contre 2.

Article 4

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté par 9 voix contre 2.

Vote sur l'ensemble

L'ensemble du projet de règlement est adopté par 9 voix contre 2.

Projet de règlement contenant le Budget général des Dépenses de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2005, n° A-77/1 – 2004/2005.

Article 1^{er}

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

Artikel 2

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 2.

Artikel 3

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 2.

Artikel 4

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 2.

Artikel 5

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 2.

Stemming over het geheel

Het ontwerp van verordening wordt in zijn geheel aangenomen met 9 stemmen tegen 2.

XIV. Lezing en goedkeuring van het verslag

Mits enkele technische verbeteringen wordt het verslag bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden goedgekeurd.

De Rapporteurs,

Denis GRIMBERGHS
Didier GOSUIN

De Voorzitter,

Eric TOMAS

Article 2

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté par 9 voix contre 2.

Article 3

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté par 9 voix contre 2.

Article 4

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté par 9 voix contre 2.

Article 5

Cet article ne donne lieu à aucune observation, il est adopté par 9 voix contre 2.

Vote sur l'ensemble

L'ensemble du projet de règlement est adopté par 9 voix contre 2.

XIV. Lecture et approbation du rapport

Moyennant quelques corrections techniques, le rapport est approuvé à l'unanimité de 10 membres présents.

Les Rapporteurs,

Denis GRIMBERGHS
Didier GOSUIN

Le Président,

Eric TOMAS

XV. Door de Commissie aangenomen tekst**XV. Texte adopté par la Commission****ONTWERP VAN ORDONNANTIE****PROJET D'ORDONNANCE****houdende de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2005****contenant le Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2005****I. Algemene bepalingen****I. Dispositions générales***Artikel 1**Article 1^{er}*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

*Artikel 2**Article 2*

Voor de uitgaven van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2005 worden kredieten geopend ten belope van :

Il est ouvert pour les dépenses du budget de la Région de Bruxelles-Capitale afférentes à l'année budgétaire 2005, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

In duizend euro

En milliers d'euro

	Vastleggings- kredieten – Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten – Crédits d'ordonnancement	
Niet-gesplitste kredieten	1.945.076	1.945.076	Crédits non dissociés
Gesplitste kredieten	785.332	550.141	Crédits dissociés
Totalen	2.730.408	2.495.217	Totaux

Deze kredieten worden opgesomd in de bij deze ordonnantie gevoegde tabel, sectie I.

Ces crédits sont énumérés au tableau annexé à la présente ordonnance, section I.

*Artikel 3**Article 3*

Voor het begrotingsjaar 2005 worden de op de organieke begrotingsfondsen beschikbare variabele vastleggingskredieten geraamd op 213.413 euro en de variabele ordonnanceringskredieten op 214.775 euro.

Pour l'année budgétaire 2005, les crédits d'engagement variables disponibles sur les fonds budgétaires organiques sont estimés à 213.413 euros et les crédits d'ordonnancement variables sont estimés à 214.775 euros.

II. Bepalingen betreffende sectie I : Uitgaven van algemeen bestuur

Artikel 4

In afwijking van artikel 15 van de wet op de inrichting van het Rekenhof van 29 oktober 1846 en van artikel 1, 1° van het koninklijk besluit van 31 mei 1966 houdende regeling van de controle op de vastlegging van de uitgaven in de diensten van algemeen bestuur van de Staat, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 250.000 euro verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om, afgezien van de kleine uitgaven, de schuldvorderingen te betalen die ten hoogste 10.000 euro bedragen.

Deze rekenplichtigen worden gemachtigd de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren en deskundigen belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 10.000 euro bedragen.

De betaling van de bezoldigingen van deskundigen uit het buitenland en van kosten voortvloeiend uit regelingen met vreemde landen mag eveneens met geldvoorschotten gebeuren, ongeacht het bedrag.

Artikel 5

In afwijking van artikel 40, § 1, van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, gebeurt de betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen voor begrafeniskosten overeenkomstig de regels bepaald in artikel 41 van dezelfde wetten.

Artikel 6

In afwijking van artikel 40, § 1, van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, gebeurt de betaling van de maaltijdcheques overeenkomstig de regels bepaald in artikel 41 van dezelfde wetten.

Artikel 7

Machtiging wordt verleend om provisies toe te kennen aan advocaten, experts en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van het Gewest optreden.

Artikel 8

In afwijking van de artikelen 5 en 6 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, mogen, ten laste van de bij deze ordonnantie geopende kredieten, schuldvorderingen van vorige jaren worden aangezuiverd met betrekking tot :

II. Dispositions relatives à la section I : Dépenses d'administration générale

Article 4

Par dérogation à l'article 15 de la loi relative à l'organisation de la Cour des comptes du 29 octobre 1846 et de l'article 1, 1° de l'arrêté royal du 31 mai 1966 portant règlement du contrôle de l'engagement des dépenses dans les services d'administration générale de l'Etat, des avances de fonds d'un montant maximum de 250.000 euros peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, à l'effet de payer, indépendamment des menues dépenses, les créances n'excédant pas 10.000 euros.

Autorisation est donnée à ces comptables de consentir aux fonctionnaires et aux experts envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 10.000 euros.

Le paiement des rémunérations d'experts venant d'autres pays et des frais résultant des arrangements avec des pays étrangers peut également se faire par avances de fonds, quel qu'en soit le montant.

Article 5

Par dérogation à l'article 40, § 1, des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles prévues à l'article 41 des mêmes lois.

Article 6

Par dérogation à l'article 40, § 1, des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, le paiement des chèques-repas s'effectue conformément aux règles prévues à l'article 41 des mêmes lois.

Article 7

Des provisions peuvent être allouées aux avocats, aux experts et aux huissiers de justice agissant pour le compte de la Région.

Article 8

Par dérogation aux articles 5 et 6 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, des créances d'années antérieures peuvent être apurées à charge des crédits ouverts par la présente ordonnance et relatives aux :

Basisallocaties :	01.01.02.11.00
	02.01.02.11.00
	02.02.21.12.11
	03.01.02.11.00
	04.01.02.11.00
	05.01.02.11.00
	06.01.02.11.00
	07.01.02.11.00
	08.01.02.11.00
	09.00.21.01.00
	09.01.02.11.00
	10.02.22.12.11
	10.02.30.36.91
	10.02.31.34.41
	10.02.43.06.09
	10.70.21.01.00
	10.73.21.36.99
	10.88.21.34.50
	12.02.22.34.30
	12.02.24.12.11
	12.13.25.12.11
	12.22.23.73.41
	12.31.21.12.11
	12.32.25.73.11
	12.32.26.73.41

Artikel 9

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt toegestaan de vergoeding voor de mandaten die zij met het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest afsluit te betalen ten laste van basisallocaties van afdeling 25.

Artikel 10

In afwijking van artikel 15 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, mogen, via een besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, de kredieten van de bestaansmiddelenprogramma's van de verschillende afdelingen onder elkaar en tussen de bestaansmiddelenprogramma's van de verschillende afdelingen van de begrotingstabel herverdeeld worden.

Artikel 11

In afwijking van artikel 15 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, mogen de gesplitste ordonnanceringskredieten (b en e) op de basisallocaties van de programma's 2, 3 en 4 van de afdeling 12 onder elkaar herverdeeld worden na akkoord van de bevoegde Minister en de Minister van Begroting.

Allocations de base :	01.01.02.11.00
	02.01.02.11.00
	02.02.21.12.11
	03.01.02.11.00
	04.01.02.11.00
	05.01.02.11.00
	06.01.02.11.00
	07.01.02.11.00
	08.01.02.11.00
	09.00.21.01.00
	09.01.02.11.00
	10.02.22.12.11
	10.02.30.36.91
	10.02.31.34.41
	10.02.43.06.09
	10.70.21.01.00
	10.73.21.36.99
	10.88.21.34.50
	12.02.22.34.30
	12.02.24.12.11
	12.13.25.12.11
	12.22.23.73.41
	12.31.21.12.11
	12.32.25.73.11
	12.32.26.73.41

Article 9

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à liquider la rémunération des mandats qu'il conclut avec le Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise à charge des allocations de base de la division 25.

Article 10

Par dérogation à l'article 15 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, les crédits afférents aux programmes de subsistance des différentes divisions peuvent être redistribués par voie d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale entre eux et entre les programmes de subsistance des différentes divisions du tableau budgétaire.

Article 11

Par dérogation à l'article 15 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, les crédits d'ordonnement dissociés (b et e) aux allocations de base des programmes 2, 3 et 4 de la division 12 peuvent être redistribués entre eux après accord du Ministre compétent et du Ministre du Budget.

Artikel 12

In afwijking van artikel 15 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, mogen de kredieten op volgende basisallocaties onder elkaar herverdeeld worden na akkoord van de bevoegde Minister en de Minister van Begroting : 12.02.22.34.30, 12.22.23.73.41, 12.32.25.73.11 en 12.32.26.73.41.

Artikel 13

In afwijking van artikel 15 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, mogen, via een besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, de kredieten van de basisallocaties 11.42.27.01.00, 11.71.21.01.00 en 14.14.21.01.00 alsook de basisallocaties van, de afdeling 13 naar eender welke basisallocatie van de afdeling 10, programma 0 herverdeeld worden.

Artikel 14

In afwijking van artikel 15 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, mag, via een besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, het krediet van de basisallocatie 09.11.22.01.00 naar eender welke basisallocatie van de gewestbegroting herverdeeld worden.

Artikel 15

In afwijking van artikel 15 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, mag, via een besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, het krediet van de basisallocatie 10.02.51.12.11 naar eender welke basisallocatie van de afdeling 00 van de gewestbegroting herverdeeld worden.

Artikel 16

In afwijking van artikel 15 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, mogen de kredieten op de basisallocaties van afdeling 25 onder elkaar herverdeeld worden na akkoord van de bevoegde Minister en de Minister van Begroting.

Artikel 17

In toepassing van artikel 15 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, kunnen basisallocaties worden herverdeeld vanuit a-kredieten, teneinde d-kredieten te creëren uitsluitend om schuldvorderingen te dekken uit vorige dienstjaren.

Article 12

Par dérogation à l'article 15 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991 les crédits aux allocations de base suivantes peuvent être redistribués entre eux après accord du Ministre compétent et du Ministre du Budget: 12.02.22.34.30, 12.22.23.73.41, 12.32.25.73.11 et 12.32.26.73.41.

Article 13

Par dérogation à l'article 15 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, les crédits des allocations de base 11.42.27.01.00, 11.71.21.01.00 et 14.14.21.01.00 ainsi que les allocations de base de la division 13 peuvent être redistribués, par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale vers n'importe quelle allocation de base de la division 10, programme 0.

Article 14

Par dérogation à l'article 15 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, le crédit de l'allocation de base 09.11.22.01.00 peut être redistribué, par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, vers n'importe quelle allocation de base du budget régional.

Article 15

Par dérogation à l'article 15 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, le crédit de l'allocation de base 10.02.51.12.11 peut être redistribué, par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, vers n'importe quelle allocation de base de la division 00 du budget régional.

Article 16

Par dérogation à l'article 15 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991 les crédits aux allocations de base de la division 25 peuvent être redistribués entre eux après accord du Ministre compétent et du Ministre du Budget.

Article 17

Par application de l'article 15 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, des redistributions d'allocations de base peuvent être effectuées à partir de crédits a, afin de créer des crédits d pour couvrir exclusivement des créances d'années antérieures.

Artikel 18

De economische code van de volgende basisallocaties wordt gewijzigd van de initiële begroting 2005 af:

- 11.31.36.41.40 wordt 11.31.36.41.30;
- 16.81.24.63.21 wordt 16.81.24.61.30.

De uitstaande vastleggingen op 31/12/2004 op deze twee basisallocaties worden overgedragen naar de opnieuw gecodificeerde basisallocaties vanaf de inwerkingtreding van de algemene uitgavenbegroting 2005.

Artikel 19

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering kan werkings- en investeringstoelagen toekennen ten laste van de basisallocaties vermeld in de begrotingstabel en hieronder hernoemen:

AFDELING 9**Gemeenschappelijke uitgaven van de Regering**

Dotatie aan het CIBG voor de informatisering van de kabinetten 09.00.23.41.40

Allerhande uitgaven in verband met het contract « Economie – Tewerkstelling » 09.11.22.01.00

AFDELING 10**Algemene uitgaven van de Administratie**

Toelage aan de vzw « Sociale Dienst van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » 10.01.22.33.00

Uitgaven voor de inning van bepaalde regionale belastingen 10.02.41.41.40

Dotatie aan de VZW belast met het beheer van het buurtkinderdagverblijf van het MBHG 10.02.45.33.00

Werkingsdotatie aan de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp 10.40.21.41.40

Bijkomend provisioneel krediet voor het dekken van uitgaven van de gemeenschapscommissies 10.50.22.45.10

Samenwerking met de Stad Brussel in acties voor de promotie van gelijkheid van kansen in het Brussels Gewest 10.91.22.12.11

Toelagen aan gemeenten inzake het gelijkheidskansenbeleid 10.91.23.43.21

Article 18

Le code économique des allocations de base suivantes a été modifié à partir du budget initial 2005 :

- 11.31.36.41.40 devient 11.31.36.41.30;
- 16.81.24.63.21 devient 16.81.24.61.30.

L'encours des engagements au 31/12/2004 de ces deux allocations base est transféré aux allocations de base nouvellement codifiées et ce à partir de l'entrée en vigueur du budget général des dépenses 2005.

Article 19

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à octroyer des subventions de fonctionnement et d'investissement à charge des allocations de base figurant dans le tableau budgétaire et reprises ci-après :

DIVISION 9**Dépenses communes du Gouvernement**

Dotation au CIRB pour l'informatisation des cabinets 09.00.23.41.40

Dépenses de toute nature relatives au contrat « Economie – Emploi » 09.11.22.01.00

DIVISION 10**Dépenses générales de l'Administration**

Subvention à l'A.S.B.L. « Service Social du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale » 10.01.22.33.00

Dépenses pour la perception de certains impôts régionaux 10.02.41.41.40

Dotation à l'asbl chargée de la gestion de la crèche de proximité du MRBC 10.02.45.33.00

Dotation de fonctionnement au Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale 10.40.21.41.40

Crédit additionnel provisionnel destiné à couvrir des dépenses des commissions communautaires 10.50.22.45.10

Participation avec la Ville de Bruxelles à des actions pour la promotion de l'égalité des chances en Région bruxelloise 10.91.22.12.11

Subventions aux communes en rapport avec la politique de l'égalité des chances 10.91.23.43.21

Toelagen aan verenigingen inzake het gelijkkansenbeleid
10.91.24.33.00

Subventions aux associations en rapport avec la politique de l'égalité des chances
10.91.24.33.00

AFDELING 11
Economische ontwikkeling

DIVISION 11
Développement économique

Toelagen aan privé-instellingen op grond van al dan niet jaarlijks hernieuwbare overeenkomsten
11.12.21.31.32

Subsides à des organismes privés sur base de conventions avec ou sans reconduction annuelle
11.12.21.31.32

Dotatie aan het Brussels Agentschap voor de Onderneming
11.12.23.41.40

Dotation à l'agence bruxelloise pour l'entreprise
11.12.23.41.40

Krediet bestemd voor het Brussels waarborgfonds met het oog op het dekken van de werkingskosten en de liquidatie van eventuele negatieve saldi van het Fonds
11.13.22.41.40

Crédit destiné au Fonds de garantie bruxellois en vue de couvrir les frais de fonctionnement et la liquidation des éventuels soldes négatifs du Fonds
11.13.22.41.40

Toelage aan het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur gelast met de betaling van slooppremies en van rentetoelagen in het kader van de sanering van de Belgische binnenvaartvloot
11.13.23.65.40

Subvention au Ministère des Communications et de l'Infrastructure chargé du paiement des primes de déchirage et des subventions-intérêts dans le cadre de l'assainissement de la flotte belge de navigation intérieure
11.13.23.65.40

Rentetoelagen, kosteloze en facultatieve toelagen; financiële tegemoetkomingen en/of tegemoetkomingen voor nieuwe initiatieven met betrekking tot het regionaal economisch beleid inbegrepen
11.21.21.31.32

Subventions-intérêts, subventions à fonds perdu et subventions facultatives, en ce compris les interventions financières et/ou les subventions pour de nouvelles initiatives en rapport avec la politique économique régionale
11.21.21.31.32

Kosteloze en facultatieve toelagen in verband met studiekosten en/of in verband met deelname aan vormingsactiviteiten
11.21.22.31.32

Subventions à fonds perdu et subventions facultatives relatives à des coûts d'études et/ou à des participations à des actions de formation
11.21.22.31.32

Niet-terugvorderbare facultatieve toelagen voor begeleidingsprogramma's voor KMO's
11.21.23.31.32

Subventions facultatives à fonds perdu pour des programmes d'accompagnement pour PME
11.21.23.31.32

Handelskerncontracten
11.21.24.33.00

Contrats de noyaux commerciaux
11.21.24.33.00

Toelage aan de BGDA voor de steun aan ondernemingen in het kader van zijn statutaire opdrachten (koninklijke besluiten nr. 123 van 30 december 1982 en nr. 258 van 31 december 1983 en andere specifieke opdrachten)
11.21.25.41.40

Subvention à l'ORBEM pour le soutien aux entreprises dans le cadre de ses missions statutaires (arrêtés royaux n° 123 du 30 décembre 1982 et n° 258 du 31 décembre 1983 et autres missions spécifiques)
11.21.25.41.40

Toelage aan de BGDA voor hulpprogramma's voor KMO's (artikel 8, § 2, van de ordonnantie van 1 juli 1993)
11.21.26.41.40

Subvention à l'ORBEM pour des programmes d'aide aux PME (article 8, § 2, de l'ordonnance du 1^{er} juillet 1993)
11.21.26.41.40

Toelagen in verband met de uitbetaling van de kapitaalpremies, kosteloze en facultatieve toelagen; financiële tegemoetkomingen en/of tegemoetkomingen voor nieuwe initiatieven met betrekking tot het regionaal economisch beleid inbegrepen ten voordele van kleine ondernemingen
11.22.21.51.12

Subsides relatifs au paiement de primes en capital, subventions à fonds perdus et subventions facultatives, en ce compris les interventions financières et/ou des interventions pour de nouvelles initiatives en rapport avec la politique économique régionale en faveur des petites entreprises
11.22.21.51.12

Kapitaalpremies, niet terugvorderbare toelagen en bijkomende toelagen ten gunste van middelgrote ondernemingen
11.22.22.51.12

Subsides paiement de primes en capital, subventions à fonds perdus et subventions facultatives en faveur des entreprises moyennes
11.22.22.51.12

Toelagen in verband met de uitbetaling van de kapitaalpremië, kosteloze en facultatieve toelagen; financiële tegemoetkomingen en/of tegemoetkomingen voor nieuwe initiatieven met betrekking tot het regionaal economisch beleid inbegrepen ten voordele van middelgrote ondernemingen

11.22.24.51.12

Investeringsstoelagen voor projecten gesteund door het Europees Fonds voor regionale ontwikkeling

11.24.21.51.12

Toelagen voor projecten gesteund door het Europees fonds voor regionale ontwikkeling en het Europees sociaal fonds

11.24.22.43.22

Facultatieve en niet-terugvorderbare toelagen voor acties betreffende de economische aspecten van het toerisme

11.25.24.31.32

Werkingsstoelage aan de v.z.w. « Teleport-Brussel »

11.25.25.31.32

Toelage voor de werkingskosten van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (ESRBHG)

11.25.27.41.40

Toelage aan de GIMB in het kader van specifieke opdrachten

11.25.29.51.12

Toelagen aan incubatiecentra

11.26.21.31.32

Dotatie aan de GOMB voor participatie in bedrijventra

11.26.23.61.40

Dotatie aan de GOMB voor de animatie van het netwerk van bedrijventra

11.26.25.41.40

Kosteloze en facultatieve toelagen voor de werkingskosten van instellingen die deelnemen aan projecten inzake sociale economie

11.27.21.31.32

Toelagen aan de GIMB met betrekking tot de sociale economie

11.27.24.51.21

Ordonnantie met betrekking tot de sociale economie

11.27.26.31.32

Werkingsdotatie aan de GOMB

11.29.21.41.40

Dotatie aan de GOMB voor de aankoop en aanleg van bedrijfsterreinen en -gebouwen

11.29.23.61.41

Dotatie aan de G.O.M.B. voor de oprichting, de aankoop en de uitrusting van de incubatoren

11.29.24.61.40

Toelagen voor acties in verband met onderzoek, ontwikkeling, demonstratie en valorisatie op het vlak van het wetenschappelijk onderzoek. – Europese programma's

11.31.22.12.11

Subsides relatifs au paiement de primes en capital, subventions à fonds perdus et subventions facultatives, en compris les interventions financières et/ou des interventions pour de nouvelles initiatives en rapport avec la politique économique régionale en faveur des entreprises moyennes

11.22.24.51.12

Subsides d'investissements dans les projets supportés par le Fonds européen de développement régional

11.24.21.51.12

Subsides pour les projets supportés par le Fonds européen de développement régional et le fonds social européen

11.24.22.43.22

Subventions facultatives et à fonds perdu pour des actions concernant les aspects économiques du tourisme

11.25.24.31.32

Subsides de fonctionnement à l'a.s.b.l. « Téléport-Bruxelles »

11.25.25.31.32

Subventions pour les frais de fonctionnement du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale (CESRBC)

11.25.27.41.40

Subside à la SRIB dans le cadre d'actions spécifiques

11.25.29.51.12

Subsides aux centres d'incubation

11.26.21.31.32

Dotation à la SDRB pour la participation dans les centres d'entreprises

11.26.23.61.40

Dotation à la SDRB pour l'animation du réseau de centres d'entreprises

11.26.25.41.40

Subventions à fonds perdus et subventions facultatives destinées aux frais de fonctionnement d'organismes qui participent à des projets d'économie sociale

11.27.21.31.32

Subventions à la SRIB concernant l'économie sociale

11.27.24.51.21

Ordonnance concernant l'économie sociale

11.27.26.31.32

Dotation de fonctionnement à la SDRB

11.29.21.41.40

Dotation à la SDRB pour l'acquisition et l'équipement de terrains et de bâtiments d'entreprises

11.29.23.61.41

Dotation à la S.D.R.B. pour la création, l'acquisition et l'équipement d'incubateurs

11.29.24.61.40

Subsides pour les actions de recherche, de développement, de démonstration et de valorisation dans le domaine de la recherche scientifique. – Programmes européens

11.31.22.12.11

Toelagen voor acties in verband met onderzoek, ontwikkeling, demonstratie en valorisatie op het vlak van het wetenschappelijk onderzoek. – Regionale programma's	11.31.23.12.11	Subsides pour les actions de recherche, de développement, de démonstration et de valorisation dans le domaine de la recherche scientifique. – Programmes régionaux	11.31.23.12.11
Toelagen voor precompetitief industrieel onderzoek en industrieel onderzoek (artikel 6 van de ordonnantie van 21 februari 2002)	11.31.24.31.32	Subventions pour des actions de recherche industrielle pré-compétitive et de recherche industrielle (article 6 de l'ordonnance du 21 février 2002)	11.31.24.31.32
Toelagen voor intergewestelijk collectief onderzoek en technologische sturing	11.31.25.31.32	Subventions pour des actions interrégionales de recherche collective et de guidance technologique	11.31.25.31.32
Subsidies ter ondersteuning van onderzoeks-, ontwikkelings-, demonstratie- en valorisatie-initiatieven op het gebied van het wetenschappelijk onderzoek – Europese programma's, subsidie aan het CIBG	11.31.26.41.40	Subsides en soutien à des actions de recherche, de développement, de démonstration et de valorisation dans le domaine de la recherche scientifique – Programmes européens, subside au CIRB	11.31.26.41.40
Investeringsstoelagen voor acties in verband met onderzoek, ontwikkeling, demonstratie en valorisatie op het vlak van het wetenschappelijk onderzoek – Regionale programma's	11.31.27.51.12	Subsides d'investissement pour les actions de recherche, de développement de démonstration et de valorisation dans le domaine de la recherche scientifique – Programmes régionaux	11.31.27.51.12
Allerhande uitgaven ter bevordering van wetenschappelijk onderzoek	11.31.29.33.00	Dépenses de toute nature en vue de promouvoir la recherche scientifique	11.31.29.33.00
Allerhande uitgaven in het kader van de promotie van het wetenschappelijk onderzoek	11.31.30.12.11	Dépenses de toute nature dans le cadre de la promotion de la recherche scientifique	11.31.30.12.11
Toelagen aan KMO's voor technische haalbaarheidsstudies, de indiening en instandhouding van octrooien (artikel 8, § 3, van de ordonnantie van 21 februari 2002)	11.31.32.31.32	Subventions à des PME pour des études de faisabilité technique, l'introduction et le maintien d'octrois (article 8, § 3, de l'ordonnance du 21 février 2002)	11.31.32.31.32
Toelagen aan individuele uitvinders voor de technische haalbaarheidsstudies (artikel 9 van de ordonnantie van 21 februari 2002)	11.31.33.31.32	Subventions à des inventeurs isolés pour des études de faisabilité technique (article 9 de l'ordonnance du 21 février 2002)	11.31.33.31.32
Toelagen voor de realisatie van de met O&O verwante diensten (artikel 10 van de ordonnantie van 21 februari 2002)	11.31.34.12.11	Subventions pour la réalisation de services connexes à la R&D (article 10 de l'ordonnance du 21 février 2002)	11.31.34.12.11
Toelage voor pre concurrentiële ontwikkeling	11.31.35.31.32	Subvention pour développement pré concurrentiel	11.31.35.31.32
Toelage aan de Grondregie van het B.H.G voor de onkosten van het domein de Latour de Freins	11.31.36.41.30	Subvention à la Régie foncière de la R.B.C. pour les frais du domaine de Latour de Freins	11.31.36.41.30
Dotatie aan het I.W.O.I.B.	11.31.37.41.40	Dotation à l'I.R.S.I.B.	11.31.37.41.40
Toelage in verband met de technologische ontwikkeling van de cinema	11.31.38.31.32	Subside relatif au développement technologique du cinéma	11.31.38.31.32
Terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes, voor onderzoek inzake geavanceerde technologie en voor de ontwikkeling van het regionaal onderzoek	11.32.21.81.12	Avances récupérables pour la fabrication de prototypes, pour les recherches de technologie avancée et pour développer les travaux de recherche appliquée régionale	11.32.21.81.12

Uitgaven ter bevordering van de buitenlandse handel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 11.41.22.32.00

Toelagen aan privé-instellingen voor promotie- en vormingsactiviteiten, voor deelname aan beurzen, voor het beroep doen op externe adviseurs en voor alle andere activiteiten in het kader van de bevordering van de buitenlandse handel van het Gewest 11.42.23.32.00

Toekenning van toelagen voor prospectie en voor prospectie-documenten 11.42.24.31.32

Algemene uitgaven in het kader van de regionalisering van de buitenlandse handel 11.42.27.01.00

Toelagen aan privé-verenigingen 11.61.22.33.00

Dotatie aan de dienst met afzonderlijk beheer voor de herwaarding van de kwetsbare wijken – economische ontwikkeling 11.61.23.61.30

Werkingsubsidies aan bedrijvencentra 11.61.24.31.32

Dotatie aan de GOMB voor participatie in bedrijvencentra 11.61.25.61.40

Dotatie aan de GOMB voor animatie van het netwerk van bedrijvencentra 11.61.26.61.40

Handelskerncontracten 11.61.27.33.00

Uitgaven van allerlei aard 11.71.21.01.00

Promotie voor de land- en tuinbouw en aanverwante sectoren 11.71.22.32.00

Uitgaven in uitvoering van het samenwerkingsakkoord van 18 juni 2003 betreffende de uitoefening van de geregionaliseerde bevoegdheden in het domein van de visvangst en de landbouw 11.71.24.45.40

AFDELING 12

Uitrustingen en verplaatsingen

Dotatie met het oog op het dekken van de prestaties van de Bijzondere Studiedienst 12.02.04.11.00

Allerhande uitgaven in verband met uitrustingen en verplaatsingen; met name de studies, kosten in verband met de adviescommissies, informatie, enz. 12.13.21.12.11

Toelagen aan instellingen of verenigingen werkzaam op het vlak van de mobiliteit van personen en de inrichting van de openbare ruimte 12.13.23.33.00

Dépenses en vue de promouvoir le commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale 11.41.22.32.00

Subsides à des organismes privés pour des actions de promotion, de formation, de participation à des foires, pour le recours à des consultants extérieurs et pour toute autre action dans le cadre de la politique de promotion du commerce extérieur de la Région 11.42.23.32.00

Octroi de subsides pour prospection et pour documents de prospection 11.42.24.31.32

Dépenses de toute nature relatives à la régionalisation du commerce extérieur 11.42.27.01.00

Subventions à des organismes et des associations privés 11.61.22.33.00

Dotation au service à gestion séparée pour la revitalisation des quartiers fragilisés – développement économique 11.61.23.61.30

Subsides de fonctionnement aux centres d'entreprises 11.61.24.31.32

Dotation à la SDRB pour la participation dans les centres d'entreprises 11.61.25.61.40

Dotation à la SDRB pour l'animation du réseau de centre d'entreprises 11.61.26.61.40

Contrats de noyaux commerciaux 11.61.27.33.00

Dépenses de toute nature 11.71.21.01.00

Promotion de l'agriculture, de l'horticulture et de secteurs connexes 11.71.22.32.00

Dépenses en exécution de l'accord de coopération du 18 juin 2003 concernant l'exercice des compétences régionalisées dans le domaine de la pêche et de l'agriculture 11.71.24.45.40

DIVISION 12

Equipements et déplacements

Dotation en vue de couvrir les prestations du Service spécial d'Etudes 12.02.04.11.00

Dépenses généralement quelconques relatives aux équipements et déplacements notamment les études, frais relatifs aux commissions consultatives, informations, etc. 12.13.21.12.11

Subventions à des organismes ou des associations travaillant dans le domaine de la mobilité des personnes et de l'aménagement de l'espace public 12.13.23.33.00

Toelagen aan ondergeschikte besturen werkzaam op het vlak van de mobiliteit van personen en de inrichting van de openbare ruimte	12.13.24.43.22	Subventions aux pouvoirs subordonnés travaillant dans le domaine de la mobilité des personnes et de l'aménagement de l'espace public	12.13.24.43.22
Dotatie voor het gewestelijk parkeeragentschap	12.13.27.41.40	Dotation pour l'agence régionale de stationnement	12.13.27.41.40
Uitgaven voor de bestrijding van het vandalisme in het openbaar vervoer via sociale begeleiding	12.14.21.12.11	Dépenses relatives à la lutte contre le vandalisme dans les transports publics dans un contexte d'encadrement social	12.14.21.12.11
Dotatie aan de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel (MIVB)	12.21.21.31.22	Dotation à la Société des Transports intercommunaux de Bruxelles (STIB)	12.21.21.31.22
Investeringsdotatie aan de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel (MIVB)	12.21.22.51.11	Dotation d'investissement à la Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles (STIB)	12.21.22.51.11
Dotatie aan de MIVB ter verbetering van de kwaliteit van de dienstverlening en van de veiligheid	12.21.23.31.22	Dotation à la STIB pour l'amélioration de la qualité du service et de la sécurité	12.21.23.31.22
Toelagen aan verenigingen die een bijdrage leveren tot de bevordering van het openbaar vervoer en zijn sociale opdracht	12.21.24.33.00	Subsides aux associations qui contribuent à la promotion des transports en commun et de leur mission sociale	12.21.24.33.00
Bijzondere dotatie aan de MIVB als tussenkomst voor preferentiële tarieven	12.21.25.31.22	Dotation spéciale à la STIB à titre d'intervention pour tarifs préférentiels	12.21.25.31.22
Bijzondere dotatie aan de MIVB in functie van de jaarlijkse evaluatie toegekend als specifieke aansporingsdotatie of ter bevordering van het openbaar vervoer in het algemeen	12.21.26.31.22	Dotation spéciale à la STIB en fonction de l'évaluation annuelle octroyée comme dotation spécifique d'encouragement ou pour la promotion générale des transports en commun	12.21.26.31.22
Dotatie aan de MIVB voor de tussenkomst « derde betaaler » in de abonnementskosten (80/20)	12.21.28.31.22	Dotation à la STIB pour intervention « tiers payant » dans le coût des abonnements (80/20)	12.21.28.31.22
Toelagen aan de provincies, gemeenten en verenigingen van gemeenten voor de ten behoeve van de uitvoering van openbare werken bevolen verplaatsing van gas-, elektriciteits- en andere installaties	12.32.21.51.11	Subventions accordées aux provinces, aux communes et aux associations de communes pour le déplacement des installations de gaz, d'électricité et autres imposé en vue de l'exécution de travaux publics	12.32.21.51.11
Toelagen aan verenigingen die werken aan de valorisatie van de openbare ruimten langs de gewestwegen	12.34.21.33.00	Subventions à des associations, œuvrant à la mise en valeur des espaces publics en voirie régionale	12.34.21.33.00
Toelagen aan de v.z.w. Brusselse Havengemeenschap evenals aan verenigingen die bijdragen tot het bevorderen van het gebruik maken van de waterwegen	12.50.22.33.00	Subsides à l'A.S.B.L. Communauté portuaire bruxelloise ainsi qu'à des associations contribuant à la promotion de l'utilisation de la voie d'eau	12.50.22.33.00
Dotatie aan de Haven van Brussel	12.50.24.51.11	Dotation au Port de Bruxelles	12.50.24.51.11
Speciale dotatie aan de Haven van Brussel	12.50.26.51.11	Dotation spéciale au Port de Bruxelles	12.50.26.51.11
Bijzondere dotatie aan de Haven van Brussel ter bevordering van het vervoer te water (regelmatige lijnen)	12.50.28.31.22	Dotation spéciale au Port de Bruxelles en vue de la promotion du transport fluvial (lignes régulières)	12.50.28.31.22
Bijzondere dotatie voor bodemsanering	12.50.31.51.11	Dotation spéciale d'assainissement	12.50.31.51.11
Bijzondere dotatie voor bemaling	12.50.32.51.11	Dotation spéciale pour pompage	12.50.32.51.11

Investeringsdotatie om afvaltransport op de waterweg mogelijk te maken	12.50.33.51.11
Cofinanciering van de werken uitgevoerd door de NMBS	12.50.34.51.11
Allerhande uitgaven verbonden aan de ontwikkeling van het havenbeleid	12.50.37.12.11
Tussenkost voor de uitrusting en de algemene promotie van de taxi's	12.70.22.51.12
Dotatie aan de Grondregie	12.92.21.61.31
Dotatie aan de Grondregie voor buitengewone investeringen	12.92.22.61.31

AFDELING 13
Tewerkstelling

Toelagen ter bevordering van de werkgelegenheid en tot opslorping van de werkloosheid (met inbegrip van uitgaven voor huur, verwarming, verlichting en algemene benodigheden voor de lokalen waarin de activiteiten worden uitgeoefend)	13.12.21.33.00
Toelagen voor initiatieven inzake sociale economie	13.12.22.31.32
Toelagen aan de BGDA :	13.12.23.41.40
	13.12.24.41.40
	13.14.21.41.40
	13.14.23.61.41
	13.14.24.61.41
	13.15.21.41.40
	13.16.21.41.40
	13.16.23.41.40
	13.17.21.41.40
	13.17.22.41.40
	13.18.21.41.40
	13.19.21.61.40
	13.21.21.41.40
	13.21.22.41.40
	13.21.23.41.40
	13.21.24.41.40
	13.21.25.41.40
	13.22.21.41.40
	13.23.21.41.40
	13.23.22.41.40
	13.24.21.41.40

AFDELING 14
Lokale besturen

Toelagen betreffende de steun van de algemene politiek in het kader van de lokale besturen	14.11.25.33.00
--	----------------

Dotation d'investissement pour réaliser le transport des déchets sur la voie d'eau	12.50.33.51.11
Cofinancement des travaux exécutés par la SNCB	12.50.34.51.11
Dépenses de toute nature destinées au développement de la politique portuaire	12.50.37.12.11
Intervention pour l'équipement et la promotion générale des taxis	12.70.22.51.12
Dotation à la Régie foncière	12.92.21.61.31
Dotation à la Régie foncière pour investissements exceptionnels	12.92.22.61.31

DIVISION 13
Emploi

Subsides relatifs à la promotion de l'emploi et à la résorption du chômage (y compris loyers, chauffage, éclairage et fournitures générales de locaux où les activités s'exercent)	13.12.21.33.00
Subsides relatifs à des initiatives d'économie sociale	13.12.22.31.32
Subventions à l'ORBEM :	13.12.23.41.40
	13.12.24.41.40
	13.14.21.41.40
	13.14.23.61.41
	13.14.24.61.41
	13.15.21.41.40
	13.16.21.41.40
	13.16.23.41.40
	13.17.21.41.40
	13.17.22.41.40
	13.18.21.41.40
	13.19.21.61.40
	13.21.21.41.40
	13.21.22.41.40
	13.21.23.41.40
	13.21.24.41.40
	13.21.25.41.40
	13.22.21.41.40
	13.23.21.41.40
	13.23.22.41.40
	13.24.21.41.40

DIVISION 14
Pouvoirs locaux

Subsides relatifs au support de la politique générale dans le cadre des pouvoirs locaux	14.11.25.33.00
---	----------------

Toelagen voor de herwaardering en de opleiding van het gemeentepersoneel	14.12.21.33.00	Subventions relatives à la valorisation et à la formation du personnel communal	14.12.21.33.00
Toelage aan de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur (GSOB) voor het organiseren van cursussen Nederlands en Frans	14.12.22.33.00	Subventions à l'École Régionale d'Administration Publique (l'ERAP) pour l'organisation de cours de français et de néerlandais	14.12.22.33.00
Toelagen voor de herwaardering van het politiepersoneel	14.12.23.33.00	Subventions relatives à la valorisation du personnel policier	14.12.23.33.00
Algemene uitgaven in het kader van de regionalisering van de gemeente- en provinciewet	14.14.21.01.00	Dépenses de toute nature relatives à la régionalisation des lois communale et provinciale	14.14.21.01.00
Algemene dotatie aan de gemeenten	14.21.21.43.21	Dotation générale aux communes	14.21.21.43.21
Dotatie aan de gemeenten in uitvoering van artikel 46bis van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen	14.21.23.43.21	Dotation aux communes en exécution de l'article 46bis de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises	14.21.23.43.21
Dotatie bestemd om sommige negatieve gevolgen van de verdeling van de algemene dotatie over de gemeenten bij te sturen	14.21.24.43.21	Dotation destinée à corriger certains effets pervers de la répartition de la dotation générale aux communes	14.21.24.43.21
Dotatie bestemd om sommige negatieve gevolgen voor bepaalde gemeenten te neutraliseren, voortgebracht door de invoering van het nieuwe R.V.O.H.R.	14.21.25.43.21	Dotation destinée à neutraliser certains effets négatifs pour certaines communes engendré par l'introduction du nouvel E.D.R.L.R.	14.21.25.43.21
Subsidie aan gemeenten met een structureel tekort	14.21.26.43.21	Subside aux communes structurellement en déficit	14.21.26.43.21
Dotatie met het oog op de gedeeltelijke financiering van de baremaverhoging van het lokale personeel	14.21.27.43.21	Dotation visant à financer partiellement l'augmentation barémique des agents locaux	14.21.27.43.21
Fonds voor fiscale compensatie	14.21.28.43.21	Fonds de compensation fiscale	14.21.28.43.21
Dotatie voor het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën	14.25.21.61.42	Dotation au Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales	14.25.21.61.42
Werkingsdotatie aan het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën	14.25.22.41.40	Dotation de fonctionnement au Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales	14.25.22.41.40
Bijzonder krediet voor de gemeentelijke investeringen inzake veiligheid	14.34.24.63.21	Crédit spécial en matière d'investissements des communes liés à la sécurité	14.34.24.63.21
Bijzonder krediet inzake preventie en veiligheid	14.34.25.43.22	Crédit spécial en matière de prévention et de sécurité	14.34.25.43.22
Toelage aan de gemeenten in het kader van de maatregelen bij het schoolverzuim en burgerlijke opvoeding van jongeren	14.34.26.43.21	Subvention aux communes en matière d'accrochage scolaire et d'éducation citoyenne des jeunes	14.34.26.43.21
Toelagen aan gemeenten voor personeels-, vormings- en inrichtingskosten in het raam van de handelskerncontracten	14.36.21.43.22	Subsides aux communes pour frais de personnel, de formation et d'installation dans le cadre des contrats de noyaux commerciaux	14.36.21.43.22
Toelagen voor de vorming van de personeelsleden aangeworven in het raam van de handelskerncontracten en specifieke acties	14.36.22.33.00	Subsides pour la formation des agents engagés dans le cadre des contrats de noyaux commerciaux et actions spécifiques	14.36.22.33.00

Toelagen aan de gemeenten om hun project inzake gelijke kansen Vrouwen/Mannen te ontwikkelen	14.37.22.43.21
Bijzonder toelage aan de gemeenten	14.38.21.43.21
Toelage aan gemeenten die intercommunale samenwerkingsverbanden opzetten	14.38.22.43.21
Dotatie aan de Gewestelijke Dienst voor de Financiering van de Gemeentelijke Investerings	14.41.30.61.31
Stadsvernieuwing en gesubsidieerde gemeentewerken en wijkovereenkomsten	14.41.21.63.21 14.41.25.63.21 14.41.26.63.21 14.41.27.63.21 14.41.29.61.31
Tussenkost in de woonkosten - Orthodoxe eredienst	14.50.21.11.40
Tussenkost in het tekort van de kathedrale kerkfabrieken	14.50.22.33.00
Tussenkost in het tekort van de orthodoxe eredienst	14.50.23.33.00
Tussenkost in de woonkosten van de bisschop	14.50.24.11.40
Financiering van de bijstand op het vlak van de lekenmoraal	14.50.28.33.00
Nieuwe tussenkost in de financiering van de erediensten en van de georganiseerde vrijzinnigheid	14.50.30.33.00
Allerlei uitgaven verbonden aan de islamitische eredienst	14.50.31.01.01

AFDELING 15

Huisvesting

Toelagen aan instellingen en groeperingen die instaan voor de bevordering en de inrichting van het sociale huisvestingsbeleid of die hiertoe bijdragen door studie, propaganda, geïntegreerde werking of door samenwerking met andere openbare instanties	15.12.21.33.00
Dotatie aan de Grondregie voor de huur- en onderhoudskosten van de lokalen van het Centrum voor Huisvestingsinformatie voor het Brussels Gewest	15.14.22.41.30
Allerhande uitgaven in verband met het observatorium van de huisvesting	15.15.21.31.32
Solidariteitstussenkost in de tekorten van de erkende huisvestingsmaatschappijen	15.21.21.31.32

Subsides aux communes afin de développer leur projet en matière d'égalité des chances Femmes/Hommes	14.37.22.43.21
Subvention spéciale aux communes	14.38.21.43.21
Subsides aux communes soutenant la mise en œuvre de collaborations intercommunales	14.38.22.43.21
Dotation au Service régional de Financement des Investissements communaux	14.41.30.61.31
Rénovation urbaine et travaux subsidiés des communes et contrats de quartier	14.41.21.63.21 14.41.25.63.21 14.41.26.63.21 14.41.27.63.21 14.41.29.61.31
Participation dans les frais de logement - culte orthodoxe	14.50.21.11.40
Intervention dans le déficit des fabriques cathédrales	14.50.22.33.00
Intervention dans le déficit pour le culte orthodoxe	14.50.23.33.00
Participation dans les frais de logement de l'évêque	14.50.24.11.40
Financement de l'assistance morale laïque	14.50.28.33.00
Nouvelles interventions dans le financement des cultes et de la laïcité organisée	14.50.30.33.00
Dépenses de toute nature liées au culte islamique	14.50.31.01.01

DIVISION 15

Logement

Subsides aux organismes et groupements qui s'occupent de la promotion et de l'aménagement de la politique sociale du logement ou qui y contribuent par l'étude, la propagande, l'action intégrée ou le partenariat avec d'autres acteurs publics	15.12.21.33.00
Dotation à la Régie foncière pour les frais de location et d'entretien des locaux du Centre d'Information sur le Logement de la Région Bruxelloise	15.14.22.41.30
Dépenses de toute nature liée à l'observatoire du logement	15.15.21.31.32
Intervention de solidarité dans les déficits de sociétés de logement agréées	15.21.21.31.32

Terugbetaling aan de door de BGHM erkende bouwmaatschappijen van huurverminderingen die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, gezinshoofden 15.22.21.31.32	Remboursement aux sociétés de construction agréées par la SLRB des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de famille 15.22.21.31.32
Terugbetaling aan maatschappijen met diensten voor hulp in het dagelijks leven van de meerkost op het gebied van huur wegens de aanwezigheid van gehandicapten 15.22.23.31.32	Remboursement aux sociétés hébergeant des services d'aides à la vie journalière des surcoûts de charges locatives liées à la présence des personnes handicapées 15.22.23.31.32
Dotatie aan de BGHM voor de bouw en de herwaardering van sociale woningen 15.24.23.81.11	Dotation à la SLRB pour la construction, la rénovation et la réhabilitation des logements sociaux 15.24.23.81.11
Dotatie aan de BGHM voor de lichte renovatie van sociale woningen 15.24.24.81.11	Dotation à la SLRB pour la rénovation légère des logements sociaux 15.24.24.81.11
Toelagen voor de aankoop, de bouw, de renovatie en de herwaardering van sociale woningen en hun omgeving 15.24.29.51.11	Subsides destinés à l'acquisition, la construction, la rénovation et à la réhabilitation de logements sociaux et de leurs abords 15.24.29.51.11
Allerlei uitgaven verbonden met het uitvoeren van het toekomstplan voor de huisvesting te Brussel 15.24.30.31.22	Dépenses de toute nature en lien avec la mise en œuvre du plan pour l'Avenir du Logement à Bruxelles 15.24.30.31.22
Dotatie aan de BGHM voor de bouw van sociale en middelgrote woningen en voor maatregelen vervat in de regeringsverklaring 15.24.33.51.11	Dotation à la SLRB pour la construction de logements sociaux et moyens contenus dans la déclaration gouvernementale 15.24.33.51.11
Toewijzing van de stedenbouwkundige lasten aan de huisvesting via de BGHM 15.24.34.31.22	Affectation des charges d'urbanisme au logement via la SLRB 15.24.34.31.22
Werkingsdotatie aan de BGHM 15.25.22.31.22	Dotation de fonctionnement à la SLRB 15.25.22.31.22
Ter beschikking stellen van personeel aan immobiliënmaatschappijen van openbare diensten 15.25.23.31.22	Mise à disposition de personnel dans les sociétés immobilières de service public 15.25.23.31.22
Toelage voor werkingskosten aan de Adviesraad voor huurders 15.25.25.31.22	Dotation de fonctionnement au Conseil consultatif des Locataires 15.25.25.31.22
Sociale cohesie 15.25.26.31.22	Cohésion sociale 15.25.26.31.22
Kredieten ter aanmoediging van de privé-eigendom 15.31.21.53.10	Crédits destinés à encourager la promotion de la propriété privée 15.31.21.53.10
Betaling aan financiële instellingen van de waarborg voor goede afloop op hypothecaire leningen 15.32.21.51.30	Paiement aux organismes financiers de la garantie de bonne fin sur les prêts hypothécaires 15.32.21.51.30
Dotatie aan het Woningfonds van de gezinnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 15.41.21.51.11	Dotation au Fonds du Logement des Familles de la Région de Bruxelles-Capitale 15.41.21.51.11
Toelagen aan instellingen en verenigingen die instaan voor het sociaal huisvestingsbeleid of die daartoe bijdragen door geïntegreerde werking of samenwerking met andere openbare instanties 15.51.21.52.20	Subsides aux organismes et groupements qui s'occupent de la politique sociale du logement ou qui y contribuent par l'action intégrée ou par le partenariat avec d'autres acteurs publics 15.51.21.52.20
Toelage aan de BGHM voor het dekken van de bouwmeerkosten, voortvloeiend uit het proefproject « La Marolle » 15.52.21.51.11	Subvention à la SLRB en vue de couvrir les surcoûts de la construction du projet pilote « La Marolle » 15.52.21.51.11
Huurwaarborg 15.53.21.53.20	Garantie locative 15.53.21.53.20

Toelagen aan de v.z.w.'s « Sociale Immobiliënkantoren (SIK) » 15.53.22.33.00

Verhuizingstoelagen en toelagen voor het gedeeltelijk dekken van de huur verschuldigd door uit krotwoningen geëvacueerde personen, alsmede van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning 15.53.23.34.30

Betaling van de interest voor leningen die door het Woningfonds van de Gezinnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden aangegaan en die overeenkomstig de ter zake geldende besluiten ten laste van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest valt 15.60.24.31.11

Herhuisvestingstoelage, verhuis- of installatiekosten, huurwaarborg 15.71.22.34.31

AFDELING 16 Ruimtelijke ordening

Toelagen voor het houden van tentoonstellingen en conferenties, alsmede voor werken en wedstrijden in verband met de ruimtelijke ordening en stedenbouw, met inbegrip van de uitgaven voor vorming 16.11.26.33.00

Allerhande uitgaven ter studie en steun van de handelswerkzaamheid 16.11.31.12.11

Allerhande uitgaven ter verfraaiing van de stad 16.11.32.12.11

Toelagen voor het beleid inzake de harmonische ontwikkeling van de wijken, met inbegrip van het vormingsbeleid 16.12.21.12.11

Tussenkost van het Gewest in de Europese programma's of andere internationale organisaties 16.15.21.35.00

Werkingskosten van Colleges en overlegcommissies 16.16.02.12.11

Toelagen voor het organiseren van tentoonstellingen en conferenties, alsook voor werken en wedstrijden inzake stedenbouw 16.16.03.33.00

Toelagen aan de gemeenten voor het aanmaken en verspreiden van informatie inzake stedenbouw, ruimtelijke ordening en stadsvernieuwing 16.21.21.43.22

Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor het opmaken van bijzondere bestemmingsplannen 16.21.22.63.21

Toelagen aan de gemeenten voor het aankopen van verwaarloosde gebouwen 16.21.23.63.21

Subsides aux a.s.b.l. « Agences immobilières sociales (AIS) » 15.53.22.33.00

Allocations de déménagement et subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ainsi que les frais d'installation dans un nouveau logement 15.53.23.34.30

Paiement de l'intérêt mis à charge de la Région de Bruxelles-Capitale conformément aux arrêtés en la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du Logement des Familles de la Région de Bruxelles-Capitale 15.60.24.31.11

Allocation de relogement, frais de déménagement ou d'installation, garantie locative 15.71.22.34.31

DIVISION 16 Aménagement du territoire

Subventions pour l'organisation d'expositions et de conférences ainsi que pour des travaux et concours ayant trait à l'aménagement du territoire et à l'urbanisme, en ce compris les dépenses pour formation 16.11.26.33.00

Dépenses de toute nature en vue d'étudier et de soutenir l'activité commerciale 16.11.31.12.11

Dépenses de toute nature contribuant à l'embellissement de la ville 16.11.32.12.11

Subventions relatives aux politiques de développement intégré des quartiers, en ce compris la politique de formation 16.12.21.12.11

Intervention de la Région dans les programmes européens ou d'autres organisations internationales 16.15.21.35.00

Frais de fonctionnement des Collèges et des commissions de concertation 16.16.02.12.11

Subventions pour l'organisation d'expositions, et de conférences ainsi que pour des travaux et concours ayant trait à l'urbanisme 16.16.03.33.00

Subsides aux communes pour la production et la diffusion d'informations en matière d'urbanisme, d'aménagement du territoire et de rénovation urbaine 16.21.21.43.22

Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'élaboration de plans particuliers d'affectation du sol 16.21.22.63.21

Subsides aux communes en vue de procéder à l'acquisition d'immeubles laissés à l'abandon 16.21.23.63.21

Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor het opmaken van gemeentelijke ontwikkelingsplannen	16.21.25.63.21	Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'élaboration des plans communaux de développement	16.21.25.63.21
Toelagen voor het organiseren van studiedagen en andere activiteiten inzake stadsvernieuwing	16.22.22.43.22	Subsides pour l'organisation de journées d'études et autres activités en matière de rénovation urbaine	16.22.22.43.22
Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor stadsvernieuwing. – Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor het vernieuwen en saneren van openbare gebouwen in het kader van de stadsvernieuwing en de ruimtelijke ordening	16.22.23.63.21	Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation urbaine. – Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation et l'assainissement des immeubles publics dans le cadre de la rénovation urbaine et de l'aménagement du territoire	16.22.23.63.21
Allerhande uitgaven ter bevordering van premies aan privé-personen en de toekenning ervan te vergemakkelijken	16.30.21.12.11	Dépenses de toute nature en vue de promouvoir les primes aux particuliers et d'en faciliter l'octroi	16.30.21.12.11
Toelagen met het oog op de promotie van de premies	16.30.24.33.00	Subsides en vue de la promotion des primes	16.30.24.33.00
Premies aan privé-personen voor gevelreiniging	16.31.21.53.10	Primes aux personnes privées pour le ravalement de façades	16.31.21.53.10
Premies bestemd ter aanmoediging van de renovatie van privé-woningen en de woningsanering	16.33.21.53.10	Primes destinées à encourager la rénovation de biens privés et l'assainissement de l'habitat	16.33.21.53.10
Dotatie aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van Brussel	16.41.21.41.40	Dotation à la Société de Développement régional de Bruxelles	16.41.21.41.40
Kredieten voor het dekken van de werkingskosten van de GOMB in verband met het voormalig Militair Hospitaal	16.41.22.41.40	Crédit destiné à couvrir les frais de fonctionnement de la SDRB liés à l'ex-hôpital Militaire	16.41.22.41.40
Kredietverlening voor het dekken van investeringen inzake stadsvernieuwing van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van Brussel	16.43.21.85.14	Octroi de crédits en vue de couvrir les investissements en matière de rénovation urbaine de la Société de Développement régional de Bruxelles	16.43.21.85.14
Toelage aan de GOMB voor de aanleg van het park en het wegnen op het terrein van het voormalig Militair Hospitaal	16.43.22.61.41	Subvention à la SDRB relative à l'aménagement du parc et des voiries du site de l'ex-Hôpital Militaire	16.43.22.61.41
Dotatie aan de Grondregie voor de verlaten bedrijfsruimten	16.50.24.61.31	Dotation à la Régie foncière pour les sites d'activités économiques inexploités	16.50.24.61.31
Toelagen aan instellingen en privé-verenigingen	16.81.22.33.00	Subventions à des organismes et des associations privées	16.81.22.33.00
Dotatie aan de dienst voor afzonderlijk beheer voor de herwaardering van de kwetsbare wijken – stadsrenovatie	16.81.23.61.30	Dotation au service à gestion séparée pour la revitalisation des quartiers fragilisés – rénovation urbaine	16.81.23.61.30
Dotatie aan de dienst voor afzonderlijk beheer voor de herwaardering van de kwetsbare wijken – wijkcontracten	16.81.24.61.30	Dotation au service à gestion séparée pour la revitalisation des quartiers fragilisés – contrats de quartier	16.81.24.61.30
Werking van het Gewestelijk Secretariaat voor Stedelijke Ontwikkeling	16.81.25.33.00	Fonctionnement du secrétariat Régional pour le développement urbain	16.81.25.33.00

Subsidie aan het Regionaal Secretariaat voor Stedelijke Ontwikkeling om de herwaardering van de wijken te stimuleren 16.81.26.33.00

Ondersteuningsbeleid voor de wijkcontracten 16.81.27.43.22

Steun aan de Zinneke Parade 16.81.28.33.00

AFDELING 17
Monumenten en Landschappen

Toelagen aan verenigingen voor studies en activiteiten in verband met de bescherming en herwaardering van de monumenten en landschappen 17.10.22.33.00

Steun voor de conservering of de reconstructie van het erfgoed 17.40.21.52.10

Toelagen aan particulieren tot dekking van het beleid inzake monumenten en landschappen 17.40.22.53.10

Toelagen aan openbare besturen tot dekking van het beleid inzake monumenten en landschappen 17.40.24.63.21

Kredieten bestemd voor het ambtshalve verwezenlijken van de door de eigenaars van beschermde goederen niet uitgevoerde werken 17.40.27.53.00

AFDELING 18
Leefmilieu

Werkingsstoelage aan het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM) 18.11.21.41.40

Toelage aan het BIM voor het dekken van de uitgaven inzake het « Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna » 18.11.22.41.40

Toelage aan het BIM voor het dekken van de uitgaven inzake het « Fonds voor de bescherming van het milieu » 18.11.23.41.40

Dotatie aan het Gewestelijk Agentschap voor Netheid 18.12.21.41.40

Toelagen aan de Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie (BIWD) bestemd voor het verbeteren, het wijzigen en het uitbreiden van het waterdistributienet 18.42.21.51.11

Vergoeding van de BIWD 18.51.22.12.11

Toelage voor de deelname aan de Scheldecommissie- en Maascommissie 18.51.24.35.20

Subside au Secrétariat Régional pour le Développement Urbain pour la promotion de la revitalisation des quartiers 16.81.26.33.00

Politique de soutien à la mise en œuvre des Contrats de quartiers 16.81.27.43.22

Soutien à la Zinneke Parade 16.81.28.33.00

DIVISION 17
Monuments et Sites

Subventions aux associations en vue d'études et d'activités concernant la défense et la mise en valeur des monuments et sites 17.10.22.33.00

Aide à la conservation ou la reconstruction du patrimoine 17.40.21.52.10

Subventions aux particuliers destinées à couvrir la politique des monuments et des sites 17.40.22.53.10

Subventions aux pouvoirs publics en vue de couvrir la politique des monuments et des sites 17.40.24.63.21

Crédits destinés à la réalisation d'office de travaux non exécutés par les propriétaires de biens classés 17.40.27.53.00

DIVISION 18
Environnement

Subvention de fonctionnement à l'Institut bruxellois de la Gestion de l'Environnement (IBGE) 18.11.21.41.40

Subside à l'IBGE pour couvrir les dépenses relevant du « Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au repoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune » 18.11.22.41.40

Subside à l'IBGE pour les dépenses relevant du « Fonds pour la protection de l'environnement » 18.11.23.41.40

Dotation à l'Agence régionale pour la Propreté 18.12.21.41.40

Subsides à l'Intercommunale bruxelloise de Distribution d'Eau (IBDE) destinés à l'amélioration, la transformation et l'extension du réseau de distribution d'eau 18.42.21.51.11

Rétribution de l'IBDE 18.51.22.12.11

Subvention pour la participation aux Commissions Escaut-Meuse 18.51.24.35.20

Toelagen voor verenigingen tot verbetering van de waterkwaliteit	18.51.26.33.00
Toelagen aan concessiehouders	18.52.23.51.11
Toelagen aan intercommunales in het kader van gemeentelijke rioleringsplannen	18.52.30.51.11
Toelage in het kader van de renovatie van de zwembaden	18.52.31.12.11
Dotatie aan het Fonds voor de financiering van het waterbeleid	18.52.32.61.40
Toelage aan de betrokken intercommunale bevoegd met het waterbeleid	18.52.33.51.11
Aandeel van het Gewest in de rentelasten en kosten van de leningen van de BIWD	18.60.21.31.11
Aandeel van het Gewest in de aflossingslasten van de leningen van de BIWD	18.60.22.51.11

AFDELING 21
Energiebeleid

Toelagen ter bevordering van het Rationeel Energie Gebruik (REG), hernieuwbare energieën en technologische verbeteringen (rendement, vervanging)	21.11.24.33.00
Toelagen aan niet-commerciële organismen voor acties en studies in verband met maatregelen REV en voor het beroep doen op hernieuwbare energiebronnen	21.12.22.33.00
Toelagen aan de openbare sector voor acties en studies in verband met maatregelen REV en voor het beroep doen op hernieuwbare energiebronnen	21.12.23.43.22
Toelagen aan de privé sector voor acties en studies in verband met maatregelen REV en voor het beroep doen op hernieuwbare energiebronnen	21.12.24.31.30
Toelagen aan niet-commerciële organismen als tussenkomst in energiebesparende investeringen of voor de investeringen betreffende hernieuwbare energiebronnen	21.12.25.51.12
Toelagen aan de openbare sector als tussenkomst in energiebesparende investeringen of voor de investeringen betreffende hernieuwbare energiebronnen	21.12.26.63.21
Premies bestemd voor het aanmoedigen van investeringen in brandstofbespaarders in de huisvesting	21.12.27.51.12

Subsides à des associations œuvrant à la mise en valeur de la qualité de l'eau	18.51.26.33.00
Subsides aux concessionnaires	18.52.23.51.11
Subsides aux intercommunales dans le cadre des plans d'égouttage communal	18.52.30.51.11
Subvention dans le cadre de la rénovation des installations des piscines	18.52.31.12.11
Dotation au Fonds pour le financement de la politique de l'eau	18.52.32.61.40
Subvention à l'Intercommunale chargée de la politique de l'eau	18.52.33.51.11
Part de la Région dans les charges d'intérêts et frais des emprunts de l'IBDE	18.60.21.31.11
Part de la Région dans les charges d'amortissement des emprunts de l'IBDE	18.60.22.51.11

DIVISION 21
Politique de l'énergie

Subsides relatifs à la promotion de l'Utilisation Rationnelle de l' Energie (URE), des énergies renouvelables et des améliorations technologiques (rendement, substitution)	21.11.24.33.00
Subventions à des organismes non commerciaux pour actions et études relatives aux mesures URE et au recours à des sources d'énergies renouvelables	21.12.22.33.00
Subventions au secteur public pour actions et études relatives aux mesures URE et au recours à des sources d'énergies renouvelables	21.12.23.43.22
Subventions au secteur privé pour actions et études URE et au recours à des sources d'énergies renouvelables	21.12.24.31.30
Subventions à des organismes non commerciaux à titre d'intervention dans les investissements économisant l'énergie ou ayant recours aux sources d'énergies	21.12.25.51.12
Subventions au secteur public à titre d'intervention dans les investissements économisant l'énergie ou ayant recours aux sources d'énergies renouvelables	21.12.26.63.21
Primes destinées à encourager les investissements économiseurs d'énergie dans le logement	21.12.27.51.12

Toelage voor de uitoefening van de administratieve bevoegdheden in het raam van het energiebeleid van het BIM
21.14.22.41.40

Werkingskosten van de Gebruikersraad van electriciteit en gas
21.16.22.12.11

Toelagen aan niet-commerciële instellingen bij wijze van tussenkomst van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de kosten van de energiebesparende investeringen
21.21.21.51.12

Toelagen in het kader van het rationeel energieverbruik toegekend voor demonstratieprojecten, voor de ontwikkeling van nieuwe materialen, procédés of producten alsook voor hun commercialisering
21.22.22.51.12

Toelagen aan openbare besturen die beroep doen op de « derde-investeerder »
21.22.25.63.21

Premies bestemd voor de aanmoediging van de energiebesparende investeringen in de huisvesting
21.22.26.51.12

Werkingskosten voor de Raad van de verbruikers van electriciteit en gas
21.31.21.12.11

Toelagen aan de openbare sector als tussenkomst van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de energiebesparende investeringen of voor de investeringen betreffende hernieuwbare energiebronnen
21.40.23.63.21

Toelagen aan de openbare sector voor het uitvoeren van acties en studies in verband met de maatregelen inzake rationeel energieverbruik of in verband met het beroep doen op hernieuwbare energiebronnen, zoals energieaudits en alle andere studies voorafgaand aan investeringen
21.40.24.43.22

AFDELING 22

Coördinatie van het beleid van de Regering Externe Betrekkingen Gemeenschappelijke Initiatieven

Kredieten voor het beleid van de Minister-Voorzitter ter bevordering van het nationaal en internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (toelagen)
22.11.23.33.00

Werkingsstoeelage aan de v.z.w. « Verbindingsbureau Brussel-Europa »
22.11.24.33.00

Toelagen aan verenigingen en instellingen in het kader van de externe betrekkingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
22.21.23.33.00

Brussel, Gezond Stadsgewest
22.21.27.33.00

Subside pour l'exercice des compétences administratives de la politique de l'énergie au sein de l'IBGE
21.14.22.41.40

Frais de fonctionnement du Conseil des Usagers de l'électricité et du gaz
21.16.22.12.11

Subventions à des organismes non commerciaux à titre d'intervention de la Région de Bruxelles-Capitale dans le coût des investissements économisant l'énergie
21.21.21.51.12

Subventions en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie accordées aux opérations de démonstration, au développement de matériels, procédés ou produits nouveaux, ainsi qu'à leur commercialisation
21.22.22.51.12

Subsides aux pouvoirs publics faisant appel au « tiers-investisseur »
21.22.25.63.21

Primes destinées à encourager des investissements économiseurs d'énergie dans le logement
21.22.26.51.12

Frais de fonctionnement du Conseil des Usagers de l'électricité et du gaz
21.31.21.12.11

Subventions au secteur public à titre d'intervention de la Région de Bruxelles-Capitale dans le coût des investissements économisant l'énergie ou ayant recours aux sources d'énergies renouvelables
21.40.23.63.21

Subventions au secteur public pour réaliser des actions et des études relatives à des mesures d'utilisation rationnelle de l'énergie ou pour recourir à des sources d'énergie renouvelables telles que des audits énergétiques et tout autre étude préalable à des investissements
21.40.24.43.22

DIVISION 22

Coordination de la politique du Gouvernement Relations Extérieures Initiatives Communes

Crédits pour la politique du Ministre-Président en vue de la promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale (subventions)
22.11.23.33.00

Subvention de fonctionnement à l'A.S.B.L. « Bureau de liaison Bruxelles-Europe »
22.11.24.33.00

Subsides à des associations et organismes dans le cadre des relations extérieures de la Région de Bruxelles-Capitale
22.21.23.33.00

Bruxelles, Ville-Région santé
22.21.27.33.00

Acties en projecten ter bevordering van de aanwezigheid van vertegenwoordigingskantoren en internationale organisaties in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 22.21.28.35.50

Toelage aan de v.z.w. BITC (Brussel Internationaal Toerisme en Congres) 22.30.24.33.00

Toelage in verband met de bevordering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in haar rol van internationale hoofdstad 22.30.29.33.00

**AFDELING 23
Gewestsschuld**

Toelagen aan het « Reservefonds » 23.30.21.41.40

Dotatie aan het Financieel coördinatiecentrum van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. 23.30.22.41.30

**AFDELING 24
Niet-economisch onderzoek**

Toelagen inzake niet-economisch wetenschapsbeleid 24.10.23.44.30

Universitair onderzoek op lange termijn 24.10.24.12.11

**AFDELING 25
Informatie en
communicatie technologie (ICT)**

Dotatie CIBG 25.01.21.41.40

Beheer netwerk IRISnet 25.02.21.41.40

Dotatie CIBG voor de informatisering van de kabinetten 25.11.21.41.40

Onderhoudsteam CIBG in het MBHG 25.12.21.41.40

Dotatie aan het CIBG voor de gewestelijke internetsite 25.13.21.41.40

Dotatie aan het CIBG voor acties in plaatselijke besturen (gemeenten en OCMW's) 25.21.21.41.40

Dotatie aan het CIBG voor acties in de ION 25.22.21.41.40

Multimediplan voor de scholen 25.23.21.41.40

Europese en internationale projecten 25.24.21.41.40

Dotatie aan het CIBG voor acties in de ziekenhuissector 25.25.21.41.40

Actions et projets pour la promotion de la présence du bureau de représentation et des associations internationales dans la Région Bruxelles-Capitales 22.21.28.35.50

Subside à l'A.S.B.L. BITC (Bruxelles International Tourisme et Congrès) 22.30.24.33.00

Subvention en vue de la Promotion de la Région de Bruxelles-Capitale dans son rôle de capitale internationale 22.30.29.33.00

**DIVISION 23
Dette régionale**

Subventions au « Fonds de Réserve » 23.30.21.41.40

Dotation au centre de coordination financière de la Région de Bruxelles-Capitale. 23.30.22.41.30

**DIVISION 24
Recherche non économique**

Subventions en matière de politique scientifique non économique 24.10.23.44.30

Recherche universitaire à long terme 24.10.24.12.11

**DIVISION 25
Technologie de l'information
et des communications (TIC)**

Dotation CIRB 25.01.21.41.40

Gestion du Réseau IRISnet 25.02.21.41.40

Dotation CIRB pour l'informatisation des cabinets 25.11.21.41.40

Equipe de maintenance CIRB au MRBC 25.12.21.41.40

Dotation au CIRB pour le site internet régional 25.13.21.41.40

Dotation au CIRB pour des actions au sein des pouvoirs locaux (communes et CPAS) 25.21.21.41.40

Dotation au CIRB pour des actions au sein des OIP 25.22.21.41.40

Plan multimédia pour les écoles 25.23.21.41.40

Projets européens et internationaux 25.24.21.41.40

Dotation au CIRB pour des actions au sein du secteur hospitalier 25.25.21.41.40

Dotatie aan het CIBG voor de organisatie van transversale projecten 25.26.21.41.40

Artikel 20

Ongeacht het aanslagjaar mogen ten laste van basisallocatie 10.88.21.34.50 terugbetalingen aangerekend worden van belastingen van de ex-provincie Brabant ingevolge door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering genomen beslissingen.

Artikel 21

Geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 500.000 euro mogen worden verleend aan de buitengewone rekenplichtige die gelast is met de terugbetaling aan de Brusselse belastingplichtigen van de hoofdsom en/of de interesten van de gewestelijke belastingen in uitvoering van het artikel 11 van de ordonnantie van 17 juli 1997 tot wijziging van de procedure van het onderzoek, de inning en de vervolgingen inzake gewestelijke autonome fiscaliteit.

Dotation au CIRB pour l'organisation de projets transversaux 25.26.21.41.40

Article 20

Peuvent être imputés à charge de l'allocation de base 10.88.21.34.50 les remboursements des taxes de l'ex-province du Brabant suite aux décisions prises par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, quelle que soit l'année d'imposition.

Article 21

Des avances de fonds d'un montant maximum de 500.000 euros peuvent être consenties au comptable extraordinaire chargé du remboursement aux contribuables bruxellois du montant principal et/ou des intérêts des taxes régionales en exécution de l'article 11 de l'ordonnance du 17 juillet 1997 modifiant la procédure d'enquête, de recouvrement et de poursuite en matière de fiscalité régionale autonome.

III. Bepalingen betreffende de variabele kredieten van de begrotingsfondsen

Artikel 22

De variabele kredieten van de organieke begrotingsfondsen worden toegewezen aan de programma's van hun respectieve afdelingen op volgende wijze :

III. Dispositions relatives aux crédits variables des fonds budgétaires

Article 22

Les crédits variables des fonds budgétaires organiques sont affectés aux programmes de leurs divisions respectives de la manière suivante :

Fondsen		Bedrag – Montant	Programma – Programme	Fonds
Afdeling 11				Division 11
Brussels Fonds voor de economische ontwikkeling van het Gewest	e)	0	2	Fonds bruxellois de développement économique régional
Fonds voor hulp aan de ondernemingen	f)	0		Fonds d'aide aux entreprises
Fonds ter bevordering van de buitenlandse handel	e)	752	3	
	f)	400		
	e)	700	4	Fonds pour la promotion du commerce extérieur
	f)	700		
Afdeling 12				Division 12
Fonds voor uitrusting en verplaatsingen	e)	1.000	2	Fonds pour l'équipement et les déplacements
	f)	1.100		
Fonds voor uitrusting en verplaatsingen	e)	950	3	Fonds pour l'équipement et les déplacements
	f)	950		
Afdeling 15				Division 15
Fonds voor investeringen en aflossingen van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw	e)	7.650	2	Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social
	f)	8.429		
Gewestelijk Begrotingsfonds voor solidariteit	e)	25	7	Fonds budgétaire régional de solidarité
	f)	25		
Afdeling 16				Division 16
Fonds voor stedenbouw en grondbeheer	e)	1.700	2	Fonds d'aménagement urbain et foncier
	f)	1.000		
Afdeling 17				Division 17
Fonds voor het onroerend erfgoed	e)	–	1 en/et 4	Fonds du patrimoine immobilier
Afdeling 18				Division 18
Fonds voor de bescherming van het milieu	e)	1.200	1	Fonds pour la protection de l'environnement
	f)	1.200		
Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna	e)	2.826	1	Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au rempoisement et aux interventions urgentes en faveur de la faune
	f)	2.826		
Fonds voor het beheer van afval- en regenwater	e)	24.361	5	Fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales
	f)	23.002		

Fondsen		Bedrag – Montant	Programma – Programme	Fonds
Afdeling 21				Division 21
Fonds inzake energiebeleid	e) f)	85 255	4	Fonds relatif à la politique de l'énergie
Afdeling 23				Division 23
Fonds voor het beheer van de gewestsschuld	e) f)	173.526 173.526	1	Fonds pour la gestion de la dette régionale
Totaal	e) f)	214.775 213.413		Total

Artikel 23

In afwijking van artikel 45 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit gecoördineerd op 17 juli 1991, worden de variabele kredieten voor wat betreft de vastleggings- en ordonnanceringsmogelijkheden beperkt tot de in de begrotingstabel opgenomen bedragen. Deze beperking geldt niet wat betreft de basisallocatie 23.10.43.91.11.

Artikel 24

Met toepassing van artikel 5 van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende de oprichting van begrotingsfondsen, wordt de opbrengst van de milieubelasting en -heffingen integraal toegewezen aan het Fonds voor het beheer van afval- en regenwater.

Artikel 25

In afwijking van artikel 45 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, en van artikel 2-2° van hoofdstuk II van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende de oprichting van begrotingsfondsen, worden de middelen van het Fonds ter bevordering van de Buitenlandse Handel eveneens bestemd voor de betaling van specifieke acties voor de promotie van de buitenlandse handel (B.A. 11.42.21.12.11).

Artikel 26

In afwijking van artikel 45 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit gecoördineerd op 17 juli 1991, en van de artikels 3 en 2, 11°, laatste lid van de ordonnantie van 12 december 1991 tot oprichting van de Begrotingsfondsen, mag de Regering de variabele kredieten (e en f) van het begrotingsartikel 18.52.25.73.41 gebruiken om tussen te komen in de financiering van het waterbeleid, de kosten te dragen en alle rechten en verplichtingen van het Gewest uit te oefenen, verbonden aan :

Article 23

Par dérogation à l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, les crédits variables sont en ce qui concerne les capacités d'engagement et d'ordonnancement limités aux montants figurant dans le tableau budgétaire. Cette limitation n'est pas d'application en ce qui concerne l'allocation de base 23.10.43.91.11.

Article 24

En application de l'article 5 de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires, le produit de la taxe et des redevances sur les nuisances à l'environnement est intégralement attribué au Fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales.

Article 25

Par dérogation à l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, et de l'article 2-2° du chapitre II de l'ordonnance du 12 décembre 1991, concernant la création de fonds budgétaires, les moyens du fonds du commerce extérieur sont également affectés au paiement des actions spécifiques de promotion du commerce extérieur (A.B. 11.42.21.12.11).

Article 26

Par dérogation à l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, et aux articles 3 et 2, 11°, dernier alinéa de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des Fonds budgétaires, le Gouvernement peut utiliser les crédits variables (e et f) de l'article budgétaire 18.52.25.73.41 pour intervenir dans le financement de la politique de l'eau, assumer les coûts et exercer tous les droits et obligations de la Région liés à :

- a) de strijd tegen de overstromingen in risicowijken;
- b) het opvangen en de zuivering van afval - en regenwater;
- c) het waarborgen van een geïntegreerd beheer van afval - en regenwater;
- d) de werking van de zuiveringsinstallaties;
- e) het opstellen van statistieken;
- f) het toezicht op de staat van het oppervlaktewater en van dat opgevangen in riolen;
- g) de verwerving van materiële en niet-materiële goederen nodig voor de bescherming en de valorisatie van grond- en oppervlaktewater;
- h) de terugbetaling van het verschil tussen de bedragen van de geïnde voorafbetalingen en de bedragen van de verschuldigde belasting op het lozen van afvalwater, en ook aan de terugbetaling van de voorafbetalingen gestort door de belastingplichtigen van de belasting op het lozen van afvalwater.

Artikel 27

In afwijking van artikel 14 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof en van artikel 4 van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen, mag door tussenkomst van de Regering over het saldo van het begrotingsfonds « Fonds voor het beheer van de gewestsschuld » (programma 1 van afdeling 23) rechtstreeks worden beschikt.

Artikel 28

In afwijking van artikel 45 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, en van artikel 2-1° van hoofdstuk II van de ordonnantie van 12 december 1991 tot oprichting van begrotingsfondsen, wordt een deel van de middelen van het « Fonds voor hulp aan de ondernemingen » toegewezen aan de dotatie van het IWOIB (11.31.37.41.40 kredieten e en f).

Artikel 29

In afwijking van artikel 45 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, en van artikel 2, 5° van de ordonnantie van 12 december 1991 tot oprichting van de Begrotingsfondsen, mag de Regering de variabele kredieten (e en f) verbonden aan het Fonds voor stedenbouw en grondbeheer eveneens gebruiken om tussen te komen in de Europese programma's of programma's van andere internationale organisaties (B.A. 16.15.21.35.00).

- a) la lutte contre les inondations dans les quartiers à risque;
- b) la collecte et l'épuration des eaux usées et pluviales;
- c) l'assurance d'une gestion intégrée des eaux usées et pluviales;
- d) au fonctionnement des organismes d'épuration;
- e) à l'établissement de statistiques;
- f) à la surveillance de l'état des eaux de surfaces et de celles collectées dans les égouts;
- g) à l'acquisition de biens corporels et incorporels nécessaires pour la protection et la valorisation des eaux souterraines et de surface;
- h) aux remboursements de la différence entre les montants de versements anticipés perçus et les montants de la taxe sur le déversement des eaux usées due ainsi qu'aux remboursements des versements anticipés versés par les redevables de la taxe sur le déversement des eaux usées.

Article 27

Par dérogation à l'article 14 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846 et à l'article 4 de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant les fonds budgétaires, il peut être disposé directement du solde du fonds budgétaire « Fonds pour la gestion de la dette régionale » (programme 1 de la division 23) à l'intervention du Gouvernement.

Article 28

Par dérogation à l'article 45 lois sur la comptabilité de l'Etat coordonnées le 17 juillet 1991 et de l'article 2-1° du chapitre II de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires, une partie des moyens du Fonds d'aide aux entreprises est affectée à la dotation à l'IRSIB (11.31.37.41.40, crédits e et f).

Article 29

Par dérogation à l'article 45 lois sur la comptabilité de l'Etat coordonnées le 17 juillet 1991 et à l'article 2, 5° de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des Fonds budgétaires, le Gouvernement peut utiliser les crédits variables (e et f) liés au Fonds d'aménagement urbain et foncier également pour intervenir dans les programmes européens ou d'autres organisations internationales (A.B. 16.15.21.35.00).

Artikel 30

In afwijking van artikel 45, § 2, van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991 en van artikel 2, 6° van hoofdstuk II van de ordonnantie van 12 december 1991 tot oprichting van begrotingsfondsen, wordt een deel van de middelen van het Fonds voor Investeringsen en voor de terugbetaling van de schuldlasten in de sector sociale huisvesting toegewezen aan het uitgavenartikel « Aanrekening van de stedenbouwkundige lasten voor de huisvesting via de BGHM » (15.24.34.51.11).

**IV. Bepalingen betreffende sectie II :
Instellingen van openbaar nut
van categorie A en B**

Artikel 31

De begroting voor het jaar 2005 van het Centrum voor Informatica van het Brussels Gewest wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 24.000.000 EUR voor de ontvangsten en 24.000.000 EUR voor de uitgaven overeenkomstig sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

Artikel 32

In het kader van zijn statutaire opdrachten mag het Centrum voor Informatica van het Brussels Gewest toelagen toekennen, overdrachten naar andere pararegionale instellingen of lokale overheden inclusief, meer bepaald voor uitrusting inzake informatica, telematica en cartografie.

Artikel 33

De begroting van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp voor het jaar 2005 wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 73.190.500 EUR voor de ontvangsten en 73.190.500 EUR voor de uitgaven, overeenkomstig sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

Artikel 34

In het kader van zijn statutaire opdrachten mag de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp toelagen toekennen, overdrachten naar andere pararegionale instellingen of lokale overheden inclusief, meer bepaald voor de preventie, de financiering en plaatsing van middelen in het kader van brandpreventie.

Article 30

Par dérogation à l'article 45, § 2, des lois sur la comptabilité de l'Etat coordonnées le 17 juillet 1991 et à l'article 2, 6° du chapitre II de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires, une partie des moyens du Fonds pour l'Investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social est affectée à l'article de dépenses « Affectation des charges d'urbanisme au logement via la SLRB » (15.24.34.51.11).

**IV. Dispositions relatives à la section II :
Organismes d'intérêt public
de la catégorie A et B**

Article 31

Est approuvé le budget du Centre informatique de la Région bruxelloise pour l'année 2005.

Ce budget s'élève pour les recettes à 24.000.000 EUR et pour les dépenses à 24.000.000 EUR conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

Article 32

Le Centre informatique de la Région bruxelloise est autorisé à dispenser des subsides, en ce compris des transferts à d'autres organismes pararéregionaux ou aux pouvoirs locaux, dans le cadre de ses missions statutaires notamment pour l'équipement en matière informatique, télématique ou cartographique.

Article 33

Est approuvé, le budget de Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 2005.

Ce budget s'élève pour les recettes à 73.190.500 EUR et pour les dépenses à 73.190.500 EUR, conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

Article 34

Le Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à dispenser des subsides, en ce compris des transferts à d'autres organismes pararéregionaux ou aux pouvoirs locaux, dans le cadre de ses missions statutaires notamment pour la prévention, le financement et le placement de dispositifs en matière de prévention d'incendie.

Artikel 35

De begroting van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën voor het jaar 2005 wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 656.447.000 EUR voor de ontvangsten en 656.447.000 EUR voor de uitgaven, overeenkomstig sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

Artikel 36

Met toepassing van artikel 5 van de ordonnantie van 8 april 1993 houdende de oprichting van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën, wordt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering toegestaan de gewestwaarborg te verlenen aan de door voormeld Fonds aangegane leningen voor een bedrag dat de 207.409.000 EUR in 2005 niet mag overschrijden.

Deze leningen worden ten bedrage van 207.409.000 EUR ingeschreven in sectie II van deze ordonnantie. V. Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën, Ontvangsten, Hoofdstuk 44, artikel 442.01.

Met toepassing van artikel 5 van de ordonnantie van 8 april 1993 houdende de oprichting van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën, wordt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ook toegestaan de gewestwaarborg te verlenen aan de door voormeld Fonds aangegane leningen, in het kader van zijn nieuwe opdrachten, voor een bedrag dat de 250.000.000 EUR in 2005 niet mag overschrijden.

Deze leningen worden ten bedrage van 250.000.000 EUR ingeschreven in sectie II van deze ordonnantie. V. Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën, Ontvangsten, Hoofdstuk 48, artikel 442.01.

Artikel 37

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt toegestaan uitgaven te doen in naam en voor rekening van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën.

Artikel 38

In afwijking van artikel 1 van het koninklijk besluit van 21 januari 1955 houdende de lijst der openbare fondsen, andere dan de door de Staat uitgegeven of gewaarborgde effecten, welke aangekocht mogen worden door de organismen bedoeld bij artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, wordt het Brussels Gewestelijk Herfinanciering-

Article 35

Est approuvé le budget du Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales pour l'année 2005.

Ce budget s'élève pour les recettes à 656.447.000 EUR et pour les dépenses à 656.447.000 EUR, conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

Article 36

En application de l'article 5 de l'ordonnance du 8 avril 1993 portant création du Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter la garantie de la Région aux emprunts contractés par ledit Fonds pour un montant n'excédant pas 207.409.000 EUR en 2005.

Ces emprunts sont inscrits pour un montant de 207.409.000 EUR à la section II de la présente ordonnance. V. Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales. Recettes. Chapitre 44, article 442.01.

En application de l'article 5 de l'ordonnance du 8 avril 1993 portant création du Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est aussi autorisé à apporter la garantie de la Région aux emprunts contractés par ledit Fonds, dans le cadre de ses nouvelles missions, pour un montant n'excédant pas 250.000.000 EUR en 2005.

Ces emprunts sont inscrits pour un montant de 250.000.000 EUR à la section II de la présente ordonnance. V. Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales. Recettes. Chapitre 48, article 442.01.

Article 37

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à effectuer des dépenses au nom et pour compte du Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales.

Article 38

Par dérogation à l'article 1er de l'arrêté royal du 21 janvier 1955 établissant la liste des fonds publics autres que les valeurs émises ou garanties par l'état que peuvent acquérir les organismes visés à l'article 1er de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, le Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales est autorisé à placer des fonds auprès des

fonds van de Gemeentelijke Thesaurieën toegestaan fondsen te plaatsen bij de door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen erkende kredietinstellingen.

Artikel 39

De begroting van het Brussels Instituut voor Milieubeheer voor het jaar 2005 wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 54.667.000 EUR voor de ontvangsten en 54.667.000 EUR voor de uitgaven.

Artikel 40

In het kader van zijn statutaire opdrachten mag het Brussels Instituut voor Milieubeheer toelagen toekennen, overdrachten naar andere pararegionale instellingen of lokale overheden inclusief, meer bepaald voor de bouw, de uitbreiding, de aanpassing, de inrichting, de uitrusting en de vernieuwing van de containerparken

Artikel 41

De begroting van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid voor het jaar 2005 wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 161.630.000 EUR voor de ontvangsten en 161.630.000 EUR voor de uitgaven.

Artikel 42

In het kader van zijn statutaire opdrachten mag het Gewestelijk Agentschap voor Netheid toelagen toekennen, overdrachten naar andere pararegionale instellingen of lokale overheden inclusief, meer bepaald voor het schoonmaken van sites en plaatsen met een gemeentelijk belang.

Artikel 43

De begroting van het Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel voor het jaar 2005 wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 805.000 EUR voor de ontvangsten en 805.000 EUR voor de uitgaven, overeenkomstig sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

De inkomsten ontvangen voor de terugbetaling van de terugvorderbare voorschotten voor de prototypes op het fonds voor hulp aan ondernemingen op het ontvangstenartikel 2.2.1.1.02.86.10 van de algemene middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het jaar 2005, worden deels toegewezen aan basisallocatie 11.31.37.41.40

établissements de crédit agréés par la Commission bancaire et financière.

Article 39

Est approuvé, le budget de l'Institut Bruxellois pour la gestion pour l'environnement pour l'année 2005.

Ce budget s'élève pour les recettes à 54.667.000 EUR et pour les dépenses à 54.667.000 EUR.

Article 40

L'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement est autorisé à dispenser des subsides, en ce compris des transferts à d'autres organismes pararégionaux ou aux pouvoirs locaux, dans le cadre de ses missions statutaires ; notamment pour la construction, l'agrandissement, la transformation, l'aménagement, l'équipement et le renouvellement des parcs à conteneurs.

Article 41

Est approuvé, le budget de l'Agence régionale pour la Propreté pour l'année 2005.

Ce budget s'élève pour les recettes à 161.630.000 EUR et pour les dépenses à 161.630.000 EUR.

Article 42

L'Agence régionale pour la Propreté est autorisée à dispenser des subsides, en ce compris des transferts à d'autres organismes pararégionaux ou aux pouvoirs locaux, dans le cadre de ses missions statutaires notamment pour le nettoyage de sites et lieux présentant un intérêt communal.

Article 43

Est approuvé le budget de l'Institut pour l'encouragement de la Recherche Scientifique et de l'Innovation de Bruxelles pour l'année 2005.

Ce budget s'élève pour les recettes à 805.000 EUR et pour les dépenses à 805.000 EUR conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

Les recettes perçues pour le remboursement des avances récupérables consenties pour les prototypes sur le fonds d'aide aux entreprises sur l'article de recette 2.2.1.1.02.86.10 du budget général des voies et moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 2005 seront partiellement affectées à l'allocation de base 11.31.37.41.40 crédits e) et f) du

kredieten e) en f) van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2005.

Artikel 44

De begroting van het Fonds voor de financiering van het waterbeleid voor het jaar 2005 wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 22.000.000 EUR voor de ontvangsten en 0 EUR voor de uitgaven, overeenkomstig sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

Artikel 45

Zowel voor haar werking als voor het te voeren beleid wordt de Haven van Brussel gemachtigd de begrotingssaldi van de vorige jaren over te dragen en te gebruiken voor uitgaven gepland in 2005.

Artikel 46

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd de gewestwaarborg te verlenen aan de leningen aangegaan in 2005 door de Haven van Brussel voor de realisatie van het Carcokeproject en dit voor een bedrag vastgesteld op 22.500.000 euro.

Artikel 47

Zowel voor haar werking als voor het te voeren beleid wordt de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij gemachtigd de begrotingssaldi van de vorige jaren over te dragen en te gebruiken voor uitgaven in 2005 ten bedrage van een door de Regering vast te stellen bedrag.

Artikel 48

Zowel voor zijn werking als voor het te voeren beleid inzake tewerkstelling wordt de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling gemachtigd de begrotingssaldi van de vorige jaren over te dragen en te gebruiken voor uitgaven in 2005 ten bedrage van een door de Regering vast te stellen bedrag.

budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2005.

Article 44

Est approuvé le budget du Fonds pour le financement de la politique de l'eau pour l'année 2005.

Ce budget s'élève pour les recettes à 22.000.000 EUR et pour les dépenses à 0 EUR conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

Article 45

Tant pour son fonctionnement que pour les politiques à mener, le Port de Bruxelles est autorisé à reporter les soldes budgétaires des années antérieures et à les utiliser pour des dépenses à réaliser en 2005.

Article 46

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter la garantie de la Région aux emprunts contractés par le Port de Bruxelles en 2005 pour réaliser le projet Carcoke et ce pour un montant fixé à 22.500.000 euros.

Article 47

La Société du Logement de la Région Bruxelloise est autorisée à reporter les soldes budgétaires des années antérieures et à les utiliser pour des dépenses à réaliser en 2005 à concurrence d'un montant à fixer par le Gouvernement.

Article 48

Tant pour son fonctionnement que pour les politiques d'emploi, l'Office Régional Bruxellois pour l'Emploi est autorisé à reporter les soldes budgétaires des années antérieures et à les utiliser pour des dépenses à réaliser en 2005 à concurrence d'un montant à fixer par le Gouvernement.

V. Bepalingen betreffende de Sectie III : Diensten met afzonderlijk beheer

Artikel 49

Met toepassing van artikel 140, 3° van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juni 1991, zijn de uitgavenkredieten van de diensten met afzonderlijk beheer limitatief.

Artikel 50

De begroting van de Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het jaar 2005 wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt voor de ontvangsten 31.988.724 euro, voor de niet-gesplitste kredieten 20.241.570 euro, voor de gesplitste vastleggingskredieten 13.878.349 euro en voor de gesplitste ordonnanceringskredieten 11.567.154 euro overeenkomstig de tabel die bij sectie III van deze ordonnantie is gevoegd.

Artikel 51

De Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is gemachtigd binnen haar eigen uitgavenbegroting herverdelingen van kredieten tussen de verschillende uitgavenartikelen uit te voeren nadat zij het akkoord gekregen heeft van de Minister die het toezicht op de Grondregie uitoefent en van de Minister van Financiën en Begroting.

Artikel 52

De begroting van de Gewestelijke Dienst voor de Herwaardering van de Kwetsbare wijken voor het jaar 2005 wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt voor de ontvangsten 28.183.000 euro, voor de uitgaven 48.183.000 euro, overeenkomstig de tabel die bij sectie III van deze ordonnantie is gevoegd.

Artikel 53

De Gewestelijke Dienst voor de Herwaardering van de Kwetsbare wijken is gemachtigd binnen zijn eigen uitgavenbegroting herverdelingen van kredieten tussen de verschillende uitgavenartikelen uit te voeren nadat hij het akkoord gekregen heeft van de Minister die het toezicht uitoefent en van de Minister van Financiën en Begroting.

Artikel 54

De begroting van de Gewestelijke Dienst voor de Financiering van de Gemeentelijke Investerings voor het jaar 2005 wordt goedgekeurd.

V. Dispositions relatives à la Section III : Services à gestion séparée

Article 49

En application de l'article 140, 3° des Lois sur la Comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juin 1991, les crédits de dépenses des services à gestion séparées sont limitatifs.

Article 50

Est approuvé le budget de la Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 2005.

Ce budget s'élève pour les recettes à 31.988.724 euros, pour les crédits non dissociés à 20.241.570 euros, pour les crédits d'engagement dissociés à 13.878.349 euros et pour les crédits d'ordonnancement dissociés à 11.567.154 euros conformément au tableau joint à la section III de la présente ordonnance.

Article 51

La Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisée à exécuter des redistributions de crédits entre les différents articles de dépenses à l'intérieur de son propre budget de dépenses après accord du Ministre de tutelle de la Régie foncière et du Ministre des Finances et du Budget.

Article 52

Est approuvé le budget du Service régional pour la Revitalisation des Quartiers fragilisés pour l'année 2005.

Ce budget s'élève pour les recettes à 28.183.000 euros, pour les dépenses 48.183.000 euros, conformément au tableau joint à la section III de la présente ordonnance.

Article 53

Le Service régional pour la Revitalisation des Quartiers fragilisés est autorisé à exécuter des redistributions de crédits entre les différents articles de dépenses à l'intérieur de son propre budget de dépenses après accord du Ministre de tutelle et du Ministre des Finances et du Budget.

Article 54

Est approuvé le budget du Service régional de financement des investissements communaux pour l'année 2005.

De ontvangsten van het jaar bedragen 0 EUR en de uitgaven van het jaar bedragen 10.600.000 EUR, overeenkomstig de tabel die bij sectie III van deze ordonnantie is gevoegd.

Artikel 55

De Gewestelijke Dienst voor de Financiering van de Gemeentelijke Investerings is gemachtigd binnen zijn eigen uitgavenbegroting herverdelingen van kredieten tussen de verschillende uitgavenartikelen uit te voeren nadat hij het akkoord gekregen heeft van de Minister die het toezicht uitoefent en van de Minister van Financiën en Begroting.

Artikel 56

De begroting van het Brussels Centrum voor Voedingsmiddelenexpertise voor het jaar 2005 wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt voor de ontvangsten 224.000 EUR, voor de uitgaven 224.000 EUR, overeenkomstig de tabel die bij sectie III van deze ordonnantie is gevoegd.

Artikel 57

Het Brussels Centrum voor Voedingsmiddelenexpertise is gemachtigd binnen zijn eigen uitgavenbegroting herverdelingen van kredieten tussen de verschillende uitgavenartikelen uit te voeren nadat hij het akkoord gekregen heeft van de Minister die het toezicht uitoefent en van de Minister van Financiën en Begroting.

Artikel 58

De begroting van het Financieel Coördinatiecentrum van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het jaar 2005 wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt voor de ontvangsten 4.400.000 EUR, voor de uitgaven 4.400.000 EUR, overeenkomstig de tabel die bij sectie III van deze ordonnantie is gevoegd.

Artikel 59

Het Financieel Coördinatiecentrum van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is gemachtigd binnen zijn eigen uitgavenbegroting herverdelingen van kredieten tussen de verschillende uitgavenartikelen uit te voeren nadat hij het akkoord gekregen heeft van de Minister die het toezicht uitoefent en van de Minister van Financiën en Begroting.

Les recettes de l'année en cours s'élèvent à 0 EUR et les dépenses de l'année en cours s'élèvent à 10.600.000 EUR conformément au tableau joint à la section III de la présente ordonnance.

Article 55

Le Service régional de Financement des Investissements communaux est autorisé à exécuter des redistributions de crédits entre les différents articles de dépenses à l'intérieur de son propre budget de dépenses après accord du Ministre de tutelle et du Ministre des Finances et du Budget.

Article 56

Est approuvé le budget du Centre bruxellois d'Expertise Alimentaire pour l'année 2005.

Ce budget s'élève pour les recettes à 224.000 EUR, pour les dépenses 224.000 EUR conformément au tableau joint à la section III de la présente ordonnance.

Article 57

Le Centre bruxellois d'Expertise alimentaire est autorisé à exécuter des redistributions de crédits entre les différents articles de dépenses à l'intérieur de son propre budget de dépenses après accord du Ministre de tutelle et du Ministre des Finances et du Budget.

Article 58

Est approuvé le budget du Centre de Coordination financière de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 2005.

Ce budget s'élève pour les recettes à 4.400.000 EUR, pour les dépenses 4.400.000 EUR, conformément au tableau joint à la section III de la présente ordonnance.

Article 59

Le Centre de Coordination financière de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à exécuter des redistributions de crédits entre les différents articles de dépenses à l'intérieur de son propre budget de dépenses après accord du Ministre de tutelle et du Ministre des Finances et du Budget.

Artikel 60

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt toegestaan uitgaven te doen in naam en voor rekening van het Financieel Coördinatiecentrum van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

VI. Andere verbintenissen van het Gewest*Artikel 61*

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd de gewestwaarborg te verlenen aan de leningen aangegaan in 2005 door de M.I.V.B om het deel van haar investeringsprogramma te financieren dat noch door de haar verleende gewestelijke dotaties, noch door haar eigen investeringscapaciteit wordt gedekt en dit voor een bedrag vastgesteld op maximum het totaal van de in 1999, 2000, 2001, 2002, 2003 en 2004 door de M.I.V.B. niet-ontleende delen van de voor die jaren in de Algemene Uitgavenbegroting ingeschreven maximale leningbedragen waarvoor de Regering gemachtigd werd de gewestwaarborg te verlenen.

Onder lening wordt verstaan :

- alle soorten financiering op korte, middellange of lange termijn, met inbegrip van de programma's van privé-uitgiften van het type « commercial papers »;
- alle soorten verrichtingen uitgevoerd door de MIVB als huurder of als « lessee » van rollend materieel of van andere investeringen;
- de door de MIVB afgesloten leningen met het oog op de vervroegde terugbetaling of de consolidatie van bestaande leningen;
- de operaties tot dekking van het risico van schommeling van de interestvoeten en de wisselpercentages (« options, futures, swaps, ... ») in strikte zin verbonden met de door het Gewest gewaarborgde schuldenlast.

Artikel 62

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd om haar waarborg te verlenen aan de leningen aangegaan door de instellingen voor sociaal krediet die door het Gewest erkend zijn, volgens de controleregels en ten bedrage van een maximumbedrag dat vastgesteld moeten worden door de Regering op voorstel van de Minister van Begroting en van de Staatssecretaris voor Huisvesting.

Artikel 63

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd haar waarborg te verlenen aan de leningen aangegaan

Article 60

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à effectuer des dépenses au nom et pour le compte du Centre de coordination financière de la Région de Bruxelles-Capitale.

VI. Autres engagements de la Région*Article 61*

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter la garantie de la Région aux emprunts contractés par la S.T.I.B. en 2005 pour financer la part de son programme d'investissement qui n'est couverte ni par les dotations régionales qui lui sont alloués ni par sa propre capacité d'investissement, et ce pour un montant fixé au maximum au total des parties non empruntées par la STIB en 1999, 2000, 2001, 2002, 2003 et 2004 des montants d'emprunts maximaux repris dans le Budget général des Dépenses pour ces années-là et pour lesquels le Gouvernement a été autorisé à apporter la garantie de la Région.

Par emprunt, on entend :

- tous les types de financement à court, moyen et long terme en ce compris les programmes d'émissions privées type « commercial papers »;
- tous les types d'opérations effectuées par la STIB au titre de locataire ou de « lessee » de matériel roulant ou d'autres investissements;
- les emprunts conclus par la STIB en vue du remboursement anticipé ou de la consolidation d'emprunts existants;
- les opérations de couverture du risque de variation des taux d'intérêts et de change (« options, futures, swaps, ... ») associées strictement à l'endettement garanti par la Région.

Article 62

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter sa garantie aux emprunts contractés par les sociétés de crédit social agréées par la Région, selon des modalités de contrôle et à concurrence d'un montant maximum à fixer par le Gouvernement, sur proposition du Ministre du Budget et du Secrétaire d'Etat du Logement.

Article 63

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter sa garantie aux emprunts contractés par

door het Woningfonds van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest waarvan het totale bedrag 51.449.606 euro niet mag overschrijden in 2005

Artikel 64

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd om, met toepassing van artikel 12 van de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, haar waarborg te verlenen voor een maximumbedrag van 35.000.000 euro in 2005.

Artikel 65

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt toegestaan ten laste van de basisallocatie 10.73.21.36.91 verrichtingen te doen in naam en voor rekening van de Agglomeratie Brussel, met inbegrip van eventuele uitgaven betreffende vorige jaren waarvoor geen enkel krediet kon worden geopend in de voorgaande Agglomeratiebegrotingen.

Artikel 66

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd om de waarborg van het Gewest te verlenen aan de operaties tot dekking van het risico van schommeling van de interestvoeten en de wisselpercentages (« options, futures, swaps, ... ») in strikte zin verbonden met de door het Gewest gewaarborgde schuld.

Artikel 67

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt ertoe gemachtigd een gedeelte van het gebouw gelegen aan de Oudergemlaan nr. 63 te Etterbeek gratis ter beschikking te stellen van VZW « Verbindingsbureau Brussel-Europa » waarvan ze de statuten heeft erkend.

Artikel 68 (nieuw)

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beslist tot de oprichting van de naamloze vastgoedvennootschap « Maatschappij voor de Verwerving van Vastgoed (MVV) » met het Gewest en de GOMB als aandeelhouders.

De deelneming van het Gewest in het kapitaal zal minstens 38 miljoen EUR bedragen.

De Regering legt aan het Parlement binnen zes maanden een ordonnantie voor ter bekrachtiging van de statuten van de MVV.

le Fonds du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale n'excédant pas 51.449.606 euros en 2005.

Article 64

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter, en application de l'article 12 de l'ordonnance du 1 juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale, sa garantie pour un montant n'excédant pas 35.000.000 euros en 2005.

Article 65

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à effectuer à charge de l'allocation de base 10.73.21.36.91 des opérations au nom et pour compte de l'Agglomération de Bruxelles, y compris d'éventuelles dépenses se rapportant à des années antérieures et pour lesquelles aucun crédit n'a pu être ouvert dans les budgets précédents de l'Agglomération.

Article 66

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter la garantie de la Région aux opérations de couverture du risque de variation des taux d'intérêts et de change (« options, futures, swaps, ... ») associées strictement à l'endettement garanti par le Région.

Article 67

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à mettre gratuitement à la disposition de l'A.S.B.L. dénommée « Bureau de liaison Bruxelles-Europe », dont elle a reconnu les statuts, une partie de bâtiment sis à Etterbeek avenue d'Auderghem n° 63.

Article 68 (nouveau)

La Région de Bruxelles-Capitale décide de la création de la société anonyme immobilière « Société d'Acquisition foncière (S.A.F.) » dont les actionnaires seront la Région et la SDRB.

La participation en capital de la Région sera de minimum 38 millions EUR.

Le Gouvernement soumettra au Parlement dans les six mois une ordonnance confirmant les statuts de la S.A.F.

Artikel 69 (nieuw)

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd haar waarborg te verlenen aan de leningen aangegaan door Brussel Energie waarvan het totale bedrag 27.000.000 EUR niet mag overschrijden in 2005.

Artikel 70 (nieuw)

Deze ordonnantie treedt in werking op 1 januari 2005.

Article 69 (nouveau)

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter sa garantie aux emprunts contractés par Bruxelles-Energie n'excédant pas 27.000.000 EUR en 2005.

Article 70 (nouveau)

La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} janvier 2005.

a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures	D P A ---- A P A	AB NN CE ---- BA NN EC	CF ---- FC	SC ---- KS	2003 Réalisé - Verwezenlijkt		Initial 2004 ---- Initieel	Initial 2005 ---- Initieel	a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren
					Engagements ---- Vastleggingen	Ordonnancem ---- Ordonnancer.			
DIVISION 00									AFDELING 00
<i>Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale</i>									<i>Brussels Hoofdstedelijk Parlement</i>
Dotation au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale	00.00	21.01.00	01.11.0	a	36.303	36.303	19.000	33.200	Dotatie aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Dotation spéciale au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'installation du siège du Parlement	00.00	22.01.00	01.11.0	a	4.000	4.000	-	-	Bijzondere dotatie aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement voor de installatie van de zetel van het Parlement
TOTAUX DIVISION 00				a b c d e f	40.303 - - - - -	40.303 - - - - -	19.000 - - - - -	33.200 - - - - -	TOTAAL AFDELING 00

a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures	D P A ----- A P A	AB NN CE ----- BA NN EC	CF ----- FC	SC ----- KS	2003 Réalisé - Verwezenlijkt		Initial	Initial	a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren
					Engagements ----- Vastleggingen	Ordonnancem ----- Ordonnancer.	2004 ----- Initieel	2005 ----- Initieel	
DIVISION 09									
<i>Dépenses communes du Gouvernement</i>									
0 Subsistance									
Montant réservé pour couvrir les charges des anciens cabinets (charges du passé)	09.00	21.01.00	01.12.2	a	-	-	-	-	Bedrag bestemd om de lasten te dekken van de vorige kabinetten (lasten van het verleden)
Dotation au C.I.R.B. pour l'informatisation des cabinets	09.00	23.41.40	01.33.0	a	308	308	312	-	Dotatie aan het C.I.B.G. voor de infomatisering van de kabinetten
Activité 1 : Personnel									
Traitement des Ministres	09.01	01.11.00	01.12.2	a	1.143	1.080	1.172	1.809	Wedde van de Ministers
Montant réservé pour couvrir les charges du personnel (charges du passé)	09.01	02.11.00	01.12.2	a	-	-	480	1.215	Bedrag bestemd om de personeellasten te dekken (lasten van het verleden)
Totaux programme 0									
				a	1.451	1.388	1.964	3.024	Totaal programma 0
				b	-	-	-	-	
				c	-	-	-	-	
				d	-	-	-	-	
				e	-	-	-	-	
				f	-	-	-	-	
1 Contrat « Economie – Emploi »									
Prise de participation dans le cadre du contrat « Economie – Emploi »	09.11	21.81.22	01.12.2	a	-	-	-	28.000	Aandelen participatie in het kader van het contract « Economie – Tewerkstelling »
Dépenses de toute nature relatives au contrat « Economie-Emploi »	09.11	22.01.00	01.12.2	a	-	-	-	5.000	Allerhande uitgaven in verband met het contract « Economie-Tewerkstelling »
Totaux programme 1									
				a	-	-	-	33.000	Totaal programma 1
				b	-	-	-	-	
				c	-	-	-	-	
				d	-	-	-	-	
				e	-	-	-	-	
				f	-	-	-	-	
TOTAUX DIVISION 09									
				a	1.451	1.388	1.964	36.024	TOTAAL AFDELING 09
				b	-	-	-	-	
				c	-	-	-	-	
				d	-	-	-	-	
				e	-	-	-	-	
				f	-	-	-	-	

a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures	D P A ---- A P A	AB NN CE ---- BA NN EC	CF ---- FC	SC ---- KS	2003 Réalisé - Verwezenlijkt		Initial 2004 ---- Initieel	Initial 2005 ---- Initieel	a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren
					Engagements ----	Ordonnancem ----			
					Vastleggingen	Ordonnancer.			
DIVISION 22 <i>Coordination de la Politique du Gouvernement, Relations extérieures, Initiatives communes</i>					AFDELING 22 <i>Coördinatie van het Beleid van de Regering, Externe Betrekkingen, Gemeenschappelijke Initiatieven</i>				
1 Promotion de l'Image Nationale et Internationale de la Région de Bruxelles-Capitale et de la Présidence									1 Bevordering van het Nationaal en Internationaal Imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en van het Voorzitterschap
Activité 1 : Promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles- Capitale									Activiteit 1 : Bevordering van het nationaal en internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
Crédits pour la politique pour le Ministre-Président en vue de la promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale (conventions)	22.11	21.12.11	01.13.0	a	345	282	446	549	Kredieten voor het beleid van de Minister- Voorzitter ter bevordering van het nationaal en internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (overeenkomsten)
Frais de voyage du Ministre-Président et des membres de son cabinet, et frais de réception de visiteurs étrangers	22.11	22.12.11	01.13.0	a	29	29	48	58	Reiskosten van de Minister-Voorzitter en van de leden van zijn kabinet, en kosten in verband met de ontvangst van buitenlandse bezoekers
Crédits pour la politique du Ministre-Président en vue de la promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale (subventions)	22.11	23.33.00	01.13.0	a	1.476	665	1.358	1.890	Kredieten voor het beleid van de Minister-Voorzitter ter bevordering van het nationaal en internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (toelagen)
Subvention de fonctionnement à l'a.s.b.l. "Bureau de liaison Bruxelles-Europe"	22.11	24.33.00	01.13.0	a	797	638	797	850	Werkingsstoelage aan de v.z.w. "Verbindingsbureau Brussel-Europa"
Crédits en vue de la promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale (subventions) pour le Ministre autre que le Ministre-Président, exerçant cette compétence	22.11	25.33.00	01.13.0	a	1.237	671	1.237	-	Kredieten ter bevordering van het nationaal en internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (toelagen) voor de andere Minister dan de Minister-Voorzitter, die deze bevoegdheid uitoefent
Crédits en vue de la promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale (conventions) pour le Ministre autre que le Ministre-Président, exerçant cette compétence	22.11	26.12.11	01.13.0	a	174	159	240	-	Kredieten ter bevordering van het nationaal en internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (overeenkomsten) voor de andere Minister dan de Minister- Voorzitter, die deze bevoegdheid uitoefent
Frais de voyage, dans le cadre de la promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale, du Ministre autre que le Ministre-Président, exerçant cette compétence, et des membres de son cabinet, y compris les frais de représentation, de réception et de cérémonie	22.11	27.12.11	01.13.0	a	51	51	25	-	Reiskosten, in het kader van de promotie van het nationaal en internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, van de andere Minister dan de Minister-Voorzitter, die deze bevoegdheid uitoefent, en van de leden van zijn kabinet, met inbegrip van representatie-, ontvangst- en ceremoniekosten

a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures	D P A ---- A P A	AB NN CE ---- BA NN EC	CF ---- FC	SC ---- KS	2003 Réalisé - Verwezenlijkt		Initial	Initial	a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren
					Engagements ---- Vastleggingen	Ordonnancem ---- Ordonnancer.	2004 ---- Initieel	2005 ---- Initieel	
Subsides pour la politique du Ministre chargé des Relations Extérieures dans le cadre de la promotion de l'image internationale de la Région de Bruxelles-Capitale (subventions)	22.11	28.33.00	01.13.0	a	301	110	377	-	Toelagen voor het beleid van de Minister bevoegd voor Externe Betrekkingen ter bevordering van het internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (toelagen)
Activité 2 : Présidence									Activiteit 2 : Voorzitterschap
Prestations de tiers dans le cadre de la Présidence du Gouvernement	22.12	21.12.11	01.13.0	a	24	24	24	24	Prestaties van derden in het kader van het Voorzitterschap van de Regering
Totaux programme 1				a	4.435	2.630	4.552	3.371	Totaal programma 1
				b	-	-	-	-	
				c	-	-	-	-	
				d	-	-	-	-	
				e	-	-	-	-	
				f	-	-	-	-	
2 Promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale et les relations extérieures									2 Bevordering van het nationaal en internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de externe betrekkingen
Activité 1 : Promotion de l'image nationale et internationale et la politique en matière de relations internationales de la Région de Bruxelles-Capitale									Activiteit 1 : Bevordering van het nationaal en internationaal imago en het beleid inzake de internationale betrekkingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
Dépenses de toute nature en matière de relations extérieures de la Région et de son image nationale et internationale	22.21	21.12.11	01.13.0	a	275	144	332	469	Allerhande uitgaven in het kader van de buitenlandse betrekkingen van het Gewest en van zijn nationaal en internationaal imago
Frais de voyage du Ministre chargé des relations extérieures et des membres de son cabinet, y compris des frais de représentation, de réception et de cérémonie	22.21	22.12.11	01.13.0	a	46	41	50	65	Reiskosten van de Minister belast met externe betrekkingen en van de leden van zijn kabinet, met inbegrip van representatie-, ontvangst- en ceremoniekosten
Subsides à des associations et organismes dans le cadre de la promotion de l'image et des relations extérieures de la Région de Bruxelles-Capitale	22.21	23.33.00	01.13.0	a	946	444	1.124	2.206	Toelagen aan verenigingen en instellingen in het kader van de promotie van het imago en van de externe betrekkingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
Actions et projets dans le cadre des accords bi- et multilatéraux et contributions aux organisations internationales	22.21	24.12.11	01.13.0	a	403	219	600	650	Acties en projecten in het kader van bilaterale en multilaterale akkoorden en bijdragen ten gunste van internationale instellingen
Délégation permanente auprès de l'Union européenne	22.21	25.12.12	01.13.0	a	44	44	62	90	Permanente vertegenwoordiging bij de Europese Unie
Bruxelles, Ville – Région en santé	22.21	27.33.00	01.13.0	a	13	10	13	13	Brussel, Gezond Stadsgewest
Actions et projets pour la promotion de la présence du bureau de représentation et des associations internationales dans la Région Bruxelles-Capitale	22.21	28.35.50	01.13.0	a	12	12	99	99	Acties en projecten ter bevordering van de aanwezigheid van vertegenwoordigingskantoren en internationale organisaties in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures	D P A ----- A P A	AB NN CE ----- BA NN EC	CF ----- FC	SC ----- KS	2003 Réalisé - Verwezenlijkt		Initial ----- 2004 ----- Initieel	Initial ----- 2005 ----- Initieel	a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren
					Engagements ----- Vastleggingen	Ordonnancem ----- Ordonnancer.			
Conventions dans le cadre de la promotion de la présence de bureaux de représentation et d'associations internationales dans la Région de Bruxelles-Capitale	22.21	29.12.11	01.13.0	a	83	-	-	-	Overeenkomsten in het kader van de bevordering van de aanwezigheid van vertegenwoordigingskantoren en internationale organisaties in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
Frais d'avocats - Frais d'étude, expertise et promotion en relation avec l'importation et l'exportation d'armes.	22.21	30.12.11	01.13.0	a	-	-	-	10	Advocatenkosten - Kosten voor studies, expertises en promotie met betrekking tot de invoer en doorvoer van wapens.
Totaux programme 2				a b c d e f	1.822 - - - - -	913 - - - - -	2.280 - - - - -	3.602 - - - - -	Totaal programma 2
3 Initiatives communes des membres du Gouvernement									3 Gemeenschappelijke initiatieven van de leden van de Regering
Subside à l'asbl BITC (Bruxelles International Tourisme et Congrès)	22.30	24.33.00	01.13.0	a	181	136	181	185	Toelage aan de vzw BITC (Brussel Internationaal Toerisme en Congres)
Présence de la Région de Bruxelles-Capitale sur Internet (subside au CIRB)	22.30	26.41.40	01.13.0	a	314	314	323	-	Aanwezigheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op Internet (toelage aan het CIBG)
Crédit en vue de la promotion de l'image nationale et internationale de Bruxelles	22.30	27.12.11	01.13.0	a	75	62	75	75	Krediet voor de promotie van het nationaal en internationaal imago van Brussel
Marché en vue de la Promotion de la Région de Bruxelles-Capitale dans son rôle de capitale internationale	22.30	28.12.11	01.13.0	a	-	-	100	100	Overeenkomst in verband met de bevordering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in haar rol van internationale hoofdstad
Subvention en vue de la Promotion de la Région de Bruxelles-Capitale dans son rôle de capitale internationale	22.30	29.33.00	01.13.0	a	-	-	150	150	Toelage in verband met de bevordering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in haar rol van internationale hoofdstad
Convention avec des tiers dans le cadre de la représentation de la Région	22.30	31.12.11	01.13.0	a	-	-	-	500	Conventies met derden in het kader van de vertegenwoordiging van het Gewest
Totaux programme 3				a b c d e f	570 - - - - -	512 - - - - -	829 - - - - -	1.010 - - - - -	Totaal programma 3
TOTAUX DIVISION 22				a b c d e f	6.827 - - - - -	4.055 - - - - -	7.661 - - - - -	7.983 - - - - -	TOTAAL AFDELING 22

Centre de coordination financière pour la Région de Bruxelles-Capitale
Financieel Coördinatiecentum voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Recettes	Ab/Ba	CE/EC	Initial 2005	Ontvangsten
Dotation régionale (23.30.22.41.40)	450.02	46.10	4.400	Gewestelijke dotatie (23.30.22.41.40)
Total			4.400	Totaal
Dépenses				Uitgaven
Dotations aux organismes consolidés	513	41.40	3.000	Dotatie aan de geconsolideerde instellingen
Dotations aux organismes non consolidés	514	31.30	1.300	Dotatie aan de niet-geconsolideerde instellingen
Frais de fonctionnement	520	12.11	100	Werkingskosten
Total			4.400	Totaal

XVI. Amendementen

Nr. 1 (van de REGERING)

*Artikel 44***Dit artikel te wijzigen als volgt :**

« De begroting van het Fonds voor de financiering van het waterbeleid voor het jaar 2005 wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 22.000.000 EUR voor de ontvangsten en 0 EUR voor de uitgaven, overeenkomstig sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel. »

VERANTWOORDING

Technische verbetering.

Nr. 2 (van de REGERING)

*Artikel 68 (nieuw)***Een nieuw artikel toe te voegen luidend als volgt :***Artikel 68*

« Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beslist tot de oprichting van de naamloze vastgoedvennootschap « Maatschappij voor de Verwerving van Vastgoed (MVV) » met het Gewest en de GOMB als aandeelhouders.

De deelneming van het Gewest in het kapitaal zal minstens 38 miljoen EUR bedragen.

De Regering legt aan het Parlement binnen zes maanden een ordonnantie voor ter bekrachtiging van de statuten van de MVV ».

VERANTWOORDING

Krachtens artikel 9 van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980 kan het Gewest een onderneming oprichten en deelnemen in het kapitaal hiervan.

Dit amendement is erop gericht een wettelijke basis te verschaffen aan de oprichting van de N.V. Maatschappij voor de Verwerving van Vastgoed (MVV).

Nr. 3 (van de REGERING)

*Artikel 69 (nieuw)***Een nieuw artikel toe te voegen luidend als volgt :****XVI. Amendements**

N° 1 (du GOUVERNEMENT)

*Article 44***Modifier cet article comme suit :**

« Est approuvé le budget du Fonds pour le financement de la politique de l'eau pour l'année 2005.

Ce budget s'élève pour les recettes à 22.000.000 EUR et pour les dépenses à 0 EUR conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance. »

JUSTIFICATION

Correction technique.

N° 2 (du GOUVERNEMENT)

*Article 68 (nouveau)***Ajouter un nouvel article rédigé comme suit :***Article 68*

« La Région de Bruxelles-Capitale décide de la création de la société anonyme immobilière « Société d'Acquisition foncière (S.A.F.) » dont les actionnaires seront la Région et la SDRB.

La participation en capital de la Région sera de minimum 38 millions EUR.

Le Gouvernement soumettra au Parlement dans les six mois une ordonnance confirmant les statuts de la S.A.F. ».

JUSTIFICATION

En vertu de l'article 9 de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, la Région peut créer une entreprise et y prendre une participation en capital.

Le présent amendement vise à donner une base légale à la création de la S.A. Société d'Acquisition foncière (S.A.F.).

N° 3 (du GOUVERNEMENT)

*Article 69 (nouveau)***Ajouter un nouvel article rédigé comme suit :**

Artikel 69

« De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd haar waarborg te verlenen aan de leningen aangegaan door de C.V.B.A. Brussel Energie waarvan het totale bedrag 27.000.000 EUR niet mag overschrijden in 2005 ».

VERANTWOORDING

Dit amendement is erop gericht een wettelijke basis te verschaffen aan de toekenning van de gewestelijke waarborg aan de C.V.B.A. Brussel-Energie.

Article 69

« Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter sa garantie aux emprunts contractés par Bruxelles-Energie n'excédant pas 27.000.000 EUR en 2005 ».

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à donner une base légale à l'octroi de la garantie régionale à la S.C.R.L. Bruxelles-Energie.

Bijlagen

Bijlage I

Begroting 2005 – Commissie van Financiën, 25 november 2004 – Antwoord op de vraag van de heer Gosuin over de totaliteit van de artikelen « code 8 »

BA : 09.11.21.81.22 a, Contract Economie-Tewerkstelling

Bedrag : 28.000.000 EUR

Verantwoording : Om het Gewest in staat te stellen grondreserves te verwerven o.m. van de NMBS, in het raam van het contract « Economie – Tewerkstelling », heeft de Brusselse Regering in haar zitting van 28 oktober 2004 het principe goedgekeurd om een naamloze vennootschap op te richten van publiek recht (NV), belast met de aankoop van terreinen. Dit bedrag van 28 miljoen is de deelneming voor 2005 van het Gewest in het kapitaal van deze nieuwe NV. Van deze 28 miljoen is er 7 miljoen voorzien voor de betaling in 2005 van de facturen voor renovatie van het complex « Koningsplein ».

BA : 11.32.21.81.12 b en e, terugvorderbare voorschotten inzake wetenschappelijk onderzoek

Bedrag : b : 3.003.000 EUR, e : 352.000 EUR

Verantwoording : Terugvorderbare voorschotten toegekend voor de uitvoering van pre-concurrentiële ontwikkelingsprojecten (ex-prototypes) krachtens artikel 7 van de ordonnantie van 21 februari 2002.

De verhoging van de b-kredieten is bestemd om het encours te verminderen. De vastleggingskredieten blijven onveranderd ten overstaan van de initiële begroting 2004.

BA : 15.24.23.81.11 b en e, Dotatie BGHM voor sociale huisvesting

Bedrag : b : 15.000.000 EUR, e : 7.500.000 EUR

Verantwoording : De terugvorderbare voorschotten maken 75 % uit van het vierjarenplan voor huisvesting, de overige 25 % zijn subsidies. Uitvoering van het ordonnanceringsplan, vorige jaren aangepast.

BA : 15.25.21.81.21 a, deelneming in het kapitaal van de BGHM en van sommige OVM

Bedrag : 7.518.000 EUR

Verantwoording : Krediet samengesteld uit twee onderscheiden onderdelen.

Aan de ene kant 68.000 EUR bestemd voor de kapitaalverhoging van sommige OVM, bedrag dat niet loopt langs de BGHM.

Anderzijds, 7.450.000 EUR, of de kapitaalverhoging van de BGHM. Dat bedrag komt helemaal overeen met de bijdrage die het Gewest vóór de operatie van de schuldovername, jaarlijks stortte aan het Alesh.

Toen de Regering in oktober 2003 besloot die operatie « Alesh » door te voeren, heeft ze ook besloten een « vierjarenplan bis » uit te voeren. Dat plan bedraagt in het totaal 82,5 miljoen EUR. Dat bedrag is verdeeld als volgt : (1) in 2005, 2006 en 2007 : 15 miljoen EUR afkomstig van de terugbetaling van de OVM (20 miljoen per jaar, min 5 miljoen bestemd voor het Gewest om de kapitaalverhoging die uitgevoerd werd begin 2004 te betalen) en (2) in 2003, 2004, 2005, 2006 en 2007 : 7,5 miljoen EUR als kapitaalverhoging van de BGHM die de vroegere uitgave in code 8 vervangt van de bijdrage aan het Alesh.

Annexes

Annexe I

Budget 2005 – Commission des Finances 25 novembre 2004 – Réponse à la question de Monsieur Gosuin concernant l'ensemble des articles « codes 8 »

AB : 09.11.21.81.22 a, Contrat Economie-Emploi

Montant : 28.000.000 EUR

Justification : Afin de permettre à la Région d'acquérir des réserves foncières notamment de la SNCB, dans le cadre du contrat « Economie – Emploi », le Gouvernement bruxellois a approuvé en sa séance du 28 octobre 2004 le principe de la création d'une société anonyme de droit public (SA), chargée de l'achat de terrains. Ce montant de 28 millions représente la participation 2005 de la Région dans le capital de cette nouvelle SA. De ces 28 millions, 7 millions sont prévus pour payer en 2005 les factures de la rénovation du complexe « Place Royale ».

AB : 11.32.21.81.12 b et e, avances récupérables en matière de recherche scientifique

Montant : b : 3.003.000 EUR, e : 352.000 EUR

Justification : Avances récupérables octroyées pour la réalisation de projets de développement préconcurrentiel (ex-prototypes) en vertu de l'article 7 de l'ordonnance du 21 février 2002.

L'augmentation des crédits b est destinée à réduire l'encours. Les crédits d'engagement restent identiques par rapport à l'initial 2004

AB : 15.24.23.81.11 b et e, Dotation SLRB en matière de logements sociaux

Montant : b : 15.000.000 EUR, e : 7.500.000 EUR

Justification : Les avances récupérables constituent 75 % du plan quadriennal du logement, les 25 % restants sont des subsides. Exécution du plan d'ordonnancement adapté les années précédentes.

AB : 15.25.21.81.21 a, Participation au capital de la SLRB et de certaines SISF

Montant : 7.518.000 EUR

Justification : Crédit composé de deux éléments distincts.

D'une part, 68.000 EUR destinés à l'augmentation du capital de certaines SISF, montant qui ne transite pas par la SLRB.

D'autre part, 7.450.000 EUR, soit l'augmentation de capital de la SLRB. Ce montant correspond exactement à la contribution que la Région versait annuellement au Fadels, avant l'opération de reprise de la dette.

En octobre 2003, lorsque le Gouvernement a décidé de réaliser cette opération « Fadels », il a également décidé de réaliser un « plan quadriennal bis ». Celui atteint au total 82,5 millions EUR. Ce montant se décompose comme suit : (1) en 2005, 2006 et 2007, 15 millions EUR provenant du remboursement des SISF (20 millions annuellement moins 5 millions reversés à la Région pour rétribuer l'augmentation de capital effectuée début 2004) et (2) en 2003, 2004, 2005, 2006 et 2007, 7,5 millions EUR en augmentation de capital de la SLRB qui remplace l'ancienne dépense en code 8 de contribution au Fadels.

BA : 16.43.21.85.14 b, kredietverlening voor de investeringen van de GOMB.

Bedrag : 7.450.000 EUR

Verantwoording : Dotatie aan de BGHM. Het gaat om een code 85.1, die volgens de regels van het ESR 95 niet moet worden beschouwd als de rest van de codes 8 en die dus niet van de uitgaven kan worden afgetrokken. De algemene databank, die daarover werd geconsulteerd, heeft er de economische code van bevestigd. Dit bedrag telt niet mee in de berekening van de verbetering « code 8 » op ons resultaat.

AB : 16.43.21.85.14 b, octroi de crédit pour les investissements de la SDRB.

Montant : 7.450.000 EUR

Justification : Dotation à la SLRB, il s'agit d'un code 85.1 qui, selon les règles du SEC 95, ne doit pas être considéré comme l'ensemble des codes 8 et ne peut donc pas venir en déduction des dépenses. La Banque générale de données, interrogée au sujet de ce crédit, en a confirmé le code économique Ce montant n'intervient donc pas dans le calcul de la correction « codes 8 » sur notre résultat global.

Bijlage II
Immobiëlenverkoop

Annexe II
Ventes immobilières

Aantal verkopen / Nombre de ventes		Woonhuizen – Maisons d'habitation	Apparte- menten – Apparte- ments	Herenhuizen en villa's – Maisons de maîtres et villas	Opbrengst huizen – Maisons de rapport	Totaal – Total
België / Belgique	2003	71.246	37.011	10.941	4.831	124.029
	2002	70.893	34.734	10.458	3.951	120.036
	2001	68.276	32.786	8.970	3.583	113.615
	2000	69.082	30.047	8.094	3.351	110.574
BHG / RBC	2003	2.412	10.138	360	2.174	15.084
	2002	2.575	9.480	361	1.979	14.395
	2001	3.137	8.993	296	1.708	14.134
	2000	3.163	8.060	319	1.541	13.083

— deze tabel omvat zowel de openbare verkopen als de verkopen uit de hand;

— werden niet opgenomen in deze tabel, de afzonderlijke verkopen van gedeelten van woongebouwen, zoals kelders, kamers, zolders, garages;

— dit laatste feit verklaart de verschillen met de tabel II.3.3.1 op blz. 33 van de Algemene toelichting van de Begroting 2005 (doc. A-73/1 – 2004/2005)

bron : Nationaal Instituut voor Statistiek, Verkoop van onroerende goederen (2001-2004).

— ce tableau comprend les ventes publiques et les ventes de gré à gré;

— ne sont pas repris dans ce tableau, les ventes séparées de parties d'immeubles d'habitation, telles que caves, chambres, greniers, garages;

— ce dernier fait explique la différence avec le tableau II.3.3.1 repris à la page 33 de l'Exposé général du Budget 2005 (doc. A-73/1 – 2004-2005)

source : Institut National de Statistique, Ventes de biens immobiliers (2001-2004).

Bijlage III

Antwoord op de vraag van de heer Christos Doulkeridis gesteld in de Commissie van Financiën op 25 november 2004 over de budgettaire gevolgen van de Lambermont-akkoorden voor het Gewest

De twee onderstaande tabellen hernemen de becijferde gegevens waaruit bij benadering de budgettaire gevolgen kunnen afgeleid worden van de Lambermontakkoorden voor het Gewest voor de jaren 2002, 2003, (uitgevoerde begrotingen) en 2004 (aangepaste begroting). Alle bedragen zijn weergegeven in duizenden EUR.

Nieuwe gewestbelastingen na Lambermont Nouveaux Impôts régionaux après Lambermont	2002	2003	2004
Registratierechten op vestiging hypotheek en verdelingen /Droits d'enregistr. sur constitution d'hypothèques et partages	19.049	26.410	31.496
Schenkingsrechten / Droits de donation	4.938	5.745	8.227
Verkeersbelasting / Taxe de circulation	92.181	108.412	106.299
Belasting op inverkeersstelling / Taxe de mise en circulation	32.269	36.358	37.975
Eurovignet / Eurovignette	12.335	16.859	5.260
Registratierechten op overdracht ten bezwarende titel van onroerend goed (58,592%) / Droits d'enregistrement sur la transmission à titre onéreux de biens immeubles (58,592%)	177.643	211.236	211.385
TOTAAL doorgestort GB/ TOTAL IR versés	338.415	405.020	400.642
Correctie Eurovignet/ Correction Eurovignette	-8.936	-11.630	10.283
TOTAAL/TOTAL	329.479	393.390	410.925
Negatieve Term/ Terme Négatif	2002	2003	2004
Gewestbelastingen/Impôts régionaux	352.770	361.972	377.306
Verbetering 1/12 eerste jaar/ Correction 1/12 première année	-28.500	0	0
TOTAAL/TOTAL	324.270	361.972	377.306

De eerste tabel geeft de geïnde of voorziene ontvangsten voor de gewestelijke belastingen die overgedragen werden krachtens de Lambermontakkoorden. Bij de registratierechten op de overdracht ten bezwarende titel van onroerend goed, werd slechts 58,592 % van de totale belastingopbrengst in rekening genomen omdat het saldo al aan het Gewest werd toegerekend vóór de Lambermontakkoorden.

Ik wijs er ook op dat het kijk- en luistergeld in de tabel ontbreekt omdat het vanaf 1 januari 2002 teruggebracht is naar het nultarief. Er werd hier dus geen ontvangst geboekt.

Voor we het totaal krijgen, hebben we een correctie doorgevoerd betreffende de eurovignet-ontvangsten. Zoals we al hebben gezegd, heeft het Gewest door een fout van de federale belastingdienst een teveel gekregen in 2002 en 2003 en zal het die bedragen in twee jaar (2004 en 2005) terugbetalen. Daarom is de correctie negatief in 2002 en 2003 (de reële ontvangsten zijn lager dan de werkelijk gestorte ontvangsten) en positief in 2004 (de totale reële ontvangst als gewestelijke belastingen is groter dan het bedrag dat effectief werd gestort).

Annexe III

Réponse à la question de Monsieur Christos Doulkeridis posée en commission des Finances du 25 novembre 2004 concernant les conséquences budgétaires pour la Région des accords du Lambermont

Les deux tableaux-ci dessous reprennent les données chiffrées qui permettent de déduire une approximation des conséquences budgétaires pour la Région des accords du Lambermont pour les années 2002, 2003 (budgets exécutés) et 2004 (budget ajusté). Tous les montants sont exprimés en milliers d'EUR.

Le premier tableau présente les recettes perçues ou prévues pour les impôts régionaux transférés en vertu des accords du Lambermont. En droits d'enregistrement sur la transmission à titre onéreux de biens immeubles, seuls 58,592 % du produit total de l'impôt sont pris en compte puisque le solde était déjà attribué à la Région avant les accords du Lambermont.

Remarquons également que la redevance radio-Tv est absente du tableau, ayant été mise au tarif zéro dès le premier janvier 2002. Aucune recette en la matière n'a donc été réalisée.

Enfin, avant d'atteindre le total, nous avons introduit une correction concernant les recettes de l'eurovignette. En effet, comme déjà mentionné, la Région a, suite à une erreur du service de perception fédéral, enregistré un trop perçu en la matière en 2002 et 2003, et remboursera ces montants en deux ans (2004 et 2005). C'est la raison pour laquelle la correction est négative en 2002 et 2003 (les recettes réelles sont inférieures aux recettes effectivement versées) et positive en 2004 (la recette totale réelle en impôts régionaux est supérieure au montant effectivement versé).

De laatste regel van de eerste tabel geeft het totaal van de belastingen die recent werden overgedragen dat moet vergeleken worden met de negatieve term die in de tweede tabel staat.

Zoals voor de opbrengst van de belastingen, houdt de negatieve term geen rekening met het kijk- en luistergeld om de twee tabellen te kunnen vergelijken .

Komt daarbij nog dat het eerste jaar (2002) geen 12 maanden van de recent overgedragen gewestelijke belastingen werden doorgestort aan de Gewesten, maar slechts 11 maanden. De datum van inwerking-treding van de bepalingen van de Lambermontakkoorden was 1 januari 2002, maar de belastingen werden door de federale overheid gestort met een maand vertraging. Zodoende kregen de Gewesten van de federale Overheid in januari 2002 de opbrengst van december 2001 waarin dus de nieuwe gewestbelastingen niet waren inbegrepen. In plaats van dat verschil recht te zetten in de ontvangsten, werd toen besloten dat die minderontvangst van de gewesten zou gecorrigeerd worden via een versoepeling van de norm van de Hoge Raad van Financiën voor 2002. Voor het Gewest bedroeg die correctie 28,5 miljoen EUR, die dus moeten worden afgetrokken van de negatieve term van 2002.

Laten we nu de vergelijking maken van de twee tabellen :

	2002	2003	2004
Nieuwe gewestbelastingen na Lambermont / Nouveaux Impôts régionaux après Lambermont	329.479	393.390	410.925
Negatieve Term/ Terme Négatif	324.270	361.972	377.306
Vershil/Différence	5.209	31.419	33.619

We stellen vast dat voor de drie jaren die we hebben onderzocht, de reële opbrengst van de gewestelijke belastingen hoger was dan de negatieve term afgetrokken van de dotatie PB. Deze tabel leert ons dus dat de Lambermontakkoorden budgettair gunstig waren voor het Gewest. We herhalen evenwel de aansporingen tot omzichtigheid die in de commissie werden gedaan. Vanaf 2002 en in sterkere mate nog in 2003, zijn er inderdaad in het Gewest wijzigingen doorgevoerd in de fiscale reglementering. We kennen de juiste weerslag niet van die wijzigingen op de totale opbrengst van de belastingen, in het bijzonder inzake de indirecte gevolgen die zij kunnen veroorzaakt hebben.

Als besluit kunnen we uit die berekeningen opmaken dat inzake gewestelijke belastingen (buiten kijk- en luistergeld) en rekening houdend met de wijzigingen van de fiscale reglementering ingevoerd door het Gewest, de geïnde ontvangsten hoger lagen dan het jaarlijks bedrag van de negatieve term in mindering gebracht van de dotatie PB. In die zin heeft het Gewest er dus bij « gewonnen ». Anderzijds kan men niet met zekerheid stellen dat de groeivoet van de gewestelijke belastingen in het Brussels Gewest hoger is dan de groeivoet van de negatieve term.

La dernière ligne du premier tableau donne le total des impôts nouvellement transférés à comparer avec le terme négatif présenté dans le second tableau.

Comme pour le produit des impôts, le terme négatif ne tient pas compte de la redevance radio-Tv, de manière à pouvoir comparer les deux tableaux.

En outre, la première année (en 2002), ce ne sont pas 12 mois d'impôts régionaux nouvellement transférés qui ont été versés aux Régions, mais seulement 11 mois. En effet, la date d'entrée en vigueur des dispositions des accords du Lambermont était le 1er janvier 2002, mais les impôts sont versés par le fédéral avec un mois de décalage. En conséquence, au mois de janvier 2002, les Régions ont reçu du fédéral le produit de décembre 2001 qui ne comprenait donc pas les nouveaux impôts régionaux. Au lieu de rectifier ce décalage dans les recettes, il avait été décidé à l'époque que cette moindre recette des régions serait corrigée via un assouplissement de la norme du Conseil supérieur des Finances pour 2002. Pour la Région, cette correction atteignait 28,5 millions d'EUR, qu'il faut donc soustraire du terme négatif de 2002.

Nous en venons maintenant à la comparaison des deux tableaux :

Nous constatons que pour les trois années étudiées, le produit réel des impôts régionaux a été supérieur au terme négatif déduit de la dotation IPP. On peut donc inférer de ce tableau que les accords du Lambermont ont été bénéfiques budgétairement à la Région. Nous réitérons néanmoins les recommandations de prudence exprimées lors de la commission. En effet, dès 2002, et dans une plus grande ampleur encore en 2003, des modifications de la réglementation fiscale sont intervenues dans la Région. Nous ne connaissons pas avec exactitude l'impact de ces modifications sur le produit total des impôts, principalement en raison des effets indirects que celles-ci ont pu induire.

En conclusion, on peut donc déduire de ces calculs que, en termes d'impôts régionaux (hors redevance radio-TV), et compte tenu des modifications de la réglementation fiscale introduites par la Région, les recettes perçues ont été supérieures au montant annuel du terme négatif déduit de la dotation IPP. Dans ce sens, la Région a donc « gagné ». Par contre, on ne peut déduire avec certitude que le taux de croissance des impôts régionaux en Région bruxelloise est supérieur au taux de croissance du terme négatif.

Bijlage IV**Begroting 2004 – Antwoord op de vraag van de heer Gosuin over de totaliteit van de artikelen « code 8 »**

BA : 09.11.21.81.22 a, Contract Economie-Tewerkstelling

Bedrag : 10.000.000 euro

Verantwoording : Om het Gewest in staat te stellen grondreserves te verwerven o.m. van de NMBS, in het raam van het contract « Economie – Tewerkstelling », heeft de Brusselse Regering in haar zitting van 28 oktober 2004 het principe goedgekeurd om een naamloze vennootschap op te richten van publiek recht (NV), belast met de aankoop van terreinen. Dit bedrag van 10 miljoen is de deelneming voor 2004 van het Gewest in het kapitaal van deze nieuwe NV.

BA : 11.32.21.81.12 b en e, terugvorderbare voorschotten inzake wetenschappelijk onderzoek

Bedrag : b : 1.182.000 euro (– 400.000) , e : 521.000 euro (idem initieel)

Verantwoording : Terugvorderbare voorschotten toegekend voor de uitvoering van pre-concurrentiële ontwikkelingsprojecten (ex-prototypes) krachtens artikel 7 van de ordonnantie van 21 februari 2002.

De vermindering van de b- en c-kredieten tegenover de initiële 2004 lijken het gevolg te zijn van het feit dat de vraag naar voorschotten steeds kleiner wordt en voor de subsidies steeds belangrijker.

BA : 15.24.23.81.11 b en e, Dotatie BGHM voor sociale huisvesting

Bedrag : b : 12.362.000 euro, e : 6.181.000 euro (idem initiële)

Verantwoording : De terugvorderbare voorschotten maken 75 % uit van het vierjarenplan voor huisvesting, de overige 25 % zijn subsidies. Uitvoering van het ordonnanceringsplan, vorige jaren aangepast.

BA : 15.25.21.81.21 a, deelneming in het kapitaal van de BGHM en van sommige OVM

Bedrag : 13.732.000 euro (idem initiële)

Verantwoording : Krediet samengesteld uit drie verschillende delen.

Aan de ene kant 25.000 euro bestemd voor de kapitaalverhoging van sommige OVM, bedrag dat niet loopt langs de BGHM.

Anderzijds, 7.450.000 euro, of het eerste deel van de kapitaalverhoging van de BGHM. Dat bedrag komt helemaal overeen met de bijdrage die het Gewest vóór de operatie van de schuldovername, jaarlijks stortte aan het Alesh.

Toen de Regering in oktober 2003 besloot die operatie « Alesh » door te voeren, heeft ze ook besloten een « vierjarenplan bis » uit te voeren. Dat plan bedraagt in het totaal 82,5 miljoen euro. Dat bedrag is verdeeld als volgt : (1) in 2005, 2006 en 2007 : 15 miljoen euro afkomstig van de terugbetaling van de OVM (20 miljoen per jaar, min 5 miljoen bestemd voor het Gewest om de kapitaalverhoging die uitgevoerd werd begin 2004 te betalen) en (2) in 2003, 2004, 2005, 2006 en 2007 : 7,5 miljoen euro als kapitaalverhoging van de BGHM die de vroegere uitgave in code 8 vervangt van de bijdrage aan het Alesh.

Tot slot het saldo, 6.357.000 euro, of het tweede deel van de kapitaalverhoging van de BGHM. Bij de opmaak van de begroting 2004, werd besloten dat uitzonderlijk voor een jaar en in het kader van de Alesh operatie, de werkingsdotatie van de BGHM aan haar zou worden gestort onder de vorm van een kapitaalverhoging..

Annexe IV**Budget 2004 – Réponse à la question de Monsieur Gosuin concernant l'ensemble des articles « codes 8 »**

AB : 09.11.21.81.22 a, Contrat Economie-Emploi

Montant : 10.000.000 euros

Justification : Afin de permettre à la Région d'acquérir des réserves foncières notamment de la SNCB, dans le cadre du contrat « Economie – Emploi », le gouvernement bruxellois a approuvé en sa séance du 28 octobre 2004 le principe de la création d'une société anonyme de droit public (SA), chargée de l'achat de terrains. Ce montant de 10 millions représente la participation 2004 de la Région dans le capital de cette nouvelle SA.

AB : 11.32.21.81.12 b et e, avances récupérables en matière de recherche scientifique

Montant : b : 1.182.000 euros (– 1.400.000) , e : 521.000 euros (idem initial)

Justification : Avances récupérables octroyées pour la réalisation de projets de développement préconcurrentiel (ex-prototypes) en vertu de l'article 7 de l'ordonnance du 21 février 2002.

La diminution des crédits b et c par rapport à l'initial 2004 semblent résulter du fait que la demande est de moins en moins forte pour les avances et de plus en plus importante pour les subsides.

AB : 15.24.23.81.11 b et e, Dotation SLRB en matière de logements sociaux

Montant : b : 12.362.000 euros, e : 6.181.000 euros (idem initial)

Justification : Les avances récupérables constituent 75 % du plan quadriennal du logement, les 25 % restants sont des subsides. Exécution du plan d'ordonnancement adapté les années précédentes.

AB : 15.25.21.81.21 a, Participation au capital de la SLRB et de certaines SISF

Montant : 13.732.000 euros (idem initial)

Justification : Crédit composé de trois éléments distincts.

D'une part, 25.000 euros destinés à l'augmentation du capital de certaines SISF, montant qui ne transite par par la SLRB.

D'autre part, 7.450.000 euros, soit la première partie de l'augmentation de capital de la SLRB. Ce montant correspond exactement à la contribution que la Région versait annuellement au Fadels, avant l'opération de reprise de la dette.

En octobre 2003, lorsque le Gouvernement a décidé de réaliser cette opération « Fadels », il a également décidé de réaliser un « plan quadriennal bis ». Celui atteint au total 82,5 millions d'euros. Ce montant se décompose comme suit : (1) en 2005, 2006 et 2007, 15 millions d'euros provenant du remboursement des SISF (20 millions annuellement moins 5 millions reversés à la Région pour rétribuer l'augmentation de capital effectuée début 2004) et (2) en 2003, 2004, 2005, 2006 et 2007, 7,5 millions d'euros en augmentation de capital de la SLRB qui remplace l'ancienne dépense en code 8 de contribution au Fadels.

Enfin, le solde, 6.357.000 euros, soit la seconde partie d'augmentation de capital de la SLRB. Lors de la confection du budget 2004, il avait été décidé qu'exceptionnellement pour une année, et dans le cadre de l'opération Fadels, la dotation de fonctionnement de la SLRB lui serait versée sous forme d'une augmentation de capital.

BA : 16.43.21.85.14 b, kredietverlening voor de investeringen van de GOMB.

Bedrag : 7.630.000 euro (+ 180.000)

Verantwoording : Dotatie aan de BGHM. Het gaat om een code 85.1, die volgens de regels van het ESR 95 niet moet worden beschouwd als de rest van de codes 8 en die dus niet van de uitgaven kan worden afgetrokken. De algemene databank, die daarover werd geconsulteerd, heeft er de economische code van bevestigd. Dit bedrag telt niet mee in de berekening van de verbetering « code 8 » op ons resultaat.

AB : 16.43.21.85.14 b, octroi de crédit pour les investissements de la SDRB.

Montant : 7.630.000 euros (+ 180.000)

Justification : Dotation à la SLRB, il s'agit d'un code 85.1 qui, selon les règles du SEC 95, ne doit pas être considéré comme l'ensemble des codes 8 et ne peut donc pas venir en déduction des dépenses. La Banque générale de données, interrogée au sujet de ce crédit, en a confirmé le code économique Ce montant n'intervient donc pas dans le calcul de la correction « codes 8 » sur notre résultat global.

Bijlage V

Stedenbouwkundige lasten : inkomsten 2004

Gemeente	Aanvrager	Situatie van de aanvraag	Inhoud van de aanvraag	Bedrag EUR	Datum PU
Brussel	S.A. LEX 2000	Wetstraat, 121-147	Bouw van 1 gebouw bestemd voor kantoren (Lex 2000) voor de Raad van de Europese Unie (kleine wijziging : uitbreiding van de oppervlakte met 49 m ²)	4.655	02/11/04
Brussel	Deutschsprachige Gemeinschaft	Jacques Jordaensstraat, 34	Renovatie herenhuis – Bouw van een bijbouw op de plaats van de bestaande garage is, met hetzelfde volume – Wijziging van de bestemming van het goed om er een uitrusting van collectief belang in onder te brengen	3.300	11/08/04
Etterbeek	Landesbank Hessen – THURINGEN	IJzerlaan, 19	Transformatie en uitbreiding van een bestaand gebouw om gebruikt te worden als uitrusting voor de zetel van de Permanente Vertegenwoordiging bij de Europese Unie van het land Hessen en de regio's Aquitanië en Emilia Romagna	43.320	23/06/04 30/06/04
Etterbeek	Staatsbetrieb Sächsisches Immobilien- und Baumanagement Niederlassung Dresden 1	Oudergemselaan, 67	Inrichten van de kantoren van de permanente vertegenwoordiging van de Staat Saxen bij de E.C. – Bouw van een ruimte (wintertuin) aan de achterzijde – Wijziging van het gelijkvloers (Binnenwerken)	8.835	07/05/04
Brussel	Vertegenwoordiging van de Abruzzenstreek	Louizalaan, 210	Wijziging van de bestemming van het gebouw, aan de kant van de Louizalaan, van handelsgoed naar uitrusting van collectief belang en van openbare dienstverlening, met inbegrip van 1 ambtslogies. Het gebouw in de Lensstraat blijft bestemd voor huisvesting.	54.625	28/05/04
Brussel	FOD Buitenlandse Zaken	Karmelietenstraat	Bouw van een nieuw gebouw voor buitenlandse zaken	2.230.793,83	28/06/01
TOTAAL				2.345.528,83	

Annexe V

Charges d'urbanisme : recettes 2004

Commune	Demandeur	Situation de la demande	Objet de la demande	Montant EUR	Date PU
Bruxelles	S.A. LEX 2000	Rue de la Loi, 121-147	Construire 1 immeuble à usage de bureaux (Lex 2000) destiné au Conseil de l'Union Européenne (modification mineure : augmentation de la superficie de 49 m ²)	4.655	02/11/04
Bruxelles	Deutschsprachige Gemeinschaft	Rue Jacques Jordaens, 34	Rénover l'hôtel de maître – Construire un bâtiment annexe à l'emplacement du garage existant, suivant la même volumétrie – Modifier la destination du bien en vue d'y installer un équipement d'intérêt collectif	3.300	11/08/04
Etterbeek	Landesbank Hesse – THURINGEN	Avenue de l'Yser, 19	Transformer et étendre un immeuble existant à usage d'équipement pour le siège de la Représentation Permanente auprès de l'Union Européenne du land de Hesse et des régions Aquitaine et Emilia Romagna	43.320	23/06/04 30/06/04
Etterbeek	Staatsbetrieb Sächsisches Immobilien- und Baumanagement Niederlassung Dresden 1	Avenue d'Auderghem, 67	Installer les bureaux de la représentation permanente de l'Etat du Saxe auprès de la C.E. – Construire un volume (jardin d'hiver) côté arrière – Modifier le rez-de-chaussée (Travaux intérieurs)	8.835	07/05/04
Bruxelles	Représentation de la Région des Abruzzes	Avenue Louise, 210	Modifier la destination de l'immeuble, côté avenue Louise, de commerce en équipement d'intérêt collectif et de service public, comprenant 1 logement de fonction. L'immeuble rue Lens reste destiné à du logement.	54.625	28/05/04
Bruxelles	SPF Affaires Etrangères	Rue des Petits Carmes	Construction d'un nouveau bâtiment pour les affaires étrangères	2.230.793,83	28/06/01
TOTAL				2.345.528,83	

Bijlage VI

BASISGEGEVENS VAN DE ACTUARIELE STUDIE

PENSIOENVERZEKERING VAN : BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK
GEWEST

BESTANDEN : Gegevensbestand actieve bevolking op 1/1/2002 en
gepensioneerden op 1/1/2004

Hyptheses*Technisch*

Tabellen sterftecijfer : EDM/EDV (88-89)
Economische intrestvoet : 4,00 %

Sociale

- Pensioenregime : n/60 T5
- Pensioenleeftijd : 60 jaar (voor de personen van 60 jaar en meer,
pensioen in de loop van het jaar)
- Personeelstructuur : vast personeelskader (leeftijd van de
vervanger : 25 jaar)
- Overlevingspensioen :

Actieve bevolking —> wet Mainil
Gepensioneerden —> Omkeerbaarheid van het pensioen ten
belope van 50 % in het voordeel van de overlevende echtge-
no(o)t(e)

Economische

Baremische evolutie : 1 % voor de eerste 25 dienstjaren
Indexatie : 2 %
Voorzien rendement reserves : 5,5 %

Annexe VI

DONNEES DE BASE DE L'ETUDE ACTUARIELLE

ASSURANCE PENSIONS DE : REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

FICHIERS : Fichiers de données d'actifs au 1/1/2002 et de pension-
nés au 1/1/2004

Hypothèses*Techniques*

Tables de mortalité : EDM/EDF (88-89)
Taux d'intérêt économique : 4,00 %

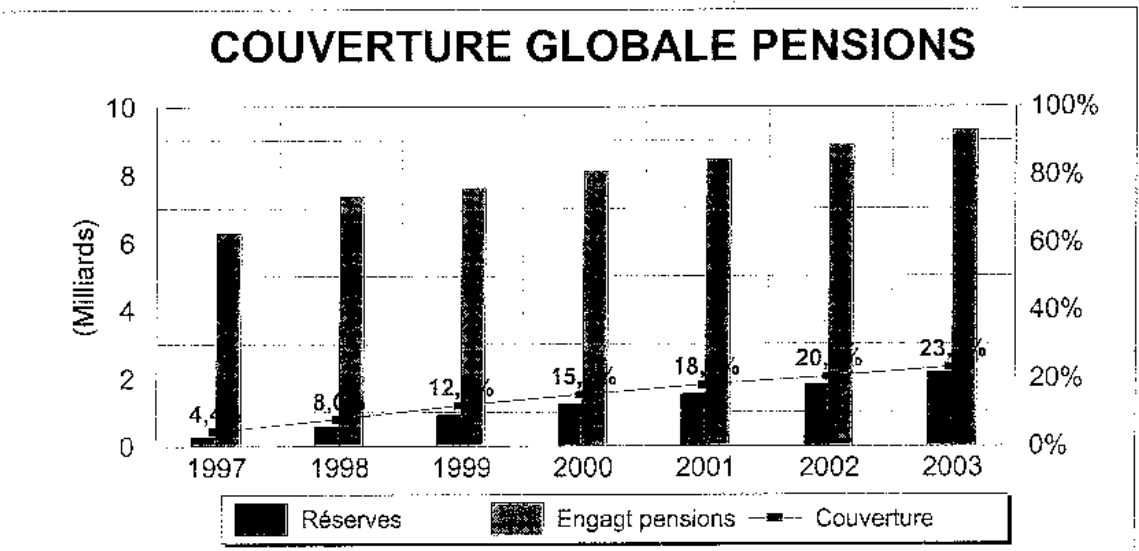
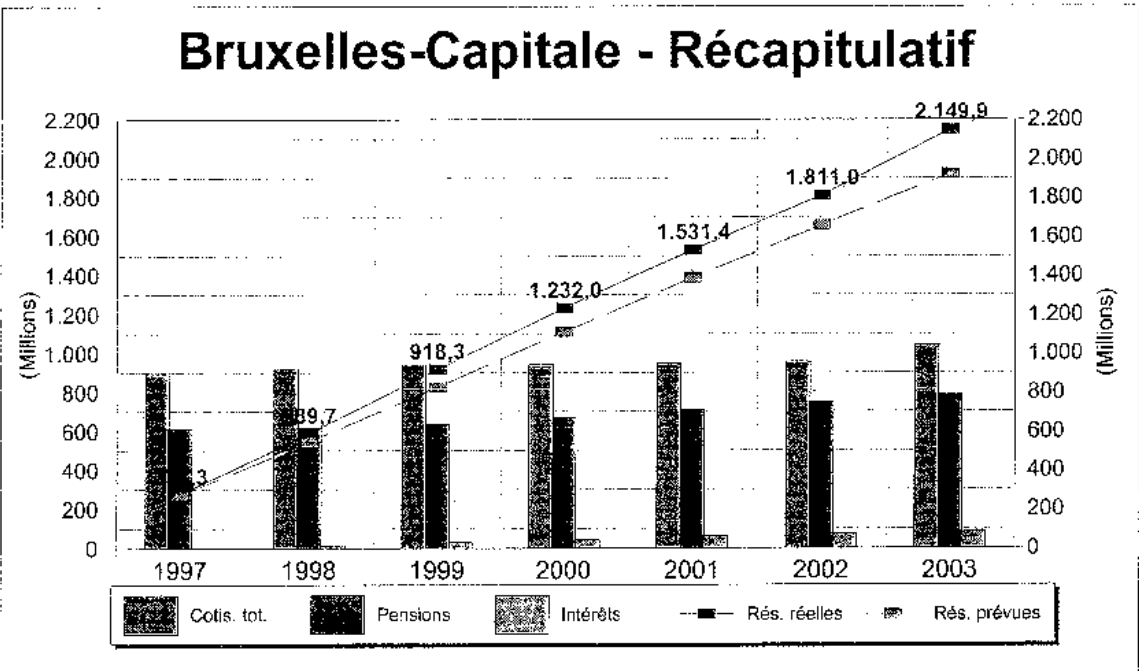
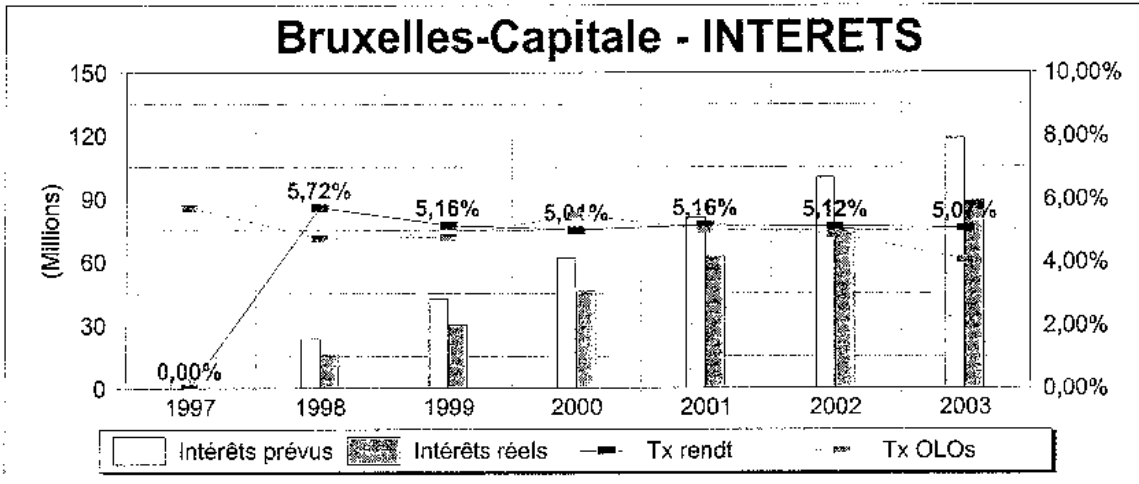
Sociales

- Régime de pension de retraite : n/60 T5
- Age de mise à la pension : 60 ans (pour les agents de 60 ans et
plus, pension courant de l'année)
- Structure du personnel : Cadre de personnel constant (âge du
remplaçant : 25 ans)
- Pensions de survie :

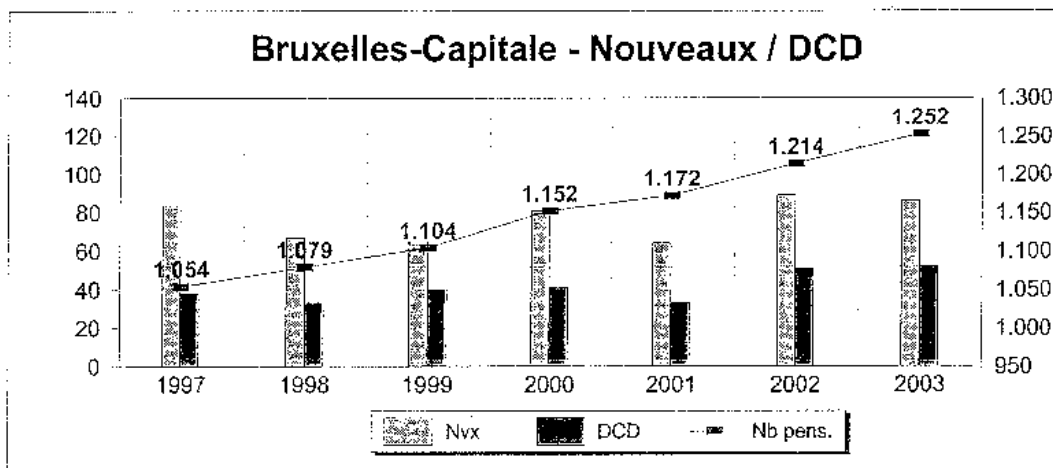
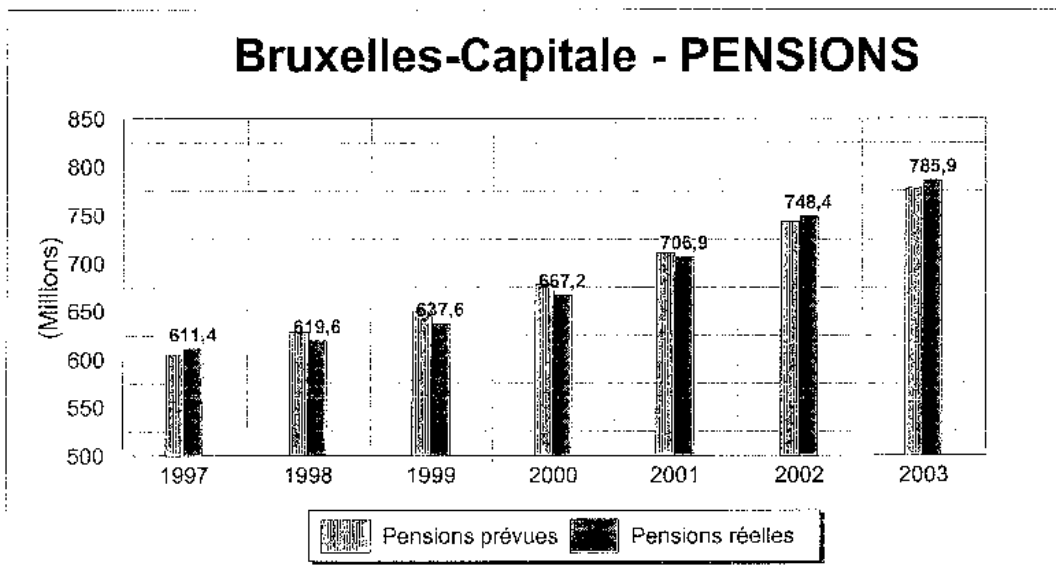
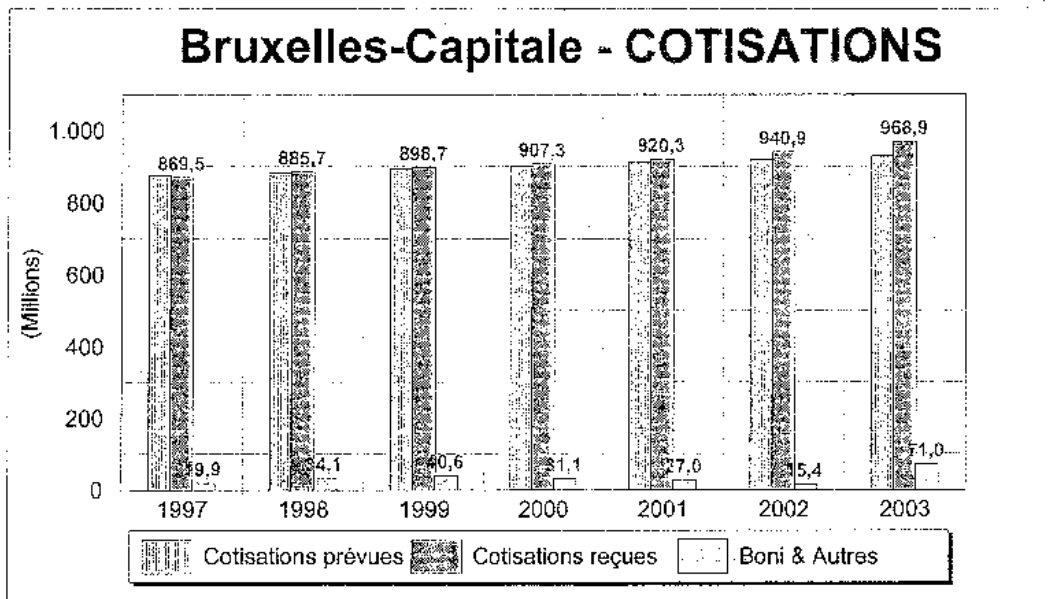
Actifs —> loi Mainil
Pensionnés —> Réversibilité de la pension de retraite à con-
currence de 50 % en faveur du conjoint survivant

Economiques

Evolution barémique : 1 % les 25 premières années de service
Indexation : 2 %
Rendement projeté des réserves : 5,5 %



Région de Bruxelles-Capitale - HISTORIQUE DEPUIS L'ORIGINE



BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST SIMULATIE AN DE EVOLUTIE VAN DE RESERVES VAN DE PENSIOENVERZEKERING
REGION DE BRUXELLES-CAPITALE SIMULATION DE L'EVOLUTION DES RESERVES DE L'ASSURANCE PENSIONS

Initiële waarde van de reserves 53.295.443 – 1.229.883 saldo QP 2003 verminderd in 2004 / Valeur initiale des réserves 53.295.443 – 1.229.883 soldes QP 2003 déduits en 2004
Rendement 5,50 % / Rendement 5,50 %
Onafhankelijke bijdrage : 24.258.285 stijging met 1 % / Cotisation indépendante : 24.258.285 croissant de 1 %

JAAR	SALARIELE MASSA	TOTALE PENSIOENEN	ONAFHANKELIJKE BIJDRAGE	INTRESTEN	BEHEERSKOSTEN	RESULTAAT	RESERVES 5,50 %	ENGAGEMENT PENSIOENEN	DEKKING PENSIOENEN
ANNEE	MASSE SALARIALE	PENSIONS TOTALES	COTISATION INDEP.	INTERET	FRAIS DE GESTION	RESULTAT	RESERVES 5,50 %	ENGAGEMENT PENSIONS	COUVERTURE PENSIONS
2004	45.707.743	20.487.919	24.258.285	2.905.080	103.605	6.571.841	52.065.560	223.912.590	26,2 %
2005	46.327.851	21.432.121	24.500.868	3.258.813	108.022	6.219.539	58.637.40	232.266.041	27,9 %
2006	46.993.917	22.502.486	24.745.877	3.591.809	112.900	5.722.299	64.856.940	246.743.111	28,6 %
2007	47.521.447	24.068.206	24.993.335	3.892.035	119.685	4.697.479	70.579.239	268.646.766	28,0 %
2008	47.556.182	26.230.504	25.243.269	4.129.360	128.720	3.013.404	75.276.718	293.688.965	26,7 %
2009	47.462.844	28.060.624	25.495.701	4.277.743	136.270	1.576.550	78.290.122	306.088.499	26,1 %
2010	48.065.236	29.251.555	25.750.658	4.354.157	141.149	712.112	79.866.672	317.828.508	25,4 %
2011	48.717.408	30.693.961	26.008.165	4.380.289	146.932	– 452.438	80.578.784	333.455.805	24,0 %
2012	49.283.386	32.109.639	26.268.247	4.342.694	152.489	– 1.651.188	80.126.346	347.295.020	22,6 %
2013	49.893.114	33.734.003	26.530.929	4.236.900	158.748	– 3.124.923	78.475.158	364.420.465	20,7 %
2014	50.462.382	35.189.013	26.796.238	4.051.942	164.187	– 4.505.019	75.350.236	375.634.260	18,9 %
2015	51.197.654	36.380.210	27.064.201	3.794.011	168.442	– 5.690.440	70.845.214	382.372.709	17,0 %
2016	52.061.683	37.711.406	27.334.843	3.469.371	173.129	– 7.080.321	65.154.776	392.570.219	14,8 %
2017	52.863.815	38.666.642	27.608.191	3.072.452	176.188	– 8.162.187	58.074.455	397.162.938	12,6 %
2018	53.837.501	39.453.476	27.884.273	2.617.914	178.471	– 9.129.760	49.912.269	398.128.819	10,2 %
2019	54.922.374	40.062.727	28.163.116	2.112.142	179.953	– 9.967.421	40.782.509	399.015.884	7,7 %
2020	56.026.464	40.606.823	28.444.747	1.561.047	181.092	– 10.782.121	30.815.088	398.520.286	5,0 %
2021	57.190.814	41.163.630	28.729.194	965.034	178.001	– 11.647.403	20.032.967	397.088.889	2,1 %
2022	58.392.437	41.331.508	29.016.486	325.741	167.717	– 12.156.998	8.385.564	389.473.602	– 1,0 %
2023	59.790.111	41.247.100	29.306.651	– 338.774	164.988	– 12.444.211	– 3.771.434	383.588.881	– 4,2 %
2024	61.190.053	41.371.340	29.599.718	– 1.021.348	165.485	– 12.958.456	– 16.215.645	377.371.920	– 7,7 %
2025	62.620.946	41.188.591	29.895.715	– 1.728.797	164.754	– 13.186.428	– 29.171.101	369.135.790	– 11,5 %
2026	64.166.405	40.817.420	30.194.672	– 2.446.679	163.270	– 13.232.697	– 42.360.529	356.138.231	– 15,6 %
2027	65.871.540	40.088.060	30.163.133	– 3.163.133	160.352	– 12.914.927	– 55.593.227	341.657.718	– 20,1 %

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST SIMULATIE VAN DE EVOLUTIE VAN DE RESERVES VAN DE PENSIOENVERZEKERING
REGION DE BRUXELLES-CAPITALE SIMULATION DE L'EVOLUTION DES RESERVES DE L'ASSURANCE PENSIONS

Onafhankelijke bijdrage : 875.000 veronderstelde stijging van 1 % per jaar / Cotisation indépendante : 875.000 supposés croître de 1 % l'an

JAAR	SALARIELE MASSA	TOTALE PENSIOENEN	ONAFHANKELIJKE BIJDRAGE	INTRESTEN	BEHEERSKOSTEN	RESULTAAT	RESERVES 5,50 %	ENGAGEMENT PENSIOENEN	DEKKING PENSIOENEN
ANNEE	MASSE SALARIALE	PENSIONS TOTALES	COTISATION INDEP.	INTERET	FRAIS DE GESTION	RESULTAT	RESERVES	ENGAGEMENT PENSIONS	COUVERTURE PENSIONS
1997	1.735.465	605.722	875.000	4.712	2.560	271.430	0	6.415.015	4,2 %
1998	1.773.157	628.974	883.750	23.459	2.926	275.308	271.430	6.585.011	8,3 %
1999	1.807.555	650.764	892.588	42.504	3.198	281.130	546.739	6.746.556	12,3 %
2000	1.841.824	678.261	901.513	61.858	3.448	281.662	827.868	7.087.905	15,7 %
2001	1.870.572	710.529	910.529	81.159	3.619	277.086	1.109.530	7.359.475	18,8 %
2002	1.902.609	743.727	919.634	100.141	3.777	272.271	1.386.616	7.644.834	21,7 %
2003	1.933.837	777.912	928.830	118.763	3.941	265.740	1.658.887	7.969.394	24,2 %
2004	1.963.778	811.688	938.118	136.936	4.102	259.264	1.924.627	8.273.289	26,4 %
2005	1.994.510	843.575	947.500	154.691	4.256	254.360	2.183.892	8.535.849	28,6 %
2006	2.026.804	880.652	956.975	172.013	4.429	243.907	2.438.252	9.004.546	29,8 %
2007	2.053.046	929.998	966.544	188.391	4.649	220.288	2.682.159	9.626.528	30,2 %
2008	2.073.696	993.036	976.210	202.877	4.922	181.129	2.902.446	10.236.323	30,1 %
2009	2.096.283	1.046.945	985.972	214.783	5.154	148.656	3.083.575	10.664.947	30,3 %
2010	2.125.588	1.091.310	995.832	224.585	5.345	123.762	3.232.231	11.075.535	30,3 %
2011	2.157.304	1.142.771	1.005.790	232.522	5.561	89.980	3.355.994	11.621.801	29,7 %
2012	2.185.557	1.193.583	1.015.848	238.108	5.772	54.601	3.445.973	11.621.801	28,9 %
2013	2.216.455	1.254.474	1.026.006	241.042	6.019	6.556	3.500.574	12.116.991	27,4 %
2014	2.243.332	1.313.409	1.036.266	240.649	6.253	- 42.746	3.507.130	12.781.525	26,2 %
2015	2.277.158	1.358.415	1.046.629	237.051	6.426	- 81.162	3.464.384	13.246.045	25,1 %
2016	2.317.920	1.407.237	1.057.095	230.698	6.611	- 126.055	3.383.222	13.486.982	23,5 %
2017	2.356.334	1.443.691	1.067.666	221.421	6.743	- 161.346	3.257.167	13.875.758	22,0 %
2018	2.400.820	1.473.310	1.078.343	209.796	6.844	- 192.015	3.095.821	14.092.685	20,6 %
2019	2.451.883	1.495.299	1.089.126	196.158	6.911	- 216.925	2.903.806	14.128.705	19,0 %
2020	2.504.226	1.514.485	1.100.018	180.828	6.965	- 240.604	2.686.880	14.173.681	17,2 %
2021	2.559.727	1.534.223	1.111.018	163.833	7.019	- 266.390	2.446.277	14.185.809	15,4 %
2022	2.618.793	1.534.771	1.122.128	145.371	6.994	- 274.266	2.179.886	14.130.140	13,9 %
2023	2.688.023	1.520.487	1.133.349	126.619	6.909	- 267.429	1.905.620	13.750.818	12,2 %
2024	2.757.781	1.510.318	1.144.683	108.275	6.842	- 264.203	1.638.192	13.417.323	10,5 %
2025	2.830.010	1.486.762	1.156.130	90.393	6.722	- 246.962	1.373.989	13.044.640	9,0 %
2026	2.909.016	1.451.335	1.167.691	73.928	6.558	- 216.274	1.127.027	12.506.268	7,7 %

Bijlage VII

Antwoord op de vraag van de heer S. DE PATOUL in verband met de berekeningswijze van het onderbenuttigingspercentage van de begroting 2005.

- Onderbenuttigingspercentage 2004 : 2 %
- Conjuncturele variaties buiten groei 04-05 : + 0,2 %
- Seizoensuitzuivering begrotingsuitvoering Jan-Sept 2005 : + 0,3 %
- Inflatoir effect op uitvoering 2005 : – 0,034 % (60 % reële uitgaven)
- Financieringseffect FCCB : + 0,006 % (berekeningsbasis: 212.000.000 euro)
- Financieringseffect Code 8 : – 0,003 % (berekeningsbasis: 91.491.000 euro)
- Financieringseffect Schuldaflossingen/consolidatie : + 0,18 % (berekeningsbasis 114.601)
- Voortschrijdende budgetcyclus : 0,05 %
- Onderbenuttigingspercentage 2005 : 2,7 %

Annexe VII

Réponse à la question de Monsieur S. DE PATOUL concernant le mode de calcul du pourcentage de sous-utilisation du budget 2005.

- Pourcentage de sous-utilisation 2004 : 2 %
- Variations conjoncturelles hors croissance 04-05 : + 0,2 %
- Correction des variations saisonnières exécution budgétaire Jan-Sept 2005 : + 0,3 %
- Effet inflatoire sur l'exécution 2005 : – 0,034 % (60 % de dépenses réelles)
- Effet de financement CCFB : + 0,006 % (base de calcul : 212.000.000 euros)
- Effet de financement Code 8 : – 0,003 % (base de calcul : 91.497 euros)
- Effet de financement amortissements de la dette/consolidation : + 0,18 % (base de calcul 114.601)
- Cycle budgétaire en progrès : 0,05 %
- Pourcentage de sous-utilisation 2005 : 2,7 %

	Impact	Cumul	
Onderbenuttigingspercentage 2004		2,000 %	Pourcentage de sous-utilisation 2004
Conjuncturele Variaties	0,200 %	2,200 %	Variations conjoncturelles
Seizoensuitzuivering	0,300 %	2,500 %	Correction des variations saisonnières
Inflatoir effect 2005	– 0,034 %	2,466 %	Effet inflatoire 2005
Financieringseffect FCCB	0,006 %	2,472 %	Effet de financement CCFB
Financieringseffect Code 8	– 0,003 %	2,470 %	Effet de financement Code 8
Financieringseffect Code 9	0,180 %	2,650 %	Effet de financement Code 9
Budgetcyclus	0,050 %	2,700 %	Cycle budgétaire
Onderbenuttigingspercentage 2005		2,700 %	Pourcentage de sous-utilisation 2005

Bijlage VIII

Voorbeeld van een overzichtstabel van de maandelijkse Monitoring van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest oktober 2004)

Uitvoering begroting Brussels Hoofdstedelijk Gewest ((x 1.000 euro)											
	Lopend jaar (t)				evolutie (%) (nominaal)						
	vorig jaar (t-1)		% van uitvoering		begroting		% van uitvoering				
	begroting	uitvoering	maand oktober	12 maanden (t-1)	(initieel/aangepast)	uitvoering	maand oktober	(t) / (t-1)	maand oktober	(t) / (t-1)	
I.											
	INKOMSTEN (aanrekening)										
1.	Verdeling algemeen/toegekend										
1.1.	Algemene ontvangsten zonder opbrengst leningen	1.730.390	1.475.182	85,25 %	100,00 %	1.879.862	1.658.228	88,21 %	1,09	1,12	2,96 %
1.2.	Organieke fondsen buiten C Fondsen	55.318	34.310	62,02 %	79,00 %	49.113	34.383	70,01 %	0,89	1,00	7,98 %
	Totalen buiten opbrengst van leningen	1.785.708	1.509.492	84,53%		1.928.975	1.692.611	87,75 %			
2.	Verdeling volgens de aard										
2.1.	Fiscale ontvangsten										
	waarvan : gewestbelastingen (art. 3, LSF)	755.663	664.141	87,89 %	101,00 %	806.997	754.707	93,52 %	1,07	1,14	5,63 %
	waarvan : belastingen en autonome taksen van de g&g	155.886	142.168	91,20 %	102,00 %	159.579	118.151	74,04 %	1,02	0,83	- 17,16 %
	waarvan : gemeenschapsbelastingen k&l-geld (tot en met 2001)	0	0			0	0				
	waarvan : compenserende dotatie	50.784	26.597	52,37 %	100,00 %	55.936	27.968	50,00 %	1,10	1,05	- 2,37 %
	waarvan : PB en BTW toegekend	622.603	501.704	80,58 %	100,00 %	653.536	539.944	82,62 %	1,05	1,08	2,04 %
2.2.	Niet-fiscale inkomsten										
	waarvan : gebruik en bedragen vroeger vastgelegd	0									
	waarvan : kredieten en deelhemingen (ESR95 code 8)	11.147	11.098	99,56 %	102,00 %	11.661	10.064	86,30 %	1,05	0,91	- 13,26 %
	waarvan : transfers van andere g&g	5.950	0	0,00 %	0,00 %	9.860	0	0,00 %	1,66		0,00 %
	waarvan : niet-gebruikte middelen (t-1)	0	0	0,00 %	0,00 %	0	0				

Bijlage VIII

Uitvoering begroting Brussels Hoofdstedelijk Gewest ((x 1.000 euro)												
	vorig jaar (t-1)				lopend jaar (t)				evolutie (%) (nominaal)			
	begroting		uitvoerings %		begroting		uitvoerings %		begroting		uitvoerings %	
	(initieel/aangepast)	maand oktober	maand oktober	12 maanden (t-1)	(initieel/aangepast)	maand oktober	maand oktober	(t) / (t-1)	(t) / (t-1)	(t) / (t-1)	(t) / (t-1)	maand oktober
II.	UITGAVEN (ordonnanceringen)											
1.	Algemene verdeling / organieke fondsen											
1.1.	Uitgaven algemene kredieten (CND + CDO + C voorgaande jaren)											
1.2.	1.970.713	1.488.762	75,54 %	85,00 %	2.085.286	1.651.664	79,21 %	1,06	1,11	3,66 %		
1.3.	35.964	5.337	14,84 %	94,00 %	36.569	14.568	39,84 %	1,02	2,73	25,00 %		
1.4.	0	0	0,00 %	0,00 %	0	0	0,00 %					
	90.182	76.935	85,31 %	91,00 %	294.625	274.895	93,30 %	3,27	3,57	7,99 %		
	2.096.859	1.571.034	74,92 %		2.416.480	1.941.127	80,33 %					
2.	Verdeling volgens aard											
2.1.	waarvan : Aflossingen											
	89.265	89.265	100,00 %	100 %	102.087	102.086	100,00 %	1,14	1,14	0,00 %		
	1.613	64	3,97 %	100 %	13.202	66	0,50 %	8,18	1,03	-3,47 %		
	2.284	1.797	78,68 %	100 %	2.285	1.781	77,94 %	1,00	0,99	-0,73 %		
	7.501	0	0,00 %	100 %	0	0	0,00 %	0,00				
	35.603	2.365	6,64 %	12 %	278.371	242.549	87,13 %	7,82	102,56	80,49 %		
2.2.	waarvan : Stortingen ALESH											
2.3.	waarvan : Uitgaven kredieten en deelnemingen (ESR95 code 8)											
2.4.	waarvan : Interests											
2.5.	dont : Intérêts											
	81.216	56.920	70,08 %	98 %	64.291	55.171	85,81 %	0,79	0,97	15,73 %		
	7.298	14	0,19 %	100 %	4.641	11	0,24 %	0,64	0,79	0,05 %		
	1.162	616	53,01 %	97 %	954	497	52,10 %	0,82	0,81	-0,92 %		
	40.196	32.005	79,62 %	100 %	39.589	36.290	91,67 %	0,98	1,13	12,05 %		
	13.084	10.277	78,55 %	100 %	14.974	13.726	91,67 %	1,14	1,34	13,11 %		
	15.591	14.292	91,67 %	100 %	17.945	16.450	91,67 %	1,15	1,15	0,00 %		
I - II				- 311.151	- 61.542			- 487.505	- 248.516			

(a) In geval van aflossingen via thesaurieoperaties (zonder begrotingskrediet daarmee overeenkomend : voor (t-1) en voor(t)

Annexe VIII

Exécution du budget – Région de Bruxelles-Capitale (x 1.000 euros)												
	année précédente (t-1)				année courante (t)				évolution (%) (nominale)			
	exécution		% d'exécution		exécution		% d'exécution		budget		% d'exécution	
	budget (initial/ajusté)	mois octobre	mois octobre	12 mois (t-1)	budget (initial/ajusté)	mois octobre	mois octobre	mois octobre	(t) / (t-1)	(t) / (t-1)	(t) / (t-1)	mois octobre
II.	DEPENSES (ordonnancements)											
1.	Répartition générales / fonds organiques											
1.1.	Dépenses sur crédits généraux (CND + CDO + C années antérieures)											
1.2.	Dépenses sur fonds organiques hors Fonds C (C var.)											
1.3.	Dépenses sur la section particulière (titre IV)											
1.4.	Dépenses sur crédits reportés											
	2.096.859	1.571.034	74,92 %		2.416.480	1.941.127	80,33 %					
2.	Répartition selon la nature											
2.1.	dont : Amortissements											
	89.265	89.265	100,00 %		102.087	102.086	100,00 %		1,14	1,14	0,00 %	
	1.613	64	3,97 %		13.202	66	0,50 %		8,18	1,03	- 3,47 %	
	2.284	1.797	78,68 %		2.285	1.781	77,94 %		1,00	0,99	- 0,73 %	
	7.501	0	0,00 %		0	0	0,00 %		0,00			
	35.603	2.365	6,64 %		278.371	242.549	87,13 %		7,82	102,56	80,49 %	
2.2.	dont : Versements au FADELS											
2.3.	dont : Dépenses crédits et participations (ESR95 code 8)											
2.4.	dont : Réservations											
2.5.	dont : Intérêts											
	81.216	56.920	70,08 %		64.291	55.171	85,81 %		0,79	0,97	15,73 %	
	7.298	14	0,19 %		4.641	11	0,24 %		0,64	0,79	0,05 %	
	1.162	616	53,01 %		954	497	52,10 %		0,82	0,81	- 0,92 %	
	40.196	32.005	79,62 %		39.589	36.290	91,67 %		0,98	1,13	12,05 %	
	13.084	10.277	78,55 %		14.974	13.726	91,67 %		1,14	1,34	13,11 %	
	15.591	14.292	91,67 %		17.945	16.450	91,67 %		1,15	1,15	0,00 %	
I - II												
				- 311.151	- 61.542				- 487.505	- 248.516		

(a) En cas d' amortissements via opérations de trésorerie (sans crédits budgétaires y correspondant) : pour (t-1) etpour (t)

Bijlage IX**Jaarrekeningen per 31 december 2003**

I. BALANS ACTIVA – PASSIVA

ACTIVA		PASSIVA	
Materiële vaste activa (patrimonium) :		Overgedragen resultaat	– 4.863,08
		Resultaat van het boekjaar	23.285,29
Installaties	4.439,92		-----
Afschrijvingen op installaties	– 4.439,92	Gecumuleerd resultaat	18.422,21
Meubilair en bureaumateriaal	60.831,27		
Afschrijvingen op meubilair en bureaumateriaal	– 60.831,27	Vorderingen leveranciers	128.705,94
Informaticamateriaal	136.472,05		
Afschrijvingen op informaticamateriaal	– 136.472,05		
Voorschot RSZ – Groep S	8.459,00		
Rekening courant Dexia Bank 6449	20.202,04	Rekening courant Dexia Bank	111.137,70
Verworven producten :			
Subsidies VBBE 2003 te ontvangen	159.400,00		
Klanten : Andere te ontvangen inkomsten	70.204,81		

	229.604,81		
TOTAAL ACTIVA		TOTAAL PASSIVA	258.265,85
	258.265,85		258.265,85

Annexe IX

Comptes annuels au 31 décembre 2003

I. BILAN ACTIF – PASSIF

ACTIF		PASSIF	
Valeurs immobilisées (patrimoine) :		Résultat reporté antérieur	– 4.863,08
		Résultat de l'exercice	23.285,29

Installations	4.439,92	Résultat cumulé	18.422,21
Amortissements sur installations	– 4.439,92		
Mobilier et matériel de bureaux	60.831,27	Fournisseurs à payer	128.705,94
Amortissements sur mobilier et matériel	– 60.831,27		
Matériel informatique	136.472,05		
Amortissements sur mat. informatique	– 136.472,05		
Avance ONSS – Groupe S	8.459,00		
Compte courant Dexia Banque compte 6449	20.202,04	Compte courant Dexia Banque	111.137,70
Produits acquis :			
Subsides BLBE 2003 à recevoir	159.400,00		
Clients : Autres recettes à recevoir	70.204,81		

		229.604,81	
TOTAL DE L'ACTIF		258.265,85	TOTAL DU PASSIF
			258.265,85

II. RESULTAATREKENING (inkomsten en uitgaven)

INKOMSTEN :			
1.1. DIVERSE INKOMSTEN VBBE			
Verhuur vergaderzaal	9.562,44		
Consumpties	371,45		
Telefoon en fax	1.981,16		
Fotokopies	757,08		
Parking	2.064,48		
Huurderslasten	15.661,12		
Onderhoud privatieve delen	3.231,71		
Sponsoring	12.000,00		
Terugbetaling vergaderzaal	1.808,81		
Diverse terugbetalingen	733,85		
Terugbetaling specifieke activiteiten :			
Irisfeesten	441,69		
I Promise You	4.563,52		
Audi Jazz Festival	977,39		
Inhuldiging Bureau Budapest	1.208,90		
Understanding Enlargement	9.354,52		
Onthaal buitenlandse delegaties	316,45		
Vertegenwoordiging BHG bij EU	22.438,05		
TOTAAL DIVERSE INKOMSTEN		87.472,62	
2. SUBSIDIES			
Subsidies Brussels Hoofdstedelijk Gewest	797.000,00		
Specifieke subsidie « brochure »	99.000,00		
TOTAL DES SUBSIDIES		896.000,00	
TOTAAL VAN DE INKOMSTEN			983.472,62
UITGAVEN :			
I. WERKINGSKOSTEN			
Post/koerierdiensten	3.873,58		
Telecommunicatie	28.499,08		
Bureaumateriaal	2.848,93		
Huur/onderhoud fax/fotokopieerapparaat	4.211,93		
Onderhoud gebouw	35.110,30		
Bloemen en planten	136,10		
Onderhoud materiaal	441,30		
Materiaal elektriciteit	16,90		
Onderhouds- en bewakingscontract alarminstallatie	2.130,43		
Water/gas/electriciteit/verwarming	17.224,36		
Vergaderingen	3.265,07		
Abonnementen/documentatie	5.944,81		
Economaat	2.608,60		
Informaticamateriaal	5.157,17		
Verzekeringen	9.653,76		
Accountantkantoor	2.465,38		
Financiële kosten	2.230,93		
Representatie directeur	3.676,37		
Representatie adjunct-directeur	1.756,05		
Representatie voorzitter	2.500,00		
Informaticus CIBG	25.269,25		
Diverse kosten	955,52		
	159.975,82		
TOTAAL WERKINGSKOSTEN		159.975,82	

II. COMPTES DE RESULTATS (recettes et dépenses)

RECETTES :			
1.1. RECETTES DIVERSES			
Location salle de réunion	9.562,44		
Consommations	371,45		
Téléphone/fax	1.981,16		
Photocopies	757,08		
Parking	2.064,48		
Charges des locataires	15.661,12		
Entretien des privatifs	3.231,71		
Sponsoring	12.000,00		
Remboursements salle de réunion	1.808,81		
Remboursements divers	733,85		
Remboursements activités spécifiques :			
Fête de l'Iris	441,69		
I Promise You	4.563,52		
Audi Jazz Festival	977,39		
Inauguration bureau Budapest	1.208,90		
Understanding Enlargement	9.354,52		
Accueil délégations étrangères	316,45		
Représentation RBC auprès UE	22.438,05		
TOTAL DES RECETTES DIVERSES		87.472,62	
2. SUBSIDES			
Subsides Région de Bruxelles-Capitale	797.000,00		
Subvention spécifique « brochure »	99.000,00		
TOTAL DES SUBSIDES		896.000,00	
TOTAL DES RECETTES			983.472,62
DEPENSES :			
I. FRAIS DE FONCTIONNEMENT			
Frais de poste	3.873,58		
Télécommunication	28.499,08		
Matériel de bureau	2.848,93		
Location photocopieuse/fax	4.211,93		
Entretien bâtiment	35.110,30		
Décoration florales/plantes	136,10		
Entretien matériel	441,30		
Matériel électrique	16,90		
Contrat d'entretien et surveillance système d'alarme	2.130,43		
Eau/gaz/électricité/chauffage	17.224,36		
Frais de réunion	3.265,07		
Abonnements/documentation	5.944,81		
Economat	2.608,60		
Matériel informatique	5.157,17		
Assurances	9.653,76		
Bureau comptable	2.465,38		
Frais financiers	2.230,93		
Frais représentation directeur	3.676,37		
Frais représentation directeur-adjoint	1.756,05		
Frais de représentation présidente	2.500,00		
Informaticien CIRB	25.269,25		
Frais divers	955,52		
	159.975,82		
TOTAL FRAIS DE FONCTIONNEMENT		159.975,82	

II. PERSONEELSKOSTEN			
Maaltijdcheques	10.261,04		
Brutolonen en RSZ werkgevers	577.538,78		
Beheerskosten sociaal secretariaat	3.336,21		
Medische dienst	218,34		
Diverse personeelskosten	1.540,79		
Verplaatsingskosten	1.840,46		
Uniformen hostessen	179,33		
PWA Personeel	747,46		
	595.662,41		
TOTAAL PERSONEELSKOSTEN		595.662,41	
III. PATRIMONIUM (Afschrijvingen: aankopen 2003)			
Patrimonium BLBE		8.075,32	
IV. INTERNET SITE V.B.B.E.		– 2.507,29	
V. ACTIVITEITEN			
Publicaties, brochures, materiaal	7.246,47		
Welkombrochure	108.437,67		
Activiteiten en promotie	5.852,00		
Conferenties en recepties	2.401,64		
Sensibiliseringscampagnes	3.364,66		
Concert Cocerome	1.879,03		
Irisfeesten	441,69		
I Promise You	4.563,52		
Audi Jazz Festival	977,39		
Inhuldiging Bureau Budapest	1.208,90		
Understanding Enlargement	9.354,52		
Ateliers ID	13.075,59		
Onthaal Poolste journalisten	3.349,34		
Onthaal buitenlandse delegaties	316,45		
Opendeurdagen Europese instellingen	2.354,20		
Valiesjes stagiaires E.C.	172,13		
Vertegenwoordiging BHG bij EU	22.438,05		
Buitenlandse reizen	821,01		
	188.254,26		
TOTAAL VAN DE ACTIVITEITEN		188.254,26	
TOTAAL DER LOPENDE UITGAVEN 2003 (conform de tabel uitgaven en inkomsten vergeleken met het budget)			949.460,52
OVERSCHRIJDING VAN DE INKOMSTEN OP DE LOPENDE UITGAVEN			34.012,10
V. UITZONDERLIJKE LASTEN			
Regularisatie van de rekening (diverse klanten)		– 10.726,81	– 10.726,81
NETTO OVERSCHRIJDING VAN DE INKOMSTEN OP DE LOPENDE UITGAVEN			23.285,29

II. FRAIS DE PERSONNEL			
Chèques-repas	10.261,04		
Rémunérations brutes et ONSS patronales	577.538,78		
Frais de gestion secrétariat social	3.336,21		
Service médical	218,34		
Frais divers du personnel	1.540,79		
Frais de déplacements	1.840,46		
Uniformes hôtesse	179,33		
Personnel intérimaire	747,46		
	595.662,41		
TOTAL DES FRAIS DE PERSONNEL		595.662,41	
III. PATRIMOINE (Amortissements : acquisitions de 2003)			
Patrimoine BLBE		8.075,32	
IV. SITE INTERNET BLBE		– 2.507,29	
V. ACTIVITES			
Publications, brochures, matériel	7.246,47		
Brochure de bienvenue	108.437,67		
Activités et promotion	5.852,00		
Conférences, réceptions	2.401,64		
Actions de sensibilisation Européens	3.364,66		
Concert Cocérome	1.879,03		
Fête de l'Iris	441,69		
I Promise You	4.563,52		
Audi Jazz Festival	977,39		
Inauguration bureau Budapest	1.208,90		
Understanding Enlargement	9.354,52		
Ateliers ID	13.075,59		
Accueil journalistes polonais	3.349,34		
Accueil délégations étrangères	316,45		
Journées portes ouvertes Institutions européennes	2.354,20		
Valisettes stagiaires C.E.	172,13		
Représentation RBC auprès U.E.	22.438,05		
Voyages à l'étranger	821,01		
	188.254,26		
TOTAL DES FRAIS D'ACTIVITES		188.254,26	
TOTAL DES DEPENSES COURANTES 2003 (en concordance avec le tableau des dépenses et des recettes comparées au budget)			949.460,52
EXCEDENT DES RECETTES SUR LES DEPENSES COURANTES			34.012,10
V. CHARGES EXCEPTIONNELLES			
Régularisation de compte (clients divers)		– 10.726,81	– 10.726,81
EXCEDENT NET DES RECETTES SUR LES DEPENSES			23.285,29

Bijlage X – Annexe X

GEWESTBELASTING : GEIND VIA GERECHTSDEURWAARDER / TAXE REGIONALE : PERCU PAR HUISSIER DE JUSTICE												
belastingjaar	zelfstandigen – indépendants		ontvangen		belastingjaar	gezinnen – ménages		ontvangen		belastingjaar	m ² – m ²	
	aantal dossiers	perçu	aantal dossiers	perçu		exercice	aantal dossiers	perçu	exercice		aantal dossiers	perçu
1992	4.311	280.039	2.160	126.282	1992	2.160	126.282	310	32.802	1992	310	32.802
1993	963	194.938	3.636	248.451	1993	3.636	248.451	0	0	1993	0	0
1994	548	36.557	1.277	101.228	1994	1.277	101.228	23	49.372	1994	23	49.372
1995	1.123	66.578	739	51.655	1995	739	51.655	71	642.301	1995	71	642.301
1996	2.225	121.075	14.719	798.698	1996	14.719	798.698	98	1.602.789	1996	98	1.602.789
1997	1.188	85.908	19.211	1.223.600	1997	19.211	1.223.600	203	1.747.247	1997	203	1.747.247
1998	2.462	167.613	20.277	1.331.401	1998	20.277	1.331.401	247	2.246.060	1998	247	2.246.060
1999	2.336	165.255	21.343	1.037.267	1999	21.343	1.037.267	260	1.041.055	1999	260	1.041.055
2000	2.063	92.612	6.980	4.850	2000	6.980	4.850	226	1.254.104	2000	226	1.254.104
2001	0	0	0	0	2001	0	0	200	1.133.393	2001	200	1.133.393
2002	0	0	0	0	2002	0	0	144	35.977	2002	144	35.977
totaal/total	17.219	1.210.575	90.342	4.923.432	totaal/total	90.342	4.923.432	1.782	9.785.100	totaal/total	1.782	9.785.100

Bijlage XI

Evaluatie van het voordeel voor het Gewest door de invoering van het FCCB en de dotaties toegekend aan de instellingen

Door de oprichting van het FCCB en de bijdrage van de creditpositie van de instellingen, moet het Gewest pas in april 2006 een volgende consolidatie uitvoeren tegen vaste rentevoet op een bedrag van 200 miljoen euro in plaats van een consolidatie die voorzien was in januari 2005 op basis van een vlottende schuld geraamd op 300 miljoen euro in januari 2005.

De kosten van de consolidatie zouden in januari 2005 voor het Gewest gemiddeld op 4,1825 % neergekomen zijn, marges inbegrepen met 25 miljoen euro tot 2014 (31 december), 125 miljoen euro tot 2015 (31 december) en 50 miljoen euro tot 2016 (31 december).

De dotaties aan de instellingen zoals voorzien evolueren met een **netto rendement** dat gelijk is aan een belegging buiten FCCB **dat ligt tussen 2,78 % en 4,90 % (zie bijlage XII).**

In principe is vanaf 2011 het stabilisatiepunt bereikt tussen de kosten van de lening tegen vaste rente van 4,1825 % en is de EURIBOR rente 6 maanden bereikt. Na 2011, loopt het Gewest het risico meer te betalen aan de instellingen dan die 4,1825 %.

We kunnen nu al twee strategieën van dekking voorstellen om de winst van het Gewest tussen 2011 en 2017 definitief vast te klikken:

— **Aankoop van een cap op 180 miljoen euro tegen 4,08 % van 2011 tot 2017 inbegrepen;** kosten : 526 basispunten in een keer betaald, een cap die perfect en volledig het risico van het gewest dekt; **met de aankoop van de cap inbegrepen, zou de netto winst van het Gewest 17.452.000 euro bedragen over de volgende 13 jaar.**

— **Aankoop van een cap op 180 miljoen euro tegen 4,08 % van 2011 tot en met 2017 met uitdovingspeil aan 6 %** (als de euribor 6 maanden hoger is dan 6 %, dan speelt de bescherming geboden door de cap aan 4,08 % niet meer voor die vastlegging); kosten van de cap met uitdovingspeil 199 basispunten in een keer betaald; **met aankoop van cap met uitdovingspeil inbegrepen, zou de netto winst van het Gewest 23.338.000 euro bedragen over de volgende 13 jaren.** Het niveau van 6 % is erg hoog voor een EURIBOR; het risico dat hij niet wordt uitgevoerd lijkt ons klein en als hij wel wordt uitgevoerd, dan zal het slechts op een klein aantal van de vastlegging zijn;

Op zich zijn wij dus voorstander van de tweede strategie.

Er blijft wel een factor van onzekerheid inzake de historische thesauriepositie die zal vastgeklikt worden voor de 6 instellingen die in januari 2005 moeten toetreden tot het systeem. De voorgestelde cijfers (180 miljoen als historische thesauriepositie) voor de 13 instellingen lijkt ons realistisch.

Annexe XI

Evaluation du gain de la Région par l'introduction du CCFB et des dotations octroyées aux organismes

Grâce à l'introduction du CCFB et de l'apport de la position créditrice des organismes, la Région ne devra procéder à une future consolidation à taux fixe qu'en avril 2006 sur un montant de 200 millions euros à la place d'une consolidation prévue en janvier 2005, ceci sur base d'une dette flottante estimée à 300 millions euros en janvier 2005.

Le coût de la consolidation en janvier 2005 aurait été en moyenne pour la Région de 4,1825 %, marges incluses avec 25 millions euros jusque 2014 (31 décembre), 125 millions euros jusque 2015 (31 décembre) et 50 millions euros jusque 2016 (31 décembre).

Les dotations aux organismes telles que prévues évoluent avec un **rendement net** équivalent à un placement hors CCFB **compris entre 2,78 % et 4,90 % (voir annexe XII).**

En principe à partir de 2011, le point d'équilibre entre le coût de l'emprunt à taux fixe de 4,1825 % et le taux EURIBOR 6 mois est atteint. Au delà de 2011, la Région prend un risque de payer plus aux organismes que les 4,1825 %.

Aussi nous pouvons déjà proposer deux stratégies de couverture pour figer définitivement les gains de la Région entre 2011 et 2017 :

— **Achat d'un cap sur 180 millions euros à 4,08% de 2011 à 2017 inclus;** coût : 526 points de base payé une seule fois, cap qui couvre parfaitement et totalement le risque régional; **avec l'achat de cap inclus, le gain net de la Région serait de 17.452.000 euros sur les 13 prochaines années.**

— **Achat d'un cap sur 180 millions euros à 4,08 % de 2011 à 2017 inclus avec barrière désactivante à 6 %** (si l'euribor 6 mois est supérieur à 6 %, la protection offerte par le cap à 4,08 % ne joue plus pour cette fixation) ; coût du cap avec barrière désactivante : 199 points de base payé une seule fois; **avec l'achat du cap avec barrière désactivante inclus, le gain net de la Région serait de 23.338.000 euros sur les 13 prochaines années.** Le niveau de 6 % est très élevé pour un EURIBOR ; le risque qu'il soit exercé nous paraît faible et s'il est exercé, ce ne serait que sur un nombre minime de fixation.

Nous privilégions donc en soi la seconde stratégie.

Un élément d'incertitude demeure quant à la position de trésorerie historique qui sera figée pour les 6 organismes qui doivent entrer dans le système en janvier 2005. Les chiffres présentés (180 millions de positions de trésorerie historique) pour les 13 organismes nous semblent réalistes.

Bijlage XII

MOGELIJK VOORDEEL VOOR HET GEWEST OVER DE VOLGENDE 13 JAAR

A. Voordeel door verschuiving van consolidatie

Jaarlijkse kosten voor het Gewest van een consolidatie tegen vaste rente tussen 01/2005 en 12/2014

25.000.000,00	10Y	4,07 %	0,125	0,5088 %	
125.000.000,00	11Y	4,17 %	0,625	2,6063 %	
50.000.000,00	12Y	4,27 %	0,250	1,0675 %	
200.000.000,00	gemiddelde kosten		1,00	4,1825 %	8.365.000,00

Kosten voor het Gewest van een consolidatie tegen vaste rente tegen 2015

25.000.000,00	10Y	5,03 %	0,125	0,6288 %	herfinanciering van de 10 jaar door nog eens 10 jaar
125.000.000,00	11Y	4,17 %	0,625	2,6063 %	
50.000.000,00	12Y	4,27 %	0,250	1,0675 %	
200.000.000,00	gemiddelde kosten		1,00	4,3025 %	8.605.000,00

Kosten voor het Gewest van een consolidatie tegen vaste rente tegen 2016

25.000.000,00	10Y	5,03 %	0,125	0,6288 %	herfinanciering van de 10 j. door nog eens 10 j. refinancement du 11 ans par du 11 ans
125.000.000,00	11Y	5,08 %	0,625	3,1750 %	
50.000.000,00	12Y	4,27 %	0,250	1,0675 %	
200.000.000,00	gemiddelde kosten		1,00	4,8713 %	9.742.500,00

Kosten voor het Gewest van een consolidatie tegen vaste rente tegen 2017

25.000.000,00	10Y	5,03 %	0,125	0,6288 %	herfinanciering van de 10 j. door nog eens 10 j. herfinanciering van de 11 j. door nog eens 11 j. herfinanciering van de 12 j. door nog eens 12 j.
125.000.000,00	11Y	5,08 %	0,625	3,1750 %	
50.000.000,00	12Y	5,11 %	0,250	1,2775 %	
200.000.000,00	gemiddelde kosten		1,00	5,0813 %	10.162.500,00

A.1. Zonder aankoop van een cap

		historisch thesauriebedrag FCCB	vergoeding instellingen	becijferde vergoeding instellingen	caps kosten voor het Gewest	becijferde kosten voor het Gewest	voordeel voor het Gewest
voordeel 2005		160.000.000,00	2,78 %	4.448.000,00	2,78 %	4.448.000,00	3.917.000,00
voordeel 2006		160.000.000,00	3,00 %	4.800.000,00	3,00 %	4.800.000,00	3.565.000,00
voordeel 2007		180.000.000,00	3,30 %	5.940.000,00	3,30 %	5.940.000,00	2.425.000,00
voordeel 2008		180.000.000,00	3,60 %	6.480.000,00	3,60 %	6.480.000,00	1.885.000,00
voordeel 2009		180.000.000,00	3,90 %	7.020.000,00	3,90 %	7.020.000,00	1.345.000,00
voordeel 2010		180.000.000,00	4,08 %	7.344.000,00	4,08 %	7.344.000,00	1.021.000,00
voordeel 2011	zonder caps	180.000.000,00	4,25 %	7.650.000,00	4,25 %	7.650.000,00	715.000,00
voordeel 2012	zonder caps	180.000.000,00	4,40 %	7.920.000,00	4,40 %	7.920.000,00	445.000,00
voordeel 2013	zonder caps	180.000.000,00	4,50 %	8.100.000,00	4,50 %	8.100.000,00	265.000,00
voordeel 2014	zonder caps	180.000.000,00	4,60 %	8.280.000,00	4,60 %	8.280.000,00	85.000,00
voordeel 2015	zonder caps	180.000.000,00	4,70 %	8.460.000,00	4,70 %	8.460.000,00	145.000,00
voordeel 2016	zonder caps	180.000.000,00	4,80 %	8.640.000,00	4,80 %	8.640.000,00	1.102.500,00
voordeel 2017	zonder caps	180.000.000,00	4,90 %	8.820.000,00	4,90 %	8.820.000,00	1.342.500,00
				93.902.000,00			18.258.000,00

Annexe XII

GAIN POTENTIEL DE LA REGION SUR LES 13 PROCHAINES ANNEES

A. Gain issu du report de la consolidation

Coût annuel pour la Région d'une consolidation à taux fixe entre 01/2005 et 12/2014

25.000.000,00	10Y	4,07 %	0,125	0,5088 %	
125.000.000,00	11Y	4,17 %	0,625	2,6063 %	
50.000.000,00	12Y	4,27 %	0,250	1,0675 %	
200.000.000,00	coût moyen		1,00	4,1825 %	8.365.000,00

Coût pour la Région d'une consolidation à taux fixe pour 2015

25.000.000,00	10Y	5,03 %	0,125	0,6288 %	refinancement du 10 ans par du 10 ans
125.000.000,00	11Y	4,17 %	0,625	2,6063 %	
50.000.000,00	12Y	4,27 %	0,250	1,0675 %	
200.000.000,00	coût moyen		1,00	4,3025 %	8.605.000,00

Coût pour la Région d'une consolidation à taux fixe pour 2016

25.000.000,00	10Y	5,03 %	0,125	0,6288 %	refinancement du 10 ans par du 10 ans refinancement du 11 ans par du 11 ans
125.000.000,00	11Y	5,08 %	0,625	3,1750 %	
50.000.000,00	12Y	4,27 %	0,250	1,0675 %	
200.000.000,00	coût moyen		1,00	4,8713 %	9.742.500,00

Coût pour la Région d'une consolidation à taux fixe pour 2017

25.000.000,00	10Y	5,03 %	0,125	0,6288 %	refinancement du 10 ans par du 10 ans refinancement du 11 ans par du 11 ans refinancement du 12 ans par du 12 ans
125.000.000,00	11Y	5,08 %	0,625	3,1750 %	
50.000.000,00	12Y	5,11 %	0,250	1,2775 %	
200.000.000,00	coût moyen		1,00	5,0813 %	10.162.500,00

A.1. Sans achat d'un cap

		montant trésore- rie historique CCFB	rémunération organismes	rémunération chiffrée organismes	coût capé pour la Région	coût chiffré pour la Région	gain pour la Région
gain 2005		160.000.000,00	2,78 %	4.448.000,00	2,78 %	4.448.000,00	3.917.000,00
gain 2006		160.000.000,00	3,00 %	4.800.000,00	3,00 %	4.800.000,00	3.565.000,00
gain 2007		180.000.000,00	3,30 %	5.940.000,00	3,30 %	5.940.000,00	2.425.000,00
gain 2008		180.000.000,00	3,60 %	6.480.000,00	3,60 %	6.480.000,00	1.885.000,00
gain 2009		180.000.000,00	3,90 %	7.020.000,00	3,90 %	7.020.000,00	1.345.000,00
gain 2010		180.000.000,00	4,08 %	7.344.000,00	4,08 %	7.344.000,00	1.021.000,00
gain 2011	non-capé	180.000.000,00	4,25 %	7.650.000,00	4,25 %	7.650.000,00	715.000,00
gain 2012	non-capé	180.000.000,00	4,40 %	7.920.000,00	4,40 %	7.920.000,00	445.000,00
gain 2013	non-capé	180.000.000,00	4,50 %	8.100.000,00	4,50 %	8.100.000,00	265.000,00
gain 2014	non-capé	180.000.000,00	4,60 %	8.280.000,00	4,60 %	8.280.000,00	85.000,00
gain 2015	non-capé	180.000.000,00	4,70 %	8.460.000,00	4,70 %	8.460.000,00	145.000,00
gain 2016	non-capé	180.000.000,00	4,80 %	8.640.000,00	4,80 %	8.640.000,00	1.102.500,00
gain 2017	non-capé	180.000.000,00	4,90 %	8.820.000,00	4,90 %	8.820.000,00	1.342.500,00
				93.902.000,00			18.258.000,00

A.2. Met aankoop van een cap

		historisch thesauriebedrag FCCB	vergoeding instellingen	becijferde vergoeding instellingen	caps kosten voor het Gewest	becijferde kosten voor het Gewest	voordeel voor het Gewest
voordeel 2005		160.000.000,00	2,78 %	4.448.000,00	2,78 %	4.448.000,00	3.917.000,00
voordeel 2006		160.000.000,00	3,00 %	4.800.000,00	3,00 %	4.800.000,00	3.565.000,00
voordeel 2007		180.000.000,00	3,30 %	5.940.000,00	3,30 %	5.940.000,00	2.425.000,00
voordeel 2008		180.000.000,00	3,60 %	6.480.000,00	3,60 %	6.480.000,00	1.885.000,00
voordeel 2009		180.000.000,00	3,90 %	7.020.000,00	3,90 %	7.020.000,00	1.345.000,00
voordeel 2010		180.000.000,00	4,08 %	7.344.000,00	4,08 %	7.344.000,00	1.021.000,00
voordeel 2011	met cap (*)	180.000.000,00	4,25 %	7.650.000,00	4,08 %	7.344.000,00	1.021.000,00
voordeel 2012	met cap (*)	180.000.000,00	4,40 %	7.920.000,00	4,08 %	7.344.000,00	1.021.000,00
voordeel 2013	met cap (*)	180.000.000,00	4,50 %	8.100.000,00	4,08 %	7.344.000,00	1.021.000,00
voordeel 2014	met cap (*)	180.000.000,00	4,60 %	8.280.000,00	4,08 %	7.344.000,00	1.021.000,00
voordeel 2015	met cap (*)	180.000.000,00	4,70 %	8.460.000,00	4,08 %	7.344.000,00	1.261.000,00
voordeel 2016	met cap (*)	180.000.000,00	4,80 %	8.640.000,00	4,08 %	7.344.000,00	2.398.500,00
voordeel 2017	met cap (*)	180.000.000,00	4,90 %	8.820.000,00	4,08 %	7.344.000,00	2.818.500,00
				93.902.000,00			24.720.000,00

(*) De vergoedingen van de instellingen kunnen hoger zijn dan 4,08 % vanaf 2011 maar de kosten voor het Gewest worden beperkt tot 4,08 % door de aankoop van de cap. De bank waar het Gewest de cap zal afgesloten hebben betaalt het differentieel tussen 4,08 % en de euribors vastgelegd op niveau hoger dan 4,08 %.

B. Voordeel uit het verschil

Voordeel van het verschil tussen de 9 jaar en de 10 jaar; tussen de 10 jaar en de 11 jaar; tussen de 11 jaar en de 12 jaar; tussen de 12 jaar en de en de 12 jaar en de 13 jaar in januari 2006 op 200 miljoen euro.

jaar	verschil	bedrag	voordeel Gewest
2007	0,10 %	200.000.000,00	200.000,00
2008	0,10 %	200.000.000,00	200.000,00
2009	0,10 %	200.000.000,00	200.000,00
2010	0,10 %	200.000.000,00	200.000,00
2011	0,10 %	200.000.000,00	200.000,00
2012	0,10 %	200.000.000,00	200.000,00
2013	0,10 %	200.000.000,00	200.000,00
2014	0,10 %	200.000.000,00	200.000,00
2015	0,10 %	200.000.000,00	200.000,00
2016	0,10 %	200.000.000,00	200.000,00
2017	0,10 %	200.000.000,00	200.000,00
totale voordeel op het verschil			2.200.000,00

C. Verwacht voordeel volgens de 3 verschillende strategieën

Totaal voordeel voor het Gewest tussen 01/2005 en 12/2017		20.458.000,00
voordeel op het vertragings-effect van de consolidatie		18.258.000,00
voordeel op het verschil		2.200.000,00
Totaal voordeel voor het Gewest tussen 01/2005 en 12/2017 met aankoop van een cap		17.452.000,00
voordeel op het vertragings-effect van de consolidatie		24.720.000,00
kosten van de cap tegen 4,08 % tussen 01/2011 en 12/2017 – 5,26 %	180.000.000,00	– 9.468.000,00
voordeel op verschil		2.200.000,00
Totaal voordeel voor het Gewest tussen 01/2005 en 12/2017 met aankoop van een cap		23.338.000,00
met desactiveringsbarrière		
voordeel op het vertragings-effect van de consolidatie		24.720.000,00
kosten van de CAP aan 4,08 % tussen 01/2011 en 12/2017 – 1,99 % (met desactiveringsbarrière aan 6,00 %)	180.000.000,00	– 3.582.000,00
voordeel op het verschil		2.200.000,00

A.2. Avec achat d'un cap

		montant trésorerie historique CCFB	rémunération organismes	rémunération chiffrée organismes	coût capé pour la Région	coût chiffré pour la Région	gain pour la Région
gain 2005		160.000.000,00	2,78 %	4.448.000,00	2,78 %	4.448.000,00	3.917.000,00
gain 2006		160.000.000,00	3,00 %	4.800.000,00	3,00 %	4.800.000,00	3.565.000,00
gain 2007		180.000.000,00	3,30 %	5.940.000,00	3,30 %	5.940.000,00	2.425.000,00
gain 2008		180.000.000,00	3,60 %	6.480.000,00	3,60 %	6.480.000,00	1.885.000,00
gain 2009		180.000.000,00	3,90 %	7.020.000,00	3,90 %	7.020.000,00	1.345.000,00
gain 2010		180.000.000,00	4,08 %	7.344.000,00	4,08 %	7.344.000,00	1.021.000,00
gain 2011	capé (*)	180.000.000,00	4,25 %	7.650.000,00	4,08 %	7.344.000,00	1.021.000,00
gain 2012	capé (*)	180.000.000,00	4,40 %	7.920.000,00	4,08 %	7.344.000,00	1.021.000,00
gain 2013	capé (*)	180.000.000,00	4,50 %	8.100.000,00	4,08 %	7.344.000,00	1.021.000,00
gain 2014	capé (*)	180.000.000,00	4,60 %	8.280.000,00	4,08 %	7.344.000,00	1.021.000,00
gain 2015	capé (*)	180.000.000,00	4,70 %	8.460.000,00	4,08 %	7.344.000,00	1.261.000,00
gain 2016	capé (*)	180.000.000,00	4,80 %	8.640.000,00	4,08 %	7.344.000,00	2.398.500,00
gain 2017	capé (*)	180.000.000,00	4,90 %	8.820.000,00	4,08 %	7.344.000,00	2.818.500,00
				93.902.000,00			24.720.000,00

(*) Les rémunérations des organismes pourront être supérieures à 4,08 % dès l'année 2011 mais le coût pour la Région sera limité à 4,08 % grâce à l'achat du cap. La banque avec laquelle la Région aura conclu le cap payera le différentiel entre 4,08 % et les euribors fixés à un niveau supérieur à 4,08 %.

B. Gain issu du différentiel

Gain du différentiel entre le 9 ans et le 10 ans; entre le 10 ans et le 11 ans; entre le 11 ans et le 12 ans; et entre le 12 ans et le 13 ans en janvier 2006 sur 200 millions d'euros.

année	différentiel	montant	gain Région
2007	0,10 %	200.000.000,00	200.000,00
2008	0,10 %	200.000.000,00	200.000,00
2009	0,10 %	200.000.000,00	200.000,00
2010	0,10 %	200.000.000,00	200.000,00
2011	0,10 %	200.000.000,00	200.000,00
2012	0,10 %	200.000.000,00	200.000,00
2013	0,10 %	200.000.000,00	200.000,00
2014	0,10 %	200.000.000,00	200.000,00
2015	0,10 %	200.000.000,00	200.000,00
2016	0,10 %	200.000.000,00	200.000,00
2017	0,10 %	200.000.000,00	200.000,00
total du gain sur différentiel			2.200.000,00

C. Gain total escompté suivant 3 types de stratégies

Gain total pour la Région entre 01/2005 et 12/2017		20.458.000,00
gain sur l'effet retard de la consolidation		18.258.000,00
gain sur différentiel		2.200.000,00
Gain total pour la Région entre 01/2005 et 12/2017 avec achat d'un cap		17.452.000,00
gain sur l'effet retard de la consolidation		24.720.000,00
coût du CAP à 4,08 % entre 01/2011 et 12/2017 – 5,26 %	180.000.000,00	– 9.468.000,00
gain sur différentiel		2.200.000,00
Gain total pour la Région entre 01/2005 et 12/2017 avec achat d'un cap		23.338.000,00
avec barrière désactivante		
gain sur l'effet retard de la consolidation		24.720.000,00
coût du CAP à 4,08 % entre 01/2011 et 12/2017 – 1,99 % (avec barrière désactivante à 6,00 %)	180.000.000,00	– 3.582.000,00
gain sur différentiel		2.200.000,00

Bijlage XIII

NAb+c	Ar–LibN
00.00.21.01.00.a	Dotatie aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad
00.00.22.01.00.a	Bijzondere dotatie aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad voor de installatie
01.01.01.11.00.a	Wedde en representatiekosten van de minister
01.01.02.11.00.a	Wedden en vergoedingen van het Kabinetspersoneel
01.02.21.12.11.a	Werkingskosten van het Kabinet
01.02.22.74.22.a	Vermogensuitgaven van het Kabinet
01.02.23.74.22.a	Installatiekredieten kabinetten
02.01.01.11.00.a	Wedde en representatiekosten van de minister
02.01.02.11.00.a	Wedden en vergoedingen van het Kabinetspersoneel
02.02.21.12.11.a	Werkingskosten van het Kabinet
02.02.22.74.22.a	Vermogensuitgaven van het Kabinet
02.02.23.74.22.a	Installatiekredieten kabinetten
03.01.01.11.00.a	Wedde en representatiekosten van de minister
03.01.02.11.00.a	Wedden en vergoedingen van het Kabinetspersoneel
03.02.21.12.11.a	Werkingskosten van het Kabinet
03.02.22.74.22.a	Vermogensuitgaven van het Kabinet
03.02.23.74.22.a	Installatiekredieten kabinetten
04.01.01.11.00.a	Wedde en representatiekosten van de minister
04.01.02.11.00.a	Wedden en vergoedingen van het Kabinetspersoneel
04.02.21.12.11.a	Werkingskosten van het Kabinet
04.02.22.74.22.a	Vermogensuitgaven van het Kabinet
04.02.23.74.22.a	Installatiekredieten kabinetten
05.01.01.11.00.a	Wedde en representatiekosten van de minister
05.01.02.11.00.a	Wedden en vergoedingen van het Kabinetspersoneel
05.02.21.12.11.a	Werkingskosten van het Kabinet
05.02.22.74.22.a	Vermogensuitgaven van het Kabinet
05.02.23.74.22.a	Installatiekredieten kabinetten
06.01.01.11.00.a	Wedde en representatiekosten van de Staatssecretaris
06.01.02.11.00.a	Wedden en vergoedingen van het Kabinetspersoneel
06.02.21.12.11.a	Werkingskosten van het Kabinet
06.02.22.74.22.a	Vermogensuitgaven van het Kabinet
06.02.23.74.22.a	Installatiekredieten kabinetten
07.01.01.11.00.a	Wedde en representatiekosten van de Staatssecretaris
07.01.02.11.00.a	Wedden en vergoedingen van het Kabinetspersoneel
07.02.21.12.11.a	Werkingskosten van het Kabinet
07.02.22.74.22.a	Vermogensuitgaven van het Kabinet
07.02.23.74.22.a	Installatiekredieten kabinetten
08.01.01.11.00.a	Wedde en representatiekosten van de Staatssecretaris
08.01.02.11.00.a	Wedden en vergoedingen van het Kabinetspersoneel
08.02.21.12.11.a	Werkingskosten van het Kabinet
08.02.22.74.22.a	Vermogensuitgaven van het Kabinet
08.02.23.74.22.a	Installatiekredieten kabinetten
09.00.21.01.00.a	Bedrag bestemd om de lasten te dekken van de vorige kabinetten (lasten van het verleden)
09.00.23.41.40.a	Dotatie aan het C.I.B.G. voor de infomatisering van de kabinetten
09.01.01.11.00.a	Wedde van de ministers
09.01.02.11.00.a	Bedrag bestemd om de personeellasten te dekken (lasten van het verleden)
09.11.21.81.22.a	Allerhande uitgaven in verband met het contract « Economie – Tewerkstelling »
09.11.22.01.00.a	Allerhande uitgaven in verband met het contract « Economie – Tewerkstelling »
10.01.03.11.00.a	Bezoldigingen van het personeel
10.01.06.11.00.a	Bezoldigingen van het statutair personeel dat ter beschikking wordt gesteld van de ministeriële kabinetten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
10.01.08.11.20.a	Responsabiliseringsbijdrage inzake pensioenen
10.01.09.11.20.a	Bijdragen verschuldigd door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake pensioenen
10.01.22.33.00.a	Toelage aan de VZW « Sociale Dienst van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest »
10.02.21.01.00.b	Provisioneel betaalkrediet
10.02.22.12.11.a	Werkingsuitgaven
10.02.22.12.11.b	Werkingsuitgaven
10.02.22.12.11.c	Werkingsuitgaven
10.02.23.12.11.a	Werkingskosten van het Hotel Brugmann
10.02.25.12.11.a	Vorming van het personeel
10.02.26.12.21.a	Vergoeding voor de tussen het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest gesloten mandaatovereenkomst
10.02.27.12.11.a	Werkingskosten in verband met de structuurfondsen
10.02.30.36.91.a	Terugbetaling van belastingen
10.02.31.34.41.a	Schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit de verantwoordelijkheid van het Gewest ten aanzien van door zijn organen en door zijn beampten gepleegde daden

Annexe XIII

Ar-LibF	Libellé-Min
<p>Dotation au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale Dotation spéciale au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'installation du siège du Conseil Traitement et frais de représentation du ministre Traitements et indemnités du personnel du Cabinet Frais de fonctionnement du Cabinet Dépenses patrimoniales du Cabinet Crédits d'installation des cabinets Traitement et frais de représentation du ministre Traitements et indemnités du personnel du Cabinet Frais de fonctionnement du Cabinet Dépenses patrimoniales du Cabinet Crédits d'installation des cabinets Traitement et frais de représentation du ministre Traitements et indemnités du personnel du Cabinet Frais de fonctionnement du Cabinet Dépenses patrimoniales du Cabinet Crédits d'installation des cabinets Traitement et frais de représentation du ministre Traitements et indemnités du personnel du Cabinet Frais de fonctionnement du Cabinet Dépenses patrimoniales du Cabinet Crédits d'installation des cabinets Traitement et frais de représentation du ministre Traitements et indemnités du personnel du Cabinet Frais de fonctionnement du Cabinet Dépenses patrimoniales du Cabinet Crédits d'installation des cabinets Traitement et frais de représentation du secrétaire d'Etat Traitements et indemnités du personnel du Cabinet Frais de fonctionnement du Cabinet Dépenses patrimoniales du Cabinet Crédits d'installation des cabinets Traitement et frais de représentation du secrétaire d'Etat Traitements et indemnités du personnel du Cabinet Frais de fonctionnement du Cabinet Dépenses patrimoniales du Cabinet Crédits d'installation des cabinets Traitement et frais de représentation du secrétaire d'Etat Traitements et indemnités du personnel du Cabinet Frais de fonctionnement du Cabinet Dépenses patrimoniales du Cabinet Crédits d'installation des cabinets Montant réservé pour couvrir les charges des anciens cabinets (charges du passé) Dotation au C.I.R.B. pour l'informatisation des cabinets Traitement des ministres Montant réservé pour couvrir les charges du personnel (charges du passé) Dépenses de toute nature relatives au contrat « Economie – Emploi » Dépenses de toute nature relatives au contrat « Economie – Emploi » Rémunérations du personnel Rémunérations du personnel statutaire mis à disposition des cabinets ministériels de la Région de Bruxelles-Capitale</p>	<p>G. Vanhengel G. Vanhengel C. Picque C. Picque C. Picque C. Picque C. Picque G. Vanhengel G. Vanhengel G. Vanhengel G. Vanhengel G. Vanhengel B. Cerexhe B. Cerexhe B. Cerexhe B. Cerexhe B. Cerexhe P. Smet P. Smet P. Smet P. Smet P. Smet E. Huytebroeck E. Huytebroeck E. Huytebroeck E. Huytebroeck E. Huytebroeck F. Dupuis F. Dupuis F. Dupuis F. Dupuis F. Dupuis B. Grouwels B. Grouwels B. Grouwels B. Grouwels B. Grouwels E. Kir E. Kir E. Kir E. Kir E. Kir C. Picque G. Vanhengel C. Picque C. Picque C. Picque B. Grouwels B. Grouwels</p>
<p>Cotisation de responsabilisation en matière de pensions Quotes-parts dues par la Région de Bruxelles-Capitale en matière de pensions Subside à l'ASBL « Service Social du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale » Crédit provisionnel de paiement Dépenses de fonctionnement Dépenses de fonctionnement Dépenses de fonctionnement Frais de fonctionnement de l'Hôtel Brugmann Formation du personnel Rétribution du mandat conclu entre le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et le Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise Frais de fonctionnement concernant les fonds structurels Remboursement de taxes Indemnités à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de la Région à l'égard d'actes commis par ses organes et préposés</p>	<p>B. Grouwels B. Grouwels B. Grouwels G. Vanhengel B. Grouwels B. Grouwels B. Grouwels B. Grouwels B. Grouwels B. Grouwels B. Grouwels B. Grouwels G. Vanhengel. C. Picque G. Vanhengel B. Grouwels</p>

10.02.33.41.40.a	Dotatie aan het CIBG voor het ontwikkelen van informatica-projecten
10.02.34.74.22.a	Vermogensuitgaven
10.02.35.74.22.b	Ontwikkeling van informaticasystemen
10.02.36.74.22.a	Investeringsuitgaven voor informatica
10.02.36.74.22.b	Investeringsuitgaven voor informatica
10.02.36.74.22.c	Investeringsuitgaven voor informatica
10.02.37.12.11.a	Werkingsuitgaven voor informatica
10.02.38.12.11.a	Advocatenkosten
10.02.39.12.11.a	Buitenlandse zendingen voor personeelsleden van het Ministerie
10.02.40.12.11.a	Werkingskosten in verband met de inning van gewestelijke belastingen
10.02.42.12.11.a	Uitgaven van de cel Inspectie van Financiën voor het toezicht van de Europese fondsen
10.02.43.06.09.a	Terugbetaling van ten onrechte geïnde ontvangsten
10.02.44.11.00.a	Zitpenningen en/of vergoedingen toegekend aan deskundigen die niet tot de Administratie behoren
10.02.45.33.00.a	Toelage aan de VZW belast met het beheer van het buurtkinderdagverblijf van het MBHG
10.02.46.74.21.b	Investeringsuitgaven voor informatica besteld bij de openbare sector
10.02.46.74.21.c	Investeringsuitgaven voor informatica besteld bij de openbare sector
10.02.47.12.11.a	Externe communicatie en promotie van het Ministerie : werkingskosten
10.02.49.12.11.a	Vergoeding aan het CIBG voor de prestaties van zijn personeel in het kader van informaticaprojecten van het Ministerie
10.02.50.41.40.a	Breedbandnetwerk
10.02.51.12.11.a	Krediet bestemd voor het dekken van allerlei uitgaven verbonden aan de oprichting van een ombudsdienst voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
10.11.21.12.11.a	Opmaak en verspreiding van gewestelijke statistieken
10.11.22.12.11.a	Kosten voor expertises en onderzoek van dossiers door derden
10.20.21.41.40.a	Toelage aan het Centrum voor Informatica voor het Bussels Gewest (CIBG)
10.40.21.41.40.a	Werkingsdotatie aan de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp
10.40.22.61.40.a	Dotatie aan het CIBG voor de informatisering van de scholen
10.40.23.61.40.b	Financiering van IT acties ten bate van de Instellingen van Openbaar Nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
10.40.23.61.40.c	Financiering van IT acties ten bate van de Instellingen van Openbaar Nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
10.50.21.45.10.a	Provisioneel krediet voor het dekken van allerlei uitgaven die voortvloeien uit de wettelijke beschikkingen ingevolge de stemming van de Staatshervorming
10.70.21.01.00.a	Provisioneel krediet voor uitgaven van de Agglomeratie betreffende voorgaande jaren
10.72.11.11.33.a	Pensioenen en renten van het personeel en de mandatarissen
10.73.21.36.99.a	Niet-inbare posten en terugbetaling van ten onrechte geïnde Agglomeratiebelastingen en – retributies en betaling van de gewestbelasting
10.81.21.45.10.a	Dotaties aan de Vlaamse en Franse Gemeenschapscommissies ter financiering van het onderwijs
10.82.21.45.10.a	Dotatie aan de Franse Gemeenschapscommissie
10.82.22.45.10.a	Dotatie aan de Vlaamse Gemeenschapscommissie
10.82.23.45.10.a	Dotatie aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie
10.82.23.45.10.b	Dotatie aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie
10.82.23.45.10.c	Dotatie aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie
10.88.21.34.50.a	Kwade posten en terugbetaling van belastingen
10.91.21.12.11.a	Uitgaven voor het gelijkkansenbeleid met ondermeer het beleid inzake gender <i>mainstreaming</i> en een specifiek gelijkkansenbeleid (met inbegrip van acties, studies, statistieken en vorming)
10.91.22.12.11.a	Samenwerking met de Stad Brussel in acties voor de promotie van gelijkheid van kansen in Brussels Gewest
10.91.23.43.21.a	Toelagen aan gemeenten inzake het gelijkkansenbeleid
10.91.24.33.00.a	Toelagen aan verenigingen inzake het gelijkkansenbeleid
11.11.21.12.11.a	Kosten voor expertises, beheer en onderzoek van dossiers, uitgevoerd door derden. Advocatenkosten
11.12.21.31.32.a	Toelagen aan privé-instellingen op grond van al dan niet jaarlijks hernieuwbare overeenkomsten
11.12.21.31.32.d	Toelagen aan privé-instellingen op grond van al dan niet jaarlijks hernieuwbare overeenkomsten
11.12.23.41.40.a	Dotatie aan het Brussels Agentschap voor de Onderneming
11.13.22.41.40.a	Krediet bestemd voor het Brussels waarborgfonds met het oog op het dekken van de werkingskosten en de liquidatie van eventuele negatieve saldi van het Fonds
11.13.23.65.40.a	Toelage aan het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur gelast met de betaling van slooppremies en rentetoelagen in het kader van de sanering van de Belgische binnenvaartvloot
11.21.21.31.32.b	Rentetoelagen, kosteloze en facultatieve toelagen; financiële tegemoetkomingen en/of tegemoetkomingen voor nieuwe initiatieven met betrekking tot het regionaal economisch beleid inbegrepen
11.21.21.31.32.c	Rentetoelagen, kosteloze en facultatieve toelagen; financiële tegemoetkomingen en/of tegemoetkomingen voor nieuwe initiatieven met betrekking tot het regionaal economisch beleid inbegrepen
11.21.22.31.32.a	Kosteloze en facultatieve toelagen in verband met studiekosten en/of in verband met deelname aan vormingsactiviteiten
11.21.23.31.32.a	Niet-terugvorderbare facultatieve toelagen voor begeleidingsprogramma's voor KMO's
11.21.23.31.32.d	Niet-terugvorderbare facultatieve toelagen voor begeleidingsprogramma's voor KMO's
11.21.24.33.00.a	Handelskerncontracten
11.21.25.41.40.a	Toelage aan de BGDA voor de steun aan ondernemingen in het kader van zijn statutaire opdrachten (koninklijke besluiten nr. 123 van 30 december 1982 en nr. 258 van 31 december 1983 en andere specifieke opdrachten)
11.21.26.41.40.a	Toelage aan de BGDA voor hulpprogramma's voor KMO's (artikel 8 §2 van de ordonnantie van 1 juli 1993)

11.22.21.51.12.b	Toelagen in verband met de uitbetaling van de kapitaalpremies, kosteloze en facultatieve toelagen; financiële tegemoetkomingen en/of tegemoetkomingen voor nieuwe initiatieven met betrekking tot het regionaal economisch beleid inbegrepen ten voordele van k
11.22.21.51.12.c	Toelagen in verband met de uitbetaling van de kapitaalpremies, kosteloze en facultatieve toelagen; financiële tegemoetkomingen en/of tegemoetkomingen voor nieuwe initiatieven met betrekking tot het regionaal economisch beleid inbegrepen ten voordele van k
11.22.22.51.12.b	Kapitaalpremies, niet-terugvorderbare toelagen en bijkomende toelagen ten gunste van middelgrote ondernemingen
11.22.22.51.12.c	Kapitaalpremies, niet-terugvorderbare toelagen en bijkomende toelagen ten gunste van middelgrote ondernemingen
11.22.24.51.12.b	Toelagen in verband met de uitbetaling van de kapitaalpremies, kosteloze en facultatieve toelagen; financiële tegemoetkomingen en/of tegemoetkomingen voor nieuwe initiatieven met betrekking tot het regionaal economisch beleid ten voordele van middelgrote
11.22.24.51.12.c	Toelagen in verband met de uitbetaling van de kapitaalpremies, kosteloze en facultatieve toelagen; financiële tegemoetkomingen en/of tegemoetkomingen voor nieuwe initiatieven met betrekking tot het regionaal economisch beleid ten voordele van middelgrote
11.24.21.51.12.e	Investeringsstoelagen voor projecten gesteund door het Europees Fonds voor regionale ontwikkeling (EFRO)
11.24.22.43.22.e	Toelagen voor projecten gesteund door het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling en het Europees Sociaal Fonds
11.25.24.31.32.a	Facultatieve en niet-terugvorderbare toelagen voor acties betreffende de economische aspecten van het toerisme
11.25.25.31.32.a	Werkingsstoelage aan de v.z.w. « Teleport – Brussel »
11.25.27.41.40.a	Toelage voor de werkingskosten van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (ESRBHG)
11.25.29.51.12.a	Toelagen aan de GIMB in het kader van specifieke opdrachten
11.26.21.31.32.b	Toelagen aan incubatiecentra
11.26.21.31.32.c	Toelagen aan incubatiecentra
11.26.23.61.40.a	Dotatie aan de GOMB voor participatie in bedrijvencentra
11.26.25.41.40.a	Dotatie aan de GOMB voor de animatie van het netwerk van bedrijvencentra
11.27.21.31.32.a	Kosteloze en facultatieve toelagen voor de werkingskosten van instellingen die deelnemen aan projecten inzake sociale economie
11.27.21.31.32.b	Kosteloze en facultatieve toelagen voor de werkingskosten van instellingen die deelnemen aan projecten inzake sociale economie
11.27.21.31.32.c	Kosteloze en facultatieve toelagen voor de werkingskosten van instellingen die deelnemen aan projecten inzake sociale economie
11.27.24.51.21.a	Toelagen aan de GIMB met betrekking tot de sociale economie
11.27.26.31.32.a	Ordonnantie met betrekking tot de sociale economie
11.29.21.41.40.a	Werkingsdotatie aan de GOMB
11.29.23.61.41.a	Dotatie aan de GOMB voor de aankoop en aanleg van bedrijfsterreinen en -gebouwen
11.29.23.61.41.b	Dotatie aan de GOMB voor de aankoop en aanleg van bedrijfsterreinen en -gebouwen
11.29.23.61.41.c	Dotatie aan de GOMB voor de aankoop en aanleg van bedrijfsterreinen en -gebouwen
11.29.24.61.40.a	Dotatie aan de G.O.M.B. voor de oprichting, de aankoop en uitrusting van de incubatoren
11.29.24.61.40.b	Dotatie aan de G.O.M.B. voor de oprichting, de aankoop en uitrusting van de incubatoren
11.29.24.61.40.c	Dotatie aan de G.O.M.B. voor de oprichting, de aankoop en uitrusting van de incubatoren
11.31.21.12.11.a	Kosten expertises, beheer en onderzoek door derden. Advocatenkosten
11.31.22.12.11.b	Toelagen voor acties in verband met onderzoek, ontwikkeling, demonstratie en valorisatie op het vlak van het wetenschappelijk onderzoek. – Europese programma's
11.31.22.12.11.c	Toelagen voor acties in verband met onderzoek, ontwikkeling, demonstratie en valorisatie op het vlak van het wetenschappelijk onderzoek. – Europese programma's
11.31.23.12.11.b	Toelagen voor acties in verband met onderzoek, ontwikkeling, demonstratie en valorisatie op het vlak van het wetenschappelijk onderzoek. – Regionale programma's
11.31.23.12.11.c	Toelagen voor acties in verband met onderzoek, ontwikkeling, demonstratie en valorisatie op het vlak van het wetenschappelijk onderzoek. – Regionale programma's
11.31.24.31.32.b	Toelagen voor precompetitief industrieel onderzoek en industrieel onderzoek (artikel 6 van de ordonnantie van 21 februari 2002)
11.31.24.31.32.c	Toelagen voor precompetitief industrieel onderzoek en industrieel onderzoek (artikel 6 van de ordonnantie van 21 februari 2002)
11.31.25.31.32.b	Toelagen voor intergewestelijk collectief onderzoek en technologische sturing
11.31.25.31.32.c	Toelagen voor intergewestelijk collectief onderzoek en technologische sturing
11.31.26.41.40.a	Subsidies ter ondersteuning van onderzoeks-, ontwikkelings-, demonstratie- en valorisatie-initiatieven op het gebied van het wetenschappelijk onderzoek. – Europese programma's, subsidie aan het CIBG
11.31.26.41.40.b	Subsidies ter ondersteuning van onderzoeks-, ontwikkelings-, demonstratie- en valorisatie-initiatieven op het gebied van het wetenschappelijk onderzoek. – Europese programma's, subsidie aan het CIBG
11.31.26.41.40.c	Subsidies ter ondersteuning van onderzoeks-, ontwikkelings-, demonstratie- en valorisatie-initiatieven op het gebied van het wetenschappelijk onderzoek. – Europese programma's, subsidie aan het CIBG
11.31.27.51.12.b	Investeringsstoelagen voor acties in verband met onderzoek, ontwikkeling, demonstratie en valorisatie op het vlak van het wetenschappelijk onderzoek. – Regionale programma's
11.31.27.51.12.c	Investeringsstoelagen voor acties in verband met onderzoek, ontwikkeling, demonstratie en valorisatie op het vlak van het wetenschappelijk onderzoek. – Regionale programma's
11.31.29.33.00.a	Allerhande uitgaven ter bevordering van wetenschappelijk onderzoek
11.31.30.12.11.a	Allerhande uitgaven in het kader van de promotie van het wetenschappelijk onderzoek

Subsides relatifs au paiement de primes en capital, subventions à fonds perdu et subventions facultatives, en ce compris les interventions financières et/ou des interventions pour de nouvelles initiatives en rapport avec la politique économique régionale	B. Cerexhe
Subsides relatifs au paiement de primes en capital, subventions à fonds perdu et subventions facultatives, en ce compris les interventions financières et/ou des interventions pour de nouvelles initiatives en rapport avec la politique économique régionale	B. Cerexhe
Subsides paiement de primes en capital, subventions à fonds perdus et subventions facultatives en faveur des entreprises moyennes	B. Cerexhe
Subsides paiement de primes en capital, subventions à fonds perdus et subventions facultatives en faveur des entreprises moyennes	B. Cerexhe
Subsides relatifs au paiement de primes en capital, subventions à fonds perdu et subventions facultatives, en ce compris les interventions financières et/ou des interventions pour de nouvelles initiatives en rapport avec la politique économique régionale	B. Cerexhe
Subsides relatifs au paiement de primes en capital, subventions à fonds perdu et subventions facultatives, en ce compris les interventions financières et/ou des interventions pour de nouvelles initiatives en rapport avec la politique économique régionale	B. Cerexhe
Subsides d'investissement dans les projets supportés par le Fonds européen de développement régional (FEDER)	B. Cerexhe
Subsides pour les projets supportés par le Fonds Européen de Développement Régional et le Fonds Social Européen	B. Cerexhe
Subventions facultatives et à fonds perdu pour des actions concernant les aspects économiques du tourisme	B. Cerexhe
Subside de fonctionnement à l'a.s.b.l. « Téléport – Bruxelles »	B. Cerexhe
Subvention pour les frais de fonctionnement du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale (CESRBC)	B. Cerexhe
Subsides à la SRIB dans le cadre d'actions spécifiques	B. Cerexhe
Subsides aux centres d'incubation	B. Cerexhe
Subsides aux centres d'incubation	B. Cerexhe
Dotation à la SDRB pour la participation dans les centres d'entreprises	B. Cerexhe
Dotation à la SDRB pour l'animation du réseau de centres d'entreprises	B. Cerexhe
Subventions à fonds perdu et subventions facultatives destinées aux frais de fonctionnement d'organismes qui participent à des projets d'économie sociale	B. Cerexhe
Subventions à fonds perdu et subventions facultatives destinées aux frais de fonctionnement d'organismes qui participent à des projets d'économie sociale	B. Cerexhe
Subventions à fonds perdu et subventions facultatives destinées aux frais de fonctionnement d'organismes qui participent à des projets d'économie sociale	B. Cerexhe
Subventions à la SRIB concernant l'économie sociale	B. Cerexhe
Ordonnance concernant l'économie sociale	B. Cerexhe
Dotation de fonctionnement à la SDRB	B. Cerexhe
Dotation à la SDRB pour l'acquisition et l'équipement de terrains et de bâtiments d'entreprise	B. Cerexhe
Dotation à la SDRB pour l'acquisition et l'équipement de terrains et de bâtiments d'entreprise	B. Cerexhe
Dotation à la SDRB pour l'acquisition et l'équipement de terrains et de bâtiments d'entreprise	B. Cerexhe
Dotation à la S.D.R.B. pour la création, l'acquisition et l'équipement d'incubateurs	B. Cerexhe
Dotation à la S.D.R.B. pour la création, l'acquisition et l'équipement d'incubateurs	B. Cerexhe
Dotation à la S.D.R.B. pour la création, l'acquisition et l'équipement d'incubateurs	B. Cerexhe
Frais d'expertises, gestion et recherches par des tiers. Frais d'avocats	B. Cerexhe
Subsides pour les actions de recherche, de développement, de démonstration et de valorisation dans le domaine de la recherche scientifique. – Programmes européens	B. Cerexhe
Subsides pour les actions de recherche, de développement, de démonstration et de valorisation dans le domaine de la recherche scientifique. – Programmes européens	B. Cerexhe
Subsides pour les actions de recherche, de développement, de démonstration et de valorisation dans le domaine de la recherche scientifique. – Programmes régionaux	B. Cerexhe
Subsides pour les actions de recherche, de développement, de démonstration et de valorisation dans le domaine de la recherche scientifique. – Programmes régionaux	B. Cerexhe
Subventions pour des actions de recherche industrielle pré-compétitive et de recherche industrielle (article 6 de l'ordonnance du 21 février 2002)	B. Cerexhe
Subventions pour des actions de recherche industrielle pré-compétitive et de recherche industrielle (article 6 de l'ordonnance du 21 février 2002)	B. Cerexhe
Subventions pour des actions interrégionales de recherche collective et de guidance technologique	B. Cerexhe
Subventions pour des actions interrégionales de recherche collective et de guidance technologique	B. Cerexhe
Subsides en soutien à des actions de recherche, de développement, de démonstration et de valorisation dans le domaine de la recherche scientifique. – Programmes européens, subside au CIRB	B. Cerexhe
Subsides en soutien à des actions de recherche, de développement, de démonstration et de valorisation dans le domaine de la recherche scientifique. – Programmes européens, subside au CIRB	B. Cerexhe
Subsides en soutien à des actions de recherche, de développement, de démonstration et de valorisation dans le domaine de la recherche scientifique. – Programmes européens, subside au CIRB	B. Cerexhe
Subsides d'investissement pour les actions de recherche, de développement, de démonstration et de valorisation dans le domaine de la recherche scientifique. – Programmes régionaux	B. Cerexhe
Subsides d'investissement pour les actions de recherche, de développement, de démonstration et de valorisation dans le domaine de la recherche scientifique. – Programmes régionaux	B. Cerexhe
Dépenses de toute nature en vue de promouvoir la recherche scientifique	B. Cerexhe
Dépenses de toute nature dans le cadre de la promotion de la recherche scientifique	B. Cerexhe

11.31.32.31.32.b	Toelagen aan KMO's voor technische haalbaarheidsstudies, de indiening en instandhouding van octrooien (artikel 8, § 3 van de ordonnantie van 21 februari 2002)
11.31.32.31.32.c	Toelagen aan KMO's voor technische haalbaarheidsstudies, de indiening en instandhouding van octrooien (artikel 8§3 van de ordonnantie van 21 februari 2002)
11.31.33.31.32.b	Toelagen aan individuele uitvinders voor de technische haalbaarheidsstudies (artikel 9 van de ordonnantie van 21 februari 2002)
11.31.33.31.32.c	Toelagen aan individuele uitvinders voor de technische haalbaarheidsstudies (artikel 9 van de ordonnantie van 21 februari 2002)
11.31.34.12.11.b	Toelagen voor de realisatie van de met O&O verwante diensten (artikel 10 van de ordonnantie van 21 februari 2002)
11.31.34.12.11.c	Toelagen voor de realisatie van de met O&O verwante diensten (artikel 10 van de ordonnantie van 21 februari 2002)
11.31.35.31.32.b	Toelage voor pre concurrentie ontwikkeling
11.31.35.31.32.c	Toelage voor pre concurrentie ontwikkeling
11.31.36.41.30.b	Toelage aan de Grondregie van het B.H.G. voor de onkosten van het domein de Latour de Freins
11.31.36.41.30.c	Toelage aan de Grondregie van het B.H.G. voor de onkosten van het domein de Latour de Freins
11.31.37.41.40.a	Dotatie aan he IWOIB
11.31.37.41.40.e	Dotatie aan he IWOIB
11.31.37.41.40.f	Dotatie aan he IWOIB
11.31.38.31.32.a	Toelage in verband met de technologische ontwikkeling van de cinema
11.31.39.11.00.a	Bezoldigingen van het personeel van het IWOIB
11.32.21.81.12.b	Terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes, voor onderzoek inzake geavanceerde technologie en voor de ontwikkeling van het regionaal toegepast onderzoek en de pre concurrentie ontwikkeling (artikel 7 van de ordonnantie van 21 februari)
11.32.21.81.12.c	Terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes, voor onderzoek inzake geavanceerde technologie en voor de ontwikkeling van het regionaal toegepast onderzoek en de pre concurrentie ontwikkeling (artikel 7 van de ordonnantie van 21 februari)
11.32.21.81.12.e	Terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes, voor onderzoek inzake geavanceerde technologie en voor de ontwikkeling van het regionaal toegepast onderzoek en de pre concurrentie ontwikkeling (artikel 7 van de ordonnantie van 21 februari)
11.32.21.81.12.f	Terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes, voor onderzoek inzake geavanceerde technologie en voor de ontwikkeling van het regionaal toegepast onderzoek en de pre concurrentie ontwikkeling (artikel 7 van de ordonnantie van 21 februari)
11.41.04.11.00.a	Bezoldigingen van het niet-statutair personeel dat zijn functie uitoefent in het kader van de bevordering van de buitenlandse handel (wedden, vakantiegeld en diverse tussenkomsten)
11.41.21.12.11.a	Werkingskosten van het niet-statutair personeel dat zijn functie uitoefent in het kader van de bevordering van de buitenlandse handel
11.41.22.32.00.a	Uitgaven ter bevordering van de buitenlandse handel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
11.42.21.12.11.a	Specifieke uitgaven voor de uitvoering van het beleid tot bevordering van de buitenlandse handel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. – Representatiekosten, prospectie kosten ter gelegenheid van manifestaties met economisch karakter in binnen- en buitenland
11.42.21.12.11.e	Specifieke uitgaven voor de uitvoering van het beleid tot bevordering van de buitenlandse handel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. – Representatiekosten, prospectie kosten ter gelegenheid van manifestaties met economisch karakter in binnen- en buitenland
11.42.21.12.11.f	Specifieke uitgaven voor de uitvoering van het beleid tot bevordering van de buitenlandse handel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. – Representatiekosten, prospectie kosten ter gelegenheid van manifestaties met economisch karakter in binnen- en buitenland
11.42.22.12.11.a	Reiskosten van de minister belast met buitenlandse handel en van de leden van zijn kabinet, met inbegrip van representatie-, ontvangst- en ceremonie kosten
11.42.23.32.00.a	Toelagen aan privé-instellingen voor promotie- en vormingsactiviteiten, voor deelname aan beurzen, voor het beroep doen op externe adviseurs en voor alle andere activiteiten in het kader van het beleid tot bevordering van de buitenlandse handel van het Gewest
11.42.24.31.32.b	Toekenning van toelagen voor prospectie en voor prospectie-documenten
11.42.24.31.32.c	Toekenning van toelagen voor prospectie en voor prospectie-documenten
11.42.26.81.12.b	Toekenning van leningen aan ondernemingen
11.42.26.81.12.c	Toekenning van leningen aan ondernemingen
11.42.26.81.12.e	Toekenning van leningen aan ondernemingen
11.42.26.81.12.f	Toekenning van leningen aan ondernemingen
11.42.27.01.00.a	Algemene uitgaven in het kader van de regionalisering van de buitenlandse handel
11.51.21.12.11.a	Uitgaven nodig voor de uitvoering van het beleid tot aanmoediging en bevordering van de buitenlandse privé-investeringen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. – Representatie-, ontvangst- en ceremonie kosten. – Kosten wegens deelneming aan allerhande tentoonstellingen
11.51.23.12.11.a	Reiskosten van de minister belast met buitenlandse Investeringen en bevordering van het economisch imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en van de leden van zijn Kabinet, met inbegrip van representatie, -ontvangst- en ceremonie kosten
11.61.21.12.11.a	Studiekosten, kosten expertises, beheer van dossiers door derden
11.61.22.33.00.a	Toelagen aan privé-verenigingen
11.61.23.61.30.a	Dotatie aan de dienst met afzonderlijk beheer voor de herwaardering van de kwetsbare wijken – economische ontwikkeling

Subventions à des PME pour des études de faisabilité technique (article 8, § 3 de l'ordonnance du 21 février 2002)	B. Cerexhe
Subventions à des PME pour des études de faisabilité technique (article 8§3 de l'ordonnance du 21 février 2002)	B. Cerexhe
Subventions à des inventeurs isolés pour des études de faisabilité technique (article 9 de l'ordonnance du 21 février 2002)	B. Cerexhe
Subventions à des inventeurs isolés pour des études de faisabilité technique (article 9 de l'ordonnance du 21 février 2002)	B. Cerexhe
Subventions pour la réalisation de services connexes à la R&D (article 10 de l'ordonnance du 21 février 2002)	B. Cerexhe
Subventions pour la réalisation de services connexes à la R&D (article 10 de l'ordonnance du 21 février 2002)	B. Cerexhe
Subvention pour développement préconcurrentiel	B. Cerexhe
Subvention pour développement préconcurrentiel	B. Cerexhe
Subvention à la Régie foncière de la R.B.C. pour les frais du domaine de Latour de Freins	B. Cerexhe
Subvention à la Régie foncière de la R.B.C. pour les frais du domaine de Latour de Freins	B. Cerexhe
Dotation à l'IRSIB	B. Cerexhe
Dotation à l'IRSIB	B. Cerexhe
Dotation à l'IRSIB	B. Cerexhe
Subside relatif au développement technologique du cinéma	B. Cerexhe
Rémunérations du personnel de l'IRSIB	B. Cerexhe
Avances récupérables pour la fabrication de prototypes, pour les recherches de technologie avancée et pour développer les travaux de recherche appliquée régionale et le développement préconcurrentiel (article 7 de l'ordonnance du 21 février 2002)	B. Cerexhe
Avances récupérables pour la fabrication de prototypes, pour les recherches de technologie avancée et pour développer les travaux de recherche appliquée régionale et le développement préconcurrentiel (article 7 de l'ordonnance du 21 février 2002)	B. Cerexhe
Avances récupérables pour la fabrication de prototypes, pour les recherches de technologie avancée et pour développer les travaux de recherche appliquée régionale et le développement préconcurrentiel (article 7 de l'ordonnance du 21 février 2002)	B. Cerexhe
Avances récupérables pour la fabrication de prototypes, pour les recherches de technologie avancée et pour développer les travaux de recherche appliquée régionale et le développement préconcurrentiel (article 7 de l'ordonnance du 21 février 2002)	B. Cerexhe
Rémunérations du personnel non statutaire exerçant ses fonctions dans le cadre de la promotion du commerce extérieur (salaires, pécules de vacances et interventions diverses)	C. Picque
Frais de fonctionnement du personnel non statutaire exerçant ses fonctions dans le cadre de la promotion du commerce extérieur	C. Picque
Dépenses en vue de promouvoir le commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale	C. Picque
Dépenses spécifiques nécessitées par l'exécution de la politique de promotion du commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale. – Frais de représentation, de prospection à l'occasion des manifestations à caractère économique dans le pays et à l'été	C. Picque
Dépenses spécifiques nécessitées par l'exécution de la politique de promotion du commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale. – Frais de représentation, de prospection à l'occasion des manifestations à caractère économique dans le pays et à l'été	C. Picque
Dépenses spécifiques nécessitées par l'exécution de la politique de promotion du commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale. – Frais de représentation, de prospection à l'occasion des manifestations à caractère économique dans le pays et à l'été	C. Picque
Frais de voyage du ministre chargé du commerce extérieur et des membres de son cabinet, y compris des frais de représentation, de réception et de cérémonie	C. Picque
Subsides à des organisme privés pour des actions de promotion, de formation, de participation à des foires, pour le recours à des consultants extérieurs et pour toute autre action dans le cadre de la politique de promotion du commerce extérieur de la Régi	C. Picque
Octroi de subsides pour prospection et pour documents de prospection	C. Picque
Octroi de subsides pour prospection et pour documents de prospection	C. Picque
Octroi de prêts aux entreprises	C. Picque
Octroi de prêts aux entreprises	C. Picque
Octroi de prêts aux entreprises	C. Picque
Octroi de prêts aux entreprises	C. Picque
Dépenses de toute nature relatives à la régionalisation du commerce extérieur	C. Picque
Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique d'encouragement et de promotion des investissements étrangers privés dans la Région de Bruxelles-Capitale. – Frais de représentation, de réceptions, de cérémonies. – Frais de participation à des exposé	B. Cerexhe
Frais de voyage du ministre chargé des investissements étrangers et de la promotion de l'image économique de la Région de Bruxelles-Capitale et des membres de son Cabinet, y compris des frais de représentation, de réception et de cérémonie	B. Cerexhe
Frais d'étude, d'expertise et de gestion de dossiers effectués par des tiers	C. Picque
Subventions à des organismes et des associations privés	C. Picque
Dotation au service à gestion séparée pour la revitalisation des quartiers fragilisés – développement économique	C. Picque

11.61.23.61.30.b	Dotatie aan de dienst met afzonderlijk beheer voor de herwaardering van de kwetsbare wijken – economische ontwikkeling
11.61.23.61.30.c	Dotatie aan de dienst met afzonderlijk beheer voor de herwaardering van de kwetsbare wijken – economische ontwikkeling
11.61.24.31.32.b	Werkingsubsidies aan bedrijvencentra
11.61.24.31.32.c	Werkingsubsidies aan bedrijvencentra
11.61.25.61.40.a	Dotatie aan de GOMB voor participatie in bedrijvencentra
11.61.26.61.40.a	Dotatie aan de GOMB voor animatie van het netwerk van bedrijvencentra
11.61.27.33.00.a	Handelskerncontracten
11.71.21.01.00.a	Uitgaven van allerlei aard
11.71.22.32.00.a	Promotie voor de land- en tuinbouw en aanverwante sectoren
11.71.22.32.00.d	Promotie voor de land- en tuinbouw en aanverwante sectoren
11.71.24.45.40.a	Uitgaven in uitvoering van het samenwerkingsakkoord van 18 juni 2003 betreffende de uitoefening van de geregionaliseerde bevoegdheden in het domein van de visvangst en de landbouw
12.01.05.11.00.a	Terugbetaling van de wedden van personeelsleden ter beschikking gesteld van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
12.02.04.11.00.a	Dotatie met het oog op het dekken van de prestaties van de Bijzondere Studiedienst
12.02.22.34.30.a	Schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit de verantwoordelijkheid van het Gewest ten aanzien van door zijn organen en door zijn beambten gepleegde daden
12.02.24.12.11.a	Advocatenkosten
12.02.25.12.21.a	Mandaat CIBG
12.02.25.12.21.d	Mandaat CIBG
12.13.21.12.11.b	Allerhande uitgaven in verband met uitrustingen en verplaatsingen; met name de studies, kosten in verband met de adviescommissies, informatie, enz.
12.13.21.12.11.c	Allerhande uitgaven in verband met uitrustingen en verplaatsingen; met name de studies, kosten in verband met de adviescommissies, informatie, enz.
12.13.22.12.11.b	Allerhande uitgaven in verband met coördinerende studies, informatie inzake wegennetbeheer, met inbegrip van de strijd tegen het vandalisme en de preventie dienaangaande
12.13.22.12.11.c	Allerhande uitgaven in verband met coördinerende studies, informatie inzake wegennetbeheer, met inbegrip van de strijd tegen het vandalisme en de preventie dienaangaande
12.13.23.33.00.a	Toelagen aan instellingen of verenigingen werkzaam op het vlak van de mobiliteit van personen en de inrichting van de openbare ruimte
12.13.23.33.00.d	Toelagen aan instellingen of verenigingen werkzaam op het vlak van de mobiliteit van personen en de inrichting van de openbare ruimte
12.13.24.43.22.a	Toelagen aan ondergeschikte besturen werkzaam op het vlak van de mobiliteit van personen en de inrichting van de openbare ruimte
12.13.24.43.22.d	Toelagen aan ondergeschikte besturen werkzaam op het vlak van de mobiliteit van personen en de inrichting van de openbare ruimte
12.13.25.12.11.a	Allerhande Algemene uitgaven, vervaardiging, verspreiding en publicatie van documenten
12.13.26.74.22.a	Aankoop van specifiek materiaal dat noodzakelijk is voor de studie- en controletaken inzake openbaar en privé-vervoer
12.13.27.41.40.a	Dotatie voor het gewestelijk parkeeragentschap
12.14.21.12.11.a	Uitgaven voor de bestrijding van het vandalisme in het openbaar vervoer via sociale begeleiding
12.21.21.31.22.a	Dotatie aan de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel (MIVB)
12.21.22.51.11.b	Investeringsdotatie aan de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel (MIVB)
12.21.22.51.11.c	Investeringsdotatie aan de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel (MIVB)
12.21.23.31.22.a	Dotatie aan de MIVB ter verbetering van de kwaliteit van de dienstverlening en van de veiligheid
12.21.24.33.00.a	Toelagen aan verenigingen die een bijdrage leveren tot de bevordering van het openbaar vervoer en zijn sociale opdracht
12.21.24.33.00.d	Toelagen aan verenigingen die een bijdrage leveren tot de bevordering van het openbaar vervoer en zijn sociale opdracht
12.21.25.31.22.a	Bijzondere dotatie aan de MIVB als tussenkomst voor voorkeurtarieven
12.21.26.31.22.b	Bijzondere dotatie aan de MIVB in functie van de jaarlijkse evaluatie toegekend als specifieke aansparingdotatie of ter bevordering van het openbaar vervoer in het algemeen
12.21.26.31.22.c	Bijzondere dotatie aan de MIVB in functie van de jaarlijkse evaluatie toegekend als specifieke aansparingdotatie of ter bevordering van het openbaar vervoer in het algemeen
12.21.27.31.22.a	Dotatie aan de MIVB voor de nachtdienst
12.21.28.31.22.a	Dotatie aan de MIVB voor de tussenkomst « derde betaler » in de abonnementskosten (80/20)
12.22.22.73.41.b	Uit te voeren werken met het oog op het bevorderen en het moderniseren van het stedelijk vervoer
12.22.22.73.41.c	Uit te voeren werken met het oog op het bevorderen en het moderniseren van het stedelijk vervoer
12.22.22.73.41.e	Uit te voeren werken met het oog op het bevorderen en het moderniseren van het stedelijk vervoer
12.22.22.73.41.f	Uit te voeren werken met het oog op het bevorderen en het moderniseren van het stedelijk vervoer
12.22.23.73.41.b	Allerhande uitgaven betreffende geschillen inzake investeringen openbaar vervoer
12.22.23.73.41.c	Allerhande uitgaven betreffende geschillen inzake investeringen openbaar vervoer
12.22.25.73.41.b	Investerings ter verbetering van de commerciële snelheid van het openbaar vervoer
12.22.25.73.41.c	Investerings ter verbetering van de commerciële snelheid van het openbaar vervoer
12.22.26.12.11.a	Werkingskosten liften Poelaert
12.31.21.12.11.a	Uitgaven voor elektriciteitsverbruik
12.31.22.14.10.b	Uitgaven voor het normaal onderhoud en de veiligheid van de wegen en hun omgeving, de aanschaffing van halfduurzame goederen inbegrepen

Dotation au service à gestion séparée pour la revitalisation des quartiers fragilisés – développement économique	C. Picque
Dotation au service à gestion séparée pour la revitalisation des quartiers fragilisés – développement économique	C. Picque
Subsides de fonctionnement aux centres d'entreprises	C. Picque
Subsides de fonctionnement aux centres d'entreprises	C. Picque
Dotation à la SDRB pour la participation dans les centres d'entreprises	C. Picque
Dotation à la SDRB pour l'animation du réseau de centres d'entreprises	C. Picque
Contrats de noyaux commerciaux	C. Picque
Dépenses de toute nature	B. Cerexhe
Promotion de l'agriculture, de l'horticulture et de secteurs connexes	B. Cerexhe
Promotion de l'agriculture, de l'horticulture et de secteurs connexes	B. Cerexhe
Dépenses en exécution de l'accord de coopération du 18 juin 2003 concernant l'exercice des compétences régionalisées dans le domaine de la pêche et de l'agriculture	B. Cerexhe
Remboursement des rémunérations des agents mis à la disposition du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale	B. Grouwels
Dotation en vue de couvrir les prestations du Service spécial d'Etudes	B. Grouwels
Indemnités à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de la Région à l'égard d'actes commis par ses organes et préposés	P. Smet
Frais d'avocats	P. Smet
Mandat CIRB	G. Vanhengel
Mandat CIRB	G. Vanhengel
Dépenses généralement quelconques relatives aux équipements et déplacements, notamment les études, frais relatifs aux commissions consultatives, informations, etc	P. Smet
Dépenses généralement quelconques relatives aux équipements et déplacements, notamment les études, frais relatifs aux commissions consultatives, informations, etc	P. Smet
Dépenses de toute nature en matière de coordination, d'études, d'information en matière de gestion des voiries, en ce compris la lutte et la prévention contre le vandalisme	P. Smet
Dépenses de toute nature en matière de coordination, d'études, d'information en matière de gestion des voiries, en ce compris la lutte et la prévention contre le vandalisme	P. Smet
Subventions à des organismes ou des associations travaillant dans le domaine de la mobilité des personnes et de l'aménagement de l'espace public	P. Smet
Subventions à des organismes ou des associations travaillant dans le domaine de la mobilité des personnes et de l'aménagement de l'espace public	P. Smet
Subventions aux pouvoirs subordonnés travaillant dans le domaine de la mobilité des personnes et de l'aménagement de l'espace public	P. Smet
Subventions aux pouvoirs subordonnés travaillant dans le domaine de la mobilité des personnes et de l'aménagement de l'espace public	P. Smet
Dépenses généralement quelconques, confection, diffusion et publication de documents	P. Smet
Acquisition de matériel spécifique nécessaire pour les missions d'étude et de contrôle en matière de transports publics et privés	P. Smet
Dotation pour l'agence régionale de stationnement	P. Smet
Dépenses relatives à la lutte contre le vandalisme dans les transports publics dans un contexte d'encadrement social	P. Smet
Dotation à la Société des Transports intercommunaux de Bruxelles (STIB)	P. Smet
Dotation d'investissement à la Société des Transports intercommunaux de Bruxelles (STIB)	P. Smet
Dotation d'investissement à la Société des Transports intercommunaux de Bruxelles (STIB)	P. Smet
Dotation à la STIB pour l'amélioration de la qualité du service et de la sécurité	P. Smet
Subsides aux associations qui contribuent à la promotion des transports en commun et de leur mission sociale	P. Smet
Subsides aux associations qui contribuent à la promotion des transports en commun et de leur mission sociale	P. Smet
Dotation spéciale à la STIB à titre d'intervention pour tarifs préférentiels	P. Smet
Dotation spéciale à la STIB en fonction de l'évaluation annuelle octroyée comme dotation spécifique générale des transports en commun d'encouragement ou pour la promotion	P. Smet
Dotation spéciale à la STIB en fonction de l'évaluation annuelle octroyée comme dotation spécifique d'encouragement ou pour la promotion générale des transports en commun	P. Smet
Dotation à la STIB pour réseau de nuit	P. Smet
Dotation à la STIB pour intervention « tiers payant » dans le coût des abonnements (80/20)	P. Smet
Travaux à exécuter en vue d'assurer la promotion et la modernisation des transports urbains	P. Smet
Travaux à exécuter en vue d'assurer la promotion et la modernisation des transports urbains	P. Smet
Travaux à exécuter en vue d'assurer la promotion et la modernisation des transports urbains	P. Smet
Travaux à exécuter en vue d'assurer la promotion et la modernisation des transports urbains	P. Smet
Dépenses de toute nature relatives aux litiges en investissements transports en publics	P. Smet
Dépenses de toute nature relatives aux litiges en investissements transports en publics	P. Smet
Investissements pour l'amélioration de la vitesse commerciale des transports en commun	P. Smet
Investissements pour l'amélioration de la vitesse commerciale des transports en commun	P. Smet
Frais d'exploitation des ascenseurs Poelaert	P. Smet
Dépenses de consommation électrique	P. Smet
Dépenses liées à l'entretien normal et à la sécurité des routes et de leurs abords, en ce compris l'acquisition de biens semi-durables	P. Smet

12.31.22.14.10.c	Uitgaven voor het normaal onderhoud en de veiligheid van de wegen en hun omgeving, de aanschaffing van halfduurzame goederen inbegrepen
12.31.22.14.10.d	Uitgaven voor het normaal onderhoud en de veiligheid van de wegen en hun omgeving, de aanschaffing van halfduurzame goederen inbegrepen
12.31.23.14.10.b	Uitgaven voor normaal onderhoud van elektriciteit en elektromechanica
12.31.23.14.10.c	Uitgaven voor normaal onderhoud van elektriciteit en elektromechanica
12.31.24.14.10.e	Onderhouds- en investeringsuitgaven inzake elektriciteit en wegennet
12.31.24.14.10.f	Onderhouds- en investeringsuitgaven inzake elektriciteit en wegennet
12.32.21.51.11.b	Toelagen aan de provincies, gemeenten en verenigingen van gemeenten voor de ten behoeve van de uitvoering van openbare werken bevolen verplaatsing van gas-, elektriciteits- en andere installaties
12.32.21.51.11.c	Toelagen aan de provincies, gemeenten en verenigingen van gemeenten voor de ten behoeve van de uitvoering van openbare werken bevolen verplaatsing van gas-, elektriciteits- en andere installaties
12.32.22.73.41.b	De Europese paden
12.32.22.73.41.c	De Europese paden
12.32.23.73.11.b	Uitgaven met betrekking tot werken, afrekeningen, onteigeningen, herzieningen en allerhande dienstbaarheden
12.32.23.73.11.c	Uitgaven met betrekking tot werken, afrekeningen, onteigeningen, herzieningen en allerhande dienstbaarheden
12.32.24.73.11.b	Uitgaven met betrekking tot de elektrische en elektromechanische uitrusting
12.32.24.73.11.c	Uitgaven met betrekking tot de elektrische en elektromechanische uitrusting
12.32.24.73.11.e	Uitgaven met betrekking tot de elektrische en elektromechanische uitrusting
12.32.24.73.11.f	Uitgaven met betrekking tot de elektrische en elektromechanische uitrusting
12.32.25.73.11.a	Allerhande uitgaven betreffende geschillen inzake wegeninvesteringen
12.32.25.73.11.b	Allerhande uitgaven betreffende geschillen inzake wegeninvesteringen
12.32.25.73.11.c	Allerhande uitgaven betreffende geschillen inzake wegeninvesteringen
12.32.26.73.41.b	Allerhande uitgaven betreffende geschillen inzake elektriciteitsinvesteringen
12.32.26.73.41.c	Allerhande uitgaven betreffende geschillen inzake elektriciteitsinvesteringen
12.32.27.73.11.b	Investerings- en investeringsuitgaven voor ex-gemeentelijke wegen
12.32.27.73.11.c	Investerings- en investeringsuitgaven voor ex-gemeentelijke wegen
12.32.28.73.41.b	Geluidsplan
12.32.28.73.41.c	Geluidsplan
12.32.30.12.11.a	Allerhande uitgaven in verband met het deelnemen van de Administratie aan de Europese projecten inzake privé-vervoer
12.32.32.73.11.b	Investerings- en investeringsuitgaven ter verbetering van de commerciële snelheid van het openbaar vervoer
12.32.32.73.11.c	Investerings- en investeringsuitgaven ter verbetering van de commerciële snelheid van het openbaar vervoer
12.33.21.12.11.a	Uitgaven voor onderhoud en levering van klein materieel in verband met het wagenpark en wegen
12.33.22.74.22.a	Aankoop van materieel en werktuigen
12.34.21.33.00.a	Toelagen aan verenigingen die werken aan de valorisatie van de openbare ruimten langs de gewestwegen
12.34.22.12.11.a	Allerhande uitgaven verbonden aan de organisatie van activiteiten met het oog op de valorisatie, sensibilisering en promotie in verband met openbare werken
12.41.21.73.11.b	Kunstwerken in de infrastructuur van het vervoerbeleid
12.41.21.73.11.c	Kunstwerken in de infrastructuur van het vervoerbeleid
12.50.22.33.00.a	Toelage aan de vzw Brusselse Havengemeenschap evenals aan verenigingen die bijdragen tot het bevorderen van het vervoer via de waterwegen
12.50.24.51.11.a	Dotatie aan de Haven van Brussel
12.50.26.51.11.a	Speciale dotatie aan de Haven van Brussel
12.50.28.31.22.a	Bijzondere dotatie aan de Haven van Brussel ter bevordering van het vervoer via de waterweg (regelmatige lijnen)
12.50.31.51.11.a	Bijzondere dotatie voor bodemsanering
12.50.32.51.11.a	Bijzondere dotatie voor bemaling
12.50.33.51.11.a	Investeringsdotatie om afvaltransport op de waterweg mogelijk te maken
12.50.34.31.11.a	Cofinanciering van de werken uitgevoerd door de NMBS
12.50.37.12.11.a	Allerhande uitgaven verbonden aan de ontwikkeling van het havenbeleid
12.62.22.21.10.a	Huur Communicatiecentrum Noord (CCN) – Betalingen aan Sofibru
12.70.21.12.11.a	Allerhande uitgaven voor de promotie van de taxi's inclusief de studies
12.70.21.12.11.d	Allerhande uitgaven voor de promotie van de taxi's inclusief de studies
12.70.22.51.12.a	Tussenkomst voor de uitrusting en de algemene promotie van de taxi's
12.70.23.74.22.a	Vermogensuitgaven
12.92.21.61.31.a	Dotatie aan de Grondregie
12.92.22.61.31.b	Dotatie aan de Grondregie voor buitengewone investeringen
12.92.22.61.31.c	Dotatie aan de Grondregie voor buitengewone investeringen
13.11.21.12.11.a	Kosten voor studies, experimenten, publicaties en diverse kosten inzake tewerkstelling. Advocatenkosten
13.11.21.12.11.d	Kosten voor studies, experimenten, publicaties en diverse kosten inzake tewerkstelling. Advocatenkosten
13.12.21.33.00.a	Toelagen ter bevordering van de werkgelegenheid en tot bestrijding van de werkloosheid (met inbegrip van uitgaven voor huur, verwarming, verlichting en algemene benodigdheden voor de lokalen waarin de activiteiten worden uitgeoefend)
13.12.22.31.32.b	Toelagen voor initiatieven inzake sociale economie
13.12.22.31.32.c	Toelagen voor initiatieven inzake sociale economie
13.12.23.41.40.a	Toelage aan de BGDA voor de campagne voor de bestrijding van de discriminatie bij aanwerving
13.12.24.41.40.a	Toelage aan de BGDA voor de promotie van de sociale economie
13.14.21.41.40.a	Werkings- en werkingstoelage aan de BGDA
13.14.23.61.41.a	Toelage aan de BGDA teneinde de aflossingslast te dekken van zijn vermogensgoederen
13.14.24.61.41.a	Toelage aan de BGDA voor de verwerving van duurzame goederen

Dépenses liées à l'entretien normal et à la sécurité des routes et de leurs abords, en ce compris l'acquisition de biens semi-durables	P. Smet
Dépenses liées à l'entretien normal et à la sécurité des routes et de leurs abords, en ce compris l'acquisition de biens semi-durables	P. Smet
Dépenses d'entretien normal d'électricité et d'électromécanique	P. Smet
Dépenses d'entretien normal d'électricité et d'électromécanique	P. Smet
Dépenses d'entretien et d'investissement en matières électriques et de voirie	P. Smet
Dépenses d'entretien et d'investissement en matières électriques et de voirie	P. Smet
Subventions accordées aux provinces, aux communes et aux associations de communes pour le déplacement des installations de gaz, d'électricité et autres imposé en vue de l'exécution de travaux publics	P. Smet
Subventions accordées aux provinces, aux communes et aux associations de communes pour le déplacement des installations de gaz, d'électricité et autres imposé en vue de l'exécution de travaux publics	P. Smet
Les sentiers de l'Europe	P. Smet
Les sentiers de l'Europe	P. Smet
Dépenses relatives aux travaux, décomptes, expropriations, révisions et toutes sujétions généralement quelconques	P. Smet
Dépenses relatives aux travaux, décomptes, expropriations, révisions et toutes sujétions généralement quelconques	P. Smet
Dépenses relatives aux équipements électriques et électromécaniques	P. Smet
Dépenses relatives aux équipements électriques et électromécaniques	P. Smet
Dépenses relatives aux équipements électriques et électromécaniques	P. Smet
Dépenses relatives aux équipements électriques et électromécaniques	P. Smet
Dépenses de toute nature relatives aux litiges en investissements routes	P. Smet
Dépenses de toute nature relatives aux litiges en investissements routes	P. Smet
Dépenses de toute nature relatives aux litiges en investissements routes	P. Smet
Dépenses de toute nature relatives aux litiges en investissements électriques	P. Smet
Dépenses de toute nature relatives aux litiges en investissements électriques	P. Smet
Investissements pour routes ex-communales	P. Smet
Investissements pour routes ex-communales	P. Smet
Plan bruit	P. Smet
Plan bruit	P. Smet
Dépenses généralement quelconques liées à la participation de l'Administration aux projets européens en matière de transport privé	P. Smet
Investissements pour l'amélioration de la vitesse commerciale des transports en commun	P. Smet
Investissements pour l'amélioration de la vitesse commerciale des transports en commun	P. Smet
Dépenses d'entretien et fourniture de petit matériel pour le parc automobile et routes	P. Smet
Achat de matériel et outillages	P. Smet
Subventions à des associations oeuvrant à la mise en valeur des espaces publics en voirie régionale	P. Smet
Dépenses généralement quelconques liées à l'organisation d'activités en vue de la valorisation, la sensibilisation et de la promotion en rapport avec les travaux publics	P. Smet
Oeuvres d'art dans les infrastructures de la politique de déplacement	P. Smet
Oeuvres d'art dans les infrastructures de la politique de déplacement	P. Smet
Subside à l'asbl Communauté portuaire bruxelloise ainsi qu'à des associations contribuant à la promotion de l'utilisation de la voie d'eau	B. Grouwels
Dotation au Port de Bruxelles	B. Grouwels
Dotation spéciale au Port de Bruxelles	B. Grouwels
Dotation spéciale au Port de Bruxelles en vue de la promotion du transport fluvial (lignes régulières)	B. Grouwels
Dotation spéciale d'assainissement	B. Grouwels
Dotation spéciale pour pompage	B. Grouwels
Dotation d'investissement pour réaliser le transport de déchets sur la voie d'eau	B. Grouwels
Cofinancement des travaux exécutés par la SNCB	B. Grouwels
Dépenses de toute nature destinées au développement de la politique portuaire	B. Grouwels
Location Centre de Communication Nord (CCN) - Paiements à Sofibru	B. Grouwels
Dépenses de toutes natures destinées à la promotion des taxis en ce compris les études	P. Smet
Dépenses de toutes natures destinées à la promotion des taxis en ce compris les études	P. Smet
Intervention pour l'équipement et la promotion générale des taxis	P. Smet
Dépenses patrimoniales	P. Smet
Dotation à la Régie foncière	C. Picque
Dotation à la Régie foncière pour investissements exceptionnels	C. Picque
Dotation à la Régie foncière pour investissements exceptionnels	C. Picque
Frais d'études, d'expérimentations, de publications et frais divers en matière d'emploi. Frais d'avocats	B. Cerexhe
Frais d'études, d'expérimentations, de publications et frais divers en matière d'emploi. Frais d'avocats	B. Cerexhe
Subsides relatifs à la promotion de l'emploi et à la résorption du chômage (y compris loyer, chauffage, éclairage et fournitures générales de locaux où les activités s'exercent)	B. Cerexhe
Subsides relatifs à des initiatives d'économie sociale	B. Cerexhe
Subsides relatifs à des initiatives d'économie sociale	B. Cerexhe
Subside à l'ORBEM pour la campagne de lutte contre la discrimination à l'embauche	B. Cerexhe
Subvention à l'ORBEM pour la promotion de l'économie sociale	B. Cerexhe
Subvention de fonctionnement accordée à l'ORBEM	B. Cerexhe
Subside à l'ORBEM en vue de couvrir les charges d'amortissement de ses biens patrimoniaux	B. Cerexhe
Subvention accordée à l'ORBEM pour l'acquisition de biens durables	B. Cerexhe

13.15.21.41.40.a	Toelage aan de BGDA voor het programma inzake aanwervingspremies (aandeel van het Gewest)
13.16.21.41.40.a	Toelage aan de BGDA voor het ontwikkelen van een partnershipbeleid bij het actief zoeken naar werk (aandeel van het Gewest)
13.16.23.41.40.a	Samenwerking met kinderdagverblijven
13.17.21.41.40.a	Toelage aan de BGDA voor het ontwikkelen van een partnershipbeleid in het raam van de gecoördineerde maatregelen voor socio-professionele inschakeling
13.17.22.33.00.a	Toepassing van het non-profit akkoord op de organismen voor socio-professionele inschakeling
13.18.21.41.40.a	Toelage aan de BGDA voor de uitvoering van het sociaal plan SABENA
13.19.21.61.40.a	Cofinanciering betreffende referentiecentra
13.21.21.41.40.a	Toelage aan de BGDA ter bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector (koninklijk besluit nr. 25 van 24 maart 1982, hoofdstuk II)
13.21.22.41.40.a	Toelage aan de BGDA ter bevordering van de tewerkstelling in de lokale besturen (koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986)
13.21.23.41.40.a	Toelage aan de BGDA ter bevordering van de tewerkstelling bij andere openbare instellingen en v.z.w.'s. – Basispremie (koninklijk besluit van 21 juni 1989, art. 4, § 1)
13.21.24.41.40.a	Toelage aan de BGDA ter bevordering van de tewerkstelling bij andere openbare instellingen en v.z.w.'s. – Verhoogde premie (koninklijk besluit van 21 juni 1989, art. 4, § 2)
13.21.25.41.40.a	Toelage aan de BGDA ter bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector (koninklijk besluit nr. 25 van 24 maart 1982, hoofdstuk III)
13.22.21.41.40.a	Toelage verleend aan de BGDA inzake plaatsing
13.23.21.41.40.a	Toelage aan de BGDA voor het doorstromingsprogramma (DP)
13.23.22.41.40.a	Transversale initiatieven inzake tewerkstelling
13.24.21.41.40.a	Toelage voor de promotie van de dienstencheques
14.11.21.12.11.a	Studiekosten, publicatiekosten en anderhande kosten in verband met de voogdij-uitoefening over de gemeenten; in het bijzonder in verband met de financiering en de organisatie van de gemeenten, de gesubsidieerde werken en de wijkcontracten
14.11.21.12.11.d	Studiekosten, publicatiekosten en anderhande kosten in verband met de voogdij-uitoefening over de gemeenten; in het bijzonder in verband met de financiering en de organisatie van de gemeenten, de gesubsidieerde werken en de wijkcontracten
14.11.22.12.11.a	Beheerskosten van de belegging van het hulpkrediet aan de Brusselse gemeenten in moeilijkheden
14.11.24.12.11.a	Sensibilisering van de plaatselijke besturen voor het breedbandnetwerk
14.11.24.12.11.d	Sensibilisering van de plaatselijke besturen voor het breedbandnetwerk
14.11.25.33.00.a	Toelagen betreffende de steun van de algemene politiek in het kader van de lokale besturen
14.12.21.33.00.a	Toelagen voor de herwaardering en de opleiding van het gemeentepersoneel
14.12.22.33.00.a	Toelage aan de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur (GSOB) voor het organiseren van cursussen Nederlands en Frans
14.12.23.33.00.a	Toelagen voor de herwaardering van het politiepersoneel
14.12.23.33.00.d	Toelagen voor de herwaardering van het politiepersoneel
14.14.21.01.00.a	Algemene uitgaven in het kader van de regionalisering van de gemeente- en provinciewet
14.14.21.01.00.d	Algemene uitgaven in het kader van de regionalisering van de gemeente- en provinciewet
14.14.22.11.00.a	Bezoldiging van de Gouverneurs
14.21.21.43.21.a	Algemene dotatie aan de gemeenten
14.21.23.43.21.a	Dotatie aan de gemeenten in uitvoering van art. 46bis van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen
14.21.24.43.21.a	Dotatie bestemd om sommige negatieve gevolgen van de verdeling van de algemene dotatie over de gemeenten bij te sturen
14.21.25.43.21.a	Dotatie bestemd om sommige negatieve gevolgen, die bepaalde gemeenten bij de uitvoering van het nieuwe R.V.O.H.R.
14.21.26.43.21.a	Subsidie aan gemeenten met een structureel tekort
14.21.27.43.21.a	Dotatie met het oog op de gedeeltelijke financiering van de baremaverhoging van het lokale personeel
14.21.28.43.21.a	Fiscaal compensatiefonds
14.25.21.61.42.a	Dotatie voor het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën
14.25.22.41.40.a	Werkingsdotatie aan het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën
14.26.21.11.12.a	Vergoedingen te betalen aan de personen die ter beschikking gesteld werden van de voorzitters van de kantonhoofdbureaus en de hogere bureaus, in toepassing van artikel 161, laatste lid, van de Kieswet
14.26.22.12.11.a	Verkiezingsuitgaven
14.34.24.63.21.b	Bijzonder krediet voor de gemeentelijke investeringen inzake veiligheid
14.34.24.63.21.c	Bijzonder krediet voor de gemeentelijke investeringen inzake veiligheid
14.34.25.43.22.a	Bijzonder krediet inzake preventie en veiligheid
14.34.25.43.22.d	Bijzonder krediet inzake preventie en veiligheid
14.34.26.43.21.a	Toelage aan de gemeenten in het kader van de maatregelen tegen schoolverzuim en burgerlijke opvoeding van jongeren
14.34.26.43.21.d	Toelage aan de gemeenten in het kader van de maatregelen tegen schoolverzuim en burgerlijke opvoeding van jongeren
14.35.21.41.40.a	Werkingsstoelagen voor de informatica-uitrusting van de gemeenten en voor de bevordering van de gemeentelijke informatica
14.35.22.63.21.b	Kapitaaluitgaven voor de projecten inzake informatica-uitrusting van de gemeenten, met inbegrip van communicatie- en transmissiemateriaal en van tekstverwerking
14.35.22.63.21.c	Kapitaaluitgaven voor de projecten inzake informatica-uitrusting van de gemeenten, met inbegrip van

Subvention à l'ORBEM pour le programme de primes à l'embauche (quote-part régionale)	B. Cerexhe
Subvention à l'ORBEM pour le développement d'une politique de partenariat en matière de recherche active d'emploi (quote-part régionale)	B. Cerexhe
Partenariat crèches	B. Cerexhe
Subvention à l'ORBEM pour le développement d'une politique de partenariat dans le cadre de dispositifs coordonnés d'insertion socio-professionnelle	B. Cerexhe
Application de l'accord du non marchand aux organismes d'insertion socio-professionnelle	B. Cerexhe
Subvention à l'ORBEM pour l'exécution du plan social SABENA	B. Cerexhe
Cofinancements en matière de référence	B. Cerexhe
Subvention à l'ORBEM pour la promotion de l'emploi dans le secteur non marchand (arrêté royal n°25 du 24 mars 1982, chapitre II)	B. Cerexhe
Subvention à l'ORBEM pour la promotion de l'emploi dans les administrations locales (arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986)	B. Cerexhe
Subvention à l'ORBEM pour la promotion de l'emploi auprès des autres pouvoirs publics et A.S.B.L. – Prime de base (arrêté royal du 21 juin 1989, art. 4, § 1 ^{er})	B. Cerexhe
Subvention à l'ORBEM pour la promotion de l'emploi auprès des autres pouvoirs publics et A.S.B.L. – Prime majorée (arrêté royal du 21 juin 1989, art. 4 § 2)	B. Cerexhe
Subvention à l'ORBEM pour la promotion de l'emploi dans le secteur non marchand (arrêté royal n° 25 du 24 mars 1982, chapitre III)	B. Cerexhe
Subvention accordée à l'ORBEM en matière de placement	B. Cerexhe
Subvention à l'ORBEM pour le programme de transition professionnelle (PTP)	B. Cerexhe
Initiatives transversales en matière d'emploi	B. Cerexhe
Subside pour la promotion des titres-services	B. Cerexhe
Frais d'étude, de publication et frais divers relatifs à l'exercice de la tutelle sur les communes, et en particulier au financement et à l'organisation des communes, aux travaux subsidiés et aux contrats de quartiers	C. Picque
Frais d'étude, de publication et frais divers relatifs à l'exercice de la tutelle sur les communes, et en particulier au financement et à l'organisation des communes, aux travaux subsidiés et aux contrats de quartiers	C. Picque
Frais de gestion du placement du crédit d'aide aux communes bruxelloises en difficultés	C. Picque
Sensibilisation des pouvoirs locaux au réseau à large bande	G. Vanhengel
Sensibilisation des pouvoirs locaux au réseau à large bande	G. Vanhengel
Subsides relatifs au support de la politique générale dans le cadre des pouvoirs locaux	C. Picque
Subventions relatives à la valorisation et à la formation du personnel communal	C. Picque
Subvention à l'Ecole Régionale d'Administration Publique (l'ERAP) pour l'organisation de cours de français et de néerlandais	C. Picque
Subventions relatives à la valorisation du personnel policier	C. Picque
Subventions relatives à la valorisation du personnel policier	C. Picque
Dépenses de toute nature relatives à la régionalisation des lois communale et provinciale	C. Picque
Dépenses de toute nature relatives à la régionalisation des lois communale et provinciale	C. Picque
Rémunérations des Gouverneurs	C. Picque
Dotations générales aux communes	C. Picque
Dotations aux communes en exécution de l'article 46bis de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises	C. Picque
Dotations destinées à corriger certains effets négatifs de la répartition de la dotation générale aux communes	C. Picque
Dotations destinées à neutraliser certains effets négatifs pour certaines communes engendré par l'introduction du nouvel E.D.R.L.R.	C. Picque
Subside aux communes structurellement en déficit	C. Picque
Dotations visant à financer partiellement l'augmentation barémique des agents locaux	C. Picque
Fonds de compensation fiscale	C. Picque
Dotations au Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales	C. Picque
Dotations de fonctionnement au Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales	C. Picque
Indemnités à payer aux personnes mises à disposition des présidents des bureaux principaux de canton et de niveau supérieur en application de l'article 161, dernier alinéa, code électoral	C. Picque
Dépenses électorales	C. Picque
Crédit spécial en matière d'investissements des communes liés à la sécurité	C. Picque
Crédit spécial en matière d'investissements des communes liés à la sécurité	C. Picque
Crédit spécial en matière de prévention et de sécurité	C. Picque
Crédit spécial en matière de prévention et de sécurité	C. Picque
Subvention aux communes en matière d'accrochage scolaire et d'éducation citoyenne des jeunes	C. Picque
Subvention aux communes en matière d'accrochage scolaire et d'éducation citoyenne des jeunes	C. Picque
Subsides de fonctionnement liés à l'équipement informatique des communes et promotion de l'informatique communale	G. Vanhengel
Dépenses de capital en vue de promouvoir les projets en matière d'équipement informatique des communes, en ce compris le matériel de communication, de transmission et de traitement de texte	G. Vanhengel
Dépenses de capital en vue de promouvoir les projets en matière d'équipement informatique des communes, en ce	G. Vanhengel

14.35.24.41.40.b	communicatie- en transmissiemateriaal en van tekstverwerking
14.35.24.41.40.c	Financiering van de activiteiten van het CIBG ten bate van de lokale besturen en ontwikkeling van de diensten Irisnet
14.36.21.43.22.a	Financiering van de activiteiten van het CIBG ten bate van de lokale besturen en ontwikkeling van de diensten Irisnet
14.36.22.33.00.a	Toelagen aan gemeenten voor personeels-, vormings- en inrichtingskosten in het raam van de handelskerncontracten
14.37.21.12.11.a	Toelagen voor de vorming van personeelsleden aangeworven in het raam van de handelskerncontracten en specifieke acties
14.37.22.43.21.a	Projecten in het kader van gelijke kansen Vrouwen/Mannen
14.38.21.43.21.a	Toelagen aan de gemeenten om hun project inzake gelijke kansen Vrouwen/Mannen te ontwikkelen
14.38.22.43.21.a	Bijzonder toelage aan de gemeenten
14.41.21.63.21.b	Toelagen aan gemeenten die intercommunale samenwerkingsverbanden opzetten
14.41.21.63.21.c	Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen die onder toepassing vallen van het besluit van de Regent van 2 juli 1949, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 1 februari 1960 en 2 juni 1961
14.41.25.63.21.b	Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen die onder toepassing vallen van het besluit van de Regent van 2 juli 1949, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 1 februari 1960 en 2 juni 1961
14.41.25.63.21.c	Toelagen aan de ondergeschikte besturen voor het aankopen van gebouwen en voor het bouwen, vergroten en wijzigen van de sportinfrastructuur
14.41.26.63.21.b	Toelagen aan de ondergeschikte besturen voor het aankopen van gebouwen en voor het bouwen, vergroten en wijzigen van de sportinfrastructuur
14.41.26.63.21.c	Toelagen aan de ondergeschikte besturen voor het renoveren van politiebureaus in het kader van de veiligheids-overeenkomsten
14.41.27.63.21.b	Toelagen aan de ondergeschikte besturen voor het renoveren van politiebureaus in het kader van de veiligheids-overeenkomsten
14.41.27.63.21.c	Toelagen aan de ondergeschikte besturen voor het aanbrengen van openbare verlichting in het kader van de veiligheidsovereenkomsten
14.41.29.63.21.b	Toelagen aan de ondergeschikte besturen voor het aanbrengen van openbare verlichting in het kader van de veiligheidsovereenkomsten
14.41.29.63.21.c	Toelagen jaarlijks toegekend krachtens de ordonnantie van 16 juli 1998 betreffende de toekenning van subsidies om investeringen van openbaar nut aan te moedigen
14.41.30.61.31.b	Toelagen jaarlijks toegekend krachtens de ordonnantie van 16 juli 1998 betreffende de toekenning van subsidies om investeringen van openbaar nut aan te moedigen
14.41.30.61.31.c	Dotatie aan de Gewestelijke Dienst voor Financiering van de Gemeentelijke Investerings
14.50.21.11.40.a	Dotatie aan de Gewestelijke Dienst voor Financiering van de Gemeentelijke Investerings
14.50.22.33.00.a	Tussenkost in de woonkosten – orthodoxe eredienst
14.50.22.33.00.d	Tussenkost in het tekort van de kathedrale kerkfabrieken
14.50.23.33.00.a	Tussenkost in het tekort van de kathedrale kerkfabrieken
14.50.23.33.00.d	Tussenkost in het tekort van de orthodoxe eredienst
14.50.24.11.40.a	Tussenkost in het tekort van de orthodoxe eredienst
14.50.28.33.00.a	Tussenkost in de woonkosten van de bisschop
14.50.30.33.00.a	Financiering van de bijstand op het vlak van de lekenmoraal
14.50.31.01.01.a	Nieuwe tussenkost in de financiering van de erediensten en van de georganiseerde vrijzinnigheid
15.11.21.12.11.a	Allerlei uitgaven verbonden aan de islamitische eredienst
15.11.21.12.11.d	Kosten voor studies, expertises, publicaties, informatie en animatie inzake sociaal huisvestingsbeleid
15.11.22.12.11.a	Kosten voor studies, expertises, publicaties, informatie en animatie inzake sociaal huisvestingsbeleid
15.11.23.12.11.b	Reiskosten voor de minister bevoegd voor Huisvesting en de leden van zijn Kabinet, inbegrepen representatie-, receptie en ceremoniekosten
15.11.23.12.11.c	Kosten in verband met de tentoonstelling over huisvesting
15.11.24.12.11.d	Kosten in verband met de tentoonstelling over huisvesting
15.11.25.12.11.a	Europese ontmoeting van de ministers voor Huisvesting
15.11.26.12.11.a	Advocatenkosten
15.12.21.33.00.a	Starten van het toekomstplan van de huisvesting te Brussel
15.13.21.12.11.a	Toelagen aan instellingen en groeperingen die instaan voor de bevordering en inrichting van het sociale huisvestingsbeleid of die hiertoe bijdragen door studie, propaganda, geïntegreerde werking of door samenwerking met andere openbare instanties
15.14.21.12.11.a	Werkingskosten aan de Adviesraad voor Huisvesting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
15.14.22.41.30.a	Werkingskosten voor het Centrum voor huisvestingsinformatie voor het Brusselse Gewest
15.15.21.31.32.a	Dotatie aan de Grondregie voor de huur- en onderhoudskosten van de lokalen van het Centrum voor Huisvestingsinformatie voor het Brussels Gewest
15.21.21.31.32.a	Allerhande uitgaven in verband met het observatorium van de huisvesting
15.22.21.31.32.a	Solidariteitstussenkost in de tekorten van de erkende huisvestingsmaatschappijen
15.22.23.31.32.a	Terugbetaling aan de door de BGHM erkende bouwmaatschappijen van huurverminderingen die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, gezinshoofden
15.22.24.12.11.a	Terugbetaling aan maatschappijen met diensten voor hulp in het dagelijks leven van de meerkost op het gebied van huur wegens de aanwezigheid van gehandicapten
15.24.23.81.11.b	Culturele activiteiten in de sociale huisvesting
15.24.23.81.11.c	Dotatie aan de BGHM voor de bouw en de herwaardering van sociale woningen
15.24.23.81.11.e	Dotatie aan de BGHM voor de bouw en de herwaardering van sociale woningen

compris le matériel de communication, de transmission et de traitement de texte Financement des activités du CIRB au profit des pouvoirs locaux et développement des services Irisnet	G. Vanhengel
Financement des activités du CIRB au profit des pouvoirs locaux et développement des services Irisnet	G. Vanhengel
Subsides aux communes pour frais de personnel, de formation et d'installation dans le cadre des contrats de noyaux commerciaux Subsides pour la formation des agents engagés dans le cadre des contrats de noyaux commerciaux et actions spécifiques	C. Picque C. Picque
Projets en matière d'égalité des chances Femmes/Hommes Subsides aux communes afin de développer leur projet en matière d'égalité des chances Femmes/Hommes Subvention spéciale aux communes Subside aux communes soutenant la mise en oeuvre de collaborations intercommunales	C. Picque C. Picque C. Picque C. Picque
Subsides aux administrations publiques subordonnées qui bénéficient de l'application de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 modifié par les arrêtés royaux des 1er février 1960 et 2 juin 1961 Subsides aux administrations publiques subordonnées qui bénéficient de l'application de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 modifié par les arrêtés royaux des 1er février 1960 et 2 juin 1961 Subsides aux pouvoirs subordonnés pour l'achat de bâtiments et les travaux de construction, d'agrandissement et de	C. Picque C. Picque C. Picque
Subsides aux pouvoirs subordonnés pour l'achat de bâtiments et les travaux de construction, d'agrandissement et de transformation d'infrastructures sportives Subsides aux pouvoirs subordonnés pour la rénovation de commissariats dans le cadre des contrats de sécurité	C. Picque C. Picque
Subsides aux pouvoirs subordonnés pour la rénovation de commissariats dans le cadre des contrats de sécurité	C. Picque
Subsides aux pouvoirs subordonnés pour des réalisations d'éclairage public dans le cadre des contrats de sécurité	C. Picque
Subsides aux pouvoirs subordonnés pour des réalisations d'éclairage public dans le cadre des contrats de sécurité	C. Picque
Subsides octroyés annuellement en vertu de l'ordonnance du 16 juillet 1998 relative à l'octroi de subsides destinés à encourager la réalisation d'investissements d'intérêt public Subsides octroyés annuellement en vertu de l'ordonnance du 16 juillet 1998 relative à l'octroi de subsides destinés à encourager la réalisation d'investissements d'intérêt public	C. Picque C. Picque
Dotation au Service régional de Financement des Investissements communaux Dotation au Service régional de Financement des Investissements communaux	C. Picque C. Picque
Participation dans les frais de logement - culte orthodoxe Intervention dans le déficit des fabriques cathédrales Intervention dans le déficit des fabriques cathédrales Intervention dans le déficit pour le culte orthodoxe Intervention dans le déficit pour le culte orthodoxe Participation dans les frais de logement de l'évêque Financement de l'assistance morale laïque Nouvelles interventions dans le financement des cultes et de la laïcité organisée Dépenses de toute nature liées au culte islamique	C. Picque C. Picque C. Picque C. Picque C. Picque C. Picque C. Picque C. Picque C. Picque C. Picque C. Picque
Frais d'études, d'expertises, de publications, d'information et d'animation en matière de politique sociale du logement Frais d'études, d'expertises, de publications, d'information et d'animation en matière de politique sociale du logement Frais de voyage du ministre chargé du Logement et des membres de son Cabinet, y compris les frais de représentation, de réception et de cérémonie	F. Dupuis F. Dupuis F. Dupuis
Frais liés à l'exposition relatives au logement Frais liés à l'exposition relatives au logement Rencontre européenne des ministres du Logement Frais d'avocats Mise en oeuvre du plan pour l'avenir du Logement à Bruxelles	F. Dupuis F. Dupuis F. Dupuis F. Dupuis F. Dupuis
Subsides aux organismes et groupements qui s'occupent de la promotion et de l'aménagement de la politique sociale du logement ou qui y contribuent par l'étude, la propagande, l'action intégrée ou le partenariat avec d'autres acteurs publics	F. Dupuis
Frais de fonctionnement du Conseil Consultatif du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale Frais de fonctionnement du Centre d'Information Logement de la Région Bruxelloise Dotation à la Régie foncière pour les frais de location et d'entretien des locaux du Centre d'Information sur le Logement de la Région Bruxelloise	F. Dupuis F. Dupuis F. Dupuis
Dépenses de toute nature liée à l'observatoire du logement Intervention de solidarité dans les déficits de sociétés de logement agréées Remboursement aux sociétés de construction agréées par la SLRB des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de famille Remboursement aux sociétés hébergeant des services d'aides à la vie journalière des surcoûts de charges locatives liées à la présence des personnes handicapées.	F. Dupuis F. Dupuis F. Dupuis F. Dupuis
Activités culturelles dans le logement social Dotation à la SLRB pour la construction, la rénovation et la réhabilitation des logements sociaux Dotation à la SLRB pour la construction, la rénovation et la réhabilitation des logements sociaux Dotation à la SLRB pour la construction, la rénovation et la réhabilitation des logements sociaux	F. Dupuis F. Dupuis F. Dupuis F. Dupuis

15.24.23.81.11.f	Dotatie aan de BGHM voor de bouw en de herwaardering van sociale woningen
15.24.29.51.11.b	Toelagen voor de aankoop, de bouw, de renovatie en de herwaardering van sociale woningen en hun omgeving
15.24.29.51.11.c	Toelagen voor de aankoop, de bouw, de renovatie en de herwaardering van sociale woningen en hun omgeving
15.24.30.31.22.a	Allerlei uitgaven verbonden met het uitvoeren van het toekomstplan voor de huisvesting te Brussel
15.24.33.51.11.c	Dotatie aan de BGHM voor de bouw van sociale en middelgrote woningen en voor maatregelen vervat in de regeringsverklaring
15.24.34.31.22.e	Toewijzing van de stedenbouwkundige lasten aan de huisvesting via de BGHM
15.24.34.31.22.f	Toewijzing van de stedenbouwkundige lasten aan de huisvesting via de BGHM
15.25.21.81.21.a	Deelname in het kapitaal van de BGHM en sommige OVM
15.25.22.31.22.a	Werkingsdotatie aan de BGHM
15.25.23.31.22.a	Ter beschikking stellen van personeel aan openbare vastgoedmaatschappijen
15.25.25.31.22.a	Toelage voor werkingskosten aan de Adviesraad voor de huurders
15.25.26.31.22.a	Sociale cohesie
15.25.26.31.22.d	Sociale cohesie
15.31.21.53.10.a	Kredieten ter aanmoediging van de privé-eigendom
15.32.21.51.30.a	Betaling aan financiële instellingen van de waarborg voor goede afloop op hypothecaire leningen
15.41.21.51.11.a	Dotatie aan het Woningfonds van de Gezinnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
15.51.21.52.20.a	Toelagen aan instellingen en verenigingen die instaan voor het sociaal huisvestingsbeleid of die daartoe bijdragen door geïntegreerde werking of door samenwerking met andere openbare instanties
15.52.21.51.11.a	Toelage aan de BGHM voor het dekken van de bouwmeerkosten, voortvloeiend uit het pilootproject « La Marolle »
15.53.21.53.20.a	Huurwaarborg
15.53.22.33.00.a	Toelagen aan de v.z.w.'s « Sociale Immobiliënkantoren (SIK) »
15.53.23.34.30.a	Verhuizingstoelagen en toelagen voor het gedeeltelijk dekken van de huur verschuldigd door uit krotwoningen geëvacueerde personen, alsmede van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning
15.60.23.31.11.a	Toelage aan de BGHM om de beheerskosten te dekken van het Amortisatiefonds van de leningen voor sociale huisvesting (ALESH)
15.60.24.31.11.a	Betaling van de interest voor leningen die door het Woningfonds van de Gezinnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden aangegaan en die overeenkomstig de terzake geldende besluiten ten laste van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest valt
15.71.21.12.11.a	Beroep op experts
15.71.22.34.31.a	Herhuisvestingstoelage, verhuis- of installatiekosten, huurwaarborg
15.71.22.34.31.e	Herhuisvestingstoelage, verhuis- of installatiekosten, huurwaarborg
15.71.22.34.31.f	Herhuisvestingstoelage, verhuis- of installatiekosten, huurwaarborg
15.71.23.38.59.a	Terugbetaling van klachtenkosten
15.71.24.12.11.a	Allerlei maatregelen ter promotie van de normen inzake gezondheid, veiligheid en uitrusting
16.02.23.12.11.a	Advocatenkosten
16.11.21.12.11.a	Studiekosten in verband met stedelijke ontwikkeling, planificatie en stedebouw. Deelnemings- en organisatiekosten van wedstrijden, conferenties en tentoonstellingen inbegrepen het Huis van de Stedebouw. Aanmaak en verdeling van wetenschappelijke documenten
16.11.21.12.11.d	Studiekosten in verband met stedelijke ontwikkeling, planificatie en stedebouw. Deelnemings- en organisatiekosten van wedstrijden, conferenties en tentoonstellingen inbegrepen het Huis van de Stedebouw. Aanmaak en verdeling van wetenschappelijke documenten
16.11.22.12.11.a	Werkingskosten van de adviescommissies en van andere commissies en werkgroepen, alsmede elke uitgave voor prestaties van derden inzake ruimtelijke ordening en stedenbouw, met uitzondering van de Colleges en overlegcommissies
16.11.24.12.11.a	Studiekosten in verband met de ruimtelijke ordening van het Gewest, alsmede kosten van de eruit voortvloeiende ontwikkelings- en aanlegplannen. - Kosten voor de studies en experimenten inzake stadsvernieuwing. - Publicatiekosten van die studies
16.11.26.33.00.a	Toelagen voor het houden van tentoonstellingen en conferenties, alsmede voor werken en wedstrijden in verband met de ruimtelijke ordening en stedenbouw, met inbegrip van de uitgaven voor vorming
16.11.27.12.21.a	Mandaat CIBG
16.11.27.12.21.d	Mandaat CIBG
16.11.31.12.11.a	Allerhande uitgaven ter studie en steun van de handelsactiviteit
16.11.32.12.11.b	Allerhande uitgaven ter verfraaiing van de stad
16.11.32.12.11.c	Allerhande uitgaven ter verfraaiing van de stad
16.12.21.12.11.a	Toelagen voor het beleid inzake de harmonische ontwikkeling van de wijken, met inbegrip van het vormingsbeleid
16.15.21.35.00.b	Tussenkomst van het Gewest in de Europese programma's of andere internationale organisaties
16.15.21.35.00.c	Tussenkomst van het Gewest in de Europese programma's of andere internationale organisaties
16.15.21.35.00.e	Tussenkomst van het Gewest in de Europese programma's of andere internationale organisaties
16.15.21.35.00.f	Tussenkomst van het Gewest in de Europese programma's of andere internationale organisaties
16.16.01.12.11.a	Studiekosten inzake stedenbouw - Kosten van deelname aan en de organisatie van wedstrijden, conferenties en tentoonstellingen. Opmaak en verspreiding van wetenschappelijke documenten, informatie, films, materieel en andere uitgaven van dezelfde aard
16.16.02.12.11.a	Werkingskosten van colleges en overlegcommissies
16.16.03.33.00.a	Toelagen voor het organiseren van tentoonstellingen en conferenties, alsook voor werken en wedstrijden inzake stedenbouw
16.21.21.43.22.a	Toelagen aan de gemeenten voor het aanmaken en verspreiden van informatie inzake stedenbouw, ruimtelijke

Dotation à la SLRB pour la construction, la rénovation et la réhabilitation des logements sociaux	F. Dupuis
Subsides destinés à l'acquisition, la construction, la rénovation et à la réhabilitation de logements sociaux et de leurs abords	F. Dupuis
Subsides destinés à l'acquisition, la construction, la rénovation et à la réhabilitation de logements sociaux et de leurs abords	F. Dupuis
Dépenses de toute nature en lien avec la mise en oeuvre du Plan pour l'avenir du Logement à Bruxelles	F. Dupuis
Dotation à la SLRB pour la construction de logements sociaux et moyens contenus dans la déclaration gouvernementale	F. Dupuis
Affectation des charges d'urbanisme au logement via la SLRB	A. Hutchinson
Affectation des charges d'urbanisme au logement via la SLRB	F. Dupuis
Participation au capital de la SLRB et de certaines SISP	F. Dupuis
Dotation de fonctionnement à la SLRB	F. Dupuis
Mise à disposition de personnel dans les sociétés immobilières de service public	F. Dupuis
Dotation de fonctionnement au conseil consultatif des locataires	F. Dupuis
Cohésion sociale	F. Dupuis
Cohésion sociale	F. Dupuis
Crédits destinés à encourager la promotion de la propriété privée	F. Dupuis
Païement aux organismes financiers de la garantie de bonne fin sur les prêts hypothécaires	F. Dupuis
Dotation au Fonds du Logement des Familles de la Région de Bruxelles-Capitale	F. Dupuis
Subsides aux organismes et groupements qui s'occupent de la politique sociale du logement ou qui y contribuent par l'action intégrée ou par le partenariat avec d'autres acteurs publics	F. Dupuis
Subvention à la SLRB en vue de couvrir les surcoûts de la construction du projet pilote « La Marolle »	F. Dupuis
Garantie locative	F. Dupuis
Subsides aux a.s.b.l. « Agences immobilières sociales (AIS) »	F. Dupuis
Allocations de déménagement et subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ainsi que les frais d'installation dans un nouveau logement	F. Dupuis
Subvention à la SLRB pour couvrir les frais de gestion du Fonds d'amortissement des emprunts du logement social (FADELS)	F. Dupuis
Païement de l'intérêt mis à charge de la Région de Bruxelles-Capitale conformément aux arrêtés en la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du Logement des Familles de la Région de Bruxelles-Capitale	F. Dupuis
Recours à des experts	F. Dupuis
Allocation de relogement, frais de déménagement ou d'installation, garantie locative	F. Dupuis
Allocation de relogement, frais de déménagement ou d'installation, garantie locative	F. Dupuis
Allocation de relogement, frais de déménagement ou d'installation, garantie locative	F. Dupuis
Remboursement de frais de plaintes	F. Dupuis
Mesures diverses de promotion des normes de salubrité, sécurité et équipement	F. Dupuis
Frais d'avocat	F. Dupuis
Frais d'études relatifs à l'aménagement du territoire, planification et urbanisme. Frais de participation et d'organisation de concours, conférences et expositions, y compris la Maison de l'Urbanisme. Confection et diffusion de documents scientifiques d'	C. Picque
Frais d'études relatifs à l'aménagement du territoire, planification et urbanisme. Frais de participation et d'organisation de concours, conférences et expositions, y compris la Maison de l'Urbanisme. Confection et diffusion de documents scientifiques, d'	C. Picque
Frais de fonctionnement des commissions consultatives, des autres commissions et groupes de travail, ainsi que toute prestation de tiers relative à l'aménagement du territoire et à l'urbanisme, à l'exception des Collèges et des commissions de concertation.	C. Picque
Frais d'études relatifs à l'aménagement du territoire et frais d'élaboration des plans de développement et d'aménagement qui en résultent. – Frais d'études et d'expérimentations en matière de rénovation urbaine. – Frais de publication de ces études	C. Picque
Subventions pour l'organisation d'expositions et de conférences ainsi que pour des travaux et concours ayant trait à l'aménagement du territoire et à l'urbanisme, en ce compris les dépenses pour formation	C. Picque
Mandat CIRB	G. Vanhengel
Mandat CIRB	G. Vanhengel
Dépenses de toute nature en vue d'étudier et de soutenir l'activité commerciale	C. Picque
Dépenses de toute nature contribuant à l'embellissement de la ville	C. Picque
Dépenses de toute nature contribuant à l'embellissement de la ville	C. Picque
Subventions relatives aux politiques de développement intégré des quartiers, en ce compris la politique de formation	C. Picque
Intervention de la Région dans les programmes européens ou d'autres organisations internationales	C. Picque
Intervention de la Région dans les programmes européens ou d'autres organisations internationales	C. Picque
Intervention de la Région dans les programmes européens ou d'autres organisations internationales	C. Picque
Intervention de la Région dans les programmes européens ou d'autres organisations internationales	C. Picque
Frais d'études relatifs à l'urbanisme - Frais de participation, d'organisation de concours, conférences et expositions. Confection et diffusion de documents scientifiques, d'information, films, matériel et autres dépenses de même nature.	F. Dupuis
Frais de fonctionnement des Collèges et des commissions de concertation.	F. Dupuis
Subventions pour l'organisation d'expositions et de conférences ainsi que pour des travaux et concours ayant trait à l'Urbanisme	F. Dupuis
Subsides aux communes pour la production et la diffusion d'informations en matière d'urbanisme, d'aménagement	F. Dupuis

	<p>ordering en stadsvernieuwing</p> <p>16.21.21.43.22.b Toelagen aan de gemeenten voor het aanmaken en verspreiden van informatie inzake stedenbouw, ruimtelijke ordening en stadsvernieuwing</p> <p>16.21.21.43.22.c Toelagen aan de gemeenten voor het aanmaken en verspreiden van informatie inzake stedenbouw, ruimtelijke ordening en stadsvernieuwing</p> <p>16.21.22.63.21.b Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor het opmaken van bijzondere bestemmingsplannen</p> <p>16.21.22.63.21.c Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor het opmaken van bijzondere bestemmingsplannen</p> <p>16.21.23.63.21.b Toelagen aan de gemeenten voor het aankopen van verwaarloosde gebouwen</p> <p>16.21.23.63.21.c Toelagen aan de gemeenten voor het aankopen van verwaarloosde gebouwen</p> <p>16.21.25.63.21.b Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor het opmaken van gemeentelijke ontwikkelingsplannen</p> <p>16.21.25.63.21.c Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor het opmaken van gemeentelijke ontwikkelingsplannen</p> <p>16.22.21.12.11.a Prestaties van derden in het kader van de stadsvernieuwing</p> <p>16.22.21.12.11.d Prestaties van derden in het kader van de stadsvernieuwing</p> <p>16.22.22.43.22.a Toelagen voor het organiseren van studiedagen en andere activiteiten inzake stadsvernieuwing</p> <p>16.22.23.63.21.b Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor stadsvernieuwing. – Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor het vernieuwen en saneren van openbare gebouwen in het kader van de stadsvernieuwing en de ruimtelijke ordening</p> <p>16.22.23.63.21.c Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor stadsvernieuwing. – Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor het vernieuwen en saneren van openbare gebouwen in het kader van de stadsvernieuwing en de ruimtelijke ordening</p> <p>16.22.23.63.21.e Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor stadsvernieuwing. – Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor het vernieuwen en saneren van openbare gebouwen in het kader van de stadsvernieuwing en de ruimtelijke ordening</p> <p>16.22.23.63.21.f Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor stadsvernieuwing. – Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor het vernieuwen en saneren van openbare gebouwen in het kader van de stadsvernieuwing en de ruimtelijke ordening</p> <p>16.30.21.12.11.a Allerhande uitgaven ter bevordering van premies aan privé-personen en de toekenning ervan te vergemakkelijken</p> <p>16.30.22.12.21.a Mandaatovereenkomst CIBG – premies</p> <p>16.30.23.12.11.a Advocatenkosten</p> <p>16.30.24.33.00.a Toelagen met het oog op de promotie van de premies</p> <p>16.31.21.53.10.a Premies aan privé-personen voor gevelreiniging</p> <p>16.33.21.53.10.a Premies bestemd ter aanmoediging van de renovatie van privé-woningen en de woningsanering</p> <p>16.41.21.41.40.a Dotatie aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van Brussel</p> <p>16.41.22.41.40.a Kredieten voor het dekken van de werkingskosten van de GOMB in verband met het voormalig Militair Hospitaal</p> <p>16.43.21.85.14.b Kredietverlening voor het dekken van de investeringen inzake stadsvernieuwing van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van Brussel</p> <p>16.43.21.85.14.c Kredietverlening voor het dekken van de investeringen inzake stadsvernieuwing van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van Brussel</p> <p>16.43.22.61.41.b Toelage aan de GOMB voor de aanleg van het park en het wegennet op het terrein van het voormalig Militair Hospitaal</p> <p>16.43.22.61.41.c Toelage aan de GOMB voor de aanleg van het park en het wegennet op het terrein van het voormalig Militair Hospitaal</p> <p>16.50.24.61.31.a Dotatie aan de Grondregie voor de verlaten bedrijfsruimten</p> <p>16.70.21.12.11.a Promotie-, verspreidings- en publicatieuitgaven</p> <p>16.70.21.12.11.d Promotie-, verspreidings- en publicatieuitgaven</p> <p>16.70.22.12.11.a Studiekosten en publicatiekosten van deze studies - Prestaties van derden</p> <p>16.81.21.12.11.a Kosten voor studies en expertisen en het beheer van dossiers uitgevoerd door derden</p> <p>16.81.22.33.00.a Toelagen aan instellingen en privé-verenigingen</p> <p>16.81.23.61.30.a Dotatie aan de dienst voor afzonderlijk beheer voor de herwaarderding van de kwetsbare wijken – stadsrenovatie</p> <p>16.81.23.61.30.b Dotatie aan de dienst voor afzonderlijk beheer voor de herwaarderding van de kwetsbare wijken – stadsrenovatie</p> <p>16.81.23.61.30.c Dotatie aan de dienst voor afzonderlijk beheer voor de herwaarderding van de kwetsbare wijken – stadsrenovatie</p> <p>16.81.24.61.30.b Dotatie aan de dienst voor afzonderlijk beheer voor de herwaarderding van de kwetsbare wijken – wijkcontracten</p> <p>16.81.24.61.30.c Dotatie aan de dienst voor afzonderlijk beheer voor de herwaarderding van de kwetsbare wijken – wijkcontracten</p> <p>16.81.25.33.00.a Werking van het Gewestelijk Secretariaat voor Stedelijke Ontwikkeling</p> <p>16.81.26.33.00.a Subsidie aan Regionaal Secretariaat voor Stedelijke Ontwikkeling om de herwaarderding van de wijken te stimuleren</p> <p>16.81.27.43.22.a Ondersteuningsbeleid voor de wijkcontracten</p> <p>16.81.28.33.00.a Steun aan de Zinneke Parade</p> <p>17.10.21.12.11.a Kosten wegens deelname aan en voor het houden van wedstrijden, conferenties en tentoonstellingen. Opmaak en verspreiding van wetenschappelijke documenten met inbegrip van audiovisuele middelen. Studiekosten, proefnemingen en hun publicatie inbegrepen. Andere uitgaven</p> <p>17.10.22.33.00.a Toelagen aan verenigingen voor studies en activiteiten in verband met de bescherming en herwaarderding van de monumenten en landschappen</p> <p>17.10.22.33.00.d Toelagen aan verenigingen voor studies en activiteiten in verband met de bescherming en herwaarderding van de monumenten en landschappen</p> <p>17.10.23.12.11.a Advocatenkosten</p> <p>17.10.24.41.40.a mandaatovereenkomst CIBG – monumenten en landschappen</p> <p>17.40.21.52.10.b Steun voor de conservering of de reconstructie van het erfgoed</p>
--	--

du territoire et de rénovation urbaine	C. Picque
Subsides aux communes pour la production et la diffusion d'informations en matière d'urbanisme, d'aménagement du territoire et de rénovation urbaine	C. Picque
Subsides aux communes pour la production et la diffusion d'informations en matière d'urbanisme, d'aménagement du territoire et de rénovation urbaine	C. Picque
Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'élaboration de plans particuliers d'affectation du sol	F. Dupuis
Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'élaboration de plans particuliers d'affectation du sol	F. Dupuis
Subsides aux communes en vue de procéder à l'acquisition d'immeubles laissés à l'abandon	C. Picque
Subsides aux communes en vue de procéder à l'acquisition d'immeubles laissés à l'abandon	C. Picque
Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'élaboration des plans communaux de développement	C. Picque
Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'élaboration des plans communaux de développement	C. Picque
Prestations de tiers dans le cadre de la rénovation urbaine	C. Picque
Prestations de tiers dans le cadre de la rénovation urbaine	C. Picque
Subsides pour l'organisation de journées d'études et autres activités en matière de rénovation urbaine	C. Picque
Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation urbaine. – Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation et l'assainissement des immeubles publics dans le cadre de la rénovation urbaine et de l'aména	C. Picque
Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation urbaine. – Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation et l'assainissement des immeubles publics dans le cadre de la rénovation urbaine et de l'aména	C. Picque
Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation urbaine. – Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation et l'assainissement des immeubles publics dans le cadre de la rénovation urbaine et de l'aména	C. Picque
Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation urbaine. – Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation et l'assainissement des immeubles publics dans le cadre de la rénovation urbaine et de l'aména	C. Picque
Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation urbaine. – Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation et l'assainissement des immeubles publics dans le cadre de la rénovation urbaine et de l'aména	C. Picque
Dépenses de toute nature en vue de promouvoir les primes aux particuliers et d'en faciliter l'octroi	E. Huytebroeck
Conventions de mandat CIRB – primes	G. Vanhengel
Frais d'avocat	E. Huytebroeck
Subsides en vue de la promotion des primes	E. Huytebroeck
Primes aux personnes privées pour le ravalement de façades	E. Huytebroeck
Primes destinées à encourager la rénovation de biens privés et l'assainissement de l'habitat	E. Huytebroeck
Dotations à la Société de Développement régional de Bruxelles	C. Picque
Crédits destinés à couvrir les frais de fonctionnement de la SDRB liés à l'ex-Hôpital Militaire	C. Picque
Octroi de crédits en vue de couvrir les investissements en matière de rénovation urbaine de la Société de Développement régional de Bruxelles	C. Picque
Octroi de crédits en vue de couvrir les investissements en matière de rénovation urbaine de la Société de Développement régional de Bruxelles	C. Picque
Subvention à la SDRB relative à l'aménagement du parc et des voiries du site de l'ex-Hôpital Militaire	C. Picque
Subvention à la SDRB relative à l'aménagement du parc et des voiries du site de l'ex-Hôpital Militaire	C. Picque
Dotations à la Régie foncière pour les sites d'activités économiques inexploités	C. Picque
Dépenses de promotion, de diffusion et de publication	C. Picque
Dépenses de promotion, de diffusion et de publication	C. Picque
Frais d'études et frais de publication de ces études - Prestations de tiers	C. Picque
Frais d'étude, d'expertise et de gestion de dossiers effectués par des tiers	C. Picque
Subventions à des organismes et des associations privés	C. Picque
Dotations au service à gestion séparée pour la revitalisation des quartiers fragilisés – rénovation urbaine	C. Picque
Dotations au service à gestion séparée pour la revitalisation des quartiers fragilisés – rénovation urbaine	C. Picque
Dotations au service à gestion séparée pour la revitalisation des quartiers fragilisés – rénovation urbaine	C. Picque
Dotations au service à gestion séparée pour la revitalisation des quartiers fragilisés – contrats de quartiers	C. Picque
Dotations au service à gestion séparée pour la revitalisation des quartiers fragilisés – contrats de quartiers	C. Picque
Fonctionnement du secrétariat Régional pour le développement urbain	C. Picque
Subside au Secrétariat Régional pour le Développement Urbain pour la promotion de la revitalisation des quartiers	C. Picque
Politique de soutien à la mise en œuvre des Contrats de quartiers	C. Picque
Soutien à la Zinneke Parade	C. Picque
Frais de participade concours, conférences et expositions. Confection et diffusion de documents scientifiques, y compris des moyens audiovisuels. Frais d'études en ce compris les expérimentations et leur publication. Autres	E. Kir
Subventions aux associations en vue d'études et d'activités concernant la défense et la mise en valeur des monuments et sites	E. Kir
Subventions aux associations en vue d'études et d'activités concernant la défense et la mise en valeur des monuments et sites	E. Kir
Frais d'avocat	E. Kir
Mandat CIRB – monuments et sites	G. Vanhengel
Aide à la conservation ou la reconstruction du patrimoine	E. Kir

17.40.21.52.10.c	Steun voor de conservering of de reconstructie van het erfgoed
17.40.22.53.10.b	Toelagen aan particulieren tot dekking van het beleid inzake monumenten en landschappen
17.40.22.53.10.c	Toelagen aan particulieren tot dekking van het beleid inzake monumenten en landschappen
17.40.24.63.21.b	Toelagen aan openbare besturen tot dekking van het beleid inzake monumenten en landschappen
17.40.24.63.21.c	Toelagen aan openbare besturen tot dekking van het beleid inzake monumenten en landschappen
17.40.25.63.21.b	Verbintenissen van de ex-provincie Brabant ten overstaan van de openbare sector
17.40.25.63.21.c	Verbintenissen van de ex-provincie Brabant ten overstaan van de openbare sector
17.40.26.71.32.b	Kosten inzake aankoop, huur of onteigening van beschermde goederen
17.40.26.71.32.c	Kosten inzake aankoop, huur of onteigening van beschermde goederen
17.40.27.53.00.b	Kredieten bestemd voor het ambtshalve verwezenlijken van de door de eigenaars van beschermde goederen niet uitgevoerde werken
17.40.27.53.00.c	Kredieten bestemd voor het ambtshalve verwezenlijken van de door de eigenaars van beschermde goederen niet uitgevoerde werken
17.40.28.12.11.b	Uitgaven verbonden aan de uitvoering van werken aan beschermde goederen door de dienst Monumenten en Landschappen inbegrepen de uitgaven in verband met het samenwerkingsakkoord met de Federale Staat
17.40.28.12.11.c	Uitgaven verbonden aan de uitvoering van werken aan beschermde goederen door de dienst Monumenten en Landschappen inbegrepen de uitgaven in verband met het samenwerkingsakkoord met de Federale Staat
17.50.21.12.11.a	KCML – Werkingsuitgaven
17.50.22.74.22.a	KCML – Investeringsuitgaven
18.11.21.41.40.a	Werkingsstoeilage aan het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM)
18.11.22.41.40.e	Toelage aan het BIM voor het dekken van de uitgaven inzake het « Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna »
18.11.22.41.40.f	Toelage aan het BIM voor het dekken van de uitgaven inzake het « Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna »
18.11.23.41.40.e	Toelage aan het BIM voor het dekken van de uitgaven inzake het « Fonds voor de bescherming van het milieu »
18.11.23.41.40.f	Toelage aan het BIM voor het dekken van de uitgaven inzake het « Fonds voor de bescherming van het milieu »
18.12.21.41.40.a	Dotatie aan het Gewestelijk Agentschap voor Netheid
18.41.21.12.11.a	Allerhande uitgaven betreffende de studie van de hydrologie, het onderhoud en de controle van oppervlaktewater
18.41.21.12.11.d	Allerhande uitgaven betreffende de studie van de hydrologie, het onderhoud en de controle van oppervlaktewater
18.42.21.51.11.b	Toelagen aan de Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie (BIWD) bestemd voor het verbeteren, het wijzigen en het uitbreiden van het waterdistributienet
18.42.21.51.11.c	Toelagen aan de Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie (BIWD) bestemd voor het verbeteren, het wijzigen en het uitbreiden van het waterdistributienet
18.43.21.73.41.b	Werken inzake waterproductie en -distributie, en uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 11 en 15 van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen, met inbegrip van studies en expertises
18.43.21.73.41.c	Werken inzake waterproductie en -distributie, en uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 11 en 15 van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen, met inbegrip van studies en expertises
18.51.21.12.11.a	Allerhande uitgaven, studies, publicaties, colloquia en tentoonstellingen
18.51.21.12.11.d	Allerhande uitgaven, studies, publicaties, colloquia en tentoonstellingen
18.51.22.12.11.d	Vergoeding van de BIWD
18.51.22.12.11.e	Vergoeding van de BIWD
18.51.22.12.11.f	Vergoeding van de BIWD
18.51.24.35.20.a	Toelage voor de deelname aan de Scheldecommissie en de Maascommissie
18.51.25.12.11.a	Uitgaven en juridische kosten inzake het waterbeleid
18.51.26.33.00.a	Toelagen voor verenigingen tot verbetering van de waterkwaliteit
18.52.21.12.11.e	Prestaties van derden, studies, publicaties, aankoop van goederen en diensten, ...
18.52.21.12.11.f	Prestaties van derden, studies, publicaties, aankoop van goederen en diensten, ...
18.52.22.12.11.a	Exploitatie-uitgaven
18.52.22.12.11.d	Exploitatie-uitgaven
18.52.23.51.11.b	Toelagen aan concessiehouders
18.52.23.51.11.c	Toelagen aan concessiehouders
18.52.25.73.41.b	Werken inzake waterzuiveringsstations, collectoren en stormbekkens, en studies in verband ermee
18.52.25.73.41.c	Werken inzake waterzuiveringsstations, collectoren en stormbekkens, en studies in verband ermee
18.52.25.73.41.e	Werken inzake waterzuiveringsstations, collectoren en stormbekkens, en studies in verband ermee
18.52.25.73.41.f	Werken inzake waterzuiveringsstations, collectoren en stormbekkens, en studies in verband ermee
18.52.26.73.21.a	Geschillen inzake investeringen voor zuiveringsstations, stormbekkens,...
18.52.30.51.11.e	Toelagen aan intercommunales in het kader van gemeentelijke rioleringsplannen
18.52.30.51.11.f	Toelagen aan intercommunales in het kader van gemeentelijke rioleringsplannen
18.52.31.12.11.b	Toelagen in het kader van de renovatie van de zwembaden
18.52.31.12.11.c	Toelagen in het kader van de renovatie van de zwembaden
18.52.32.61.40.b	Dotatie aan het Fonds voor de financiering van het waterbeleid
18.52.32.61.40.c	Dotatie aan het Fonds voor de financiering van het waterbeleid
18.52.32.61.40.e	Dotatie aan het Fonds voor de financiering van het waterbeleid
18.52.32.61.40.f	Dotatie aan het Fonds voor de financiering van het waterbeleid
18.60.21.31.11.a	Aandeel van het Gewest in de rentelasten en kosten van de leningen van de BIWD
18.60.22.51.11.a	Aandeel van het Gewest in de aflossingslasten van de leningen van de BIWD

Aide à la conservation ou la reconstruction du patrimoine	E. Kir
Subventions aux particuliers destinées à couvrir la politique des monuments et des sites	E. Kir
Subventions aux particuliers destinées à couvrir la politique des monuments et des sites	E. Kir
Subventions aux pouvoirs publics en vue de couvrir la politique des monuments et des sites	E. Kir
Subventions aux pouvoirs publics en vue de couvrir la politique des monuments et des sites	E. Kir
Engagements de l'ex-province du Brabant envers le secteur public	E. Kir
Engagements de l'ex-province du Brabant envers le secteur public	E. Kir
Frais d'acquisition, de location ou d'expropriation de biens classés	E. Kir
Frais d'acquisition, de location ou d'expropriation de biens classés	E. Kir
Crédits destinés à la réalisation d'office de travaux non exécutés par les propriétaires de biens classés	E. Kir
Crédits destinés à la réalisation d'office de travaux non exécutés par les propriétaires de biens classés	E. Kir
Dépenses liées à la réalisation de travaux exécutés, par le Service des Monuments et des Sites, à des biens protégés y compris les dépenses liées à l'accord de coopération avec l'Etat fédéral	E. Kir
Dépenses liées à la réalisation de travaux exécutés, par le Service des Monuments et des Sites, à des biens protégés y compris les dépenses liées à l'accord de coopération avec l'Etat fédéral	E. Kir
CRMS – Dépenses de fonctionnement	E. Kir
CRMS – Dépenses d'investissement	E. Kir
Subvention de fonctionnement à l'Institut bruxellois de la Gestion de l'Environnement (IBGE)	E. Huytebroeck
Subside à l'IBGE pour couvrir les dépenses relevant du « Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au repoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune »	E. Huytebroeck
Subside à l'IBGE pour couvrir les dépenses relevant du « Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au repoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune »	E. Huytebroeck
Subside à l'IBGE pour couvrir les dépenses relevant du « Fonds pour la protection de l'Environnement »	E. Huytebroeck
Subside à l'IBGE pour couvrir les dépenses relevant du « Fonds pour la protection de l'Environnement »	E. Huytebroeck
Dotations à l'Agence régionale pour la Propreté	E. Kir
Dépenses généralement quelconques relatives aux études hydrauliques, à l'entretien et au contrôle des eaux de surface	E. Huytebroeck
Dépenses généralement quelconques relatives aux études hydrauliques, à l'entretien et au contrôle des eaux de surface	E. Huytebroeck
Subsides à l'Intercommunale bruxelloise de Distribution d'Eau (IBDE) destinés à l'amélioration, la transformation et l'extension du réseau de distribution d'eau	E. Huytebroeck
Subsides à l'Intercommunale bruxelloise de Distribution d'Eau (IBDE) destinés à l'amélioration, la transformation et l'extension du réseau de distribution d'eau	E. Huytebroeck
Travaux liés à la production et à la distribution d'eau et dépenses découlant de l'application des articles 11 et 15 de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables, en ce compris les études et expertises	E. Huytebroeck
Travaux liés à la production et à la distribution d'eau et dépenses découlant de l'application des articles 11 et 15 de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables, en ce compris les études et expertises	E. Huytebroeck
Dépenses de toute nature, études, publications, colloques et expositions	E. Huytebroeck
Dépenses de toute nature, études, publications, colloques et expositions	E. Huytebroeck
Rétribution de l'IBDE	E. Huytebroeck
Rétribution de l'IBDE	E. Huytebroeck
Rétribution de l'IBDE	E. Huytebroeck
Subvention pour la participation aux Commissions Escaut-Meuse	E. Huytebroeck
Dépenses et frais juridiques en matière de la politique de l'eau	E. Huytebroeck
Subsides à des associations œuvrant à la mise en valeur de la qualité de l'eau	E. Huytebroeck
Prestations de tiers, études, publications, achats de biens et de services, ...	E. Huytebroeck
Prestations de tiers, études, publications, achats de biens et de services, ...	E. Huytebroeck
Dépenses d'exploitation	E. Huytebroeck
Dépenses d'exploitation	E. Huytebroeck
Subsides aux concessionnaires	E. Huytebroeck
Subsides aux concessionnaires	E. Huytebroeck
Travaux en matière de stations d'épuration, collecteurs et bassins d'orage, et études y afférentes	E. Huytebroeck
Travaux en matière de stations d'épuration, collecteurs et bassins d'orage, et études y afférentes	E. Huytebroeck
Travaux en matière de stations d'épuration, collecteurs et bassins d'orage, et études y afférentes	E. Huytebroeck
Travaux en matière de stations d'épuration, collecteurs et bassins d'orage, et études y afférentes	E. Huytebroeck
Litiges en investissements pour stations d'épurations, bassins d'orages,...	E. Huytebroeck
Subsides aux intercommunales dans le cadre des plans d'égouttage communal	E. Huytebroeck
Subsides aux intercommunales dans le cadre des plans d'égouttage communal	E. Huytebroeck
Subvention dans le cadre de la rénovation des installations des piscines	E. Huytebroeck
Subvention dans le cadre de la rénovation des installations des piscines	E. Huytebroeck
Dotations au Fonds pour le financement de la politique de l'eau	E. Huytebroeck
Dotations au Fonds pour le financement de la politique de l'eau	E. Huytebroeck
Dotations au Fonds pour le financement de la politique de l'eau	E. Huytebroeck
Dotations au Fonds pour le financement de la politique de l'eau	E. Huytebroeck
Part de la Région dans les charges d'intérêts et frais des emprunts de l'IBDE	E. Huytebroeck
Part de la Région dans les charges d'amortissement des emprunts de l'IBDE	E. Huytebroeck

21.11.22.12.11.a	Onkosten voor studies, experimenten, expertises, publicaties, sensibiliseringscampagnes en -communicatie, en diverse kosten met betrekking tot energie
21.11.22.12.11.b	Onkosten voor studies, experimenten, expertises, publicaties, sensibiliseringscampagnes en -communicatie, en diverse kosten met betrekking tot energie
21.11.22.12.11.c	Onkosten voor studies, experimenten, expertises, publicaties, sensibiliseringscampagnes en -communicatie, en diverse kosten met betrekking tot energie
21.11.22.12.11.d	Onkosten voor studies, experimenten, expertises, publicaties, sensibiliseringscampagnes en -communicatie, en diverse kosten met betrekking tot energie
21.11.24.33.00.a	Toelagen ter bevordering van het Rationele Energie Gebruik (REG), hernieuwbare energieën en technologische verbeteringen (rendement, vervanging)
21.12.22.33.00.b	Toelagen aan niet-commerciële organismen voor acties en studies in verband met maatregelen REV en voor het beroep doen op hernieuwbare energiebronnen
21.12.22.33.00.c	Toelagen aan niet-commerciële organismen voor acties en studies in verband met maatregelen REV en voor het beroep doen op hernieuwbare energiebronnen
21.12.23.43.22.b	Toelagen aan de openbare sector voor acties en studies in verband met maatregelen REV en voor het beroep doen op hernieuwbare energiebronnen
21.12.23.43.22.c	Toelagen aan de openbare sector voor acties en studies in verband met maatregelen REV en voor het beroep doen op hernieuwbare energiebronnen
21.12.24.31.30.b	Toelagen aan de privé sector voor acties en studies in verband met maatregelen REV en voor het beroep doen op hernieuwbare energiebronnen
21.12.24.31.30.c	Toelagen aan de privé sector voor acties en studies in verband met maatregelen REV en voor het beroep doen op hernieuwbare energiebronnen
21.12.25.51.12.b	Toelagen aan niet-commerciële organismen als tussenkomst in energiebesparende investeringen of voor de investeringen betreffende hernieuwbare energiebronnen
21.12.25.51.12.c	Toelagen aan niet-commerciële organismen als tussenkomst in energiebesparende investeringen of voor de investeringen betreffende hernieuwbare energiebronnen
21.12.26.63.21.b	Toelagen aan de openbare sector als tussenkomst in energiebesparende investeringen of voor de investeringen betreffende hernieuwbare energiebronnen
21.12.26.63.21.c	Toelagen aan de openbare sector als tussenkomst in energiebesparende investeringen of voor de investeringen betreffende hernieuwbare energiebronnen
21.12.27.51.12.b	Premies bestemd voor het aanmoedigen van investeringen in brandstofbespaarders in de huisvesting
21.12.27.51.12.c	Premies bestemd voor het aanmoedigen van investeringen in brandstofbespaarders in de huisvesting
21.14.22.41.40.a	Toelage voor de uitoefening van de administratieve bevoegdheden in het raam van het energiebeleid van het BIM
21.16.21.12.11.a	Studie- en onderzoekskosten (regelbaar)
21.16.22.12.11.a	Werkingskosten van de Gebruikersraad van electriciteit en gas
21.21.21.51.12.a	Toelagen aan niet-commerciële instellingen bij wijze van tussenkomst van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de kosten van de energiebesparende investeringen
21.22.22.51.12.a	Toelagen in het kader van het rationeel energieverbruik toegekend voor demonstratie-projecten, voor de ontwikkeling van nieuwe materialen, procédés of producten, alsook voor hun commercialisering
21.22.22.51.12.b	Toelagen in het kader van het rationeel energieverbruik toegekend voor demonstratie-projecten, voor de ontwikkeling van nieuwe materialen, procédés of producten, alsook voor hun commercialisering
21.22.22.51.12.c	Toelagen in het kader van het rationeel energieverbruik toegekend voor demonstratie-projecten, voor de ontwikkeling van nieuwe materialen, procédés of producten, alsook voor hun commercialisering
21.22.26.51.12.a	Premies bestemd voor de aanmoediging van de energiebesparende investeringen ten behoeve in de huisvesting
21.22.26.51.12.b	Premies bestemd voor de aanmoediging van de energiebesparende investeringen ten behoeve in de huisvesting
21.22.26.51.12.c	Premies bestemd voor de aanmoediging van de energiebesparende investeringen ten behoeve in de huisvesting
21.23.21.63.21.b	Investerings in de mechanisme van duurzame ontwikkeling
21.23.21.63.21.c	Investerings in de mechanisme van duurzame ontwikkeling
21.30.21.12.11.a	Kosten voor studies en onderzoek op het gebied van de niet-nucleaire energie
21.31.21.12.11.a	Werkingskosten voor de Raad van de gebruikers van elektriciteit en gas
21.40.23.63.21.e	Toelagen aan de openbare sector als tussenkomst van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de energiebesparende investeringen of voor de investeringen betreffende hernieuwbare energiebronnen
21.40.23.63.21.f	Toelagen aan de openbare sector als tussenkomst van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de energiebesparende investeringen of voor de investeringen betreffende hernieuwbare energiebronnen
21.40.24.43.22.e	Toelagen aan de openbare sector voor het uitvoeren van acties en studies in verband met de maatregelen inzake rationeel energieverbruik of in verband met het beroep doen op hernieuwbare energiebronnen, zoals energieaudits en alle andere studies voorafgaan
21.40.24.43.22.f	Toelagen aan de openbare sector voor het uitvoeren van acties en studies in verband met de maatregelen inzake rationeel energieverbruik of in verband met het beroep doen op hernieuwbare energiebronnen, zoals energieaudits en alle andere studies voorafgaan
22.11.21.12.11.a	Kredieten voor het beleid van de Minister-Voorzitter ter bevordering van het nationaal en internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (overeenkomsten)
22.11.22.12.11.a	Reiskosten van de Minister-Voorzitter en van de leden van zijn kabinet, en kosten in verband met de ontvangst van buitenlandse bezoekers
22.11.23.33.00.a	Kredieten voor het beleid van de Minister-Voorzitter ter bevordering van het nationaal en internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (toelagen)
22.11.24.33.00.a	Werkingsstoelagen aan de v.z.w. « Verbindingsbureau Brussel-Europa »
22.11.25.33.00.a	Kredieten ter bevordering van het nationaal en internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (toelagen) voor de andere minister dan de Minister-Voorzitter, die deze bevoegdheid uitoefent

Frais d'études, d'expérimentations, d'expertises, de publications, de campagnes et communication de sensibilisation et frais divers en matière d'énergie	E. Huytebroeck
Frais d'études, d'expérimentations, d'expertises, de publications, de campagnes et communication de sensibilisation et frais divers en matière d'énergie	E. Huytebroeck
Frais d'études, d'expérimentations, d'expertises, de publications, de campagnes et communication de sensibilisation et frais divers en matière d'énergie	E. Huytebroeck
Frais d'études, d'expérimentations, d'expertises, de publications, de campagnes et communication de sensibilisation et frais divers en matière d'énergie	E. Huytebroeck
Subsides relatifs à la promotion de l'Utilisation Rationnelle de l'Énergie (URE), des énergies renouvelables et des améliorations technologiques (rendement, substitution)	E. Huytebroeck
Subventions à des organismes non commerciaux pour actions et études relatives aux mesures URE et au recours à des sources d'énergies renouvelables	E. Huytebroeck
Subventions à des organismes non commerciaux pour actions et études relatives aux mesures URE et au recours à des sources d'énergies renouvelables	E. Huytebroeck
Subventions au secteur public pour actions et études relatives aux mesures URE et au recours à des sources d'énergies renouvelables	E. Huytebroeck
Subventions au secteur public pour actions et études relatives aux mesures URE et au recours à des sources d'énergies renouvelables	E. Huytebroeck
Subventions au secteur public pour actions et études relatives aux mesures URE et au recours à des sources d'énergies renouvelables	E. Huytebroeck
Subventions à des organismes non commerciaux à titre d'intervention dans les investissements économisant l'énergie ou ayant recours aux sources d'énergies	E. Huytebroeck
Subventions à des organismes non commerciaux à titre d'intervention dans les investissements économisant l'énergie ou ayant recours aux sources d'énergies	E. Huytebroeck
Subventions au secteur public à titre d'intervention dans les investissements économisant l'énergie ou ayant recours aux sources d'énergies renouvelables	E. Huytebroeck
Subventions au secteur public à titre d'intervention dans les investissements économisant l'énergie ou ayant recours aux sources d'énergies renouvelables	E. Huytebroeck
Primes destinées à encourager les investissements économiseurs d'énergie dans le logement	E. Huytebroeck
Primes destinées à encourager les investissements économiseurs d'énergie dans le logement	E. Huytebroeck
Subside pour l'exercice des compétences administratives de la politique de l'énergie au sein de l'IBGE	E. Huytebroeck
Frais d'études et de recherches (régulateur)	E. Huytebroeck
Frais de fonctionnement du Conseil des Usagers de l'électricité et du gaz	E. Huytebroeck
Subventions à des organismes non commerciaux à titre d'intervention de la Région de Bruxelles-Capitale dans le coût des investissements économisant l'énergie	E. Huytebroeck
Subventions en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie accordées aux opérations de démonstration, au développement de matériels, procédés ou produits nouveaux, ainsi qu'à leur commercialisation	E. Huytebroeck
Subventions en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie accordées aux opérations de démonstration, au développement de matériels, procédés ou produits nouveaux, ainsi qu'à leur commercialisation	E. Huytebroeck
Subventions en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie accordées aux opérations de démonstration, au développement de matériels, procédés ou produits nouveaux, ainsi qu'à leur commercialisation	E. Huytebroeck
Primes destinées à encourager des investissements économiseurs d'énergie dans le logement	E. Huytebroeck
Primes destinées à encourager des investissements économiseurs d'énergie dans le logement	E. Huytebroeck
Primes destinées à encourager des investissements économiseurs d'énergie dans le logement	E. Huytebroeck
Investissements dans les mécanismes de développement propres	E. Huytebroeck
Investissements dans les mécanismes de développement propres	E. Huytebroeck
Frais d'études et de recherche dans le domaine de l'énergie non nucléaire	E. Huytebroeck
Frais de fonctionnement du Conseil des Usagers de l'électricité et du gaz	E. Huytebroeck
Subventions au secteur public à titre d'intervention de la Région de Bruxelles-Capitale dans le coût des investissements économisant l'énergie ou ayant recours aux sources d'énergies renouvelables	E. Huytebroeck
Subventions au secteur public à titre d'intervention de la Région de Bruxelles-Capitale dans le coût des investissements économisant l'énergie ou ayant recours aux sources d'énergies renouvelables	E. Huytebroeck
Subventions au secteur public pour réaliser des actions et des études relatives à des mesures d'utilisation rationnelle de l'énergie ou pour recourir à des sources d'énergie renouvelables telles que des audits énergétiques et tout autre étude préalable à de	E. Huytebroeck
Subventions au secteur public pour réaliser des actions et des études relatives à des mesures d'utilisation rationnelle de l'énergie ou pour recourir à des sources d'énergie renouvelables telles que des audits énergétiques et tout autre étude préalable à de	E. Huytebroeck
Crédits pour la politique pour le Ministre-Président en vue de la promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale (conventions)	C. Picque
Frais de voyage du Ministre-Président et des membres de son cabinet, et frais de réception de visiteurs étrangers	C. Picque
Crédits pour la politique du Ministre-Président en vue de la promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale (subventions)	C. Picque
Subvention de fonctionnement à l'A.S.B.L. « Bureau de liaison Bruxelles-Europe »	C. Picque
Crédits en vue de la promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale (subventions) pour le ministre autre que le Ministre-Président, exerçant cette compétence	G. Vanhengel

22.11.26.12.11.a	Kredieten ter bevordering van het nationaal en internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (overeenkomsten) voor de andere minister dan de Minister-Voorzitter, die deze bevoegdheid uitoefent
22.11.27.12.11.a	Reiskosten, in het kader van de promotie van het nationaal en internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, van de andere minister dan de Minister-Voorzitter, die deze bevoegdheid uitoefent, en van de leden van zijn kabinet, met inbegrip van de representatiekosten
22.11.28.33.00.a	Toelagen voor het beleid van de minister bevoegd voor Externe Betrekkingen ter bevordering van het internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (toelagen)
22.12.21.12.11.a	Prestaties van derden in het kader van het Voorzitterschap van de Regering
22.21.21.12.11.a	Allerhande uitgaven in het kader van de buitenlandse betrekkingen van het Gewest en van zijn internationaal imago
22.21.22.12.11.a	Reiskosten van de minister belast met externe betrekkingen en van de leden van zijn kabinet, met inbegrip van representatie-, ontvangst- en ceremoniekosten
22.21.23.33.00.a	Toelagen aan verenigingen en instellingen in het kader van de externe betrekkingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
22.21.24.12.11.a	Acties en projecten in het kader van bilaterale en multilaterale akkoorden en bijdragen ten gunste van internationale instellingen
22.21.25.12.12.a	Permanente vertegenwoordiging bij de Europese Unie
22.21.27.33.00.a	Brussel, Gezond Stadsgewest
22.21.28.35.50.a	Acties en projecten ter bevordering van de aanwezigheid van vertegenwoordigingskantoren en internationale organisaties in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
22.21.29.12.11.a	Overeenkomsten in het kader van de bevordering van de aanwezigheid van vertegenwoordigingskantoren en internationale organisaties in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
22.21.30.12.11.a	Advocatenkosten – Kosten voor studies, expertises en promotie met betrekking tot de invoer en doorvoer van wapens.
22.30.24.33.00.a	Toelage aan de vzw BITC (Brussel Internationaal Toerisme en Congres)
22.30.26.41.40.a	Aanwezigheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op Internet (toelage aan het CIBG)
22.30.27.12.11.a	Krediet voor de promotie van het nationaal en internationaal imago van Brussel
22.30.28.12.11.a	Overeenkomst in verband met de bevordering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in haar rol van internationale hoofdstad
22.30.29.33.00.a	Toelage in verband met de bevordering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in haar rol van internationale hoofdstad
22.30.31.12.11.a	Conventies met derden in het kader van de vertegenwoordiging van het Gewest
23.01.21.12.11.a	Specifieke werkingsuitgaven verbonden aan het BFB
23.01.22.74.22.a	Specifieke vermogensuitgaven verbonden aan het BFB
23.10.21.21.10.a	Debetinteressen
23.10.22.21.30.a	Interessen op de eindafrekening van de toegewezen middelen
23.10.23.21.10.a	Uitgaven voor de interesten op de schuld van de Agglomeratie Brussel gedaan in naam en voor rekening van deze laatste
23.10.24.21.10.a	Interessen op de schuld van de ex-provincie Brabant
23.10.25.21.10.a	Tussenkomst in de interestlasten van de door de Agglomeratie Brussel bij het Gemeentekrediet van België aangegane leningen voor de financiering van werken
23.10.26.21.10.a	Interessen op de schuld overgenomen van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp
23.10.27.21.10.a	Interessen op de schuld overgenomen van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid
23.10.29.21.10.a	Kredieten voor het betalen van de interesten van de schuld ten laste gelegd van het Gewest in uitvoering van de wet van 16 januari 1989
23.10.32.43.23.a	Toelagen aan de openbare besturen als tussenkomst in de interestlasten van de door deze besturen bij het Gemeentekrediet van België aangegane leningen voor de financiering van werken
23.10.35.63.21.a	Toelagen aan openbare besturen als tussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen bij het Gemeentekrediet van België aangegane leningen voor de financiering van werken
23.10.36.91.10.a	Uitgaven voor de aflossing van de schuld van de Agglomeratie Brussel gedaan in naam en voor rekening van deze laatste
23.10.37.91.10.a	Aflossing van de schuld van de ex-provincie Brabant
23.10.38.91.10.a	Tussenkomst in de aflossingslasten van de door de Agglomeratie Brussel bij het Gemeentekrediet van België aangegane leningen voor de financiering van werken
23.10.39.91.10.a	Aflossing van de schuld overgenomen van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp
23.10.40.91.10.a	Aflossing van de schuld overgenomen van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid
23.10.42.91.10.a	Kredieten voor de aflossing van de schuld ten laste gelegd van het Gewest in uitvoering van de wet van 16 januari 1989
23.10.43.91.10.e	Uitgaven gedaan in het kader van schuldbeheerverrichtingen met inbegrip van de gehele of gedeeltelijke vervroegde terugbetaling van leningen of van uitbetalingen in kapitaal voortvloeiend uit wisselkoersschommelingen in het geval van leningen in deviezen
23.10.43.91.10.f	Uitgaven gedaan in het kader van schuldbeheerverrichtingen met inbegrip van de gehele of gedeeltelijke vervroegde terugbetaling van leningen of van uitbetalingen in kapitaal voortvloeiend uit wisselkoersschommelingen in het geval van leningen in deviezen
23.30.22.41.30.a	Dotatie aan het Financieel coördinatiecentrum van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
24.10.21.12.11.a	Kosten expertises, beheer en onderzoek door derden
24.10.22.12.11.a	Allerhande uitgaven inzake niet-economisch wetenschapsbeleid
24.10.22.12.11.d	Allerhande uitgaven inzake niet-economisch wetenschapsbeleid
24.10.23.44.30.a	Toelagen inzake niet-economisch wetenschapsbeleid

Crédits en vue de la promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale (conventions) pour le ministre autre que le Ministre-Président, exerçant cette compétence	G. Vanhengel
Frais de voyage, dans le cadre de la promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale, du ministre autre que le Ministre-Président, exerçant cette compétence, et des membres de son cabinet, y compris les frais de représe	G. Vanhengel
Subsides pour la politique du ministre chargé des Relations Extérieures dans le cadre de la promotion de l'image internationale de la Région de Bruxelles-Capitale (subventions)	G. Vanhengel
Prestations de tiers dans le cadre de la Présidence du Gouvernement	C. Picque
Dépenses de toute nature en matière de relations extérieures de la Région et son image internationale	G. Vanhengel
Frais de voyage du ministre chargé des relations extérieures et des membres de son cabinet, y compris des frais de représentation, de réception et de cérémonie	G. Vanhengel
Subsides à des associations et organismes dans le cadre des relations extérieures de la Région de Bruxelles-Capitale	G. Vanhengel
Actions et projets dans le cadre des accords bi- et multilatéraux et contributions aux organisations internationales	G. Vanhengel
Délégation permanente auprès de l'Union européenne	G. Vanhengel
Bruxelles, Ville-Région saine	G. Vanhengel
Actions et projets pour la promotion de la présence du bureau de représentation et des associations internationales dans la Région Bruxelles-Capitales	G. Vanhengel
Conventions dans le cadre de la promotion de la présence de bureaux de représentation et d'associations internationales dans la Région de Bruxelles-Capitale	G. Vanhengel
Frais d'avocats – Frais d'étude, expertise et promotion en relation avec l'importation et l'exportation d'armes.	G. Vanhengel
Subside à l'asbl BITC (Bruxelles International Tourisme et Congrès)	C. Picque
Présence de la Région de Bruxelles-Capitale sur Internet (subside au CIRB)	G. Vanhengel
Crédit en vue de la promotion de l'image nationale et internationale de Bruxelles	C. Picque
Marché en vue de la Promotion de la Région de Bruxelles-Capitale dans son rôle de capitale internationale	C. Picque
Subvention en vue de la Promotion de la Région de Bruxelles-Capitale dans son rôle de capitale internationale	C. Picque
Convention avec des tiers dans le cadre de la représentation de la Région	C. Picque
Dépenses de fonctionnement spécifiques liées à l'AFB	G. Vanhengel
Dépenses patrimoniales spécifiques liées à l'AFB	G. Vanhengel
Intérêts débiteurs	G. Vanhengel
Intérêts sur décompte des moyens attribués	G. Vanhengel
Dépenses pour les intérêts sur la dette de l'Agglomération de Bruxelles effectuées au nom et pour compte de cette dernière	G. Vanhengel
Intérêts sur la dette de l'ex-province du Brabant	G. Vanhengel
Intervention dans les charges d'intérêts des emprunts contractés par l'Agglomération de Bruxelles auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux	G. Vanhengel
Intérêts sur la dette reprise du Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale	G. Vanhengel
Intérêts sur la dette reprise de l'Agence régionale pour la Propreté	G. Vanhengel
Crédits destinés au paiement des intérêts de la dette mise à charge de la Région en exécution de la loi du 16 janvier 1989	G. Vanhengel
Subventions aux pouvoirs publics à titre d'intervention dans les charges d'intérêts des emprunts contractés auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux	G. Vanhengel
Subventions aux pouvoirs publics à titre d'intervention dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux	G. Vanhengel
Dépenses pour l'amortissement de la dette de l'Agglomération de Bruxelles effectuées au nom et pour compte de cette dernière	G. Vanhengel
Amortissement de la dette de l'ex-province du Brabant	G. Vanhengel
Intervention dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par l'Agglomération de Bruxelles auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux	G. Vanhengel
Amortissement de la dette reprise du Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale	G. Vanhengel
Amortissement de la dette reprise de l'Agence régionale pour la Propreté	G. Vanhengel
Crédits destinés à l'amortissement de la dette mise à charge de la Région en exécution de la loi du 16 janvier 1989	G. Vanhengel
Dépenses effectuées dans le cadre d'opérations de gestion de la dette y compris le remboursement anticipé de tout ou partie d'emprunts ou des décaissements en capital résultant des fluctuations des cours de change, dans le cas d'emprunts émis en devises	G. Vanhengel
Dépenses effectuées dans le cadre d'opérations de gestion de la dette y compris le remboursement anticipé de tout ou partie d'emprunts ou des décaissements en capital résultant des fluctuations des cours de change, dans le cas d'emprunts émis en devises	G. Vanhengel
Dotations à le centre de coordination financière de la Région de Bruxelles-Capitale	G. Vanhengel
Frais d'expertises, gestion et recherche par des tiers	B. Cerexhe
Dépenses de toute nature en matière de politique scientifique non économique	B. Cerexhe
Dépenses de toute nature en matière de politique scientifique non économique	B. Cerexhe
Subventions en matière de politique scientifique non économique	B. Cerexhe

24.10.23.44.30.d	Toelagen inzake niet-economisch wetenschapsbeleid
24.10.24.12.11.b	Universitair onderzoek op lange termijn
24.10.24.12.11.c	Universitair onderzoek op lange termijn
25.01.21.41.40.a	Dotatie CIBG
25.02.21.41.40.a	Dotatie CIBG voor het beheer netwerk IRISnet
25.11.21.41.40.a	Dotatie CIBG voor de informatisering van de kabinetten
25.12.21.41.40.a	Onderhoudsteam CIBG in het MBHG
25.12.22.74.22.a	Investerings MBHG
25.12.22.74.22.b	Investerings MBHG
25.12.22.74.22.c	Investerings MBHG
25.12.23.12.11.a	Werking MBHG
25.12.24.74.22.b	Informaticaprojecten MBHG
25.12.24.74.22.c	Informaticaprojecten MBHG
25.13.21.41.40.a	Dotatie aan het CIBG voor de gewestelijke internetsite
25.21.21.41.40.b	Dotatie aan het CIBG voor acties in plaatselijke besturen (gemeenten en OCMW's)
25.21.21.41.40.c	Dotatie aan het CIBG voor acties in plaatselijke besturen (gemeenten en OCMW's)
25.22.21.41.40.b	Dotatie aan het CIBG voor acties in de ION
25.22.21.41.40.c	Dotatie aan het CIBG voor acties in de ION
25.23.21.41.40.b	Dotatie CIBG voor het multimediplan voor de scholen
25.23.21.41.40.c	Dotatie CIBG voor het multimediplan voor de scholen
25.24.21.41.40.b	Dotatie CIBG voor Europese en internationale projecten
25.24.21.41.40.c	Dotatie CIBG voor Europese en internationale projecten
25.25.21.41.40.b	Dotatie aan het CIBG voor acties in de ziekenhuissector
25.25.21.41.40.c	Dotatie aan het CIBG voor acties in de ziekenhuissector
25.26.21.41.40.b	Dotatie aan het CIBG voor de organisatie van transversale projecten
25.26.21.41.40.c	Dotatie aan het CIBG voor de organisatie van transversale projecten

Bijlage XIV

Subsidies in het kader van afdeling 22

TOEGEKENDE SUBSIDIES 01/01-15/12/04		tot
Green Events Management	evenement	25.000,00
Cercle Ben Gourion	tennistornooi	9.000,00
Miel & Cardamome	4de festival van joodse muzieken	8.000,00
Stad van Brussel	project « Wandeling op weg naar smaken en geuren »	0
Green Events Management	« Eurokids 2004 »	5.000,00
ULB	Iris Champions Trophy	5.000,00
Cocérôme	colloquium	20.000,00
VUB	concert ter gelegenheid van de verjaardag van de verdragen van Rome	10.000,00
Ganshoren s'éveille	internationaal seminarie « European Student Seminar Sports Management 2004 »	11.000,00
Laeken bouge	« Kicker Iris Cup »	12.394,00
UCM	6de editie « Laken bouge »	12.400,00
Bel-Yachting	brusselse handeling in Vitrites	24.790,00
Rallye du Circuit de Bruxelles	Ronde van Frankrijk per Zeilschip	6.300,00
Eyad - La Maison de Turquie	25ste rallye van Brussel	2.400,00
Les Musiciens d'Europe	Griekse-Turkse avond	6.000,00
Bloementapijt van Brussel	concert	22.500,00
Willemsfonds	bloementapijt	11.155,00
PARTS Performing arts research and training studio	concert	12.000,00
Kunst en Cultuur O.-L.-V. van Laken	dansvoorstelling « SUM SOME of the parts »	5.500,00
Nederlandse Vrouwenraad	concert	3.240,00
Cercle d'Histoire de Bruxelles	colloquium	2.490,00
Creativity International	diverse activiteiten	2.500,00
Omnivore	tennistoernooi	40.000,00
Bru-west	evenement « Winterpret »	10.000,00
Ancienne Belgique	13de editie van het internationaal Meyboom folklorefestival	38.000,00
Amicale des Hotesses de l'Air de Belgique	reeks concerten « Meet Brussels ... meet the music ... meet the people »	2.000,00
Un Soir, Un Grain ...	congres	4.000,00
Brussels Golf Club	7de festival van de korte film van Brussel	10.000,00
Conseil de la Musique de la Communauté Française de Belgique	« The Ryder Cup 2004 »	10.000,00
B.D.L.	muziekfeest	10.000,00
Les Rencontres Saint-Gilloises	project « Banque du Livre »	10.000,00
ADISC : Association pour le Développement des Initiatives Sportives et Culturelles	« Parcours d'Artistes »	15.000,00
Paleis	project « Startistes »	50.000,00
Royal Charles-Quint Tennis Club	Iers Festival	10.000,00
Koninklijke Belgische Atletiekbond	tornooi « Iris Ladies Trophy 2004 »	170.000,00
Conseil noble du Brabant Wallon et de Bruxelles-Capitale	wereldkampioenschap veldlopen	3.500,00
Europe Brussels International	jaarlijkse dagen van de gilden	5.000,00
Atout cœur à tout cœur	E.B.I. 2004 prijs	2.500,00
Zinneke	verblijf te Eurodisney voor kinderen met beperkte beweeglijkheid	70.000,00
Bruxelles s'anime	Zinnekeparade 2004	40.000,00
Kamerorkest Charlemagne	kinderanimatie in het kader van het Europa-uitbreidingsfeest	5.000,00
Brussel Petanque Masters	concert	2.500,00
Internationaal Kunstenfestival Brussel	Internationaal petanque tornooi van Brussel	60.000,00
Euroferia Andaluza	KunstenFESTIVALdesArts	50.000,00
Royal Crossing Club Schaarbeek	Euroferia 2004	6.197,00
Jeunesses Musicales Bruxelles	internationaal judotornooi	3.000,00
Centre Communautaire Laïc Juif	concertencyclussen voor de kinderen en adolescenten	6.000,00
Conseil de la Musique de la Communauté Française de Belgique	conferentie « Israël Vandaag : tussen Politiek et Geschiedenis »	1.985,00
De Vrienden van de Oude Markt	concert	5.000,00
VOV 40-45	Brusselse periodiek « Le Brol »	2.400,00
PEYMEY DIFFUSION	pedagogisch dossier « Burgerzin en integratie »	30.000,00
ACE	22ste internationaal festival van de fantastische film	100.000,00
ReForm	Europees filmfestival van Brussel	3.000,00
Orgelkring Brussel	muziek- en toneelcreatie	5.000,00
Recyclart	Brusselse internationale Orgelweek	6.000,00
Best Brussels	Recyclart Holidays Festival	2.500,00
	zomercursus	

Paleis voor Schone Kunsten	tentoonstelling over dichter Arthur Rimbaud	65.000,00
Les amis de la Maison des Arts de Schaerbeek	4 gebeurtenissen ter gelegenheid van de honderste verjaardag van het Josaphatpark	4.000,00
Retroorganisation	« Brussels Eco Week-End »	15.000,00
DEDI	Drive-In Movies	15.000,00
festival des musiques de Bruxelles	« EU'RitMix Brussels Festival »	37.000,00
De Barokke Lente van de Zavel	muziekfestival	17.500,00
La Ferme Rose	Straatfestival van de artiesten in plastische kunst	18.000,00
ULB	colloquium	5.000,00
Stichting voor de kunsten te Brussel	gids « 2005 te Brussel »	30.000,00
Concerts Européens	8 concerten van zondagen van het Ter Kamer bos	15.000,00
Zig Zag	15de editie van het « Festival Couleur Café »	55.000,00
Brussels Jazz Marathon	9de editie van de « Brussels Jazz Marathon »	111.552,00
Belgian Road Runners Club (BRRC)	2de editie van « Brussels City Run »	25.000,00
Koor van de Europese Unie	twee concerten	1.300,00
Gemeenschapscentrum Essegem	« Violoncello »	1.200,00
Katholieke Universiteit Brussel	studentencongres	2.500,00
Les Musiciens d'Europe	concert Mahler	3.000,00
Zennestreken	concert Connie Neefs	1.800,00
Alumni Lovanienses	debataavond GEN	1.500,00
Kuregem comite	bloemenmarkt	3.000,00
Foyer Culturel Jettois	Jazz Jette June	2.500,00
Cultureel Centrum van het Volk van Mesopotamië	fototentoonstelling	2.500,00
Paleis voor Schone Kunsten	twee concerten	50.000,00
Festival de Wallonie	openingsconcert	5.000,00
Paleis voor Schone Kunsten	dansvoorstelling « Foi »	30.000,00
Gemeenschapscentrum De Platoon	Plazey-festival	12.394,00
De Vrienden van Brosella	« Brosella »	44.000,00
Animatiecentrum voor Talen	talenfeest	20.000,00
Internationale Muziekwedstrijd Koningin Elisabeth van België	beloning voor de 5de laureaat van de wedstrijd	8.000,00
Vereniging tot bevordering van Handel en Nijverheid te Watermaal-Bosvoorde	onthalen van een delegatie van de stad Boedapest	5.000,00
Bruxelles Laïque	« festival des Libertés »	10.000,00
Texto	actie « Lezen in je gemeente »	12.394,00
Koninklijke Muziekfederatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	internationale Taptoe	62.000,00
Grote Prijs Eddy Merckx	Grote Prijs Eddy Merckx	70.000,00
Bronks Jeugdtheater	« Bronksfestival 2004 »	12.394,00
Kituro Schaerbeek Rugby Club	rugby tornooi « Tom Morris »	5.000,00
Koninklijke Muziekfederatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	fanfares tijdens het feest « Brussel viert de uitbreiding van Europa »	1.250,00
Memorial Van Damme	28ste editie van de Memorial Van Damme	100.000,00
Botanique-Culturele Centrum van de Franse Gemeenschap	festival « Les nuits Botanique »	10.000,00
Les amis de la Maison des Arts de Schaerbeek	tentoonstelling « les détours du regard »	5.000,00
Culture d'Europe	conferentie van de historicus Bronislaw Geremek	9.500,00
Internationale Kantbiënnale	Grote Prijs Koningin Fabiola	3.718,00
FOCUS ON BRUSSELS	« weg van Bruegel »	24.788,00
Gemeenschapscentrum De Zeyp	stripfestival Ganshoren-Brussel	10.000,00
W.S.C. Rode Sportief Beersel	84ste editie van « Parijs-Brussel »	34.000,00
Ancienne Belgique	« Boterhammen in de stad »	50.000,00
Brufeest	zomerfestival van de stad Brussel	10.000,00
Ars Musica	Festival Ars Musica	10.000,00
Folioscope	23ste editie van het festival van de animatiefilm	12.394,00
Bruxelles s'anime	« Crazy Parc » in het Ter Kamerenbos	7.900,00
Confrérie des compagnons de St-Laurent	planten van « Meyboom »	1.487,00
Activités socio-récréatives du Bourgmestre de la Commune d'Etterbeek	Middeleeuwse markt	7.000,00
Festival van Vlaanderen Internationaal Brussel-Europa	« klarafestival »	110.000,00
VUB	colloquium	9.000,00
VUB	colloquium	9.000,00
Bellone Brigittines	internationaal festival Bellone Brigittinen	12.394,00
Alma del Sur	« Brussels Festival of Tango »	5.000,00
Ommegang Brussels Events	historische stoet	10.000,00
Mouvement pour le respect des Cultures	conferentie/debat	5.000,00
Europamuseum	wetenschappelijke colloquia	43.000,00
Métamorphose d'Europe	tentoonstelling van de werken van verschillende Europese artiesten	9.200,00

Royal Olympic Football Club Stockel vzw	Internationaal Voetbaltornooi voor Pre-miniemen	5.500,00
Vereniging ter Bevordering en Promotie van Brussel	20 Km van Brussel	8.600,00
B.O.I.C.	concert	50.000,00
Kaaithheater	festival	20.000,00
De Barokke Lente van de Zavel	concert	3.000,00
Polinnia-Euterpe	festival	5.000,00
Brussels Kunstenoverleg	« Brussel zomer 2004 »	20.000,00
Botanique-Cultureel Centrum van de Franse Gemeenschap	festival « Les nuits Botanique »	10.000,00
Kerkfabriek Sint-Michiels- en Sint-Goedelekathedraal	herstelling van het klokkensysteem	12.394,00
Elf Juli Comité Brussel	wandeltocht naar aanleiding van het Nederlands Voorzitterschap	5.000,00
Koninklijk Theater Toone	nieuwe creatie : « Romeo et Julietta »	5.000,00
Musée BD - Strip Museum	tentoonstelling « Buck Danny » van Victor Hubinon	5.000,00
Fondation pour l'Art, la Culture et la Médecine	cyclus van besprekingen	10.000,00
CNSN Cercle Royal de Natation de Schaarbeek et de Neder-over-Heembeek	watersportwedstrijd	9.000,00
Commune Libre du Sablon	feest van 15 augustus	4.000,00
Internationale Kantbiënnale	« 11de Kantbiënnale »	8.000,00
VUB	congres	3.700,00
Artistieke vereniging IRIS van het Brussels Hoofdstedelijk gewest	tentoonstelling	1.500,00
Katholieke Universiteit Brussel	colloquium	2.500,00
Europese Beweging-België	debatten	5.000,00
FC étoile Bruxelles	feestelijkheden ter gelegenheid van het jaarfeest	3.350,00
Communauté Culturelle des Algérien(nes) de Belgique	« Algerijnse 4-daagse »	7.500,00
Herwaarding van handelswijk Anderlecht centrum	tulpentapijt	7.500,00
Royal White Star Athletic Club	atletiekmeeting « Lotto Cup Emiel Puttemans »	8.000,00
Het beschrijf	literair evenement « Het groot beschrijf »	12.394,00
AECA	conferentie	9.000,00
Kuregem comite	eindejaarfeest	1.250,00
Koninklijke Filharmonie van Jette	muziekfestival	750
St-Jazz-Ten-Noode	Sint-Jazz-Ten-Noode	5.000,00
Le Manteau d'Arlequin	« Prix Iris-Théâtre Pied à l'Etrier »	2.480,00
Les P'tits Belges	« Cimatics Festival »	10.000,00
Argos	Argosfestival	35.000,00
Orgelkring Brussel	Brusselse internationale Orgelweek	5.000,00
Ancienne Belgique	25 jaar Ancienne Belgique	35.000,00
Passa Porta	« openingstwaalfdaagse »	8.000,00
Belgisch Europese Vereniging voor Evolutieve Biotherapie (B.E.V.E.B.)	16de forum « De Natura Rerum »	4.000,00
Ars Musica	Festival Ars Musica	8.840,00
Brusselse Museumraad	4de editie van de « Nocturnes 2004 »	30.000,00
Brusselse Museumraad	« Brussels Card »	30.000,00
Zavel - Kunst- en handelswijk	13de editie van de « Nocturnes du Sablon »	26.000,00
Jazztronaut	« Audi Jazz Festival - Iris Night 2004 »	30.000,00
Zot van de Zenne	« Zot van de Zenne »	12.394,00
Koninklijke Vlaamse Schouwburg	opening van de nieuwe Koninklijke Vlaamse Schouwburg	12.000,00
Midis de la Poésie	seizoen 2004-2005	2.500,00
Brufeest	« Witte Nacht »	5.000,00
9de Kunst-Stripverhalen vzw	3de festival van het stripverhaal van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	10.000,00
Fondation internationale Yehudi Menuhin	concert-evenement	10.000,00
Echos d'Afrique	internationaal festival van de Afrika-schouwburg	3.000,00
Axum	tentoonstelling-animatie « ArtisanArt »	5.000,00
IMAL	festival « Infiltrations digitales »	3.000,00
Wereldautomobielcentrum	tussenkost in de verfraaiingskosten en het promoten van zijn museum	10.000,00
POSECO	2de editie van « Bruxelles champêtre »	3.000,00
Cinémedad	8ste festival « Cinéma Méditerranéen »	5.000,00
Botanique-Cultureel Centrum van de Franse Gemeenschap	dansfestival « Les Floraisons du Botanique »	15.000,00
Europese Beweging-België	« 15 jaar na de val van het Ijzeren Gordijn »	10.000,00
Maison du Livre	tentoonstelling « Colette en België »	2.500,00
Passa Porta	openingsfestival	5.000,00
Balsamo Films	realisatiekosten van de korte film « Les Ruisseaux du Miel »	3.000,00
Belgisch Instituut voor Hogere Chinese Studiën	Gala-avond 75e verjaardag	12.394,00
Crosscup	Iris Crosscup	62.500,00
festival des musiques de Bruxelles	EU « RitMix » festival	12.394,00
Conseil de la Musique de la Communauté Wallonie-Bruxelles	prijs van de Minister-Voorzitter van de wedstrijd « Musique à la Française »	3.000,00

Nederlandse Vrouwenraad	feestconcert « 100 jaar vrouwenraad »	2.500,00
DA CAPO 2000	concert	5.950,00
Foyer	« Imago Brussel »	12.394,00
Designed in Brussels	« Biennale de Saint Etienne »	2.500,00
Centre Multimédia	31ste internationaal festival van de onafhankelijk film	5.000,00
7ia BVBA	realisatie van de film « Le Berceau de l'Enfant Pisseur »	3.000,00
Jeunesses Scientifiques	« expo sciences »	3.000,00
Centre Communautaire Laïc Juif	colloquium « Israël/Palestina, twee Staten nu »	3.000,00
Ligue d'improvisation belge	matches Brussel-Parijs « L'impro qui bouge »	11.000,00
Omnivore	« Kermis op de Grote Markt »	50.000,00
Tels Quels	19de festival van de film « gay en lesbien »	5.000,00
VOV 40-45	verschillende tentoonstellingen en heruitgave van het dossier nr. 1 « burgerzin-integratie »	3.000,00
Brussels Equestrian Masters	« Brussels Equestrian Masters »	25.000,00
Muziekpublique	internationaal accordeonfestival	10.000,00
ULB	internationaal colloquium « Comet »	1.410,00
Vereniging ter Bevordering en Promotie van Brussel	vuurwerk	25.000,00
Festival van Vlaanderen Internationaal Brussel-Europa	2 concerten « European Galas »	50.000,00
Théâtre de la Place des Martyrs	voorstelling	25.000,00
Brusselse Museumraad	congres	30.000,00
Stichting voor de kunsten te Brussel	culturele gids van Brussel 2005 en van de internetsite agenda.be	30.000,00
Cocérome	concert ter gelegenheid van de verjaardag van de verdragen van Rome	50.000,00
Stichting Europalia	voorbereiding van Europalia-Rusland	40.000,00
Les film de la Mémoire	film « Mais qui est donc David Susskind ? »	2.500,00
Brussels Trophy	« Brussels Trophy »	2.500,00
Cercle d'Histoire de Bruxelles	driemaandelijkse bulletin	3.000,00
Folioscope	24ste festival van de animatiefilm	44.500,00
AIDM-Classique	muziekfestival voor jonge solisten	5.000,00
Flagey	festival « Allepo tot Seville » en « Via Kaboul »	30.000,00
Paleis voor Schone Kunsten	festival van Turkije	50.000,00
BRXL BRAVO	« kunsten weekend des arts »	50.000,00
The Music Village	« Brussels Young Jazz Singers »	50.000,00

Annexe XIV

Subsides dans le cadre de la division 22

SUBSIDES OCTROYES DU 01/01-15/12/04	événement	jusqu'à
Green Events Management	tournoi de tennis	25.000,00
Cercle Ben Gourion	4ème festival de musique juive	9.000,00
Miel & Cardamome	project « Balades sur le chemin des goûts et des senteurs »	8.000,00
Ville de Bruxelles	« Eurokids 2004 »	0
Green Events Management	Iris Champions Trophy	5.000,00
ULB	colloque	5.000,00
Cocérôme	concert à l'occasion de l'anniversaire des Traités de Rome	20.000,00
VUB	séminaire international « European Student Seminar Sports Management 2004 »	10.000,00
Ganshoren s'éveille	« Kicker Iris Cup »	11.000,00
Laeken bouge	6ème édition « Laken bouge »	12.394,00
UCM	Action bruxelloise dans les Vitrites	12.400,00
Bel-Yachting	Tour de France à la voile	24.790,00
Rallye du Circuit de Bruxelles	25ème rallye de Bruxelles	6.300,00
Eyad - La Maison de Turquie	Soirée Gréco-turque	2.400,00
Les Musiciens d'Europe	concert	6.000,00
Tapis de Fleurs de Bruxelles	Tapis de fleurs	22.500,00
Willemsfonds	concert	11.155,00
PARTS Performing arts research and training studio	spectacle de danse « SUM SOME of the parts »	12.000,00
Kunst en Cultuur O.-L.-V. van Laken	concert	5.500,00
Nederlandse Vrouwenraad	colloque	3.240,00
Cercle d'Histoire de Bruxelles	activités diverses	2.490,00
Creativity International	tournoi de tennis	2.500,00
Omnivore	événement « Plaisirs d'Hiver »	40.000,00
Bru-west	13ème édition du Festival folklorique international du Meyboom	10.000,00
Ancienne Belgique	séries de concerts « Meet Brussels...meet the music...meet the people »	38.000,00
Amicale des Hotesses de l'Air de Belgique	congrès	2.000,00
Un Soir, Un Grain...	7ème festival du court métrage de Bruxelles	4.000,00
Brussels Golf Club	« The Ryder Cup 2004 »	10.000,00
Conseil de la Musique de la Communauté Française de Belgique	fête de la musique	10.000,00
B.D.L.	project « Banque du Livre »	10.000,00
Les Rencontres Saint-Gilloises	« Parcours d'Artistes »	12.394,00
ADISC : Association pour le Développement des Initiatives Sportives et Culturelles	project « Startistes »	15.000,00
Paleis	Festival irlandais	50.000,00
Royal Charles-Quint Tennis Club	Tournoi « Iris Ladies Trophy 2004 »	10.000,00
Koninklijke Belgische Atletiekbond	championnat du monde de cross-country	170.000,00
Conseil noble du Brabant Wallon et de Bruxelles-Capitale	jours annuelles des confréries	3.500,00
Europe Brussels International	E.B.I. prix 2004	5.000,00
Atout cœur à tout cœur	séjour à Eurodisney pour des enfants à mobilité réduite	2.500,00
Zinneke	Zinnekeparade 2004	70.000,00
Bruxelles s'anime	animation pour enfants dans le cadre de la Fête de l'élargissement européen	40.000,00
Kamerorkest Charlemagne	concert	5.000,00
Brussel Petanque Masters	tournoi international de pétanque de Bruxelles	2.500,00
Internationaal Kunstenfestival Brussel	KunstenFESTIVALdesArts	60.000,00
Euroferia Andaluza	Euroferia 2004	50.000,00
Royal Crossing Club Schaarbeek	tournoi international de judo	6.197,00
Jeunesses Musicales Bruxelles	cycles de concerts pour les enfants et les adolescents	3.000,00
Centre Communautaire Laïc Juif	conférence « Israël Aujourd'hui : entre Politique et Histoire »	6.000,00
Conseil de la Musique de la Communauté Française de Belgique	concert	1.985,00
De Vrienden van de Oude Markt	Périodique bruxellois « Le Brol »	5.000,00
VOV 40-45	dossier pédagogique « Civisme et intégration »	2.400,00
PEYMEY DIFFUSION	22ème festival international du Film fantastique	30.000,00
ACE	Festival européen du film de Bruxelles	100.000,00
ReForm	création musicale et théâtrale	3.000,00
Orgelkring Brussel	Semaine internationale bruxelloise de l'Orgue	5.000,00
Recyclart	Recyclart Holidays Festival	6.000,00
Best Brussels	cours d'été	2.500,00
Palais des Beaux-Arts	Exposition sur le poète Arthur Rimbaud	65.000,00

Les amis de la Maison des Arts de Schaerbeek	4 événements à l'occasion du 100ième anniversaire du parc Josaphat	4.000,00
Retrorganisation	« Brussels Eco Week-End »	15.000,00
DEDI	Drive-In Movies	15.000,00
festival des musiques de Bruxelles	« EU'RitMix Brussels Festival »	37.000,00
Les Printemps baroque du Sablon	festival de musique	17.500,00
La Ferme Rose	Festival de rue des artistes en art plastic t	18.000,00
ULB	colloque	5.000,00
Stichting voor de kunsten te Brussel	guide « 2005 à Bruxelles »	30.000,00
Concerts Européens	8 concerts des dimanches dans le Bois de la Cambre	15.000,00
Zig Zag	15ème édition du « Festival Couleur Café »	55.000,00
Brussels Jazz Marathon	9ème édition du « Brussels Jazz Marathon »	111.552,00
Belgian Road Runners Club (BRR)	2ème édition du « Brussels City Run »	25.000,00
Koor van de Europese Unie	deux concerts	1.300,00
Gemeenschapscentrum Essegem	« Violoncello »	1.200,00
Katholieke Universiteit Brussel	congrès estudiantin	2.500,00
Les Musiciens d'Europe	concert Mahler	3.000,00
Zennestreken	concert Connie Neefs	1.800,00
Alumni Lovanienses	soiré de débat GEN	1.500,00
Kuregem comite	marché aux fleurs	3.000,00
Foyer Culturel Jettois	Jazz Jette June	2.500,00
Cultureel Centrum van het Volk van Mesopotamië	exposition photo	2.500,00
Palais des Beaux-Arts	deux concerts	50.000,00
Festival de Wallonie	concert d'ouverture	5.000,00
Palais des Beaux-Arts	spectacle de danse « FOI »	30.000,00
Gemeenschapscentrum De Platoo	Plazey-festival	12.394,00
Les amis de Brosella	« Brosella »	44.000,00
Animatiecentrum voor Talen	fête des langues	20.000,00
Concours musical international Reine Fabiola	récompense pour le 5ième lauréat de la compétition	8.000,00
Vereniging tot bevordering van Handel en Nijverheid te Watermaal-Bosvoorde	accueil d'une délégation de la ville de Budapest	5.000,00
Bruxelles Laïque	« festival des Libertés »	10.000,00
Texto	action « Lire dans ta commune »	12.394,00
Koninklijke Muziekfederatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	Défilé militaire international	62.000,00
Grand Prix Eddy Merckx	Grand Prix Eddy Merckx	70.000,00
Bronks Jeugdtheater	« Bronksfestival 2004 »	12.394,00
Kituro Schaarbeek Rugby Club	tournoi de rugby « Tom Morris »	5.000,00
Koninklijke Muziekfederatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	fanfares lors de la fête « Bruxelles fête l'élargissement de l'Europe »	1.250,00
Memorial Van Damme	28ème édition du Mémorial Van Damme	100.000,00
Centre culturel du Botanique de la Communauté française	festival « Les nuits Botanique »	10.000,00
Les amis de la Maison des Arts de Schaerbeek	exposition « les détours du regard »	5.000,00
Culture d'Europe	conférence de l'historien Bronislaw Geremek	9.500,00
Internationale Kantbiënnale	Grand prix Reine Fabiola	3.718,00
FOCUS ON BRUSSELS	« chemin de Bruegel »	24.788,00
Gemeenschapscentrum De Zeyp	festival de la bande dessinée Ganshoren-Bruxelles	10.000,00
W.S.C. Rode Sportief Beersel	84ème édition de « Paris-Bruxelles »	34.000,00
Ancienne Belgique	« Tartines dans la ville »	50.000,00
Brufeest	festival estival de la Ville de Bruxelles	10.000,00
Ars Musica	Festival Ars Musica	10.000,00
Folioscope	23ème édition du festival du film d'animation	12.394,00
Bruxelles s'anime	« Crazy Parc » dans le Bois de la Cambre	7.900,00
Confrérie des compagnons de St-Laurent	mise en terre du « Meyboom »	1.487,00
Activités socio-récréatives du Bourgmestre de la Commune d'Etterbeek	Marché médiéval	7.000,00
Festival van Vlaanderen Internationaal Brussel-Europa	« klarafestival »	110.000,00
VUB	colloque	9.000,00
VUB	colloque	9.000,00
Bellone Brigittines	festival international Bellone Brigittines	12.394,00
Alma del Sur	« Brussels Festival of Tango »	5.000,00
Ommegang Brussels Events	cortège historique	10.000,00
Mouvement pour le respect des Cultures	conférence/débat	5.000,00
Europamuseum	colloques scientifiques	43.000,00
Métamorphose d'Europe	exposition des travaux de différents artistes européens	9.200,00
Royal Olympic Football Club Stockel vzw	Tournoi international de football des Pré-minimes	5.500,00
Vereniging ter Bevordering en Promotie van Brussel	20 Km de Bruxelles	8.600,00
B.O.I.C.	concert	50.000,00

Kaaitheater	festival	20.000,00
De Barokke Lente van de Zavel	concert	3.000,00
Polinnia-Euterpe	festival	5.000,00
Brussels Kunstenoverleg	« Été bruxellois 2004 »	20.000,00
Centre culturel du Botanique de la Communauté française	festival « Les nuits Botanique »	10.000,00
Kerkfabriek Sint-Michiels- en Sint-Goedelekathedraal	réparation du système d'horlogerie	12.394,00
Elf Juli Comité Brussel	balade à l'occasion de la Présidence Néerlandaise	5.000,00
Koninklijk Theater Toone	nouvelle création : « Romeo et Julietta »	5.000,00
Musée BD - Strip Museum	Exposition « Buck Danny » de Victor Hubinon	5.000,00
Fondation pour l'Art, la Culture et la Médecine	cycles de discussions	10.000,00
CNSN Cercle Royal de Natation de Schaerbeek et de Neder-over-Heembeek	championnat de sports nautiques	9.000,00
Commune Libre du Sablon	fête du 15 août	4.000,00
Internationale Kantbiënnale	« 11de Kantbiënnale »	8.000,00
VUB	congres	3.700,00
Artistieke vereniging IRIS van het Brussels Hoofdstedelijk gewest	exposition	1.500,00
Katholieke Universiteit Brussel	colloque	2.500,00
Europese Beweging-België	débats	5.000,00
FC étoile Bruxelles	festivités à l'occasion de la fête annuelle	3.350,00
Communauté Culturelle des Algérien(nes) de Belgique	« 4 journées algériennes »	7.500,00
Revalorisation du quartier commercial Anderlecht centre	tapit de tulipe	7.500,00
Royal White Star Athletic Club	meeting athlétique « Lotto Cup Emiel Puttemans »	8.000,00
Het beschrijf	événement littéraire « Het groot beschrijf »	12.394,00
AECA	conférence	9.000,00
Kuregem comite	fête de fin d'année	1.250,00
Koninklijke Filharmonie van Jette	festival de musique	750
St-Jazz-Ten-Noode	Sint-Jazz-Ten-Noode	5.000,00
Le Manteau d'Arlequin	« Prix Iris-Théâtre Pied à l'Etrier »	2.480,00
Les P'tits Belges	« Cimatics Festival »	10.000,00
Argos	Argosfestival	35.000,00
Orgelkring Brussel	Semaine internationale de l'orgue	5.000,00
Ancienne Belgique	25 ans Ancienne Belgique	35.000,00
Passa Porta	« openingstweekdaagse »	8.000,00
Belgisch Europese Vereniging voor Evolutive Biotherapie (B.E.V.E.B.)	16ème forum « De Natura Rerum »	4.000,00
Ars Musica	Festival Ars Musica	8.840,00
Conseil bruxellois des Musées	4ème édition des « Nocturnes 2004 »	30.000,00
Conseil bruxellois des Musées	« Brussels Card »	30.000,00
Zavel - Kunst- en handelswijk	13ème édition des « Nocturnes du Sablon »	26.000,00
Jazztronaut	« Audi Jazz Festival - Iris Night 2004 »	30.000,00
Zot van de Zenne	« Zot van de Zenne »	12.394,00
Koninklijke Vlaamse Schouwburg	ouverture du nouveau Koninklijke Vlaamse Schouwburg	12.000,00
Midis de la Poésie	saison 2004-2005	2.500,00
Brufeest	« Witte Nacht »	5.000,00
9de Kunst-Stripverhalen vzw	3ème festival de la bande dessinée à Bruxelles	10.000,00
Fondation internationale Yehudi Menuhin	concert-événement	10.000,00
Echos d'Afrique	festival international du théâtre africain	3.000,00
Axum	exposition -animation « ArtisanArt »	5.000,00
IMAL	festival « Infiltrations digitales »	3.000,00
Wereldautomobielcentrum	intervention dans les frais d'embellissements et la promotion de ses musées	10.000,00
POSECO	2ème édition de « Bruxelles champêtre »	3.000,00
Cinémamed	8ème édition « Cinéma Méditerranéen »	5.000,00
Centre culturel du Botanique de la Communauté française	festival de danse « Les Floraisons du Botanique »	15.000,00
Europese Beweging-België	« 15 ans après la chute du Rideau de Fer »	10.000,00
Maison du Livre	exposition « Colette et Belgique »	2.500,00
Passa Porta	festival d'ouverture	5.000,00
Balsamo Films	coûts de réalisation du court métrage « Les Ruisseaux du Miel »	3.000,00
Belgisch Instituut voor Hogere Chinese Studiën	Soiré de gala 75ème anniversaire	12.394,00
Crosscup	Iris Crosscup	62.500,00
festival des musiques de Bruxelles	festival 'EU'RitMix'	12.394,00
Conseil de la Musique de la Communauté Wallonie-Bruxelles	prix du Ministre-Président du concours « Musique à la Française »	3.000,00
Nederlandse Vrouwenraad	feestconcert « 100 jaar vrouwenraad »	2.500,00
DA CAPO 2000	concert	5.950,00
Foyer	« Imago Brussel »	12.394,00
Designed in Brussels	« Biennale de Saint Etienne »	2.500,00

Centre Multimédia	31ème festival international du film indépendant	5.000,00
7ia BVBA	realisatie du film « Le Berceau de l'Enfant Pisseur »	3.000,00
Jeunesses Scientifiques	« expo sciences »	3.000,00
Centre Communautaire Laïc Juif	colloque « Israël/Palestina, deux états maintenant »	3.000,00
Ligue d'improvisation belge	matches Bruxelles-Paris « L'impro qui bouge »	11.000,00
Omnivore	« Foir sur la Grand'Place »	50.000,00
Tels Quels	19ème festival du film « gay et lesbien »	5.000,00
VOV 40-45	plusieurs expositions et réédition du dossier nr 1 « civisme et intégration »	3.000,00
Brussels Equestrian Masters	« Brussels Equestrian Masters »	25.000,00
Muziekpublique	festival international d'accordéon	10.000,00
ULB	colloque international « Comet »	1.410,00
Vereniging ter Bevordering en Promotie van Brussel	feu d'artifice	25.000,00
Festival van Vlaanderen Internationaal Brussel-Europa	2 concerts « European Galas »	50.000,00
Théâtre de la Place des Martyrs	présentation	25.000,00
Conseil bruxellois des Musées	congrès	30.000,00
Stichting voor de kunsten te Brussel	guide culturel de Bruxelles 2005 et de l'agenda des sites internet.be	30.000,00
Cocérome	concert à l'occasion de l'anniversaire des Traités de Rome	50.000,00
Stichting Europalia	préparation d'Europalia-Russie	40.000,00
Les film de la Mémoire	film « Mais qui est donc David Susskind ? »	2.500,00
Brussels Trophy	« Brussels Trophy »	2.500,00
Cercle d'Histoire de Bruxelles	bulletin trimestriel	3.000,00
Folioscope	24ème festival du film d'animation	44.500,00
AIDM-Classique	festival de musique pour jeunes solistes	5.000,00
Flagey	festival « Allepo tot Seville » et « Via Kaboul »	30.000,00
Palais des Beaux-Arts	festival de Turquie	50.000,00
BRXL BRAVO	« kunsten weekend des arts »	50.000,00
The Music Village	« Brussels Young Jazz Singers »	50.000,00

Bijlage XV

**Aantal aangeworven medewerkers per « gewezen » minister
of staatssecretaris op 13.12.2004**

Annexe XV

**Nombre de collaborateurs engagés par « ancien » ministre
ou secrétaire d'Etat au 13.12.2004**

R. Delathouwer	2
D. Ducarme	2
W. Draps	2
E. Tomas	1
F.X. de Donnea	1
A. Hutchinson	2
D. Gosuin	2
J. Simonet	2
J. Chabert	1
Total	15

Uittreksel van het besluit van de Brusselse hoofdstedelijke Regering van 19 juli 2001

« Aan het einde van de legislatuur of in geval van ontslag wordt er aan elk uittredend Regeringslid of Staatssecretaris dat geen functies van Minister of Staatssecretaris meer uitoefent, gedurende vijf jaar, te rekenen van de datum van zijn ontslag, een adviseur en een uitvoerend personeelslid ter beschikking gesteld ».

Er zijn geen andere bepalingen betreffende een mogelijke cumul of een minimale tijdsduur van de uitoefening van de functie.

Extrait de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 juillet 2001

« En fin de législature, ou en cas de démission, il est mis à disposition de chaque membre du Gouvernement et secrétaire d'Etat sortant de charge et n'exerçant plus de fonctions de ministre ou secrétaire d'Etat, un conseiller et un agent d'exécution pour une période de cinq ans prenant cours à la date de sa démission ».

Pas d'autres dispositions concernant un cumul éventuel ou une durée minimale de l'exercice de la fonction.

Bijlage XVI**BIJLAGE MET BETREKKING TOT DE
DESKUNDIGHEIDSPREMIE**

De deskundigheidspremie staat omschreven in artikel 14*bis* van het besluit van 19 juli 2004 tot vaststelling van de samenstelling en de werking van de kabinetten van de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en van de Gewestelijke Staatssecretarissen en kreeg concrete vorm in een regeringsbeslissing van 14 oktober 2004.

De maximumbedragen die aan de deskundigheidspremie besteed kunnen worden, belopen voor 2005 :

Kabinet van de Minister-Président :	150.000 euro
Kabinet van Minister Vanhengel :	125.000 euro
Kabinetten van de overige Ministers en Staatssecretarissen :	100.000 euro

Deze bedragen maken deel uit van de kredieten « wedden en vergoedingen van het Kabinetspersoneel » van de afdelingen 01 tot 08 en zijn bestemd om de kabinetspremie van bepaalde kabinetsleden te verhogen. Hierbij wordt eraan herinnerd dat het bedrag van de kabinetspremie (behoudens indexering) ongewijzigd is gebleven sinds 1989 en dat het kabinetswerk bij de ambtenaren van het Ministerie en de pararegionale instellingen als onvoldoende aantrekkelijk wordt ervaren.

Bovendien kunnen uitvoerende personeelsleden na verloop van jaren in kabinetten een bijzondere bekwaamheid verworven hebben in gespecialiseerde vakgebieden zoals informatica en vertaling. Voor die gevallen heeft de Regering geoordeeld dat een aanvullende premie toegekend moet kunnen worden om te voorkomen dat deze personeelsleden de kabinetten verlaten voor een hogere bezoldiging of een functie met minder oncomfortabele werktijden.

Ten slotte acht het Gewest het noodzakelijk om soepeler te kunnen beschikken over de bezoldigingsregeling voor personen met zeer hoge kwalificaties, die aarzelen om op een Kabinet te werken als de bezoldiging niet in verhouding staat tot de prestaties en de verantwoordelijkheden, net zoals de Federale Overheid reeds in 1999 heeft beslist.

Annexe XVI**ANNEXE RELATIVE A LA PRIME
D'EXPERTISE**

Prévue à l'article 14*bis* de l'arrêté du 19 juillet 2004 déterminant la composition et le fonctionnement des cabinets des membres du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et des secrétaires d'État régionaux, la prime d'expertise s'est vue concrétisée par une décision du gouvernement du 14 octobre 2004.

Les montants maximum consacrés à la prime d'expertise s'élèvent, pour 2005, à :

Cabinet du Ministre-Président :	150.000 euros
Cabinet du ministre Vanhengel :	125.000 euros
Cabinets des autres ministres et Des secrétaires d'État :	100.000 euros

Ces montants, inclus dans les crédits « traitements et indemnités du personnel du Cabinet » des divisions 01 à 08, sont destinés à accroître la prime de cabinet de certains membres de cabinets. Il convient de rappeler, à cet égard, que le montant d'allocation de cabinet est resté inchangé (sauf indexation) depuis 1989 et que l'attractivité des cabinets pour les agents du Ministère et des institutions pararéionales n'est pas suffisante.

Par ailleurs, des agents d'exécution peuvent avoir acquis au fil des années passées dans les cabinets une expertise particulière dans des domaines spécialisés tels que l'informatique et la traduction. Dans ce cas, le Gouvernement a souhaité pouvoir leur octroyer une prime supplémentaire afin d'empêcher qu'ils ne quittent les cabinets pour une situation mieux rémunérée ou moins contraignante en termes d'horaires.

Enfin, comme le Fédéral l'a instauré en 1999, la Région a estimé nécessaire de disposer d'une plus grande souplesse de rémunération vis-à-vis de personnes à très haut niveau de qualification qui hésitent à rejoindre les cabinets ministériels si la rémunération n'est pas en rapport avec les prestations à exercer et les responsabilités à assumer.

Bijlage XVII**PENSIOENVERZEKERINGSOVEREENKOMST***Artikel 1***Partijen bij de overeenkomst**

De partijen bij de huidige overeenkomst zijn :

- enerzijds, de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, gevestigd aan de Hertogstraat 7-9 te 1000 Brussel,

vertegenwoordigd door de heer Rufin Grijp, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

hierna « de Brusselse Hoofdstedelijke Regering » genoemd,

- anderzijds, de Onderlinge maatschappij der openbare besturen, gemeenschappelijke pensioenkas, onderlinge levensverzekeringsvereniging, verzorgingsinstelling in de zin van de wet van 6 augustus 1993,

waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is aan de rue des Croisiers 24 te 4000 Luik,

vertegenwoordigd, krachtens artikel 21bis van haar statuten, door haar directeur-generaal, de heer Guy Burton,

hierna « OMOB » genoemd.

*Artikel 2***Doel van de Overeenkomst**

Deze overeenkomst heeft tot del het verzekeren, het beheren en het betalen van de bestaande en toekomstige rust-, overlevings- en wezenpensioenen, toegekend :

- aan de vastbenoemde statutaire personeelsleden van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid, van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp (BHDBDMH) en van de Agglomeratie Brussel, hierna « de ambtenaren » genoemd,

- aan de mandatarissen van de Agglomeratie Brussel en van de voormalige provincie Brabant, hierna « de mandatarissen » genoemd,

- en aan hun respectieve rechthebbenden,

overeenkomstig de op hen toepasselijke wettelijke en statutaire bepalingen.

Dit doel zal bereikt worden door middel van een pensioenverzekering die reservevorming voorziet. Deze reserves zullen door en bij OMOB worden gevormd, die er eigenaar van zal zijn en het beheer ervan zal verzekeren.

*Artikel 3***Principes van de pensioenverzekering**

Het principe van de pensioenverzekering bestaat in het vastleggen, vertrekkende van een jaarlijks bepaalde dotatie, van het dekkings-

Annexe XVII**CONVENTION D'ASSURANCE PENSIONS***Article 1^{er}***Parties à la convention**

Les parties à la présente convention sont :

- d'une part, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, établi rue Ducale, 7-9 à 1000 Bruxelles,

représenté par Monsieur Rufin Grijp, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente,

ci-après dénommé « le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale »

- d'autre part, la Société Mutuelle des Administrations Publiques, caisse commune de pensions, association d'assurance mutuelles sur la vie, institution de prévoyance au sens de la loi du 6 août 1993,

dont le siège social est établi rue des Croisiers, 24, à 4000 Liège,

représentée, en vertu de l'article 21bis de ses statuts, par son Directeur général, Monsieur Guy Burton,

ci-après dénommée « la SMAP ».

*Article 2***Objet de la convention**

La présente convention a pour but l'assurance, la gestion et le paiement des pensions de retraite, de survie et d'orphelins, existantes et futures, allouées :

- aux membres du personnel statutaire, nommés à titre définitif, de l'Agence régionale pour la propreté, du Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale (SIAMU) et de l'Agglomération de Bruxelles, ci-après dénommés « les agents »,

- aux mandataires de l'Agglomération de Bruxelles et de l'ex-Province de Brabant, ci-après dénommés « les mandataires »,

- et à leurs ayants droit respectifs,

conformément aux dispositions légales et statutaires qui leur sont applicables.

Cet objectif sera atteint d'une assurance pensions qui prévoit la constitution de réserves. Ces réserves seront constituées par et auprès de la SMAP qui en sera propriétaire et en assurera la gestion.

*Article 3***Principes de l'assurance pensions**

Le principe de l'assurance pensions consiste à déterminer, à partir d'une dotation annuelle définie, le niveau de couverture des engage-

niveau van de pensioenverbintenissen dat deze dotatie toelaat te bereiken over een gegeven horizon.

Onder « pensioenverbintenissen » verstaat men de wiskundige reserve die nodig is om de levenslange uitbetaling van de lopende pensioenen op een bepaald ogenblik te waarborgen, ten belope van het bedrag van deze pensioenen op datzelfde ogenblik.

Het door het mechanisme van de pensioenverzekering gezocht evenwicht berust op het maken van een prospectieve actuariële analyse die, op basis van hypothesen, de jaarlijkse evolutie van de pensioenlast ramt en de overeenstemmende verbintenissen bepaalt, evenals het dekkingsniveau dat de jaarlijkse dotatie toelaat te bereiken.

In deze werd de actuariële analyse, waarvan de resultaten als bijlage aan deze overeenkomst zijn gehecht, uitgevoerd, rekening houdend met de volgende elementen :

a) *jaarlijkse dotatie en vooropgestelde horizon*

– jaarlijkse dotatie : 875 miljoen in 1997, op basis van de gezondheidsindex van maart 1996, betaalbaar per trimestriële schijven na vervallen termijn en geïndexeerd op 1 januari van elk jaar op basis van de gezondheidsindex van maart van het vorige jaar;

– vooropgestelde horizon : 30 jaar.

b) *bestand van de actieven en de gepensioneerden*

De gegevens betreffende de actieven en de gepensioneerden (stamnummer, geboortedatum, geslacht, burgerlijke stand, wedde of pensioen, enz.) werden door het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op informaticadrager aan OMOB meegedeeld.

Uit de analyse van deze gegevens, kunnen onder meer de volgende resultaten worden afgeleid :

– aantal actieven : 1.585

– jaarlijkse loonmassa : 1.735.466.000 F (liquidatievoet 1,1717 op 1 januari 1997)

– aantal gepensioneerden : 1.035

– jaarlijkse pensioenmassa : 592.454.000 F (liquidatievoet 1,1717 op 1 januari 1997)

c) *pensioenstelsel*

De pensioenen werden geraamd op basis van de op de Staatsambtenaren toepasselijke pensioenregels, onder voorbehoud van de hiernavolgende bepalingen :

– vooropgestelde leeftijd van opruststelling : 60 jaar-65 jaar voor de ambtenaren die reeds 60 jaar of ouder zijn;

– tantièmes : vijftigsten of zestigsten naargelang het pensioenstelsel, toepasselijk op de ambtenaar, zoals meegedeeld door het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

d) *hypothesen*

– sociale

– leeftijd opruststelling : 60 jaar
 – bezettingsgraad van het statutair personeelskader : konstant
 – leeftijd van de vervanger : 25 jaar
 – wedde van de vervanger : wedde meegedeeld door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

ments pensions que cette dotation permet d'atteindre sur un horizon donné.

Par « engagements pensions », on entend la réserve mathématique nécessaire pour garantir le paiement viager de toutes les pensions en cours à un moment déterminé, à concurrence du montant de ces pensions au même moment.

L'équilibre recherché par le mécanisme de l'assurance pensions repose sur la réalisation d'une analyse actuarielle prospective qui, sur la base d'hypothèses, estime l'évolution annuelle de la charge des pensions et détermine les engagements correspondants ainsi que le niveau de couverture que la dotation annuelle permet d'atteindre.

En l'espèce, l'analyse actuarielle, dont les résultats sont repris en annexe à la présente convention, a été réalisée compte tenu des éléments suivants :

a) *dotation annuelle et horizon envisagé*

– dotation annuelle : 875 millions en 1997, sur la base de l'indice santé de mars 1996, payables par fractions trimestrielles à terme échu et indexés au 1^{er} janvier de chaque année sur la base de l'indice santé du mois de mars de l'année précédente;

– horizon envisagé : 30 ans.

b) *fichier des actifs et des pensionnés*

Les données relatives aux actifs et aux pensionnés (matricule, date de naissance, sexe, état civil, rémunération ou pension, etc.) ont été communiquées à la SMAP par le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, sur support magnétique.

De l'analyse de ces données, on dégage notamment les résultats suivants :

– nombre d'actifs : 1.585

– masse salariale annuelle : 1.735.466.000 F (taux de liquidation 1,1717 au 1^{er} janvier 1997)

– nombre de pensionnés : 1.035

– masse annuelle des pensions : 592.454.000 F (taux de liquidation 1,1717 au 1^{er} janvier 1997)

c) *régime de pension*

Les pensions ont été estimées sur la base des règles de pensions applicables aux agents de l'Etat, sous réserve des dispositions suivantes :

– âge présumé de mise à la retraite : 60 ans – 65 ans pour les agents ayant déjà atteint ou dépassé l'âge de 60 ans

– tantièmes : cinquantièmes ou soixantièmes selon le régime de pension applicable à l'agent, tel que renseigné par le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

d) *hypothèses*

– sociales

– âge de mise à la retraite : 60 ans
 – taux d'occupation du cadre du personnel statutaire : constant
 – âge du remplacement : 25 ans
 – traitement du remplaçant : traitement communiqué par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale

- technische
 - sterftetafels : EDM/EDF (88-89)
 - technische intrestvoet : 4,75 %
- economische
 - indexatievoet van wedden en pensioenen : 2 % per jaar
 - evolutie in de weddeschaal : 1 % per jaar, gedurende maximum 25 jaar
 - verwacht netto-rendement van de reserves : 7 % per jaar

Deze parameters kunnen jaarlijks, in onderling akkoord tussen de partijen, herzien worden in functie van de evolutie van de sociale, economische, financiële of fiscale context, zonder dat dit het voorwerp is van een bijvoegsel aan deze overeenkomst.

Voor wat de technische intrestvoet betreft, die overeenstemt met de door de wetgeving betreffende de levensverzekeringsactiviteit voorziene technische referentie-interestvoet, zal deze ambtshalve herzien worden in geval van wetswijziging van de referentievoet.

De aldus uitgevoerde actuariële studie toont aan dat een jaarlijkse dotatie van 875 miljoen in 1997, geïndexeerd op 1 januari van elk jaar op basis van de gezondheidsindex van maart van het vorige jaar, toelaat, over een horizon van 30 jaar, een dekkingsgraad van 7,7 % van de pensioenverbintenissen te bereiken.

Artikel 4

Verplichtingen van OMOB

OMOB verbindt zich ertoe :

- elke maand aan de gewezen ambtenaren en mandatarissen of aan hun rechthebbenden, de rust-, overlevings-, en wezenpensioenen uit te betalen, op grond van de door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering meegeede elementen : nominale pensioenbedragen tegen 100 %, bedragen van de toeslagen toegekend aan de begunstigde van gewaarborgde minimumbedragen, vermindering of schorsing van de pensioenen in toepassing van de cumulregels, herziening van de pensioenbedragen in toepassing van de bepalingen inzake perequatie, enz.;
- de indexatie van de pensioenen te verzekeren;
- de voorschotten op pensioenen, de begrafenisvergoedingen en het vakantiegeld te betalen;
- de verplichte sociale en fiscale verhoudingen te verrichten, er de overdracht van te verzekeren naar de bevoegde instellingen en de administratieve formaliteiten te vervullen die de pensioenbetalingen met zich mee brengen : maandelijkse en jaarlijkse aangiften inzake bedrijfsvoorheffing, maandelijkse aangiften bij de RSZ-PPO inzake gezondheidszorgen en invaliditeit en van solidariteitsbijdrage, bankformaliteiten, inzamelen van levensbewijzen, afgifte van sociale en fiscale documenten;
- voor wat beslagen, overdrachten, afstanden evenals de terugvordering van ten onrechte uitbetaalde pensioenen of pensioengedeelten betreft : zich te houden aan de voorschriften die haar zullen worden gegeven door de rekenplichtige van de financiële geschillen;
- maandelijks aan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het detail van de boekhoudkundige verrichtingen betreffende de pensioenbetalingen te verstrekken;
- de informatica-uitrusting van het type « *terminal personal computer* » ter beschikking te stellen van de diensten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, die nodig is voor het raadplegen van de

- techniques
 - tables de mortalité : EDM/EDF (88-89)
 - taux d'intérêt technique : 4,75 %
- économiques
 - taux d'indexation des traitements et des pensions : 2 % l'an
 - évolution barémique : 1 % par an, pendant 25 ans maximum
 - rendement net projeté des réserves : 7 % l'an

Ces paramètres pourront être revus annuellement, de commun accord entre les parties, en fonction de l'évolution du contexte social, économique, financier ou fiscal, sans que cela ne fasse l'objet d'un avenant à la présente convention.

En ce qui concerne le taux d'intérêt technique correspondant au taux d'intérêt technique de référence prévu par la législation relative à l'activité d'assurance sur la vie, il sera revu d'office en cas de modification légale du taux de référence.

L'analyse actuarielle ainsi réalisée montre qu'une dotation annuelle de 875 millions en 1997, indexée au 1^{er} janvier de chaque année sur la base de l'indice santé du mois de mars de l'année précédente, permet d'atteindre, sur un horizon de 30 ans, un taux de couverture des engagements pensions de 7,7 %.

Article 4

Obligations de la SMAP

La SMAP s'engage :

- à payer chaque mois aux anciens agents et mandataires ou à leurs ayants droit, les pensions de retraite, de survie et d'orphelins, sur la base des éléments communiqués par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale : montants nominaux des pensions à 100 %, montants des suppléments octroyés aux bénéficiaires de minima garantis, diminution ou suspension des pensions en application des règles de cumul, révision des montants des pensions en application des dispositions sur la péréquation, etc.;
- à assurer l'indexation des pensions;
- à payer les avances sur pensions, les indemnités funéraires et les pécules de vacances;
- à effectuer les retenues sociales et fiscales obligatoire, à en assurer le transfert aux organismes compétents et à accomplir les formalités administratives qu'implique le paiement des pensions : déclarations mensuelles et annuelles en matière de précompte professionnel, déclarations mensuelles à l'ONSS-APL en matière de soins de santé et d'invalidité et de cotisation de solidarité, formalités bancaires, collecte des certificats de vie, délivrance des documents sociaux et fiscaux;
- en ce qui concerne les saisies, cessions, délégations ainsi que la récupération des pensions ou fractions de pensions payées indûment : à se conformer aux instructions qui lui seront données par le comptable du contentieux financier;
- à fournir mensuellement au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, le détail des opérations comptables effectuées relatives au paiement des pensions;
- à mettre à la disposition des services du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, l'équipement informatique du type « *terminal personal computer* » nécessaire pour la consultation du fi-

bestanden van de gepensioneerden, de overdracht van gegevens bestemd voor hun oppuntstelling evenals het opvolgen en controleren van het beheer van de betalingen;

– het beheer van de reserves van de pensioenverzekering te verzekeren, conform de bepalingen van artikel 7;

– elk jaar een nieuwe actuariële studie te maken, conform de bepalingen van artikel 8;

– elk jaar aan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering een verslag voor te leggen dat de resultaten van het administratief, financieel en actuariel beheer van de pensioenverzekering beschrijft, conform de bepalingen van artikel 10.

Artikel 5

Verplichtingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering

Op administratief gebied, verbindt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering zich ertoe :

– de individuele beslissingen te nemen inzake toekenning van pensioenen en toeslagen « gewaarborgd minimum », er de nominale bedragen tegen 100 % van vast te stellen en ze mee te delen aan OMOB;

– aan OMOB de verminderingen en schorsingen van pensioenen mee te delen die moeten worden toegepast in uitvoering van de cumulregels;

– de nominale pensioenbedragen tegen 100 % te herzien in toepassing van de wettelijke bepalingen inzake perequatie en ze aan OMOB mee te delen;

– in te staan voor het inzamelen en versturen van de cumulkeringen;

– in geval van beslagen, overdrachten of afstanden : de verplichte formaliteiten te vervullen en aan OMOB de in te houden bedragen en de eraan te geven bestemming mee te delen;

– de nodige maatregelen te treffen om de teruggave te bekomen van de ten onrechte uitbetaalde pensioenen of pensioengedeelten en, indien hier aanleiding toe bestaat, aan OMOB de hiervoor nodige richtlijnen te geven;

– in te staan voor de sociale begeleiding van de gepensioneerden;

– aan OMOB het overlijden van de gepensioneerden mee te delen, van zodra zij er kennis van heeft;

– aan OMOB de inlichtingen mee te delen die nodig zijn voor de oppuntstelling van het bestand van de gepensioneerden;

– de enige pensioenaandelen vast te stellen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector en er de terugvordering of overdracht naargelang het geval, van te verzekeren bij derde besturen;

– de bij de Rijksdienst voor Pensioenen terug te vorderen wiskundige reserves vast te stellen overeenkomstig de bepalingen van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privésector en er de terugvordering van te verzekeren;

– aan OMOB alle inlichtingen te verschaffen die nodig zijn voor de raming van de te vormen pensioenen.

chier des pensionnés, le transfert des données destinées à sa mise à jour ainsi que le suivi et le contrôle de la gestion des paiements;

– à assurer l'investissement des réserves de l'assurance pensions, conformément aux dispositions de l'article 7;

– à procéder chaque année à une nouvelle étude actuarielle, conformément aux dispositions de l'article 8;

– à remettre chaque année au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale un rapport présentant les résultats de la gestion administrative, financière et actuarielle de l'assurance pensions, conformément aux dispositions de l'article 10.

Article 5

Obligations du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale

Sur le plan administratif, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale s'engage :

– à prendre les décisions individuelles d'octroi des pensions et suppléments « minima garantis », à en fixer les montants nominaux à 100 % et à communiquer ceux-ci à la SMAP;

– à communiquer à la SMAP les réductions et suspensions de pensions à appliquer en exécution des règles de cumul;

– à revoir les montants nominaux à 100 % des pensions en application des dispositions légales en matière de péréquation et à les communiquer à la SMAP;

– à assurer l'envoi et le recueil des déclarations de cumul;

– en cas de saisies, cessions ou délégations : à effectuer les formalités obligatoires et à communiquer à la SMAP les montants à retenir et l'affectations à leur donner;

– à prendre les dispositions nécessaires afin d'obtenir la restitution des pensions ou fractions de pensions payées indûment et, s'il y a lieu, à donner à la SMAP les instructions nécessaires à cet effet;

– à assurer l'accompagnement social des pensionnés;

– à informer la SMAP du décès des pensionnés, dès qu'il en a connaissance;

– à fournir à la SMAP les renseignements nécessaires à la mise à jour du fichier des pensionnés;

– à déterminer les quotités de pensions uniques conformément aux dispositions de la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public et à en assurer la récupération ou le transfert, selon le cas, auprès des tierces administrations;

– à déterminer les réserves mathématiques à récupérer auprès de l'Office national des Pensions conformément aux dispositions de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pensions du secteur public et ceux du secteur privé et à en assurer la récupération;

– à fournir à la SMAP tous les renseignements nécessaires à l'estimation des pensions en voie de formation.

Voor wat de voeding van de pensioenverzekering betreft, verbindt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering zich ertoe aan OMOB een jaarlijkse dotatie te storten van 875 miljoen in 1997, geïndexeerd op 1 januari van elk jaar en voor de eerste keer op 1 januari 1998 op basis van de gezondheidsindex van maart van het vorige jaar. Deze dotatie is betaalbaar per trimestriële schijven na vervallen termijn, op voorlegging van facturen die worden gericht aan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering. Zij omvat de bij artikel 9 voorziene beheerskosten.

Voor het jaar 1997 worden de prestaties (pensioenen, voorschotten, begrafenisvergoedingen, vakantiegeld) betaald voor de werkelijke overname van de betalingen door OMOB aangerekend op de jaarlijkse dotatie.

Artikel 6

Praktische werking van de pensioenverzekering

In het kader van de pensioenverzekering wordt een reservefonds gevormd. Dit fonds wordt gevoegd met :

- de in artikel 5 voorziene jaarlijkse dotatie;
- de eventuele tussenkomsten die worden verkregen in het kader van de wet van 6 augustus 1993 betreffende de pensioenen van het benoemd personeel van de plaatselijke besturen en die verplicht moeten worden aangewend voor de financiering van de pensioenen;
- de door OMOB toegekende intresten;
- de diverse sommen die in het fonds zouden worden gestort.

De aldus gevormde reserves worden in hoofdzaak aangewend tot dekking van de lopende pensioenen. Indien het dekkingsniveau van de lopende pensioenen 100 % bereikt, zullen de overige reserves bestemd worden voor de dekking van de te vormen pensioenen.

In geval van uitputting van de reserves, hetzij als gevolg van de niet-inachtnaam door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van de verplichtingen die haar krachtens deze overeenkomst worden opgelegd, hetzij als gevolg van de niet-toepassing van de door OMOB aanbevolen maatregelen, conform artikel 8, om het evenwicht van de pensioenverzekering te behouden, zal OMOB enkel gehouden zijn tot betaling van de pensioenen of pensioengedeelten die door de reserves worden gedekt en zal de Brusselse Hoofdstedelijke Regering de niet door OMOB betaalde pensioenen of pensioengedeelten dragen.

Artikel 7

Financieel beheer

OMOB belegt de reserves van de pensioenverzekering met inachtnaam van de verplichtingen die haar worden opgelegd door de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen en haar uitvoeringsbesluiten.

Zij waarborgt een rendement dat wordt bepaald krachtens de hierna volgende bepalingen :

- voor wat de bewegingen van het jaar betreft die betrekking hebben op de voeding van de verzekering en de pensioenbetalingen, wordt hierop een credit of debetintrest toegepast, naar gelang het geval, gelijk aan de gewogen gemiddelde intrestvoet van de schatkistcertificaten van de Belgische Staat op 3 maanden;
- voor wat het saldo van de bewegingen van het jaar betreft :
- op het einde van elk jaar wordt het positief saldo van de bewegingen van het jaar aangewend voor de vorming van een reserveschijf

En ce qui concerne l'alimentation de l'assurance pensions, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale s'engage à verser à la SMAP une dotation annuelle de 875 millions en 1997, indexée au 1^{er} janvier de chaque année et pour la première fois au 1^{er} janvier 1998 sur la base de l'indice santé du mois de mars de l'année précédente. Cette dotation est payable par fractions trimestrielles à terme échu, sur production de factures adressées au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. Elle comprend les frais de gestion prévus à l'article 9.

Pour l'année 1997, les prestations payées (pensions, avances, indemnités funéraires, pécules de vacances) avant la reprise effective des paiements par la SMAP seront imputés sur la dotation annuelle.

Article 6

Fonctionnement pratique de l'assurance pensions

Dans le cadre de l'assurance pensions, il est constitué un fonds de réserves. Ce fonds est alimenté par :

- la dotation annuelle prévue à l'article 5;
- les interventions éventuelles obtenues en vertu de la loi du 6 août 1993 relative aux pensions du personnel nommé des administrations locales et obligatoirement destinées au financement des pensions;
- les intérêts accordés par la SMAP;
- les sommes diverses qui seraient versées dans le fonds.

Les réserves ainsi constituées sont principalement affectées à la couverture des pensions en cours. Si le niveau de couverture des pensions en cours atteint 100 %, les réserves excédentaires sont affectées à la couverture des pensions en voie de formation.

En cas d'épuisement des réserves résultant soit du non respect du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale des obligations qui lui incombent en vertu de la présente convention, soit de la non-application des mesures recommandées par la SMAP, conformément à l'article 8, afin de maintenir l'équilibre de l'assurance pensions, la SMAP ne sera tenue qu'au paiement des pensions ou quotités de pensions couvertes par les réserves et le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale supportera les pensions ou quotités de pensions non payées par la SMAP.

Article 7

Gestion financière

La SMAP investit les réserves de l'assurance pensions en respectant les obligations qui lui sont imposées par la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances et ses arrêtés d'exécution.

Elle garantit un rendement déterminé selon les dispositions suivantes :

- en ce qui concerne les mouvements de l'année relatifs à l'alimentation de l'assurance et au paiement des pensions, il leur est appliqué un intérêt créditeur ou débiteur, selon le cas, égal au taux moyen pondéré des certificats de trésorerie à 3 mois émis par l'Etat belge;
- en ce qui concerne le solde des mouvements de l'année :
- au terme de chaque année, le solde positif des mouvements de l'année est affecté à la constitution d'une tranche de réserves à laquelle

waaraan een jaarlijkse intrest wordt toegekend die gelijk is aan de gemiddelde jaarlijkse intrestvoet van de door de Belgische Staat uitgegeven lineaire obligaties met een looptijd van 9 à 10 jaar en dit, voor een gemiddelde overeenstemmende duur;

- indien het saldo van de bewegingen van het jaar integendeel negatief is, wordt het in mindering gebracht van de verschillende voorheen gevormde jaarlijkse reserveschijven, proportioneel tot de belangrijkheid van elke schijf.

Voor de toepassing van de hierboven vermelde bepalingen, wordt verduidelijkt dat de verschillende reserveschijven jaarlijks verminderd worden, proportioneel tot hun respectieve belang, met het aandeel van de betaalde pensioenen dat overeenstemt met de dekkinggraad (uitgedrukt door de verhouding reserves/verbintenissen); het aandeel van de betaalde pensioenen dat de dekkinggraad overschrijdt wordt, wat dit deel betreft, opgenomen in de bewegingen van het jaar.

Indien, aan het einde van een theoretische referentie-uitgifte, er reserves overblijven die hieraan verbonden zijn, zal hun rendement vastgesteld worden door ze te beschouwen als een nieuwe reserveschijf.

De hiervoor bepaalde financiële referenties zullen op elk ogenblik aangepast kunnen worden, in onderling akkoord tussen de partijen, rekening houdend met de evolutie van de financiële, fiscale en economische context.

Artikel 8

Actuariële beheer

De in artikel 3 beschreven prospectieve actuariële analyse wordt elk jaar opnieuw gemaakt op basis van de geactualiseerde bestanden van actieven en gepensioneerden en, indien hier aanleiding toe bestaat, door aanpassing van de oorspronkelijk aangewende hypothesen, rekening houdend met de evolutie van de socio-economische, financiële en fiscale context.

Deze analyse laat toe de afwijking te meten tussen de verwachte resultaten en deze die werkelijk werden verkregen, met name voor wat de evolutie van de reserves betreft.

Indien uit de studie belangrijke afwijkingen blijken ten overstaan van de vorige projecties, te wijten aan een discrepantie tussen de werkelijkheid en de in aanmerking genomen elementen voor het maken van de vorige actuariële studie, zal OMOB er de oorzaken van analyseren, ze toelichten en de te nemen maatregelen aanbevelen om het evenwicht van de pensioenverzekering te behouden.

Elke wijziging die wordt aangebracht, hetzij aan het niveau van de dotatie, hetzij aan de andere elementen van deze overeenkomst, vereist het akkoord van de twee kontrakterende partijen en zal worden vastgelegd in een bijvoegsel aan de overeenkomst.

Artikel 9

Beheerskosten

De beheerskosten worden elk jaar als volgt vastgesteld :

a) *financieel beheer*

De jaarlijkse kost voor het financieel beheer wordt bepaald op basis van de jaarlijkse gemiddelde waarde van de reserves, volgens een degressieve schaal :

il est attribué un intérêt annuel égal au taux annuel moyen des obligations linéaires émises par l'Etat belge pour une durée de 9 à 10 ans et ce, pour une durée moyenne correspondante;

- si par contre, le solde des mouvements de l'année est négatif, il est porté en réduction des différentes tranches annuelles de réserves précédemment constituées, proportionnellement à l'importance de chaque tranche.

Pour l'application des dispositions ci-avant, il est précisé que les différentes tranches de réserves sont réduites chaque année, proportionnellement à leur importance respective, de la quotité des pensions payées correspondant au taux de couverture (donné par le rapport réserves/engagements); la quotité des pensions payées dépassant le taux de couverture est, quant à elle, reprise dans les mouvements de l'année.

Si, au terme d'une émission théorique de référence, il subsiste des réserves qui y sont attachées, leur rendement sera déterminé en les considérant comme une nouvelle tranche de réserves.

Les références financières prévues ci-avant pourront à tout moment être adaptées, de commun accord entre les parties, compte tenu de l'évolution du contexte financier, fiscal et économique.

Article 8

Gestion actuarielle

L'analyse actuarielle prospective décrite à l'article 3 est reproduite chaque année sur la base des fichiers actualisés des actifs et des pensionnés et, s'il y a lieu, en adaptant les hypothèses initialement retenues compte tenu de l'évolution du contexte socio-économique, financier et fiscal.

Cette analyse permet de mesurer l'écart entre les résultats attendus et ceux effectivement obtenus, notamment quant à l'évolution des réserves.

Si l'étude fait apparaître des écarts significatifs par rapport aux projections antérieures, dus à une disparité entre la réalité et les éléments retenus pour la réalisation de l'étude actuarielle précédente, la SMAP en analyse les causes, les commente et recommande les mesures à adopter pour maintenir l'équilibre de l'assurance pensions.

Toute modification apportée, soit au niveau de la dotation, soit aux autres éléments de la présente convention, nécessite l'accord des deux parties contractantes et sera constatée par un avenant à la convention.

Article 9

Frais de gestion

Les frais de gestion sont fixés chaque année comme suit :

a) *gestion financière*

Le coût annuel de la gestion financière est déterminé sur base de la valeur moyenne annuelle des réserves, selon un barème dégressif :

Op de schijf van :

- 0 tot 500 miljoen : 1 ‰
- 500 miljoen tot 1 miljard : 0,5 ‰
- 1 miljard tot 5 miljard : 0,1 ‰
- boven 5 miljard : 0

b) *actuarieel beheer*

De actuariële studies zijn volledig gratis voor zover OMOB de betaling van de pensioenen verzekert. Zoniet, zal een jaarlijkse bijdrage van 75.000 frank worden gevraagd voor de actuariële werkzaamheden.

c) *administratief en juridisch beheer*

Om de betaling van de pensioenen te verzekeren, het vervullen van de verschillende administratieve formaliteiten die er betrekking op hebben evenals het juridisch beheer, worden de kosten vastgesteld op 0,4 % van de betaalde pensioenen met een maximum van 7 miljoen per jaar, geïndexeerd volgens de regels die de indexatie van de pensioenen van de openbare sector beheersen.

De beheerskosten zijn betaalbaar bij trimestriële voorschotten na vervallen termijn, met jaarlijkse regularisatie; zij worden van de in artikel 5 voorziene dotatie afgehouden.

De formule van vaststelling van de beheerskosten kan in gemeenschappelijk akkoord tussen de partijen worden herzien, na verantwoorde aanvraag van één van beiden, aan de andere gericht bij aangekend schrijven.

Artikel 10

Jaarlijkse beheersverslagen van de pensioenverzekering

OMOB beheert met open boeken.

Om de Brusselse Hoofdstedelijke regering toe te laten het administratief, financieel en actuariel beheer van de pensioenverzekering te volgen en te controleren, zal OMOB haar jaarlijks voorleggen :

a) *een administratief en financieel verslag*

Dit jaarlijks verslag heeft het detail weer van de tijdens het voorbije jaar geregistreerde uitgaven en inkomsten.

Zo worden met name in dit verslag vermeld :

- de door OMOB maandelijks betaalde pensioenen met het detail van bruto naar netto;
- de begrafenisvergoedingen en het vakantiegeld, evenals de voorschotten op pensioenen;
- het detail van de sommen die gestort werden voor de voeding van de pensioenverzekering.

Komen eveneens voor in dit verslag :

- de op de bewegingen van het jaar toegepaste intrest en zijn verantwoording;
- de aan de verschillende reserveschijven toegekende intrest en zijn verantwoording;
- de berekening van de beheerskosten.

Sur la tranche de :

- 0 à 500 millions 1 ‰
- 500 millions à 1 milliard 0,5 ‰
- 1 à 5 milliards 0,1 ‰
- au-delà de 5 milliards 0

b) *gestion actuarielle*

Les études actuarielles sont entièrement gratuites pour autant que la SMAP assure le paiement des pensions. A défaut, une participation annuelle de 75.000 francs sera réclamée pour les travaux actuariels.

c) *gestion administrative et juridique*

Pour assurer le paiement des pensions, l'accomplissement des diverses formalités administratives y afférentes ainsi que la gestion juridique, les frais sont fixés à 0,4 % des pensions payées avec un maximum de 7 millions par an, indexés selon les règles régissant l'indexation des pensions du secteur public.

Les frais de gestion sont payables par provisions trimestrielles à terme échu, avec régularisation annuelle; ils sont prélevés sur la dotation prévue à l'article 5.

La formule d'établissement des frais de gestion pourra être revue de commun accord entre les parties, sur demande justifiée de l'une d'elles, adressées à l'autre par lettre recommandée.

Article 10

Rapports annuels de gestion de l'assurance pensions

La SMAP procède à une gestion à livre ouvert.

Afin de permettre au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de suivre et de contrôler la gestion administrative, financière et actuarielle de l'assurance pensions, la SMAP lui soumettra chaque année :

a) *un rapport administratif et financier*

Ce rapport annuel donne le détail des dépenses et revenus enregistrés durant l'année écoulée.

Ainsi, sont notamment repris dans ce rapport :

- les pensions payées mensuellement par la SMAP avec le détail du brut au net;
- les indemnités funéraires et pécules de vacances ainsi que les avances sur pensions;
- le détail des sommes versées en alimentation de l'assurance pensions.

Figurent également dans ce rapport

- l'intérêt appliqué aux mouvements de l'année et sa justification;
- l'intérêt accordé aux différentes tranches de réserves et sa justification;
- le calcul des frais de gestion.

b) *een actuariële verslag*

Dit verslag geeft de resultaten weer van de jaarlijkse actuariële analyse.

Het stelt de eventuele afwijkingen vast tussen de verwachte resultaten en deze die werkelijk werden bereikt, analyseert ze en doet, indien nodig, de aanbevelingen van de te nemen maatregelen om het evenwicht van de pensioenverzekering te behouden.

Deze verslagen zullen door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering goedgekeurd moeten worden.

*Artikel 11***Opzegging**

Deze overeenkomst kan worden opgezegd met inachtneming van een opzegtermijn van drie maanden, die ingaat op de eerste januari van het jaar dat volgt op de betekening van de vooropzeg bij aangetekende brief.

In dat geval zet OMOB de betalingen voort van de lopende pensioenen aan het einde van de vooropzeg ten belope, voor elk pensioen, van een vast bedrag dat overeenstemt met de op datzelfde ogenblik bereikt dekkingsgraad.

De door OMOB beheerde reserves blijven genieten van de bij deze overeenkomst voorziene rendementsregels en elk rendementoverschot, ten overstaan van de technische inrestvoet zal ter beschikking worden gesteld van de overnemer of van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de financiering van de pensioenen. De beheerskosten blijven verschuldigd tot uitputting van de reserves.

Nochtans kunnen, indien de Brusselse Hoofdstedelijke Regering dit wenst, de bij OMOB gevormde reserves worden overgedragen naar de overnemer zonder enige vergoeding, voor zover de overdracht gespreid wordt over een periode van 5 jaar. Aldus zal jaarlijks een schijf van de reserves worden vrijgemaakt, gelijk aan het bedrag van de reserves die OMOB nog in haar bezit heeft, gedeeld door het aantal jaren dat nog moet lopen tot het einde van de vijfjarige periode.

OMOB zal in elk geval aan de overnemer en aan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering al de in haar bezit zijnde gegevens en de historie van de pensioenbetalingen meedelen. Deze elementen zullen worden meegedeeld op gestandaardiseerde informaticadrager binnen een termijn van twee maanden te rekenen vanaf de betekening van de vooropzeg.

*Artikel 12***Inwerkingtreding**

De huidige overeenkomst treedt in werking op 1 januari 1997.

Gedaan te Brussel, in vijf exemplaren, op 3 juli 1997.

Voor de Onderlinge Maatschappij der openbare besturen,
gemeentelijke pensioenkas,

G. BURTON, directeur-generaal.

b) *un rapport actuariel*

Ce rapport présente les résultats de l'étude actuarielle annuelle.

Il constate et analyse les écarts éventuels entre les résultats attendus et ceux effectivement obtenus et procède, s'il y a lieu, aux recommandations des mesures à adopter afin de maintenir l'équilibre de l'assurance pensions.

Ces rapports devront recevoir l'approbation du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

*Article 11***Résiliation**

La présente convention peut être résiliée moyennant préavis de trois mois commençant à courir le premier janvier qui suit la notification du préavis par lettre recommandée.

Dans ce cas, la SMAP continuera à payer les pensions en cours à l'expiration du préavis, à concurrence pour chaque pension d'un montant fixe correspondant au taux de couverture atteint au même moment.

Les réserves gérées par la SMAP continueront à bénéficier des règles de rendement prévues par la présente convention et tout excédent de rendement par rapport au taux d'intérêt technique sera mis à la disposition du repreneur ou de la Région de Bruxelles-Capitale pour le financement des pensions. Les frais de gestion resteront dus jusqu'à épuisement des réserves.

Toutefois, si le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale le souhaite, les réserves constituées à la SMAP pourront être transférées au repreneur sans aucune indemnité, pour autant que le transfert s'étale sur une période de cinq ans. Ainsi, il sera libéré annuellement une tranche de réserves égale au montant des réserves encore détenues par la SMAP divisé par le nombre d'années restant à courir jusqu'à l'expiration de la période quinquennale.

En tout état de cause, la SMAP fournira au repreneur et au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, toutes les données et l'historique des pensions payées en sa possession. Ces éléments seront transmis sur support informatique standardisé dans un délai de deux mois à dater de la notification du préavis.

*Article 12***Entrée en vigueur**

La présente convention entre en vigueur le 1^{er} janvier 1997.

Fait à Bruxelles, en cinq exemplaires, le 3 juillet 1997

Pour la Société mutuelle Des administrations publiques,
Caisse commune des pensions,

G. BURTON, directeur général

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering

R. GRIJP, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering
bevoegd voor Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel,
Wetenschappelijke Onderzoek, Brandbestrijding en
Dringende Medische Hulp

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

R. GRIJP, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-
Capitale, chargé de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de
la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie
et de l'Aide médicale urgente